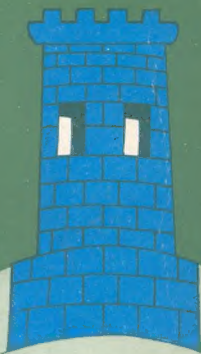
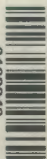


# تاريخ التجارة في الشرق الأدنى في العصور الوسطى

بقلم : ف. هـ. هايد  
مراجعة وتصحيح : عز الدين فوده



0168943



Bibliotheca Alexandrina



مكتبة الإسكندرية



# تاريخ التجارة في الشرق الأدنى في العصور الوسطى

الجزء الأول

بقلم  
د. هـ. هايد  
W. HEYD

مراجعة وتقديم

د. عز الدين فوده  
أستاذ كرسي المنظمات الدولية  
بجامعة القاهرة

عربية عن الترجمة الفرنسية

أحمد محمد رضا



المنشأة المصرية للطباعة والنشر

١٩٨٥

الإخراج الفني  
مراد نسيم

تصميم الغلاف  
سعد الدين الشريف



# قديم

للدكتور عز الدين فودة  
استاذ كرسى المنظمات الدولية بجامعة القاهرة

يحقق ظهور هذا الكتاب ونشره فى اللغة العربية أمنية طالما ترددت فى خاطرى منذ سنوات الشباب ، حين بدأت فى جامعة القاهرة تدريس « النظم الدبلوماسية والقنصلية » كجزء متميز من أجزاء القانون الدولى العام ، وأفردت فى تدريس هذه النظم - جريا على ما يتطلبه الواجب ويقتضيه التامصيل فى البحث العلمى - فصولا فى الدبلوماسية الإسلامية ودبلوماسية البندقية ومطلع عصر النهضة الذى شاهد قيام العلاقات الدبلوماسية الدائمة والقنصليات المستقرة فى حوض البحر المتوسط وغرب أوروبا . فقد لفت نظرى وقتئذ الدكتور صلاح الدين المنجد أطال الله فى عمره الى مؤلف ف . هايد « تاريخ التجارة فى الشرق الأدنى فى العصور الوسطى » ، وباطلاعى على الكتاب شد انتباهى ما حفل به من وقائع وأحداث وتفاصيل تتبع تنبعا يقظا العلاقات الرسمية وغير الرسمية بين دول البحر المتوسط على شاطئيه الإسلامى والمسيحى ، فى الحقبة التاريخية التى تخللتها الحروب الصليبية فى الشرق الأدنى ، ما بين القرنين التاسع والرابع عشر الميلادى ، - وبالأهم ما تأسست عليه دراسة هذه العلاقات من بحوث مصققة وموثقة لكافة جوانبها الحضارية، حتى شملت التاريخ والجغرافية والاقتصاد والتجارة والسياسة والثقافة والاجتماع . فحققت دراسة هذه البنية التحتية الشاملة نظيرا غير مسبوق لمؤلف العلامة ف . هايد. حول طبيعة هذه العلاقات بين الشرق الإسلامى وبين بلاد المسيحية فى أوروبا وآسيا الصغرى ، بالقدر الذى يعبر تعبيرا واضحا عن حقيقة التوازن الدولى القائم حينئذ بين دول البحر المتوسط ، وبما يشهد ، على خلاف ما اعتقده هنرى

يرين - أن هذا البحر ظل دائما أبدا صلة ومعبرا بين الحضارتين ، بالرغم مما ألم به في فترات الحرب والحصار والمقاطعة والضعف والصراع .

ولعل أكثر ما أثار دهشتي وفضولي أني رأيت هذا الكتاب منقولا في صفحات وصفحات بعدد من المؤلفات والرسائل العربية التي عزت الفضل لأصحابها دون هايد ، فقرر عزمي على ضرورة ترجمة الكتاب ونشره باعتباره أثرا من آثار المعرفة والتحقيق المنهجي الحديث للتراث الثقافي ، بجانب قيمته التاريخية والحضارية ، اثباتا لفضل العالم الباحث المتواضع الذي عكف سنين طويلة في خزائن المكتبة الملكية في شتوتجارت - حيث كان يعمل رئيسا لأمنائها - ينقب ويبحث ويدرس ويتعلم اللغات الحية والقديمة كالإغريقية واللاتينية والعربية والفارسية ، ويراسل غيره من العلماء والباحثين والكتاب ، وينشر أبحاثه في هذا الموضوع بمجلة « توبنجن » ، ثم يعيد تنقيحها وطبعها في طبعتين مزيديتين لهذا الكتاب باللغة الألمانية ، آخرها هي طبعة سنة ١٨٧٩ المنقولة الى اللغة الفرنسية في طبعتين ، أولهما سنة ١٨٨٥ ، وثانيتهما سنة ١٩٢٣ التي قام الأستاذ أحمد محمد رضا على نقلها بكل العناية والدقة والأمانة والوضوح الى اللغة العربية ، كي يقدم لقارئها الصورة الصادقة للعلم الفريد الذي أقدم عليه المؤلف ، وادخر له كل وقته وجهده وحياته العلمية ، - اذ لم يؤثر عنه الا هذا الكتاب وحده ، الذي كان خليقا بأن يجعل من صاحبه مثلا يحتذى في صدق وأمانة الباحث العلمي الجاد ، حتى أورثه سمعة علمية ذاعت في الآفاق .

وقد سبق هايد الى الكتابة في نفس الموضوع العلامة الفرنسي ج.ب.دبينج Depping عضو الجمعية الملكية الفرنسية للدراسات القديمة في مؤلفه « تاريخ التجارة بين الشرق الأدنى وأوروبا » والمنشور بباريس سنة ١٨٣٠ ، - وهو مؤلف كما قال عنه هايد يحق في صدر مقدمته لكتابه « جدير بكل تقدير بالنسبة الى عصر مؤلفه » - فهو لم يكن مثيلا لمؤلف هايد في طابعه الموسوعي ، أو في خصائصه من حيث التنظير والالام بجوانب الموضوع ، والعناية بالحواشي والاشارة الى أوثق المصادر والمراجع الأصلية ، من خلال هذا

الحشد الزاخر من الوثائق والمحفوظات في جنوة وبيزا وفلورنس وأمالفي ومرسيليا وبرشلونة والبندقية ، الى جانب قصص الرحالة وأصاب البريد العرب ، والخرائط والمؤلفات الجغرافية والتاريخية ، والمراجع والكتب التجارية والارشادية للملاحين والتجار ، حتى ليحسب المرء أن هايد قد جمع فاوقى ، ولكن فوق كل ذى علم عليم .

كان ف . هايد يسوق كل هذا الحشد الزاخر من الكتب والمراجع والوثائق بلغاتها المختلفة في كتابه هذا ، لا باعتباره مؤرخا فحسب ، أو متقصيا لأخبار التجارة وصنوفها ودروب أصحابها دون غير ذلك ، وانما كان عالما موسوعيا صاحب نظرة متفحصة أعمق وأدق ، ونزعة علمية نحو الشمول والاحاطة ، تقومان على بسط الحقائق وتحليل الوثائق ونقد الكتب والمراجع ، واصدار الحكم على الأحداث التي غدت مادته العلمية ، حتى يستطيع أن يخلص الى بعض النتائج السياسية ، أو يترك الى القارىء ومن جاءوا من بعده من الباحثين والمؤلفين أن يجندوا السعى للوقوف على ما كان مقفلا فى خزائن الأسر فى أكناف العالم - واستخلاص المزيد من هذه النتائج .

وانه ليتمكن القول ان مؤلف ف. هايد الذى نحن فى صدد التقديم له ، وشرف التعريف به ، هو فى أضعف الفروض ليس مجرد كتاب فى تاريخ التجارة ، وانما هو عمل موسوعى موثق ومؤصل فى تاريخ الحضارة خلال حقبة من تاريخنا أصابها الغموض وألمت بها الشكوك أحيانا ، ونسجت حولها الافتراءات والأكاذيب أحيانا أخرى . بل ان أكثر ما يزيد هذا الكتاب أهمية ، ويعطيه قيمة أكبر ، هو نزاهة المؤلف وموضوعيته ، والتزامه ما أمكن الحياد المنزه عن التحيز والتملق وتزويق الباطل والبعد عن إخفاء الحقائق - الأمر الذى قد يعفيه من الوقوع فى بعض الأخطاء . فلا ننس أنه من كتاب العقود الأخيرة من القرن التاسع عشر ، حين لم تكن ثمة علاقات ثقافية وعلمية موصولة بين كتاب تلك الأمصار الأوروبية وبين كتاب أفذاذ أو أنداد لهم فى بلادنا العربية والإسلامية . فلا غرو ان يخلو لهم الجو فيما يكتبون أحيانا .

وإذا كان لى أن أذكر للفضل أهله ، فلا أنس أننى حين فاتحت صديقى الراحل التساعر النابه صلاح عبد الصبور -

الرئيس الأسبق للهيئة العامة للكتاب - في ترجمة هذا الكتاب ، رأيت منه كل تشجيع وترحيب وإقدام على أن تتبنى الهيئة العامة للكتبات مهمة نشره ونقله الى اللغة العربية ، وأن يضطلع الأسناذ أحمد محمد وخمسا بهذه الترجمة في أربعة أجزاء متوالية . وأنه اذا كانت الترجمة مهمة شاقة ، فهي أشق عند المترجم الباحث المدقق ، بل كانت أشد مشقة في هذا الكتاب بمصطلحاته وحواشيه ووثائقه . ولكن المترجم - أطال الله في عمره - قد استطاع أن يكون عند حسن الظن ، كما كان المعهد به في كافة الأعمال الأدبية والعلمية العديدة التي قام على نقلها الى اللغة العربية ، والتي شاركته في مراجعة بعض منها على مدى عشرين سنة مضت ، حتى أنست الى صدق ترجمته ، وأطمأنت نفسى الى حسن صياغته في اللغة العربية . والله الى التوفيق ٧

القاهرة في أول يناير سنة ١٩٨٥ .

دكتور عز الدين فودة  
استاذ كرسى المنظمات الدولية  
بجامعة القاهرة  
( كلية الاقتصاد والعلوم السياسية )

## مقدمة المؤلف

منذ نشر كتاب « تاريخ التجارة بين الشرق الأدنى وأوروبا لديبينج Depping » ( باريس ١٨٢٠ ، جزأين ) ، وهو مؤلف جدير بكل تقدير ، بالنسبة الى عصره ، فإن هذا الموضوع لم يعالج معالجة خاصة . الا أنه ظهر منذ ذلك الحين مجموعة من الوثائق والمصادر التاريخية لم يكن ديبنج يعلم بوجودها ، وبخاصة في إيطاليا وفرنسا ، تشكل وفرة ثمينة من الوثائق تنتظر من يتقدم لحصادها : فلم التقاعس ؟ هل لابد من الانتظار حتى يتم نشر كل الوثائق المدفونة في خزائن دور المحفوظات ، وهو عمل ضخم يتطلب من العلماء سنين طويلة من الجهود الفردية والجماعية ؟ كلا ، بالتأكيد ، ان جيئنا المتحمس لكل ما يمس تاريخ الحضارة ، سوف يعترف بفضل الكاتب الذى يجرؤ على التقدم ، ويستخلص من مواد ترد من كل صوب وحلب دراسة شاملة للعلاقات المثمرة التى كانت قائمة فى العصور الوسطى فى مجال التجارة بين الشرق والغرب . والحروب الكبرى التى يطلق عليها بعامه اسم الحروب الصليبية . يتناولها قدر كبير من البحوث التى تزداد أهمية على الدوام ، فلم لا يكون للعلاقات السلمية التى نشأت فى معمة الحروب . وشملت تبادل المنتجات بين العالمين ، واستمرت بعدها ، لم لا يكون لها من يتولى تحليلها ؟ واذا كان للدول الصليبية - تلك الأشباح التى لا قوام لها - مكان فى التاريخ . فلم لا يكون للمستعمرات التى أقامت فى الشرق الأدنى كله أمم الغرب التجارية ، وازدهرت دهرًا طويلا ، من يتولى تحليلها هي الأخرى ؟ كانت هذه المستعمرات التجارية منذ زمن بعيد موضوعا خاصا لأبحاثي ، وما قد انقضت عشرون سنة منذ أن نشرت فى « مجلة توبنجن » La Revue de Tubingue الإيطالية ، وهى أهم المستعمرات فى هذا الخصوص . وأطلع

---

Tuebingen Zeitschrift fuer die gesammte Staatswissenschaft.  
1858-1864.

بعض العلماء الايطاليين على هذه الدراسات • وحين سألني السيد جوزيف مولر M. Joseph Mueller وكان وقتئذ أستاذا بجامعة بادوا ، ثم انتقل الى جامعة تورينو ، أن أذن له بترجمة هذه النذات ، أذنت له بما طالب وأنا سعيد بذلك • وكان من المستحيل أن أجد انسانا أكثر منه اهتماما وتفهما كاملا لهذا النوع من الدراسات • وكانت هذه ، من ناحية أخرى فرصة لاضافة نتائج أبحاث جديدة الى الترجمة ، وتنقيب بعض الأجزاء الأخرى ، حتى صارت هي الأصل في الكتاب الذي صار عنوانه :

«Le colonie commerciali delgi Italiani in Oriente nel medio evo, dissertazioni del prof. Gugl. Heyd, recata in italiano da prof. Guis Muller. Venezia c Torino, 1866-1868.

وبناء على التوصية الكريمة التي قدمها عضو مجلس الشيوخ ، السيد فيديلي لامبرتكو Fedele Lampertico ( من فيسنس Vicence ) ضم الكتاب الى المجموعة القيمة المعروفة باسم Nuova collezione di opere storiche التي نشرت بتوجيه المؤرخ الغينيسي رينالدو فولن Rinaldo Fulin ، وشغل منها المجلدين السادس والثالث عشر • ولم يكن هناك حتى ذاك الحين موجز تاريخي من هذا النوع باللغة الايطالية ، ومن ثم حظي مؤلف لكتاب أجنبي فيما وراء الالب بهذا الترحيب الرائع • فقد نلت بسبب هذا النشر شرف القبول عضوا في جمعيتين علميتين : qu-a'lexe.anéKig-sn.'rutl.iiTiuosâj بجنوه، و la Deputazione veneta di storia partia « بغنيسيا تشكل مطبوعاتها في الوقت الحاضر ، كما تبشر بأن تقسو مستقبلا ، كنوزا من المعلومات ذات قيمة عظيمة لتاريخ التجارة ووجدت في الجمعيتين اصداقاء ومعاونين من طبيعتهم مثل الرجوع الى المصادر التاريخية الأصلية الحالية من أي تحريف ، والعمل بحماسة مدهشة على إثراء الوثائق المنشورة • فكان هذا من حسن طالعي ، ولكنه لم يكن كل شيء : فقد علمت بعد هنيهة ، وفي هذه الظروف ، أن كتابي وجد له قراء في الشرق الأدنى نفسه ، في اليونان والقسطنطينية • كما انتقل من اليونان الى جنوب روسيا ، حيث أوحى للسيد الأستاذ برون

M. Bruun من أوديسا بفكرة إجراء أبحاث جديدة عن  
مستنمرات بنطس (★)

وفي أعقاب هذا النجاح ، فكرت ان اعرض عمل هذا  
فى ثوب جديد على العلماء الألمان . وقلبت هذا المشروع فى  
قريحتى ، حتى قر عزمى على الخروج من الحدود التى  
فرضتها فى البداية على نفسى ، بأن أكتب ، لا تاريخا  
للمستنمرات التجارية الإيطالية ، ولكن تاريخا للعلاقات  
التجارية بين العالم الرومانى الجرمانى ، وبين الشرق الأدنى  
فى العصور الوسطى . ومع ذلك بقى للإيطاليين ثمة موضع  
فى الصدارة ، ذلك لأنهم لعبوا فى كل زمان الدور الفائق فى  
الشرق الأدنى ، وان ظهرت الى جانبهم أمة تجارية أخرى .  
وكان من المسنحيل أيضا تضيق النطاق المخصص لتاريخ  
المستنمرات ، اذ كان لها الفضل فى تغذية للتجارة ورعايتها ،  
كما كان ازدهارها وافولها ، يتشيان دوما مع ازدهار التجارة  
وكسادها . وكان من الضروري فوق ذلك دراسة طرق  
المواصلات . وتنظيم الملاحة ، وشبكة الطرق التجارية القارية ،  
ونظم الجمارك والضرائب ، الخ . ولما كانت معلوماتنا عن  
السلع التجارية فى العصور الوسطى محدودة للغاية ، كان  
من الضروري أن أتوسع فى دراسة التوابل ، والعصور ، ومواد  
الصباغة ، والأعشاب الطبية فى الشرق ، والكيفية التى كانت  
تنتشر بها فى الغرب . وكذا المواد الأولية التى كان الغرب  
يستخلصها من الشرق ، والمنتجات الصناعية الشرقية باعتبارها  
سلعا للتصدير ، مقتصرنا بطبيعة الحال على المواد الأكثر  
انتشارا فى تجارة ذلك العصر .

وعلى ذلك فالعمل الذى أقدمه اليوم للنشر هو بنوع  
ما الطبعة الثالثة للدراسات التى ظهرت فى « مجلة  
توبنجن » . ولما كان من الضروري أن أقوم بتنقيح البخط  
بأكملها ، وأجرى بها المزيد من الإضافات والتصحيحات ،  
لذلك لم يبق بالأجمال شئ من النص الأصل . ومع ذلك  
تم اختصار جزء واحد فقط ، فلم أضف شمال أفريقيا الى  
دائرة دراستى ، اللهم الا فيما يختص بمرور منتجات

---

(★) البحر الاسود ، ويكتب أيضا بنطس ، كما يسميه بعض الجغرافيين  
العرب نيطس ونيطش - أنظر المسالك والممالك لابن حرداذية ( المراجع ) .

الشرق ، بينما كنت في البداية قد خصصت ملحقا للجزء  
الكائن بين طرابلس والمغرب .

ويوجد القاري ، لها في الملاحظات الأولية أو في  
الحواشي بيانا عن المصادر التي رجعت إليها . وثمة صديق  
قديم وكان دائما يشجعني في أعمالي ، هو السيد الأستاذ  
ج. م. مونتاس G. M. Thomas من ميونيخ . فقد زودني  
بالعديد من الوثائق التي لم تنشر من قبل ، والمستخلصة  
من دار الوثائق بالبندقية .

وضع السيد سيزار جواستي Cesare Guasti  
مدير عام دار وثائق تسكانيا بفلورنسا ، تحت تصرفي مجلدا  
لم ينشر بعد ، حافلا بالوثائق البيزية والفورنسية .  
ولم يتقطع صديقي وزميلاي في جمعية C. Desimoni ،  
de Gènes la Societ à ligure السيدان ديزيموني  
و ل. ت. بيلجرانو L. T. Belgrano عن أن يكشفوا لي عن  
كنوز علمهما الواسع ، ومجموعتهما من الوثائق .  
كما فاجأني السيد م. ج. بيرشييه M. G. Berchet مفاجأة  
سارة حين أرسل لي ملفا بنقارير عظيمة الأهمية عن التجارة ،  
حررها ايطاليون من البرتغال ، وكان في حوزته نسخ منها .  
وكان للمصلات التي بيني وبين الأستاذين برون Phil Bruun  
من أوديسا ، وفلوكنجر Fr. Flueckinger من ستراسبورج  
فائدة في عمل هذا ، فقد كانا لي بمثابة الحافز والمشجع .  
وأخيرا ، فقد تفضل السادة أمناء مكتبات برلين وميونخ  
فوضعوا تحت تصرفي كتابا نادرة : فالي هؤلاء جميعا أقدم في  
ختام كلمتي هذه أصدق آيات الشكر .

شتوتجارت ، نوفمبر ١٨٧٨

في . هايد



**الحقبة الاولى**

**البدايات منذ الفتوحات الكبرى  
حتى الحروب الصليبية**



## عصر جوستينيان وخلفائه

جلب طوفان الشعوب المتبريرة التي اجتاحت الامبراطورية الرومانية في اواخر عصرها ينور حياة جديدة : ويسقوط روما بدأت هذه البذور تنمو في كل انحاء اوربا ، واصبحت سلالات قوية فتية ، ولكنها شبه همجية ، أصبحت فجأة ذات أهمية كبيرة : ذلك لأنها اختلطت بشعوب كانت حتى ذلك الحين خاضعة لروما . وأسفر هذا الاختلاط عن قوميات جديدة ، أدى الى تحول عام في الدولة والمجتمع والأخلاق . ومع ذلك لم يؤثر هذا الانقلاب بدرجة واحدة في كل أحوال الشعوب . ففي مجال الحياة الاجتماعية التي هي موضوع دراستنا هذه ، لا نجد في مستهل العصور الوسطى أى حدث يدانى في أهميته واقعة اكتشاف الطريق البحرى المؤدى الى الهند الشرقية ، واكتشاف أمريكا ، وهما حدثان تما في بداية العصر الحديث ، وفتحا للتجارة فجأة سبلا جديدة كل الجدة . فالانتقال من العصور القديمة الى العصور الوسطى لم يتم فجأة على هذا النحو ، حيث بقيت الطرق والأماكن التجارية بصفة عامة على ما كانت عليه .

فمنذ أن أتاحت فتوحات الاسكندر الأكبر للشعوب الغربية المتحضرة أن تتصل بأعماق الشرق ، اتجهت جهود التجارة هذه الوجهة ، لأن الشرق كان مصدر انتاج السلع التي أصبحت ضرورية لسادة العالم الجشعين : كان هؤلاء يستوردون من الهند التوابل التي يضعها الاغريق والرومان في مأكولاتهم لتحسين مذاقها ، والروائح التي يريقونها على أبدانهم ، وينثرونها في مساكنهم ، والعاج الذى يصنعون منه أثاثهم الفاخر . وكانت الصين تنتج الحرير الذى كانت النسوة ، ومن بعدهن مع ازدياد الرفاهية - رجال العصر الامبراطورى ، يحبون أن يكتسوا به . أما الجواهر ، فكانت جبال فارس والهند مصدر احجارها الكريمة ، كما كان المحيط الهندى مصدرا للآلء وشيثا فشبثا اتسعت التجارة، حتى كانت الامبراطورية الرومانية في عصر « بلين » Pliny ( بلينيوس ) تدفع في آسيا كل عام ثمانا للسلع التي تأخذها منها مائة مليون سسترس (1) sestercs

(1) عملة رومانية قديمة ( المترجم ) .

أى حوالى ٢٠ مليون فرنك - كانت الهند تحصل وحدها على نصفها (١) .

وفي المصور الوسطى كان الشرق الأدنى لم يزل المقصد الرئيسى للتاجر الغربى . أما السلع التى كانت تستورد فيما يصد من المستعمرات فى أمريكا ، مثل السكر والقطن ، فإنها كانت تستورد وقتئذ من سوريا ، وآسيا الصغرى ، وقبرص ، كما تستورد المطور من الهند . وكانت التوابل ، وبالأخص الفلفل ، تعتبر من أهم السلع الغذائية فى ذلك العصر . ونحن إذا بحثنا عن مصدر الأقمشة الرقيقة أو الطنافس التى كانت فى المصور الوسطى تزين مساكن النبلاء ، والأثرياء من الطبقة البورجوازية ، فلا بد أن ننتهى دائما إلى الشرق . فبمنه تأتى بوجه عام المادة الأولية ، وفى الكثير من الأحيان النسيج والمطرزات ، وأنواع الأقمشة . وإذا كانت التجارة تتبع دائما الاتجاه نفسه الذى كانت تتبعه فى المصور القديمة ، فقد بقيت أيضا الطرق التجارية الكبرى هى نفسها التى كانت موجودة فى المصور القديمة :

ولما كانت السفن التجارية لا تعرف طريق رأس الرجاء الصالح لاختصار منتجات الشرق الأدنى ، فإنها كانت تكتفى بعبور البحر المتوسط ، أو تضى على أكثر تقدير فى المياه التى تتصل مباشرة بالبحر المتوسط ، حيث نجد يقينا على طول السواحل أسواقا معروفة منذ قديم الزمان ، كالاسكندرية ، وصور ، وبيروت ، وإنطاكية ، بيزنطة ، وطرابزون . وكان نشوء سوق جديدة حدثا نادرا غير عادى . وكانت البضائع تصل من قلب الشرق حتى تفور البحر المتوسط ، أو ينطس فى الطرق المستخدمة منذ المصور القديمة ، البحر الأحمر أو الخليج الفارسى ، أما البضائع الواردة من وسط آسيا عن طريق البر فإنها تسلك الطرق التى نجدنا مذكورة فى مؤلفات الجغرافيين الاغريق والرومان حسبما ورد فى أخبار التجار :

ولعل العنصر الوحيد الذى تغير فى هذه التجارة هو عنصر الوسطاء ، حيث حل الايطاليون ، والبروفانسيون ، والقطالونيون محل الاغريق والرومان . ومع ذلك ينبغى ألا ننسى فى هذا الصدد أن الانتقال من المصور القديم إلى العصر الوسيط لم يتم دفعة واحدة . فالواقع أنه حين انقسمت الامبراطورية قسطنطين ورثت الامبراطورية البيزنطية بطبيعة الحال وبتأثير موقعها الجغرافى تجارة الشرق . ذلك أنها حين نجت من الغزوات ، أدت دور الوسيط فى العلاقات التجارية بين الشرق والغرب إلى اليوم الذى أصبحت فيه الطبقة البورجوازية بالمدن البحرية بإيطاليا وفرنسا وآسيايا قوية بدرجة استطاعت معها أن تستغنى عن هذه الوساطة .

وفي وسعنا الآن أن نطرق صميم دراستنا ، وسوف تكون نقطة البداية في هذه الدراسة ولاية الإمبراطور جوستينيان Justinien ( ٥٢٧ - ٥٦٥ م ) : والواقع أن لدينا عن هذا العصر وثائق كثيرة تكفي لوضع قائمة كاملة توضح موقف الشرق في هذا العصر من الناحية التجارية . كان أقصى بلد يتبادل معه أغريق بيزنطة تجارة متصلة هو البلد نفسه الذي ينتج أثمان الحاصلات التي يشتد الطلب عليها . فمنذ عدة قرون كانت صناعة الحرير ( التي نريد التحدث عنها ) مزدهرة في الصين ، غير أن سر هذه الصناعة كان مكتوما بحرص شديد ، حتى لم يستطع الأجانب بالمرة أن يتعلموا أساليبها . وأخيرا حلت اللحظة التي استطاع فيها بلد آخر أن يستغل هذا الفرع الهام من الصناعة : فقد كان هذا الحظ السعيد من نصيب مملكة صغيرة في وسط آسيا ، مملكة « خوتان » Khotan ( بالصينية هو - تيان ، بمقاطعة سنكيانج ) اثر زواج ملكها بأبيرة صينية ؛ قيل انها خانت وطنها واستطاعت أن تقلت من رقابة رجال الجمارك . فحملت معها الى وطنها الجديد دود القز وبضه وبنور التوت (١) .

وليس في مقدورنا أن نؤكد أن نتاج الحرير قد زاد من حركته المتجهة من الشرق الى الغرب ، وأنه عبر حدود خوتان في القرن السادس ، ولكن يمكن التسليم بأن الجزء الأكبر من المنسوجات الحريرية التي كان تجار الغرب يتلقونها في ذاك الأوان كانت تصل اليهم من الصين . وكان الصينيون يصدرون منتجاتهم بأنفسهم ، إلا أن سفنهم لم تكن وقتئذ تحمل هذه المنتجات الى أبعد من سيلان ، باستثناء حالات قليلة (٢) . ولم تكن تتخطى حدود تركستان ، ومن هناك تتكفل شعوب أخرى بنقل هذه السلع الثمينة الى الغرب . إلا أنه من الصعب التمييز بين هذه الشعوب : فكتاب العصر القديم ؛ ومن بعدهم كتاب العصر البيزنطي (٣) ، كانوا يطلقون اسم « سيرس » Sers على كل من

Abel Rémusat, Histoire de Khoten p. 24 et s., (١)

53 et s. Hiouenstang, 111 mémoires sur les contrées occidentales, trad p. Stanislas Julien II p. 238 et s.

Comas استعرضا هذه المعلومة الخاصة بالعلاقات البحرية بين الصين وسيلان من (٢)

Montfaucon, collectio - nova patrum II, 337 : Indicophœutes

وأيد هذه المعلومة أيضا الحاج الصيني فاهين ( فاهيان ) الذي كان يرتحل في مستهل القرن الخامس ، بادئا من سيلان وعائدا الى وطنه ، وقام بهذه الرحلة البحرية على متن سفينتين تجاريتين كبيرتين ، أوصلته احدهما الى جاوة ، والثانية الى الصين . انظر Foe - Koueki

ترجمة وشرح ابييل ريموزان Abel Rémusat ، باريس ١٨٧٦ ، صفحة ٣٥٩ وما بعدها .

انظر أيضا Richthofen ، الصين ، ١ ، ٥٢٠ .

Ritter, Erdk VIII, 682 et ss, et Richthofen, China 1, 474 : انظر (٣)

منتجى الحرير ومختلف الشعوب التى تتولى توزيعه . وفذكر من بين الأقوام التى كان تمارس تجارة الحرير بنوع خاص سكان الصفد فى سهوب بخارى ، الذين اشتبهوا فى المصور القديمة كلها بمهاراتهم وقدرتهم فى مجال التجارة (١) . وكان الحرير يأتهم من الصين مع القوافل ، فينقلونها بالتالى ، الى أسواق شمال إيران وجنوب بحر قزوين .

حقا ، ان المصادر المختلفة لا تذكر ذلك صراحة : تيوفان البيزنطى Theophan يذكر أن الأسواق والثغور التى يتردد عليها تجار الحراير (٢) وقد تغير أصحابها فى وقت قصير . فبعد أن كان يمتلكها الفرس ، انتزعها منهم الهون « الأفتاليت » ( اليو - تسي فى الصين ) حتى احتلها منهم الترك . وفى رأى أن الأقوام التى ذكرت فى هذه الفترة تحت اسم « سيرس » هى التى كادت تقطن بلاد الصفد ، يؤيد ذلك بقية تاريخ تجارة الحرير . ولكن أين كانت ثغورهم ؟ لم تكن قطعا عند مصاب نهر الاندوس ، ولو أن هذه المصاب كانت تتصل بالصين بطريق تجارى يمر بآسيا الوسطى ومعابر سلسلة جبال الهندكوش . وإذا كان الفرس والهون الأفتاليت قد بسطوا سيطرتهم بالتناوب حقبة من الزمن على هذا الجزء من الهند (٣) ، فإن سلطان الترك لم يمتد أبدا الى هذا الحد ، ينبغى إذن البحث عن بحر آخر . ويرى تيوفان أن ضياع هذه الأسواق من الفرس كان نتيجة مباشرة لهزيمة ملكهم أبرويز Perozès أمام خان الأفتاليت سنة ٤٥٧ م (٤) ، وجرت المعركة الحاسمة بالقرب من الحدود التى تفصل فى الشمال إمبراطورية الساسانيين عن الأقاليم التى يحتلها الأفتاليت سادة سهول نهر أوجزوس (٥) ونهر ياجزارت ، بالقرب من مدينة جورجو الفارسية Gorgo (٦) التى أطلق عليها العرب فيما بعد اسم جرجان ، وتقع على الطرف الجنوبى

Simatsien; trad. p. Brosset, dans le Nouveau Journ. asiat II, 425. (١)

Saint Martin Mém. sur l'Arménie II, 374.

Abel Rémusat Nouveau méi asiat I, 229.

Excerpta e Theophanis historia, ed. Bonn p. 848 et s.

(٢) نهر السند حاليا ( للترجم )

Cosmas 338 et s.

(٣) فى خصوص الهون انظر :

Agathias, ed. Bonn, p. 266; Procop. de bello pers. 1,3,4; Theophan. (٤)  
I, 188-190.

(٥) الاسم القديم لنهر أورداد ياوهو بالبرية جيحون - للراجع

(٦) الاسم القديم لنهر سرداريا ، وبالبرية مبيحون - للراجع

Excerpta ex Prisco, éd. Bonn, p. 231 : انظر أيضا Procop 1, 6.

من بحر قزوين (١) . اليس من الأوفق اذن البحث على شاطئ بحر قزوين عن ثغور « السيرس » التي فقدتها الفرس بعد موقعتهم مع الهون ؟ ونذكر في هذه المناسبة انه كان يوجد في العصور القديمة طريق تسلكه عادة بضائع الشرق الأدنى من بلاد الأوجزوس الى بحر قزوين حيث تضخمن في السفن ، وتعب البحر ، ثم تتقدم في نهر أراكس *Araxo* ، وتهبط نهر فاز Phase ، حتى تعبر أخيرا البحر الأسود (٢) .

وفي أعقاب الأحداث التي ذكرناها، أعيد استخدام هذا الطريق ( أو لعله لم يبطل استخدامه بالمرّة ؟ ) ؛ غير أنه امتد من ذلك الحين صعودا في نهر أراكس حتى يصل الى آسيا الصغرى عن طريق نهر ارتاجزات . ثم ان طريق القوافل كان يتبع دائما الحد الشمالي لآيران . وسواء كان الحرير ينقل عن هذا الطريق أم عن ذلك ، فان الفرس كانوا هم الذين يتلونه دائما قبل غيرهم ، ويحرسون كل الممر على ألا يصل الى الرومان الشرقيين بطريق آخر غير الذي يجتاز بلادهم ، وبأيد أخرى خلاف أيديهم (٣) . وانفقت بيزنطة مع فارس على تحديد بعض الأماكن التي يتعين فيها بيع البضائع الآتية من فارس الى البيزنطيين . كذلك كان من المستحيل التلصص من الأمر الذي يقضى بأن يكون كل من هذه الأماكن مقرا لمكتب جمركي (٤) . وكانت أقصى نقطة في الشمال هي ارتاجزات التي ذكرناها آنفا (٥) ، ومن بعدها ، في وسط بلاد ما بين النهرين ( أو أرض

(١) لا تخلط بينها وبين اورجند *Ourgendj* عاصمة خوارزم التي سنتحدث عنها فيما بعد

*Nivien de Saint - Martin Sur les Huns blanc ou Epthalites* انظر  
dans les *Nouv. annal des voy.* 1849. III p. 9 et a. not. Spiegel, *Eran* p. 123  
125.

*Plin, Hist nat, VI, 17.*

(٢)

*Abel Rémusat, Remarques sur l'extension de l'empire chinois du* (٣)

*Côté de l'Occident, dans les Mém. de l'Acad. des Inscr. VIII (1927) p. 125.*

(٤) مرسوم عام ٤١٠ في قوانين جستنيان .

*Excerpta e Petri Patrici hist. éd Bonn, 138.*

*Excerpta e Menandri hist éd Bonn p. 361 ; Zachariae, Eine Verordnung Justinians ueber den Seidehandel, dans les Mém de l'Acad. de St. Petersb. Série VII, T. IX no. 6 (1865) p. 5.*

(٥) يعرفنا بديكون *(De bello pers, II, 25, 30) Præcope* بوضع آخر في

اللعنة نفسها حيث كان يجري تبادل البضائع الهندية والفارسية : ذلك هو سهل دوبيوس *Doubios*

في أرمينيا الفارسية على مسيرة ثمانية أيام من تيودوسيويوليس ( ارشروم ) . عل أن مرسوم

عام ٤١٠ يذكر مدينة ارتجيزات على أنها المكان الوحيد للتجارة المنجبة الى القسم الشمال من حدود

الامبراطورية من ناحية الفرس : ويبدو مما سبق ذكره أن هذا المرسوم لم يمد ساري المفعول في

عهد جستنيان ؛ ولكن كون جستنيان قد اتبعه في قانونه يشبه أنه لم يزل ساري المفعول ، وتزول

المشكلة اذا سلمنا بفكرة زكريا *Zachariae* المقولة ( في المرجع السابق ذكره ، ص ٥

وما بعدها ) : فهو اذا يعتمد على موقع اللكانين ، يرى أن اسواق سهل دوبيوس كانت هي وسوق

ارتجيزات سوقا واحدة .

الرافدين ) تأتي نصيبين Nisibe (١) ، وأخيرا تأتي في الجنوب الرقة Rakka على الفرات (٢) . وقد رأينا قبلا كيف كان الحرير يصل الى أولى هذه المدن . وكانت مدينة نصيبين تتلقى الحرير من ناحية في قوافل تنطلق من بلاد الصفد وتجتاز فارس متجهة صوب الجنوب الغربي : ومن ناحية أخرى كان قربها من نهر دجلة يجعلها على صلة بالخليج الفارسي ، وجعل في ميسورها أن تتزود بالحرير عن طريق البحر .

أما بخصوص الرقة فإن موقعها على نهر الفرات يبعث على الاعتقاد بأن القسم الأكبر من الحرائر ، التي تصل أو حتى كلها ، كانت تجتاز الخليج الفارسي ، وتصعد نهر الفرات . ويذكرنا هذا بأن الحرير كان يحتمل أن يتبع طريقا آخر غير الذي ذكرناه ! فقد كان جزء منه يصدر من الصين الى سيلان عن طريق البحر ، ومن ثم ينقل الى سفن أخرى تبحر الى الخليج الفارسي محاذية الساحل الغربي للهند ، والساحل الجنوبي لكرمان Caramanie . ومن البديهي أنه حين كانت البضائع الصينية تتبع طريق البحر ، كان يمكن أن تفلت من أيدي الفرس لأنه كان في مقدورها أن تتجه بعد سيلان صوب جنوب جزيرة العرب ، وأثيوبيا (٣) .

وكان في احتكار تجارة الحرير خطر استطاع الأمباطور جستنيان أن يستغله . فالواقع أن ذلك الأمر كان بالنسبة الى البيزنطيين المضطرين الى الحصول على هذه المادة عبئا ثقيلا . إذ لم يكن في هذه التجارة وسطاء سوى الفرس ، ولم تكن ثمة أمة كاملة الفرس تكثر الحروب بينها وبينهم : ترى ألم يكن يهمهم أن يروا تجارهم يحملون الى أعدائهم المبالغ الضخمة المخصصة لشراء المنسوجات الحريرية ؟ وهل كان عليهم أن يقبلوا بهوء انقطاع هذه التجارة بسبب حالة الحرب ؟ وعلاجا لهذه الأحوال السيئة حاول الامباطور جوستنيان في عام ٥٣٢ م أن يفتح طريقا لتجارة الحرير يمر بأثيوبيا : فقد رأى في الامكان أن يشتري الأثيوبيون الحرير من الهنود ، ثم يبعونه بدورهم الى البيزنطيين . غير أنه حين وصل وكلاؤه الى الموانئ التي رست عندها السفن الهندية (٤) وجدوا

---

(١) لا شك في أن نصيبين كانت ترسل بضائع الهند والصين الى أسواق باتنية Batné الواقعة شرقا في سهل سارودج Saroudj بين بير Bir ( على الفرات ) وأورنا Orfa ( أودسا قديما ) . انظر الفقرة الغربية لأميين مارسيل (XIV,3) Ammien Marcell ومع ذلك فإن رعاها باتنية لم يدم زمنا طويلا ، فمنذ القرن السادس ضعف شأنها حتى صارت شيمة مجهولة Procop., De bello persico II, 12)

Oppidum commerciandi opimitate » gratissimum» Ann. Marcel XXIII, 3, (٢)

الرجع المشار اليه آخا ص ٣٢٧ Cosmas (٣)

(٤) كانت حلة الثقور واقمة دون شك على مصب نهر الاندوس ( الهند ) .



عندها الفرس مسيطرين على الأسواق لأنهم جيران وعلاء سابقون ، ومن ثم عادوا صفر اليدين ؛ وبقي الفرس دون نزاع ، وحتى يظهر أمر جديد ، محتكرين هذه التجارة (١) .

وكانت المنتجات التي تصدرها الهند الى غرب آسيا وأوروبا تمر كلها أيضا ، وعلى وجه التقريب بأيدي الفرس ، على الأقل حين كانت القوافل التي تنقلها تسلك الطريق القويم الذي خطته الطبيعة عبر البنجاب ومعار جبال الهندوكوش . ومن الصعب اثبات وجود هذه التجارة عن طريق البر بين الهند وفارس في فترة الانتقال من العصور القديمة الى العصور الوسطى .

وثمة مسافر في مستهل القرن السابع ، وهو الحاج هيونتسانج Hiouentsang وجد في اقليم بيمان Bamian ( الذي يسيطر على الممر الرئيسي في الطريق المؤدى من الهند الى بكتريان Bactriane ) قوما يزاولون التجارة . وذكر بنوع خاص مدينتي كابيسا Kapiça (غير البعيدة عن كابول) واوتاكندا Outakanda (اوهند Ohind القريبة من بشارور) ، باعتبارهما سوقين ترد اليهما بكميات كبيرة أكثر البضائع نفرة وأهمية (٢) . ولكنه لسوء الحظ لا يذكر شيئا عن اتجاه الحركة التجارية هذه . ولم يكن هناك شك في أن بضائع الهند كانت تتجمع في تنقلها صوب الغرب في موضع ما عند مشارف آسيا الوسطى ، ثم تنتهي في اقليم بيزنطة عند ارتاجزات أو نصيبين (٣) .

غير أن القسم الأكبر من المنتجات التي كانت الهند تصدرها الى فارس كانت تنقل بحرا بمحاذاة السواحل ، فلا تنزل الى البر الا بعد أن تصل اما الى أقصى الخليج الفارسي أو الى أحد المرافئ على نهري دجلة والفرات ، حيث يكون المجرى السفلي لهما صالحا للملاحة .

وكان أول مرفأ لاعادة التصدير تقابله في هذه الرقعة السفن القادمة من الهند هو ابولوجوس Apologos الذي سمي فيما او بولاه Obollah ، والذي ورد ذكره قبلا في « رحلة البحر الأحمر » باعتباره أحد المواقع الرئيسية لرسم السفن المحملة ببضائع الشرق الأوسط ولم يفقد هذا الموقع شيئا من أهميته في عهد الساسانيين (٤) . فحين تتجاوز السفن هذا الميناء وتصل نهر

(١) Procop, De bello persico I, 20.

(٢) Hiouentsang, Mém. I, 37, 40, 125.

(٣) Procop. (De bello pers. II 25) يتحدث عن بضائع هندية تصل الى سوق

سهل دوبيوس . انظر بهاليه .

(٤) راجع : Müller I, 285 et Reinaud, Mémoire sur le royaume de la mésène et de la Kharacène, dans les mém. de l'Acad. des instr., XXIV, II, pp. 189, 212, 213, Gildemeister, Script. arab. de reb. ind. loc. p. 37 et s.

دجلة ، لا تقطع مسافة طويلة حتى تصل الى حاضرة ملوك الفرس العظيمة ومدائن كسرى « ( طيشفون عند الرومان ) . فاذا صنعت السفن نهر الفرات تستطيع ان تنقدم حتى الحيرة Hira ( بالقرب من مدينة مشهد على الحالية ) دون ان تخرج من حدود الامبراطورية الساسانية .

لقد انقضى زمن طويل على العهد الذي كانت فيه سيادة الرومان السياسية والتجارية ملموسة حتى الفرات الأدنى وشواطئ الخليج الفارسي ؛ وكانت مملكة الحيرة الصغيرة المزدهرة في أيدي أمراء من العرب يعترفون بسلطان ملوك الفرس ( من منتصف القرن الثالث حتى مستهل السابع ) . وكانت سفن السند والهند (١) ، وكذلك سفن الصين ، تسير الى ديارهم التي يمكن اعتبارها الى حد ما ضمن مدن فارس . ومن هناك تتسلم القوافل حمولتها الثمينة وتسير بها في جميع الاتجاهات ، وبخاصة في عصر الأسواق الكبرى التي كانت تعقد في الحيرة مرة في كل عام (٢) .

حقيقة أنه من الصعب تحديد جنسية السفن التي كانت في القرن السادس تنقل حاصلات الهند الى بلاد ما بين النهرين . وقد أبدى اثنان من أكبر المستشرقين الفرنسيين ، رينو Reinaud ، وكاترمير Quatremère في هذا الخصوص رأيين مختلفين . فقد زعم الأول أن الفرس كانوا في عهد السيادة الساسانية يملكون أسطولاً بحرياً كبيراً ، في حين لم يكن الهنود يظهرون على شاطئ الخليج الفارسي الا ليمارسوا أعمال القرصنة (٣) . ومن ثم يتعين الاجابة على السؤال الذي طرحناه آنفاً بأن القسم الأكبر من السفن كانت فارسية الجنسية . أما كاترمير (٤) فيؤكد أن الفرس لم يكونوا أبداً أمة بحرية . فاذا أخذنا برأيه هذا ، تعين التسليم بأن الهنود هم الذين كانوا يتولون بأنفسهم نقل حاصلات بلادهم الى فارس .

والراجع أن الحقيقة تقع بين هذين الرأيين . ونعتقد من جانبنا أن كلا الشعبين قام بتصويب فعال في هذه التجارة البحرية . ففيمما يختص بالهنود ، نعلم أنه الى جانب قبائل القرصان المتوحشين الذين يمارسون كثيراً أعمال النهب والتخريب على الشاطئ الفارسي ، كان يوجد منذ زمن بعيد على الساحل

- 
- (١) تمبا لتقليد قديم ذكره المسعودي في « مروج الذهب » نشره وترجمه ب . باربييه دومينار ، وباقيه دوكورتى  
Barbier de Meynard et Pavet de Cortelle,  
Hamza Ispahanensis (I, p. 216, 219. (ed. Gathualdt, p. 80).  
Caussin de Perceval, Hist. des Arabes II, 616 et ss. (٢)  
Reinaud, Relations des voyages faits par les Arabes et les Persans, I. (٣)  
Journal des Savants 1846, Nov. p. 681 et s. في دراسته للكتاب المذكور بماليه (٤)

الغربي للهند ، وبخاصة في ملبار ، وشبه جزيرة جوجارات Goudjerate .  
شعب متمسك يعتمد في معيشتة على البحر ، ويمضى بحثا عن السلع في  
بلاد نائية (١) .

فضلا عن ذلك أثبت بروكوبيوس Procope بصورة قاطعة ، وهو يروى  
محاولة جوستينيان انتزاع احتكار تجارة الحرير من أيدي الفرس أن سفن الهند  
هي بوجه عام التي كانت تجلب إلى الفرس حرير الصين . وينبشنا أخيرا كوزماس  
Cosmas أن جزيرة سيلان كانت ترسل في عصره سفنا إلى فارس . غير أن  
الفرس لم يكونوا من ناحية أخرى يجلبون في الملاحة كما يزعم كاتمرير . فقد كان  
في كاليانا ( كالياني ) Kalliana (Kaljani) بالقرب من بمباي على ساحل  
ملبار ، وفي جزيرة سيلان في القرن السادس ، مستعمرات مسيحية فارسية  
الأصل ، قدم قساوستها من ذلك البلد ، وتجار خيول فارسية ، ومبعوثون من  
الملوك الساسانيين في زيارة لجزيرة سيلان .

غير أن هذه الحقائق لا تكفي بالتأكيد لاثبات وجود أسطول بحري فارسي -  
ولكن من غير المحتمل أن يضطر كل هؤلاء المسافرين والمهاجرين الفرس أن  
يركبوا سفنا أجنبية لينهبوا إلى الهند . يقول كوزماس ، وهندي حجة قاطعة .  
انه كان يصل إلى سيلان عدد كبير من السفن القادمة من فارس . نخلص من ذلك  
بالقول بأن الهنود كانوا يحملون إلى فارس منتجات بلادهم على سفنهم الخاصة ،  
وأن الفرس ( وربما أيضا عرب الحيرة التسابمين لهم ، كانوا يرسلون سفنا إلى  
الهند (٢) . وكانت نهاية هؤلاء بالتحديد هي سيلان التي كانت كل الأمم  
البحرية في المحيط الهندي ترسل إليها آنئذ سفنها لمبادلة بضائعها .

ووجد تجار الغرب هناك ، إلى جانب منتجات البلد ، حرير الصين ؛  
والقرنفل ، وخشب الصبر أو الصندل ( وهو من حاصلات الهند الصينية )  
التي تستورد كالححرير على سفن صينية (٣) تسير عند عودتها بمحاذاة ساحل

Houentsang, Mém. II, 121, 162, 165.

(١)

(٢) يدعم هذا الرأي ما رواه Theophylactus Simocatta ، إذ يقول أن يهودا  
الفرس قد اكتسبوا في عهد الساسانيين ثروات كبيرة بإرسالهم سفنا تجارية في بحر اركيريا  
(ed. Bonn, p. 218) ، أما الترجمة اللاتينية فانها تحرف المعنى في المؤلف الأصل .

(٣) يوضح رشتهوفن Richt-hofen (China I, 520 et s.) أن الصينيين كانوا يمشون  
بعبدا أحيانا ، وأقل عبدا أحيانا أخرى صوب الغرب ، ولكن حملاتهم بسيلان ، تلك التي ترجع  
إلى عهد تشن ، ملوك الشرق ( ٣١٧ - ٤١٩ ) كانت قوية ونشطة ، ويتبدى ذلك أيضا في  
الرحلات الصينية . ومع ذلك يبدو من المشكوك فيه أن يكون الصينيون ، بعد أن بلغوا أقصى موقع  
معتاد لرسو سفنهم ، قد حضروا قلما بسفنهم حتى مدينة الحيرة على نهر الفرات . وكان الذين  
ذكروا هذه الواقعة يمشون بعد هذه الآونة بسنة قرون . أما رشتهوفن فإنه يؤيدها بسهولة .

ملبار ، ويمكنها أن تتزود في طريقها بالفلل ، أو تشحن عند مصب نهر السند  
( الاندوس ) بمسك التبت وغيره (١) .

واذ كان الفرس يسيطرون على تجارة الهند ، فليس معنى ذلك أنه لم يكن  
لهم ثمة منافس : فقد كانت مملكة أثيوبيا المسيحية ترسل أيضا من ميناء أدوليس  
( عدولى ) Adulis سفنا تقصد الهند لتبيع منتجات أفريقيا كالبحور ،  
والسنامكى ، والعاج المتوفر فيها ، وتأخذ منتجات هندية كاجر للعودة (٢) .

كان هذا اذن طريقا آخر مفتوحا للتجارة بين الغرب والشرق . وخلقت  
المصالح الدينية والسياسية المشتركة بين أثيوبيا وبيزنطة مجموعة من نقاط  
الاتصال . كما كانت المصالح المشتركة لازمة ضرورية لهذه المصالح . فقد سيطر  
الأثيوبيون في الجنوب على مخرج البحر الأحمر الذى تمتلكه الامبراطورية  
البيزنطية القسم الشمالى منه . بل كان الاغريق يفضلون أن يتسلموا بضائع  
الشرق الاوسط من ايدي اصدقائهم الأثيوبيين المسيحيين على أن يتسلموها من  
ايدي اعدائهم الفرس عبدة النار . لذلك كان عدد كبير من تجار الأقاليم البيزنطية  
ينهبون الى أثيوبيا ، اما عن طريق ايلة والعقبة والخليج الذى يحمل هذا  
الاسم واما عن طريق الاسكندرية طلبا لمنتجات أفريقيا ، والهند ، بل ان بعضهم  
كان يركب هناك سفنا أثيوبية تبحر بهم الى الهند (٣) .

وكان الأثيوبيون بطبيعة الحال يحصلون على ربح من بيعهم بضائع الهند  
للاغريق . ومن ثم كان اهتمامهم الكبير بالمحافظة على هذه التجارة الوسيطة .  
لذلك ففي اليوم الذى قتل فيه ملك اليمن اليهودى « ذو نواس » Dhou Nawas  
التجار الاغريق الذين كانوا يملكون ببلاده ذاهبين الى أثيوبيا ، استاء ملك أثيوبيا  
كل الاستياء من هذا الفعل ، وأعلن عليه الحرب ( حوالى ٥٢٥ م ) (٤) .

(١) توجد الأخبار المستعارة من كوزماس Cosmas الى هذا الحد في الصفحات من ٣٢٧  
الى ٣٢٩ ، و ١٧٨ . راجع جيرمان (Die Kirche der Thomaschristen : German p. 134-136).  
(٢) في المرجع نفسه ص ١٢٩ ، ٢٢٦ . وفي : Palladius, De gentibus Indioe et Bragmanibus, ed. Bissoe, p. 60.  
Ambrosius بنوع خاص موزيريس (Mangalore) Muxiris على ساحل ملبار ، باعتبارها غاية السفن التجارية الأثيوبية .  
Cosmas, p. 139, 338; Joh. Malalas, ed. Bonn, p. 493. (٣)

(٤) ( المرجع السابق )  
Assemani, Bibliotheca orientalis, T. I, p. 359; Joh. Malalas  
Gratz, Geschichte der Juden, V, p. 449 et s. انظر :  
ينكر جراتز أن يكون ملك أثيوبيا هو الذى قام بالهجوم ، ولكن مالالاس يسميه ملك اكسوم ،  
وكانت اكسوم قلب أثيوبيا .

وكان للاغريق من أباطرة بيزنطة ؟ مع ذلك وسائل أخرى لجلب بضائع الهند عن طريق البحر الأحمر ، خلاف السفن الأثيوبية . فقد كانوا يملكون في شمال هذا البحر نفرا محصنا يسمى كليسم Clisma (١) القلزم Kolzoum ، بالقرب من السويس الحالية ) ؛ ولم تكن حركة التجارة في هذا الميناء قاصرة على استقبال السفن والتجار الأجانب القادمين من الهند . بل كان يخرج منها سفن ، كما كان الامبراطور اليوناني يعين بالميناء موطفا يسمى « لوجوثيت » Logothète يسافر إليها مرة كل سنة لجلب منها البضائع (٢) . ويؤكد الكاتب الذي أخذنا عنه هذه المعلومة أن القلزم كانت الميناء الوحيد الواقع في إقليم يوناني ، وترسو عنده السفن العائدة من الهند . غير أن أحد الحجاج المسيحيين في القرن السادس (٣) رأى في القلزم ، وكذا في أيلة على الخليج المسمى باسمها سفننا قادمة من الهند ، وبها منتجات هذا البلد . وكان من الروايات الثابتة الماثورة عن العرب في العهود السابقة على الاسلام أن أيلة كانت مدينة تجارية ، ومحطة جمارك ، ترسو عندها السفن القادمة من اليمن والهند والصين وغيرها من البلاد (٤) ؛ ومنها تنقل القوافل شحنتات السفن الى فلسطين أو سوريا .

وكان لليونانيين بالقرب من جزيرة جوتاب Jotabe ( تيران Tirān الحالية ) محطة جمارك تتوقف عندها السفن المتجهة الى القلزم لتسدد الرسوم المفروضة على المنتجات الهندية (٥) . ومن القلزم تنقل البضائع الى البحر المتوسط على ظهور الجمال ، أو بطريق الماء ، لأن القناة المخفورة منذ أقدم المصور لربط البحر الأحمر بنهر النيل (٦) ، والتي تم حفرها في عهد البطالمة ، وترميمها

(١) يجب كتابة الاسم على هذا البحر Clisma y Clysma كما يكتب بوجه عام .  
 انظر : Vivien de Saint - Martin, Le Nord de l'Arique, Paris, 1863 : p. 245.

(٢) انظر في :  
 Petrus Diaconus. De locis sanctis (dd. Tosti, Storia della badia di Monte Cassino, II) p. 136 et s.

نبذة ممتعة عن كليسم في عهد السيادة البيزنطية .

Itinerarium Antonini Placentini, ed. Tobler, St. Gall, 1963 p. 42, (٣)  
 44, ou dans Tobler et Molinier, Itinera hierosolymitana bellis sacris anteriora I, 113, 115, 378 et s.

Ritter, Erdk, XIV, p. 51 et ss. (٤)

(٥)  
 Theophanes, éd. Bonn I, 218 ; of Excepta e Malohi historia p. 232 et s. : Procop. De bello pers I, 19; Id. Anecdota, éd. Isambert, p. 564; Ritter, op. cit XIII, 221 XIV, 19.

Letronne Recherches sur le livre De mensura orbis terree par Dicuil, (٦)  
 Prolégomènes p. 9 et ss. ; Humboldt, Krit. Unters. Über die hist. Entw. der geogr. Kenntnisse von der neuen Welt, I, 416 et s.

في عهد تراجان Trajan ، لم تزل قائمة ( حتى بداية القرن السادس على الأقل ) ؛ ثم امتلأت بعد ذلك بالرمال . غير أن العرب أعادوا اصلاحها ، وعملوا على صيانتها بعض الزمن .

وكان هناك أيضا ، خلاف القلزم وأيلة ميناء رأس بناس Bérénice (١) المشهور الذي ظل يعمل حتى القرن الرابع . فكانت بضائع الهند التي تفرغ في هذا الميناء تتخذ طريق البر الى طيبة ، ومنها تنحدر على نهر النيل . وعلى ذلك كان البيزنطيون يتسلمون بطرق متنوعة منتجات شرق آسيا وجنوبها .

بقي لنا أن نشير الى طريق تجاري آخر ، ذلك الذي يبدأ من وسط آسيا . ويمضي محاذيا الساحل الشمالي لبحر قزوين ، وينتهي اما الى بحر آزوف أو الى القرم ، في المواقع التي شيد فيها اغريق بيزنطة مدينتي بسفور Bosporus وخرسون Cherson باعتبارهما مخفرين أماميين . وأنا لنتساهل عما اذا كان هذا الطريق صالحا للاستعمال في عهد جوستنيان ؟ وكانت هاتان المدينتان تدينان برخانهما الاكيد - مثلما كان الحال في مدينتي تانا Tane وكافا Caffa الى تلك الظروف التي جعلت المنتجات الآسيوية الداخلية تنتهي عندها قبل أن توزع على الغرب . ولكن لا اظن ذلك . أولا فيما يختص بالبسفور ( وهي اليوم كيرتش kertsch ) ، تذكر لنا المصادر بأنها كانت على صلة بجيرانها « الهون » (٢) . ولكن الهون لم يكونوا في هذه المنطقة يزاولون التجارة ببضائع الشرق الأوسط . فهم لم يستوردوا الى هذه السوق سوى جلود الشمال وقرائه (٣) . أما بخصوص خرسون ، فالأمر يختلف على مايليو . يقول جوردانيس Jordanès (٤) في سياق حديثه عن هذه السوق . من ان التجار الجشمعين كانوا يجلبون اليها كنوز آسيا .

وكانت أهمية خرسون بنوع خاص هي أنها كانت تصدر الى الاغريق منتجات بلاد الشمال ، وتزود بربارة الشمال بالبضائع التي ترد على الأمبراطورية اليونانية . وكانت بضائع الشرق هي أكثر ما يطلبه البرابرة

---

Epiphanius, Adv. haerese, cap. 66, 1. (Opp. ed. Dindorf, III, 1 (١)

p. 17); Palladius Ep. Hist. Lausiaca dans la Bibl. vet. patr. graec. lat (éd Ducocous, Par. 1624, II, p. 997); Acta, Arethoe dans Boissonade, Anecdota graeca, V, 45.

وفيها ذكر لبناس باعتبارها نفرا بحريا الى جانب ايلة ( ايلات )

Johannes Malalas, éd Bonn, p. 432.

(٢) وكليس ، وجوتاي

Jordanes Getic e. 5. (ed. Mommsen) Mon. Germ. Antiq. V. 1, p. 63. (٣)

Jordanes Getic.

(٤) المرجع السابق

ويقدرون قيمته . لذلك كان التجار الاغريق يمولونهم Colchide وأسميا  
الصفرى وبيزنطة يحملون بهمة الى هذه السوق التوابل واقمشة الشرق الأدنى  
الرقية . وعن طريق أهالي خرسون بنوع خاص كان يرايرة هذه المناطق الواقعة  
شمال بنطس من القوط مثلا ( وهم مواطنو جوردانيس ) يشترون  
هذه السلع الثمينة . ولا أظني مخطئا في تفسيرى هذا لحديث جوردانيس .

وفى رأى أنه ليس هناك ما يثبت أن بضائع الشرق الأدنى كانت تتبع  
طريقا يمر بجنسوب روسيا الحالية . ومن المحتمل أنه بعد عصر جوستنيان ،  
حين توترت العلاقات السيامية بين بلاد الصفد وفارس ، اتخذ جزء من بضائع  
الشرق الأدنى موقنا هذا الطريق الى الامبراطورية اليونانية . وسوف نتاح لنا  
الفرصة للعودة الى هذه النقطة عندما نتتبع تاريخ تجارة الحرير .

ومن المعلوم أن جوستنيان قد عمل قبل كل شيء على تخلص القارة من  
التبعية للفرس ، وعلى القضاء على احتكارهم ائمن سلعة ، الا وهى حرير الصين .  
واذ تبين أن الاثيوبيين ليسوا قادرين على تحقيق هذا الفرض ، بدت المشكلة  
غير قابلة للحل . ولحسن الحظ نجح الامبراطور فى الحصول على بيض دود  
القز . أتى له بها بعض الرهبان القائمين بالتبشير . وكانوا قد توغلوا داخل  
البلاد المنتجة للحرير ، وعلى الأرجح فى « خوتان » ( فى حوالى عام ٥٥٢ ) (١) .

وهكذا نشأت صناعة الحرير فى الامبراطورية اليونانية .

وفى عام ٥٦٨ استطاع خليفته جوستين الثانى أن يعرض هذه الصناعة  
بكامل طاقتها على سفير تركى كان حاضرا فى بلاطه (٢) . ومع ذلك انقضت عدة  
سنوات قبل أن يتيسر للصناعة الوطنية أن تنتج قدرا من الحرير الخام يكفى  
لسد المطالب كلها . وكان لزاما عليها ، لزم طويل أن تستورد من الصين الجزء  
الاكبر من المادة الأولية ، وأحسن أصناف الحرير ، وأن تتحمل الشروط القاسية  
التي يفرضها الفرس ، الوسطاء الحثيون لهذه التجارة . وكانت السفارة  
التركية فى عام ٥٦٨ فرصة مواتية بنوع خاص للوصول عن طريق آخر الى  
الغاية المنشودة ، وان ارتبطت هذه المسألة ارتباطا وثيقا بتغيرات طرأت على  
الحالة السياسية فى آسيا الوسطى ، يتعين التحدث عنها لفهم ما أعقب ذلك  
من أحداث .

---

Procop. De bello gothico IV, 17, Excerpta e Theophanis historia, éd. ...  
Bonn, p. 484.

يشير من الوصف الذى قدمه ويشتهوفن (China I 450 et s.) أنه من الراجح أن سرندا

Serinda بروكوبوس ليست سوى خكتان Khtan

(٢) تيوفان Theophan ، المرجع السابق .

كان جوستينيان لم يزل متربعا على العرش في العصر الذي بلغت فيه قبيلة تركية أطلق عليها الصينيون اسم « طوكيو » Toukiou في وسط آسيا درجة كبيرة من القوة والسلطان . فمن ناحية بسطت هذه القبيلة سيادتها من سهوب بحيرة بلخاش Balkhach ( حيث مقر خانها الأكبر (١) ) في وسط آسيا ) حتى الحدود الغربية والشمالية للصين ، وأمسكت تهديدها تهديدا خطيرا ؛ ومن ناحية أخرى انتشرت القبيلة على طول نهر أوجزوس ( جيحون ) ، فاختضعت تركستان وتوخارستان Tokharestan وبخارى ، وكل البقاع التي تليها حتى بحر قزوين ، وقضت على امبراطورية الهون الافتتاليت (٢) . وفي الجنوب الشرقي وقفت سلسلة جبال الهندكوش أول عقبة في طريق تقدمها (٣) . وعلى ذلك كانت الامبراطورية التركية الجديدة بمثابة ركن غائر بين الصين وفارس ، حتى كان على البضائع المرسلة من الصين صوب الغرب أن تمر حتما عبر اقليمها ، لمدة طويلة من الزمان بنوع ما . ولدينا في هذا الخصوص معلومات تفصيلية دقيقة واردة في التقرير الذي قلعه بيكيو Peikiou حاكم الحدود الصينية عن حالة « الطرق التجارية بوسط آسيا في مستهل القرن السابع (٤) » .

وكانت هناك ثلاثة طرق تربطها بعضها ببعض ، طرق فرعية بحيث كان

(١) في الامكان أن يحدد على وجه التقريب موقع هذا المقر بدلالات ثلاث : أولا ، وصف طريق الشمال التجاري كما ورد في « اخبار بيكيو » Relation de Peikiou ( انظر فيما بعد ) ، ثم رواية زيماركوس بيزنطيني Zemarchos Byzantin بشأن سفارته ، وتبعدها في ، Exc. e Menandri hist p. 381 et ss. وأخيرا في « سيرة الحاج الصيني هيرنسانج بقلم هويل Hoelli و ييتسونج Yenhsong ، الناشر ستانيسلاس جوليان ص ٥٥ وما بعدها .

(٢) Exc. e Menandri hist p. 354; Theophan p. 485. Theophyl. Simoe, (٢) p. 283.

(٣) من امبراطورية طوكيو ولتمتددا انظر Supplément de la bibliothèque orientale

صفحة ٤٠ وما بعدها ، كذلك :

— Klaproth, Tableaux historiques de l'Asie, p. 113 et ss;  
— Stanish, Julien, Documents historiques sur les Toukiou, dans le Journ. asiat, Série VI, t. III.

ولم يقتصر معرفة مدى اتساع هذه الامبراطورية غربا وجنوبا الا منذ ظهور اخبار رحلة هيرنسانج : (Mém. I p. 16, 17 et ss., 23; II p. 190-195, 478 et ss.

راجع سيرته بقلم هويل و ييتسونج ص ٦١ .

Neumann, Asiatische Studien, I, p. 187 et ss; Ritter, Asien, V. (٤) p. 563 et ss.

ولن نلتفت الى الطرق التجارية الثلاثة التي وصفها ، حسب مصادر أكثر قسما ، ابل ريموسات Abel Rémusat, Remarques sur l'extension de l'empire chinois I, I. : p. 121 et ss.



من السهل المرور من طريق لآخر . وتبدأ الطرق كلها من الحدود الصينية حتى تجتاز صحراء جوبي . وأول نقطة مسكونة يصل إليها طريق الشمال هي واحة « خاميل » أو « هامى » Hami Kkamil ( وكانت تسمى في ذاك الحين ايجو Igou (١) . ومن هناك يمتد الطريق الى الشمال ، ويقطع الجبال المجاورة لبحيرة برقول Barkoul ( وكانت تسمى وقتئذ بولوى Pou-oui (٢) ، ويجتاز نهر دزونجارى Dzoungari الحالى ، ويمس بنواحي بحيرة بلخاش ديار قبيلة « الاوجوريك - ناي لو » ouigourique des Thie-le (٣) ، ثم مقر الخان الامبر لقبيلة طوكيو ، ثم يمتد غربا فيصل الى مدينة تالاس Talas الواقعة على النهر الذى يحمل هذا الاسم ؛ وهو ممر مشهور فى العصر الوسيط كله ، حيث وجد هيوونتسانج Hiouentsang حوالى عام ٦٣٥ تجارا من بلاد مختلفة مقيمين بها (٤) - وهذه حقيقة ثابتة ، ولو أنها لم تذكر فى التقرير . ويجتاز الطريق بعد ذلك نهرا يسير صوب الشمال ، لابد أنه نهر سرداريا Syrdaria ( باجزارت Iaxarte ) أو سيحون وبعد هذا لا يذكر التقرير سوى المواضع النهائية لبيزنطة ، وبحر « الغرب » . وهذا الأخير مصطلح له عند الصينيين عدة معان .

وفى حين يجتاز طريق الشمال لقل أقاليم الامبراطورية التركية خصوبة ، كان طريق الوسط يجتاز أكثر الأقاليم ثراء وخصبا ، فيمتد جنوبا بمحاذاة جبال سيان شان Thian-Chan ويمر بورفان ، وكاراشان ، وكوتشن ، وهي مقاطعات وجد بها هيوونتسانج أيضا حركة تجارية ومناجم غنية يجرى استغلالها (٥) ويجتاز خانق تريك Terek الجبل غربى الكاشغار Kaschgar ثم يتجه الى اقليمى فرغانة Feghā وأوسروشمال Osrouchnal

Vivien de Saint-Martin, notes à Hiouentsang, Mémoires, II, 263; (١)  
Ritter, Asien, I, p. 387.

Ritter, Asien, vol. I, p. 379. Stanis. Julien dans le Journ. asiat, (٢)  
Série IV, VIII p. 239.

يسمى لى من الجيزة بعض الشيء أن نعتبر بحيرة بولوى Pouloui هي نفسها بحيرة لوب Lop ، كما يسمى ليومان ( المرجع السابق ص ١٩٣ ) ، ورينشونفون (China I, 530)

(٣) ي خصوص مواطن هذه القبيلة انظر : Ritter ، المرجع السابق ص ٣٤٥ ، ٤٤١ وكلاپروث :  
Klaproth, Tabl. hist de l'Asie, p. 127.

Mem. I, p. 14, (٤)

Bretschneider (Notices of the medical geography p. 38.

Richthofen (China I, 542 et s.)

أن تالاس القديمة لا بد أن تكون موجودة اما فى موقع حصن أولى - آتا

الحالى أو بجواره .

Mém. I, p. 2-4, Hist de la vie de Hiouentsang p. 47, t. 2.

(٥)

مارا بأسواق بلاد الصفد القديمة ( سمرقند ، وبخارى ) . ومن هناك ينحرف صوب الجنوب الغربي ، ويجتاز ميرف Merv حتى يصل الى امبراطورية الساسانيين (١) .

أما الطريق الثالث فإنه يجتاز القسم الجنوبي من الامبراطورية التركية . وكان على المسافر الذى يسلك هذا الطريق أن يقطع أولا مسافة طويلة عبر الصحراء جنوب غربى بحيرة لوب Lop حتى مملكتي خوتان و يرقند Yarkand اللتين كانتا فى ذلك العصر على درجة كبيرة من الحضارة وبعد أن يجتاز هاتين المملكتين ، يجتاز غالبا مضاب البامير Pamir المرتفعة ، وإقليمى باداقشان Badakshan وتوخارستان Tokharestan ويصل أخيرا الى الهند عبر مير باميان Bamian ومدينة غزنة Gazna ( بأفغانستان ) (٢) .

وهكذا ، فهما كان الاتجاه المتخذ للوصول الى الغرب " كان الحرير وسائر منتجات الصين وبلاد شرقى آسيا عامة ، تمر عبر الامبراطورية التركية العظمى . ولسنا نعرف كيف كان الترك أنفسهم ، وهم شعب من الرعاة والمقاتلين الذين لم يزالوا من البدو المتنقلين ، يعملون عمل الوسطاء فى التجارة . غير أنه كان فى الاقليم الذى يحكمونه قبائل مستقرة ، تزاوّل التجارة هنا وهناك . وقد اجتاز هيونتسانج اقليما تقطنه احدى هذه القبائل ، فابتعد عن الطريق الأوسط بعد أن اجتاز فى شمالى مدينة اكسو Aksou الحالية جبل مز - تاج Muz-tag وسار بمحاذاة بحيرة اسيكول Issikoul . متجها الى تلاس .

وكانت القبيلة والاقليم يعرفان باسم سولى Souli والمدينة الرئيسية سوشيه Souché ( حاليا تكماك Tokmak ) ، كما كان هناك تجار من مختلف الممالك ، ونصف السكان يمارسون التجارة (٣) . وكان فى فراغة ايضا أهال يمارسون التجارة ، الا أن سكان مدن الصفد كانوا قبل غيرهم يشتهرون بأنهم تجار اكفاء ، وصناع بارعون . وإذا كانت سمرقند تجمع فى سوقها

---

(١) فى خصوص هذا الطريق ، انظر أخبار رحلة هيونتسانج ، وآبل ويوزات : Nouv. mélang asiat., I, p. 200 et ss.

(٢) اتخذ هيونتسانج عند عودته الى الصين نفس الطريق . وبتتبع أخباره ، والاستماع بالشرح الممتاز الذى قدمه فيليان دو سان مارتان ، نجد كل محطات هذا الطريق الجنوبي على وجه التقريب . راجع : ريشتهوفن ، للزلف السابق ذكره .

(٣) هيونتسانج (Mém. I, p. 12 et s.)

— فسر ريشتهوفن (China, I, 41 et ss) هذه الفقرة بأحسن ما فسرهما فيليان دو سان مارتان الذى لم يمتسن له — فى المصرد الذى كتب فيه — أن يستعمل الإبطات التى تجرى فى روسيا فى الوقت الحاضر .

كميات هائلة من ائمن بضائع البلاد الأجنبية ، فانها تدين بذلك بالأخص لذكاء سكانها ونشاطهم (١) .

وكانت القوافل التي تحمل حرير الصين تتجه صوب بلاد الصفد بنوع خاص ، ومنها تتجه الى فارس . غير انه منذ أن خضعت هذه البلاد للترك ، لم يعد المرور بهذا الطريق ميسورا كما كان من قبل . وكان الملوك الساسانيون يخافون على سلطانهم من جوار هذا الشعب الغازي : اذ كان في مقدور جيش تركي غازي أن يتوغل بسهولة في الاقليم الفارسي خلف القوافل الصفدية . وعلى ذلك حظر هؤلاء الملوك على رعاياهم أن يشتروا الحرير من أهل الصفد . وبناء على طلب هؤلاء الآخرين ، لوفد أحد نواب الملك التركي . ( ويدعى تيثوپولي Titheupoli عند الصينيين . ودينابولوس Dyzaboulos أو سيزبولوس Sizaboulos عند اليونانيين (٢) ) وكان حاكما للقسم الغربي من الامبراطورية التركية . أوفد بعثة الى فارس لوضع حد لهذا التوقف في التجارة . ولم يأت هذا المسمى بنتيجة . اذ لم يسمح ملك فارس بدخول أي حرير أت من الامبراطورية التركية .

وكان المبعوثون قد اتوا له معهم بعض الحرير ، فدفع لهم ثمنه ، ولكنه احرق الحرير أمام انظارهم . وجاءت بعثة ثانية لقيت هي الأخرى إستقبالا أسوأ . وعلى ذلك اضطر أهل الصفد الى البحث عن سوق أخرى لتصريف حريرهم ، وأقنع زعيمهم مانياك Maniach خان الترك أن يوثق علاقات الصداقة بالبيزنطيين بقصد أن يبيع لهم الحرير مباشرة ، اذ كانت الأمة البيزنطية تستهلك الحرير أكثر من أية أمة أخرى . وسافرت البعثة الى بيزنطة عن طريق القوقاز ، وسافر معها مانياك نفسه ليفتح الطريق التجاري الجديد . وأحسن الامبراطور جوستين الثاني وفادة المبعوثين ، وبمط بدوره الزيمار le Zimarque ليؤكد صداقة الترك والبيزنطيين . حدث هذا في سنتي ٥٦٨ ، ٥٦٩ (٣) .

ومن المفيد معرفة الطريق الذي كان يسلكه تجار الحرير الصفديون في هذا الوقت لكي يسلموا بضائعهم للبيزنطيين مباشرة ، دون أن تطأ اقدامهم الاقليم الفارسي . فقد كان الساحل الجنوبي الغربي لبحر قزوين خاضعا

(١) المرجع السابق صفحة ١٨ وما بعدها ، كذلك :

— Abel Rémusat, Nouv. méi I, p. 202, 228 et s.

— Géographie de Moys de Charène dans Saint - Martin, Mém. sur l'Arménie, II, p. 378.

(٢) لا يجوز الخلط بينه وبين موشان Mouchan ، خان الترك الأكبر في هذا العصر ،

Neumann, Die Völker des südlichen Russlands, p. 113.

راجع :

Excerpta ex Menander, p. 295 et ss.; 330-335; ex Theophan, (٣)

p. 484 et s.

لسلطان الفرس ، وكان على التجار من أهل الصفه دون شك أن يدوروا حول هذا البحر من ناحية الشمال ليصلوا الى الاقليم البيزنطي ، اما عند مغرب بحر آزوف ، واما على الساحل عند مشارف القوقاز . غير ان المصادر لم تذكر بالمرة شيئا عن هذا الموضوع . وفي البداية تشطت العلاقات بين الجانبين : فقد سافر مبعوث تلو مبعوث من القسطنطينية الى الامبراطورية التركية ، وعاد كل منهم ومعه قوافل تركية كاملة ، بحيث ارتفع عدد الاتراك الذين استقروا في القسطنطينية بحجة مزاوله التجارة الى بضع مئات في زمن وجيز (١) . وكان العدد الأكبر من هؤلاء بطبيعة الحال من أهالي بلاد الصفه ، أي من الذين اعتبروا أتراكا ، الا ان علاقة المودة بين خان الترك وبين الامبراطور البيزنطي لم تستمر وقتا طويلا : فقد استقبل السفير فالتين الذي بعثه الامبراطور تيبيريوس عام ٥٧٩ باللوم والعتاب بسبب سياسة الخداع التي اتبعها البيزنطيون . وردا على طلباته الملحة للاستمرار في روابط الصداقة ، قام الترك بمحاصرة مدينة البسفور ( كيرتش ) (٢) .

وفي النصف الاول من القرن السابع انهارت الامبراطورية التركية . وكان خانات الترك في عهد قوتهم قد اغاروا مرارا على الصين ، ولكنهم صاروا بعد ذلك تابعين لها (٣) . وابتهجت القبائل التي تمارس التجارة في اقليم نهري اوجزس وياجزارت لهذا التغير : فقد أصبح في مقدورها ان تصل اليها قادمة من الصين دون أن تصادف أية عوائق (٤) . ومن ذلك الحين أيضا ، لم يعد السامانيون يخشون أي شيء من جانب الترك . ومن ثم كفوا عن الاعتراض على مرور القوافل عبر اقليمهم ، واستردت الحركة التجارية طريقها القديم . كذلك لم يستمتع البيزنطيون بخلاصهم من سيطرة الفرس الا سنوات قليلة . وهم وان لم يستفيدوا كثيرا من علاقاتهم المباشرة مع الترك ، لكنهم اكتسبوا مع ذلك معلومات صحيحة عن شعوب الشرق الأقصى ، وحضارتها ، وطبائعها ، وصناعاتها ، وتجارتها (٥) .

Exc. ex Menandr p. 397 et ss.

(١)

Menandr, I, C.

(٢)

Klaproth, Tabl. hist. p. 118-120; Richthofen, China I, 530.

(٣)

Abel Rémusat, Nouveaux mélanges asiat. I, p. 231.

(٤)

(٥) كان المؤرخ تيوفيلكتس سيوكاتا يملك كل ما يلزم لإعطاء معلومات تفصيلية دقيقة عن حالة شرق آسيا وبخاصة عن انتاج الحرير في هذه المناطق (éd. Bonn, p. 283, 286-288). ولم تكن بلد التجار Taugas التي وصلها سوى الصين ، ومدينة شيدان Chubdan (خمدان Khumdan) الواقعة في هذا البلد هي مدينة هي - نجان - فهو الحالية Hel-ngan-fou وهي تشانج - نجان في ذاك العصر : ولم يعد ثمة شك في صحة هذا منذ أبحاث كلايروت (Klaproth, Mémoires relatifs à l'Asie, III, p. 261-264). (Cathay and The Way : Yule) (Thitther T. I, p. XLIX - LIII.) (China I, 551 et s.) وريشتهوفن

الى الآن لم نعتبر الشعب الفارسي الا كوسيط بين آرمينيا وبيزنطة . ولايد ايضا من البحث عن كميات بضائع الشرق الأدنى التي يمكن استهلاكها داخل فارس نفسها . فالواقع أنه اذا كان الفرس يصرون على أن يمر حرير الصين ببلادهم ، فذلك ليضمنوا لصناعتهم الوطنية ما تحتاج اليه من مواد أولية . وينوء هيوننتسانج الذي سار بمحاذاة حدود فارس الشرقية في مستهل القرن السابع بمهارة صنّاع هذا البلد في نسج الأقمشة الحريرية والصوفية والسجاد . كما نوه بتقدير المالك المجاورة لمنتجاتهم (١) . وكان يتولى تدريب هؤلاء الصناع عمال أجانب قادمون الى فارس طوعا أو كرها من البلاد الآسيوية الخاضعة لبيزنطة .

واذ اتبع جوستينيان نظاما احتكاريا غير سليم ، يضر بنساجي الحرير بمملكته ضررا بليغا ، فقد هاجر عدد كبير منهم الى فارس (٢) واستقدم الملك شاهبور الثاني بالقوة عددا اخر من هؤلاء النساجين مع الفنانم التي عاد بها من حملته المظفرة في بلاد ما بين النهرين وسوريا . وبعد اقتفاء بقعة الجبال ، لم يزل هناك تقليد راسخ ينسب الى هذه المستوطنات البيزنطية الأصل صناعة الحرير في توستر Toustre وموسة Sous ومدن أخرى في فارس (٣) . وكان لايد من توفير كميات كبيرة من الأقمشة الثمينة لاشباع بذخ البلاط الساساني . وحين هزم جيش الروم البيزنطيين بقيادة الامبراطور هرقل الفرس في عام ٦٢٧ واستولى على قصر يزجرجرد Oastagerd الملكي وجد به الكثير من الحرير الخام واكداسا من الثياب الحريرية الكاملة ، وسجاجيد مزركشة ، وأشياء أخرى من هذا القبيل . ولذا لن نفترض أنها من منتجات الصناعة المحلية .

وكانت الغنيمة التي طفر بها جيش الروم البيزنطي في تلك المناسبة تتضمن أشياء أخرى تهمننا كثيرا ، منها كميات كبيرة من التوابل ، مصدرها الهند بلا شك ، من فلفل ، وزنجبيل ، وصبر ، وخشب الصبار . وقد ألقيت هذه الأشياء كلها في النار ، مع غيرها من الأشياء ، إذ لم يكن في المستطاع

Mémoires II, 179. Vie de Hiouen-tsang p. 208.

(١)

Procop. Anec. p. 142.

(٢)

(٣) المسعودي « مروج الذهب » الجزء الثاني صفحة ١٨٥ وما يليها .

ياقوت : معجم فارس الجغرافي ، الناشر بإديبه دو سينار ، ص ٢١٧ وما بعدها

لم يكن للصين تأثير في هذا النطاق ، في حين كان لها تأثير في ( ما وراء نهو اوكسيان ) Trans-oxiana حيث ترجع صناعة الحرير في نجاوى الى ما قبل الفتح العربي لهذه البلاد .

بيد أنها لم تبلغ ذروة ازدهارها الا في عهد سيادة السامانيين ( في حوالي عام ٩٠٠ ) .

Vambéry, Skizzen aux Mittelasten p. 182 et s. 208.

انظر :

Geschichte Bochara's oder Transoxaniens I, 78.

وكذا :

حملها كلها (١) يضيف الى هذا أنه عندما استولى العرب على المدائن (طيشفون) عاصمة مملكة الفرس الساسانيين عام ٦٣٦ - ٧٣٦ وجدوا بها كميات كبيرة من المسك والعنبر وخشب الصندل ، وكمية من الكافور تكفي لشحن سفينة بأكملها : والمادة الأخيرة تنتج فقط من الجزر الواقعة فيما وراء الهند ، ولم يكن العرب قد رأوها من قبل فظنوا أنها ملح ، وخلطوها بغيزهم ليمطيها مزيدا من المذاق (٢) . كل هذا يثبت لنا أن ترف بلاط الساسانيين كان من الأسباب التي جذبت الى فارس حركة التجارة في الشرق الأدنى .

ويمد لنا يعتجز الفرس مؤونتهم من البضائع المارة ببلادهم ، يستقى من هذه البضائع كميات هائلة تنقل مباشرة الى الامبراطورية البيزنطية . ولم يشأ بلاط القسطنطينية أن يكون متخلفا عن البلاط الساساني في روعته وترفه . فقد كان يلذ للاباطرة أن يحيطوا أشخاصهم في حلاتهم الفاخرة بجمع من العاشية الذين يرتدون أثوابا من الحرير والنسيج الأرجواني . وفي أعيادهم الرسمية كان المدعوون الى الولائم يجلسون في قاعات يشيع في جوها عير خشب الصبر ، ويتلقون هدايا من ثياب حريرية فاخرة (٣) . ولهذا الغرض وحده كان من الضروري توفير كميات كبيرة من التوابل والاقمشة الشرقية الثمينة . غير أنه كان هناك سبب آخر يدعو البلاط الروماني لاستهلاك كميات كبيرة من منتجات الشرق، وهو سبب سياسي : فقد كان البلاط حريصا على أن يعرض على أنظار برابرة الشمال صلاته التجارية بالبلدين المجبيين ، الهند والصين . وكلما ضغطت إمكانية الإيهام باستعراض مظاهر القوة والجبروت ، زادت الحاجة الى استخدام مثل هذه الوسائل لتأكيد تفوق الامبراطورية الرومانية .

ومهما كانت روابط الصداقة بين أمير بربري وبين بيزنطة ضعيفة فإن هذه كانت تهدي اليه او الى مبعوثية أقمشة حريرية وأحجارا كريمة، وفلفلًا، ومنتجات شرقية أخرى (٤) . كذلك كانت كميات كبيرة من الحرائر تذهب الى الغرب ، يهديها الامبراطور الى كنائس أو الى رؤساء الكنائس ليصنعوا منها ثيابا وحليا ، أو الى بعض الأمراء اعلاء لهيبة بلاطهم .

Theophan. I, 494; Cedrenus I, 732.

(١)

Ritter, Asien, VII, Sect 1, p. 173; Weil, Geschichte der Chalifen, ٢١, p. 75. Justl, article sur l'édition de Tabari par Zotenberg, dans l'Asiatick, 1875 no. 16, p. 309.

Constantin Porphyrog. De cerimoniis Aulae Abvantineae. passim : (٢) Theophanes continuatus p. 457.

Excerpta ex Prisci historia, p. 171, 185; ex menandr p. 203; (٣)

Theophanes, I, p. 429; Theophylact. Simoc. p. 294; Theophanes Continuatus, p. 343.

ولما كان أباطرة بيزنطة يريدون أن يكون في حوزتهم دائما قدر كاف من الأقمشة لسد حاجاتهم ، وليمنحوها هدايا فاخرة ، فانهم كانوا يبدلون كل جهدهم لتشجيع تجارة الشرق الأدنى . ولم تكن المصالح التجارية مهمة في المفاوضات التي تجرى مع أمراء فارس أو أثيوبيا ، بل كانت في الغالب هي الموضوع الرئيسي (١) . غير أن الأباطرة كانوا يفعلون أكثر من ذلك ، كانوا يهتمون اهتماما مباشرا بالتجارة والصناعة . وكانت المبادلات التجارية بين رعاياهم وبين الفرس لا بد أن تتم ، طبقا للمراسيم في بعض المدن الواقعة على الحدود ، وفي هذه المدن مندوبون عن الإمبراطور يطلق عليهم في عهد جوستينيان اسم *commercianus* وقبل هذا العهد اسم *comites commerciorum* ولم تكن وظائفهم قاصرة على واجبات محصل الرسوم الجمركية ، ولكنهم كانوا أيضا بمثابة وكلاء في عمليات شراء الحرير الخام (٢) . وكانت مشترياتهم في أغلبها تخص دور الحرير بالقسطنطينية ، وتخضع لرقابة أمين خزانة الإمبراطورية *comes largitionum* . ويتولى بعض العبيد الملقين بخدمة البلاط تصنيع الحرير الخام ، فينسجونه ، ويصبغونه ، ويصنعون منه كل الأقمشة التي يحتاج إليها البلاط . وكان من المخطور على أي شخص خلاف هؤلاء العبيد أن يصنع أي نوع من الأقمشة الثمينة (٣) . وكانت هذه الورش في دور الحرير الإمبراطورية تنافس الصناعة الخاصة منافسة شديدة ، ومع ذلك عاشت الصناعة الخاصة ، المحدودة في إنتاجها ، والتي تجد مشقة في تصريف هذه المنتجات . ولم يكن موظفو الجمارك يسلطون البلاط كل ما يشترونه من حرير خام ، فقد كانوا ملزمين بأن يبيعوا جزءا منه بضمن التكلفة إلى الأفراد الذين يتاجرون به أو يصنعونه . وكان هذا الإجراء يتيح في الغالب لتجار الحرير أو صناعه أن يشتروا الحرير بضمن أقل كثيرا من الثمن الذي يشترونه به عندما يتعاملون مع الفرس ، فمن شأن المنافسة أن ترفع الأسعار (٤) . ثم أنه كان من أثر موقف الفرس العدائي ، وكثرة انقطاع العلاقات بسبب اندلاع الحروب أن بقي الحرير مادة مرتفعة الثمن .

كانت المراكز الرئيسية لصناعة الحرير في الدولة البيزنطية ، بخلاف دور الحرير في القسطنطينية ، موجودة في سوريا ، وبخاصة في صور

Les Excerpta e Menandri hist.  
p. 361; Theophanes I, 377.

(١) قارن بعض الأقمشة المسطحة قبالا :

Zachariae Eine Verordnung Justinians, 1. c. p. 8 et ss.

(٢)

(Pariset, Histoire de la soie, 1. 161 et s.)

(٣) يعرض باريزيه

مجوعة المراسيم الخاصة بتصورات الحرير

Zachariae, 1 c. p. 9 et ss.

(٤)

وبيريت Béryte (١) . وكانت سوريا من أكثر أقاليم الامبراطورية ازدهارا . ويقول بروكو بيوس(٢) في معرض حديثه عن أنطاكية عاصمة هذا البلد أنها أولى المدن الرومانية الشرقية بثرائها ، واتساعها ، وسكانها ، وجمالها ، وإثراها ، ويدي انطونين مارتير S. Antonin Martyr دهشته من مظاهر البذخ السائدة في أنطاكية ، وكذا فخامة أباميا Apamée وبيريت وغزة(٣) . غير أن هذه الروعة ما لبثت أن خبت قليلا حين حدد الامبراطور جوستينيان ثمننا أعلى للقمشة الحريرية . ومن ثم لم يستطع التجار والصناع أن يواصلوا نشاطهم ، وحل الخراب بالمصانع التي فرضت عليها رسوم باهظة ، وعانت من احتكار شاذ ، واضطر عدد كبير من العمال الى الهجرة(٤) . بيد أن هذه الحالة لم تكن سوى حالة عرضية . فبعد فترة وجيزة دخلت تربية دود القز في البلد ، ولم تعد الصناعة في حاجة الى شراء المادة الاولية من الخارج بأسعار مرتفعة ، وأصبحت قادرة على انتاج الحرير في البلد بنفقات قليلة ، ومن ثم ازدهرت .

وفي تصورنا أن الصناع السوريين لم يفتهم أن يسألوا البلد بمزارع اشجار التوت ، وكان ريشتر Richter محقا حين أرجع بداية زراعة هذه الاشجار في ضواحي بيروت الى القرن الأخير من عهد السيادة البيزنطية في سوريا(٥) .

ولم يكتف السوريون بصنع الحرير ، ولكنهم كانوا أيضا تجارا نشيطين يصدرون الى جهات نائية مع الحرير أنواعا أخرى من منتجات الشرق الأدنى(٦) . ويتحدث عنهم س. جيروم S. Jérôme قائلا انهم تجار جشعون ، يجوبون بقاع العالم كله ، ومعهم بضائعهم ، متحدين البؤس والموت ، وغارات البرابرة ، باحثين عن الثروة حتى في امبراطورية الغرب(٧) . وحين قويت سيادة الألمان على اقليم الامبراطورية ، زادت تجولات التجار

Procop. Aneed, cop. 25 (éd. Dindorf, III, p. 140).

(١)

Antoninus Martyr trouve à Tyr, vers 570 « gynoeceas publica et olosericum et diversa genera telarum ». (De locis sanctis, éd. Tobler, cap. 2, p. 5. et Tablier et Molinier, Itinera hiero-solymitana, I, p. 92).

De bello persico II, 8.

(٢)

Ed. Tobler et Molinier p. 92, 109, 118.

(٣)

Procop. Aneed 1, c. p. 140-142.

(٤)

Erdk XVII, 1, p. 496.

(٥)

Procop. Aneed, p. 140.

(٦)

Hieron Ep. ad Demetriadem, ed. Maurin, IV, 2, p. 788. Id., In Ezech.

(٧)

27, 16 ib, 111 p. 888.



السوريين في البلاد الرومانية ، واستقر بها عدد كبير منهم . وهكذا نجد في عصر الميروفنجيين بعض السوريين ، وقد استقر بهم المقام ليس فقط في المدن التجارية جنوبى فرنسا ، مثل ناربون ، وبوردو ، ولكن أيضا في وسط فرنسا ، في أورليانز ، وتور ، حيث اختلطوا اختلاطا شديدا بباقي السكان حتى لم يعد في الامكان اعتبارهم من الأجانب ، ففي أورليانز كانوا يشتركون في الأعياد الدينية ، وفي باريس تربع واحد منهم السدة الأسقفية (١) . وفي عصر جريجوريوس أسقف تور ، لم يكن نبيذ غزة بالشئ النادر في بلاد الفرنجة ، بل أصبح يرد الى هذه البلاد أكياسا جلدية من فينيقيا (٢) . ولا شك ان التجار السوريين هم الذين كانوا يستوردون هذه الأشياء . وعندما ازداد الترف في بلاد الميروفنجيين ، واعتاد الرجال والنساء هناك أن يلبسوا ثيابا حريرية فاخرة (٣) ، واستقر في الكنائس عادة تغطية المذابح بالحرير ، ولف الآثار القيمة به ، واستخدامه في صنع ثياب القساوسة ، من كان اذن يستورد هذه الأقمشة الى فرنسا غير التجار السوريين ؟

كان اقليم سوريا ، حسب الظواهر كلها يفوق سائر الأقاليم بنشاطه الصناعي والتجارى . ومع ذلك كانت مصر سوقا واسعة لواردات الشرق ، وكان جزء من هذه الواردات يأخذ طريقه الى الغرب عبر البحر المتوسط . وكانت مصر نفسها تنتج عددا من السلع للتصدير . وفي عهد جريجوريوس أسقف تور ، كان البردى يصل بالتاكيد الى مرسيليا عن طريق البحر (٤) ، غير أنه لا يوجد ما يشير صراحة بأن الروم في مصر كانوا ينقلون بضائعهم بأنفسهم الى فرنسا أو إيطاليا ، أو أنهم أقاموا منشآت تجارية في ثغور هذين البلدين . ومن جهة أخرى ، ليس من الغريب الا نجد في مؤلفات جريجوريوس أسقف تور أو في الوثائق الرسمية في العصر الميروفنجي أسماء لتجار روم من القسطنطينية أو غيرها من الأقاليم الأوروبية التابعة للامبراطورية

Acta concil. Narbon. a 589, can. 4 dans Monai, Coll. conc. IX, (١)  
1015; Grég. de Tours Hist. Franc. VII, 81, VIII, 1, X, 26.  
Id De glor. mart cap. 95; Vita Columban, dans Mabillon, Acta ss. ord. Bened. saec II, p. 19.

انظر ايضا يونامي Bonamy عن فقرة خاصة بجريجوار دو تور  
Grégoire de Tours, (Hist de l'Acad. des Inscr), XXI, Paris, p. 96 et ss.  
Deguignes, Mém. sur l'état du commerce des Français dans le Levant  
avant les croisades, (Mém de l'Acad. des Inscr). XXXVII, p. 472 et s.

Greg. de Tours, Hist. Franc. VII, 29, De gloria confess. cap. 68; (٢)  
De gloria martyr. cap. 112.

V. Audouen Vita S. Eligii passim; Vita S. Clodoaldi, dans Mabillon, Acta ss. ord. Bened. saec. I, p. 136. (٣)

Grég. de Tours, Hist. Franc. V, 8. (٤)

الشرقية (١) ، ذلك رغم كثرة المبعوثين الموفدين بين بلاط انشروق والملوك الميروفنجيين .

نستطيع انذ على اية حال أن نؤكد بأن الروم الحقيقيين لم يكن لهم نصيب فعال في العلاقات التجارية بين الشرق والغرب مثلما كان للسوريين ؟ وإذا كانوا قد لعبوا دورا هاما في هذا المجال ، فربما كان ذلك في ايطاليا(٢) ، لأن هذا البلد لا يفصله عن أقاليم الامبراطورية الشرقية سوى البحر الادرياتي ، وكان تابعا لهم بعض الشيء من الوجهة السياسية .

وفي اسبانيا حيث مارست العولة البيزنطية سيادتها زمنا طويلا ( حتى عام ٦٢٥ ) على السواحل الشرقية والجنوبية الشرقية ، يمكن أن نفترض أن الروم هم الذين حملوا اليها جزءا من منتجات الشرق التي كانت منتشرة في تلك الاصقاع (٣) . والواقع يذكر « الشمس الانجيل » بول مريدا Paul de Mérida أن التجار الروم القادمين من الشرق كانوا يصلون ( على الراجح عن طريق نهر جواديانا ) الى بلدته الواقعة بعيدا في داخل البلاد ( في قشتالة الجديدة ) حيث يهدون بضائعهم لأسقف المنطقة (٤) . وكانت قوانين القوط الغربيين (٥) تحتوي على تعليمات متعلقة بالتجار الذين يعبرون البحار transmarini negotiatores . ولا ريب أن هذه التسمية كانت تطلق أولا على تجار شمال أفريقيا . ومع ذلك يستعمل أنها تنصرف أيضا الى الروم ، حيث لا يمكن التثبت من مصدر تلك البضائع بطبيعتها(٦) .

وفي البلاد الجرمانية الأصلية ، أو الجرمانية الرومانية ، لم يبد على الأعمال استعداد كاف لمزاولة التجارة ، وبخاصة التجارة البحرية التي تتطلب مزيدا من الجهد والوقت والمال أكثر مما تتطلبه التجارة الداخلية . وكان للجرمان بنوع خاص عادات بدائية بسيطة ، ولم يكن بهم حاجة الى استيراد

---

(١) في فقرة من قراوت مجيع ناربون Marbonne الدينني لعام ٥٨٩ ( مانسي Mansi المرجع السابق ذكره ) في شأن الراحة الأسبوعية ذكر اليونانيون باعتبارهم يشكلون نسا من السكان ، متميزين عن القوط والرومان واليهود والسوريين . بل أن نعرف ما اذا كان هؤلاء اليونانيون ينتمون الى طبقة التجار .

(٢) نجد مع ذلك هاهنا أيضا سوريين ، في بعض الجهات ، يذكر بروكيريوس في (De bello goth. 1, 8) واحدا منهم ، يدعى انثيوخس Antiochus كان يقطن في نابولي .

Romey, Hist. d'Espagne, II, 387.

(٣)

Paul, disc. Emerit, De vita patr. Emerit dans Florez Espana sagr.

cmh drétrugt

XIII, 348.

Lex Visigoth. lib XI, tit. 3, 1, 2.

(٥)

Dahn, Ueber Handel und Handelsrecht der Westgothen. نظر بداية (٦)

التوابل والطور والاقمشة الثمينة من الشرق . وكان كل ما يطمحون اليه هو حيازة الأرض ، فهذه الحيازة وحدها تكفل لهم نصيبا في أهم الحقوق الأساسية في الدولة والمجتمع ، كما تزودهم الزراعة وتربية الماشية بكل مطالب الحياة . وفي تلك الصور المضطربة ، كان الدفاع عن الملكيات ضد الغارات المسلحة ، والالتزام بالخدمة العسكرية المرتبطة ارتباطا وثيقا بملكية الأرض ، أمورا تستنفذ قوة كل انسان ووقته .

واخيرا لم يكن «الجرمان» يملكون تقودا كافية . والنقود هي أولى الضرورات اللازمة للمشروعات التجارية الكبيرة . وكان الأمر بخلاف ذلك عند «الرومان» الذين أخضعهم «الجرمان» ، اذ كانوا مولعين بالكماليات التي تجلبها تجارة الشرق الأدنى الى الغرب ، فكان ذلك عندهم عادة متأصلة . الا أنهم ، وقد أعيتهم مطالب محصل الضرائب الرومانية ، ثم أفقدتهم الغزوات أموالهم ، لم يعد لدى أغلبهم من الموارد ما يكفي لشراء هذه السلع ، أو من المال ما يكفي للمغامرة في مشروعات تجارية كبيرة . ومن الراجح في هذه الظروف أن اقبال التجار السوريين على الغرب لم يكن يقابله سوى تيار ضعيف جدا من القادمين من الغرب الى الشرق .

وئمة أفواج من الحجاج تأتي الى الشرق لزيارة الأماكن المقدسة ، طلبا للتنوير ، أو الاستشفاء ، أو المخلفات الثمينة (١) . غير أن أحدا من هؤلاء المسافرين لم يذكر شيئا عن أي تاجر ، اللهم الا في القليل النادر (٢) . وكان المثال الذي يذكر عادة لاثبات أن الفرنجة كانوا ينهبون في عصر الميروفنجيين الى سوريا للتجارة ، ينطبق بالأصح على رحلات التجار السوريين الى فرنسا . والواقع أننا نطالع في حياة القديسة جنيفيف (٣) أن القديس سيميون ستيليت S. Siméon Stylite المعروف الذي كان مقيما في إنطاكية كان يبدي اجلالا كبيرا لتلك القديسة الفرنجية ، ويكلف التجار الذين يسافرون الى بلاد الغال أو يعودون اليها ، أي مواطنيه الذين يسافرون الى فرنسا أو يعودون اليها أن يقدموا للقديسة تحياته أو يتحرون أخبارها .

ومن العسير أن نذكر أسماء موانئ بحرية في الغرب تمارس في ذلك العصر نشاطا تجاريا خاصا . ومع ذلك فمن المحتمل كثيرا أن تكون مرسيليا

(١) نجد هذه الحقيقة يشهد بها بالنسبة الى فرنسا جريجوار دو توار :

Grég. de Tours, Hist. Franc. 1, 10 : id. De gloria martyrum, cap. 1, 5 6, 19, 21.

Antoninus Martyr

كما يشهد بها بالنسبة الى ايطاليا انطونيوس مارتيز

Fidels, dans Dicuît, De mensura arbis

وبالنسبة الى الجيترا فيديلس

Grég. de Tours. De gloria martyrum, cap. 78. نجد مثالا لذلك في جريجوار دو توار

Acta ss. Jan. I, .pag. 140.

(٢)

استثناء من هذه القاعدة(١) ، إذ لم يفقدوا الغزو الفرنجي كثيرا من أهميتها القديمة . ولما كنا ندين بهذه المعلومات الى أحد المؤرخين الروم(٢) ، فإن لنا أن نمضى شوطا بعيدا ، ونستنتج أن مرسيليا كانت تقيم علاقات وثيقة مع الأباطورية البيزنطية . وكانت مرسيليا الموقع الذى يبحر منه ويعود اليه الفرنجة الذين يسافرون الى القسطنطينية ( بصفتهم سفراء أو بأية صفة أخرى ) (٣) . ويبدو من جهة أخرى أن المرسيليين كانوا يرسلون سفنا الى مصر لتأتيهم منها بورك البردى(٤) . وفى عهد جريجوار دو توار Grégoire de Tours كان ثمة ناسك يقيم فى ضواحي نيس يعيش فى أيام الصيام ، متشبها بنسك مصر على جذور نباتات هذا البلد ( أى مصر ) ، يأتيه بها بعض التجار ، من مواطنيه ، أى من أهالى مرسيليا ، لا من الأجانب بالتأكيد .

ومن الإيطاليين ، اشتهر سكان الجزر(٥) المنتشرة على البحيرات الساحلية شمالى البحر الأدرياتي بجراتهم فى القيام برحلات طويلة(٦) . وليس فى مقدورنا لسوء الحظ أن نعرف الغرض من هذه الرحلات . حقا أن أخبار « الطينو » Altino التى كتبت فى القرن التاسع عشر(٧) تضع على لسان « لونجن » Longin البيزنطى حديثا يفهم منه أن سفن البندقية التجارية كانت تعبر بحار الأباطورية البيزنطية كلها ، وتمضى حتى انطاكية . غير أن هذا الحديث ليس فى الواقع سوى ترثرة من المؤلف لا تثبت أى شئ .

كان البيزنطيون يحتفظون اذن فى البحر المتوسط بسيادة لم يفكر الغربيون أن ينازعوه فيها . كانوا سادة السواحل التى تنتهى اليها الطرق التجارية الآسيوية ، ويملكون مصر حيث يجلب لهم البحر الأحمر سلع الشرق الأدنى ، وسوريا التى تفرغ فيها حمولة القوافل القادمة من الخليج العربى ، ( أو الفارسي ) ، أو وسط آسيا ، وأخيرا المواقع الثانوية على البحر الأسود ،

(١) شوهد فى سوق سان دنيس فى عهد الملك الميرفنجي يروفسين الى جانب لومباردين واسبانيين (Pardessus Dipl. II, p. 5.)

Agathias, 1, 2. éd. Bonn. p. 17. (٢)

Grég. de Tours VI, 2, VI 24 VII, 36. (٣)

(٤) المرجع السابق

Grég. de Tours VI, 6. (٥)

Cassiod., lib. 12, e p. 24. (٦)

Arch. stor. it VIII, p. 210; Mon. Germ. hist SS. XIV, p. 48. (٧)

التي تهتم بتجارة الشرق الأدنى ، غير أن العرب انتزعوا منهم في القرن السابع  
أهم ولاياتهم الشرقية من حيث التجارة . ثم أن ظهور هذا الشعب على مسرح  
العالم كان حدثا من تلك الأحداث التي تؤثر بعمق في كل الاتجاهات . فقد  
أجرى في الحياة التجارية بالشرق انقلابات شديدة ، ومن ثم ينبغي لنا دراسته  
بدقة قبل أن نواصل دراسة العلاقات التجارية لدى البيزنطيين والغربيين .



## ظهور محمد ( صلعم ) وبداية الحروب الصليبية

### ١ - العرب والطرق التجارية في القليمهم

من المعروف أنه في الوقت الذي دعا فيه محمد ( صلعم ) العرب الى عقيدة جديدة ، كان يبيت في نفوسهم كرها شديدا للكفار دفعهم الى الانطلاق خارج بلدهم الذي لم يكن معروفا حتى ذلك الحين . وسرعان ما فتحوا سوريا وبلاد ما بين النهرين وفارس من جهة ، ومصر من جهة أخرى ( ٦٣٥ - ٦٤٤ ) . ولم ير أصحاب العقول البسيطة في هؤلاء العرب أول الأمر سوى مدمرين لكل حضارة وصناعة وتجارة . ولكن سرعان ما تبين للجميع خلال الحروب التي شنها العرب اهتمام هؤلاء بالحقول المزروعة ، والسكان المسالين المقيمين بالأرض ، والفتنة التي كانوا يتميزون بها في تنظيم سلطاتهم في البلاد المفتوحة .

وكان لابد من التسليم بأن هذه الأمة الجديدة التي برزت بين الأمم العظيمة قد بلغت بالفعل درجة مرتفعة من المدنية ، وأنها قادرة على مزيد من التقدم . غير أنه اذا كان العرب قد تلقوا شيئا من الثقافة قبل عهد محمد ، فإن التجارة لم تكن أقل عناصر هذه الثقافة شأنا . وقد اتاحت لنا من قبل فرصة دراسة الدور التجارى الذى لعبته إحدى قبائلهم فى الشمال بالحيرة Hira ونجد أيضا عند عرب البحرين ، قبل عهد محمد آثارا لصلات تجارية مع الهند ( ١ ) . وفى الجنوب لم تفقد سوق عدن أهميتها بالمرة ( ٢ ) . وكانت القوافل تربط القبائل العربية من الفرات الى اليمن بعضها ببعض .

وكانت مكة قبل محمد مركزا من مراكز العالم العربى الدينية ، يقطنها

( ١ ) انظر فى Ritter, Erdk. XII, p. 80. الفترة القتبسة من قصيدة سابقة

على الاسلام .

( ٢ ) يؤكد فيلستورج Philostorge مؤلف كتاب فى تاريخ الكنيسة Histoire de l'Eglise

هذه الحقيقة بالنسبة الى القرن الرابع ، المرجع السابق ، ٦٥ .

تجار نشيطون أثرياء ، وترسل بانتظام قوافل الى الخارج ، كما تستقبل قوافل أخرى عائدة (١) . ومحمد نفسه ، ونحن نعرف أنه قام مرارا برحلات لأغراض تجارية ، لم يضع أية عراقيل أمام هذه الأوضاع . بل أنه لم ير أى خير فى أن يرتب المؤمنون أمورهم بحيث يجتمعون بين أعمالهم التجارية وبين حجهم الى مكة ، كما أمرهم بذلك دينهم (٢) . وهكذا أصبحت قوافل مكة أداة قوية لمضاعفة المبادلات التجارية . وكلما انتشر الاسلام اتسعت دائرة البلاد التى كان سكانها يزورون الأماكن المقدسة حاملين معهم الى أسواق مكة منتجاتهم الطبيعية أو المصنوعة . وكل ما فعله الخلفاء ووزراؤهم لتسهيل الحج ، وبناء الطرق ، وحفر الينابيع الموزعة على طول الطريق ، وتأمين حياة المسافرين وراحتهم ، كل ذلك أفاد التجارة . وبمرور الزمن ازداد عدد الأماكن التى يحج اليها المسلمون ، واقتربت برغبة العربى فى أداء عباداته حضور غريزى ، وروح المغامرة ، مما يدفعه الى السفر لزيارة بلاد ومدن لا يعرفها . وكان المسافرون العاديون ، شأنهم شأن الحجاج يجدون فى المدن فنادق ينفق عليها من المال العام ، وحتى يحصلوا على الطعام والمؤن التى يحتاجون اليها ، كانوا يبيعون على الطريق ما أحضروه معهم من سلع .

ولا ننكر رغم كل شيء أن ازدهار التجارة قد صادف فى صدر الاسلام عقبات ، لأسباب وظروف عديدة . فطالما كانت الحرب المقدسة ضد الكفار تتطلب حشد القوى ، فإن عمليات نقل البضائع ، وبالأحرى التجارة توقفت من نفسها . ولم يكن المؤمنون الحقيقيون الذين يحملون فى صدورهم ضغينة ضد معتنقى الأديان الأخرى على استعداد لأن يوثقوا مع هؤلاء علاقات سلمية . ولكن حين رفع الخلفاء أعلامهم فى ثلاثة أركان العالم ، عمت السكينة شيئا فشيئا . واذ عاش الكثير من الكفار فى سلام تحت سلطان الأمراء العرب ، خفت حدة الكراهية التى كانوا هدفاء لها . ولم يعد المؤمنون الحقيقيون يخشون أن يضر بايمانهم صلتهم بالكفار . بل ان الأفكار والعادات الأجنبية كان لها تأثير متزايد على المسلمين .

يضاف أخيرا الى هذه الأسباب كلها ، زوال عقبة كانت تعترض بدايات الحياة التجارية عند العرب . فمن المعروف أن محمدا قد فرض على المؤمنين به أكبر قدر من البساطة فى الملبس والمأكل (٣) . ولكنهم حين استولوا على أقاليم مزدهرة ، وأصبحوا أثرياء ، وبخاصة حين اتحدوا تحت صولجان واحد مع

Caussin de Perceval, Hist. des Arabes, I, 256, 270, 319, 342 et ss., (١)

III, 36; Wüstengfeld, Chroniken der Stadt Mekka, IV, 35, 39.

Coran, trad. p. Rasimirsky, chap. 2, v. 194 et note.

Pariset, Hist de la soie II p. 150 et ss.

(٢)

(٣)



الفرس الذين اعتادوا الوفرة والرخاء في العيش ، نما في نفوسهم حب البذخ والرفاهية ، ونمت معه الحاجة الى المنتجات الأجنبية .

واجتمعت كل هذه الظروف والأحوال التي تشجع ازدهار التجارة في مصر الذي ارتقى فيه العباسيون الأوائل عرش الخلافة . فأعطوا التجارة حافزا قويا ، اما بطريق غير مباشر ، بحياة الترف التي كانوا يعيشونها في بلاطهم ، واما بطريق مباشر ، ببناء الطرق ، وتشبيدهم مدينة في قلب دولتهم ، أمست مهية بحكم موقعها المختار الملائم كل الملاحة لأن تكون سوقا في الدرجة الأولى من الأهمية .

كانت دمشق بالتاكيد ، المقر القديم للخلفاء ، ملائمة كل الملاحة للتجارة ، واتصال القوافل الخارجية من آسيا الصغرى ، ومن بلاد نهر الفرات ، والمتجهة الى بلاد العرب ومصر ، وبالعكس . غير أن الشريانيين الرئيسيين للتجارة العامة الشاملة داخل دولة الخلفاء كانا على الدوام النهرين الكبيرين ، دجلة والفرات وثمة عالم عربى جغرافى من علماء القرن العاشر أطلق على الخليج الفارسى الذى يصب فيه هذان النهران اسم بحر الصين (١) . ذلك لان الخليج الفارسى كان نقطة انطلاق الملاحة الى الشرق الأقصى .

وبعد أن أحرز العرب انتصاراتهم الأولى على الفرس ( ٦٣٥ - ٦٣٦ ) ، وأرادوا أن يعمدوا أعداءهم من الإبحار على طول شاطئ الخليج الفارسى وارسال سفنهم الى عمان والهند ، شيدوا على ضفة الفرات مدينة البصرة (٢) التى أصبحت بالتالى نقطة انطلاق سفن العرب الى الشرق . وبنى العباسيون مدينتهم بغداد على ضفتى النجلة . وثمة قناة صالحة للملاحة تبدأ من الفرات وتجتاز القليم ما بين النهرين وتنتهى عند بغداد ، تربط العاصمة الجديدة بآسيا الصغرى وسوريا وبلاد العرب ومصر ، فى حين كانت قوافل وسط آسيا تأتى عبر بخارى وفارس .

ولنبحث فى البداية موضوع المواصلات البحرية عن طريق الخليج الفارسى . نذكر أولا حقيقة هامة : فتحن نعرف رحلات « السندباد البحرى »

---

(١) القلىسى ، فى سبرنجر : Sprenger, Abhand-lungen der deutschen.

Morgenlandischen Gesellschaft, T. III, chap. 3, p. 66.

(٢) « مجمل التواريخ » ، أورده سان مارتان : Saint - Martin, Recherches sur

l'histoire et la géographie de la mésène et de la characène, Paris,

1838 p. 54 et s.

يعتبر هذا الكاتب حجة فى المسائل المتعلقة بالملاحة

وبالتجارة البحرية لدى الفرس .

المشهوره ، وتضمنها حكايات ألف ليلة وليلة (١) . حسن ا كانت نقطة انطلاق ذلك المغامر البحري الجري هي دائما بغداد ، منسوبة الى عهد الخليفة العباسي هارون الرشيد ( ٧٨٥ - ٨٠٩ ) . ولابد أن ازدهار مدينة بغداد ، وما كان فيه ملوكها من بذخ وترف قد أضفى على التجارة البحرية نهضة لم تكن معروفة حتى ذلك الاوان . وحتى يملا كبار تجار بغداد حوائثهم بتوابل الهند وعطورها ، وحراثر الصين ، كان لزاما عليهم أن يشجعوا تلك الرحلات البعيدة التي عرفنا شيئا منها من مصادر أخرى غير الحكايات . ثم أننا اذا نحينا التفاصيل الخيالية ، تجد في هذه الحكايات أصول الأشياء الواقعية التي كان الملاحون العرب يتحدثون عنها عند عودتهم ، كما كانوا يذكرون صراحة أسماء البلاد التي يقصدها في رحلاتهم ، أو يشيرون إليها فقط عند ذكرهم سكانها أو منتجاتها ، وبذلك نتعرف عليها : ويكفي في ذلك الرجوع الى الحكايات أو الأخبار الموثوق بها التي يروها الملاحون العرب الذين زاروا هذه البلاد بالفعل . وكانت أقصى نقطة بلغها السندباد شرقا تسمى كالج Kalah في شبه جزيرة ملقا ( انظر فيما بعد ) ، وليس ثمة ما يدعو الى أن نرى في ذلك مفارقة تاريخية ، لأن التجار العرب واصلوا رحلاتهم منذ ذاك الحين الى تلك الأنحاء على الأقل ، بل يحتمل كثيرا أنهم وصلوا في القرن الثامن بالفعل الى الصين ، وكانوا ضمن الجاليات الأجنبية التي فتحت لها عام ٧٠٠ ميناء كانتون وسوقها (٢) . ويبدو أن بعض الاضطرابات التي وقعت بتلك المدينة في عام ٧٥٨ تؤكد وجود هؤلاء العرب بها . وقد ذكر بفقرة في « حوليات أسرة تانج » (٣) أن بعض رعايا الخلفاء اشتبكوا في هذه الأحداث مع بعض الجنود المرتزقة من الفرس الذين استخدمهم امبراطور الصين لمقاتلة الثوار (٤) ، فنهبوا السكان ، وأشعلوا النيران في بعض المنازل ثم فروا عن طريق البحر (٥) ولعل المقصود بعبارة « رعايا الخلفاء » التجار العرب ، أو بحارة السفن

(١) يعتبر لانجل Langlès أنها تشكل بذاتها دورة كاملة ، ومن ثم نشرها بالنص العربي مع ترجمة فرنسية بعنوان « رحلات السندباد البحري » باريس ١٨١٤ . وقدم فالكز Wolkenser تفسيراً لكل ما له علاقة بالبحراليا في « الجوليات الجديدة للرحلات » ١٨٣٧ .

(٢) Richthofen, China 1, 569.

(٣) يقدم جوبيل Gaubil مقتطفات في مذكراته :

Mémoires concernant les chinois par les missionnaires de Pékin, XVI, p. 84.

(٤) المرجع السابق ص ٢٦٧ ، ٧١ ، ٧٣ .

(٥) انظر في شرح هذه الفقرة :

Reinand, Relations des voyages faits par les Arabes et les Persans, prolég ; Bretschneider : On the Knowledge possessed by the ancient Chinese of the Arabs and the arabian colonies (London 1871) p. 10 et s.; Richthofen, China 1, 570.

العربية . ولا يبدو أن هذا الحادث قد قطع علاقات كانتون بالأجانب . وعلى كل حال فإنها لم تفعل ذلك لوقت طويل ، إذ دامت حتى عام ٧٩٥ ، وعندئذ قرعزم الأجانب الذين لاحقتهم الجمارك بمطالبها الباطلة أن يهجروا المكان وينقلوا متاجرهم الى كوشنشن (١) Cochinchine

وهكذا فبينما كانت جزيرة سيلان تعتبر في القرن السادس إقصى حد يمكن أن تصل اليه السفن الفارسية والأنيوية ، فإن العرب في العصر المباني تخطوا هذا الحد كثيرا وبجراة ، وفي الوقت نفسه أبدى الصينيون تحت حكم أباطرة أسرة تانج الأكفاء ( ٦٢٠ - ٩٠٧ ) نشاطا عظيما على متن البحار . وتحدث حوليات هذه الأسرة عن بعثات بحرية على طول شواطئ ملبار ( ويسمونها الصينيون « مول » ) حتى مصب الاندوس ( السند ) التي كانوا يعرفونها باسمي « سيتيو » ( سنلو ) وميلان ( بالعربية مهران ) ، ومن هناك الى الخليج الفارسي حتى سيراف ، وأحيانا حتى مصب الفرات (٢) . وكان أزمى عصر لتلك التجارة البحرية هو القرن الأول من حكم أسرة تانج ( ٦٢٠ - ٧٢٠ ) ، وبعد ذلك حين قام العرب بزياد من الرحلات الى الصين ، قل بالتدريج عدد الصينيين الوافدين الى الخليج الفارسي . وكانت سفنهم ترسو عادة (٣) في ميناء سيراف التابعة لفارستان Farsistan ، وتقع على الساحل الشرقي للخليج الفارسي . وقد اكتشفت حديثا مخلفات هذه المدينة على مسافة غير بعيدة عن مدينة بندر - كنكن Bender-Konkoum وبالقرب من قرية تارييه Tharié ، في حين بحث عنها الرحالة القدامى وعلماء الجغرافيا خطأ عند سفح جبل تشاراك Teharak قبالة جزيرة كيش Keish ، في موضع لا أثر فيه لأية أطلال (٤) . وهناك كانت السفن الصينية تشحن عند عودتها ببضائع آتية من البصرة وعمان وجهات أخرى ، ثم تمضي محاذية الساحل العربي حتى مسقط ، وبعدما تمر عباب البحار حوالى أربعة أسابيع ، ترسو بعدها عند كولام Coulam على ساحل ملبار . ومن هناك تواصل طريقها ، تاركة على

(١) ريشتوفن ، المرجع السابق .

Extrait des Annales de la dynastie des Tang, communication faite (٢)

par Mr. Deguignes, dans les Mém. de l'Acad. des Inscr. xxxii p. 367 ; Klaproth ; Lettres sur l'invention de la boussole, p. 95 ; Yule, Cathay, I.

(٣) لم يتوغلوا في داخل الخليج الا بصفة استثنائية ، ولم يجدوا هناك سوى أعماق قليلة ، كما كانت المياه شديدة الاضطراب ، فكانت تلقيهم على الشاطئ ، فضلا عن كثرة ما يتروء عليها من دراصنة : انظر : Relat. des voy. I c. p. 12; Prolég. p. IX et s.

ويذكر أبو الفرج كيف أن سكان البحرين نهبوا عام ٨٧٥ سفنا فارسية وحندية وصينية .

Bitter, Erdk VIII, 773 et s., XII, 386; Ibn Batouta, éd. Sanguinetti (١)

et Defrémery, II, 456 not; Annales des voyages, 1848, II, p. ٢٥ not 2.

الأرجح سيلان الى يسارها ، وتقطع خليج البنغال في خط مستقيم ، وتمر أخيرا عبر مضيق ملقا عائلة الى وطنها . ولا مجال هنا لذكر المزيد من التفاصيل عن تلك الرحلة البحرية ، وانما نجدها في أخبار « سليمان » (١) ، وهو تاجر عربي عاش في النصف الأول من القرن التاسع ، وقام مرارا بالرحلة من الهند الى الصين مستغلا السفن الصينية الماثلة الى وطنها (٢) ، وكان ذلك في الوقت الذي قل فيه ظهور هذه السفن في سيراف . وكان الطريق الذي أشرنا اليه ترتاده السفن العربية أكثر من السفن الصينية ، وكانت سيراف الموقع الذي تبحر منه . وفي القرن التاسع دون صاحب البريد العظيم أبو القاسم بن خرداذبة - بمساعدة بعض خبراء الملاحة - دليلا للمسافرين ، وصف فيه ضمن أشياء أخرى الطريق البحري من مصب الدجلة الى الهند والصين ، وذكر كموقع لأبحار السفن ميناء أوبولاه Obollah في قلب الخليج الفارسي . وكان من أثر انشاء مستودعات كبيرة خلف هذا الميناء ، في البصرة وبغداد انتعاش حياة جديد ، فكانت تبحر من ثمة الى الصين أساطيل تجارية عربية كاملة (٣) . ولم يمنع موانئ أخرى في الخليج نفسه من توثيق علاقات مع الصين . ومن هذه الموانئ نذكر سيراف ، ميناء فارس Fars الكبير بسكانه من التجار النشيطين ، والملاحين الجسورين (٤) . يقول ابن خرداذبة أن السفن العربية كانت تسير عادة بسحاذاة الساحل الفارسي ، ثم ساحل الهند حتى ملبار ، وكانت تتبع هذا الطريق لأنه كان عليها أن تشحن البضائع وتفرغها في مختلف موانئ الساحل ، لا لأنها تخشى مواجهة أعالي البحار . فالواقع أنها كانت ، ابتداء من ساحل كرماندل Coromandel تمبر خليج البنغال في خط مستقيم ، كما يفعل الصينيون ، وكان الطريق الذي ذكره ابن خرداذبة هو الطريق نفسه الذي ذكره

(١) هذه الأخبار التي دونت عام ٨٥١ تملأ الصفحات الستين الأولى من كتاب رينو :  
Reinard, Rel. des voy. faits par les Arabes et les Persans dans  
l'Inde et à la Chine, Paris 1848, II.

وبعد هذه الأخبار ( ٦١ - ١٥٤ ) يعطى الناشر مذكرات عن الانتوجرافيا ، والتاريخ الطبيعي والتاريخ السياسي للهند والصين ، ألفها أيضا في مستهل القرن العاشر أبو سيد حسن من واقع أخبار الرحالة .

(٢) هذا ما يبدو هل الأصل أنه مستخلص من بداية أخباره ص ١٢ - ١٥ .

(٣) ابن حمدون : أوردما كريم Kremer : Culturgesch. des Orients, II, 276.

(٤) المسعودي : مروج الذهب : النص والترجمة : باربييه دومينار ، وباليه دو كورتيي  
( ١٠١ ، ٣٠٣ ، ٣٠٨ ) .

— Isstachri, Das Buch der Länder, trad. par Mordtmann p. 19, 69, 71, 74.

— Rel. des voy. éd. Re naud p. 79.

— Les tableaux du monde indien de Kazuini لوحات العالم الهندي للقرنين  
تضم الكثير من الحكايات الخرافية ، وهي مقتبسة بعض الشيء من حكايات بحارة سيراف ، انظر :  
Gildemeister, Op. Cit., p. 195, 197.

سليمان بالنسبة الى السفن الصينية . ويذكر ابن خردادبة عمدة موانئ صينية (١) . ولم تكن كانتون ( ويسمىها خاكو ) في عصره الموقع الوحيد لرسو السفن ونزول الأجانب منها ، ولم يكن موقعها البعيد عن مركز الحياة الصينية يتيح لها أن تطمح في هذا الامتياز ومنذ بداية القرن التاسع ، كان أهم ثغر هو خان - فو Knan-fou الذي نجده فيما بعد فيما كتبه ماركو بولو تحت اسم جامبو Gampon الذي سوف نتكلم عنه بمزيد من التفصيل . ولما كان هذا الثغر واقعا في الخليج جنوبي ميناء شنتجهاى الحالى ، فانه كان على بعد بضعة أميال من كنج - سي عاصمة اسرة مونج ، وهو الآن مدينة هانجتشو - فو Hang-tchou-fou ، وكان بين المدينتين حركة مواصلات لا تنقطع . وفي خان - فو كانت السفن الصينية العائدة من رحلاتها الى الغرب تحبى بسرور أرض الوطن ، كما كانت السفن التجارية القادمة من جاوة والهند وقارس وبلاد العرب تصل الى نهاية رحلاتها المحفوفة بالمخاطر . وكان العرب يجسّدون في العاصمة الكثير من مواطنيهم المستقرين في مراكز ثابتة ، وكان عندهم هناك ، بفضل كرم وسماحة امبراطور الصين قاض يصدر أحكامه طبقا لاسكام القرآن ، ويقوم الصلوات تبعا لشعائر الاسلام (٢) . وكانت كنج - سي تمنح تسهيلات خاصة لبيع بضائع العرب : بل كان الامبراطور نفسه يأمر بشراء بعضها لحسابه الخاص (٣) ، وكانت حوانيت مواطني العرب ، وحوانيت كبار التجار الصينيين تزود التجار العرب بوفرة من منتجات البلد ومصنوعات الحرفيين البارعين لشحن سفنهم عند عودتها . وكان في مقدورهم التطفل في داخل البلد وممارسة التجارة فيه بكامل حريتهم بشرط أن يتزودوا ببطاقات سفر معتمدة من السلطات الصينية (٤) . ولقى العرب هناك لزمن طويل ترحيبا كبيرا ، وكان القضاء يعاملونهم مثلما يعاملون المواطنين . غير أنه حدث في حوالى عام ٨٧٥ أن اندلعت ثورة في شمال شرقي الصين (٥) ، استمرت تسع سنوات واستتجعت تحولا

---

(١) يذكر فضلا عن المؤلفين المذكورين في النص Al-Wakid وفيها حديد ممتاز ، ويورسلين ، ووزر الصين ، ويقع هذا الميناء غالبا في تونكين عند مصب نهر سونكو Songkoi ثم كانتون أو كياو - تشو Kiao-tchou في الساحل الجنوبي لسانتو نج Richthofen, China I, 575 et s., II, 177, 262 et ss. ويرى أن هذا الميناء أوسع وأحسن موانئ شمال الصين ، وقد غمره الرمل فأصبح دخولا صعبا ، ومن ذاك الحين فضل البحارة عليه ميناء تسي - فو Tsi-fou Relat. p. 13. (٢)

(٣) للرجع السابق ، ص ٧٦ ، ١٠٦ .

(٤) للرجع السابق ، ص ١٢ ، ٤١ وما بعدها ، ص ٧٩ .

(٥) بخصوص هذه الثورة ، انظر : Mémoires concernant les Chinois, XVI, ٥٦٧ ، ٥٦٨ ، ٥٦٩ ، ٥٧٠ ، ٥٧١ ، ٥٧٢ ، ٥٧٣ ، ٥٧٤ ، ٥٧٥ ، ٥٧٦ ، ٥٧٧ ، ٥٧٨ ، ٥٧٩ ، ٥٨٠ ، ٥٨١ ، ٥٨٢ ، ٥٨٣ ، ٥٨٤ ، ٥٨٥ ، ٥٨٦ ، ٥٨٧ ، ٥٨٨ ، ٥٨٩ ، ٥٩٠ ، ٥٩١ ، ٥٩٢ ، ٥٩٣ ، ٥٩٤ ، ٥٩٥ ، ٥٩٦ ، ٥٩٧ ، ٥٩٨ ، ٥٩٩ ، ٦٠٠ ، ٦٠١ ، ٦٠٢ ، ٦٠٣ ، ٦٠٤ ، ٦٠٥ ، ٦٠٦ ، ٦٠٧ ، ٦٠٨ ، ٦٠٩ ، ٦١٠ ، ٦١١ ، ٦١٢ ، ٦١٣ ، ٦١٤ ، ٦١٥ ، ٦١٦ ، ٦١٧ ، ٦١٨ ، ٦١٩ ، ٦٢٠ ، ٦٢١ ، ٦٢٢ ، ٦٢٣ ، ٦٢٤ ، ٦٢٥ ، ٦٢٦ ، ٦٢٧ ، ٦٢٨ ، ٦٢٩ ، ٦٣٠ ، ٦٣١ ، ٦٣٢ ، ٦٣٣ ، ٦٣٤ ، ٦٣٥ ، ٦٣٦ ، ٦٣٧ ، ٦٣٨ ، ٦٣٩ ، ٦٤٠ ، ٦٤١ ، ٦٤٢ ، ٦٤٣ ، ٦٤٤ ، ٦٤٥ ، ٦٤٦ ، ٦٤٧ ، ٦٤٨ ، ٦٤٩ ، ٦٥٠ ، ٦٥١ ، ٦٥٢ ، ٦٥٣ ، ٦٥٤ ، ٦٥٥ ، ٦٥٦ ، ٦٥٧ ، ٦٥٨ ، ٦٥٩ ، ٦٦٠ ، ٦٦١ ، ٦٦٢ ، ٦٦٣ ، ٦٦٤ ، ٦٦٥ ، ٦٦٦ ، ٦٦٧ ، ٦٦٨ ، ٦٦٩ ، ٦٧٠ ، ٦٧١ ، ٦٧٢ ، ٦٧٣ ، ٦٧٤ ، ٦٧٥ ، ٦٧٦ ، ٦٧٧ ، ٦٧٨ ، ٦٧٩ ، ٦٨٠ ، ٦٨١ ، ٦٨٢ ، ٦٨٣ ، ٦٨٤ ، ٦٨٥ ، ٦٨٦ ، ٦٨٧ ، ٦٨٨ ، ٦٨٩ ، ٦٩٠ ، ٦٩١ ، ٦٩٢ ، ٦٩٣ ، ٦٩٤ ، ٦٩٥ ، ٦٩٦ ، ٦٩٧ ، ٦٩٨ ، ٦٩٩ ، ٧٠٠ ، ٧٠١ ، ٧٠٢ ، ٧٠٣ ، ٧٠٤ ، ٧٠٥ ، ٧٠٦ ، ٧٠٧ ، ٧٠٨ ، ٧٠٩ ، ٧١٠ ، ٧١١ ، ٧١٢ ، ٧١٣ ، ٧١٤ ، ٧١٥ ، ٧١٦ ، ٧١٧ ، ٧١٨ ، ٧١٩ ، ٧٢٠ ، ٧٢١ ، ٧٢٢ ، ٧٢٣ ، ٧٢٤ ، ٧٢٥ ، ٧٢٦ ، ٧٢٧ ، ٧٢٨ ، ٧٢٩ ، ٧٣٠ ، ٧٣١ ، ٧٣٢ ، ٧٣٣ ، ٧٣٤ ، ٧٣٥ ، ٧٣٦ ، ٧٣٧ ، ٧٣٨ ، ٧٣٩ ، ٧٤٠ ، ٧٤١ ، ٧٤٢ ، ٧٤٣ ، ٧٤٤ ، ٧٤٥ ، ٧٤٦ ، ٧٤٧ ، ٧٤٨ ، ٧٤٩ ، ٧٥٠ ، ٧٥١ ، ٧٥٢ ، ٧٥٣ ، ٧٥٤ ، ٧٥٥ ، ٧٥٦ ، ٧٥٧ ، ٧٥٨ ، ٧٥٩ ، ٧٦٠ ، ٧٦١ ، ٧٦٢ ، ٧٦٣ ، ٧٦٤ ، ٧٦٥ ، ٧٦٦ ، ٧٦٧ ، ٧٦٨ ، ٧٦٩ ، ٧٧٠ ، ٧٧١ ، ٧٧٢ ، ٧٧٣ ، ٧٧٤ ، ٧٧٥ ، ٧٧٦ ، ٧٧٧ ، ٧٧٨ ، ٧٧٩ ، ٧٨٠ ، ٧٨١ ، ٧٨٢ ، ٧٨٣ ، ٧٨٤ ، ٧٨٥ ، ٧٨٦ ، ٧٨٧ ، ٧٨٨ ، ٧٨٩ ، ٧٩٠ ، ٧٩١ ، ٧٩٢ ، ٧٩٣ ، ٧٩٤ ، ٧٩٥ ، ٧٩٦ ، ٧٩٧ ، ٧٩٨ ، ٧٩٩ ، ٨٠٠ ، ٨٠١ ، ٨٠٢ ، ٨٠٣ ، ٨٠٤ ، ٨٠٥ ، ٨٠٦ ، ٨٠٧ ، ٨٠٨ ، ٨٠٩ ، ٨١٠ ، ٨١١ ، ٨١٢ ، ٨١٣ ، ٨١٤ ، ٨١٥ ، ٨١٦ ، ٨١٧ ، ٨١٨ ، ٨١٩ ، ٨٢٠ ، ٨٢١ ، ٨٢٢ ، ٨٢٣ ، ٨٢٤ ، ٨٢٥ ، ٨٢٦ ، ٨٢٧ ، ٨٢٨ ، ٨٢٩ ، ٨٣٠ ، ٨٣١ ، ٨٣٢ ، ٨٣٣ ، ٨٣٤ ، ٨٣٥ ، ٨٣٦ ، ٨٣٧ ، ٨٣٨ ، ٨٣٩ ، ٨٤٠ ، ٨٤١ ، ٨٤٢ ، ٨٤٣ ، ٨٤٤ ، ٨٤٥ ، ٨٤٦ ، ٨٤٧ ، ٨٤٨ ، ٨٤٩ ، ٨٥٠ ، ٨٥١ ، ٨٥٢ ، ٨٥٣ ، ٨٥٤ ، ٨٥٥ ، ٨٥٦ ، ٨٥٧ ، ٨٥٨ ، ٨٥٩ ، ٨٦٠ ، ٨٦١ ، ٨٦٢ ، ٨٦٣ ، ٨٦٤ ، ٨٦٥ ، ٨٦٦ ، ٨٦٧ ، ٨٦٨ ، ٨٦٩ ، ٨٧٠ ، ٨٧١ ، ٨٧٢ ، ٨٧٣ ، ٨٧٤ ، ٨٧٥ ، ٨٧٦ ، ٨٧٧ ، ٨٧٨ ، ٨٧٩ ، ٨٨٠ ، ٨٨١ ، ٨٨٢ ، ٨٨٣ ، ٨٨٤ ، ٨٨٥ ، ٨٨٦ ، ٨٨٧ ، ٨٨٨ ، ٨٨٩ ، ٨٩٠ ، ٨٩١ ، ٨٩٢ ، ٨٩٣ ، ٨٩٤ ، ٨٩٥ ، ٨٩٦ ، ٨٩٧ ، ٨٩٨ ، ٨٩٩ ، ٩٠٠ ، ٩٠١ ، ٩٠٢ ، ٩٠٣ ، ٩٠٤ ، ٩٠٥ ، ٩٠٦ ، ٩٠٧ ، ٩٠٨ ، ٩٠٩ ، ٩١٠ ، ٩١١ ، ٩١٢ ، ٩١٣ ، ٩١٤ ، ٩١٥ ، ٩١٦ ، ٩١٧ ، ٩١٨ ، ٩١٩ ، ٩٢٠ ، ٩٢١ ، ٩٢٢ ، ٩٢٣ ، ٩٢٤ ، ٩٢٥ ، ٩٢٦ ، ٩٢٧ ، ٩٢٨ ، ٩٢٩ ، ٩٣٠ ، ٩٣١ ، ٩٣٢ ، ٩٣٣ ، ٩٣٤ ، ٩٣٥ ، ٩٣٦ ، ٩٣٧ ، ٩٣٨ ، ٩٣٩ ، ٩٤٠ ، ٩٤١ ، ٩٤٢ ، ٩٤٣ ، ٩٤٤ ، ٩٤٥ ، ٩٤٦ ، ٩٤٧ ، ٩٤٨ ، ٩٤٩ ، ٩٥٠ ، ٩٥١ ، ٩٥٢ ، ٩٥٣ ، ٩٥٤ ، ٩٥٥ ، ٩٥٦ ، ٩٥٧ ، ٩٥٨ ، ٩٥٩ ، ٩٦٠ ، ٩٦١ ، ٩٦٢ ، ٩٦٣ ، ٩٦٤ ، ٩٦٥ ، ٩٦٦ ، ٩٦٧ ، ٩٦٨ ، ٩٦٩ ، ٩٧٠ ، ٩٧١ ، ٩٧٢ ، ٩٧٣ ، ٩٧٤ ، ٩٧٥ ، ٩٧٦ ، ٩٧٧ ، ٩٧٨ ، ٩٧٩ ، ٩٨٠ ، ٩٨١ ، ٩٨٢ ، ٩٨٣ ، ٩٨٤ ، ٩٨٥ ، ٩٨٦ ، ٩٨٧ ، ٩٨٨ ، ٩٨٩ ، ٩٩٠ ، ٩٩١ ، ٩٩٢ ، ٩٩٣ ، ٩٩٤ ، ٩٩٥ ، ٩٩٦ ، ٩٩٧ ، ٩٩٨ ، ٩٩٩ ، ١٠٠٠ ، ١٠٠١ ، ١٠٠٢ ، ١٠٠٣ ، ١٠٠٤ ، ١٠٠٥ ، ١٠٠٦ ، ١٠٠٧ ، ١٠٠٨ ، ١٠٠٩ ، ١٠١٠ ، ١٠١١ ، ١٠١٢ ، ١٠١٣ ، ١٠١٤ ، ١٠١٥ ، ١٠١٦ ، ١٠١٧ ، ١٠١٨ ، ١٠١٩ ، ١٠٢٠ ، ١٠٢١ ، ١٠٢٢ ، ١٠٢٣ ، ١٠٢٤ ، ١٠٢٥ ، ١٠٢٦ ، ١٠٢٧ ، ١٠٢٨ ، ١٠٢٩ ، ١٠٣٠ ، ١٠٣١ ، ١٠٣٢ ، ١٠٣٣ ، ١٠٣٤ ، ١٠٣٥ ، ١٠٣٦ ، ١٠٣٧ ، ١٠٣٨ ، ١٠٣٩ ، ١٠٤٠ ، ١٠٤١ ، ١٠٤٢ ، ١٠٤٣ ، ١٠٤٤ ، ١٠٤٥ ، ١٠٤٦ ، ١٠٤٧ ، ١٠٤٨ ، ١٠٤٩ ، ١٠٥٠ ، ١٠٥١ ، ١٠٥٢ ، ١٠٥٣ ، ١٠٥٤ ، ١٠٥٥ ، ١٠٥٦ ، ١٠٥٧ ، ١٠٥٨ ، ١٠٥٩ ، ١٠٦٠ ، ١٠٦١ ، ١٠٦٢ ، ١٠٦٣ ، ١٠٦٤ ، ١٠٦٥ ، ١٠٦٦ ، ١٠٦٧ ، ١٠٦٨ ، ١٠٦٩ ، ١٠٧٠ ، ١٠٧١ ، ١٠٧٢ ، ١٠٧٣ ، ١٠٧٤ ، ١٠٧٥ ، ١٠٧٦ ، ١٠٧٧ ، ١٠٧٨ ، ١٠٧٩ ، ١٠٨٠ ، ١٠٨١ ، ١٠٨٢ ، ١٠٨٣ ، ١٠٨٤ ، ١٠٨٥ ، ١٠٨٦ ، ١٠٨٧ ، ١٠٨٨ ، ١٠٨٩ ، ١٠٩٠ ، ١٠٩١ ، ١٠٩٢ ، ١٠٩٣ ، ١٠٩٤ ، ١٠٩٥ ، ١٠٩٦ ، ١٠٩٧ ، ١٠٩٨ ، ١٠٩٩ ، ١١٠٠ ، ١١٠١ ، ١١٠٢ ، ١١٠٣ ، ١١٠٤ ، ١١٠٥ ، ١١٠٦ ، ١١٠٧ ، ١١٠٨ ، ١١٠٩ ، ١١١٠ ، ١١١١ ، ١١١٢ ، ١١١٣ ، ١١١٤ ، ١١١٥ ، ١١١٦ ، ١١١٧ ، ١١١٨ ، ١١١٩ ، ١١٢٠ ، ١١٢١ ، ١١٢٢ ، ١١٢٣ ، ١١٢٤ ، ١١٢٥ ، ١١٢٦ ، ١١٢٧ ، ١١٢٨ ، ١١٢٩ ، ١١٣٠ ، ١١٣١ ، ١١٣٢ ، ١١٣٣ ، ١١٣٤ ، ١١٣٥ ، ١١٣٦ ، ١١٣٧ ، ١١٣٨ ، ١١٣٩ ، ١١٤٠ ، ١١٤١ ، ١١٤٢ ، ١١٤٣ ، ١١٤٤ ، ١١٤٥ ، ١١٤٦ ، ١١٤٧ ، ١١٤٨ ، ١١٤٩ ، ١١٥٠ ، ١١٥١ ، ١١٥٢ ، ١١٥٣ ، ١١٥٤ ، ١١٥٥ ، ١١٥٦ ، ١١٥٧ ، ١١٥٨ ، ١١٥٩ ، ١١٦٠ ، ١١٦١ ، ١١٦٢ ، ١١٦٣ ، ١١٦٤ ، ١١٦٥ ، ١١٦٦ ، ١١٦٧ ، ١١٦٨ ، ١١٦٩ ، ١١٧٠ ، ١١٧١ ، ١١٧٢ ، ١١٧٣ ، ١١٧٤ ، ١١٧٥ ، ١١٧٦ ، ١١٧٧ ، ١١٧٨ ، ١١٧٩ ، ١١٨٠ ، ١١٨١ ، ١١٨٢ ، ١١٨٣ ، ١١٨٤ ، ١١٨٥ ، ١١٨٦ ، ١١٨٧ ، ١١٨٨ ، ١١٨٩ ، ١١٩٠ ، ١١٩١ ، ١١٩٢ ، ١١٩٣ ، ١١٩٤ ، ١١٩٥ ، ١١٩٦ ، ١١٩٧ ، ١١٩٨ ، ١١٩٩ ، ١٢٠٠ ، ١٢٠١ ، ١٢٠٢ ، ١٢٠٣ ، ١٢٠٤ ، ١٢٠٥ ، ١٢٠٦ ، ١٢٠٧ ، ١٢٠٨ ، ١٢٠٩ ، ١٢١٠ ، ١٢١١ ، ١٢١٢ ، ١٢١٣ ، ١٢١٤ ، ١٢١٥ ، ١٢١٦ ، ١٢١٧ ، ١٢١٨ ، ١٢١٩ ، ١٢٢٠ ، ١٢٢١ ، ١٢٢٢ ، ١٢٢٣ ، ١٢٢٤ ، ١٢٢٥ ، ١٢٢٦ ، ١٢٢٧ ، ١٢٢٨ ، ١٢٢٩ ، ١٢٣٠ ، ١٢٣١ ، ١٢٣٢ ، ١٢٣٣ ، ١٢٣٤ ، ١٢٣٥ ، ١٢٣٦ ، ١٢٣٧ ، ١٢٣٨ ، ١٢٣٩ ، ١٢٤٠ ، ١٢٤١ ، ١٢٤٢ ، ١٢٤٣ ، ١٢٤٤ ، ١٢٤٥ ، ١٢٤٦ ، ١٢٤٧ ، ١٢٤٨ ، ١٢٤٩ ، ١٢٥٠ ، ١٢٥١ ، ١٢٥٢ ، ١٢٥٣ ، ١٢٥٤ ، ١٢٥٥ ، ١٢٥٦ ، ١٢٥٧ ، ١٢٥٨ ، ١٢٥٩ ، ١٢٦٠ ، ١٢٦١ ، ١٢٦٢ ، ١٢٦٣ ، ١٢٦٤ ، ١٢٦٥ ، ١٢٦٦ ، ١٢٦٧ ، ١٢٦٨ ، ١٢٦٩ ، ١٢٧٠ ، ١٢٧١ ، ١٢٧٢ ، ١٢٧٣ ، ١٢٧٤ ، ١٢٧٥ ، ١٢٧٦ ، ١٢٧٧ ، ١٢٧٨ ، ١٢٧٩ ، ١٢٨٠ ، ١٢٨١ ، ١٢٨٢ ، ١٢٨٣ ، ١٢٨٤ ، ١٢٨٥ ، ١٢٨٦ ، ١٢٨٧ ، ١٢٨٨ ، ١٢٨٩ ، ١٢٩٠ ، ١٢٩١ ، ١٢٩٢ ، ١٢٩٣ ، ١٢٩٤ ، ١٢٩٥ ، ١٢٩٦ ، ١٢٩٧ ، ١٢٩٨ ، ١٢٩٩ ، ١٣٠٠ ، ١٣٠١ ، ١٣٠٢ ، ١٣٠٣ ، ١٣٠٤ ، ١٣٠٥ ، ١٣٠٦ ، ١٣٠٧ ، ١٣٠٨ ، ١٣٠٩ ، ١٣١٠ ، ١٣١١ ، ١٣١٢ ، ١٣١٣ ، ١٣١٤ ، ١٣١٥ ، ١٣١٦ ، ١٣١٧ ، ١٣١٨ ، ١٣١٩ ، ١٣٢٠ ، ١٣٢١ ، ١٣٢٢ ، ١٣٢٣ ، ١٣٢٤ ، ١٣٢٥ ، ١٣٢٦ ، ١٣٢٧ ، ١٣٢٨ ، ١٣٢٩ ، ١٣٣٠ ، ١٣٣١ ، ١٣٣٢ ، ١٣٣٣ ، ١٣٣٤ ، ١٣٣٥ ، ١٣٣٦ ، ١٣٣٧ ، ١٣٣٨ ، ١٣٣٩ ، ١٣٤٠ ، ١٣٤١ ، ١٣٤٢ ، ١٣٤٣ ، ١٣٤٤ ، ١٣٤٥ ، ١٣٤٦ ، ١٣٤٧ ، ١٣٤٨ ، ١٣٤٩ ، ١٣٥٠ ، ١٣٥١ ، ١٣٥٢ ، ١٣٥٣ ، ١٣٥٤ ، ١٣٥٥ ، ١٣٥٦ ، ١٣٥٧ ، ١٣٥٨ ، ١٣٥٩ ، ١٣٦٠ ، ١٣٦١ ، ١٣٦٢ ، ١٣٦٣ ، ١٣٦٤ ، ١٣٦٥ ، ١٣٦٦ ، ١٣٦٧ ، ١٣٦٨ ، ١٣٦٩ ، ١٣٧٠ ، ١٣٧١ ، ١٣٧٢ ، ١٣٧٣ ، ١٣٧٤ ، ١٣٧٥ ، ١٣٧٦ ، ١٣٧٧ ، ١٣٧٨ ، ١٣٧٩ ، ١٣٨٠ ، ١٣٨١ ، ١٣٨٢ ، ١٣٨٣ ، ١٣٨٤ ، ١٣٨٥ ، ١٣٨٦ ، ١٣٨٧ ، ١٣٨٨ ، ١٣٨٩ ، ١٣٩٠ ، ١٣٩١ ، ١٣٩٢ ، ١٣٩٣ ، ١٣٩٤ ، ١٣٩٥ ، ١٣٩٦ ، ١٣٩٧ ، ١٣٩٨ ، ١٣٩٩ ، ١٤٠٠ ، ١٤٠١ ، ١٤٠٢ ، ١٤٠٣ ، ١٤٠٤ ، ١٤٠٥ ، ١٤٠٦ ، ١٤٠٧ ، ١٤٠٨ ، ١٤٠٩ ، ١٤١٠ ، ١٤١١ ، ١٤١٢ ، ١٤١٣ ، ١٤١٤ ، ١٤١٥ ، ١٤١٦ ، ١٤١٧ ، ١٤١٨ ، ١٤١٩ ، ١٤٢٠ ، ١٤٢١ ، ١٤٢٢ ، ١٤٢٣ ، ١٤٢٤ ، ١٤٢٥ ، ١٤٢٦ ، ١٤٢٧ ، ١٤٢٨ ، ١٤٢٩ ، ١٤٣٠ ، ١٤٣١ ، ١٤٣٢ ، ١٤٣٣ ، ١٤٣٤ ، ١٤٣٥ ، ١٤٣٦ ، ١٤٣٧ ، ١٤٣٨ ، ١٤٣٩ ، ١٤٤٠ ، ١٤٤١ ، ١٤٤٢ ، ١٤٤٣ ، ١٤٤٤ ، ١٤٤٥ ، ١٤٤٦ ، ١٤٤٧ ، ١٤٤٨ ، ١٤٤٩ ، ١٤٥٠ ، ١٤٥١ ، ١٤٥٢ ، ١٤٥٣ ، ١٤٥٤ ، ١٤٥٥ ، ١٤٥٦ ، ١٤٥٧ ، ١٤٥٨ ، ١٤٥٩ ، ١٤٦٠ ، ١٤٦١ ، ١٤٦٢ ، ١٤٦٣ ، ١٤٦٤ ، ١٤٦٥ ، ١٤٦٦ ، ١٤٦٧ ، ١٤٦٨ ، ١٤٦٩ ، ١٤٧٠ ، ١٤٧١ ، ١٤٧٢ ، ١٤٧٣ ، ١٤٧٤ ، ١٤٧٥ ، ١٤٧٦ ، ١٤٧٧ ، ١٤٧٨ ، ١٤٧٩ ، ١٤٨٠ ، ١٤٨١ ، ١٤٨٢ ، ١٤٨٣ ، ١٤٨٤ ، ١٤٨٥ ، ١٤٨٦ ، ١٤٨٧ ، ١٤٨٨ ، ١٤٨٩ ، ١٤٩٠ ، ١٤٩١ ، ١٤٩٢ ، ١٤٩٣ ، ١٤٩٤ ، ١٤٩٥ ، ١٤٩٦ ، ١٤٩٧ ، ١٤٩٨ ، ١٤٩٩ ، ١٥٠٠ ، ١٥٠١ ، ١٥٠٢ ، ١٥٠٣ ، ١٥٠٤ ، ١٥٠٥ ، ١٥٠٦ ، ١٥٠٧ ، ١٥٠٨ ، ١٥٠٩ ، ١٥١٠ ، ١٥١١ ، ١٥١٢ ، ١٥١٣ ، ١٥١٤ ، ١٥١٥ ، ١٥١٦ ، ١٥١٧ ، ١٥١٨ ، ١٥١٩ ، ١٥٢٠ ، ١٥٢١ ، ١٥٢٢ ، ١٥٢٣ ، ١٥٢٤ ، ١٥٢٥ ، ١٥٢٦ ، ١٥٢٧ ، ١٥٢٨ ، ١٥٢٩ ، ١٥٣٠ ، ١٥٣١ ، ١٥٣٢ ، ١٥٣٣ ، ١٥٣٤ ، ١٥٣٥ ، ١٥٣٦ ، ١٥٣٧ ، ١٥٣٨ ، ١٥٣٩ ، ١٥٤٠ ، ١٥٤١ ، ١٥٤٢ ، ١٥٤٣ ، ١٥٤٤ ، ١٥٤٥ ، ١٥٤٦ ، ١٥٤٧ ، ١٥٤٨ ، ١٥٤٩ ، ١٥٥٠ ، ١٥٥١ ، ١٥٥٢ ، ١٥٥٣ ، ١٥٥٤ ، ١٥٥٥ ، ١٥٥٦ ، ١٥٥٧ ، ١٥٥٨ ، ١٥٥٩ ، ١٥٦٠ ، ١٥٦١ ، ١٥٦٢ ، ١٥٦٣ ، ١٥٦٤ ، ١٥٦٥ ، ١٥٦٦ ، ١٥٦٧ ، ١٥٦٨ ، ١٥٦٩ ، ١٥٧٠ ، ١٥٧١ ، ١٥٧٢ ، ١٥٧٣ ، ١٥٧٤ ، ١٥٧٥ ، ١٥٧٦ ، ١٥٧٧ ، ١٥٧٨ ، ١٥٧٩ ، ١٥٨٠ ، ١٥٨١ ، ١٥٨٢ ، ١٥٨٣ ، ١٥٨٤ ، ١٥٨٥ ، ١٥٨٦ ، ١٥٨٧ ، ١٥٨٨ ، ١٥٨٩ ، ١٥٩٠ ، ١٥٩١ ، ١٥٩٢ ، ١٥٩٣ ، ١٥٩٤ ، ١٥٩٥ ، ١٥٩٦ ، ١٥٩٧ ، ١٥٩٨ ، ١٥٩٩ ، ١٦٠٠ ، ١٦٠١ ، ١٦٠٢ ، ١٦٠٣ ، ١٦٠٤ ، ١٦٠٥ ، ١٦٠٦ ، ١٦٠٧ ، ١٦٠٨ ، ١٦٠٩ ، ١٦١٠ ، ١٦١١ ، ١٦١٢ ، ١٦١٣ ، ١٦١٤ ، ١٦١٥ ، ١٦١٦ ، ١٦١٧ ، ١٦١٨ ، ١٦١٩ ، ١٦٢٠ ، ١٦٢١ ، ١٦٢٢ ، ١٦٢٣ ، ١٦٢٤ ، ١٦٢٥ ، ١٦٢٦ ، ١٦٢٧ ، ١٦٢٨ ، ١٦٢٩ ، ١٦٣٠ ، ١٦٣١ ، ١٦٣٢ ، ١٦٣٣ ، ١٦٣٤ ، ١٦٣٥ ، ١٦٣٦ ، ١٦٣٧ ، ١٦٣٨ ، ١٦٣٩ ، ١٦٤٠ ، ١٦٤١ ، ١٦٤٢ ، ١٦٤٣ ، ١٦٤٤ ، ١٦٤٥ ، ١٦٤٦ ، ١٦٤٧ ، ١٦٤٨ ، ١٦٤٩ ، ١٦٥٠ ، ١٦٥١ ، ١٦٥٢ ، ١٦٥٣ ، ١٦٥٤ ، ١٦٥٥ ، ١٦٥٦ ، ١٦٥٧ ، ١٦٥٨ ، ١٦٥٩ ، ١٦٦٠ ، ١٦٦١ ، ١٦٦٢ ، ١٦٦٣ ، ١٦٦٤ ، ١٦٦٥ ، ١٦٦٦ ، ١٦٦٧ ، ١٦٦٨ ، ١٦٦٩ ، ١٦٧٠ ، ١٦٧١ ، ١٦٧٢ ، ١٦٧٣ ، ١٦٧٤ ، ١٦٧٥ ، ١٦٧٦ ، ١٦٧٧ ، ١٦٧٨ ، ١٦٧٩ ، ١٦٨٠ ، ١٦٨١ ، ١٦٨٢ ، ١٦٨٣ ، ١٦٨٤ ، ١٦٨٥ ، ١٦٨٦ ، ١٦٨٧ ، ١٦٨٨ ، ١٦٨٩ ، ١٦٩٠ ، ١٦٩١ ، ١٦٩٢ ، ١٦٩٣ ، ١٦٩٤ ، ١٦٩٥ ، ١٦٩٦ ، ١٦٩٧ ، ١٦٩٨ ، ١٦٩٩ ، ١٧٠٠ ، ١٧٠١ ، ١٧٠٢ ، ١٧٠٣ ، ١٧٠٤ ، ١٧٠٥ ، ١٧٠٦ ، ١٧٠٧ ، ١٧٠٨ ، ١٧٠٩ ، ١٧١٠ ، ١٧١١ ، ١٧١٢ ، ١٧١٣ ، ١٧١٤ ، ١٧١٥ ، ١٧١٦ ، ١٧١٧ ، ١٧١٨ ، ١٧١٩ ، ١٧٢٠ ، ١٧٢١ ، ١٧٢٢ ، ١٧٢٣ ، ١٧٢٤ ، ١٧٢٥ ، ١٧٢٦ ، ١٧٢٧ ، ١٧٢٨ ، ١٧٢٩ ، ١٧٣٠ ، ١٧٣١ ، ١٧٣٢ ، ١٧٣٣ ، ١٧٣٤ ، ١٧٣٥ ، ١٧٣٦ ، ١٧٣٧ ، ١٧٣٨ ، ١٧٣٩ ، ١٧٤٠ ، ١٧٤١ ، ١٧٤٢ ، ١٧٤٣ ، ١٧٤٤ ، ١٧٤٥ ، ١٧٤٦ ، ١٧٤٧ ، ١٧٤٨ ، ١٧٤٩ ، ١٧٥٠ ، ١٧٥١ ، ١٧٥٢ ، ١٧٥٣ ، ١٧٥٤ ، ١٧٥٥ ، ١٧٥٦ ، ١٧٥٧ ، ١٧٥٨ ، ١٧٥٩ ، ١٧٦٠ ، ١٧٦١ ، ١٧٦٢ ، ١٧٦٣ ، ١٧٦٤ ، ١٧٦٥ ، ١٧٦٦ ، ١٧٦٧ ، ١٧٦٨ ، ١٧٦٩ ، ١٧٧٠ ، ١٧٧١ ، ١٧٧٢ ، ١٧٧٣ ، ١٧٧٤ ، ١٧٧٥ ، ١٧٧٦ ، ١٧٧٧ ، ١٧٧٨ ، ١٧٧٩ ، ١٧٨٠ ، ١٧٨١ ، ١٧٨٢ ، ١٧٨٣ ، ١٧٨٤ ، ١٧٨٥ ، ١٧٨٦ ، ١٧٨٧ ، ١٧٨٨ ، ١٧٨٩ ، ١٧٩٠ ، ١٧٩١ ، ١٧٩٢ ، ١٧٩٣ ، ١٧٩٤ ، ١٧٩٥ ، ١٧٩٦ ، ١٧٩٧ ، ١

كاملا ، ليس فقط في الوضع الداخلي للبلد ، ولكن أيضا في العلاقات مع الأجانب . وملا الشوار البلد بالخرائب : وفي فترة التدمير التي جاشت بصنودهم ، لم يسلم من أيديهم شيء ، حتى أشجار التوت ، فتوقف تصدير الحرير لمدة سنوات ، وراقوا سيلان من الماء ، وعانى المستوطنون العرب من ذلك معاناة شديدة ، وربما حل بهم الخراب الشامل . واستطاع الامبراطور ، بمساعدة بعض الفرق الأجنبية أن يقضى على الثورة ، ولكن سلطته ضعفت ضعفا شديدا . ففي الأقاليم راح نوابه يهاون بسلطته ، ويتصرفون كما يحلو لهم ، وعانى ربابة السفن والتجار العرب من ناحيتهم من أهوال العنف ، ومن الامتناع عن النظر في شكواهم ، ومن أعمال السرقة والاعتصاب . وفي هذه الأحوال قرعهم على قطع صلاتهم بالصين وإقامة مرفأهم الرئيسي بـ *Kalah* في شبه جزيرة ملقا (١) ، وهي مدينة لم تكن حتى ذاك الحين سوى محطة وسطى (٢) على طريق الصين . ونتيجة لذلك اضطر التجار الصينيون أن يذهبوا الى هناك لكي يظلوا على صلة بملائهم العرب . وحظيت كلغ وقتئذ ، في مجال تجارة الشرق بالأهمية التي كانت لسيلان في القرن السادس ، وأصبحت ملتقى السفن التجارية الآسيوية ، الغربية منها والشرقية ، وكان وضعها ممتازا من جميع الوجوه ، بصرف النظر عن موقعها المتوسط بين الصين وبلاد العرب (٣) . وانفتحت سوق جديدة وكبيرة للتجار العرب ، سوق لمنتجات الهند الصينية ،

(١) أقصد أنه من الثابت أن كلغ ( أو كالا ) كانت موجودة في شبه جزيرة ملقا ، ويشاركني في هذا الرأي كاترمير :

— Guatremère, Journ. des Savants, 1846, Déc. p. 734.

— Walckenaer, Nouv. annal des voy, 1832, I, p. 19. وكذا فالكز :

وسيرلجر :

— Sprenger, Abband. der Deutsch, morgenl. Ges III, no. 3, p. 88.

— Peschel, Gesch. der Erdk, p. 107. ويسفيل :

وأخرون . ثم أنه من الصعب تحديد الموقع : فيوري *Maury* يفترض أنها كانت

*Kadah* (Quedda) وفي هذا القرض قدر كبير من الصحة ، أنظر كذلك

بول : *Yule, Cathay, I, p. civ., exel.*

*Relations, p. 17, 93 et ss.; Maçoudi, I, 308.* (٢)

في هذا الأوان ، كان لا بد للتجار العرب الرافعين في الناحية الى الصين ، أن يستقلوا من كلغ سفنا صينية ، أنظر : المسعودي ، المرجع السابق . ولا يبدو أن الصلات البحرية قد انقطعت بين الهند والصين ، على الأقل ذهب هنود الى الصين في حوال ٩٧٠ ، ٩٦٦ على سفن تجارية ( هندية أو صينية ؟ )

— Stanislas Julien, dans le Journ. asiat., Sér. IV, T. X (1847) p. 113, 120.

(٣) في كتاب أبو الفدا (Geogr. II p. 131) أن كلغ هي « ميناء لكل المناطق

الرألة بين عمان والصين » .

كالكاפור ، والقرفل ، وخشب الآلوة ( أو الفلوة ) ، والصندل ، والبقم ؛ وجوز الهند ، وجوز الطيب ، بالإضافة الى القصدير الذى كان شديد الرواج فى نواحى كلخ (١) ونمت هذه التجارة لدرجة كان معها تجار سيراف فى القرن العاشر يعتبرون الرحلة الى شبه جزيرة ملقا أمرا بسيطا للغاية ، كما زادت فى الوقت نفسه معرفتهم بجزيرة جاوة ، ووجدوا فيها تجارا صينيين كان عدد كبير منهم قد هاجر اليها فى أعقاب الاضطرابات التى جرت فى وطنهم (٢) .

وإذا كان العرب قد زاروا كثيرا بلادا نائية كالهند الصينية والصين ، كما يبدو أن البعض منهم وصلوا الى كوريا وأقاموا بها بعض المنشآت (٣) ، قلنا أن نتصور أن تكون « الهند الشرقية » هى غاية الكثير من الرحلات . وكان الساحل الغربى لشبه الجزيرة والفنى بالحاصلات من جميع الأنواع فى مواجهة الساحل الشرقى لبلاد العرب ، ويمكن الوصول اليه فى شهرين أو ثلاثة شهور، بل أحيانا فى شهر واحد اذا كانت الرياح مواتية(٤) . وكان هناك تجار عرب يقيمون فى سيلان قبل عام ٧٠٠ ، ذلك لأنه حدث فى حوالى عام ٧٠٠ أن نساء وبنات بعض التجار وقد أصبحن أرامل ويتامى ، كن عائدات الى وطنهن ، فاخطفهن قراصنة هنود (٥) . وقد روى الرحالة العرب فى القرنين التاسع

Relations, p. 93 : Ibn - Khordadbeh, éd. Barbier de Meynard (١)  
p. 288, 294; Voyages de Sindbad, éd. Langlès, p. 73; Abou - Dolef,  
Iter asiat, éd. Schlaezer, p. 18 et s.

(٢) المسعودى ، الجزء الثانى ٥٢ ، أبو الفدا : (Géogr. introd, p. Reinaud, I).  
وبهذه الواقعة تتعلق الفقرة المعروفة للإدريسى ، ومضمونها أنه « يقال انه حين تضطرب شئون الصين بسبب ترمد السكان ، وحين يستفعل الفوضى والاستبداد فى الهند ، ينقل الصينيون تجسراتهم الى زانجج Zandj والجزر الأخرى التابعة لها . والحقيقة أن الإدريسى يتحدث فى هذا الفصل عن الحر الواقعة فالة ساحل زنجبار ، ولكنه يخلط بينها وبين الأرخبيل الهندى ، والفقرة المذكورة بمآليه تنطبق فى الواقع على جاوة »

(٣) المسعودى ، الجزء الأول ٣٤٦ ، ابن خرداذبة ، ص ٢٩٤ ، ٥٢٢ .  
ولا يرجع أول هذه المنشآت الا الى القرن العاشر ، ففى القرن التاسع لم يكن أى عربى قد شق طريقه الى هناك :

Relations, p. 60 et proleg.  
وكان المنفذ فيما مضى أن سيل Sila فى الفترات المذكورة هى اليابان ، ولكن رشتهمون يرى يحق أنها كوريا (China I, 576)

وكذا كونج : Goeje, Arabische Berichten over Jafon Amst. 1880, p. 3,4 :

Relations, p. 15; Scherzy, dans Sprenger, op. cit., p. 87. (٤)

وكذا المسعودى ، الجزء الأول ٣٣٢ .

(٥) انظر موجز بيلادورى فى ايليوت. Hist of India I, 118. Beladori, dans Elliot.

وكذا :

— Reinaud, Mém. géogr. hist et scientif. sur l'Inde, dans les Mém. de l'Acad. des inscr. XVIII, 2 (1849), p. 79 et ss.

انظر ايضا : Gildemeister, Scriptum arab de ref. ind. loci, p. 52 et s.

والعاشر ، أن الكثير من الملوك في القارة الهندية كانوا يراعون مصالح العرب (١) . واعتنق الاسلام زامورن كيرومان برمال Zamorin ucroman Permal وبعض أمراء ملبار ، وأذنوا للعرب بإقامة منشآت وبناء مساجد على مدى الرقعة التي يملكونها (٢) . وعندما زار المسعودي الهند في عام ٩١٦ التقى بجالية كبيرة من هذا النوع في مقاطعة سيمور Saimour بالقرب من مدينة نبوببي الحالية (٣) ، وكان فيها قرابة عشرة آلاف مسلم، ولم يكن هؤلاء قوما أتوا من سيراف أو عمان أو البصرة أو بغداد أو من غيرها من أسواق دولة الخلفاء فحسب ، ولكن كان منهم من ولدوا في البلد من آباء عرب ، ومن بين هؤلاء المستوطنين تجار كبار ، وقد عهد الملك الى واحد منهم بتولى السلطة القضائية في المستوطنة كلها (٤) . وكان المرء عندما يرحل من سيمور ويتجه شمالا ، يصادف مجموعة من المدن التجارية ، منها مدينتان معروفتان من قديم الزمان وهما : سوبارا Soupura ، وباريجازا Barygaza ، وهما اليوم سفارا Safara ( أو سفالا Soufala (٥) ، وباروتش Barotch ، ثم كامبي Cambaye على الخليج الذي يحمل هذا الاسم . ومن المحتمل بالنسبة الى كل هذه الأماكن ، والثابت بالنسبة الى المكان الأخير أنه كان يقطنها ، أو على الأقل يتردد عليها مسلمون (٦) . وفي حين أنشأ العرب مستوطنات سلمية على شاطئ الهند وفي مدنها (٧) ، اجتازت جيوشهم حدود فارس في مستهل القرن الثامن واستولت على منطقة نهر الاندوس ( السند ) الأدنى . وكان في إحدى مدن هذا القطر واسمها ملتون Moulton معبد يهج اليه الهندوس قادمين من أقاصي البلاد . ومن حسن سياسة العرب أن أبقوا على هذا الموضع فاكسبوا بذلك ود الأهالي ، وكان قدوم الحجاج مفيدا للبلد وللمدينة ، وكان

(١) Relation, p. 26, 27; Maçoudî, I, 382 et s. Istachri, p. 82 et s.

Lassen, Indische, Alterthumskunde, IV, 255, 253, Ritter, Erdk V, (٢) 581 et ss. ; Gildemeister, LC, p. 51.

Istachri, p. 85 ; Erid, I, 172 ; Reinaud, Mém sur l'Inde, p. 220 : (٣) Aboulf éd, Reinaud; Lassen, op. cit III, 183; Sprenger, op. cit., p. 80; Yule, Cathay, I.

(٤) المسعودي ، الجزء الثاني ، ٨٥ وما بعدها ، انظر أيضا ابن حوقل في كتاب جيلداستر . المرجع السابق ص ١٦٥ ، كذلك رينو : Reinaud, Mém, sur l'Inde, p. 242.

انظر أيضا القزويني في كتاب جيلداستر ص ٢٠٨ .

(٥) Yule, Cathay, I, 227 et s. ; Lassen, op. cit, I, 107, IV, 257 ; Indian antiquary I, 321.

Reinaud, Mém, sur l'Inde, p. 220 et ss.; Istachri, p. 82. (٦)

(٧) ذكرت في الكتابات الهندية في ذلك العصر باسم يافانا Yavana أو كالايافانا Kalayavana ( بالافانا السوداء ) . انظر في ذلك :

— Weber, Die Verhîndungen Indiens mit den Ländern des Western ; PAllg. Monatschrift, sept, 1853, 2 art. p. 733.



هؤلاء الحجاج يحضرون معهم بمثابة قربان لألهتهم ، أو جزية للامير العربي منتجات ثمينة من صنع بلادهم ، تباع للتجار ببيع وفير (١) . وثمة سوق أكبر أهمية ، سوق ديبال Daybal ، وهي مدينة على الساحل غربي مصب السند (٢) ، كانت السفن الفارسية والعربية المتجهة الى الهند أو الصين ترسو عندها عادة ، عند ذهابها ، وعند عودتها ، فكان هناك دائما في هذا الموقع بضائع من كل البلاد ، يوزعها تجار المدينة الاثرياء في داخل البلاد ، ويصدرون عن طريق البحر منتجات المنطقة والبلاد الواقعة بعدها (٣) . وفي أوائل القرن العاشر ، وتحت ضغط سلاطين الأسرة الفزنوية ، هد العرب فتوحاتهم في شمال غربي الهند ، وبذلك تمهد للتجار العرب الطريق الى المناطق الداخلية بالهند ، وكانت مغلقة دونهم تقريبا حتى ذلك الحين (٤) . غير أن التحصب الديني الذي اتصف به الفزنويون جعل الأهالي يخشون بأسهم ، واشتد نفور الهندوس الطبيعي من كل تجارة مع الأجانب ، ذلك النفور الذي بقي في داخل القطر أقوى منه على السواحل .

ولنعد الى نقط انطلاق البحرية التجارية العربية . لم تكن سيراف ، حتى في أزهي عصورها هي المستودع الوحيد لمنتجات الهند وفارس . يقول الاصطخرى Istachri بوجه عام : « ترحل البضائع الى ما وراء البحار من سيراف (٥) » . غير أنه لا يجوز أن يشيب عن البال أن هذا الكاتب كان يقيم في جنوب فارس ، في منطقة لا تستورد من سيراف سوى مؤنتها من التوابل . أما المسعودي الذي كانت معلوماته أوسع فانه يكيل هذه البيانات : فبالنسبة الى سفن سيراف التجارية ، يذكر أيضا ، وبصورة عادية منطقة عمان الساحلية ومن المؤكد أن المدن الساحلية في عمان ، وبخاصة صحار ومسقط كانت تجهز في أحيان كثيرة بعبثات بحرية الى الهند الشرقية ، والهند الصينية ، والصين ،

(١) Reinaud, Mém. sur l'Inde, p. 184 et s., 213, 248 et s.;  
 Ibn-Hooukal, Oriental geography, transl. by Ouseley, p. 148 et s. ;  
 Maqoudi, I, 373; Relations, p. 135 et s.

(٢) « في الشرق » قراءة خاطئة لنص ابن حوقل ، وبفحص مخطوط أصح والخريطة المرتلة به ، نجد أنه يجب أن تقرأ « في الغرب » ، انظر :  
 Elliot, Hist of India, muhammadan period, I, 37, 377.

(٣) بخصوص حالة هذه المدينة وأهميتها التجارية انظر : ابن خرداذبة في كتاب سبرنجر ، المرجع السابق ص ٨٠ ، والاصطخرى ص ٢٠ ، والمسعودي ، الجزء الأول ، ص ٢٠٧ ، ٢٣٩ ، ٣٧٨ ، وابن حوقل في كتاب جيلنمايستر ص ١٧٠ ، والفزويني ، المرجع السابق ص ٢٠٥ ، والادريسي ، الجزء الأول ١٦٦ .

— يرى رينو أن هذه هي مدينة كراتشي الحالية (Mém. sur l'Inde, p. 170, not 6)  
 (Elliot, op. cit., p. 374 et ss.).  
 ويؤيد ايليوت هذا الرأي

Reinraud, Relatins, introd. (٤)  
 Trad. Mordtmann, p. 74. (٥)

وتستقبل سفن هذه البلاد (١) . وهناك حقيقة أخرى تتيح لنا أن نتقدم في معلوماتنا عن الموضوع الذي يشغلنا : ذلك أن سوقطرة Sokotora كانت وكرا للقراصنة الهنود الذين يقطعون من هناك ويفترون على السفن العربية وهي تمر على مرأى من الجزيرة متجهة الى الهند أو الصين (٢) . ويدل موقع سوقطرة على أن هذه السفن لا يمكن أن تأتي الا من جنوب الجزيرة العربية أو من باب المنصب ، وهذا ما يحدونا الى التحدث عن مجموعة من البلاد مثل اليمن والحجاز وأثيوبيا ومصر ، كان لها علاقات بشرقي آسيا : مثالا لذلك : كان خشب الساج ( أو اللذب ) مستعملا في بناء السفن في مصر وبلاد العرب (٣) . ولم تكن هذه البلاد مجردة من المنتجات التي تصدرها الى الهند والصين . من ذلك أن أحجار الزمرد في الساحل الشرقي للهند كانت تصدر الى الغرب عن طريق عدن ومكة ، في حين كان أمراء الشرق الأقصى يستوردون زمردات مصر العليا ، وأنياب الفيل البري المتوفرة في الحبشة ، ويصنع منها أشياء كثيرة في الهند والصين (٤) . وكانت عدن ، في بلاد العرب « السعيدة » من أهم أسواق هذه السلع ، وكان مرافقا ملتقى السفن القادمة من كل أنحاء آسيا ، ومن ساحل شرق أفريقيا (٥) . ونظرة سريعة الى قائمة البلاد التي تنتمي اليها هذه السفن تدل على أن البحر الأحمر كان يستقبل مباشرة وعلى الأقل جزءا من منتجات الهند والصين ، ولا ينفي هذا قدوم سفن من سيراف ، لأن بحارة هذا الميناء كانوا يبحرون على طول الساحل الشرقي والجنوبي لبلاد العرب ، بل كانوا كذلك يتجاوزون عدن ، ويصلون أحيانا الى جمة حيث ينقلون شحناتهم الى سفن أخرى أقدر على مواجهة أخطار الملاحة في القسم الشمالي من الخليج (٦) . أما جمة التي شيدها بعض التجار الفرس في أواسط القرن السابع ، وخصصها الخليفة العثماني لتكون نفرا ملكة فانها استفادت كثيرا من رواج التجارة بهذه المدينة ، ولكنها حافظت دائما على أهمية خاصة بها اذ كانت مرسى للملاحة في البحر الأحمر (٧) وأما « الجار » El-Djar التي كانت آنئذ نفرا للمدينة

Relations, p. 93 ; Maçoudi, I, 303, 308; II, ٤2; Edrisi, I, 152, (١)

Almohallaby, dans Azyzy (du Xe siècle), cité par Aboulf., trad. Reinaud, II, 137; Istachri, p. 14, 71.

(٢) المسعودي ، الجزء الثالث ، ٣٧ .

(٣) المسعودي ، الجزء الثالث ، ١٤ ، مبرنجر ، المرجع السابق ، ١٥٧ .

Relations, p. 153.

(٤) المسعودي ، الجزء الثالث ، ٧ وما بعدها ، ٢٣ - ٢٨ .

Ibn Khordadbeh; éd. Barbier de Meynard, p. 282; Istachri, : ابن خرداذبة ، (٥)

p. 13; Azyzy, dans Aboulf., trad. Reinaud, II, 127; Géographie de Moïse de Khorène dans Saint - Martin; Mém. sur l'Arménie, II, p. 371.

Relations, I, 142 et s.

(٦)

Istachri, p. 9; Sprenger, op. cit., p. 124 not. 1; Wüstenfeld,

(٧)

Chroniken der Stadt Mekka, IV, 122.

فكانت تزورها سفن الصين والهند والحبشة (١) . وأخيرا ، في الشمال الغربي من الخليج ، كانت قلزم القديمة Kolsoum, Cisma ولم تزل تتمتع بشيء من الرخاء ، لأنها كانت ميناء مشتركا لسوريا ومصر (٢) . ولئن نتابع أبعد من هذا سير منتجات الشرق الأدنى ، فقد وصلنا الى أقصى ما يمكن أن تنتهي اليه عن طريق البحر .

كان الانتقال بالطرق البرية قليلا بالنسبة الى حركة الملاحة الكبرى بين البلاد العربية والهند والصين (٣) . ومن وقت لآخر ، حين كان سكان سمرقند وخراسان يريدون الذهاب الى الصين ، كانوا يركبون السفن في الخليج الفارسي مفضلين طريق البحر ، عن طريق البر ، رغم طول المسافة (٤) . ومع ذلك استمرت القوافل تنقل البضائع . وفي العصر الذي كان فيه العرب يسيطرون على مصب نهر السند ، كان هناك طريق تجاري يمتد من تلك المنطقة الى داخل بلاد الفرس عن طريق اقليم سجستان ( سفيستان ) (٥) ، والى الشمال كانت قوافل بنجاب تحمل كميات كبيرة من البضائع عبر مضارب أفغانستان الشاهقة ، وتأتي بها الى كابول وغزنة اللذين أصبحا بذلك مركزين كبيرين لتبادل البضائع (٦) . ومن هناك تتجه القوافل من ناحية الى الغرب صوب خراسان ، ومن ناحية أخرى الى الشمال صوب بخارى ، وبهذه الكيفية ، ورغم بعد البحر بعدا كبيرا ، كانت توابل الهند تنتشر في هذه البقاع . وفي بخارى كانت هذه التوابل موجودة مع البضائع المجلوبة من الصين عن طريق

(١) في هذه النقطة غير المرونة ، انظر : Sprenger : Die alte Géographie : Arabiens, p. 38; Rremer, Cultureschichte des Orients, II, 278.

ويذكر كريمي فقرة من « ياقوت » خاصة بملاقات هذه المدينة مع بلاد مختلفة .

Istachri, p. 18.

(٢)

(٣) ذكر ابن حوقل أنه في حوال عام ٩٧٥ كانت التجارة كلها وتجهيزات السفن البحرية الى

الهند والصين وزنجبار في يدي تاجر واحد واسع الثراء اسمه أبو بكر أحمد بن عمر السيرافي ، وكانت مخازنه ممتلئة بالأحجار الكريمة والطور .

— انظر في « الصحيفة الآسيوية » Journ. asiat ١٨٧٣ من ٥٧٤ وهابيدها مقال من الطبعة الجديدة للنص العربي لهذا الرحالة ، نشرها جويج Goeje .

(٤) تجد أمثلة لذلك في المسعودي ، الجزء الأول ٣٠٧ وما بعدها ، و :

Relations, p. 106 et ss.

(٥) Maçoudi, I, 349 ; Reinaud, Mém. sur l'Inde, p. 216 ; Istachri, p. 111.

Elliot, Hist of India, I, 54, 468.

(٦) Istachri, trad. Mordtmann, p. 120; et les passages d'Ibn Haaukal,

cités par Reinaud, Mém. sur l'Inde, p. 243-245.

وفي عصر هذا الرحالة كانت كميات النيلة المستوردة الى سوق كابول تصل قيمتها الى مليون دينار وأكثر سنويا . انظر أيضا : Eddiot, I, c.

آسيا الوسطى . والواقع أن أهالي بخارى التجار استمروا على علاقات وثيقة ونشيطة مع الصين ، وأنا لتجد برهانا على ذلك حدثا صغيرا فى تاريخ فتح العرب لهذا القطر فى مستهل القرن الثامن : فالى جانب سمرقند بخارى كانت هناك « مدينة للتجار ، مزدهرة اسمها بيكوند (Peikound, Beykend) (١) واقتحم العرب هذه المدينة ، وكان من بين كبار سكانها رجل أراد أن ينقذ حياته ، فعرض - دون جدوى - أن يسلم خمسة آلاف قطعة من الحرير الصينى (٢) . وبعد الاستيلاء على بخارى لم تتعد الفتوحات العربية أقاليم فرغانة ونهر ياجزات . ومن ثم لم تنشب بين هذه الأقاليم وبين الصين (٣) حروب الا فى القليل النادر . وعلى ذلك يبدو من الثابت أن التاجر الذى يريد الذهاب من دولة الخلفاء الى الصين ، دون أن يمانى المتاعب وضروب الحرمان ، والأهوال التى تلازم كل رحلة فى الصحراء ، لم يكن يصادف فى طريقه أية عقبة من قبل السلطات الرسمية . فبعد أن يعبر نهر ياجزات ، يجد شرقى هذا النهر مساكن « الخارلوك » Kharloks ، ثم يجتاز إقليم قبيلة من أقوى القبائل التركية فى ذلك الحين ، وهى قبيلة « تجازجاز » Tagazgaz - (Hwei-hou) ويمتد هذا الإقليم مسافة كبيرة على سفحى جبال تيان - شان (٤) . وكان هناك فى زمن المسعودى طريقان مستعملان بنوع خاص : أحدهما طويل ، ويستغرق اجتيازه أربعة أسابيع أى ٢٨ يوما ، ويلازم مسير دواب النقل ، والثانى أقصر منه ، ولا يستغرق اجتيازه ٢٠ يوما (٥) غير أن هذا الرحالة لم يذكر اتجاههما بالضبط (٦) . وأخيرا كان هناك طريق عبر التبت، ولكنه مخوف بالصعوبات

(١) هذا هو الاسم الذى أطلقه عليها ابن خرداذبة ، فى كتاب سبرنجر ( المرجع السابق ص ٢٠٥ ) ، والطبرى فى فابل ٢، et ss. p. 499 Weir, Gesch d. Chalf. I.

انظر أيضا : Vambery, Gesch, Bochara's oder Transoxaniens I, 27.

(٢) الطبرى ، فى فابل ( المرجع السابق ، ص ٥٠٠ ) .  
كلارك : l'Histoire de Bokhara, de Marchache.

التي كتبت عام ٩٤٣ أو ٩٤٨ ، وتحدثت أيضا عن علاقات تحار هذه المدينة بالصين .  
انظر فامبرى : Vambery, Gesch, von Bochara, I, 10.

(٣) Yule, Cathay. I.  
(٤) Istache, p. 3; Reinaud, trad, d'Aboulféda, prolégum; Richthofen, China, I, 563-565.

(٥) يحسب أبو سعيد Abou-Saïd سفر شهرين سيرا على الأقدام من بلاد الصغد ( صفديانة ) الى الصين ، انظر : Relations, p. 114.

(٦) للمسعودى ، الجزء الأول ص ٣٤٧ - ٣٤٩ : يقول انه باتخاذ أقصر الطرق . يمر المسافر جبلا بها رواسب من ملح النشادر . ويعتقد رينو ، وريشتروفن أن القصد هو جبل من سلسلة جبال تيان شو ، يقع على بعد مائتى ميل صينى شمال كوتش Koutch حيث يستخرج ملح النشادر ، ولكن هناك مناجم من هذا النوع فى صفديانة ، وبالقرب من اورومتسى Ouroumtsi ( بيتسبالك Bichbalik )

انظر أيضا : Tomaschek, Centralasiatische Studien, I, Sitz.  
Ber der Wiener Akad, phil. hist (1877) et. LXXXVII, p. 87-89.

الشديدة ، فلم يكن مطروقا الا في القليل النادر ، فيستخدمه مثلا تجار سمقند الذين يحملون الى الصين مسك التبت (١) .

ويمكن التسليم بأن القوافل المرسلة الى الصين في العصر الذي نتحدث عنه كانت أكثر ندرة ، لأن من أغراضها الرئيسية تجارة الحرير ، وكان الحرير وقتئذ ينتج أيضا في شمال فارس . واستخدمت صناعة الحرير طريق بخارى التجارى القديم في بلاد الفرس ، ومن ثم تركزت في زمن مبكر في مرو ، والى هذه المدينة أقبل سكان الأقاليم الأخرى في القرن العاشر طلبا لبيض دود القز ، ومن هناك انتشرت هذه الصناعة وامتدت على طول الحدود الشمالية لإيران الى أقاليم طبرستان ( وحاضرتها أمول Amol ) وجرجان . وكان جو الإقليم الواقع في الرقعة التي تنخفض أرضها بالتدريج من الهضاب العليا حتى بحر قزوين مناسبا بنوع خاص لنمو دود القز . ويقول الاصطخري وابن حوقل ان هذه البقاع كانت على عهدهما مركزا لإنتاج الحرير ، واحتفظت بهذه الميزة الى يومنا هذا (٢) .

ويتبع صناعة الحرير حتى فارس خلال القرون الأولى من دولة الخلفاء ، وصلنا دون أن نذكر ذلك الى حقل جديد في هذه الدراسة . والواقع أنه اذا كان الناس يصنعون في داخل دولة الخلفاء نفسها منتجات شبيهة بما ينتجه الشرق الأقصى ، فانهم كانوا يستثمرون منتجات أخرى مطلوبة بالمثل . ولم يكن ثمة حاجة للذهاب الى المالديف Maldives, Laquedives أو سواحل الهند للحصول على العنبر الرمادي ، لأن أمواج البحر تلقى بهذا المطر على الشاطئ الجنوبي لشبه الجزيرة العربية (٣) . ولم تكن سيلان الوحيدة التي تملك لآلئ وحجارة كريمة ، إذ كان هناك مصايد لآلئ ذات غلة وافرة في الخليج الفارسي ، وجزر البحرين ، وكيس Keich ، والمعروفة الآن باسم خرج Kharek (٤) . ومن جبال فارس كان يستخرج أحجار كريمة ، وبخاصة الفيروز واللازورد ، وينمو قصب السكر في أغواط مكران Makran وكوزستان Kousistan (٥) ، وكانت سهول سوريا وبلاد ما بين النهرين مغطاة بشجيرات

Relations, p. 114 et s. (١)

Istachri, p. 100, 117; Ibn Haoukal, éd. Ouseley p. 21 et s.; (٢)

Ibn Haoukal, transl. by Anderson, Journ. of The Bengal Society, XX (1853), p. 187; Ritter, Erdk. VIII, p. 232, 529, 702.

Relations, p. 4, 30; Maçoudi, I, 433 et s., 367. (٣)

(٤) ابن خرداذبة ، الناشر تاريخه دو مينار ، ص ٢٨٣ . المسعودي ، الجزء الأول ، ٢٢٩ .  
٣٢٨ والصفحات التالية .

Journ. of the Bengal Society, XX, (٥) ابن حوقل ، ترجمة المدرسن :

p. 154, 165, XXI, p. 55; Istachri, p. 58.

القطن ، وبلاد العرب القاحلة تنتج على الأقل المر (الصبر) والبخور (١) . وكان هناك علاوة على الفلات الطبيعية ، منتجات صناعية : فلم يكن العرب يحتقرون العمل اليدوي ، والقرآن يحث عليه لأنه مقبول عند الله ، ولكنه كان حقيقا أن يظل محصورا في حدود متواضعة لم احتفظ العرب زمنا طويلا ببساطة العادات والطبائع التي أمر بها محمد (صلعم) . نرى من كان يتوقع أياما مجيدة للصناعة العربية ، حين أمر الخليفة عمر بقسمة أبداع غنيمة استولى عليها العرب من فارس وهي بساط فاخر عليه صورة الفردوس ، لتصير ألف قطعة ، وحين حظر على قواد جيشه أن يشيدوا قصرا مثل قصور الملوك الساسانيين(٢) ؟ ولكن هل كان في الامكان اقناع الفرس المهزومين أن من الواجب عليهم بعد اعتناقهم الاسلام أن يتخلوا عن الذوق الفني الذي كان يخدم ترفهم ، ويفلقوا المصانع التي كانت تخرج منها منسوجاتهم الرفيعة ومطرزاتهم الرائعة ؟ هل كان من المستطاع اجبار أهالي سوريا أن يتركوا صناعة الحرير التي كانوا يزاولونها من زمن بعيد لمجرد أنهم انتقلوا من السيادة البيزنطية الى السيادة العربية ؟ وبمرور الزمن نسي الفاتحون أنفسهم أن المتع المادية الرقيقة لا يجوز أن تكون من نصيب المؤمنين الا بعد الموت ، واستسلم الأقوياء والأثرياء للملذات الدنيوية دون أي حرج ، واختاروا لثيابهم أغلى الأقمشة ، واستعملوا في تزيين دورهم ترفا شرقيا حقيقيا . ورأينا كم استفادت التجارة من ذلك ، ولم تتخلف عن الصناعة الأهلية ، واكسبها تقدم وسائل الرفاهية حافزا قويا . وحينما تبددت الخشية في قلوب المسلمين من لبس الأتواب الحريرية (٣) وجد النساجون الفرس عملاهم يزدادون عددا في كل أنحاء البلاد التي فتحها الاسلام . وطورت مدينتا مرو ونيسابور (٤) بنجاح كبير هذا الفرع من الصناعة الذي استمر يزاول بنشاط في الجنوب(٥) في اقليم كوزستان وفارسستان ، ونعلم أن صناعة الحرير كانت مزدهرة في عهد الملوك الساسانيين . وكانت مدينة « سوس » تنتج أقمشة من القطيفة الثقيلة الفريدة في نوعها ، ولكن رخامها لم يلم طويلا . واشتهر هناك أيضا تستر ( شستر ) بأطلسها الذي ينافس أجمل المنتجات اليونانية ، وطنافسها التي تكتسب بها حوائط الكعبة بمكة . ولما كان الخلفاء حريصين على توطيد هذه الصناعة في عاصمتهم الجديدة فانهم استقدموا الى بغداد جماعة من النساجين

Relations, p. 141.

(١)

Weil, Gesch. der Calif, I, p. 74-76.

(٢)

(٣) في عام ٦٦٥ حين ارتقى يزيد الأول عرش الخلفاء ، اعتصره الكثير من رعاياه غير جدير بالعرش لأنه كان في شبابه يعيش حياة عاجنة ولبس الحرير .

Aboulf., Annal. muslim., I, p. 367.

— أبو الفدا :

Pariset, Histoire de la soie, II, p. 150 et ss.

Istachri, p. 121; Ibn Haoukal, dans Anderson, op. cit., XX, (٤)

p. 153 et s.

Istachri, p. 59, 73.

(٥)

من تستر ، ومع ذلك احتفظت المنسوجات الحريرية في هذه المدينة بشهرتها حتى أواسط القرن الرابع عشر (١) . وفي دمشق وبعض مدن الوجه البحرى بمصر، وبخاصة تنيس، كانت تنسج وتطرز أقمشة ثمينة لصنع الملابس والبسط، وستائر الخيام ، وغير ذلك (٢) . وكان الأمراء العرب يجنون الأثاث المصنوع من المعادن الثمينة ( من ذهب وفضة ) ومن الخشب الذكى الرائحة المزين بالأحجار الكريمة . ويكفى الاطلاع على قائمة الجواهر التي تملأ كنوز العباسيين في بغداد أو الفاطميين في القاهرة (٣) لتكوين فكرة صحيحة عن مهارة الصنائع المشتغلين بالذهب والفضة ، والأثاث والأبنوس والجواهر ، وصانعى الأسلحة .

رأينا أنه ما أن تصل السلع المستوردة من الشرق وكذا المنتجات الوطنية الى داخل دولة الخلفاء حتى تنتقل من يد الى أخرى ، ومن اقليم الى آخر . ويعزز هذه الحركة عاملان :

**أولاً :** طبيعة العرب التي تنزع الى كثرة التحرك ، ثم بنوع خاص نظام الحج . على أن التجارة الداخلية للشعوب الاسلامية فيما بينها لا تدخل في نطاق دراستنا هذه ، فلا يهمننا الطرق التي كان يتبعها التجار الا من حيث استخدامها لنقل البضائع الى التفوز التي لها صلة بالغرب . ولنبحث أولاً في كيفية نقل البضائع عبر البحر الأحمر حتى تصل الى البحر المتوسط .

ففي أعقاب الفتوحات العربية مباشرة ، أعيد فتح القناة التي كانت تربط في العصور القديمة أقصى موقع في شمال البحر الأحمر ( قلزم ) بعاصمة مصر ( ٦٤٣ ) لا لصالح التجارة فحسب ، وإنما بالأولى لتتبع للفاتح أن يصدر بطريقة اسهل وبسرعة قمح مصر الى البلاد العربية القاحلة . وكانت القناة قد بدأت في أوائل القرن الثامن تمتلئ بالرمال ، الى أن سدها تماماً حكام مصر ( ٧٦١ أو ٧٦٢ ) لمنع ارسال المؤمن الى المدينة ( المنصورة ) التي أصبحت بؤرة للثروات (٤) . والثابت أنه طالما كانت القناة صالحة للملاحة ، كان التجار

Istachri, p. 59, 73; Edrisi, I, 383; Quatremère, Mémoires sur l'Égypte, (١)

11, 377, 380 ; Karabacek, op. cit., p. 19 et ss.

Quatremère, loc cit., p. 308 et s., 335 et s. 339 et s., 375-382; (٢)

Istachri, p. 31.

cmfhy mfhypdrén

Aboulf, Annal muslim, II, p. 107, 333; Quatremère, op. cit., (٣)  
p. 386-383.

(٤) بخصوص تاريخ هذه القناة في عهد سيادة العرب ، انظر :

Weil, Gesch der Chalifen, I, 119 et ss.

وكذا مقتبسات من وصف مصر للمعريزي .

يستخدمونها لنقل بضائعهم الى القاهرة ، ومنها يعملون تصديرها الى البحر المتوسط عن طريق النيل (١) .

ولا شك أن شق قناة تربط البحرين عبر برزخ السويس كان خليقا بأن يعزز العلاقات التجارية بين الشرق والغرب . ويقال ان الخليفة هارون الرشيد فكر في ذلك ، ولكنه عدل عن تنفيذه فكرته حين اعترض البعض بأن اليونانيين سوف يجدون في هذه القناة طريقا مفتوحا لهم للوصول الى البحر الأحمر ، يستغلونه لارسال حملات الى الأماكن المقدسة في مكة والمدينة ، ومنع الحج (٢) . ومن ثم لم يكن بد ، لنقل البضائع التي تأتي عن طريق البحر الأحمر الى الغرب من اجتياز الصحراء ، اما بارسالها الى النيل على ظهور الجمال ، ثم نقلها على النهر ، واما بنقلها عبر صحراء برزخ السويس فقط . وكان أول هذين الطريقين يصل مباشرة الى الاسكندرية . وثمة رحالة هو أركلف Arculf اجتاز مصر بعد الفتح العربي بحوالى عشر سنوات (حوالى عام ٦٧٠) ، تحدث عن الاسكندرية فقال انها ملتقى التجارة العالمية اذ يأتي اليها للتزود وشعوب لا حصر لها (٣) . واذا كانت شهرة هذه المدينة قد خبت قليلا بعد ذلك أمام شهرة بغداد الباهرة ، فان الرخاء الذى عرفته مصر تحت حكم الطولونيين ( ٨٧١ - ٩٠٤ ) (٤) قد انعكس على هذه المدينة . وكان جزء من البضائع الآتية من البحر الأحمر يرسل عن طريق برزخ السويس الى مدينة الفرما ( بيلوز القديمة Péluse ) التى احتفظ ثغرها بأهميته ووثاقه . وما زاد فى أهمية هذا الطريق على سائر الطرق هوأنه يختصر مدة السفر برا الى أربعة أو خمسة أيام(٥) . أما بخصوص سلع الشرق الأدنى التى تفرغ فى جدة لتباع للعدد الكبير من الحجاج الذين يهرعون كل عام الى مكة ، فانها يمكن أن تصل الى الغرب ، ولكن بطريق غير مباشر ، اذا اشتراها تجار مصريون يعودون بالتالى الى وطنهم عن طريق البر فى

(١) تعرف أيضا أمثلة لحجاج مسيحيين استنادوا من ذلك تجنباً لجزء من الرحلة عن الصحراء . من ذلك الألبديون الذين سجل قصتهم القصيرة الأخ خيريلس :  
— *Fidelis, dans Dicull, De mensura Orbis, ed. Letronne, p. 23 et ss.*

(٢) المسعودى ، الجزء الرابع ، ص ٩٨ وما بعدها .  
وذكر ابن سيد ( المتوفى عام ١٢٧٤ ) فى كتاب أبو الفدا ، ترجمة رينو ، الجزء الثانى ص ١٤٦ أن عمرو . فاتح مصر كان قد اعتمد شق هذه القناة ، ولكن الخليفة عبر رفض تنفيذ المشروع للباعث الذى ذكرناه .

(٣) *Itinera hierosolymitana, éd. Tobler et Molinier, I., p. 188.*  
(٤) *Well, Gesch. der Chalif, II, 426 et ss, p. 435.*

(٥) ابن حرداذية ، الناشر مارييه دو مينار ، ص ٥١٢ ، الاسطرخى ص ٣ ، ٣٢ ، أبو الفدا ، ترجمة رينو ، الجزء الثانى ، ص ١٤٦ .

وكثيرا ما ذكرت الفرما Faramiah على انها محطة فى الطريق الساحل بين مصر وفلسطين . انظر فى ذلك :

— *Bernardi monachi franci Itinirarium, dans Tobler et Molinier, op. cit., p. 313; Sprenger, op. cit., p. 98, etc.*



صحبة حجاج من أهل بلنهم ، وذلك بالانخاف حول طرفي البحر الأحمر ، أو  
تجار سوريون يحملونها الى دمشق . والحق أن طريق قوافل الحجاج السوريين  
الكبير كان بعيدا عن البحر لأنه يمر شرقي الأردن ، خارج فلسطين ، إلا أن  
المسلمين كانوا يعتبرون زيارة مسجد القدس وقبر ابراهيم في حبرون ( الآن  
الخليل ) عملا من الأعمال الصالحة ، وكان الكثير من الحجاج يهتمون حجهم في  
القدس بعد أدائه في مكة (١) ، وفي القدس يقابلون الحجاج المسيحيين الغربيين  
فتتاح الفرصة للمبادلات التجارية . وفي يوم ١٥ سبتمبر من كل عام تقام  
في القدس سوق كبيرة يتردد عليها عدد كبير من التجار من مختلف الأمم (٢)  
غير أن هذا الطريق لم يكن الا طريقا ثانويا ، ولتعد الى طريق القوافل الرئيسي .  
كان أغلبية الحجاج يتجهون الى دمشق مباشرة ، وكانت هذه المدينة ملتقى العديد  
من الطرق الهامة ، فكان الحجاج القادمون من الشمال يتواعدون عندها باللقاء  
ليضفوا معا الى مكة ، وبعد عودتهم يفرقون عندها أيضا . وكانت هذه الحركة  
المستمرة تجلب بطبيعة الحال كمية كبيرة من البضائع الى دمشق . ولما كانت  
مدن طرابلس ، وبيروت ، وصور ، وعكا الساحلية على مسافة أيام قلائل سيرا  
على الأقدام ، فمن المحتمل أنها كانت منذ بداية العصور الوسطى تتزود بمؤناتها  
من دمشق . وكان هناك بنوع خاص طريق هام آخر ينتهي الى سوريا ، ذلك  
هو مجرى نهر الفرات الصالح للملاحة من الخليج الفارسي حتى مسافة صغيرة  
من البحر المتوسط . وابتداء من مدينتي البصرة وبغداد ( وكانت بغداد متصلة  
بنهر الفرات بواسطة قناة ) كان ثمة حركة متصلة لنقل البضائع ، تصعد النهر ،  
أو تتبع طريقا للقوافل بمحاذاة ضفاف النهر . ويذكر قدامى الجغرافيين العرب  
على هذا الطريق موقعين هاميين : الرقة Rakka ، وبليس Balis وقد أتبع  
لنا التحدث عن المدينة الأولى حين كان اسمها كاللينيكوم Callinicum وهي من  
الاماكن التي كان الرومان يشترون عندها الحرير من الفرس ، واستمرت هذه  
المدينة مزدهرة تحت السيادة العربية ، وبخاصة في العصر العباسي (٣) ، بفضل  
العديد من العلاقات التي كانت تربطها ، ليس فقط على طول نهر الفرات ، ولكن  
أيضا في الشمال الشرقي مع نصيبين Misibe والموصل ، وفي الجنوب الغربي  
مع دمشق (٤) . أما بلدة بليس فانها كانت على بعد يومين سيرا على الأقدام من  
الرقة ، ويصفها الجغرافي العربي الاصطخرى بأنها « ميناء السوريين » ، وهذا

(١) وجد المقدسي ، المعروف بالشاري في أسواق اورشليم ( القدس ) وفرة كبيرة من فواكه  
الجنوب ، وكانت السوق خاضعة لنظام دقيق ، وضرائب باعطة .

(٢) وجد الصليبيون بمدينة قصيرة كمية هائلة من الفلفل تأتيها من القدس :

— Arculf, I., c. p. 144; Ann. Jan. éd. Pertz, SS. XVIII, p. 14.

Isstachri, p. 47 ; Weil, Gesch der Chalif, II, 145, note ; Ritter, Erdk. (٣)

X, 1143 et ss.

Springer, op. cit., p. 92 et s., 105-108.

(٤)

دليل كاف على أن التجار السوريين كانوا يأتون إليها ، عند حدود بلدهم ، فيركبون السفن ومعهم بضائعهم في طريقهم إلى الشرق ، وينزلون بها عند دعوتهم (١) . وعلى بعد يومين ، ناحية الغرب (٢) ، نجد حلب ، وهي مركز تجاري في شمال سوريا ، مثلما كانت دمشق في وسطها . ويواصل قسم كبير من البضائع الواردة على هذا الموقع طريقه إلى أنطاكية ويصل إلى البحر على مسافة ليست ببعيدة عن هذه المدينة . وإذا أردنا أن نعرف مدى نشاط حركة التجارة بين حلب وأنطاكية ، حتى قبل الحروب الصليبية ، فلدينا مثال لذلك : فمن المعروف أن الروم نجحوا من ٩٦٦ إلى ٩٦٨ في انتزاع مدينة أنطاكية من العرب ، وكذا جزءا من الإقليم المجاور لها ، واحتفظوا بها حتى عام ١٠٨٤ . وما كادوا يستطيعون سيادتهم على أنطاكية حتى اتبعت لهم فرصة للتدخل في شئون حلب التي كان أميرها الشرعي الشاب سعد الدولة الحمداني (٣) قد خلعه من العرش اثنان من كبار أتباعه : كارجوجا Kargoujah ( أو Korouba كما يقول Weil ) ، وباججور (Bekdjour) Bakgour ، وطلب المفتصبان مساعدة الروم ، وأقرا بسيادة الإمبراطور . ويذكر كمال الدين ، مؤرخ حلب (٤) المواد الرئيسية لماهدة عقداها مع حاكم أنطاكية في شهر صفر عام ٣٥٩ هـ . ومن بين هذه المواد فقرات خاصة بالتجارة ، وهي وحدها التي تهمن في هذا البحث . تقول هذه الفقرات ، على سبيل المثال ، انه لا يجوز اعاقه الروم الداهبين إلى حلب في تجارتهم ، وأن يصحب القوافل اليونانية حراسة كافية لضمان أمنها حتى تصل إلى المدينة ، ويتبع ذلك قواعد تحدد المشور ( الرسوم ) التي تفرض على البضائع : وفي قائمة هذه البضائع ، الذهب والفضة ، والمنسوجات الحريرية اليونانية ، والحرير الخام ، والأحجار الكريمة ، واللآلئ ، والدباغ ، والأقمشة للملابس الشعبية ، والمنسوجات الكتانية ، والماشية ، الخ . وعلى ذلك ينبئنا كمال الدين أن القوافل في ذاك العصر كانت تقوم برحلات ذهاب وعودة بين حلب وأنطاكية . ترى هل يمكن التسليم بأن هذه الحالة لم تدم إلا للفترة التي كانت فيها حلب تابعة من الوجهة السياسية لأنطاكية وبيزنطة ؟ كلا بالتأكيد . لأن المعاهدة المشار إليها لم تكن منشئة لهذه العلاقات

(١) الاصطخرى ، ص ٣٨ .

ويقول ابن خردادبة ان اليهود الذين يحكي رحلتهم - وسوف نتكلم عنهم فيما بعد ، اجتازوا أيضا في ثلاثة أيام المسافة من أنطاكية إلى القرات (éd. Barbier de Meynard p. 514)

(٢) الاصطخرى ، ص ٤١ ، وكذا : القديس ، في « سيرتجر » ، المرجع السابق ص ٩٨ ، Benjamin Tudel, éd. Asher, I, 88. وكذا : ١٠١

(٣) هو شريف بن علي بن عبد الله بن حمدان ، أمير المال ، سعد الدولة الحمداني ، ابن سيف الدولة صاحب وحصص وما بينهما ، والتوفي سنة ٣٨١ هـ - ٩٩١ م (الراجع ) .

(٤) كان فريتاغ Freytag أول من نشر النص العربي لهذا الجزء من تاريخه مع ترجمة ألمانية . وأعاد نشرها لاسن Lassen باللاتينية ، وأخيرا ضمنها فريتاغ تاريخه - انظر أيضا : — Weil, Gesch, d. Calif., III, 38 et ss.

الخاصة بسير القوافل ، ولكنها تثبت حالة موجودة من قبل . وعلى ذلك فعندما تستقبل أنطاكية البضائع الآتية من الفرات عن طريق حلب ، وتميد تصديرها الى البحر ، فان هذا المكان كان لزمن طويل قبل الحروب الصليبية مستودعا هاما للبضائع وسوف تقدم فيما بعد براهين أخرى .

وعلينا الآن أن نبحت عن الموانئ الأخرى التي يمكن أن تخرج منها بضائع الشرق لتصل الى الغرب . فتحة جغرافيان عربيان من القرن العاشر ، المسعودي والاصطخري ، يوجهان أنظارنا الى مستودع كبير لمنتجات الشرق الأدنى ، مستودع « تريبيزوند » ( طربزون ) Tribizonde . يقول المسعودي انه كان يقام بهذه المدينة كل سنة عدة أسواق يتردد عليها الشراكسة وعدد كبير من التجار المسلمين والبيزنطيين والأرمن وغيرهم (١) . وكتب الاصطخري « طربزون مدينة حدود رومية يذهب اليها تجارنا كلهم ، ويمر بطربزون كل الأقمشة الاغريقية الصنع ، وكل الدباج المستورد الى الاراضي الاسلامية » (٢) . ومن الواضح أن التجار المسلمين ، وكذا الأرمن كانوا يجلبون بضائعهم الى هذا السوق ، رغم أن هذين المؤلفين لا يقولان ذلك ، ولكن من أية أجزاء دولة الخلفاء كان يأتي هؤلاء التجار المسلمون ؟ كانت آسيا الصغرى في ذلك العصر تحت سيادة الروم ، ومن المؤكد أنه حين كان مسلمو سوريا يريدون عقد صفقات تجارية مع الروم لم يكونوا بحاجة الى اتباع طرق غير مباشرة ، وعلى ذلك فلا بد أن هؤلاء التجار كانوا من أهالي منطقة الدجلة أو فارس وبخارى ، ولسنا نملك عن هذه العصور القديمة أى دليل يتيح لنا أن نتتبع الطرق التي كانوا يسلكونها . ومع ذلك يمكننا على الأقل أن نحدد نقطة مرحلية : فقد كان في أرمينيا الكبرى مدينة قديمة اسمها جارين Garin ، جعل منها البيزنطيون حصنا منيعا ، وأطلقوا عليها اسم تيودوسيو بوليس Theodosiopolis . ولما وجد السكان مشقة في مزاوله حرفهم بسبب تحصينات المدينة ، فضلوا إقامة منشأة جديدة لا تبعد كثيرا عن المدينة ، في موقع أكثر ملاءمة للتجارة ، ولكنه مكشوف تماما . وعلى هذا النحو نشأت المدينة المزدهرة أرز Arze أو ارزن Arzen (٣) ، وأثرى فيها عدد كبير من الأهالي والتجار ، من سوريين وغيرهم بتلقيهم أنواعا مختلفة من البضائع من فارس والهند وسائر أنحاء آسيا ، وبيعهم هذه البضائع . وفي عام ١٠٤٩ غزا السلاجقة المظفرون البلد ، واستولوا على ارزن ، وجمعوا بها غنائم هائلة من معادن ثمينة وسلع غالية ، وأحرقوا المدينة وذبحوا السكان ، ومن استطاع الفرار التجأ الى مدينة

11, p. 3.

(١)

(٢) التزمت هنا بالترجمة الأصح التي أجراها دفريري :

Defrémery, le Journ.-asiat. IV<sup>e</sup>s, XIV, p. 462.

Porphyre, De adm. imp. cap. 44, p. 192 et ss.

(٣)

Mich. Attal, p. 148.

ثيودوسيويوليس القديمة التي هجرت منذ زمن بعيد ، وأطلق السكان الجدد على المدينة اسم البلدة التي دمرت ، أي « أرزن » وأضافوا صفة « الرومانية » بسبب تحصيناتها ، ومن ثم صار اسمها أرزنروم ، أو ارزنروم ( أرضروم ) ، وعندما تحسنت الأحوال ، استعاد السكان نشاطهم التجاري (١) . والمعروف أن الأهمية التجارية لأرضروم الحديثة ترجع إلى أنها كانت دائما مركزا من المراكز الرئيسية القائمة على الطريق الكبير المؤدى من داخل آسيا إلى طربزون : ولم يكن لرخاء أرزن القديمة سبب آخر ، إذ أنه من الراجح أن التجار المسلمين والأرمن كانوا يتبعون للذهاب إلى طربزون نفس الطريق الذي يتبعه أحفادهم في العصر الحاضر . ومع ذلك يتحدث قسطنطين بورفيروجينيت Constantin Porphyrogénète عن مدينة أخرى يستطيع عن طريقها تجار وسط آسيا الوصول إلى طربزون . ففي جروزي Grouzie ( جورجيا ) ، على مسافة ليست ببعيدة عن مجرى نهر تشوروخ Tchorokh نجد ضيعة باسم ارتانوج Artanoudj (٢) كانت لها فيما مضى أهمية الموقع الحصين ، والسوق التجارية ، وكان يأتي إليها في القرن العاشر تجار من أرمينيا وسوريا من جهة ومن أيبيريا ( جورجيا ) ، وإبازيا Abazie وطربزون من جهة أخرى . وما هو معروف عن الرسوم الباهظة التي كانت هذه البلدة تحصلها يمكن الاستنتاج بأن الحركة التجارية بها كانت نشيطة (٣) . فضلا عن ذلك فإن هذه البلدة ، كانت بحكم موقعها مقصدا لسكان منطقة كولشيد Colchide ، يزورونها أكثر مما يزورها أغريق طربزون .

ولا بد أيضا ، وتكملة لهذا العرض لطرق المواصلات بين الشرق والغرب ، من دراسة الحدود الشمالية للمسلمين . فمن بحر قزوين الذي كان المسلمون يملكون نصفه الجنوبي ، كانت هذه الحدود تمتد شرقا حتى بحر أرال حيث تسود حركة تجارية كبيرة . كانت هذه التجارة ، فضلا عن قربها من الأسواق الكبيرة بسمرقند وبخارى ، وعلاقات هاتين المدينتين الواسعة (٤) وقربها من

(١) Mathieu d'Edesse, traduit par Dulaurier, dans sa Bibliothèque arménienne, p. 83 et s. et notes p. 409; Cedrenus, II, p. 577 et s.; Michel Atial, p. 148; Saint-Martin, Mém. sur l'Ormenie ( I, p. 68, II, p. 446 et s.; Ritter, Erdk, X, p. 271.

(٢) Wakhoucht, Description géographique de la Géorgie, éd. Brosset, p. 117; Koch, Wanderungen in Orient, II, p. 189 et ss.

Constant, Porphyrog., de adm. imp. p. 207 et s. (٣)

(٤) رأى الرحالة أبو دلف مسعر ( ٩٤١ ) تجارا لهم حملات بالهند والصين ، وكذا بالترق مكان السهوب المحيطة شمالا ببحر أراك . وكان لمدينة الحدود الاسلامية جورجانش الواقعة في الجنوب صلات عديدة بؤلاء التجار ( الاسطغري ، ص ١٢٧ ، ١٢٩ )

— d'Ohson, Des peuples du Caucase, p. 146, 148.

— Kurd V. Schlozer, p. 11. انظر اخبار رحلته التي نشرها :

عاصمة الري (Ragoe) Raï القديمة (١) ، تتفنى بالصناعة المزدهرة في شمال فارس . وكانت الثغور العديدة المتناثرة على ساحل بحر قزوين ، من أبسكون Abeskoun ، وأستراباد Asterabad في الجنوب الشرقي حتى دربند Derbent في الغرب تغذي حركة ملاحية نشيطة . كانت استراباد تصنع ملابس حريرية ، واغطية للرأس ، وطاقيات ، وتعرض أسواق دربند مجموعة من السلع والمنتجات من كل أجزاء الساحل (٢) . بقي أن نعرف ما اذا كانت السلع التي تجمع في منطقة بحر قزوين تصدر الى البحر الأسود فيما وراء برزخ القوقاز ، اما بطريق الماء ، على طول مجرى نهر كورا Kour وفاز Phase واما بطريق البر ، بعبور القوقاز ابتداء من دربند ، ويبدو لنا هذا قليل الاحتمال . ذلك أنه كان يوجد بين القسم المسيحي من سكان البرزخ ، الملحق دينيا وسياسيا بالامبراطورية الرومية من جهة ، وبين المسلمين سادة الجزء الجنوبي الغربي ، والجزء الغربي من بحر قزوين من جهة أخرى نفور لا يشجع على عقد الصلات التجارية . ومن جهة أخرى فإن الفارات العديدة التي كانت جورجيا المسيحية هدفًا لها من جانب العرب أولا ثم الترك السلاجقة فيما بعد جعلت الطرق غير مأمونة ، ثم أن القوقاز الأصلية بطرقها الوعرة وسكانها ذوي السلالات واللغات المختلفة لم تكن ملائمة لشق طريق تجاري كبير (٣) . وكان القاشاق Kaschaks سكان هذه البقاع يقيمون علاقات تجارية نشيطة مع سكان شواطئ بحر قزوين المسلمين من جهة ومع الروم في طبرزون من جهة أخرى . ولكنهم كانوا يكتفون بحمل منتجاتهم الخاصة الى السوق وشراء المنتجات التي يحتاجون إليها (٤) ، ولم يفكروا في مزاولة الوساطة لكي يزودوا الروم بمنتجات الشرق .

وفي هذه الظروف لم يكن بمقدور سكان منطقة بحر قزوين أن ينموا كثيرا تجارتهم مع الغرب ، ولكن كان عندهم ثغر مفتوح عن سعة صوب الشمال : ذلك هو مجرى نهر الفولجا . وكانت الحضارة البدائية عند اقوام هذه المناطق وتنقلاتهم المستمرة عقبه في سبيل اقامة علاقات دائمة . غير أن ملوك الخزر ،

- (١) عن موقع هذه المدن ( على بعد ساعتين تقريبا من مدينة طهران الحالية ) انظر : Ritter, Asien, VI, I, p. 595 et ss.  
ولدينا كتاب لجغرافي مجهول في القرن العاشر ، ذكرت فيه رأى على انها مركز تجاري لآرمينيا ، وأذربيجان ، وخراسان ، والخزر ، ويورجان . انظر في ذلك : — Sprenger, Some original passages on the early commerce of the Arabs; Journal of the Asiatic Soc. of Bengal, XIV, 2 (1844) p. 526.  
— انظر أيضا الاصطخرى ، ص ٩٥ ، ٩٨ .  
— d'Ohsson, loc. cit., p. 6, 7.  
(٢) الاصطخرى ، ص ١٦١ ، وكذا : — Rasmussen, De orientis commercium Russia et Scandinavia, medio oeco Haven., 1825, p. 3.  
(٣) للمعري ، الجزء الثاني ، ص ٤٥ - ٤٧ .

سكان المناطق التي يخترقها مجرى نهر الفولجا السفلى نجحوا أخيرا في تهيئة وضع منتظم ، وأذنوا لليهود والمسيحيين والمسلمين بالإقامة في بلادهم بكامل حريتهم ، ومنحهم حرية ممارسة شعائر أديانهم ، وسمحوا لهم بأن يكون قضائهم من إخوانهم في الدين (١) . ومن ذلك الحين ( ويشهد بذلك العديد من الرحالة والجغرافيين في القرن العاشر ) (٢) استطاع التجار العرب أن يوثقوا علاقات منتظمة مع مناطق شمال بحر قزوين . وشهدت إتيل (Atei) Itil عاصمة الخزر الواقعة على مصب نهر الفولجا وصول سفنهم وقوافلهم . وكانت نقطة الرحيل الرئيسية ، نهر استراباد . أما بالنسبة إلى القوافل فكانت نقطة الرحيل مدينة الحدود جورجانية Djodjanich (٣) على بحر آرال . وسوف نرى أن العرب لم يقفوا بالوصول إلى إتيل ، وأنهم استطاعوا أن يصعدوا نهر الفولجا حتى قلب روسيا طلبا للجلود والفراء . ومن المفيد أن نعرف ما إذا لم يكن هناك في ذلك العصر ، إلى جانب الشريان الكبير المكون من نهر الفولجا ، تلك الطرق المتشعبة المهددة في العصور الوسطى ، والممتدة من الفولجا السفلى إلى نهر الدن ، ومن هناك إلى البحر الأسود أو بحر آزوف . وكان الخزر قد توسعوا حتى غربي نهر الدن وبحر آزوف . ولما كانوا يتلقون الكثير من البضائع بواسطة العرب ، كان بمقدورهم أن ينقلوها مباشرة عن هذا الطريق إلى القسطنطينية .

والواقع أنه كان لهم مع الإغريق صلات متواترة (٤) ، ولدينا من الآثار ما يثبت علاقاتهم التجارية .

وفي القرن العاشر روى بعض السفراء البيزنطيين في بلاط الخليفة بقرطبة أن ثمة سفنا قادمة من بلاد الخزر إلى القسطنطينية تجلب إليها من وقت لآخر

(١) انظر الفصل الخامس بالجزء في كتاب المسودي ، الجزء الثاني ، ص ٧ وما بعدها .  
 — Froehn, De Chazaris, dans les Mém. de l'Acad. de St. Pétersbourg VIII, (1822) p. 590, 594; Vivien de Saint martin, Sur les Khazares, art. 1 dans les nouv. annal. des voy. 1851, Mai, p. 157 et s.

— يقول أيضا كاتب عربي من القرن العاشر ، اسمه ابن رسته أنه كان هناك مسلمون مقيمون في مدن الخزر ، وأنهم كانوا يمارسون ديانتهم بمطلق حريتهم .

(٢) الاصطخرى وابن حوقل . وقد جمع روسلر Rössler ودوسون d'hoson وشرحا كل ما كتبه الرحالة عن جنوب روسيا ، الأول منهما في كتاب عنوانه :

— Ibn Foslans und anderer Araber Reiseberichte (Petersb. 1823).

وفي دراسات أكاديمية حديثة ، والثاني في كتابه :

— Des peuples du Caucasse, Paris 1828.

— انظر أيضا : Dorn, Geographico, Caucasica, dans les Mém de l'Acad. de St. Petersburg, Série VI. Polit-hist.-philol., VII, p. 454 et ss.

(٣) الاصطخرى . ص ١٠١ ، ١٢٧ .

D'Ohsson (des peuples du Caucase, p. 194 et ss.

(٤)

سمكا وجلودا وفراء ٠٠ الخ (١) ، وتشحن عند عودتها أقمشة بطبيعة الحال، كما يحكى ابن حوقل أن الخزر كانوا يتعاون من البيزنطيين بعضا من الأقمشة التي يصنعون منها ثيابهم (٢) . ولا يبدو أن هذه الحركة التجارية قد تجاوزت حدود التجارة المحلية ، وكانت الرحلات القادمة من الشمال الى القسطنطينية قاصرة بالأرجح على تجارة الجلود والفراء . كل ذلك اذن لا يقوم دليلا على وجود حركة لنقل البضائع من آسيا الى الغرب .

بقي أن نعرف أيضا ما اذا كان من المحتمل أن تمر بضائع الشرق الأدنى من الخزر الى جيرانهم البتشيغ Petchénègues المقيمين في منطقة نهر الدن الأسفل (٣) ، وما اذا كان هؤلاء ينقلونها بطريق البر الى خرسون Cherson وهي أقرب سوق رومية الى بلدهم ، والأمر هنا مثار للشك . وليست حضارة البتشيغ المتخلفة هي التي تثير شكوكنا . اذ يروى قسطنطين بورفيروجينيت أن البتشيغ كانوا يقدمون كل أنواع الخدمات لسكان خرسون ، ويقومون لهم بالوساطة ( السياسية أو التجارية ) في الأعمال التي كان هؤلاء يعقدونها مع الأقوام البعيدين ، وينالون أجرهم عينا عن خدماتهم . ويذكر هذا المؤلف بين ما يذكره من البضائع المستعملة كأجر للخدمات ، بعض منتجات الشرق الأدنى ، كالفلل وفرو الفهد (٤) . ويدل هذا البيان دلالة كافية على أن سكان خرسون لم يكونوا يتلقون بضائع الشرق الأدنى من جيرانهم البرابرة ، وأنهم هم الذين كانوا يزودونهم بهذه البضائع بعد أن يستخلصوها من أجزاء أخرى من الامبراطورية البيزنطية ( طربزون ، والقسطنطينية ، الخ ) .

كان قصدنا ، باستعراض كل البلاد الخاضعة للسيادة العربية ، من مصر الى بنطس Pont الى بحر قزوين وبحر أرال ، البحث عن الطرق التجارية ، والمواقع التي تاتي منها بضائع الشرق متجهة الى الغرب . الا أن العرب كانوا قد أسسوا ممالك غربي مصر على طول الساحل الشمالي لأفريقيا حتى أسبانيا وصقلية ، وكان موقع هذه الممالك ملائما كل الملائمة للوساطة في التجارة بين الشرق والغرب . وكانت بلاطات القيروان وقرطبة وبارمو تقدر المنتجات الآسيوية حق قدرها ، وأتاح الرخاء الذي شاع بصفة عامة في هذه البلاد لعدد كبير من الأفراد أن يستمتعوا بهذه المنتجات . وخلق هذا الأمر بعض المطالب ،

(١) أنظر رسالة اليهودي الإسباني حسداى الى ملك الخزر ، باللغة الفرنسية :

— Carmoly, Itinéraires de la terre sainte (Brux, 1947), p. 38.

— la Russ, Revue, VI, 74.

وبالألمانية في :

Froehn, Veteres memorias Chazarorum, dans les Mém. de l'Acad. (٢) de St. Petersburg, VIII, (1822) p. 608.

Constantin Porphyrog., De administ. imp. p. 177; cf. p. 181, en haut. (٣)

(٤) المرجع السابق ، ص ٧١ وما بعدها :

وأسهمت القوافل في إشباع هذه المطالب ، ولكن جزءا كبيرا من بضائع الشرق كان يجلب عن طريق البحر من سوريا ومصر الى ثغور شمال أفريقيا وأسبانيا . وكانت برقة هي أول ميناء لرسو السفن بعد أن تفادى ميناء الإسكندرية : ففي القرن العاشر وجد ابن حوقل هذا الميناء مزودا بوفرة من بضائع الغرب والشرق ( يذكر من بينها الفلفل ) ، ورأى هناك حركة كبيرة للتجار المشتغلين بهذه التجارة (١) . وبعد طرابلس ، تستمر سلسلة من الموانئ حتى المغرب (٢) . ومن بين هذه الموانئ كانت المهديّة أكثرها رخاء لقربها من مدينة القيروان . ولا ينسى الرحالة « البكري » الذي كتب في حوالي عام ١٠٦٠ ، أن يذكر السفن الآتية من مصر ومن سوريا (٣) . ومن هناك تدخل في بلاد البربر منتجات آسيا كالأخشاب الهند الثمينة (٤) . وكانت أسبانيا العربية أيضا على صلات تجارية بمصر . كتب شيسداي Chasday ، وهو يهودي في خدمة عبد الرحمن الثالث ( ٩١٢ - ٩٦٦ ) في خطاب معروف موجه الى ملك الخزر ، يصف البلد الذي يحكمه سيده قائلا : « نشهد وصول الكثير من التجار في بلدنا ( أسبانيا ) قادمين من بلاد أجنبية ، ومن الجزر ، وبخاصة من مصر ، ومن بلاد أبعد منها ، يجلبون العطور والأحجار الكريمة ، وسلعا أخرى ثمينة يستعملها الأمراء والعظماء ، وبعمامة كل منتجات مصر التي نحتاج إليها في بلدنا (٥) . وفي هذا يبدو خسراى على حق ، لأنه كان هناك ، كما يقول أبو الفدا ، سفن تذهب من أسبانيا الى مصر حاملة البضائع ، وهناك تأخذ بضائع غيره أعوضا عنها (٦) .

وأخيرا ، كان عرب صقلية يرسلون في كثير من الأحيان سفنهم الى المهديّة وسوسة (٧) ، وربما أيضا الى مصر ، وكان من الميسور لهم التزود بالمنتجات

---

Description de l'Afrique, trad. par Slane dans le Journ. asiat., (١)  
Série 3, T. XIII (1842) p. 161.

(٢) جمعت كل المعلومات التي أعطاها عن هذه النقطة قدامى الرحالة العرب في كتاب أماري

Amari, I diplomati arabi del r. archivio Fiorentino :

وفي دراستي عن « المستعمرات التجارية الإيطالية في شمال أفريقيا في العصر الوسيط » .

(٣) البكري ، ترجمة سلين Slane ، المجلة الآسيوية ، المجموعة الخامسة ، الز. ١٢ .

ص ١٨٥ .

•

(٤) أماري Amari

(٥) Carmoly, Ninéiras de la terre sainte, p. 36 et s.; Harkavy, dans la Russ. Pevue, VI, 73.

(٦) أسرت إحدى السفن الإسبانية في عام ٩٥٥ سفينة مصرية ، وكان هذا العمل مصدرا

لتفزع بين الخليفة الفاطمي المزم والخليفة المباسي عبد الرحمن الثالث .

— Ann. musulm, éd. Reiska, II, p. 463.

— أبو الفدا :

Amari, Storia dei Musulmani di Sicilia, II, 449.

(٧)



الاسيوية . غير أن امكانية الحصول على هذا الوجه بطريق التجارة على أشياء كثيرة مصنوعة في الشرق لم تكن كافية للعرب المقيمين في الغرب ، فقد كانوا على دراية بفن زراعة نباتات في أوروبا ، لم تكن تزرع حتى ذلك الحين الا في آسيا وأفريقيا . ولم ينتج بالمرّة توطين النباتات التي تنتج التوابل الحقيقية ، غير أن شجيرات القطن ، وقصب السكر ، ونخيل البلح ازدهرت في بعض انحاء اسبانيا وصقلية .

وفى هذين البلدين نمت صناعة الحرير نموا كبيرا ، وكان البلدان ينتجان جزءا على الأقل من المادة الأولية لهذه الصناعة . وهكذا فمع الجنسية العربية ، رسخت في الغرب رفاهية الشرق وحضارته وصناعته .

ونحن اذا تساءلنا عما اذا كان العرب قد عملوا بهمة على أن يستوردوا للبلاد المسيحية السلع التي يستخلصونها من أعماق الشرق ، وكذا منتجاتهم الخاصة ، هذا الشعب ( العربي ) الذي كان يرسل سفنه عبر المحيط الهندي الى نهاية العالم ، وكذا عبر البحر المتوسط الى السواحل المجاورة في اليونان وايطاليا وفرنسا حاملة كنوز الشرق ، فاننا نؤكد أنهم لم يفعلوا ذلك ، على الأقل في القرون الأولى . ذلك أن ما كانوا يصرحون به من سيادتهم على العالم باسم الاسلام ، قد وضعهم بازاء المسيحية في موضع العدواة التي لم يخمد أوارها الا بعد حروب طويلة . وكان لا بد أن يتعلموا بأنفسهم أن يحترموا الحدود التي واجهت محاولاتهم ، بفضل المقاومة العنيدة التي أبدتها حيالهم مسيحيو الامبراطورية الشرقية ، وبأس الأجناس الرومانية الجرمانية الفتية ، وبذلك اشتدت ضراوتهم في القتال . وحين كانت سفنهم ترسو على سواحل اليونان وايطاليا وفرنسا ، لم يكن النازلون منها تجارا مسالمين ، ولكن شرادم من جند وقراصنة يحرقون ويدمرون كل شيء . ولسنين طويلة كان ظهور سفن المسلمين مثيرا للرعب في قلوب المسيحيين من سكان شاطئ البحر المتوسط . ولم تكن السفن التي تحمل الركاب والبضائع تبحر الا بين اسبانيا وصقلية وأفريقيا ، ولا تخدم الا تجارة العرب فيما بينهم .

ومع ذلك أدرك العرب شيئا فشيئا أنه يوجد شمال البحر المتوسط حشد هائل من المسيحيين الذين لا يمكن تحويلهم الى الاسلام ، لا بالقوة ولا بالاقناع ، ومن ثم هدأ تعصبهم الحربي بالتدريج ، ولم يعودوا في القرن الحادي عشر ينغفرون من زيارة أوروبا كسياح فضوليين أو تجار ينشدون الثراء . وفي هذه الآونة قام العربي الاسباني أبو بكر محمد الطرطوشي ( من طرطوشة ) برحلته في قسم من أوروبا المسيحية(١) . ويبدى دونتزو Donizo الورع في كتابة

(١) انظر كاترير في « المجلة الاسيوية » للمجموعة الخامسة . الجزء ١٧ ، ص ١٢٧

وما يسبقها .

Froehn, dans les Mém. de l'Acad. de St. Petersb., Série VI, Sciences politiques, T. II (1834), p. 87 et ss.

• حياة الكونتيسة الكبيرة ماتيلدا الرشانية « سخطه من وجود عدد كبير من الكفار الترك والليبيين والباوثيين والسود الكلدانيين الذين يجوبون شوارع بيزا (١) ». ولنا أن نسلم بأن هؤلاء المسلمين الآسيويين والأفريقيين لم ينتظروا حتى بداية القرن الثاني عشر ( كتب دونتزو ماكتبه في عام ١١١٤ ) ليزوروا بيزا • ومن المحتمل أنه في الفترات الأولى من الحروب الصليبية جاءت فترة توقف فيها تدفق المسلمين • ولا شك أن دونتزو قد صور في شعره حالة سابقة على الحروب الصليبية • وفي عصر أكثر قدما كانت المدن التجارية في جنوب إيطاليا تستقبل داخل جدرانها مسلمين من شمال أفريقيا ، بل ومن مصر وسوريا وسوف نرى فيما بعد أن هذه المدن كانت في القرن التاسع ملاحا للقراصنة الأفريقيين ، وكانت تعقد معهم أحلاف ، وتشترك معهم في بعض الحملات • وإذا كان القراصنة الأفريقيون يحظون بترحيب طيب في سالرنو وأمالفي وناپولي وجايتا ، ألم يجده التجار المسلمون ، من باب أولى ترحيبا أفضل ؟ ومع ذلك فانا لم نجد في أي مكان برهانا أكيدا يثبت ذلك ، ولا حتى فيما ذكره الأفريقي المشهور أران Arrane ( حراني Harrani ) الذي أراد أن يظهر امتنانه لأمير سالرنو Waifre فحذره من أن المسلمين يدبرون هجوما على تلك المدينة (٢) •

ويجب البحث في القسطنطينية عن آثار أكثر وضوحا لهجرة المسلمين الى الأراضي المسيحية • وان وجود مسجد في هذه المدينة لدليل يثبت هذه الهجرة : فقد شيد العرب بها مسجدا في عام ٧١٧ عند حصارها في عهد الإمبراطور ليو الإيسوري Léon l'Isaurien ، ولكن المسجد تهدم (٣) • وفي عام ١٠٤٩ أو ١٠٥٠ شيد الإمبراطور قسطنطين مونوماك مسجدا جديدا وزوده على حسابه الخاص بجميع لوازم العقيدة الإسلامية • حقا كان الباعث على هذا الكرم الرغبة في اكتساب ود الأمير السلجوقي القوي طغرل بك (٤) • ولكن اذا كان الإمبراطور قد بنى مسجدا ، فذلك لانه كان هناك مسلمون يترددون عليه ، وهذا ما يشته أبو الفرج (٥) وهو يروي قصة ثورة اندلعت منذ بضع سنوات مضت (١٠٤٤) اشترك فيها أرمن ويهود وعرب • ولا شك أن الأخيرين كانوا قد قدموا الى عاصمة الإمبراطورية البيزنطية من أجل مصالحهم التجارية • ثم أن ظهور تجار

Pertz, SS, XII, 379.

(١)

Chron. Salern. dans Pertz, ss. 111, p. 528; Amari, Storia dei Musulm., di Sicilia, I, 383 et ss.

(٢)

Constant, Porphyrog., De administr. imp., éd. Bonn, III, 101.

(٣)

Aboulf., Ann. musul., III, 131 ; Barhebraeus, Chron. syr., éd. Br uns jet Kirsch verso, p. 248.

(٤)

Barhebraeus, loc. cit., p. 245.

(٥)

عرب في الاقليم المسيحي كان ولم يزل ظاهرة فردية ، حتى ان دورهم في حركة استيراد منتجات الشرق الى الغرب لم يكن سوى دور متواضع للغاية .

## ٢ - الروم

ظل الشعب الذي كان معظم طرق آسيا تمر بأراضيه أو تنتهي اليها غريبا عن الحركة التجارية ، ويبدو أنه لم يكن له مصلحة في أن يصدر الى الغرب البضائع الواردة من وسط آسيا ، بل لم يهتم بأن يقدم للاوروبيين منتجاته الزراعية أو الصناعية . لا يد اذن من التسليم بأن هناك أما أخرى كانت تقوم بدور الوساطة بين الشرق والغرب ، وينبغي البحث عن هذه الأم . ومن الطبيعي في هذا البحث التفكير أولا في اليونانيين . ولما كان هؤلاء يقيمون بين أتباع الاسلام ، وبين أمم المجموعة الرومانية الجرمانية ، كان دور الوسيط يناسبهم كل المناسبة . حقا انهم مسيحيون ، اشتركوا بدور فعال في النضال بين الديانتين ، غير أنه منذ كانت لهم السيادة على سوريا ومصر ، ومن ثم على الأراضي التي تنتهي عندها الطرق الآسيوية ، أصبح استعمال منتجات الشرق عادة عندهم ، وكان من المسير أن يحرموا منها . ولما كانوا مولعين بترف المائدة والملبس ، فانهم لم يستطيعوا الاستغناء عن الفلفل والحبر والنسيج الأرجواني ، وكان لابد لولاثهم من عطر خشب الهند ( خشب الصندل ) (١) . وحين أحاط أطباء الروم علما بأدب اللغة العربية ، واكتسبوا بذلك معرفة أكثر صحة وكمالا بالطبيعة وتأثير العقاقير التي يستعملها أطباء الشرق (٢) . كان عليهم بدورهم أن يستخدموا هذه العقاقير في مهنتهم ، وكان لا بد لهم لاستيرادها أن يستعينوا بالتجارة . ولهذه الأسباب كلها ، كان لا بد من أن يزول نفور اليونانيين من العرب ، دينيا وسياسيا لحاجتهم الى الاتجار معهم .

وفي بداية الفتوحات العربية كانت السفن البيزنطية متباعدة عن ثغور مصر وسوريا ، الا أن هذا التباعد لم يدم طويلا . ومع ذلك لا يرجع أول أثر أكيد لعودة الصلات الى مطلع القرن التاسع . وفي هذا العصر ، حين اعتدى المسلمون على الأراضي المقدسة ، حظر ليو ( لاؤون ) الخامس الأرمني رعاياه من

Theophan, contin. p. 457.

(١)

Siméon Seth.

(٢) في هذا الخصوص كتاب مشهور ، لسيبيون سيت

مهدى الى الامبراطور ميخائيل السابع روكاسي ( ١٠٧١ - ١٠٧٨ ) يتوان :

De alimentorum facultatibus,

يتالج فيه عن خبرة تأثيرات الزنجبيل والقرنفل وجزء الطيب والكافور ، وخشب الصبر ، والفلفل : (éd. Langravel, p. 40 et s., 55, 56, 58-68 et s. 74 et s.)

الذهاب الى مصر وسوريا (١) ، ولا بد أن الامبراطور أراد بقطعه العلاقات المفيدة للعرب أن يجعلهم يشعرون بوطأة غضبه . غير أن مرسومه هذا يدل على شيء واحد : ذلك أن الروم كانوا في ذلك العهد لا يتورعون عن مضادة العرب فيما يتعلق بالتجارة . ويرى المؤرخ Cedrenus (٢) بخصوص هذا الامبراطور أن من بين الهدايا التي منحها لراهب من أصدقائه نباتات عطرية ، يقول عنها انها « مثل تلك التي تأتي من الهند » وتدل هذه الحكاية الصغيرة على استدامة التيار الذي كان يجلب منتجات الشرق الى القسطنطينية ، غير أنها لا تنبئنا عن كان يأتي بها ، التجار الروم أم الأجانب ، وعلى أية حال فإن تجارة الروم مع العرب نمت نموا هائلا في القرن العاشر . وتبعا لما سجله الكتاب العرب الذين ذكرناهم قبلا ، كانت أنطاكية وطريزون السوقين الرئيسيين اللذين تتم فيهما المبادلات التجارية ، ونضيف اليهما دون تردد الاسكندرية التي كان يتردد عليها تجار كثيرون من جنسيات مختلفة . وكان الجزء الأكبر من البضائع التي يستخلصها الروم من هذه الموانئ يتجه الى القسطنطينية ، اما عن طريق البحر المتوسط أو البحر الأسود ، واما عن طريق البر ، عبر آسيا الصغرى . غير أن تقدم السلاحقة لم يلبث أن جعل هذا الطريق غير صالح للسفر . كذلك كانت تسالونيك (٣) ، وخرسون (٤) تتلقيان نصيبها من بضائع الشرق .

وقد يخطر على البال أن تقدم الصناعة في بلاد الروم يترتب عليه الفاء استيراد المنتجات المصنوعة في الشرق . ولكن هذا ليس بصحيح : ذلك أن انتاج الحرير لم يكن متقدما بالدولة البيزنطية وكميات المنسوجات الحريرية التي تنتجها مشاغل الحرير في البلاط الامبراطوري بالقسطنطينية لم تكن كافية لسد مطالب البلاط والدولة . وفي القرن التاسع ، وحتى في القرن العاشر ، كان الأباطرة يشترون من أجل تزيين قصورهم ، وتوزيع الهبات على حاشيتهم أقمشة مستوردة من مصر ومعرضة في أسواق القسطنطينية (٥) ، وكذا وبوجه عام سلعا مصنوعة في الشرق ، وتدل أسماؤها بوضوح - وهي مستمارة من اللغة العربية - على مصدرها (٦) . ولم تكن الصناعة الخاصة ، شأنها شأن مشاغل حرير القصر الامبراطوري بقيادة على انتاج كميات المنسوجات الحريرية التي تتطلبها التجارة : أولا لأنها كانت تعاني من علتين أساسيتين :

Dandolo, p. 167.

(١)

Ed. Bonn. II, 54.

(٢)

(٣) يذكر كامينياتا Joh. Cameniata من بين السلع التي تباع في هذا السوق أحبارا كريمة واردة من الشرق ، وهذا أمر لا شك فيه . أما الأقمشة الحريرية التي يذكرها فليست آتية حصا من الشرق .

Constant Porphyrog. De adm. imp. p. 72 et s.

(٤)

Constant, Porphyrog. De cerim, p. 373, 595, et les notes de Reiske, p. 563, 700.

(٥)

Ibid, p. 468, 706 et les notes de Reiske p. 529, 712, 716.

(٦)

منافسة مصانع العولة المتمتعة بالامتيازات ، وعيه الضرائب القادح • وثانياً أنه ما أن أتى القرن العاشر حتى كان من أثر فتح العرب سوريا (١) أن انتزع منها أحسن أسواقها ، وكان لابد من مضى بعض الوقت لكي يسد البيع في أقاليم الامبراطورية هذا العجز •

وادعى بعض المؤرخين أن انتاج الحرير وصناعته كانا مزدهرين قبل في المورة ، وذكروا اثباتاً لذلك الأقمشة الفاخرة التي أحضرتها سيده ثرية اسمها دانييليس Danilis من بتراس Patras الى القسطنطينية لأهدائها الى الامبراطور باسيل الأول ( ٨٦٧ - ٨٨٨ ) • غير أنه بدراسة أصل النص الذي أخذت منه هذه القصة دراسة دقيقة (٢) يتبين لنا أنه لم يرد به ذكر لأقمشة حريرية • وإنما ذكرت به أقمشة من القطن والكتان • وحتى إذا ثبت أن هذه الأقمشة صنعت في البيلوبونيز لا في الخارج ، فإن هذه الحقيقة في ذاتها تثبت شيئاً واحداً ، ذلك هو براعة صناع البلد في نسج القطن والكتان • ونجد أيضاً ضمن الأشياء المذكورة بساطاً كبيراً أمرت دانييليس بصفة على نفقتها الخاصة في البيلوبونيز من أجل كنيسة جديدة في القسطنطينية ، ومن ثم لا يمكن الاستناد الى هذا النص للتسليم بازدهار - صناعة الحرير (٣) • ثم إن البيلوبونيز لم تكن معروفة خلال القرون التالية بانتاج الحرير بنوع خاص : ولم يكن ذلك الا افتراضاً نبع من تشابه كلمة المورة Morée بكلمة Morus ومعناها شجرة التوت ، وقد تبين الخطأ في أصل الكلمة منذ زمن بعيد • وكان انتاج الحرير أكثر تقدماً في هيلاس نفسها ( اليونان القديمة ) ، وفي جزر الأرخبيل • ومع ذلك لم يبلغ ازدهار هذه الصناعة ذروته الا خلال الفترة التي أعقبت الفترة التي تهما في هذا البحث •

كان التاجر الذي يذهب الى القسطنطينية ، يسره كل السرور أن يجد فيها تشكيلة كبيرة من المنسوجات الحريرية ، الوطنية أو الأجنبية ، لذلك اشتهرت عاصمة الامبراطورية اليونانية بأنها أحسن سوق مزودة بمختلف أصناف هذه السلعة ، وكان الناس يطلبون فيها بنوع خاص الأقمشة الأرجوانية وكانت مشاغل الحريم بالقصر الامبراطوري تصنع هذه الأقمشة باتقان شديد غير أن الروم كانوا يحبون ارتداء أفخم هذه الأقمشة ، ولم تكن الحكومة تحظر رسمياً تصديرها ، ولكنها مع ذلك تقيم كل أنواع المراقيل في سبيل هذا التصدير •

---

(١) عرض عن هذه الخسارة نوعياً جزئياً حين عاد اليونانيون فاحتلوا أنطاكية ومجاوراتها •  
وحين أوقف الكسيريوس كومنينيوس العرش ، كان أخوه اسحق حاكماً على المدينة ، ولكي يحافظ على ود الكسيريوس ، أرسل الى البلاط مراراً أقمشة حريرية :

— Nicéph. Bryennius, éd. Bonn, p. 156.

Theophan, contin p: 318.

(٢)

Finlay, Hist of the byzantine and grec empires from 716 to 1453 ; (٣)

I, p. 302; Pariset, Hist. de la soie, II, p. 25 et ss.

وسوف نرى فيما بعد القيود المفروضة على التجار الروس المصدرين للمنسوجات الحريرية ، ونكتفى الآن بحكاية ما حدث لـ *Liutprand* أسقف كريمونة في ختام سفارته الثانية بالقسطنطينية : فقد كان في حقايبه منسوجات حريرية ، كان قد اشترى بعضها ، وأهدى اليه البعض الآخر . وحين أراد اجتياز الحدود احتجز موظفو الجمارك خمسا من أجمل القطع بدوى أن تصديرها ممنوع . وعبثا حاول الأسقف اقناعهم بأن هذه الأقمشة تخص كنيسة ، وأن الامبراطور صرح له بأن يشتري للكنيسة أوشحة ( من طيلسان ) دون أن يحدد ثمنها لها ، وتوصل اليهم - دون جدوى - أن يتركوا له على الأقل القطع المهداة اليه ، فقد أصر رجال الجمارك دون رحمة على مصادرة الأقمشة . ولابد من القول بأن هذه المعاملة القاسية كانت امتدادا لما عاينه لـ *Liutprand* خلال سفارته من اهانات من جانب رجال الحاشية وموظفي الامبراطورية ، كما كانت هذه المعاملة متمشية تماما مع طبيعة الامبراطور نيقفور الذي كان يتولى مقاليد الحكم وقتئذ ، وكان من عادته أن يعامل الأجانب بفطرسية ملوذا الخشونة . وكان لـ *Liutprand* إبان سفارته الأولى عام ٩٤٩ (١) يتعامل مع الامبراطور قسطنطين السابع الذي كان يحسن معاملة الأجانب ، وكان لـ *Liutprand* قد حمل في عهده أقمشة ثمينة ، ولم يمنعه أى موظف بالجمارك من الخروج بها ، ولم يفتشه أى واحد منهم (٢) . وبديى أن الأمور كانت تجري على هذا النحو بالنسبة الى التجار . فحينما كانت الرقابة تنفذ بصرامة ، وحينما كانت مترخية . وكان بعض موظفي الجمارك يقبلون الرشوة ، وبعض المصدرين يستخدمون طرقا احتيالية للتخلص من تفتيش الجمارك . والواقع أن البضائع الثمينة التي كان تصديرها ممنوعا ، وكانت تصل مع ذلك الى إيطاليا ، اما عن طريق البندقية او أمالفي (٣) ، لم تكن بقليلة .

وبوجه عام لم يكن الروم يبذلون جهدا كبيرا لتوزيع المنتجات الوطنية والأسبوية المكسدة في المخازن في البلاد المجاورة . بل كان الأباطرة يبذلون جهودهم لابهار الأمراء الأجانب بكرمهم ، وهداياهم من التحف الأجنبية ، ويحبون عرض البضائع الثمينة التي ترد الى القسطنطينية ، ولكنهم لم يدركوا فائدة انتهاج سياسة تجارية واسمة النطاق (٤) ، تتيج للأمم الأخرى أن تحصل على

(١) لتحديد هذا التاريخ انظر *Kapke, De vita et scriptis Liutprandi*, p. 11.

(٢) *Liutprandi, relatio de legatione Constantinopolitana*, dans *Pertz*, ss. (٢) III, p. 358 et s.

(٣) *Liutprandi, loc cit.*

(٤) كان الرسم الذى يجبى على التصدير يبلغ بـ ١٠٪ من قيمة البضاعة ، انظر ابن خردادبة ص ٥٦ ، وكذا :

*Cinnamus*, lib. 6, cap. 10 ; *Joh. Cantacuz*, lib 4, 12 ; *Zacharie van Lingenthal*, les Mém. de l'Acad. de St. Pétersberg VII, série, T. IX, no 6, p. 6.

هذه التحف الرائعة . أما بخصوص رعاياهم ، فإن كل جهودهم كانت قاصرة على الحصول على الأشياء اللازمة لرفاهيتهم ، وتركوا للأجانب المشاق والمخاطر الملازمة لرحلات العمل الطويلة . وكان يحلو لهم ، ويرضى كبريائهم أن يشاهدوا السفن التجارية التابعة لمختلف البلاد الأوروبية وهي تدخل ميناء القسطنطينية . وأن تصير « ملكة المدائن » مركزا لتجارة الغرب ، ولا يهمهم كثيرا بعد ذلك أن يفقدوا بأعمالهم أجمل الفرص لانماء ثروتهم . وكان من السهل عليهم أن يلقوا كميات هائلة من بضائع الشرق الأدنى في أسواق جنوب إيطاليا حيث بقيت مدن باري ونابولي وأمالقي وغيرها قرونا طويلة تحت سيادة قياصرة الروم ، ويستثمرون ذلك في سائر أنحاء إيطاليا : ولكنهم كانوا يفضلون دعوة سكان هذه المدن إلى الحضور إلى القسطنطينية ، وكان هؤلاء السكان قد احتفظوا حتى في عهد السيادة البيزنطية بروح المغامرة التي اتصفت بها العبقريّة الإيطالية . وبمرور الزمن أصبح أهالي البندقية وبيزا وجنوا هم الموردّين الرئيسيين لمنتجات الشرق الأدنى في الغرب كله ، وتنازل لهم عن هذه المكانة التجار الروم الذين استسلموا للكسل والبطالة واكتفوا بالتزمر . وإذا كان نشاط التجار الروم في الغرب ضميما للغاية ، فإنهم مع ذلك أبدوا نشاطا أكثر بقليل في الشمال ، في البلاد التي يروها نهر الدانوب ، وفي روسيا ؛ وثبت أنهم كانوا يزورون بلد البلفار الذين يقيمون على ضفاف الدانوب (١) : وذهب البعض منهم إلى روسيا (٢) ، وكانت نقطة انطلاقهم خرسون . ومن المحتمل أن يكون قسطنطين بروفيروجنتوس قد استقى معلوماته التفصيلية عن الملاحة في الدنيبر السفلى ، مما كان يحكيه تجار خرسون ؛ ويعين هذا الإمبراطور العالم بالجغرافيا بالقرب من المخاضة المسماة كراريك Krarique الموضع الذي يعبر عنده أهالي خرسون النهر عند عودتهم من روسيا (٣) .

ومع ذلك فإن اليونانيين قد تفوق عليهم في هذه الناحية ، وكذا في الغرب « برايرة » الشمال الأكثر منهم نشاطا . وسوف نرى فيما بعد كيف أثار نجاح التجار البلفار المقيمين بالقسطنطينية غيرة اليونانيين ، وأن الروس كانوا يفدون إلى هناك في جموع كبيرة لممارسة التجارة .

Theophanes, I, 775.

(١)

Cedren, II, 551.

(٢)

هذا ما كتبه المصنفات التي علقها على غرافوقات روسيا مع أباطرة بيزنطة .

De adm. imp., p. 77.

(٣)

كانت المخاضة المذكورة موجودة أهل بقليل من مدينة الكسندروفسك الحالية .

## ( ١ ) التجارة مع العرب

ما يثير الدهشة تلك الكمية الهائلة من النقود الفضية شرقية الأصل التي تظهر في الحفريات التي تجرى شمسال أوروبا ؛ ولابد أن أصحابها قد دفنوها بالأرض عند انصرافهم ، اما في رحلة عمل طويلة ، أو للاشتراك في حرب ، أو لملهم دفنوها ثمة حتى لا يستولى عليها غاز من الغزاة ، ثم منهم فيما بعد من استرداد كنوزهم موت أو هجرة أو أسباب أخرى ؛ وهكذا يكتشفها في الوقت الحاضر بعض المزارعين أو الحطابين ، ويظهر معها أحيانا كميات كبيرة من النقود تشكل مبالغ ضخمة . وقد نشر ليدبور Edebur عام ١٨٤٠ دراسة مصحوبة بخريطة طوبوجرافية ، تعطي فكرة واضحة للغاية عن توزيع هذه المكتشفات في منطقة بحر البلطيق ؛ ولم يمد هذا البيان يمثل بالضبط حقيقة معلوماتنا بهذا الخصوص في الوقت الحاضر ، اذ لا تمر سنة دون أن يتم اكتشاف جديد ، ومع ذلك فلم تزل هذه الدراسة بوجه عام ذات قيمة وبالنسبة الى روسيا يجب الرجوع الى خريطة بول ساولييف Paul Saucileff (١) ، أو الموجز الطوبوجرافي للنقود العربية القديمة في روسيا (٢) الذي ندين به للمستشرق فريهر Froehn . وما نعرفه عن الاكتشافات التي جرت في شمال شرقي روسيا على نهر بتشورا غير أكيد ، فلسنا ملزمين بأن نأخذها في اعتيبارنا ، ومن ثم فإن حكومة قازان شرقي أوروبا هي المنطقة القصوى التي عثر فيها على مكتشفات مؤكدة من هذا النوع (٣) . وإلى الغرب ، وبفض النظر عن بعض المكتشفات القليلة الأهمية التي تمت في آيسلندا وانجلترا ، فإن أقصى موقع عثر فيه على مثل هذه التحف هو اجرستند Egersund بإقليم كرسثيانستند Christiansund بالنرويج . أما بخصوص روسيا فإن الحد الشمالي للمكتشفات يتمثل في خط مستقيم يمتد من قازان الى بحيرة لادوجا ومنها الى فنلندا ؛ أما المنطقة الجنوبية القصوى فإنها عند خرسونيز القديمة Chersonèse (القرم) ، وهنا أيضا لم يتم سوى اكتشاف واحد . وبوجه عام فإن البلاد التي كشفت فيها الحفريات عن أكبر كميات من النقود الفضية العربية هي الأقاليم الواقعة في قلب روسيا ، على المجرى الأعلى والأسفل لنهر الفولجا ، وروافده

(١) لم أستطع مع الأسف الحصول على هذه الخريطة . ولا على كتاب « المسكوكات الإسلامية » للمؤلف نفسه ( سان بطرسبرج ١٨٤٧ ) وفيه يبحث بنوع خاص موضوع الطغريات التي أجريت في روسيا ونتائجها بالنسبة الى تاريخ هذا البلد .

Bulet. de l'Acad. de St. Pétersbourg, I, IX (1842) no. 20, 21. (٢)

Frahn, dans le Bulletin, ib. no. 19, p. 298-297. (٣)



الجنوبية ، والأقاليم الواقعة على المجرى العلوى لنهر الدينير ، وأخيرا الأقاليم المجاورة لبحر البلطيق وخليج فنلندا (١) . ومن فنلندا الى السويد يمر الانسان بجزر أولاند Aland حيث استخرجت نقود فضية قديمة غريبة الشكل ، لعلها شرقية الأصل . وإلى الجنوب تشكل جزيرتا جوتلاند وأولاند شبه قنطرة بين أقاليم البلطيق الروسية وبين اسكندناوة . وقد عثر في أقاليم البلطيق على كميات كبيرة من النقود العربية . ويحكي هايد لبران Hilgerbrand أن الحفريات المعروفة هناك أسفرت عن أكثر من ١٣٠٠٠ قطعة (٢) . واسهمت جزيرة أولاند الصغيرة بقدر كبير في هذا الخصوص ، فقد عثر في حفرة واحدة على ١١٢٢ قطعة نقد عربية نادرة المثال . وفي السويد تصادف كثيرا نقودا عربية على طول الساحل الشرقي ، وهذه النقود أكثر ندرة في داخل القطر وفي قسمة الغربي (٣) . وفي النرويج لا توجد نقود عربية الا في السواحل الجنوبية (٤) . وبخصوص الدانمرك ، وجد أكبر قدر من هذه النقود في جزيرة بورنولم Bornholm ، وعثر على بعض منها في جزر مون Moen ، وفالستر Falster ، ولانجلاند langeland ، وأجيرسو Aggersoe ، (في بلت Belt الكبرى) ، كما عثر في أنحاء متفرقة من جتلاند وشلزويج على قطع فضية عليها حروف كوفية (٥) .

ومن السهل تحديد العصر الذي تنتمي اليه النقود الفضية العربية (الدرهم) التي يعثر عليها في أقاليم البحر البلطي بروسيا ، لأنها كلها تحمل تاريخ صنعها . ووفقا لقرين ، يرجع أقدم هذه النقود الى أواخر القرن السابع ، وأحدثها الى مستهل القرن الحادي عشر . وينطبق هذا الرأي تماما على الملحوظة التي أبداه تورنبرج Tornberg وفحواها أن مجموعة الدراهم التي وجدت في السويد تبدأ بقطعة من عام ٦٩٨ في عصر الأمويين ، وتنتهي بقطعة من عام ١٠١٠ في عصر البويهيين . يقول تورنبرج ان القرن الأول من هذا العصر لا ينتمي اليه الا القليل جدا من هذه النقود ، فدراهم السنوات ٧٩٥ - ٨١٦ كثيرة ، ولكن الأكثر عددا هي نقود أواخر القرن التاسع حتى وسط القرن العاشر ؛ وتقدم السنوات ٩٠٩ - ٩١٤ أكبر حصة من هذه النقود . وابتداء من

- 
- (١) انظر Frahn وفيما يخص باناليم بحر البلطيق بنوع خاص ، انظر :  
 Kruse, Necrolivonica, Suppl. D. p. 6 et ss.  
 (٢) Hildebrand Das heidnische Zeitalter in Schweden, trad. Meestorf. (Hambourg, 1873) p. 184.  
 (٣) Mumi, cufici regū numophylacti Holmjensis (Ups. 1848) ; Ledebur, p. 8-30; Minutoli, op. cit., p. 7 et ss.  
 (٤) Tornberg, loc. cit., note Ledebur, op. cit., p. 5-7; Minutoli, p. 5 et s.  
 (٥) Worsgøe Dänemarks Vorzeit, trad. allem. par Bertelsen (Copenhag 1844), p. 53 et s.; Ledebur, op. cit., p. 71-76; Minutoli, p. 18-22.

عام ٩٥٥ قتل بالتدريج ؛ وبعد العقد الأول من القرن الحادى عشر ينعدم وجودها (١) .

وبدراسة ماهو مكتوب على قطع النقود ، نتعرف على أسماء الأمراء الذين ضربت النقود في عهدهم ، وأسماء الأماكن أو البلاد التي أنت منها . ومن ذلك يتبين أن أكبر عدد من النقود ( أكثر من ثلثها ) آتية من الدولة السامانية التي حكمت فيما وراء النهر ، وخراسان منذ الربع الأخير من القرن التاسع حتى نهاية القرن العاشر ، والأسماء التي ترد غالبا في الشروح المنقوشة على قطع النقود التي اكتشفت في روسيا والسويد هي سبرقند ، وبخارى ، وشاش ( طشقند) ؛ وبلخ ، وأندراب ، ونيسابور وغيرها وبعد هذه الممالك تأتي البلاد الواقعة الى الغرب منها ؛ على طول الساحل الجنوبي لبحر قزوين : جرجان ، وطبرستان ، والديلم . وتعرفنا النقود بأسماء بعض صفار الأمراء الذين حكموا هناك . ومع ذلك تتمثل أرمينيا أكثر من غيرها في هذه النقود ، وبخاصة في نقود «بيردا» Berdaa باقليم «اران» Arran في الجنوب الشرقي من بحر قزوين . وتقدم بغداد ، مقر الخلفاء العباسيين نصيبا كبيرا من النقود ، في حين لا تظهر دمشق ، مقر أسلافهم الأمويين الا قليلا على النقود . وبوجه عام تنتمي النقود التي عثر عليها الى ما وراء نهر أوجزوس شمالى فارس ، أى البلاد التي تروىها أنهار كورا والدجلة والفرات . أما النقود الآتية من جنوب فارس وبلاد العرب وسوريا ومصر وأفريقيا والمغرب وأسبانيا فانها أكثر ندرة (٢) .

وبهنا الآن البحث في الكيفية التي وصلت بها هذه النقود العربية في عصر موغل في القدم الى أقصى المناطق الشمالية في روسيا . وثمة علماء قدامى قدموا في هذا الخصوص افتراضات قد تكون على شيء من الصحة ؛ ولسنا نريد أن نتوقف عندها ، لذلك نبدأ بتقديم تصريح نرجو أن يلمس القراء أهميته ، الثانوية على الأقل . اننا نعرف الغزوات التي كان يشنها الفايكنج الاسكندناويون ؛ كذلك ظهرت السفن الروسية - والروس قبائل من أصل اسكندناوى - ظهرت على بحر قزوين ، وأغار القرصان الذين خرجوا من صفوفهم مرتين خلال القرن العاشر ( ٩١٣ ، ٩٤٣ ) على البلاد الواقعة جنوبى وجنوب شرقى هذا البحر ونهبوها . كذلك تلقى عرب أسبانيا وشمال غربى أفريقيا عدة مرات في القرن التاسع زيارة هؤلاء القرصان النورمان (٣) . ولا بد أن هذه الغارات قد أتاحت للمغربين فرصا لكي يحملوا معهم الى الشمال نقودا عربية ، وهذا أمر لا جدال فيه ، غير أنه مهما تصورنا جسامة الغنائم التي جلبها

Froehn, op. cit., p. 304; Tornberg, loc. cit., (١)

Froehn, op. cit., p. 303; et s., Tornberg, loc. cit., (٢)

Froehn, op. cit., p. 305 et s., 310 et s., (٣)

هؤلاء القرصان ؛ فلا يمكن أن ننسب إلى هذا السبب وحده الأجزاء ضئيلة من النقود التي اكتشفت (١)، فهناك من هذه النقود كميات هائلة ، وآلاف النماذج، ومن المستحيل أن تكون قد أتت كلها من هذه الغزوات التي كانت بالأجمال قليلة العدد نسبيا . وثمة ملحوظة أخرى : ذلك أن عددا كبيرا من هذه النقود وجدت مكسورة ، والملاحظ أن عملية كسر النقود هذه كانت شائعة في أسواق الشرق ، في سمرقند مثلا في عهد السامانيين (٢) ، ومن البديهي أن مقابلى الشمال ليسوا هم الذين كانوا يتسولون ، إزاء للوقت بكسر النقود التي كانت في غنائمهم ؛ ذلك لأن تجار الشمال هم الذين تلقوا النقود بهذه الصورة مسددا (لمبيعاتهم) . وكان العرف السائد وقتئذ يقتضى وزن الفضة المعطاة مسددا للبيع ، فكان إلى جانب قطع النقود السليمة ، أجزاء مكسورة لإكمال الوزن ، ويحدث هذا أيضا حين لا يساوى الشيء (المبيع) إلا نصف درهم أو ربهمة (٣) . وعلى ذلك فالتجارة هي السبب الأول لهذه الظاهرة . وإذا لم تكن هذه الأسباب كافية ، فإنه يكفي أن نبدي ملاحظة واقعية : ذلك أن أهم النقود المكتشفة وأكثرها عددا قد عثر عليها في جوار المناطق التي تشير إليها المصادر على أنها المراكز التجارية في ذلك العصر ، وهذا هو ما أثبتته ليدبور . حقا ، لا يسعنا أن نثبت أن التجار العرب قد غامروا بالذهاب إلى إسكندناوة ، وهذا لا يمنع من أن الجغرافيين العرب كان عندهم معلومات صحيحة عن هذه المناطق . وعلى أية حال فإن القسم الأكبر من روسيا بقي بعيدا عن طريق هؤلاء التجار ؛ ولكن الثابت أنهم صعدوا نهر الفولجا بسفنهم حتى بلاد البلغار . والمعروف أن بعض قبائل البلغار تقدموا صوب نهر الدانوب في حين بقيت قبائل أخرى في روسيا واستقرت عند منتصف مجرى نهر الفولجا ، وكانت « بلغار » Boulgar عاصمتهم واقعة بين قازان وسيميرسك Simbirsk أسفل ملتقى نهري كاما والفولجا (٤) . ولما كانت « بلغار » نقطة تجمع منتجات الشمال فإنها جذبت إليها التجار العرب بقوة ، وكان هؤلاء التجار واثقين من أن يجدوا بها ترحيبا طيبا لأن الملك والأهالي كانوا قد اعتنقوا الإسلام (٥) . وكان ما يسمى التجار العرب للحصول عليه في تلك الأصقاع هو الفراء الذي كان مولما باقتنائه عظيمة

(١) انظر أيضا تردد تورنبرج في شأن النقود الأفريقية والإسبانية .

Oriental geography by Ibn Haoukal, éd. Ouseley, p. 228. (٢)

Froehn, op. cit., p. 304; Bohlen, op. cit., p. 20; Weinhold, Altnordisches Leben, p. 118. (٣)

F. H. Mueller, Der ugrische Volkstamm, 1e partie, chap. 2, p. 414 et sq. (٤)

Froehn, les Mém. de l'Acad. de St. Pétersb., Série VI, Sciences politiques, T. I, p. 163-199. (٥)

الشرق (١) . والواقع ان التجار البلغار والروس وغيرهم من سكان الشمال كانوا من قبل يسافرون حاملين الجلود والفراء الى اتيل Itil عاصمة الخزر عند مصب نهر الفولجا حيث يملكون المستودعات (٢) غير أن التجار العرب لم يرحبوا مواجهة شهرين من الملاحه (٣) أو شهرا من السفر برا (٤) حتى يقتربوا بقدر المستطاع من مصدر أجل أنواع الفراء ؛ ومع ذلك فانهم لم يجربوا على المضي الحر أبعد من بلغار (٥) ، ولم يكونوا في حاجة الى ذلك ، لأنهم كانوا يجدون ثمة منتجات الشمال بفضل نشاط البلغار (٦) . فالى الغرب من تلك المدينة شعب تهبط سفنه نهر الفولجا طلبا لبضائمه ، هؤلاء هم الروس . هذا الاسم الذي أطلقوه على انفسهم ، وأجسامهم القوية ، وقوامهم الفارع ، وعاداتهم الغريبة التي يصفها ابن فضلان الذي رآهم بنفسه في عام ٩٢٠ (٧) ، كل ذلك يدل دلالة كافية على أن هؤلاء الناس لم يكونوا من القبائل السلافية التي لم يطلق عليها اسم الروس الا فيما بعد ، ولكنهم قبائل اسكندناوية . ومنذ أربعين سنة مضت بالكاد قبل الزمن الذي أرسل فيه الخليفة المقتدر هذا الكاتب ( ابن فضلان ) الذي ندين اليه بالمعلومات الهامة عن بلغار الفولجا وجيرانهم ، بثمة في مهمة الى مدينة بلغار ، كان روريك واخوته قد غادروا وطنهم السويد ، وقدموا الى ضواحي بحيرتي لادوجا والمن ، أى في مجاورات منابع الفولجا ، وأقبل في أثرهم الكثير من مواطنيهم . وعلى هذه الرقعة الجديدة أطلقوا العنان لجراتهم ونشاطهم في كل ميادين الحرب والسلام . وهكذا فانهم حين هبطوا بمرآكهم نهر الفولجا ، نجحوا في توثيق العلاقات مع البلغار الذين كانوا - كما رأينا - يتاجرون بالفعل مع العرب فيما وراء بحر قزوين . ودخل

(١) من بين السلع الأقل أهمية التي كانت متداولة في هذه التجارة ، نذكر قرون الماموث .

وكان صال خاوزم يصنعون منها أشياء متنوعة ، مثل عنبر الأقاليم البلطية .

(٢) Froehn, De Chazaris, loc cit., p. 591, 601 et s. ; Frahn, Ibn-Fossian, p. 147; Maçoudi, II, p. 9, 11.

(٣) كانت سفنهم التجارية تدفع للملك رسما ( عمرا ) عند دخولها منطقة البلغار .

(٤) ابن حوقل Ibn Haoukal dans l'Ohsson, loc. cit., pp. 73.

(٥) Froehn, Ibn-Fossian, p. 168, 258, 266.

(٦) Saweljew, op. cit., p. 91 et ss.; Froehn, Ibn-Fossian, p. 226 et s.; Ibn-Dasta, op. cit.

ومما يدل على طبيعتهم المغامرة إرسالهم قوافل الى جورجانية ( خاوزم ) : المسعودي ، الجزء

الثاني ص ١٥ وما بعدها ، أبو حامد الأندلسي في : Saweljew, op. cit., p. 97.

(٧) انظر الفصل الذي كتبه في شأن الروس في :

— Froehn, Ibn-Fossian, p. 1-23.

انظر ايضا Ibn-Dasta ، المراجع السابق .

الروس الاسكندناويون لدى البلغار في المجال الذي كانت فيه النقود العربية سارية المفعول . والواقع اننا نعلم من مذكرة كتبها ابن رسته (١) أن بلغار الفولجا كانوا يقبلون من المسلمين سدادا لقيمة بضائعهم دراهم بيشاء مستديرة ؟ أما فيما بينهم - كما يقول ابن رسته - فكانت جلود السمور تحل محل النقود الرنابة . ومع ذلك فمن الثابت أنه كان عندهم في بلغار أوصوار Souwar ورش يضيرون فيها نقودهم ، ويزيفون الدراهم السامانية (٢) ، ويستفيدون من ذلك فائدة كبيرة في تجارتهم مع بلاد ما وراء النهر وخراسان . وعلى ذلك كان الروس يحضرون الى السوق البلغارية بضائعهم التي يبدو أنها تشمل بنوع خاص جلودا وفراء وعبيدا ، ويبيعونها للبلغار أو العرب ، ويحصلون في مقابلها اما على نقود اسيوية كانت ثمة متوفرة ، أو نقود بلغارية تشابه النقود اسيوية حتى ليصعب التمييز بينها . ثم انهم لم يتوقفوا دائما هناك ، فقد كان من السهل الملاحة في النهر مع التيار حتى ايتل عاصمة الخزر ، وهذا ما فعلوه وانشأوا هناك مستودعات (٣) . ونحن نعرف من ابن خردادبة أن سفنهم شوهلت في بحر قزوين ، وأن بضائعهم كانت تنقل على ظهور الجبال من جورجان الى بغداد (٤) . ولما كانوا يتقدمون بسفنهم حتى الشاطئ الغربي لبحر قزوين ، وتصل بضائعهم الى المركز السياسي للعالم الاسلامي ، فانه كان من الطبيعي أن يأتي الى روسيا نقود مصدرها ليس فقط الاقاليم الواقعة جنوبي بحر قزوين ، ولكن أيضا كل أجزاء العالم الاسلامي ، وتنتشر في الشمال كله .

كان الاسكندناويون في المناطق الواقعة وراء بحر البلطيق يعرفون منذ أقدم العصور « طريق الشرق » . وعندما أتى مواطنوهم الى روسيا ، واستقروا بها ، وفرضوا سادتهم عليها (٥) ، كثرت رحلاتهم في تلك النواحي ،

(١) Roesier, op. cit., p. 362.

(١)

(٢) اثبت فريهين وجود حذيق المصنعين ، على قطعتين وجدت في روسيا :  
Mém. de l'Acad. de St. Pétersbourg ; Série V , T. I, p. 171 et s.  
T. IV, p. 243, note; Bulletin, loc cit., p. 305, 316, 320, 323;  
- أشار تورنيرج أيضا الى الواقعة نفسها بالنسبة الى قطع وجدت في السويد .

(٣) انظر المعلومات التي أعطاها يادوت وامن حوفل في :  
Froehn, De Chazaris, Mém. de l'Acad. de St. Petersb, T. VIII  
(1822), p. 591, 601 et ss.

- كذلك المسعودي في « مروج الذهب » الجزء الثاني ، صفحا ٩ ، ١١ .  
Journ. Asiat Série VI, T. V, p. 514.

(٤)

(٥) بخصوص العلاقات الودية بين السويد وروسيا في القرنين الأولين من تاريخ روسيا .  
— Kunik, Die Berlung der schwedischen Rodsen II, 131 et ss.

انظر :

وكانوا أغلبية بين العديد من التجار الذين تقاطروا من كل الأنحاء على أسواق نوفجورود ، وجلبوا إليها الفراء ، والصوف ، اذ شاعت تربية الأغنام في الشمال ، والرشي ، وشوارب الحوت - وزيت السمك، الخ(١)، ويتلقون نظير ييها قطعا من نقود فضية عربية سارية المفعول لدى مواطنيهم الروس ، ذلك لأنهم لم يكونوا قد بدأوا في سك نقود لحسابهم الا في زمن متأخر (٢) . والثابت أن من بين اسكندنافيا السويد كلهم ، كان سكان الساحل الشرقي هم الذين أقاموا علاقات متواترة مع روسيا ، يشهد بذلك النقود العربية التي اكتشفت على هذا الساحل . والأمر ثابت كذلك لأن هذه النقود تكدت بنوع خاص في الاقليم الذي ازدهرت فيه في العصور القديمة مدينة « بيركا » Birka السويدية التجارية المشهورة(٣) . وكانت الدانمرك (وبخاصة مدينة شلزويج)(٤) هي أيضا ، منذ زمن قديم نقطة انطلاق لتجارة بحرية نشيطة مع روسيا (٥) . وكانت السفن المبحرة ترسو أحيانا في جومنيه Jumne وهي مدينة تجارية مشهورة في بوميرانيا Poméranie ، وأحيانا في جزيرة بورنهولم Bornholm (٦) ، وكشفت الحفريات التي أجريت في هذه البقاع عن كثير من النقود العربية (٧) . الا أن كل السفن التجارية المتجهة الى روسيا ، سواء كانت آتية من السويد ، أو من مواقع بعيدة على الساحل البلطي ، أو أبعد من ذلك كانت كلها ترسو عند جزيرة جتلاند . وفي عصور الوثنية ، قبل ازدهار مدينة فسبي Visby بزمن بعيد ، استقل سكان الجزيرة موقعهم الجغرافي الممتاز ؛ ولابد من التسليم بنمو علاقاتهم مع الغرب والشرق عند رؤية كتل النقود الأنجلو سكسونية والألمانية والعربية التي تكشف عنها الحفريات التي تجرى في الجزيرة (٨) .

(١) فاينهولد هو الذي أشار الى هذه السلع الصديرية :

— Weinhold, Altnordisches Leben, p. 103.

(٢) كان سوينون تيفسكيج Suénon Tyfoeskeg أول ملك دانمركي سك النقود في حوالى عام ١٠٠٠ ، وكان أولاف شوسكونج Alaf Schoskonig ( توفي عام ١٠٢٤ ) أول من سك النقود في السويد . ولم يكن للدنويج نقود خاصة بها الا في النصف الأول من القرن العاشر . انظر :

Ledebur, op. cit., p. 24 et s.

(٣)

Adam Brem, dans Pertz., SS. VII, 312, 368.

(٤)

Adam Brem, loc. cit 372.

(٥)

Adam Brem p. 312, 373.

(٦)

Ledebur, op. cit., p. 54 et ss., 78 et s.

(٧)

Bonnel, Russisch-Livländische Chronologie, Commentar, p. 24;

(٨)

Worsae, Danemarks Vorzeit, trad. allem, p. Bertelegen, p. 54 :  
Hilderbrand, Das heidnische Zeitalter in Schweden, trad. allem, n.  
Mestorf, p. 181 et ss.

يتبين مما سبق ذكره بصورة لا تقبل الشك أن الشمال الاسكندناوى وروسيا قد وقعا لزمان طويل علاقات مباشرة وغير مباشرة مع البقاع الآسيوية الخاضعة لسيادة العرب . بقي أن تعرف ما اذا كانت منتجات الشرق قد دخلت أوروبا عن هذا الطريق ؛ ولا يمكن الرد على هذا السؤال بالإيجاب دون ابداء تحفظات صريحة . ان الكميات المدهشة من النقود العربية التي بقيت في روسيا وفي الأقاليم البلطية ، والتي خرجت بذلك من أيدي العرب ولم تعد اليهم تثبت بوجه عام أن شعوب الشمال كانت تشتري من العرب أقل مما تباع لهم (١) . وكان العرب الذين يصعدون نهر الفولجا يقومون برحلاتهم هذه للحصول على فراء الشمال الذي يقدرونه حق قدره ، وكذا عنبر البلطيق . ترى هل كانوا يحضرون معهم في مقابل ذلك الكثير من منتجات بلادهم الطبيعية أو المصنوعة ؟ هذا هو السؤال المطلوب .

في هذا العصر كانت عادات المعيشة في شمال أوروبا بسيطة ، فلم يتيسر للعرب بيع السلعة الرئيسية في تجارتهم ، وهي التوابل . أما فيما يخص بالثياب ، فان الروس الاسكندناويين الذين عرفهم ابن فضلان عند البلغار لم يكونوا يطلبون الحلى الا لنسائهم ، ويدفعون عن طيب خاطر درهما واحدا ثمنا لخزفة من الزجاج الأخضر ، ويتبين مما يرويه ابن فضلان أن هندي هي السلعة الوحيدة التي كانوا يشترونها (٢) . أما السلاسل الذهبية أو الفضية التي كانت النساء الروسيات يحملنها حول أعناقهن بأعداد كثيرة أو قليلة تبعا لنزوتهم فانها كانت صناعة محلية كما يؤكد ابن فضلان . وكان « البروكار » ( نسيج مقصب بخيوط الحرير والذهب - المترجم ) التي رآها الروس وبلغار الفولجا يرد من الامبراطورية اليونانية ، وسوف نتكلم عن هذا البلد من ناحية السلع الكمالية التي كانت شعوب الشمال تستوردها من هناك بالفعل . وعلى هذا لا يبدو ، حسبما يقول ابن فضلان أن الروس قد اشتروا الكثير من البضائع العربية ، لا لأنفسهم ، ولا لحملها الى بنى جنسهم الاسكندناويين . ومع ذلك يهنا أن تعرف ما اذا كانت الحفائر التي أجريت ومازالت تجري كل يوم في الشمال سوف تؤدي الى نتيجة أخرى . هناك أيضا حقيقة : فقد وجدت الى جانب النقود العربية خواتم ، ومشابك ، وسلاسل ، و « بروشات » مدفونة في الأرض ، ومن الطبيعي أن ينسب الى هذه الحلى نفس المصدر الذى تنسب اليه النقود . فاذا كان عليها نقوش عربية ، فان هذا الافتراض يفقد حقيقة ثابتة ؛ ولكن ليس

(١) Froehn, Ibn-Foslan, p. 80 et s.; Saweljew, dans les Ermans Archiv.,

VI p. 101 et autres.

Froehn, Ibn-Foslan, p. 5.

عليها أية نقوش : ولانعرف من ذلك الا مثلا واحدا ، ذلك هو حلية لطمق فرس ،  
معموعة بالفضة ، وجدت في ولاية باروسلاو Jaroslaw وكانت تنتمي  
بالتاكيد الى أحد بلغاري الفولجا ، قرأ عليها فريهن كلمتين عربيتين (١) . ومع  
عدم وجود مثل هذه النقوش ؛ أكد البعض على البراعة الفارقة التي تتجلى في هذه  
الحل ، وقيل ان الصناعة الشرقية هي الوحيدة المتقدمة بدرجة تستطيع معها  
انتاج مثل هذه التحف الفنية المتأزدة ؛ ولم تكن الصناعة في الشمال بقادرة على  
ذلك . وفي رأينا أن هذا غير صحيح ، اذ لا يجوز الخلط على هذا النحو من قيمة  
فن صناع الذهب والفضة القدامى بالبلاد الشمالية ، هذا الفن الذي يرتبط  
بتقاليد الرجال والنساء الخاصة بارتداء الأطواق حول الصنق والذراع ، والخواتم  
في الأصابع (٢) . وفي متاحف الشمال أشياء تحل حروفا رونية ( أقدم  
الحروف الجرمانية والاسكندنافية - المترجم ) ، ومن ثم فان أصلها معروف  
لاشك فيه ، وهي دليل على معارف تقنية متقدمة . ويميل الخبراء الحديثون الى  
أن ينسبوا الى صناع الشمال عددا كبيرا من الأشياء التي كان الهواة في الماضي  
يعتبرونها شرقية المصدر (٣) . ثم ان الأشياء التي يدل طرازها على أنها من  
الواردات الأجنبية ليست كلها عربية الأصل ، فمنها في الكثير من الأحيان ما هو  
من أصل أفرنجي أو بيزنطي ، وبخاصة الحل النهمية (٤) . و جدير بالذكر أن  
الحل التي يقال انها شرقية ، توجد كثيرا في الحفريات مختلطة بنقود عربية  
وانجلو سكسونية وألمانية واغريقية ، ومن ثم لا يوجد دليل كاف على نسبة هذه  
الأشياء الى أصل شرقي . وبفرض العثور على حل مع نقود عربية أصيلة . فان  
ذلك لا يثبت حتما اشتراك هذه الأشياء في أصل واحد ، لأن الاسكندناوى يمكن  
أن يملك نقودا عربية وحليا وطنية في آن واحد ، ويدفنها معا في الأرض . ومع  
ذلك فهناك حقيقة غريبة تستحق الذكر ، ولا يمكن أن تفسر بأنها مجرد صدفة ؛  
ذلك أنه حين يمتزج ، بوجه عام على بعض الحل ( حلقات من صفائح فضية )  
مع نقود عربية حقيقية ، فانها تكون من معدن واحد ؛ أى مثلها من فضة .  
والنتيجة التي نستخلصها من هذه الملاحظة الثابتة هي أن الحركة التجارية كانت  
تجلب أحيانا من الشرق (٥) مع النقود الفضية ، حليا من فضة ، أما بمثابة  
سلع ، أو انها وسيلة من وسائل دفع الثمن ، وفي هذا الفرض الأخير شيء من

Bulletin de l'Acad. de St. Pétersb. T., IX (1842) p. 319. (١)

Weinhold, Altnordisches Leben, p. 184 et s. (٢)

Worsaae, op. cit., p. 57; Munch, Die nordisch-germanischen Völker,  
trad. Clausen, p. 255 et s. (٣)

Worsaae, p. 55 et s. (٤)

Worsaae, op. cit., p. 55 et s.; Hildebrand, op. cit., p. 127. (٥)



الصحة لأن هذه الحل كثيرا ماتوجد مجزأة قطعا ، شأنها شأن النقود : ففي التحركات التجارية ، ذهابا وعودة ، كثيرا ما تكون السلعة الكاملة ذات قيمة أكبر من حاجة الناس إليها ؛ ويتقسيمها الى أجزاء ، تنشأ أجزاء من النقود . وباختصار ، فانه مع التسليم بأن هذه الحل الفضية كانت سلعة تجارية ، فالثابت أن سكان شمال أوروبا لم يكونوا يشترون الا عددا قليلا من السلع العربية المصدر .

رأينا كيف كانت طبيعة التجارة بين أهالي الشمال والعرب : وفي استطاعتنا أن نحدد مدتها ؛ وتبيننا النقود التي وجدت في الحضريات بقدر كاف . من المعلومات في هذا الخصوص . وحتى الآن لم نبحث الا في الفترة الأكثر ازدهارا في هذه التجارة التي بدأت في حوالى عام ٩٠٠ ، والتي عرفنا بها معرفة يقينية اثنان من الشهود ، عاشا في عصر واحد تقريبا ، ابن فضلان والمسعودي . وثمة عنصران أسهما في هذا الازدهار: فمن جهة كان العرب يستمتعون بفتحاتهم في هدوء وسلام ، وبخاصة في القسم الشمالي من دولتهم المريضة ، على ضفاف بحر قزوين ، وفي كل رقعة بسطت عليها اسرة السامانيين سيادتها : ومن هناك انطلقوا صوب الشمال ، لا بصفتهم غزاة ، ولكن بصفتهم تجارا ، فصمدوا مجرى نهر الفولجا ، ووجدوا من يرجب بهم في كل مكان ؛ عند الخزر ، وهم أمة مهذبة متسامحة تعيش عند مصب النهر ؛ وكذلك عند البلغار ، وهم أقوام من التجار اعتنقوا الاسلام واستوطنوا القسم الأوسط من النهر . ومن جهة أخرى وجد الاسكندناويون الذين استقروا حديثا في روسيا ، ووجدوا في النهر نفسه أداة صالحة لمزاجهم الحربي والتجاري ، فأنحدروا في مجراه ، وزاروا البلغار ، وأنشأوا لفرض التجارة مستودعات عند الخزر كما رأينا قبلا وفضلا عن ذلك بذل أمراء الخزر كل ما في وسعهم لمنهم من الاتجار في هدوء مع العرب صادة المناطق الواقعة وراء القوقاز وبحر قزوين (١) .

ومع ذلك لايجوز الظن بأن الشرق لم يكن أبدا حتى ذلك الحين على اتصال بشمال أوروبا ؛ فالقطع الذهبية العربية التي تنتمي الى القرنين الثامن والتاسع ، والتي يعثر عليها مدفونة في روسيا ومناطق البلطيق دليل هام على قدم هذه العلاقات ؛ فالواقع أن النقود لم يكن لها قيمة عند العرب الا في حياة الأمير الحاكم ، ثم يأتي خليفته فيبطل سريانها ويسك نقودا جديدة . مثال ذلك أنه لم يكن في الامكان في القرن العاشر اصدار أو تداول عملات مسكوكة باسم خليفة أو سلطان القرن التاسع ، وبالأولى من القرن الثامن . وعلى ذلك ، فقبل أن يؤسس روك مملكته بزم طويل ، حين كانت القبائل السلافية تعيش في

(١) انظر رسالة يوسف ملك الخزر في :

Vambéry, Uraprurrg der Magyaren, p. 71.

عزلة واستقلال على الأرض الروسية ، فان هذه القياثل كانت تصدر البضائع الى آسيا ، وتتسلم في مقابلها نقودا عربية ، ان لم تكن بفزارة كما حدث فما بعد ، ولكن على اقل بكثيريات كبيرة ، وفي ذلك الحين أيضا انتشرت تلك النقود فيما وراء بحر البلطيق . وعندما خضع السلاف للغازي الأجنبي ، استمروا مع ذلك يسهمون في تجارة الشرق الأدنى . وفي مستهل القرن العاشر كان للروس الاسكندناويين ، كما كان للسلاف مستوطنة تجارية عند مصب الفولجا ، في مدينة ايتل عاصمة الخزر (١) . لذلك يعثر على نقود عربية ، قديمة وحديثة في كل انحاء روسيا ، ليس فقط في الجهات التي ركز فيها الاسكندناويون منشئاتهم الكبرى في مجاورات نوفجورود مثلا ، ولكن أيضا في داخل البلاد ، في الأقاليم التي احتفظ فيها السلاف بقوميتهم دون أن يختلطوا بغيرهم من الأجناس . فاذا اتخذنا النقود التي عثر عليها أساسا لاستدلانا ، وأرجعنا بذلك الى القرن الثامن بدايات العلاقات بين روسيا والشرق ، فلنا أن نعتبر ان أكثر الفترات ازدهارا بالتجارة هي الفترة الممتدة من أواخر القرن التاسع الى منتصف القرن العاشر ، وتستنتج من ندرة هذه النقود في روسيا واسكندناوة في النصف الثاني من القرن العاشر ازدياد ضعف التجارة بالتدريج . ومن السهل معرفة أسباب هذا الانحلال لدى الطرفين . ففي هذا العصر كانت روسيا في حالة انحلال ، مجزأة الى عدة امارات صغيرة مزقة الأوصال بحروب أهلية ، ولم يكن عند الأمة المنقسمة على نفسها أية رغبة أو قدرة على مزاوله التجارة مع الأجانب . ومن جهة أخرى فان الروس ، باخضاعهم البلغار المسلمين ، وتحولهم بالقوة الى الديانة المسيحية ، قضوا بأيديهم على الوسيط الذي كان يربطهم بالشرق بما يعود عليهم بالخير الجزيل . ومن جانب الشرق قضى اليك خان التركمانى على أسرة السامانيين المستنيرة التي صنعت الكثير في سبيل النهضة بالتجارة ، وكانت بداية فترة من حروب بين الأمراء الأتراك الذين غربوا بلاد ما وراء النهر . ومن تلك الآونة أصابت الأقدار السيئة ذلك الطريق التجارى الذى يصل الشرق ببحر البلطيق عن طريق بحر قزوين ، فظل غير صالح للاستعمال طوال العصور الوسطى ، وسوف نتكلم فيما بعد عن أسباب ذلك .

## ( ب ) التجارة مع بيزنطة

نتنقل الى طريق آخر للمواصلات بين بيزنطة والشمال . نتحدث الآنم الأخبار التاريخية الروسية (٢) عن « طريق من القسطنطينية الى بحر البلطيق » ؟

(١) المسعودي « مروج الذهب » ، الجزء الثاني ، ٩ ، ١١ .

(٢) Nestor, Russische Annalen, trad. allen p. Schlözer, 2e part, p. 88; (٢)

of Krug, Zur Münzkunde, Russlands, p. 32.

et s. ; Bonnell, Russische-livlandische Chronologie, Commentaire p. 3 et s. .

ويربدا هذا الطريق بصعود مجرى نهر الدينير ، ثم يعتمد عنه حتى يصل الى نهر لوفات Luvat الذي يتقدم عليه المسافر هبوطا حتى بحيرة المنى Iimen ومن هناك يتبع مجرى نهر فلشوف Vorchov حتى يصل الى بحيرة لادوجا Ladoga ، وأخيرا يصل الى بحر البلطيق عن طريق نهر نيفا Neva . وهكذا يمر معظم هذا الطريق بقنوات مائية صالحة للملاحة . وتضيف أنه يمر أيضا بأكبر مدينتين في روسيا في ذلك الزمان : كييف ونوفجورود . ولا تذكر الأخبار التاريخية العصر الذي بدأ فيه ارتياد هذا الطريق ، ولكن من المؤكد أنه كان مستعملا قبل عصر رورك ( حوالي ٨٦٠ ) . من غير المعروف أيضا البلاد التي ينتمى إليها التجار الذين استخدموه . ولا بد من التسليم لأول وهلة أنهم كانوا من الإغريق ، ذلك أن وصف هذا الطريق يبدأ دائما من الجنوب الى الشمال : غير أنه من المشكوك فيه كثيرا أن يكون الإغريق قد توغأوا الى أبعد من كييف . وعلى أية حال فإن ما نعرفه عنهم من الحوليات الروسية القديمة يسمح لنا بأن نؤكد أنهم لم يصعدوا حتى خليج فنلندة . وبدراسة النصوص ، نصل الى ملاحظة عجيبة : ذلك أن وصف الطريق مزدوج ، فهو يبدأ أولا من بلاد الفاريج Varègues ، أي اسكندناوة ، ويعود إليها في النهاية . بيد أن طريق الذهاب ( عبر البحار ؟ ) ملخص في بضع كلمات في حين يوصف طريق العودة بالمزيد من التفاصيل . ولكن من الواضح أن المؤلف يتحدث عن مسافرين اسكندناويين ، وليسوا من السلاف . ولم يكن أهالي الشمال يعرفون الاستقرار في بلادهم ، بل كانوا يجذبون بصورة عجيبة نحو الجنوب . ولما كانت روح المغامرة في طبيعتهم ، كانوا يرحلون عن طيب خاطر طلبا للمجد والثروة في خدمة الامبراطور في المدينة الكبيرة ( مكلاجارد Miklagard ) أي القسطنطينية (١) . وفي حملاتهم في بحار الشمال ، كانت الحرب والتجارة غالبا متلازمتين ، وكان الفرد الواحد قراصنا وتاجرا مرة بعد أخرى (٢) ؟ كذلك قال جانب المحارب الذي يسلك الطريق الذي وصفته الوقائع الرسمية القديمة ليحظى بالخدمة في القسطنطينية ، كان هناك التاجر الذي يذهب الى هناك طلبا للمنتجات الأجنبية . أما الاسكندناويون الأوائل الذين استقروا على ضفاف بحيرتي لادوجا وألن ، ثم وصلوا الى المجرى المتوسط لنهر الدينير وانتهى بهم الأمر الى فرض سيادتهم على هذه البقاع ، فانهم مع ذلك لم يكفوا عن مشاركة أفراد جنسهم في ميولهم . وتشمل الحافز الذي دفعهم صوب الجنوب أولا بفارات مسلحة على القسطنطينية . ولم يكن معاونا روريك : أسكولد Ascold . ودير Dirr يسيطران على كييف .

(١) توجع هذه الماعة الى زمن سابق ، ليس ببعيد ، في عصر روديك . انظر :

Kumik, Die Berufung der schwedischen Rodsen, II, 329.

Antiquités russes (par Rafn) I, 285, 431, II, 235.

(٢) انظر مثلا :

حتى راحا في عام ٨٦٦ يشنان حملة سلب ونهب على الامبراطورية البيزنطية ، وتجددت هذه الفارات بكثرة حتى عام ١٠٤٣ (١) . غير ان اقدم المعاهدات المعروفة بين الاغريق والروس ( سنتي ٩١١ ، ٩٤٤ ) تثبتان أن الأمور تغيرت . وأن عددا كبيرا من التجار الروس كانوا يقيمون علاقات سلمية مع الاغريق ، وقيمون فترات طويلة في القسطنطينية . وكانت الحكومة اليونانية ترتاب في هؤلاء « الضيوف » ، وجلهم تقريبا من أصل اسكندناوى (٢) ، أى من جنس معروف بولعة بالفخامرات والسلب والنهب ، ومن ثم كانت تشترط أن يتزود كل فرد منهم بجواز سفر موقع عليه من عاهل بلده (٣) ، وأى فرد يتقدم دون أن يكون معه هذه الوثيقة يفترض فيه سوء النية ويقبض عليه . وقد خصص لهؤلاء التجار حتى يقع خارج أسوار المدينة بالقرب من دير القديس ناماس St. Namas (٤) ووضعت كل تحركاتهم تحت الرقابة الدقيقة لمنعهم من اقتراف أى عمل ضار ، ولم يكن فى وسعهم الدخول الى المدينة الا من باب واحد ، ويجب عند دخولهم ثمة أن يكونوا مجردين من السلاح ، ويصحبهم شرطى يونانى ، ولا يجوز أن يجتمع أكثر من خمسين شخصا منهم ، وتتهم الحكومة بالآلا يقيموا وقتا أكثر مما ينبغي ، ولم يكن يصرح لهم بقضاء الشتاء فى القسطنطينية ، أو عند مصب الدنيبر ، بل يجب عليهم العودة الى بلادهم قبل حلول فصل الشتاء . ومع ذلك فلا بد من القول بأن الاغريق كانوا يمنحون الروس الحائزين على تقديهم بعض الامتيازات ، وكذلك الروس المقيمين فى القسطنطينية من أجل أعمالهم ، وتزودهم الدولة شهريا بكمية من المواد الغذائية ، وتضع تحت تصرفهم عندما يرحلون كل ما يلزمهم من مؤن أثشاء رحلتهم ، والأشياء الضرورية لتجهيز سفنهم . وكفلت لهم معاهدة السلام الأولى دخول منتجاتهم بلا رسوم ، ولم

---

Wilken, Die Verhaeltnisse der Russen zum byzant. Reich in 9-12 (١)  
Jahrb. dans les Abb. der Berl. Acad. 1829, Hist. philol. Cl. p. 75 et ss

(٢) هذا الغرض له ما يبرره ، أولا بأسماء كبار الذين كانوا يرافقون سفير الفرائوق ايجور وعطفوا معه معاهدة ٩٤٤ . انظر Kunik ، المرجع السابق ص ١٧٨ ، وثانيا بالتصحيات الرسمية التى كان يؤديها فى جزيرة Chorticy على نهر الدنيبر اصحاب السفن المتجهة الى القسطنطينية ، وهى تصحيات تذكر تماما بالمعادات الاسكنافية ، وأخيرا كانت لقناتر النهر أسماء أخرى بلغة الشمال ، زيادة على الأسماء التى أطلقها عليها سكان البلد القدامى .  
انظر ، المرجع السابق ص ٤٢٢ وما بعدها . وكذا :

— V. Thomsen, The relations between ancient Russia and Scandinavia and the origin of Russian state, Oxf. and Lond, 1877.

(٣) فرض الشرط نفسه على البلغار بموجب معاهدة . انظر : Théophane, I, 775.

Ducange, Cpol. christ, lib IV, p. 18f.

(٤)

كان هذا الحى فى Stenon وكان بالقرب منه ميناء صغير . انظر أيضا :

— V. Unger, Quellen der byzantinischen Kunstgeschichte, le partie p. 79, 256 et s.

يرد في المعاهدة الثانية أى ذكر لهذا الامتياز ، فلم يتجدد ، ولم يسحب (١) .  
ويبدو أن الروس كانوا قبل معاهدة عام ٩١١ يدفعون عند دخولهم الامبراطورية  
اليونانية رسما قدره ١٠٪ . ولكن ليس فى وسعنا أن نؤكد أن هذا الرسم  
كان مفروضا على البضائع المرسلة الى بيزنطة أو التي تعبر البسفور لكي تصل  
الى البلاد المشرقة على البحر المتوسط . ولا يتحدث ابن خرداذبة الذى استقيناه  
منه هذه المعلومات الا عن البضائع الأخيرة ( أى التي تعبر البسفور ) ، غير أن  
شهادته لها قيمتها لأنها تتوافق مع فقرة من كتابات قسطنطين بوفريوجنيت  
تقول إن « السفن الروسية تذهب حتى سوريا » (٢) . وعلى ذلك ففي القرنين  
التاسع والعاشر كانت سفن هذا الشعب الجريء تتجاوز القسطنطينية وتعبر  
البحر المتوسط . ولعله من المناسب أن نذكر فى هذا الصدد ملاحظة للمسعودى (٣)  
اذ يقول ان قبيلة « الروس » الكثيرة العدد كانت تقيم علاقات تجارية مع أسانيا  
وروما والقسطنطينية وبلد الخزر ، ويطلق على هذه القبيلة اسم « لودانيه »  
Loudaanéh . ويبدو لى أنه من الصعب التسليم مع الناشرين بأن هذا  
الاسم ينصرف الى اللتوانيين ، واعتقد أنه يشير الى إحدى القبائل السلافية الخاضعة  
لسيادة الروس الاسكندناويين ، قبيلة اللوتشان Loutchans أو اللوزياتان  
Louzaniens الذين يجعل لولويل Lelewei مقامهم فى لوتسك Loutsk  
( على نهر ستر Styr ) فى فولينيا Volhynie ، بينما يجعل شافاريك  
Schafarik مقامهم ناحية الشمال فى : فليكييا لوكي Vélikia-Louky  
(gouv de Pleakow) (٤) . ويتحدث قسطنطين بوفريوجنيت (٥) الماصر  
للمسعودى عن هؤلاء اللوتشان ، ولكنه يقول فقط انهم يبنون سفنا يبيعونها  
لِلروس ، ويبدو أنه ليس من المستحيل أن يحذو هؤلاء حذو الاسكندناويين.

---

(١) ذكرت المعاهدتان اللتان أبرم اولاهما الأمير اوليج Oleg فى عام ٩١١ . وثانيتها  
الأمير ايجور Igor فى عام ٩٤٤ (من حيث التواريخ أنظر كروج :  
Krug, Forschungen II, 348) فى نستور Nestor ، وثانيتها سترامل Strahl  
بالكامل ، ويمضى ايورز Ewers عنهما تفسيراً قانونياً معافاً ، كذلك اسهم كروج كثيرا  
فى ايضاح كل ذلك .

(٢) ابن خرداذبة فى : éd. Barbier de Meynard, dans le Journ. Asiat. VI S. T. V. p. 814.  
— Constant, Porphyrog., De adm. imp. p. 180; éd. Bonn. : انظر كذلك .

توضع هذه الفقرات أيضا الطريق الذى كانت تسلكه قوادىم الإقليم الجنوبية فى العالم  
الاسلامي وهي تتوغل أحيانا فى شمال أوروبا .

(٣) مروج الذهب ، الجزء الثانى ، ١٨ .

(٤) Lelewei Géogr. du moyen age III p. 48 Schafarik Slawischew  
Aithenthümer, trad allem p. Mosig von Aehrenfeld II, 113.  
Constant, Porphyrog. de Adm. imp. p. 75.

فيقومون بدورهم برحلات طويلة ، وهذا شيء ميسور لهم لأن بلدهم يتصل بالبحر الأسود بطريق مائي . ويمتقد قريهن (١) أن الاسم الصحيح لودانيه ، ويشير بذلك الى الأماشي المقيمين على ضفاف بحيرة لادوجا ( التي قامت بجوارها مدينتا لادوجا القديمة ، ونوفجورود ) : فهل توجد رواية أخرى صحيحة بدرجة كافية تسمح بهذا الفرض ؟ لست أجرو على أن أؤكد ذلك .

حسبنا هذا الاستطراء ، ولنعد الى العلاقات التجارية بين الروس والاغريق . يبدو أنه من الثابت أن الروس في عصر قسطنطين بورفروجينيت ( حوالي ٩٥٠ ) كانوا يبحرون كل عام مجرى نهر الدينبر ويصلون الى القسطنطينية بمحاذاة الساحل الغربي للبحر الأسود ، ولم يكن يثنىهم عن رحلتهم هذه شيء ، لا مشاق الا يحار على نهر الدينبر الذي يعترضه على سبيل تقاطع مختلفة سدود صخرية ، ولا غاراب-القراصنة البتشنج Petchénègues على النهر الأدنى (٢) . ومن جهة أخرى كان الاغريق يفهمون دائما المزايا التي توفرها لهم هذه التجارة مع الروس . وفي المعاهدة التي عقدها الامبراطور يوحنا تزيمنسيس Jean Zimiscès عام ٩٧١ مع الأمير سفيتوسلاف Svatoslav أقر الأول بالمزايا القديمة التي كانت مبنية للتجارة الروس في امبراطوريته (٣) . ويندل النزاع المسلح الأخير الذي نشب بين الاغريق والروس في عام ١٠٤٣ بنوع خاص على أن عددا كبيرا من الروس قد استفاد من هذه الاعفاءات وزاول العمل في القسطنطينية : فقد حدث أن إحدى الشخصيات الروسية الكبيرة لقيت مصرعها في إحدى هذه المارك الكبيرة التي كانت تحدث في القسطنطينية بين الروس والاغريق ، ومن ثم اندلعت الحرب ، ومن أول الاحتياطات التي اتخذها الامبراطور أن وزع على الاقاليم التجار الروس المقيمين في القسطنطينية ووضعهم بذلك تحت رقابة شديدة (٤) .

وفي وسعنا أيضا أن نحدد على وجه التقريب السلع التي كانت موضوع التجارة بين الروس والاغريق . كان الروس يجلبون الى القسطنطينية فراءهم ، والعسل والشمع اللذين ينتجها نجلهم ، ثم ما عندهم من أسرى الحرب ، وكانوا يبيعونهم بيع الرقيق (٥) . والمسألة الأكثر أهمية بالنسبة لنا هي معرفة ما كانوا يحملونه معهم ، وتزودنا معاهدة ايجور Igor بجزء من الإجابة ، إذ تتضمن حظرا فرضه الاغريق على الأقمشة الثمينة : فقد نص فيها على أنه لا يجوز للروس

(١) ابن فضلان ، ص ٧١ ، ١٧٤ .

(٢) Constant, Porphyrog. I. c. p. 74 et ss., 69 et s.

(٣) Leo Diac. éd. Bonn. p. 156.

(٤) Cedren., II, 551.

(٥) Nestor, ed. Schloezzer, IV, 100; V, 140; Const. Porphyrog. I. c. (٥)

أن يشتروا أقمشة حريرية (١) يزيد ثمنها على خمسين «صولا» ذهبيا Sols (٢) ،  
 فإذا حدث استثناء من هذه القاعدة كان على موظف الجمارك الذي صرح بذلك (٣)  
 أن يدمج الأقمشة بطابع ٠٤ وكانت هذه الأقمشة الثمينة مطلوبة كثيرا في بلاد  
 الشمال ، وكان الخزر ، والترك ، والروس وسائر البرابرة يطلبونها سدادا  
 لخدماتهم بالحاج شديد كان يعتبره قسطنطين بورفيريوجينيت غير مقبول لأن هذه  
 الأقمشة الثمينة كانت مخصصة لحفلات البلاط الامبراطوري ، والأعياد الرسمية  
 بكنيسة القديسة صوفيا ٠ (٤) وإذا صرح في بعض الحالات الاستثنائية للتجار  
 الروس بالخروج ببعض هذه الأقمشة الحريرية الثمينة ، فذلك لأنهم كانوا عادة  
 يشترون كميات كبيرة من أنواع أخرى شائعة .

والواقع أننا نجد في الوقائع الروسية القديمة ، في كل أوان إشارة الى  
 حرائر القسطنطينية . وتذكر الوقائع أيضا مع هذه الأقمشة ، من الأشياء  
 المستوردة عادة من القسطنطينية الذهب والفضة (٥) . ويلاحظ ابن فضلان أن  
 الروس كانوا يشترون « بروكار » من صنع الاغريق . ونضيف الى هذه السلع  
 التجارية أصنافا أخرى نجدها مذكورة في عبارات يضعها نسطور Nestor  
 على لسان الفرندوق سفيتوسلاف Svoetoslav : « أرسل إلينا الاغريق حرائر  
 وذهبا ونبذا وفاكهة من كل نوع » (٦) وبالتأكيد كانت القسطنطينية ،  
 وخرسون تصدران أيضا الى بلاد الروس توابل آسيا . وبخاصة الفلفل (٧) .  
 وتذكر المصادر أيضا الأسواق الرئيسية في روسيا ، والتي تنتهي إليها  
 المنتجات الواردة من اليونان . ويقول قسطنطين بورفيريوجينيت ان أولئك الذين  
 كانوا يمارسون الملاحة التجارية على نهر الدينير والبحر الأسود كانوا يأتون  
 من مناطق واقعة خارج امارة كييف التي يعتبرها روسيا الحقيقية ، من نوفجورود ،  
 وسمولنسك ، ولويتش ، وتشير ينجوف ، وفيشيجراد ، الا أن كييف كانت  
 مركز تجمع السفن . ومن جهة أخرى ، نرى في معاهدة ايجور أن التجار الروس  
 المجتمعين تحت أسوار القسطنطينية ، كانوا منقسمين الى مجموعات تبعا للأقاليم ،  
 والفرض من هذا الانقسام تيسير توزيع المؤن شهريا ، وتذكر الوثيقة المشار

(١) بالروسية بالفولوكي Pavoloki ، وينالتي كردج طويلا

(٢) مدى هي القيمة التي يذكرها كردج

(٣) Schloezer, Nestor IV, 67.

(٤) Constant, Porphyrog. De adm, p. 88.

(٥) انظر مثلا Nestor الجزء الرابع ، ٤٤ .

(٦) Schloezer, V, 140.

(٧) Porphyrog. p. 72.

اليها أولا أهالي كييف ، ثم أهالي تشير ينجوف ، وأخيرا أهالي بيريجاسلاف Perejaslave ، ولم يذكر اسم أية مدينة أخرى . وهكذا يذكر الكاتب الاغريقي أولا سكان نوفجورود ، بينما تذكر المعاهدة سكان كييف . ترى ما سبب هذا الاختلاف ؟ هذان المركزان السياسيان كانا في الوقت نفسه مركزين تجاريين : فبعد أن نشأت كييف نشأة متواضعة ، أصبحت في عام ٨٨٢ عاصمة المملكة ، ونهضت سريعا حتى بلغت وكانها تريد أن تنافس القسطنطينية ، وكانت البضائع ترد اليها بوفرة هائلة ، اقتضى الأمر انشاء أسواق في ثمانية مواقع مختلفة بالمدينة (١) . أما نوفجورود التي كانت قوية قبل وصول روريك ، وآهلة بعدد كبير من السكان الذين يمارسون التجارة فانها صمدت بعزيمة في مجال المنافسة ، ودام رخاؤها القسائم على أسس متينة الى ما بعد ازدهار كييف العابر ، وكانت المدينتان واقعتين على الطريق الكبير الممتد من الشمال الى الجنوب والذي وصفنا مساره فيما قبل تبعا للوقائع الروسية القديمة . وكان لكييف ميزة استقبال البضائع اليونانية من مصدرها مباشرة ، ولكن نوفجورود كانت تتلقى أيضا بضائع يونانية ، وعلاوة على ذلك كانت منصلة بالطرق النهرية لنهر الفولجا ودفينا Dvina ، وكانت التجارة تسلك هذه الطرق منذ العصور التاريخية القديمة ، كما يشهد بذلك نسطور (٢) ، ثم ان موقعها كان قريبا من خليج فنلندا مما يجعلها اسهل منالا من كييف بالنسبة الى التجار القادمين من الغرب طلبا لمنتجات روسيا وبيزنطة . وكما قيل بماليه كان الاسكندناويون يذهبون كثيرا الى نوفجورود للتجارة : فاذا أراد ملك من ملوك الشمال أن يحصل على أقمشة حريرية أو قرمزية أو منسوجات مطرزة بالذهب ، أو أدوات للهائدة مشفولة بمهارة فنية ، فانه يبعث بتجارة الى جارداريك ( روسيا ) ، الى سوق هولجارود ( نوفجورود ) الحافلة دوما بكل أنواع السلع (٣) . ومنذ أن انشئ بهذه المدينة مستودع لمنتجات الصناعة اليونانية ، أصبح في مقدور تجار البلاد الاسكندناوية أن يوفروا نفقات السفر الى بيزنطة . حقا ، لقد تحدث آدم دو بريم Adam de Brème عن أهالي شلزوويج الذين كانوا يتنافرون « حتى اليونان » ، ويذكر بورتولوم انها مرسى متوسط للسفن المتجهة « صوب بلاد الاغريق » (٤) ، ولكن من الخطأ أن نظن أن بيزنطة كانت بالفعل المكان الذي يتجه اليه العديد من تجار البحر البلطي . كان لآدم دو بريم فكرة غامضة عن امكانية الذهاب من اسكندناوة الى

(١) Adam Brem. dans Pertx. ss. p. 7, 312; Dittm. Merseburg, ibid.

III, 871.

Schlözer, II, 90-92.

Rafn, Antiquités russes, I, 298, 432. II, 119; cf. I, 317, 426.

من المشكوك فيه أن تكون الجمائل النحبية التي توجد أحيانا في بلاد الشمال بجوار النهر

البيزنطية واردة من الإقليم نفسه . انظر Worsaae ، المرجع السابق ، ص ٥٥ .

Adam. Brem. Op. Cit., p. 368, 378.

(٤)



القسطنطينية بالطرق المائتية كل الوقت ، والشئ الذى كان يجهله هو انه لابد لذلك من صعود الانهار وهبوطها وعبور بحيرات . وكان ينصور انه يمكن الوصول الى اليونان باللاحة على بحر البلطيق . ومع ذلك يقول فى فقرات أخرى ، وهذا صحيح ان روسيا تشكل حد البحر البلطيق ، وان غاية ملاحي شلزويج هي روسيا لا اليونان (١) والشئ الذى أوقعه فى الخطأ هو أن الروس قد تحولوا الى ديانة اليونان ، ومن ثم خلط بين روسيا واليونان ، بل وصل به الأمر الى ان يصف كييف بأنها أجمل جوهرة فى اليونان (٢) وكان الكتاب يخلطون بين كلمة جارداريك Gardarike التى تطلق على روسيا فى لغتهم ، وكلمة جريككلاند Grikland أو جيركلاند Girkland وهى اسم اليونان la Grèce ، ويخلطون أكثر من ذلك بين النمتين جيرومسك Gerdskr (روسى) ، وجريسك griskr أو جيسك giskr ( يونانى ) (٣) . وفى الواقع كان التجار الاسكندناويون الذين يذهبون فعلا الى اليونان منذ العصر الذى تحدثنا عنه استثناء من الحقيقة الواقعة . وليس فى الامكان أن أذكر سوى مثل واحد ، ذلك هو شخص يدعى جريس سومنجسن Gris Soemingson كان يعيش فى حوال عام ١٠٠٠ ويذهب الى القسطنطينية لانجاز اعماله . (٤)

وفيمما يختص بالروس ، كانت علاقتهم مع الأغريق عن طريق نهر الدنيبر أكثر دواما من علاقتهم مع العرب عن طريق نهر الفولجا . وكان لوحدة الدين أثر كبير فى ذلك ، فقد كانت القسطنطينية هى التى حولت الروس الى المسيحية وكان القساوسة يتلقون منها سلطاتهم ، كما كانت الكنائس تأخذ منها لوازمها وحلياتها . غير أنه كلما تماثل سكان روسيا مع الأغريق من الوجهة الدينية ، وتفوق العنصر السلافى الأكثر عددا على العنصر الاسكندناوى ، تراخت الصلات التى كانت ، تربط الروس بالاسكندناويين فى عهد الوثنية . وتلقى الاسكندناويون المسيحية بدورهم ، ولكنها جاءتهم من ألمانيا ، فى صورة كاثوليكية رومانية ، ومن ذلك الحين ازداد انجذابهم لألمانيا التى تسكنها أمة متقدمة ، من جنسهم نفسه .

Adam, Brem, Op. cit., p. 373, 312.

(١)

Ibid, p. 313.

(٢)

Kunik, op. cit., p. 145 et s.; Rafn, op. citè, I, 295 not. a.

(٣)

Voyez la Saga d'Alaf Tryggvesson dans les Antiq. russ., II, 113.

(٤)

اكتشفت أيضا نقود عربية في حفريات أجريت على طول الشواطئ الجنوبية للبحر البلطى ، ولكن لا يبدو أنها كانت متقاربة ووفرة في أية جهة مثلما كانت في الشمال وفي الشرق . وقد وجدت كميات كبيرة نسبيا من هذه النقود في مكلنبورج ، وبومرانيا ، وبروسيا الغربية . ومن الأقاليم التى تستحق الذكر فى هذا الخصوص ، تلك المجاورة لمصب نهرى الأودر والفستولا ، وكذا السواحل الممتدة بين هذين النهرين . وقد تمت الاكتشافات بنوع خاص على طول الأنهار . وامتدت أحيانا بعمق فى داخل الأراضى : مثال ذلك ، بصعود مجرى نهر الفستولا تم اكتشاف كبير فى مونستر فالد بالقرب من مارينفردر ، وعلى نهر الأودر ، عثر على نقود حتى مجاورات فرنكفورت التى تعتبر ، خطأ ، أقصى موقع فى الجنوب جرت فيه مثل هذه الاكتشافات (١) . وهنا أيضا حقيقة إيجابية تدل على الصلة الوثيقة بين هذه الاكتشافات وبين المواصلات التجارية : فالمكتشفات أكثر عددا فى المواقع الميسرة للملاحة البحرية والنهرية منها فى الداخل . وفى بومرانيا وجدت أكثر المكتشفات وفرة فى جومنيه Jumne ، الميناء الكبير على البحر البلطى ، وفى مجاوراته (٢) . وفى المصهر الذى دفنت فيه هذه الكنوز ، لم يكن الألمان قد توغلوا فى هذا المناطق التى كان يسكنها وقتئذ سلافيون (صقالبة) فى الغالب ، وأقلية من البروسيين ، ولم يكن لأى منهم صلات مباشرة بالعرب ؛ ولم يكن عندهم ما يقدمونه للشرقيين سوى سلعتين : الفراء والكهرمان ، وكان الكهرمان مطلوباً فى الشرق منذ قديم الزمان (٣) . وتبين أن البلاد التى يكتشف فيها أقل قدر من النقود العربية هى بالذات ساملاند Samland التى يكثر فيها الكهرمان بنوع خاص ، وبروسيا الشرقية بنوع عام . ولا بد أن جزءا صغيرا جدا من النقود المكتشفة قد استعمل فى سداد ثمن البضائع التى صدرت بالفعل الى الشرق ، ويدل وجود هذه النقود فقط على أن السلاف والبروسيين كانوا يبيعون منتجاتهم للشعوب التى تستخدم النقود العربية ، ولذلك لم يكن عليهم إلا أن يذهبوا الى السويد أو روسيا ، ولا شك أن تجارهم كانوا يزورون هذين البلدين . ولندكر فقط اسم التاجر الساملاندى فيدجوت Vidgaut الذى قام برحلات كبيرة فى روسيا فى بداية القرن الثانى عشر (٤) ، وكذلك السفن

Ledebur, op. cit., p. 44-79; Minutoli, p. 27-40. (١)

(٢) انظر القائمة المتأخرة للنقود التى عثر عليها ( ومعها خريطة ) فى مومرانياكومن : Kühne, les Baltiche Stuien, 27, 203 et ss.

Sewelljew, dans Erman's Archiv, VI, p. 98. (٣)

Rafn, Antiquités russes II, 134 et s. (٤)

السلافية والسامالندية التي كانت تأتي في زمن آدم دو بريم تلقى مراسيها عند بيوكا Burka ، وهي من أغنى هواني السويدي (١) : ونحن نسلم بأن هذين المثالين مقتبسان من عصر لاحق لم يمد فيه النقد العربي سارى المفعول على شواطئ البحر البلطى ، ولكن ينبغي لنا ، بالنظر الى عدم وجود مصادر قديمة بشأن موضوعنا هنا أن نبحت عن الأدلة في وثائق أكثر حداثة . ومن جهة أخرى ، كانت السفن التجارية الدانمركية المبحرة من شلزويج نمضى لتزور البلاد السلافية التي تشرف على البحر البلطى ، وكذا ساملان البروسية (٢) . ومن شلزويج نفسها انطلق الرحالة المشهور فولفستان Wulfstan في اواخر القرن التاسع تاركا الى يمينه بلاد الوند Wendes ، فبلغ مجاورات مصب الفستولا ، وكانت غايته تروسو Truso وهي ميناء بروسيا القديمة ، اكتشفت أطلاله حديثا بروسكارك Preuschmark ( أى سوق البروسيين ) أو بالأصح بروسنمارك Prussenmarkt على مسافة ليست ببعيدة عن الضفة الشرقية لبحيرة دراوسن Drausen بالقرب من « البنج » Elbing (٣) . وفى كثير من الأحيان كان الدانمركيون أو غيرهم من الاسكندناويين الغربيين المسافرين الى روسيا يرسون فقط فى البلاد السلافية أو البروسية ، ولعلهم اذا وجدوا هناك بضائع يشحنونها ليبيعوها فى روسيا ، فانهم يدفعون ثمن هذه البضائع بنقود عربية ان لم توجد نقود أهلية . وعلى ذلك فان منتجات السواحل الجنوبية للبحر البلطى يمكن أن يحملها الى روسيا اما السلاف أو البروسيون أنفسهم ، واما الدانمركيون ، ومن ثم تنتقل عند الضرورة الى الشرق . والثابت أن السفن التي تحمل هذه المنتجات تعود بالتالى وهي تحمل سلعا روسية ، وربما أيضا أشياء شرقية . ومن المحتمل إذن أن يكون عدد من الحلى التي اكتشفت بجانب النقود العربية شرقية المصدر ، ويبدو لى أنه لكى يمكن التيقن من أن شيئا ما « شرقى بالتأكيد » - الأمر الذى يفعله « لودبور » بسغاء - يتعين البدء بأجراء دراسات مقارنة تؤدى الى تحديد السمات المميزة للحلى العربية أو البيزنطية أو الشمالية فى أقدم فترة من العصر الوسيط .

وبخلاف هذا الطريق البلطى الذى يربط السلاف بروسيا ، ومنها الى الشرق بوساطة الروس وبلغار الفولجا ، يمكن أن نتتبع الى داخل روسيا ولتوانيا وبولندا خطا يتكون من ودائع النقود الشرقية ، ويبدو أن هذا الخط يدل على طريق يرى عبر البلاد السلافية . وقد رأينا فى الواقع أن ابن خرداذبة يؤكد

Ed. Pertz ss. VII, 307.

(١)

Adam. Brem. loc. cit., p. 312, 368.

(٢)

(٣) على من الخلاصة التي انتهى اليها نيومان Neumann بعد بحث متعمقة أجراها فى البنج Elbing

أن المسافر الذي يرحل في أيامه من غرب أوروبا ( من أسبانيا أو فرنسا ) ، يستطيع دائما أن يصل برا عبر ألمانيا والبلاد السلافية الى عاصمة الحزر ( اتيل ) ، ومن هناك الى ما وراء نهر الاجزوس ( بلخ ) عن طريق بحر قزوين ، ويواصل رحلته حتى الصين عن طريق بلاد التاجازجاز Tagazgaz في آسيا الوسطى (١) . ومن الواضح أن هذا ليس مجرد احتمال في ذهن الكاتب العربي ، ولكنه يقصد بوصفه هذا الطريق بالخطوط العريضة التعريف بطريق يرى كان كبار التجار اليهود الذين كان دورهم كوسطاء بين الشرق والغرب شديدا . أهمية في ذلك الألوان يستخدمونه الى جانب طرق بحرية في القسم الأكبر من رحلتهم . فإذا كان هذا الطريق الذي يخترق البلاد السلافية مفتوحا لليهود ، فلا بد أن يكون من باب أولى مفتوحا للسلاف ، والثابت أنهم كان ينتفعون به ، على الأقل حتى مشارف العالم العربي ، وهذا هو ما يدل عليه المنشئات التي أقاموها في عاصمة الحزر ، والتي تحدثنا عنها من قبل .

بيد أن السلاف الغربيين لم يكونوا على صلة بالعالم الشرقي وحده ، إذ كانوا يستطيعون الاتصال بالعالم الاغريقي ، أو على الأقل بمنتجاته ، ولذلك كان لديهم طريقان ، أحدهما عبر البحر البلطي وينتهي عند توفجورود ، والثاني طريق يرى أقصر ينتهي في كييف ، والراجع أنه كان مطروقا أكثر من الأول (٢) . وفي النصف الثاني من القرن التاسع ومستهل القرن العاشر نشأت على مصب نهر الأودد مدينة سلافية كانت آنئذ مزدهرة : مدينة جومنيه Jumne (٣) وهي سوق كبيرة الأهمية . ولا شك أنه رغم الحكايات الخرافية التي يرويها ستورث Storch ، فإن منتجات الهند وشرق آسيا لا بد أن تكون نادرة الوجود بهذه المدينة ، أما منتجات بيزنطة فلم تكن كذلك ، وليس معنى هذا أن الاغريق كانوا يأتون هناك ومعهم منتجاتهم ، إذ لا يجوز أن نفسر تفسيراً حرفياً ما يقوله آدم دو بريم : فهو يذكر الاغريق حين يحصى الأمم التي تتردد على هذا المكان (٤) ، ولكن الواقع أنه يطلق هذه التسمية ( أى الاغريق ) على كل من يعتنق الديانة اليونانية ، ومنهم قبل كل شيء الروس ، وبايدى هؤلاء كانت تمر البضائع اليونانية .

وما دامت منتجات الامبراطورية اليونانية ، وربما منتجات آسيا تـصل الى سكان الساحل الجنوبي للبحر البلطي ، فليس ثمة ما يمنع من أن تتولى

Ed. Barbier de Meynard, p. 515.

(١)

Lelewel, Tableau historique du commerce des slavons, dans sa

(٢)

Munismatique du Moyen - Age, 3e part, p. 98 et s.

Historisch - statistisches Gemaelde des russischen Reichs, IV, 45 .

(٣)

Pertz, m. 312

(٤)

التجارة توزيعها على الألمان . وفي عهد شارلمان كان نهر الب وسال Saale يكونان يوجه عام الحد الفاصل بين الشعوب الألمانية والشعوب السلافية ، وقد عين شارلمان غربي هذين النهرين بعض المدن التي يجب أن تجرى فيها المبادلات بين الأمتين : باردويك ، شيزلا (١) ، مجدبورج ، وارفرت (٢) . ولسنا نعرف أنواع السلع التي كان السلاف يستوردونها من هناك ، فالحصار صامتة في هذا الخصوص . وفي القرون التالية عبرت جموع الألمان حاجز نهر الالب اما محاربين أو مبشرين أو مستعمرين ، ولم يتخلف عنهم التجار . وثمة ساكسون ترددوا على جومنيه Jumne واستقر بها بعضهم ، رغم أن هذه المدينة كانت وثنية ، وكانت ممارسة الطقوس المسيحية علانية محظورة ، وكان هؤلاء يأتون بالآرجم من مجدبورج ، أو باردويك ، أو هامبورج . ويقول آدم دو بريمان المسافة من هامبورج أو من نهر الب إلى جومنيه تبلغ ثمانية أيام (٣) ترى ما هي البضائع التي كان الألمان يأتون بها من المستودع السلافي الكبير ؟ هل كانت من منتجات الشمال فقط ، وهل كان معها سلع بيزنطية أو آسيوية ؟ لا ننبئنا المصادر بشيء من ذلك .

ولنتنقل الى وسط ألمانيا ، فنجد هناك منذ زمن مبكر طريقا تجاريا يستمد من ترنجيا Thuringe الى ماينانس Mayence ( أو ماينتس ) يستخدمه السلاف (٤) . هل لنا أن نعتبر هذا الطريق امتدادا غربيا لطريق مستخدم للتجارة العالمية ، يجتاز البلاد السلافية من طرف الى آخر ؟ هل استخدم هذا الطريق لنقل منتجات الشرق الى ضفاف الراين ؟ أو كان سكان ترنجيا ( الذين قد يوجد بينهم الكثير من السلاف ) هم بالأحرى الذين استخدموه للذهاب الى ماينانس ، المركز التجاري العام للمنطقة ، طلبا للأشياء التي يحتاجون إليها ؟ هذه حقيقة يبدو أنها تثبت وجود علاقات تجارية بين ماينانس والشرق الأقصى لقد زار العربي الاسباني أبو بكر محمد ( المولود عام ١٠٥٩ في طرطوسا ، ومن ثم لقب بالطرطوشي ) وعرف بهذا اللقب ) زار ذات يوم ماينانس ، غالبا في إحدى رحلاته الكبيرة التي قام بها في شبابه عبر البلاد المسيحية ، ورأى فيها نقودا فضية من سمرقند ، سكنت في الأعوام من ٩١٣ الى ٩١٥ باسم الأمير الساماني نصر الثاني ، ابن أحمد . ومن الصعب التسليم بأن هذه النقود التي ضربت في بداية القرن العاشر لم تزل سارية المفعول في ماينانس في أواخر القرن الحادي عشر ، لذلك فمن المحتمل أن الطرطوشي لم يجدها في السوق كملة متداولة ، وإنما عرضها

(١) أنظر في خصوص هذا المكان :

Les Mecklin - Burgische Jahrbuecher XXXVI, 1871, p. 107 et ss.

Capitulaire, Dec. 805, dans Pertz, Leges, I, 33.

(٢)

Adam, Brem, dans Pertz, ss. VII, 312.

(٣)

Vita Starml, éd. Pertz, ss. 11, 389.

(٤)

عليه بعضهم باعتبارها تحفة بالنسبة الى طايعها العربي . ومع ذلك فان هذه الواقعة قد تحمل على الظن بأن ماينس اشتركت ، على الأقل من بعيد ، وفي زمن قديم في تجارة البلاد البلطية مع روسيا والشرق ، وهي تجارة جلبت الى أوروبا كميات كبيرة من النقود السامانية . نضيف الى ذلك أن هذه الواقعة غريبة في نوعها ، ذلك لأنه لم يعثر فيما وراء نهر الب على أثر نقود عربية ، ومن ثم ينبغي مراعاة الحذر في هذا الخصوص . وفي الامكان اعطاء تفسير آخر : ذلك أنه ربما يكون بعض الروس القادمين الى ألمانيا لأسباب غير التجارة قد أحضروا معهم هذه النقود وتركوها هناك . وتذكر الوقائع الألمانية الكثير من البعثات الروسية الرسمية التي وقفت على البلاط الألماني في غضون القرنين المباشر والحادي عشر ( ٩٥٩ ، ٩٧٣ ، ١٠٤٠ ، ١٠٤٢ ) . ومع أنها لا تذكر ما اذا كانت هذه البعثات قد مرت بمدينة ماينس ، فانه نعلم أن الفرندوق ايسيسلاف Isoslav قد أتى من كييف الى ماينس نفسها في عام ١٠٧٥ يلتبس معونة الملك هنري الرابع ، وأنه أتى معه بكمية من الأشياء الثمينة . حدث هذا بالضبط في الوقت الذي كان فيه الطروشيتجول في أوروبا ذلك ، لأنه ابتداء من عام ١٠٨٣ استقر في مصر وبقي فيها الى آخر عمره . اليس من المحتمل أن تكون الدراهم التي رآها في ماينس قد تركها هناك الفرندوق الروسي ؟ ليس هناك ما يمنع من ترجيح التفسير الثاني على الأول ، ومع ذلك فليس ثمة خطأ في الافتراض بأن ماينس كانت على صلة بالشرق ويقدم المصدر العربي الذي زودنا به رواية الطروشيتجول الدليل على صحة هذه الصلة لأنه يضيف قائلا : « من الجيب أن توجد في هذه المدينة الواقعة في أقصى الغرب وفرة من التوابل التي لا تصادف الا في الشرق الأقصى ، كالفلفل ، والزنجبيل ، والقرنفل ، والخلونجان ، وكلها حاصلات صادرة من الهند » . ولو كان الجغرافي القزويني ( الذي استعرنا منه هذا البيان ) قد علم من بعض معاصريه أن هذه التوابل كانت موجودة في ماينس لكان لدينا البرهان على أنه في العصر الذي كانت فيه التجارة مع الشرق أكثر نشاطا ، كان بعض هذه التوابل يجلب الى هذه المدينة ، الأمر الذي يثير الدهشة لأن القزويني حرر كتابه في عام ١٢٦٣ ، وأعاد كتابته في عام ١٢٧٦ (١) ، ولكن يظن أن يكون قد استعار معلوماته بخصوص التوابل من الطروشيتجول ، وهذا يثبتنا بشئ أكثر أهمية ، ذلك أن ماينس كانت قبل الحروب الصليبية تتلقى من الهند توابل من كل صنف . غير أن هذه التوابل لا يمكن أن تصل الى هناك بالطريق نفسه الذي تصل به النقود السامانية ، ويمكن أن نؤكد أنها كانت تأتي عبر البحر المتوسط

على سفن فينيسية (١) . ومع ذلك لا يصح أن نتصور أن دور أهالي ماينس في هذه التجارة كان سلبيا محضا . ويرى Gfroerer (٢) بحق أن بعض كبار تجار ماينس في عصر الملوك «الأوتونيين» Othons الألمان كانوا يذهبون الى القسطنطينية لقضاء بعض الأعمال التجارية ، وهذى هي الطريقة الوحيدة لتفسير التصرف الذى أجراه الملك أوتو الأول فى عام ٩٤٩ - وهو تصرف يبدو غير عادى فى أية ظروف - بأن عين سفيرا فى بلاط بيزنطة تاجرا ثريا من تجار ماينس اسمه ليوتفريد Luitfrid (٣) . ومم ليوتفريد هذا بالبندقية فى طريقه من ماينس الى القسطنطينية ، لذلك يمكن التسليم بأن منتجات الشرق كانت تتبع نفس الطريق فى ذهابها من القسطنطينية الى ماينس . ولا يستعنا أن ندخل فى مزيد من التفاصيل فى هذا الموضوع . وفى العصر الوسيط كان على المسافرين الذى يريد الذهاب من إيطاليا الى ألمانيا أن يتبع بوجه عام الطريق الرومانى القديم المحاذى لبحيرة « كوم » ( كونو ) Côme (٤) ويقطع خط الجمارك عند كيافيننا Chiavenna (٥) ، ويجتاز نهر بريجاليا Bregaglia ، وممر سبتيمير Septimer (٦) ويمر بكوار Coire وينتهى عند بحيرة كونستانس Constance وهناك تطور نشاط تجارى منذ زمن مبكر فى موقعين : رورشاخ Rorschach فى الجنوب الغربى ، وكونستانس فى الطرف العلوى من البحيرة (٧) ، وكانت مدن بحيرة كونستانس طوال العصر الوسيط كله تفنذ علاقات نشيطة مع مدن الراين العلوى والأوسط .

بقى علينا أن نلقى نظرة خاطفة على جنوب شرقى ألمانيا ، ونبحث عما اذا لم يكن هناك قبل الحروب الصليبية تيار تجارى بين الشرق الأدنى والدانوب . والمعروف أن شارلمان بدأ فى شق قناة بين التموهل Altmuehl ورودنيتز Rednitz وهو مشروع لم يتم ، ونسب اليه البعض رغبته فى تسهيل المواصلات بين الشرق والغرب . وفى العصر الذى بدلت فيه الأعمال ، كان يعد العدة لحملة جديدة ضد « الأبر » ( الأفار Avars ) ، وكان قد انتصر عليهم منذ قليل فى حملة أولى ،

(١) Froehn... dans les Mém. de l'Acad. de St. Pétersb., Série VI; Sciences politiques II (1834) p. 87-90.

(٢) Gregor VII, p. 212.

(٣) Liutprandi antapodosis, dans Pertz, SS. III, 338.

(٤) Annal. Fuld., dans Pertz, ss. I, 412.

(٥) Mohr, Cod. dipl. I, 97 et s.

(٦) Mohr, ibid, I, 58 et s., 155, 396 et s.

(٧) Neugart, Cod. dipl. Alamann, no. 729, 820.

ليس من شك فى أن رحبان سان جال St. Gall كانوا يستوردون من بحيرة كونستانس التوابل ويغلطونها ببنينهم ، والتقلل الذى يتبعون « الاسماك والمصلصة »

ولكنه كان نصرا قصير الامل لا يسمح له بالقضاء على هؤلاء الأعداء المرويين .  
والثابت أن الامبراطور ربط النهرين بقناة صناعية يقصد ضمان سرعه برلين  
جيشه وسهولة نقل مؤنه . ومن المحتمل أن يكون قد فكر في تشجيع التجارة الى  
جانب غرضه المباشر ، غير أنه من المبالغة أن ننسب الى هذا المشروع المدى البعيد  
الذي اشرنا اليه قبل (١) . كان شارلمان بالتأكيد واسع الأفق - وسوف نرى  
ذلك فيما بعد - يدرك قيمة طريق يضع امبراطوريته على صلة بالشرق ، ولكنه  
يدرك أيضا حقيقة الوضع السياسي للبلاد الواقعة على مجرى الدانوب الأدنى ،  
ويعلم أنه لن يكون في الامكان لزمن طويل اعداد خدمة منتظمة للبضائع على  
هذا الطريق . وفي شمال الامبراطورية اليونانية كان بلغار الدانوب يحتلون  
القطر كله ، ولا يمكن القول بأنهم كانوا على درجة متأخرة من المدنية لا تتيح  
لهم الاشتغال بالتجارة بل انهم على العكس من ذلك كانوا كاخوانهم على حوض  
الغولجا يحبون التجارة ، وقد اقاموا مع الاغريق منذ زمن موغل في القدم علاقات  
تنظمها معاهدات (٢) ، وكان في القسطنطينية تجار من بنى جنسهم مستقرين  
في قواعد ثابتة ، وكانت أعمالهم مزدهرة لدرجة أثارت غيرة التجار الاغريق .  
وفي أعقاب مجموعة من المؤامرات ، أجبروا على نقل متاجرهم الى سوق  
ثانوية في سالونيك ، وأدى هذا العمل الى اندلاع الحرب بين الملك البلغاري  
سيميون والامبراطور لأون السادس (٣) . وكان يحتمل مع ذلك أن تسير الأمور  
على هذا المنوال رغم الحروب الكثيرة التي كانت من وقت لآخر تقيم العراقل  
في سبيل التجارة . غير أنه بصعود مجرى الدانوب ، يصل المرء الى سهول بانونيا  
Pannonie التي كان يحتلها الأفار ( الأبر ) ، وهم شعب من الفرسان الرحل  
احتفظوا حتى النهاية بطباعهم الفليظة (٤) ، وكدسوا كنوزا هائلة في قصرهم  
الدائري الحصين ، ولم تكن التجارة هي التي زودتهم بهذه الكنوز ، ولكنها كانت  
ثمرة ما كانوا يترفون من قطع الطرق وفرض الجزى على جيرانهم الضعاف .

(١) في طبعة حديثة ، أيد السيد ايناما سترنيج بقوة هذا الفرض :  
Mr. V. Inama Sternegg, (Deutsche Wissenschaftsgesch. I 435 et s.)  
وفي رأى السيد سمسون أن الامبراطور لم يكن يتقيا سوى تسهيل المعاملات العسكرية :  
— Simcn (Jahrbücher des deutschen Reichs unter Ka-I d. Gr. II, 55).  
ويسلم كل من Riezler, Waltz أن القناة كانت ، الى جانب الفرض العسكري منها ، تستخدم  
لنقل البضائع بوجه عام .

Theophanes, éd. Bonn, 1, 775.

(٢)

كان وسطاؤهم التجار اليونانيون في المدن الساحلية بينطس Pont التي انتزعتها  
للكوك البلغار من الأباطرة البيزنطيين ، مثل : Anchiales, Mesembria

Theophanes contin. p. 357; Leo Grammaticus, p. 266 et s.; (٣)

Georgèus Hamartolus, éd. Muralt, p. 771; Théodosius Melitenus, éd.

Tufel (Monum. saecul. acad. Monac. 1859) p. 186; Cedren II, 254.

Bödingen, Oesterr. Geschichte I, p. 61 et ss. 131. (٤)



وتضطرنا المعلومات التي تزودنا بها المصادر الجديرة بالثقة الى أن نعتبر هؤلاء القوم غير قادرين على مزاوله التجارة . وثمة رواية نقلها البلغار الى الاغريق ، وسجلها سويداس Suidas (١) ، وهي ذات سمة أسطورية ، تنسب ضياع هؤلاء القوم الى عدة أسباب منها أنهم أصبحوا جميعا تجارا . ويلاحظ المؤلف أن أخلاقهم فسدت . وجعلوا يفتشون بعضهم بعضا مما يدل بوضوح على أن الأمر هنا لم يكن تجارة دولية لبضائع الشرق فيها مكائنها ، ولكنه مجرد تجارة بين أفراد الآفار ، موضوعها الغنائم . وفي عام ٧٩٦ غزا جيش الفرنجة بلادهم وأعمل فيها الخراب والدمار ، وجنى منها غنائم هائلة ، من ذهب وفضة وحلى ، غير أنه ليس ثمة شيء من هذه الأشياء يدل حتما وتبعاً لمصدره على وجود علاقات تجارية مع الشرق . فالمعاطف الحريرية التي أشار اليها المؤلف كانت على الأرجح جزءاً من الجزية التي يدفعها لهم الأباطرة البيزنطيون (٢) . وبعد هذه الكارثة انهار الآفار سريعاً . وفي مطلع القرن التاسع ، ارتاد بعض التجار الألمان من راتسبون Ratisbonne ، ولورخ Lorch بلادهم (٣) ، ومن المشكوك فيه أن يكونوا قد وجدوا فيها شيئاً من منتجات الشرق . ولم يتحسن الحال من الوجهة التجارية حين استقر المجر في أواخر القرن نفسه في سهول بانوينا ، إذا كان لنا أن نتحدث عن الاستقرار بالنسبة الى شعب اجتاحت كماصفه هوجاء نصف أوروبا ، وغطاها بالخرائب وجثث القتلى . كان المجر لا يعرفون أية مدنية ، ويجهلون كل شيء حتى الزراعة ، موهوبين عن بعد ، وكانهم آفة مخيفة ، ولم يكن عندهم ذكاء تجارى (٤) أو أى ميل للتجارة ، أو أية فكرة للعمل وسطاء في التجارة بين الشرق والغرب . ولم يتسن للتجارة العالمية أن تشق لها طريقاً عبر البلاد التي يروها الدانوب والتايس الا حين انجز الملك القديس اسطفان St. Etienne ( توفي عام ١٠٣٨ ) المعص الحضارى العظيم الذى خلد اسمه : فكان لترحيبه بقدوم الأجانب من كل أمة وطبقة ليستعين بهم فى نشر الحضارة فى شعبه ، الصرامة التى استخدمها فى قمع اللصوصية ، والسهر على أمن الطرق أثره فى تشجيع الحجاج على المرور بهنغاريا فى طريقهم الى القدس ، ومن ذلك الحين كان الحجاج القادمون من فرنسا

Ed. Bernhardt, I, p. 1017.

(١)

Sinson, op. cit. 11, 104, 106 et s. 123 et s.

(٢)

Capitulaire Caroli Magni, in Theodori villa promulgatum, Dec. ٨٠٥ dans Pertz, Leges, I, 133.

(٤) زعم البعض أنه فى عهد الملك الميروفانجى داجوبير Dagobert رؤى بعض المجر

فى أسواق دنيس بالقرب من باريس ، ولكن هذا خطأ ترتب على قراءة غير صحيحة .

— Pardessus, Diplomata, Chartae, etc. II, 4.

انظر أيضا :

وايطاليا يفضلون هذا الطريق لأنه يجنبهم السفر عن طريق البحر (١) . وليس هناك ما يمنع من الاعتقاد بأن هذه البواعت نفسها كانت تحمل التجار الاجانب على الاكثار من زيارة البلد . وثمة فقرة في قانون بتاريخ ١٠٩٢ (٢) تثبت انه كان في هنغاريا في تلك الآونة مسلمون مقيمون بها اقامه دائمة ، ويتعيشون من تجارتهم . ومن جهة أخرى استفاد التجار المجريون من العلاقات التي رعتها الملك القديس اسطفان مع مختلف البلاد الأوروبية . ويبدو أنه قد نشأ في القسطنطينية في ذلك العصر مستعمرة هنغارية ، لأن الكنيسة الفخمة التي شيدها هناك الملك القديس اسطفان لم تكن بالتأكيد مجرد صرح رائع يشهد بالبذخ (٣) . وقد يخطر على البال أن نوعا من الزهو لم يكن بعيدا عن الشعور الذي ألهم الملك القديس فكرة اشهار اسمه بتشبيد منشآت مقدسة في المراكز المسيحية الرئيسية ، ولا يمكن انكار أن بناء كنيسة القسطنطينية كان تكملة عملية للمنشآت المسائلة التي أقيمت في روما والقدس : لقد أراد أن يكفل للهنگاريين الذين يؤدون الحج في موطن المسيحية أو في الأماكن المقدسة وسائل للتنوير وماوى مضيافا في آن واحد ، ومن ثم كان تشييد كنيسة رسمية في روما ، وديرًا في القدس . ولكن القسطنطينية لم تكن مكانا يقصده الهنگاريون للحج ، بل كانت على الأكثر مرحلة في الطريق الى القدس . فلأى غرض إذن كان بناء كنيسة في تلك المدينة ، إن لم يكن للوفاء بالمطالب الدينية لدى التجار المقيمين بها ؟ لسوء الحظ ، سادت الأحوال بعد وفاة القديس اسطفان ، وأدت المنافسة بين الطامعين في خلافته ، والحروب المتواترة ضد الألمان الى عوده المملكة الى حالة الفوضى والوثنية القديمة بعض الوقت (٤) . وكان على الملك أندريه André (١٠٤٥ - ١٠٦٠) والملك لادسلاس Ladislas (١٠٧٧ - ١٠٩٥) أن يعيدا الأمن الداخلي والنظام الى نصابهما وثمة واقعة تمطينا فكرة عن اهتمام

(١) Glaber, Rodulfus hist., éd. Pertz ss. VII, 62; Guillaume, comte d'Angoulême 1026-1027, d'après la relation d'Adhémar, dans Pertz SS. IV, 145 et s.; enfin, en 1059-1059, le fameux annaliste Lambert von Hersfeld; voy. ses Annales dans Pertz, ss. V, 159, 160.

(٢) Ladislaus regis decretum I, cap. 9. dans Endlicher, Monumenta Arpadiana, p. 327.

(٣) Vita major Stephani regis, cap. 12, dans Pertz ss. XI, 235.

(٤) لدينا اثبات لا يمكن انكاره للعلاقات القائمة بين هنغاريا والقسطنطينية . وبينها وبين العالم العربي ، ذلك هو حلة القديس ( توب بلا كمين ) التي منحها في عام ١٠٣١ الملكة جيزيل زوجة القديس اسطفان لكنيسة سانت ماري ستالفيستبرج Stahliessenbourg والتي ما زالت محفوظة في أوفن Ofen بمقبرة صغرى للتويع ، وهي من حريس أريجسواي . بينزليقة التصميم ، موشاة بشيوط ذهبية بيد جيزيل نفسها ، ثم التحرير البنفسجي الضارب الى الحمرة البهين لللياقة ، وعليه رسوم لحيوانات غريبة ، ورسوم الهلال والنجوم ذات الرؤوس السبعة ، وكل ذلك يشهد بأصلها العربي .

المسافرين قبل هذين الملكين يتجنب اقليم هنفاريا ، وذلك ان الملك اندريه نفسه قد نازعه التسك في نوايا جماعة من الحجاج عبروا مملكته في عام ١٠٥٤ بقيادة ليثبرت Lethbert اسقف كامبرى ، وذلك كما يقول كاتب سيرة ليثبرت لانه « لم يكن أحد تقريبا يسلك هذا الطريق » (١) . ولكي نوجز في بضع كلمات تاريخ الهنغارين قبل الحروب الصليبية ، نقول اننا نعلم الان انه في غضون القرن الاول الذي أعقب استقرارهم على ضفاف الدانوب ، لم يكن هناك فترة طويلة واحدة من الهدوء تسمح للتجار الأجانب بالقيام برحلات متتابعة عبر البلد ومعهم منتجات بيزنطية أو شرقية ، كذلك لم تكن طباعهم ترضخ لمتعضيات هذه التجارة العابرة ، ولا يمكن أن تقوم لهذه التجارة قائمة الا في ظل نظام مستتب ، ولم يستقر النظام الا في القرن الحادى عشر . وفي حوالى منتصف هذا القرن اضطربت البلاد من جديد بمجموعة من القلاقل الداخلية والخارجية تضر حتما بنمو التجارة . وليس من النادر أن نجد بعض الكتاب يستبيحون لأنفسهم ، في مجال تاريخ التجارة أن يؤكدوا أن العلاقات بين ألمانيا وإيطاليا كانت قبل الحروب الصليبية غير نشيطة ، وأن ألمانيا كانت تتلقى منتجات الشرق عن طريق الدانوب . هذا الرأى لا يصمد أمام المناقشة . وعلى أية حال فاني لا أستطيع أن أجده في هذا العصر مجموعة من السنوات ، مهما كانت قليلة . سمحت فيها الحالة الداخلية لهنفاريا بتميز هذه التجارة العابرة . ولست أنكر أنه قد تبدت هنا وهناك لحظات كان من المحتمل أن تجرى فيها بعض المحاولات في هذا الاتجاه ، ولكنى أؤكد أن تجارة الشرق الأدنى لم تسلك أبدا هذا الطريق بصورة مستمرة في العصر الذي نتحدث عنه .

ومع ذلك كان هناك طرق أخرى من الشمال الى نهر الدانوب عبر البلاد السلافية ، تنتهى الى الاقليم الألماني دون أن تمر بالاقليم الهنغارى ، ولدينا وثيقة كتبت في رافلستتن Raffelstetten بين عام ٩٠٣ و ٩٠٧ تعرفنا بالنظام الجمركى في القسم من الدانوب الواقع بين باسان Passau وموترن Mautern (٢) ونرى في هذه الوثيقة أن الألمان كانوا يترددون على أسواق جيرانهم سلاف مورافيا ، وأن التجار السلافيين القادمين من روسيا وبوهيميا كانوا يمرون بمكاتب الجمارك المتناثرة على طول نهر الدانوب . يقول النص :  
*Slavi qui de Rugis vel de Boemanis mercandi causa exeunt*

وينطلب هذا النص بعض الايضاح . قال Rugi هم في رأى دولمر Dümmler ودوديك Dudik مورافيون ، وهم في رأى بودنجر Buedinger ووجيسون Rugiens من البحر البلطى ، وهم روس في رأى فيتزر Waitz وكيميل Koemmel ، وريزلر Riezler . ويبدو لى أنه من غير المقبول أن يذكر

Vita Lietberti, Acta SS. Boll. 5 Juin. p. 507.

(١)

Pertz, Legg. III, 480 et ss.; Urkundenbuch des Landes ob der Enns, II, 54.

(٢)

المورافيون في وثيقة واحدة تارة باسم « مورافيون » (Moravi, Marahi) وتارة باسم آخر (روجيون Rugiens) ولا أظن أيضا أن أحدا في مستهل القرن العاشر وعلى ضفاف الدانوب كان يحتفظ بذكرى ظهور الروجيين ظهورا عابرا في عصر الغزوات الكبرى ، كما لا أظن أن أحدا أطلق على المورافيين اسم هذه العشيرة القديمة التي ربما صاروا خلفاءها على الحوض المتوسط لنهر الدانوب وسواحل البحر البلطي بعيدة جدا بحيث لا يتيح المجال هنا للحديث عن الروجيين الذين أطلقوا اسمهم على جزيرة Ruegen . غير أنه لا يبدو لي مستحيلا أن يكون الروس قد ظهوروا كثيرا على ضفاف الدانوب ، وفي كلمة رجينو Regino ( إضافة في ٩٦٠ - ٩٦٢ ) ، ذكروا بالذات باسم روجي Rugi . فهل كان هؤلاء التجار السلاف القادمين من روسيا يحضرون معهم منتجات الشرق ؟ الإجابة على هذا بالنفي ، على الأقل تصديقا لما ورد بهذه الوثيقة ، لأن المؤلف لا يذكر سوى الحبل والعبيد والشمع الذي هو من أكثر المنتجات وفرة عند السلاف وهم من كبار مربى النحل .

وعلى هذا لم تكن الأقسام الألمانية من حوض الدانوب تتلقى أيا من منتجات الشرق عن طريق البلاد السلافية ، وتتلقى القليل جدا منها عن طريق هنغاريا ، وكان الجزء الأكبر من هذه المنتجات يصل من الجنوب عن طريق إيطاليا . ولم تزل الطرق القديمة التي شقها الرومان عبر جبال الألب موجودة من ناحية التيرول وكارنثيا ، وكذا من ناحية سويسرا ، لحسن الحظ لم يستقر على هذا الطريق الطويل أى من العوائق الهمجية الرحالة التي يمكن أن تعرقل التجارة أو تقضى عليها تماما . وبالنسبة لبعض المؤرخين في هذا الأمر إلى حد ادعائهم بأن الانقراض التي تخلصت عن جماعة من قدامى التجار الرومانيين ظلت محفوظة في راتسبون Ratisbonne حتى منتصف العصر الوسيط (١) ، ولكن بأمعان النظر ، يتبين أن هذه الجماعة ليست سوى فرد واحد من أصل روماني ، يحمل اصما ألمانيا ، ويعيش في القرن التاسع ، وتصادف أمثاله من الأصل نفسه هنا وهناك ، في جنوب ألمانيا ، ولكن بين سكان الريف أكثر من سكان المدن (٢) . ونجد في بعض وثائق القرون التالية شوارع راتسبون مذكورا باسم inter Latinos وبالألمانية Walchengasse (Gasse der Woelschen) ، والجدير بالملاحظة أن هذا الشارع موجود في المدينة الجديدة وأن كلمة Vilchov لا تشير إلى نواة من الرومان القدامى مندمجة بالطبقة البورجوازية ، ولكن إلى عدد من أسر التجار الذين يتكلمون باللغة الرومانية أو الإيطالية أو الفرنسية ، أية ذلك أن تسمية inter Latinos قد استبدل بها في إحدى هذه الوثائق عبارة

Gemeiner, Ursprung der Stadt Regensburg, p. 22, 47, 54. (١)

Watz Deutsche Verfassungsgeschichte, II; 177 et a (٢)

inter Gallicos (١) • نضيف الى ذلك انه اذا ثبت أن الذين كانوا يزاولون التجارة بين إيطاليا وراستسون لم يكونوا تجارا من أصل روماني ، فإن هذه التجارة كانت مع ذلك حقيقة لا مرء فيها • فثبتا لاحدى الماثورات النابتة ، كان أهالي راستسون هم أول من تردد على فينيسيا ( البندقية ) من الألمان لأعمال تجارية : ولا بد أن هذه الماثورة قد نبعت من بعض الحقائق • ويبدو كذلك أنه منذ بداية القرن العاشر ، كانت مدينة أوجزبرج تقيم علاقات تجارية مع إيطاليا وتتلقى منها منتجات شرقية • ترى من أى طريق جاءت أقمشة « صور » الأرجوية التي أهداها ادالبرون Adalbéron أسقف أوجزبرج عام ٩٠٨ الى دير سنت جال St. Gall (٢) ، ان لم يكن عن طريق إيطاليا أو بالراجح فينيسيا ؟ وكان من المعروف لدى الكافة في هذا العصر أن الألمان يأخذون من إيطاليا منسوجاتهم الحريرية وتوابلهم •

### ٥ - بريطانيا العظمى

لم تكن بريطانيا في الفترة التي سبقت الحروب الصليبية منقطعة الصلة بالشرق كل الانقطاع ، وكان الاسكندناويون من جهة والألمان من جهة أخرى وسطاءها « في التجارة » • وبحفر الأرض ، هنا وهناك ، في إنجلترا وإيرلندا تكتشف نقود شرقية ، أحيانا مع عقود أو حلل فضية أخرى ، دليلا على أن تجارة الشرق الأدنى كانت تسلك طريق الشمال لتمد نشاطها الى هناك • والواقع أن هذه النقود لا يمكن أن تصل هناك الا بعد أن تجتاز اسكندناوة في السفن الاسكندناوية التي ترتاد سواحل بحر الشمال بنفس السهولة التي تعبر بها السفن البحر البلطي ، والتي تجذب الى بريطانيا العظمى المنشئات الضخمة التي كان يبنها النورمانديون • وكان للبحرية الاسكندناوية التفوق في بحر الشمال ، وبخاصة في عصر حملات الفيكنج حتى لم يبق للانجليز السكسونيين أى مجال للاسهام في التجارة اسهاما نشيطا • وقد عثر في الحفائر التي أجريت بالبلاد الاسكندناوية على كميات ضخمة من النقود الانجلوسكسونية ، دالة على وجود تجارة نشيطة جدا كان للاسكندناويين حرية التصدير فيها • ولما كانت النقود موجودة غالبا في السويد ، وينوع خاص في جزيرتي أولاند وجتلاند (٣) ، فانا نستنتج من هذه الظاهرة أن الاسكندناويين الشرقيين هم

Gemeiner, op. cit., p. 22.

(١)

الفضل في ايضاح أوجه الخطأ في هذه الاخبار القديمة •

Hegl

كان لهيجل

Trudp Neugart, Cod dipl. Alamann, no. 667.

(٢)

Hilderbrand, Das heidnische Zeitalter in Schweden, p. 184.

(٣)

بالأخص الذين كانوا يزاولون التجارة مع الانجليز السكسونيين ، وهم الذين كانوا على صلة بروسيا ، وعن طريقها بالشرق .

ومن جهة أخرى كان سكان ضفاف الأنهار التي تصب في القسم الجنوبي من بحر الشمال بحكم موقعهم هذا يميلون بطبيعة الحال الى توثيق العلاقات مع انجلترا . وأقدم وثيقة تثبت وجود تجار المان في انجلترا هي قانون من لندن يرجع الى عهد الملك ايتلرد Ethelred ( ٩٧٨ - ١٠١٦ ) (١) ففي نظير الامتياز الممنوح لهؤلاء الألمان التجار بمزاولة أعمالهم في سوق لندن ، كان عليهم أن يدفعوا مرتين في السنة ، في عيد الميلاد وعيد القيامة قطعتين من جوخ رمادي ، وقطعة من جوخ بني ، وأربعة أرطال من الفلفل ، وخمسة أزواج من القفازات ، وبرميلين صفيين من الخل . وكثيرا ما نجد في العصر الوسيط كمية معينة من الفلفل مفروضة كأتاوة عينية على التجار أو سسواهم من الأفراد . وما يسترعى الاهتمام التسليم في عصر مبكر كهذا العصر بأنه من المعتاد أن يكون لدى التجار الألمان فلفل في مخازنهم . وليس في وسعنا أن نفترض أنهم لم يكونوا يستوردون الى انجلترا الا الكمية الضرورية من الفلفل لأداء الضريبة ، ومن ثم فليس ثمة خطورة في التسليم بأنهم اعتادوا أن يستوردوا الى لندن الفلفل والتوابل بوجه عام . ولسنا نملك بخصوص المدن التي كان يأتي منها هؤلاء التجار الألمان سوى بعض التخمينات ، وأكبر احتمال أنهم أتوا من تيبيل Thiel على نهر الوال Waal ، ودفنتر على نهر ايسل Deventer sur l'Ussel ، ولييج على ميز Liege sur la Meuse وكولوني على الراين ، وبريمن على الفيزر Weser (٢) وقد رأينا أن ما ينس كانت من قبل ، وفي هذا العصر مستودعا كبيرا للتوابل . هناك إذن ما يبرر الاعتقاد بأن توابل الشرق كانت تشحن في السفن من نهر الراين في طريقها الى انجلترا .

وفي غير ذلك ، كان ملوك انجلترا وكبار رجال الكنيسة الانجليزية ، حين يذهبون الى روما ، يحضرون معهم عند عودتهم أقمشة بيزنطية الأصل اشتروها (٤) ، أو تلقوها كهدايا .

---

Worsae, Dis Dänen und Nordmänner in England, Schottland, (١)

und Irland, trad. allem. p. Meissner (Leipzig, 1852) p. 67-71.

Ancient laws and institutes of England, ed. Thorpe, p. 127. (٢)

Hansisches Urkundenb., I, no. 2.

Lappenberg, Urkundl. Geschichte des hansischen Stahlhofs in (٣)

London, p. 5 ; Hirsch, Kaiser Heinrich II, p. 346 et s.

Inguiphus, dans Fell, Hist angl. script., I, 60; Bede, Hist., abbat (٤)

Wiremith, dans son Hist. eccl., éd. Smith (Cantabr. 1722), p. 297.

رأينا أنه قد توطد بين فرنسا الميروفنجية ومسيحيي مصر وسوريا تجارة نشيطة جدا . وكان سكان شواطئ البحر المتوسط قد اعتادوا هذه الصلات ، ولم تبطلها الفتوحات العربية . ومع ذلك فمن المحتمل أنهم كفوا منذ الفترات الأولى من العصر الميروفنجي عن تلقي خمر غزة وصربنا Sarcpta (صيدا؟) (١) وكان هناك لذلك باعث آخر ؟ فالعرب كانوا في حميمتهم الدينية الأولى قد حرموا زراعة الكروم في الأرض السورية ، ولكن بعد ذلك تلقت فرنسا ، كما كانت تتلقى من قبل المنتجات الصادرة من البلاد العربية أو التي تمر بها . وتبعا لوثيقة رسمية من الملك الميروفنجي شلدريك الثاني Childéric II عام ٧١٦ (٢) ، كان دير كوربي Corbie يحصل من إيرادات جمارك فوس Fos دخلا سنويا يشمل ، ضمن أشياء أخرى ففلا ، وقرفلا ، وقرفة ، وناردين وتمرا وورقا Carta tomi (٣) . وكانت قناة فوس القديمة تيسر بنوع خاص اتصالات المدن الواقعة على المجرى السفلي لنهر الرون بالبحر المتوسط (٤) يمكن إذن أن نستنتج مما قلناه آنفا أن منتجات آسيا وأفريقيا في مستهل القرن الثامن كانت تصل الى دولتي الرون في سفن كانت ترسل على الأرجح من مدن جنوب فرنسا . وفي هذا العصر لم تكن التوابل نادرة الوجود في فرنسا ، ويتضح ذلك من مرسوم صادر من الملوك الميروفنجيين على أن لموظفي المملكة المسافرين في مهام خاصة بوظائفهم الحق ، في كل أنحاء البلد ، في التمتع بكل رعاية ، وفضلا عن ذلك في الحصول على كمية من السلع الكافية لتقبيل مأكولاتهم ومشروباتهم (٥) . من هذا نرى أن كبار رجال المملكة كانت لديهم هذه العادة ، وكان في الامكان تزويدهم بالتوابل من جهات غير المدن الكبرى .

(١) Sidon, Apoll. Carm., XVII, 15; Grég. de Tours, VII, 29.

(٢) Pardessus, Diplomata, Chartae etc., 11, 309.

(٣) هذه ورقة بردي مصرية . يسميها العرب « قرطاس » ، وبعد الفتح بقيت صناعة ورق البردي في أيدي عمال مسيحيين ، ودعاهم الغربيون الذين استعملوا هذا الورق حين اكتشفوا وهم يفحصون النقوش هذه الكلمات : « الأب ، الابن ، وروح القدس » ، ولم تخف هذه الكتابة الا في بداية القرن الثامن ، واستبدل بها شعار اسلامي .

انظر — Sauvaire, Matériaux pour servir à l'hist de la numism et de la métrol musulm. Journ. asiat. Série VII, T. XIV (1879), p. 458 et ss.  
Desjardius, Géogr. de la Caule romaine, I, 199 et ss.

(٤) كذلك فان مرفع فوس Fos (les Martigues) مبني على الخريطة .

(٥) Formulæ Marculfi, lib. I, cap. 11 dans les Mon. Germ. hist. legum, sectio V, p. 49 : Pardessus, dipl. I, c.

وانا لنجد التوابل في العصر الكاروفنجي مستعملة بقدر أكبر اما لتتبيل الأطعمة (١) أو لتطبيب النيذ ، أو كعناصر في تركيب الأدوية (٢) . ومع أن هذه التوابل كانت مرتفعة الثمن للغاية (٣) . فإن الكثير من الناس ، وبخاصة رجال الكنيسة كانوا يستمتعون بها ، ولم يكن الأطباء يترددون في ادخالها في عقاقيرهم حتى تزيد فعاليتها .

وفي عهد شارلمان تضاعفت العلاقات بين فرنسا والشرق . وكان اتساع امبراطوريته ، والشدة التي استخدمها لحفظ الأمن والنظام في جميع أنحائها ، واهتمامه بنمو الرفاهية العامة من العوامل المشجعة للتجارة . وإذا كان هو نفسه قد أعرض عن صنوف الترف في الطعام والشراب والكساء (٤) ، فإنه كان يقدر الأشياء الجميلة التي يمكن أن توفرها التجارة . يحكى أنه كان يتحدث ذات يوم مع سفير الامبراطورية الشرقية فأبدى له أسفه الشديد من أن الامبراطوريتين يفصلهما البحر ، الأمر الذي يحول بينه وبين الاشتراك مع الاغريق في ثروات الشرق (٥) . وإذا كان هذا هو فكره ، فمن الطبيعي أن يجذب اقامة العلاقات مع الشرق الأدنى . والمعروف أنه أول من بعث السفراء الى الخليفة هارون الرشيد ، وأن الخليفة أجابه مرحبا بصادقته (٦) . وتوثقت بين الأميرين علاقات ودية قائمة على تقدير متبادل ، هذا في الوقت الذي كان فيه شارلمان يحارب عرب أسبانيا . غير أن هذا الموقف لم يضع العراقيل في الصلات القائمة بين الأميرين ، بل انه كان في صالحها ، لأن قادة عرب أسبانيا لم يكونوا سوى متمردين في نظر خليفة بغداد . وكان الفرض من المفاوضات التي كلف باجرائها مبعوثو شارلمان في بلاط الخليفة هو بالتأكيد الأماكن المقدسة في بيت المقدس ، وحماية الحجاج . ومنذ أن توج شارلمان امبراطورا اعتبر نفسه زعيم المسيحية ، ومن واجبه بهذه الصفة أن يهتم بمصر

Cibi pigmentati, «Theodulf, episc. Aurelian ad. Carolum regem, V, (١)  
198, éd. Dümmler, p. 4 et ss.

Alcuin, Epp. éd. Jaffé, dans la Biblioth. rer. german., VI, 593; (٢)  
Constitutio Ansegisi, abb., dans Pertz, ss., II, 300.

«Indica pigmentorum genera magno emenda pretio» Alcuin, ib. (٣)  
628 et s.

Einhardi vita Caroli cap. 23, 24, dans Pertz ss. II, 455 et s; Monachus S. Gall., ib. 761. (٤)

Monach. S. Gall. I, c. p. 743. (٥)

« لا يفكر شارلمان بالمرّة في تجارة برية بين بلاد نائية »

(٦) كانت هدايا الخليفة الى الامبراطور تشمل حيوانات نادرة ( فيلة وقرودا ) ، وقطعا ميكانيكية ، وآلات موسيقية ، وتبف ، واقمشة حريرية ، وخيمة يستأثرها . وأدوية ، وتوابل ، وعطورا ( بلسا ، وناردين ) .



مسيحي الشرق ، وبأولئك الذين يسافرون الى هناك للحج (١) . وفي عام ٧٩٩ أقر بطريك القدس آراهه بأن اعترف له علنا بحق الرعاية على المدينة والإماكن المقدسة ، وبعد قليل أقره الخليفة بنوع ما عاهلا على البلد ، بقي أن نوضح كيف استطاع شارلمان ، بلا أسطول خاص أن يبرز مطالبه في بلد بعيد الى هذا الحد ، ولكن المسلمين كانت لديهم فكرة عالية عن قدرته ويعلمون علاقاته الودية بالخلفاء ، وكان هذا كافيا ليقافهم عند حدهم : وتمتع كل من الحجاج والتجار بالأمن والسلام ، وجمع الكثير من المسافرين في اشخاصهم صفة الحاج والتاجر ، وأقام لهم شارلمان مستشفى في القدس ، وكان هذا عملا عظيما من أعمال البر ، وقبالة هذا المستشفى سوق مباح لكل انسان أن يعرض فيها سلعة في مقابل أجر قدره قطعتان من الذهب في السنة (٢) . فضلا عن ذلك لم تكن المصالح التجارية في نظر الامبراطورية الا في المرتبة الثانية بين كل ما أداه في الشرق ، ومن المشكوك فيه أن يكون لهذه المصالح أى تأثير في اختيار الهدايا التي كان يرسلها الى الخليفة . ويذكر راهب القديس جال St. Gall أنه كان من بين هذه الهدايا أقمشة صوفية من فريزية Frise من أصناف وألوان متنوعة ، وأن الامبراطور يعلم أنها نادرة وقيمة في الشرق (٣) . حقا ، لا يضيف المؤرخ هذه الملحوظة الا ليثبت أنه في الامكان القول بأن قيمة هذه الأقمشة الصوفية تمثل هدية تسر الخليفة ، ورطبها يتهمنا البعض بأننا نبالغ في القراءة بين السطور حين نسبنا الى الامبراطور الرغبة في تشجيع تصريف أقمشة « فريزية » الصوفية في الشرق بأن يجعلها أولا مقبولة في بلاط الخليفة (٤) . وعلى أية حال فإن ملاحظة المؤرخ تعرفنا بأنه كان في الامكان في ذلك العصر القديم تصدير بعض المنتجات المصنوعة في الغرب الى الشرق ، وأن تحظى هناك بالتقدير . ومن المعروف أن التجار الفريزيين كانوا يجوبون ألمانيا وفرنسا وإنجلترا ، ولكن لا ينبغي لنا بالمرّة أن نتساءل عما اذا كانوا

(١) يكفي اثباتا لذلك أن نذكر المونة التي أرسلها الى المسيحيين الفقراء في القدس ، والإسكندرية ، والقروان . انظر — Einhard, vita Caroli, cap. 27; ibid. p. 457. انظر أيضا — Annales Laurissenses majores, ad an. 800, dans Pertz, ss. I, 186.

Bernardus monachus francus, dans Tobler et Molinier, Itinera hierosolymitana, I, p. 314. (٢)

أخذ صاحب القصيدة البطولية الفرنسية القديمة بشان رحلة شارلمان الى القدس والقسطنطينية أوصافه للقدس من « أخبار الصباح » في القرن الحادي عشر ، ويتحدث عن هذه السوق التي يتردد عليها تجار يتكلمون لغات عديدة ، ويستوردون أقمشة حريرية وصوفية ثمينة ، وقرقة ، للؤلأ ، وتوابل ، ولباتات طيبة . وإذا كان لنا أن نستشهد بشهادة شاعر ، فإن هذه القصة تثبت أن القدس كانت على علاقة بالبلاد النائية جدا بآسيا ، انظر :

(٣) المرجع السابق ، ص ٧٥٢ — L'éd. de ce poème par Koschwitz, 1883, p. 13, V. 209-212.

Gfrörer, Gregor VII, vol. VII, p. 200 : Sugenheim, Geschichte des deutschen Volks, I, 124. (٤)

يحملون بأنفسهم الى الشرق أقمشتهم الصوفية اذا كانت مرسيليا أو البندقية  
تقوم لهم بدور الوساطة ، فهذه أسئلة لا قبل لنا بالإجابة عليها .

وليس من شك في أن التفاهم السلمي والودي الذي استقر بين شارلمان  
والماهل الشرقي كان حقيقيا بأن يعزز تقدم البحرية التجارية في الغرب (١) ،  
غير أنه لا يصح لنا أن نتصور أنه قد أعد في ذلك العصر خدمات بحرية منتظمة  
بين ثغور جنوب فرنسا وبين الشرق الأدنى وثمة كاتب من الدرجة الثانية  
ادعى في قصة محلية (٢) أن البرجوازيين في مدينة ليون كانوا يجتمعون منذ  
عام ٨١٢ مع برجوازيي مرسيليا وأفينيون ، ويسافرون معهم الى الاسكندرية  
مرتين كل سنة ويعودون منها ومعهم توابل الهند وعطور بلاد العرب ، وتنتشر  
هذه السلع بالتالي في فرنسا وألمانيا عن طريق نهر الرون وسائر الطرق  
المائية ، وهذا زعم باطل ، لم يقبله دوجيني Deguignes (٣) الا بتحفظ ،  
ورفضه هيرين Heeren بحق في مجال الحكاية الخرافية ، ولم أكن أعتقد أنه  
من الواجب التنويه به لولا أن عالما معروفا ذكره أخيرا من جديد (٤) . ولم  
تنتظم مثل هذه الخدمات الا في عصر الحروب الصليبية . علاوة على ذلك فإن  
من بين المدن الثلاث المذكورة بعاليه ، مرسيليا وليون وأفينيون ، كانت  
الأولى هي أكثرهن التي تكفل خدمة بحرية منتظمة مع الاسكندرية ، ولم يكن  
ذلك في العصر الكارلوفنجي . وانما فقط بعد عدة قرون .

وفي عهد خلفاء شارلمان افتتح لفرنسا عصر مليء بالكوارث . ففي حين  
راح النورمان ينهبون ويدمرون السواحل الشمالية ، وتوغلوا في الأنهار التي  
تروى هذه المناطق ، ظهر قراصنة عرب على سواحل بروفانس واستولوا على  
حصن فراكسينتوم Fraxinetum (la Garde Frainet) ومن هذا الموقع الحصين  
تقدموا في داخل البلاد ينهبون ويخربون قرابة قرن من الزمان . وكان كل  
ساحل يجتاز جبال الألب ذاهبا الى روما عرضة للوقوع في أيديهم ، وكل سفينة

---

(١) يبدو أن مدينة أزل Arles كان لها مزية توثيق العلاقات بالعرب ، وقد وجد بها الأسقف  
ثيودلف دورليانز Théodulphus d'Orléans في عام ٨١٢ تقودا عربية بكليات كبيرة ، ولأنه من  
الشرق ، وأصواتا مختلفة الألوان ، عربية الصنع . والمطلوب معرفة ما اذا كانت هذه النقود  
والسلع تأتي من عرب الشرق أو من عرب اسبانيا ، الأمر الذي يبدو لي أكثر احتمالا . وعلى أية  
حال كان يأتي من اسبانيا جلود قرطبة التي ذكرت مع سائر الأشياء . انظر في ذلك :

— Theodulfi Episc. Aurel. versus contra judices, V. 171-174, 211 et s.  
éd. Dümmler, l. c. p. 498 et s.

Pollin de Lumina, Abrégé chronologique de l'histoire de Lyon : (٢)

Lyon 1767, p. 31.

Mém. de l'Acad. des Inscriptions, XXXVII, 475. (٣)

Peschel, Das Zeitalter der Entdeckungen, p. 8 ; en Salvator, Hist. (٤)  
des échelles, du Levant, Paris 1857, p. 28.

تجرؤ على الخروج من أحد التفجور في الجنوب الشرقي والابحار الى الشرق الأدنى تقع في قبضتهم حتى قبل أن تصل الى أعالي البحر ، ذلك لأنهم كانوا يسيطرون على الجزر كلها تقريبا ، وأنشأوا أوكارا للقراصنة . ولم يكن من الصعب أن نعتقد في هذه الظروف أن التجارة البحرية بين فرنسا والشرق الأدنى توقفت تماما ، لذلك كان الحجاج الفرنسيون الذين يريدون الذهاب الى القدس يفضلون الذهاب الى إيطاليا ، وركوب السفن من أحد موانئها ، وينجون بذلك من عرب الغرب .

ولا يبدو مع ذلك حتى في هذه الفترة أن فرنسا قد انقطعت عنها تماما منتجات الشرق . فبقالو كامبريا Cambria مثلا كانوا يتزودون بوفرة من هذه المنتجات ، اذا كان صحيحا أن دير كوري Corie استطاع أن يحصل منهم على كل التوابل المبينة في مذكرة مكتوبة على ما يبدو بين عام ٨٢٢ و ٩٨٦ .

والغالب أن تجارا إيطاليايين هم الذين زدودوا فرنسا بمنتجات الشرق ، أما باجتيازهم . هم أنفسهم البلد (١) ، وأما بتسليمها الى باعة بالتجزئة ، من الفرنسيين . وقد ادعى البعض أنه كان في ليموج في بداية القرن الحادى عشر مستعمرة حقيقية للتجار البنادقة ، ولكن هذه الواقعة مشكوك في صحتها ، ولا يعتمد أولئك الذين يرددونها الا على صحة كتاب لم يطبع ولم يعرف صاحبه ، يرجع الى عام ١٦٢٨ (٢) ، ويبحث في « آثار ليموج » ،

## ٧ - إيطاليا

ليس هناك بلد في أوروبا استورد منتجات الشرق بكميات ضخمة وأشكال شديدة التنوع مثلما فعلت إيطاليا ، ولذلك بواحت كثيرة : فهي أولا ، وبسبب موقعها الجغرافي كان لها صلات كثيرة مع الشرق ، وخاصة مع الامبراطورية البيزنطية ، وثانيا لأن الامبراطورية اليونانية كانت تملك إيطاليا السفلى ، ورافينا ، والبندقية ، وكان لهذا الجوار تأثير كبير في العلاقات المتبادلة ، كما كانت هناك حركة ذهاب وإياب مستمرة بين روما والقسطنطينية ودامت هذه العلاقات الودية حتى القرون الأولى من العصر الوسيط ، لم يعكسها شيء الا فيما بعد ، في أعقاب المنازعات العقيدية ، والمنافسات الطبقة - وأخيرا راح البذخ في الطقوس الدينية ينمو باطراد في العاصمة الفنية ، عاصمة المسيحية الغربية . وكان لابد لاشباع هذا البذخ من أقمشة متألقة وكميات

---

Pardessus, *Diplom., Chart. etc.*, II, p. 5.

(١)

Verneilh, *L'architecture byzantine en France*, p. 130 et s.

(٢)

كبيرة من العطور . الا أن الصناعة كانت متأخرة في العالم الجرمانى الرومانى ،  
والتربة الأوروبية فقيرة لا تكفى لاشباع هذه المطالب .

لنتوقف قليلا عند هذه النقطة . ففى مستهل العصر الوسيط ، كانت  
روما هى التى تتلقى وتستهلك القسم الأكبر من منتجات الشرق . ولا تشتهل  
سير البابوات ، وبخاصة بابوات القرنين الثامن والتاسع (١) الا على القليل  
من الأحداث التاريخية ، ولكنها على العكس من ذلك تزخر بمعلومات شديدة  
الأهمية عن الموضوع الذى نبحثه . والشئ الذى يحتل أكبر حيز فى هذه  
السير هو كشف الهبات التى كان البابوات يمنحونها لمختلف الكنائس فى  
روما ، من حلقات ثمينة للقساوسة ، وأقمشة فاخرة ، وبسط ، وطنافس  
لكسوة الحوائط والهياكل والعمد . وبالببحث فى هذه الكشف عن مصادر  
الأقمشة نجد بها أحيانا أقمشة صنعت فى روما أو جاءت من أسبانيا  
العربية (٢) ، الا أن العدد الأكبر منها خرج من أيدى صناع الاسكندرية  
أو بيزنطة . ولما كانت الاسكندرية ، ومصر بوجه عام خاضعة لسيادة العرب ،  
فانه من الراجح أن الكثير من النساجين أو المطرزين العرب كانوا يعملون من  
أجل أبهة العقيدة المسيحية ، دون أن يدركوا ذلك . كانت هذه الأقمشة  
والبسط بوجه عام مغطاة برسوم الاسود والفيلة والنسور والدجاج والطاووس  
والحيات الأسطورية ، والعنقاء ( حيوان خرافى تصفه نسر وتصفه أسد ) (٣)،  
والقارن ( حيوان أسطورى بجسم حصان ، وله قرن وسط الجبين ) (٤) الخ ،  
منسوجة أو مطرزة ، ولكن لا جدوى من أن نحاول أن نجد فى كل ذلك رمزا  
للمسيحية ، فلكل هذه الزخارف طابع شرقى غالب عند كل من العرب  
والاغريق .

والأمر على خلاف ذلك تماما فى الأقمشة التى عليها صور الأشخاص ،  
والتي تمثل أحداثا من التاريخ المقدس أو الأساطير أو الصليبان ، وفى هذه نجد  
بداهة أعمالا يونانية . ومن بين هذه الزخارف الكنسية نجد أمثلة من الأقمشة  
القرمزية ، وليست الأسماء اليونانية المدونة على بعض المنسوجات نادرة  
الوجود ، وهى من السمات الدالة على الأصل الشرقى . ولنتصور أيضا كميات  
اللائى والأحجار الثمينة التى تغطى الأشياء المكرسة للعبادة ، من صليبان  
وغيرها ، وكمية البخور والعطور التى تحرق أثناء القداس . وفى الامكان أن

Anastasius Bibliothecarius, dans Vignoli T. II et III.

(١)

Ibid II, 231, 243-245, 248; Stragulum hispanicum de fundatum et

(٢)

stauracin, dans la Vie de St. Ansegus, abbé de Fontenelle, par Mabillon,  
Acta ss. Bened. saec IV, pars I, p. 634.

(٣) للترجم

(٤) للترجم

نتصور مقدار ما تستهلكه مدينة روما وحدها من منتجات الشرق ، وكان الغرب كله يحذو حذو روما فيما يختص بالطقوس الدينية ، كما أن الكثير من الكنائس كان يطلب منها الأقمشة التي تحتاج إليها ، وكان الكثير من الأساقفة ورؤساء الأديرة يستغلون أدامهم الحج في روما ليشتروا بها أشياء يستعملونها في تجميل كنائسهم وأديرتهم . من ذلك أن بنوا Benoit رئيس دير ويرموث Wearmouth بانجلترا أحضر من روما قطعتين من قماش لا نظير لهما في جمال الصنع ، ولو أنها استعملتا بعد ذلك لغرض خلاف الغرض الديني ، لأنه أعطاهما للملك اجفرايد Egfried نظير حصوله على قطعة كبيرة من الأرض (١) . كذلك كانت بعض الأشياء المكرسة للعبادة تنتشر في الكثير من الأحيان في الغرب على شكل هبات . من ذلك أن القديس بونيفاس St. Boniface قديس الألمان كان يتلقى من رجال الدين الرومان هدايا من عطور نادرة لتستعمل كبخور (٢) . وكان يخلط بالبخور أحيانا اصطرك ، وفلفل ، وزنجبيل مما يدل على أن روما كانت مزودة بوغرة من التوابل التي تستعمل لتتبيل الطعام أو بمثابة أدوية . ولكن برجوازي روما لم يتميزوا البتة بمزاولة نشاط تجاري كبير ، فكيف اذن حصلوا على تلك التوابل والأقمشة الثمينة ، اليونانية أو العربية الصنع ؟ أولا ، كان أباطرة روما الجديدة يرسلون في الكثير من الأحيان الى البابوات هدايا من أقمشة حريرية ثمينة خارجة من المصانع اليونانية ، ونجد برهانا لذلك في سير البابوات . غير أن هذا التفسير ليس يكاف ، لأن الأغلبية العظمى من هذه الأشياء كانت بالطبع مستوردة عن طريق التجارة ، وكانت إيطاليا غنية بالحجارة المتمرسة ، والتجار الأكفاء النشيطين ، وكان هؤلاء في كل الأزمان على اتصال باليونانيين ، ولكثهم لم يكونوا يترددون في عقد الصلات مع العرب ، بل أنهم زادوا في تألفهم مع العرب أكثر مما كان البابوات يسمحون بذلك ، اذ سرعان ما تبين أن بعض التجار المسيحيين لم يكونوا يتورعون ، لفرط ولعهم بحياة الترف ، أن يبيعوا اخوتهم في الدين بيع الرقيق لعرب أسبانيا أو أفريقيا أو سوريا . واتخذ شارلمان ، ومن بعده البابوان زخاري Zacharie وأدريان الأول Adrien I اجراءات صارمة للقضاء على هذه التجارة الشنيعة (٣) . ألم تصل جرأة البنادقة الى درجة أن يشتروا في روما نفسها عبيدا من الجنسيتين ؟ (٤) غير أن تجارة سائر التجار كانت

Beida, Vita S. Benedicti abbot. Wiremuth, primi lib. I, no. 9. (١)

Jaffé, Bibliotheca rerum germanicarum, III, 156, 157, 199, 218, 231. (٢)

Cenni, Monumenta dominationis pontificie, I, 369 et ss. (٣)

Liber Pontificalis, vita Zacharie papae éd. Vignoli, II, 79. (٤)

— كان هناك أيضا يونانيون ، من تجار الرقيق الذين يجولون بحرا على طول سواحل تسكانيا ، ومعهم لومبارديون ينضمون اليهم الى الاستسلام لهم ، أو كان هؤلاء التجار يشترونهم .

تمشى مع تجارة الرقيق الشسنية . ومن المفيد البحث عما اذا كان التجار البنادقة هم أنفسهم الذى يحصلون على منتجات الشرق فى مقابل عبيدهم ، أو أنهم كانوا يشترون فقط هذه المنتجات ويذهبون بها الى روما . ومع ذلك لا ننسى الأماليين الذين ربما ينبغي ذكرهم قبل البنادقة عند البحث عن الأشخاص الذين كانت روما تتلقى منهم منتجات الشرق . ومدينة أمالفى أكثر قربا من روما منها الى البندقية ، وكان سكانها يزورون الشرق أسوة بالبنادقة . وسوف نرى ذلك بعد قليل .

نبحث الآن عن المدن الإيطالية التى كانت تمارس التجارة مع الشرق بهمة ونشاط فى الفترة التى نتحدث عنها . ونبدأ بجنوب إيطاليا . كانت هناك طريقة لاختصار الرحلة الى الشرق الأدنى ، وذلك بركوب السفن من أحد ثغور ابوليا Pouille ، ومن ثم كان هذا الثغر ملتقى الججاج الراغبين فى الذهاب الى القدس مع قضاء أقل وقت ممكن فى بحر لجى خطر . وقد يكون أمرا غريبا لو أن التجارة لم تستغل هذا الظرف ، غير أن الحروب ، والتغيرات الكثيرة التى تطرا على الحكام منعت مناطق السواحل زمنا طويلا من الاستمتاع بالهدوء اللازم لرحلتها . فمن جهة توغل اللمبارديون فى داخل إيطاليا ، ومن جهة أخرى نازع عرب صقلية سادتها القدامى ، الأباطرة البيزنطيين . وأخيرا نجح هؤلاء فى أواخر القرن العاشر فى بسط سيادتهم بصورة دائمة : وأصبحت بارى Bari مقرا لواليتهم ( الكاتابان Katsapan ) واستغل سكان المدينة ، وهم خليط من عناصر يونانية (١) هذا الوضع فى تنمية تجارتها مع وطنهم الأصل . ولدينا فى هذا الخصوص دليل ، سلبى على الأقل ، فى مرسوم للأباطرة باسيل وقسطنطين ، بتاريخ ٩٩٢ ، يحظر على ربانة سفن البندقية الإبحار الى القسطنطينية وفى سفنهم تجار من بارى ومعهم بضائهم مما ييسر لهؤلاء التجار التمتع بالمزايا الممنوحة للبنادقة اضرارا بخزانة الامبراطورية (٢) . والواضح أن الوثيقة لم تكن لتذكر أهالى بارى صراحة لو لم يكن لهؤلاء أية صلة بالقسطنطينية ، ولكنهم لم يقصروا رحلاتهم على العاصمة : ففي عام ١٠٨٦ ذهبت سفنهم وهى تحمل فاكهة وبضائع أخرى الى انطاكية . وكان من المحتمل أن تغدو هذه الرحلة نسيا منسيا ، كغيرها من الرحلات لو لم تقترب بها تحفة تذكارية ثمينة أتى بها أهالى بارى وأصبحت موضع فخرهم . حدث ذلك أثناء هودتهم ، حين القوا مراسيمهم عند ميرا Myra وهى مدينة فى ليكية Lycie كان المسلمون قد استولوا عليها ودمروها ، وانتهز أهالى بارى فرصة الفوضى التى سادت المدينة ، واختلسوا عظام القديس تقولا دو مير الشهير

Petroni, Storia di Bari, I, 35 et s., 103.

(١)

Taf. et Thom, I, 38.

(٢)

St. Nicolas de Myre وعادوا بها الى باري (١) حيث نزلوا ثمة في شهر مايو ١٠٨٧ (٢) . وفي زمن هذه الحملة كانت انطاكية في ايدي المسلمين ، ثم أن سوريا العربية المسلمة كانت بلدا مالوفا لدى بحارة باري : فعند عودة بعثة الحج المشهورة التي أعطت الحافز النهائي للحركة التي أدت الى قيام الحرب الصليبية الاولى ، وجد بطرس الناسك على ساحل سوريا سفنا تجارية من باري استقلها عائدا الى بلده (٣) . وربما كان أصل هذه العلاقات التجارية بين سكان باري وعرب الشرق يرجع الى الفترة القصيرة التي كانت فيها مدينة باري خاضعة لسيادة أحد السلاطين (٨٤٢ - ٨٧١) ، غير أنه من الصعب اثبات ذلك بصورة ايجابية . ومع ذلك فانا نطالع في التواريخ القديمة أن هذا السلطان نفسه منح ذات يوم حاجا فرنسيا . هو ناسك اسمه برنار Bernard بناء على طلبه نوعا من جواز السفر (وبه وصفه) يضمه لدى حكام الاسكندرية والقاهرة . وتزود برنار بجواز السفر هذا وركب سفينة عربية في تارانتو (٤) Tarente قاصدا الاسكندرية . ويبدو لنا بهذه المناسبة أنه اذا كان حاج فرنسي قد جرئ على ابداء هذا الطلب للسلطان ، فلا بد أن بحارة باري وتجارها كانوا أقل منه تخوفا من حيث تقديم مثل هذا الطلب للسلطان ، ولابد أن السلطان من جانبه كان يعطيهم عن طيب خاطر مثل هذا الجواز ، لأن هذا الجواز بالنسبة اليه مصدر للارباد . ويحتمل أن تكون مدن تراني ، وبرنديزي ، وتارانتو كذلك قد أرسلت من قبل الى اشرقا قبل الحروب الصليبية سفنا تجارية ، غير أنها لم تكتسب أهمية في هذا الشأن الا فيما بعد . ولسنا نستثنى من ذلك مدينة تراني رغم ما يقوله البعض في ذلك . وقد تكلم البعض كثيرا عن القانون البحري الذي كان ساري المفعول هناك ، والمؤرخ عام ١٠٦٣ ، ولكن هذا القانون لا يحوي أي حكم خاص بملاحة الشرق الأدنى (٥) ومن جهة البحر التيراني ( يترهينيا ) ، نجد مجموعة من المدن الساحلية التي تميزت

(١) هناك روايتان عن هذا النقل ، كتب احدهما رئيس الشماسة جان دوباري Jean de Duri بالمر رئيس الاساقفة اورسو Urso ( ١٠٧٨ - ١٠٨٩ ) ، والثانية الفيا الراسب بنقفور Nicéphore الأول نجدهما في سوريوس .  
Surus, De probatis ss. historis, VII, 397 et ss.  
والثانية في فالكونيوس :

Falconius, S. Nicolai acta primigenia, Neap. 1751, p. 131 et ss.  
(٢) نجد عند الواقعة المذكورة بضعة سطور في :

— Lup. Protosp., Pertz ss. V, 62, Cf. Petroni, Storia di Bari, I, 197 et s.  
Alb. Ag. I, 2. Guill de Tyr, I, 12. (٣)

Bernard, monach, franc, dans Tobler et Molinier, I, c. p. 310. (٤)

Alanelli : Delle antiche consuetudini e leggi marittime delle pro. (٥)  
vincie Napolitane, Nap. 1871 ; et dans le Blackbook of Admiralty,  
ed. Twiss, Lond. 1876.

عن غيرها بما في سكانها من روح الاقدام والمغامرة : سالرنو ، وأمالفي ، وناپولي ، وجاثيتو . كانت سالرنو تابعة للأمراء اللومباردين ، أما المدن الأخرى فكانت خاضعة خضوعا اسميا لسيادة الأباطرة اليونانيين ، ولكنها في الواقع كانت تنتخب بنفسها رجال السلطة من بين أفراد الأسر النبيلة في المدينة ، على اختلاف ألقابهم *Profecturi, comites, hypati, duces* وغيرهم . ولم تنكر القسطنطينية سلطتهم ، حتى حين ادعى أصحاب هذه السلطة حقهم في توارثها .

وكان في مقدور أصحاب السلطة هؤلاء ، وهم يملكون حرية التصرف أن يرضوا بمطلق الحرية طموحهم وحبهم للكسب . لذلك فأنهم ، على غرار جيرانهم الأمراء اللومباردين ، لم يترددوا في التحالف مع المسلمين حين أقبل هؤلاء ووطنوا بأقلامهم أرض القسارة الأوروبية . وفي البداية ، كانت الضرورة هي التي تبرر هذه التحالفات ، وكانت هذى هي الطريقة الوحيدة ليتجنبوا غاراتهم . ولكن فيما بعد وصل الأمر بهذه المدن إلى الاستعانة بالعرب جهارا ، أما للقيام بمساعدتهم بشن حملات لم تكن في الواقع سوى غارات للسلب والنهب ، وأما للدفاع ضد بعض الجيران الأقوياء . ويتبين من وثائق هذا العصر (١) أن الإمبراطور لويس الثاني ، حين أتهم نابولي بأنها أصبحت بمثابة « بالرمو » أخرى . أي تابعة لأفريقية ، كان على حق ، لأنها ( أي نابولي ) كانت توفر للقراصنة العرب مأوى آمينا ، ونقطة انطلاق مريحة لرحلاتهم البحرية ، وتزودهم بالأسلحة والمؤن ، وتقتسم معهم الأسلاب (٢) . وفي عام ٨٧٥ عقد أمراء سالرنو وناپولي وجاثيتو وأمالفي تحالفا مع العرب ، ونهبوا معهم الاقليم الروماني . وبذل البابا يوحنا الثامن كل ما في وسعه من وعد ووعد للقضاء على هذا التحالف ، ولكنه لم ينجح الا في اخراج ويفري Waifre أمير سالرنو من الحلف ، أما بالنسبة للآخرين ، فإن حرمان الكنيسة الموقع عليهم لم يكن الا سلاحا كليلًا (٣) . وأدرك البابا بدهة أنه بالنسبة إلى أمالفي لم تكن التهديدات بالحرمان الكنسي كافية ، لذلك أضاف بالنسبة اليهم خاصة أنهم إذا لم يتنازلوا عن هذا التحالف فإنه سوف يفلق في وجه سفنهم التجارية كل الموانئ التي اعتادوا الدخول فيها (٤) . وأخيرا تمكن في عام ٩١٦ من حشد جيش من اليونانيين والايطاليين طهر أرض ايطاليا من هؤلاء الفزاة المرعبين ، وفي

Chron., Salern., dans Pertz, ss. III, 521, 527.

(١)

Chon., Salern., dans Pertz, ss. III, 526.

(٢)

Mansi, Coll. concil., XVII, p. 34-38, 41, 44, 45, 58, 62, 157 et s.,

(٣)

167, 169, 177, 196 et s., 215, 243; Chron., Salern., p. 531;

Erchemperti, Hist. Longob., dans Pertz, ss. III, 253-258, 261.

Mansi, Loc. Cit. p. 178,

(٤)



اللحظة الحاسمة انقلب دوقات نابولي وجائيتو وأمالفي أنفسهم في صفوف المسيحيين ولكن المؤرخ لم يفته وهو يذكر أسماءهم أن يضيف أنهم كانوا قبل ذلك أعوانا للعرب (١) . هذا اللاح من جانب سكان نابولي وجائيتو وأمالفي على المحافظة على تحالفهم مع العرب يجد له تفسيراً صحيحاً في علاقاتهم التجارية، وعندنا في هذا الخصوص دلالات ثابتة بالنسبة إلى أهالي نابولي : ففي عام ٨٣٦ عقد سيكارد Sicard أمير بنيغنتو Bénévent معاهدة سلام مع نابولي ، ولكنه اشترط أن يمتنع أهالي نابولي عن شراء رعايا لومبارديين ثم بيعهم في الجانب الآخر من البحر ، وهذا برهان جديد على أن النابوليين كانوا يتاجرون في الرقيق مع البلاد الإسلامية ، ويستوردون في مقابل ذلك منتجات تلك البلاد (٢) . نرى بالمثل في حوالي عام ٨٧٠ أهالي أمالفي يزاولون التجارة بنشاط مع العرب ويشهد بذلك أنه في عام ٨٧١ حين بعث الأمير الأغلب محمد بن أحمد مولاه عبد الله ليفزو سالرنو ، كان ثمة أفريقي يقر بجميل أسداه إليه أمير سالرنو . فحذر الأمير عن طريق أحد أهالي أمالفي ويدعى فلورس. Florus ( من الفزو ) .

وكان فلورس هذا موجوداً وقتئذ في أفريقيا مع بعض مواطنيه في شئون تجارية ، وشهد كل تجهيزات الحملة دون أن يعتريه شك في الغرض. منها (٤) . وكان الأسطول يتجمع غالباً في « المهديّة » ميناء القيروان الأهلة بالسكان ، مقر الأمراء الأغلبة . وكان الساحل الأفريقي الشمالي يجذب إليه الأمالفيين بطبيعة الحال ، حيث كانت العلاقات التي أقامها هؤلاء مع العرب تهيئاً ممتازاً للعلاقات التي وثقوها فيما بعد مع العرب في مصر وسوريا . وثمة عقد تجاري أبرم عام ٩٧٣ بين عدد من الأمالفيين في سالرنو ، أي بعد انقضاء أكثر من مائة عام على الحدث الذي ذكرناه آنفاً ، هذا العقد هو أقدم برهان لدينا على « رحلات إلى مصر لأعمال تجارية » قام بها هؤلاء الجماعة من البحارة ، ونرى في العقد أن مفعوله لا يسرى إلا عند عودة أحد المتعاقدين ، وكان موجوداً في تلك الآونة في بابيلون ، أي في القاهرة (٥) .

وهكذا فمنذ القرن العاشر ، ربما قبله ، كان لتجارة أمالفي غروع تصل

Lec Marsicanus, Chronic. monast. Casin, dans Pertz, ss. VII, (١)

616 et s.

Capitulare Sicardi, dans Pertz, Legg. IV, 218.

(٢)

(٣) من ناحية أخرى . رأى فيليبالد Willibald اسقف إيشتايد Eichstaed الذي

اشتهر بجهده إلى القدس ، رأى عام ٧٧٢ في ميناء نابولي سفينة قادمة من مصر .

Chron. Salern., loc. cit., p. 528, et Amari, Storia dei Musulmani (٤)

di Sicilia, I, 383 et ss.

De Blasio, Séries principum Longob. Salern.

(٥)

الى الاسكندرية ، والى القاهرة ، وفي الوقت نفسه كان في مقدور كل تاجر أمالفي أن يرتاد كل أنحاء الامبراطورية اليونانية دون أن يصادف أى عائق : فمع أن هذه المدينة لم يكن بداخل أسوارها حاكم معين من قبل بيزنطة ، وكانت تنتخب حكامها ( الذين نالوا في النهاية لقب دوج ) من بين الأسر القديمة في المدينة ، فانها كانت تقر للامبراطور اليوناني بالسيادة ، ودام هذا الوضع حتى عام ١٠٧٣ (١) . حقا ، ان نفوذ الامبراطور كان قاصرا على منح الشخصيات الرئيسية في المدينة الألقاب اليونانية ، وهي ألقاب فخرية فحسب ، ورغم ضعف تبعية المدينة سياسيا للامبراطور اليوناني ، فان المدينة كانت مع ذلك تسمح لعدد كبير من الأمالفيين بالخدمة في الجيش الامبراطوري (٢) ، كما استقر الكثير منهم في القسطنطينية بصفتهم تجارا ، وكان لهم فيها حوانيت ، ويشكلون طائفة دينية مستقلة كما سوف نرى . وكان الأمالفيون يستوردون الى الغرب المنتجات اليونانية ، ويتنافسون في ذلك مع البنادقة ، ويحصلون على الأقمشة القرمزية التي كان خروجها ( من اليونان ) محظورا بنوع خاص ، ويتاجرون فيها .

وفي غضون اذربعين سنة التي سبقت الحروب الصليبية ، يتجمع كل ما نعرفه عن علاقات أمالفي بالقسطنطينية ، وكذا بسوريا ومصر حول تاريخ اسرة واحدة كانت من أغنى وأنبيل الأسر في المدينة (٤) ، ويرجع أصلها الى الكونت مورو Mauro . وهناك من وجهة بحثنا هذا عضوان في هذه الأسرة لعبا دورا هاما : موروس Maurus وابنه الأكبر بانتاليون Pantaleón وكان للاثنين مكانة كبيرة في القسطنطينية ، ويملكان بها منزلا مجهزا بأثاث فاخر (٥) ويقرن المؤرخون والسجلات دائما باسم بانتاليون لقبى بطريق وقنصل ( هيباتوس ) (٦) اللذين منحهما اياه الأباطرة . كذلك فانه وضع نفوذه في خدمتهم ، وعمل على تكوين تحالف للقضاء على سيادة النورمان في ايطاليا . وفي عامي ١٠٦٢ ، ١٠٦٨ ضاعف جهوده ، اما بالرسائل أو بشخصه ليجنب

(١) في أواسط القرن الحادى عشر ، نشبت ثورة أمالفي ، طرد اثناسا أحد دوقات المدينة ، فغلبا الدوج الى الامبراطور قسطنطين الثانى موتوماكس ، وبمساعده استعاد منصبه .

انظر : Camera, *Mémoire di Amalfi*, I, 243, 250 et s.

(٢) Liutpr, *Legat. Cpol dans Pertz SS. III, 357.*

(٣) Liutpr, *ibid.*, p. 359.

(٤) سبق أن نشرت دراسة عن هذه الأسرة وأهميتها ، وبخاصة من الوجهة التاريخية والفنية في : — *Deutsche Kunstblatt*, IX (1858) p. 233 et s.

كذلك تحدث ستريليك Strehlke في هذا الخصوص بكثير من التفصيل

(٥) *Aimé, l'histoire de H Normant*, publ. p. Champollion - Figeac, (٥) p. 231.

Schulz, *Denmüller*, II, 248. (٦)

البابا المزيف هونوريوس الثاني ( كادالوس ) ، ويحمل بوساطته البلاط الألماني .  
 ( أوصياء الملك هنري الرابع ) على التعاون ضد النورمان (١) مع الإمبراطور .  
 اليوناني قسطنطين العاشر دو كاس . وعندئذ جمع الإمبراطور فرقا عسكرية  
 في la Pouille « بوليا » لايكاف غزوات النورمان (٢) ، وعمل موروس لنفسه .  
 الغاية التي عمل لها ابنه ، وساعد بنصائحه جيزولف Gisulf دوق سالرنو .  
 وعندما مر هذا الأمير بالقسطنطينية بحجة أداء الحج بالقدس ، ولكي يحمل  
 الإمبراطور اليوناني على إعلان الحرب على النورمان ، كان موروس أيضا هو  
 الذي استضافه في منزل ابنه بانتاليون (٣) . وفشلت محاولات الإثارة هذه ،  
 واستمرت السيطرة النورماندية تتسع وتوطد ، بل وأسهمت أمالفي كثيرا في  
 ذلك ، أولا بخضوعها عن طيب خاطر لروبرت جيسكار Robert Guiscard  
 ( ١٠٧٦ ) (٤) . غير أن بانتاليون ترك عن نفسه ذكريات طيبة أكثر دواما في  
 مجال آخر ، بعيدا عن السياسة . ذلك أنه تحت تأثير مشاعر دينية سامية راح  
 يمنح الكنائس والأديرة في جنوب إيطاليا هبات فاخرة . وكانت هبته المفضلة  
 تتمثل في أبواب برونزية فخمة من صنع مسابك القسطنطينية ، وهب منها  
 أولا لكاتدرائية المدينة التي ولد فيها ( قبل ١٠٦٦ ) ، ثم لكنيسة القديس  
 بولس المشهورة خارج أسوار روما ( ١٠٧٠ ) ، وأخيرا لكنيسة سنت ميشيل  
 التي يحج إليها الناس على جبل جرجانو بالقرب من ما نغريدونيا Montfredonia  
 ( ١٠٧٦ ) . ولابد أن هذه الروائع من إبداع الفنانين البيزنطيين ، المنقولة إلى  
 إيطاليا والحروضة في أماكن يرتادها خلق كثيرون كان لها أثر كبير في تقدم  
 الفن (٥) . فما أن ثبتت أبواب كاتدرائية أمالفي في مكانها حتى صوّر

- 
- Benzo, Panegyricus, dans Pertz, ss, XI, 615, 622, 623, 626 et ss. (١)  
 Giesebrecht : Annal Altah, p. 216, not. 2; De Blasiz, La insurrezione  
 Pugliese e la conquista Normanna, II (Napli, 1864), p. 88 et s.  
 De Blasiz, op. cit., p. 64 et s., 82 et s. (٢)  
 Aimé, op. cit., p. 129 et ss, 231. (٣)  
 — يبدو أن هذه الرحلة جرت بين سنتي ١٠٦٢ ، ١٠٦٦

(٤) بخصوص تحديد هذه التواريخ انظر :

- Weinreich, De conditione Italiae inferioris Gregorio VII pontifice (Regimont 1864), p. 34 et ss., 89 et ss.

(٥) انظر شولز Schulz ومقال أونجر Unger في الفن اليوناني في العصر

- الوسييط في : l'Encyclopédie générale de Ersch et Gruber, sect. I, Vol. LXXXIV, p. 438 et s.

— لعل هذه الأبواب وأشجاءها ، التي صنعت لكنائس إيطالية مختلفة على نسط أبواب  
 بانتاليون قد ركبت في إيطاليا ، واستعمل في تركيبها صفائح من البرونز . لعلها يونانية الصنع .  
 استوردها تجار أمالفيون .

دزديريوس Désidérius رئيس ديرمون كاسان نسخة منها وطلب أن تصنع أبواب مثلها في القسطنطينية (١) ، وأرسل مقاسات أبواب مصلى ديريه ! وتكفل موروس ، أبوبانتاليون بكل النفقات (٢) . وفي هذه الآونة كانت مباني الدير البدائية مازالت قائمة . وإذا كان القس دزديريوس قد رأى أنه لتجميل الدير يجب الاستعانة بفنانين أجانب ، فإنه يمكن تصور ما كان يدور بخلده في هذا الخصوص حين شرع في إعادة بناء الدير بأحجام كبيرة ، ولابد أن العمل غير المثقن الذي كان يؤديه الصناع الأمالفيون واللومبارديون كان يبدو له غير كاف في هذا الشأن ، لذلك استقدم من القسطنطينية والاسكندرية فنانين من اليونانيين والعرب ، وبخاصة في أشغال الموزايك ( القيسفساء ) التي يتفوق فيها هؤلاء بكثير على الإيطاليين (٣) . ومن المرجح أنه حين يقتضى الأمر استقدام عمال من بلاد بعيدة على هذا النحو ، فإن التجار الأمالفيين كانوا هم الذين يتكفلون باحضارهم . وحين أراد دزديريوس الحصول على أشياء لازمة لأثاث الكنيسة بعث الى القسطنطينية بأحد رهبان ديريه ومعه مبلغ من المال وخطاب توصية للإمبراطور لكي يتولى السباكون والصاغة والرسامون اليونانيون صنع الأشياء التي تتطلب دقة كبيرة ليس في قدرة الصناع الوطنيين ، والمتعهدين العاديين لشئون الدير أن يصلوا إليها (٤) .

ولنعد الى بانتاليون . ان الألقاب التي تنسب اليه تثبت أنه كان يشغل مركزا كبيرا ، ومع ذلك لا يحتمل أن يكون على رأس حكومة أمالفي ، فلدينا القائمة الكاملة لدعوات هذه المدينة (٥) ، وليس بها هذا الاسم . ويمكن على العكس من ذلك أن نفترض أنه كان على رأس الجالية الأمالفية في القسطنطينية ، لفترة معينة على الأقل (٦) . وكانت هذه الجالية موجودة بالفعل ، وها هي معلومة تاريخية تثبت ذلك : فحين سافر جيزولف دوق سالونو لأداء الحج ، كما رأينا من قبل ، كان في صحبته الفانس Alfano اسقف سالرنو ، وبرنارد ،

(١) Leo Ostiens, Chron. Casin, dans Pertz, ss. VII, 711.

(٢) تثبت هذه الواقعة من الكتابة التي تذكر موروس Maurus باعتباره الراهب .

— Schulz, Denkmäler, II, 116 et s. انظر :

(٣) Aimé, p. 105. Leo Ostiens, op. cit., p. 717-718.

(٤) Leo Ostiens, Chron. op. cit., p. 722 et s.

(٥) Camera, Istoria della citta e costiero di Amalfi (Napoli 1836), p. 149, (٥) et s.; Memorie di Amalfi (Salerno 1876) p. 251 et s.

(٦) Caravita, I, codici e le arti a Monte Cassino, I, 194.

يعلن كارافيتا أيضا ان بانتاليون كان أحد القناصل البحريين لحدى المستعمرات التجارية في الشرق

أسقف بالرمو الذي توفي بالقسطنطينية ودفن بها في الدير الأمالي (١)، وهو أما دير القديس سوفير St. Sauveur المذكور في قائمة قديمة يرؤساء أساقفة أمالي وأما دير القديسة ماري دي لاتينا Santa Maria de Latina الذي أعطى البابا الكسندر الرابع بخصوصه في عام ١٢٥٦ خطابات توصية لم تزل موجودة الى الآن (٢) . وإذا كان للأمالفين أديرة خاصة بهم في القسطنطينية (٣) ، فذلك بالتأكيد لأنه كان بها جالية من أصل أمالي . ويحكى أنه (٤) في حوالي عام ١٠٨٤ دخل دير مون كاسان نبيل أمالي فأهدى للدير قطعة من الصليب الحقيقي الذي كان ضمن نصيبه من النسيئة التي حصل عليها في القسطنطينية، فلا يمكن أن يكون الشخص الذي ينسب إليه هذا الخبر أحد الأفراد المخامرين .

وسوف نحاول أن نتتبع خطوة خطوة آثار هذه الأسرة الأمالية النبيلة . نجد أولا أن آثار أعمال البر المسيحية التي ألهمت موروس قد امتدت الى أنطاكية حيث أسس بها مستشفى تعهد بها بالرعاية من ماله الخاص (٥) . وبترتيب المعلومات المتناثرة في تاريخ أماتوس Amatus الذي نستقي منه هذه المعلومة ، نرى أن تأسيس هذا المستشفى كان لصالح الحجاج الغربيين : إلا أن انطاكية لم تكن مكانا للحج بالنسبة الى الغربيين ، ومن جهة أخرى لم تكن بالنسبة الى المسافرين الذين يقصدون القدس تحولا بعيدا عن الطريق المباشر ، حتى أن القليل من هؤلاء المسافرين كانوا يمرون بها . من الراجح إذن أن موروس أراد ببناء هذا المستشفى استقبال واستضافة مواطنيه الذين تجذبهم التجارة الى هذه السوق السورية الكبيرة (٦) . ويزودنا جويوم (وليم) Guillaume (من صور) برأى يميز هذا الافتراض : فقد تبين له أن الأمالفين كان لهم قبل الحروب الصليبية فنادق في موانئ سوريا ، وهذا ما لا شك في أنه أوحى اليهم الرغبة في أن يكون لهم ملجأ ومكان للاجتماع شبيه ببيت المقدس . والواقع أنهم كثيرا ما كانوا يذهبون الى هناك إما لأعمالهم أو لزيارة الأماكن المقدسة . أو للفرضين

Aimé, p. 129 et s.

(١)

كذلك الكتابة الصغيرة التي ألحقها الناس Alfanus ونقشها على قبر وفاقه في الرحلة : — Giesebrecht, De litter. stud. ap. Ital. p. 37 et s.

Ughelli, op. cit., p. 222 et s.

(٢)

(٣) كان يوجد أيضا في جبل أتوس Athos دير أمالي شديد في القرن العاشر . حتى بامتيازات من الأباطرة الكسيس ، ويوحنا كومنينوس .

Petr. diac. Chron. monast. Casin. dans Pertz, SS, VII, 742.

(٤)

Aimé, p. 231.

(٥)

(٦) في القرن التاسع ، نجد خلفاء لشخص يدعى Maurus Vicarius Antiochenus أو Antiochia يحملون لقب كوث على رأس حكومة أمالي . ومن ثم يبدو أن العلاقات بين أمالي وأنطاكية ترجع الى عهد بعيد .

كليهما . ولكن كان من الضروري لاقامة منشأة من هذا النوع في بيت المقدس الحصول على تصريح من الخليفة في مصر ، وكان الأمالقيون في أحسن وضع يتيح لهم الحصول على مثل هذا التصريح ، لأن علاقاتهم التجارية بمصر ترجع الى زمن بعيد ، وكانوا يجدون في مصر كل ترحيب لأنهم يجلبون اليها من الغرب اشياء يطلبها المصريون والسوريون . لذلك فما أن علم الأمير الفاطمي الحاكم وقتئذ برغبتهم هذه حتى خصص لهم مساحة كبيرة في الحى المسيحى بالقدس . وللحال شرعوا في العمل ، وسرعان ما ارتفعت مباني دير سنتا ماريا دى لاتينا (١) التي كانت تستضيف أيضا الأمالقيين عند وصولهم . وكان هذا الدير خاصا بالرجال ، فالحق به فيما بعد ، كما يروى جو يوم الصورى دير للنساء يستخدم كذلك ملجأ لنساء أمالقي . وشيد أخيرا بناء خاص للحجاج الغربيين الفقراء والمرضى دون تمييز بينهم من حيث الوطن . وكانت هذه المنشآت كلها قبل أن تقع المدينة في أيدي الصليبيين تعتمد فى انفاقها على حصيلة الصدقات التي كان الأثرياء الأمالقيون يرسلونها الى القدس أو يتركونها هناك فى نهاية اقامتهم بها . ويبدو أن رواية جيوم الصورى (٢) التي استقينا منها هذه المعلومات جديرة بالثقة ، ومع ذلك فهناك نقطة ليست صحيحة كل الصحة : ذلك أن الأمالقيين لم يكونوا مؤسسى كنيسة القديسة ماريا دى لاتينا ، بل انهم هم الذين رموها . ففى وثيقة لعام ٩٩٣ (٣) نجد اشارة الى كنيسة بهذا الاسم فى بيت المقدس ، تملك أموالا مختلفة فى إيطاليا ، ويرجع أنها هي التي شيدها شارلمان . ولما كان موقعها بجوار كنيسة القديس سيبولكر St. Sépulture فانها هدمت حين هدمت هذه الأخيرة بناء على أمر أصدره فى لحظة تعصب ديني الخليفة الحاكم بأمر الله ( ١٠١٠ ) . وعلى أية حال فانها اذا كانت قد تهدمت فإن الأمالقيين أعادوا بناءها فى نفس الموقع . ولم يحدد جو يوم الصورى العصر الذي تم فيه البناء ، ويجعله الكونت دو فوجيه de Vogüé (٤) بين ١٠١٤ ، ١٠٢٣ ، وهذا خطأ بين لأن المساحة المخصصة للأمالقيين ليقموا عليها المباني الجديدة واقعة فى الحى المسيحى . ولكن حتى عام ١٠٦٣ كان مسيحيو بيت المقدس يعيشون متفرقين فى المدينة ، وفى تلك السنة فقط نشر الخليفة المستنصر بالله المرسوم الذي يجبرهم على الاقامة فى حى محدد (٥) . وعلى ذلك

Sanuto, Secr. fidel cruc., p. 178.

(١)

Lib. XVIII, cap. 4, 5.

(٢)

Martène, Coll. vet. monum., I, 347:

(٣)

هذه نسخة رديئة ، مأخوذة من نص يعتبره السيد ريو Riout أنه النص الأصل :

Mém. de l'Acad. des inscr XXXI, 2 (1884) p. 151. et ss.

(٤)

— Les Eglises de la terre sainte, p. 249.

Guill. de Tyre; lib. IX, cap. 18.

(٥)

لا يمكننا أن نسلم بأن بناء هذه الأديرة والفنادق كان سابقا على عام ١٠٦٣ .  
كذلك لا يمكن أن يكون لاحقا على عام ١٠٧٠ (١) ، لأن في هذه السنة طرد  
الأتراك الخليفة من بيت المقدس . حقا ، انه في هذه المرة لم يلبث أن عاد الى  
المدينة ، ولكنها انتزعت منه نهائيا في عام ١٠٧٨ . وبالتأكيد لم يعمل الأتراك  
حسابا لامتياز منحة العاهل المصري للأماليين . وعلى أية حال فإن المباني كانت  
موجودة في عام ١٠٨٠ : ذلك لأن يوحنا أسقف أمالفي حين زار القدس في  
تلك الآونة رأى هناك ملجأين للرجال والنساء ، شيدهما مواطنوه منذ بضع  
سنين (٢) ، والثابت أن هذين الملجأين لا يمكن أن يكونا غير التزلين الملحقين  
بالديرين . ومن جهة أخرى ، فإن المنشأة الأخيرة ، أى الملجأ المخصص للحجاج  
الفريين الفقراء والمرضى دون تمييز بسبب الجنسية لا يمكن أن تكون قد شيدت  
بعد عام ١٠٨٠ ، فالواقع أنها كانت منذ أعوام ١٠٨٣ - ١٠٨٥ معروفة تماما  
في الغرب ، حتى لقد وهب لها عدة أراضى واقعة في الألبيجوا l'Albigois  
( في جنوب فرنسا ) ، بل ان شخصا يدعى انسيلينوس Ancelinus كان مكلفا  
هناك بتسليم هذه الهبات وتدير شئونها (magister domus hospitalis, (٣).

وسرعان ما اتسع نطاق هذه المنشأة بتأثير غايتها العامة ، وأصبحت مهدا  
لرهبنة القديس يوحنا الغنية القوية ، في حين أن الأديرة التي نشأت منها  
ولا تستقبل سوى الأماليين ، أو بالأكثر الإيطاليين لم تلبث أن انحط شأنها .  
وعلى ذلك كان التجار الأماليون يتولون الانفاق على منشآت خاصة في القدس  
العربية ، لا لاستعمالهم الخاص أو لاستعمال مواطنيهم ، وإنما أيضا لصالح  
الحجاج الفريين كلهم ، ويجد هؤلاء في هذه المنشآت معونات دينية ومادية  
أكيدة ، وعلاجا في حالة المرض ، واحسانا في حالة العوز . ويقول جويوم  
الصوري ان كل التجار الأماليين الذين يذهبون الى القدس يسهمون بتقديم  
صدقات كبيرة ، اما لتأسيس هذه المنشآت أو للانفاق عليها . الا أن فقرة من  
سانوتو Sanuto (٤) تنبئنا بأن واحدا منهم شيد على نفقته الخاصة دير القديسة  
ماريا لاتينا . ويمضى أماتوس Amatus الى أبعد من ذلك ، فيذكر اسم ذلك  
التاجر الكريم : فهو موروس أبو بانتاليون . ويقول هذا المؤرخ ان موروس شيد  
مستشفى في القدس ، وخصص إيرادات كبيرة للانفاق عليها ، ولعل أماتوس كان  
يقصد بذلك النزل الملحق بدير القديسة ماريا لاتينا أو المنشأة التي أصبحت مهدا

(١) حدد الكونت ريان Riant بحق هذا التاريخ باعتباره انه الحد الأقصى :

— Arch. de l'or. lat., I, 28.

(٢) la Petite chronique d'Amalfi, dans Ughelli, Ital. sacra VII, 198.

(٣) Actes des Archives de Toulouse, communiqués par Saige, dans

la Bibliothèque de l'Ecole des chartes, Série V, T. V p. 552 et ss.

Secr. fidel. cruc. dans Bongars. II, 178.

(٤)

لرهبنة القديس يوحنا (١) . وعلى أية حال فسمواه آكان موروس هو الذي أسس أقدم هذه المنشآت أو أحدثها ، فانه يكفينا أن نعرف التصيب الذي اضطلع به في إقامتها لكي نضع حدودا زمنية للبحث الذي نجره حاليا ، ذلك لأننا تعلم أن موروس ، بعد أن انسحب من العديد من الاعمال التي اشترك فيها ، تهرب في عام ١٠٧١ في أحد الاديرة تأهبا للقاء ربه (٢) .

أوضحنا أن تجارة الأمالفيين كان لها فروع في قسم كبير من البلاد المشرفة على البحر المتوسط . هذه التجارة أثرت أمالفي ، وكسب تجارها في مخازنهم أندر السلع وأثمنها ، وكان الحرير بها متوقفا بنوع خاص (٣) . وذات يوم كان دزيدريوس رئيس دير مونت كاسان ينتظر زيارة الملك هنري الرابع ، فاشترى من أمالفي ، اكراما للملك عشرين قطعة من الحرير المسمى *triblattia* ( أربجواني ثلاثي الألوان ) ، ويشير هذا الاسم اليوناني الى البلد الذي صنع فيه هذا الحرير (٤) . ويحملنا هذا الخبر على الاعتقاد بأن دير مونت كاسان كان يأخذ عادة من أمالفي سلع الشرق الأدنى التي هو في حاجة اليها ، ويمكن أن نفترض أن تجار أمالفي هم الذين استوردوا قماش أغطية المذبح الحريرية من بيزنطة وأفريقيا ، وشموع القاهرة (بابلون) التي وهبها القس تيوبالد Théobald في بداية القرن الحادي عشر الى دير القديس ليبراتورى St. Liberatore بالقرب من كينيي Chieti ، الفرع التابع لمونت كاسان (٥) . وسبق أن أوضحنا أن روما كانت على الأرجح تستورد من أمالفي الكميات الكبيرة التي تحتاج اليها من سلع الشرق .

ولسوء حظ الأمالفيين . لم يستمد الوضع السياسي الذي كان أقوى عوامل رخائهم التجاري . ويتلخص هذا الوضع في كلمتين : في الداخل استقلال في ادارة شئونهم ، وفي الخارج تبعية اسمية تقريبا للامبراطورية اليونانية . ولما

(١) Strehle, dans la Zeitschrift für christliche Archäologie und Kunst, de Quast et Otto, II, (1858), p. 118-120.

— ويسبب الى باتاليون انفساء مستشفيات الطاكية والقس ، ولكن يبدو لي أن المؤرخ لم يصل الى هذه النتيجة الا بتحريف معنى النص .

(٢) Aimé, p. 232.

(٣) Guill. Ap. I.C.V, 478.

— يصف امانوس ، ص ٣٨ أمالفي بأنها « مدينة زاخرة بالذهب والحرير »

(٤) Leo Ostiens, I, c. p. 711.

— كان دير مونت كاسان يشتري أقمشة صوفية من بيزا . بفضل امتياز كان للكونس ماتيلدا

التسكانية : Tosti, Storia della badia di Monte Cassino, II, 426 et s.

(٥) Murat, Antiq. it. IV, 767 et ss.



كانوا ضغفاء لاقبل لهم بمقاومة جيرانهم الأقوياء ، فان هؤلاء الجيران ما لبثوا أن سحقوهم . ففي عام ١٠٣٩ استولى جوايمار الرابع Guaymar IV أمير اللبارد قبل الأخير على أمالفي . وفي عام ١٠٥٢ ثار القسم الأكثر استقلالاً في الطبقة البورجوازية ، وظن أنه تخلص من السيطرة التي كان خاضعاً لها بقتله جوايمار، ولكن محاولته فشلت إذ بسط جيزولف Gistulf بن جوايمارسيداد على المدينة بمزيد من القسوة . ولما كانت أمالفي عاجزة عن استرداد حريتها بمفردها ، فانها التمسّت معونة روبرت جيسكار الدوق النورماندي (١٠٧٢) . وسقطت سالرنو ، وأبعد جيزولف عن عرشه ، ونفي ( ١٠٧٦ - ١٠٧٧ ) ، ولكن أمالفي فقدت استقلالها إلى الأبد، وعاشت الجمهورية ، واندمجت في المملكة النورماندية (١) . وقضى هذا التغير السياسي قضاء تاماً على تجارة أمالفي مع الشرق الأدنى .

والمعروف أن النورمان كانوا أعداء اليونانيين الألداء ، فلم يكتفوا بطردهم من إيطاليا ، ولم يلبثوا أن هاجموهم في عقر ديارهم . وعلى ذلك فمنذ أن لم يعد الأمالفيون من رعايا الإمبراطورية البيزنطية ، فانهم أصبحوا من رعايا أعدائهم : ومن ذلك الحين فقدوا عطف الإمبراطور الذي حول كل رعايته لأهالي البندقية ، ووقع بهم الذل والهوان يوم أن أصدر الإمبراطور الكسيت كومنينوس في عام ١٠٨٢ مرسوماً بأن على كل أمالفي يملك حانوتا في القسطنطينية أو في أية مدينة أخرى بالإمبراطورية أن يدفع لكنيسة سان مارك بالبندقية ضريبة سنوية مقدارها ثلاثة « هيبربير » hyperpres (٢) . وحتى ذلك الحين كان الأمالفيون والبنادقة يتنافسون على قدم المساواة التامة . وابتداءً من صدور هذا المرسوم هبط مستوى الأمالفيين بالنسبة إلى البنادقة ، وأقروا بأقول نجمهم في حين أن نجم البنادقة كان يزداد تألقاً يوماً بعد يوم .

ويبدو أن جائيتي Gaète قد أسهمت بعض الشيء في تجارة اليونان . ففي عام ١٠٦٤ توفي في القسطنطينية شخص يدعى يوحنا الجائيتي بعد أن أجرى عدة تصرفات وصائية ، ومن الراجح أنه أقام في القسطنطينية لمزاولة التجارة .

---

Chron. Amalph. dans Murat. Antig. it I, 211; Annal Cav. dans Pertz, ss. III, 190; Aimé, p. 229 et s. 236 et ss., 247 et ss, Leo Ostisus, I, c. p. 672, 658, 735. — والنسبة إلى التسلسل التاريخي الأحداث انظر : Weinreich, De conditione Italiae infer, p. 32, 34-37, 89-91 ; Koepke, dans les Archiv. der Ges für deutsche Gesch. IX, 170 et s. ; Hirsch. art. sur Amatus, dans les forschungen zur Deutschen Gesch VIII, 317 et ss.

Taf et Thom, I, 52 : Anne Comm, I 286, éd. Bonn.

غير أنه ليس في وسعنا أن نترىث لنتناقش هذه الفروض ؛ ولننتقل الآن الى شمال إيطاليا . فهناك ، في كل ما يتعلق بشئون التجارة ، كان الدور الأول يتولاه البنادقة الذين قال عنهم كاسيدور Cassidore ان سفنهم تجوب البحار وتقطع مسافات كبيرة . وكان أجسادهم قد لاذوا بالفرار من شرادم البرابرة ، ولجأوا بكل ما يملكون الى جزر فينيتو Vénétie ولم تكن فينيتو الجزائرية هذه منفصلة عن رضى القارة الا بذراع ضيقة من البحر ، ولكنه كان كافيا لحماية سكانها من البحارة من الانقلابات التى تصف بسائر شعوب إيطاليا ، وبفضل هذا الوضع استطاعت أن تخلق لنفسها حياة اجتماعية وسياسية خاصة بها . وقد بذل حكام شمال إيطاليا أكثر من محاولة للسيطرة على هذه الجزر ، بل تكون بها أكثر من مرة حزب موال لهؤلاء الحكام ، الا أن باقى الطبقة البورجوازية المخلصة لسادتها الوراثيين ، أباطرة بيزنطة ؛ كانت تستطيع دوما أن تقاومهم . على أن سيطرة بيزنطة لم تكن ثقيلة الوطأة على سكان الجزر ، وذلك لسببين : أولا ، بعد الشقة ، ثم الظروف التى تجبر الأباطرة على مرضاتهم حتى لايقعوا فى أيدي حكام إيطاليا العليا-وكان الأدواج الذين حكموا الدولة منذ عام ٧٠٠ ينتخبهم منذ البداية مواطنوهم انتخابا حرا ، الا أن هذا الانتخاب كان يخضع لموافقة الأباطرة ، ولم يكن الأباطرة يتدخلون كثيرا فى تصريف الشئون الداخلية للمجتمع ؛ ولكنهم كانوا ، فيما يختص بالعلاقات الخارجية يصدررون الى الأدواج تعليماتهم التى كانت بمثابة أوامر . وفى حالة الحرب كان الأباطرة يستدعون قوات البندقية للخدمة فى جيوشهم ، ولما كانت المنازعات كثيرة فى إيطاليا السفلى بين اليونانيين والعرب ، كان هذا الاستدعاء يتكرر كثيرا . وهكذا فان الدولة الفينيسية ( البندقية ) الصغيرة الكائنة بين قونين عظيمين ، لم تعد احدهما تسيطر عليها الا بوشائج تضعف يوما بعد يوم ، فى حين تحاول الأخرى عبثا أن تضمها اليها . وراحت هذه الدولة الفينيسية الصغيرة تخطو كل عام خطوة جديدة نحو استقلالها ، وكان لها فى ذلك أسبقية كبيرة على سائر المدن الإيطالية . وكانت هذه الأحوال ملائمة للتجارة كل الملاحة . فاستفاد منها أفراد الطبقة البورجوازية الفينيسية فائده كبيرة . وكان موقع فينيسيا ( البندقية ) الجغرافى وتاريخها كله يؤهلها للاضطلاع بدور الوسيط بين الشعوب الجرمانية الرومانية وبين الشرق . ويمكن القول بأن كلا من الحزبين اللذين كانا يتنازعا السلطة ، الحزب الإيطالى ، والحزب البيزنطى ؛ كان يحل جانبا من جانبى المشكلة ؛ وله مبرراته ، ليس فقط فى النطاق السياسى ، ولكن أيضا فى النطاق التجارى . كان الحزب البيزنطى يعمل على ابقاء الوضع بالنسبة الى الامبراطورية اليونانية ، ويريد أن تبقى البندقية خاضعة لدولة أجنبية ، وكانت هذه السياسة ملائمة لأقصى درجة لاتساع نطاق تجارتها ، وفتحت أمام سفنها العديد من الثغور فى الشرق ، وكفلت لها أسواقا فسيحة لتصريف بضائعها ؛ كما ضمننت لها ما هو أهم من ذلك ، وهو دخول.

أسواق مزودة بوفرة من منتجات الشرق الأدنى . أما الحزب الإيطالي فإنه بذل كل ما في وسعه للاتحاد مع حكام القارة المجاورة ، وبهذا كان يمثل مصلحة من مصالح البندقية الحيوية ، إذ كان من مصلحتها بالفعل أن تمقد مع هؤلاء الأمراء معاهدات صلح وصداقة حتى تحتفظ لنفسها بحرية استخدام الطرق والمجاري المائية التي تصل بوساطتها إلى البندقية بضائع القارة لتنتقل منها إلى الشرق ، وتوزع عن طريقها بضائع الشرق الأدنى المستوردة في أنحاء القارة . وكانت نتيجة هذا الإزدواج من جهة نمو ثروات الأفراد ، وارتفاع شأن المجتمع الفينيسي ، ومن جهة أخرى زيادة عدد البنادقة الذين تمتل في نفوسهم مشاعر وطنية صادقة ، ويدركون أهمية عدم خضوعهم لأي من القوتين العظميين المتنافستين ، ويريدون أن يجعلوا من البندقية مدينة مستقلة ، ومنطقة محايدة ، وسوقا حرة مفتوحة لمنتجات الشرق والغرب .

وفي عهد الكارولنجيين ، كانت تجارة البندقية قد بلغت درجة كبيرة من التقدم . يفيض النظر عن المتاجر التي فتحوها بحوارهم في إقليم رافنا (١) ، وسوق روما التي كانوا دواما يترددون عليها ، وكان بها من البوائع ما يجذبهم إليها ؛ خلاف ابتياع العبيد ، فانا نكتفي بأن نذكر أن سفنهم كانت تقوم برحلات ذهاب وعودة بين أفريقيا وصقلية ، حاملة الركاب (٢) والبضائع ، وأنها كانت من قبل تزور سوريا ومصر . وحين حظر الإمبراطور لأوون الخامس الأرمني ( ٨١٤ - ٨٢٠ ) على تجار أميراطوريته ، لبوائع أوضعنائها من قبل كل اتصال بهذين البلدين ، اتخذ الدوج الحاكم وقتئذ في البندقية الاجراء نفسه مع مواطنيه (٣) - ولم يكن لهذا المرسوم أى معنى لو لم تكن هناك علاقات تجارية بين البندقية وبين سوريا ومصر . وبعد انقضاء بضع سنين ( ٨٢٧ أو ٨٢٨ ) (٤) كان في الاسكندرية تجار بنادقة ، اما لأن الحظر قد رفع عنهم ، واما لأنه لم ينفذ بدقة ؛ (٥) بل استطاع هؤلاء التجار أن يسرقوا ثمة وفات القديس مرقس ( سان مارك ) الذي غدا شفيع مدينتهم ( البندقية ) ، والذي كان حتى ذلك الحين ، وفقا للسيرة التي تتعلق بنقل وفاته (٦) ، موضوعا لتقديس خاص من جانب البنادقة الموجودين في الاسكندرية .

Cenni, I. C. I, 459 et s. (١)

Cenni, I. C. 11, 79 ; Jaffé, Monum, Carol, p. 327 ; cf. (٢)

Amari, Storia dei Musulmani di Sicilia, I, 225 et ss. (٣)

Dandolo, p. 167. (٤)

— Zon et Cicogna, à la Chronique de Canale, dans l'Archiv. Stor. Ital, T. VIII, p. 710. (٥)

• الواقع أنه لا أحد يصفق أن المصافة التي بهم ربما عنهم في ميناء الاسكندرية (Dandolo, p. 170).

Acta ss. Boll., Avril, III, 353 et ss. (٦)

وبالنسبة الى تعيين المنتجات الغريبة التي كان البنادقة يزودون بها اليونانيين والعرب ، فليس عندنا بشأنها سوى بعض الفروض : كانت على الراجح أصوفا ، وخشب البناء ، وأسلحة ؛ و ٠٠٠ عبيدا . ولكننا نعرف معرفة أفضل ما كانوا يستوردونه من الشرق ؛ ويزودنا التاريخ المشهور الذي سجله راهب القديس جال St. Gall في هذا الخصوص بمعلومات قيمة ، اذ يحكى أن عددا من رفاقه كانوا يلبسون ذات يوم في رحلة قام بها شارلمان في إيطاليا ثيابا فخمة تتعارض مع بساطة الأمباطور وتقشفه ، وكانوا قد اشتروها في مدينة بافيا Pavia حيث أقيمت وقتئذ سوق كبيرة ، وكان هناك تجار بنادقة يبيعون سلعا قيمة من الشرق الأدنى ، ولا يذكر لنا المؤرخ مصدر هذه الثياب . ولكن بالنسبة لغراء القاقم ، فإن كل ما ذكر عنها يشير الى بيزنطة بسبب علاقتها بروسيا ، كما يشير الى سوريا ما ذكره عن ثياب مدينة صور الأرجوانية (١) . أما الأقمشة المتعددة الألوان المنسوجة أو المطرزة بصور الطيور (٢) . فلعلها يونانية أو عربية فارسية ، لأن ذوق هذا النوع من الزخارف كان مشتركا عند الجنسين . هذه الفترة تجعلنا نتتبع الاتجاه الذي كانت تتخذه البضائع التي يستوردها البنادقة وقد عقد شارلمان مع أمباطور الشرق عدة معاهدات تحالف ، ومن الراجح أن الأمباطور تكفل بهذه المناسبة برعاية مصالح البنادقة ، وأن شارلمان منحهم الحرية التامة في مزاولة التجارة في ولاياته . حقا ان الوثيقة الخاصة بهذا الامتياز لم يعد لها أثر ، غير أنه يمكن إعادة انشاء مضمونها على وجه التقريب . أما بوساطة خطابات التعزيز التي اعطاها خلفاؤه من الأباطرة والملوك ، والتي يشار فيها الى وثيقة شارلمان الرسمية أو بوساطة « تاريخ الطينو »

• Chronique d'Altino (٣) •

والشيء الذي يمكن تأكيده بصورة ايجابية تقريبا هو أن شارلمان منح البنادقة حرية التجارة في أمباطوريته بشرط أن يدفعوا الضرائب المعتادة في أماكن رسو السفن ؛ وعند ممرات الأنهار . وكانت إيطاليا العليا من بين أقاليم هذه الأمباطورية الشاسعة أقربها الى البندقية ، وثمة طريقان ، نهر البو Po

(١) يبدو ان أن مصنع النسيج الأرجواني في صور استمر قائما تحت سيادة العرب . ولكنه لم يعد يعمل لحساب بلاط القسطنطينية ، ففي هذا البلاط كانت هذه الصناعة تحرق على نفقة بيت المال ، وفي دار الأمباطور قلعه ، وهذا ما انتهى اليه ، و١٠ شميث W. A. Schmidt من كثرة ذكر عبارة : blatta byzantia في Anastasius Bibliothecarius

(٢) يبدو أن المؤرخ كان يعتقد انها طيور حقيقية ذات ريش مختلف الألوان يلصقها أفراد الحاشية على ثيابهم .

(٣) بخصوص خطابات التعزيز انظر : Romanin, Storia di Venezia, I, 359, 364, 365, 384.

ويخصص من الجزء ٤ انظر دراسة : Kohlschütter, Venedig unter dem Herzog Peter II. Orseolo (Gött, 1868), p. 75 et ss.

ونهر أديجة adige مصباحها بعيدها قليلا عن المدينة ، وتشكل تمرجاتها شريانين تجاريين كبيرين ، يتيحان لسفنها المرور حتى داخل البلاد وعن طريق نهر بو تصعد السفن حتى مدينة بافيا Savia ، وكانت هذه المدينة القانية عند ملتقى ممرات الالب الكبيرى متصلة بفرنسا وسويسرا وألمانيا عن طريق مجرى سانت برنارد ؛ وسيلوجن Splügen (١) . وكانت بافيا وقتئذ مدينة كبيرة ؛ يحمل اليها البنادقة على ما يبدو منتجات الشرق الأدنى بنوع خاص . ولا نستطيع القول عما اذا كانت مدينة فيرونا على نهر أديجة ، وعلى مسافة منها التيرونك تستفيدان بعض الشيء من تجارة البنادقة مع الشرق الأدنى .

وبعد العصر الكارولنجي ازدادت تجارة البندقية مع اليونانيين البيزنطيين نشاطا يوما بعد يوم ، وأسهم في ذلك بقدر كبير العلاقات المتصلة التي كان الأدواج يوثقونها مع الأباطرة (٢) . وكان لوينبراند Luitprand الأسقف كريمونة قد أقام بالقسطنطينية بصفة سفير مرتين ، الأولى في ٩٤٩ - ٩٥٠ والثانية في ٩٦٨ فوجد فيها عددا من البنادقة في الجيش اليوناني ، كما رأى في الميناء سفنا تجارية فينيسية ، ولاحظ أن موظفي الجمارك اليونانيين يفتشون السفن ، ويفحصون المنسوجات الحريرية المشحونة بها ، ويسمفون بعض القطع المهرج في ذلك الحين بنقلها ، ويصادرون قطعا أخرى يحظر القانون تصديرها . وتحدث الأسقف بنفسه مع موظفي الجمارك وشرح لهم أن اجراءات الحظر التي يقومون بها غير مجدية ، وأن الأمالفيين والبنادقة يعرضون في أسواق الغرب أجمل الحرائر البيزنطية ، وهي ذات الحرائر المنوع تصديرها ، وأنه من السهل اذن التهرب من نتائج التفتيش الرسمي (٣) . ولابد أن رحلات السفن التجارية الفينيسية الى اليونان كانت متواترة ، ان لم تكن منتظمة ، والدليل على ذلك أن البنادقة كانوا يتولون مهمة نقل الرسائل بين ايطاليا العليا وألمانيا والأمبراطورية اليونانية . وتسبب هذا الامر ذات يوم في مشاكل مؤلمة : ففي عام ٩٦٠ وصل بهذا الطريق الى البلاط خطابات سببت به كريبا شهيدا ، وأوقع الأمبراطور سخطه على الذين أحضروا له هذه الخطابات : لذلك كانت الرسائل التي يلتبس بها أصحاب السلطة في البندقية ومرؤوسهم عطف الأمبراطور تقابل بأسوأ ما تكون المقابلة . وبلغ هذا الأمر مسامع الدوق بيترو كانديانو الرابع Pietro Candiano IV ، وللغور منع منعا باتا أداء هذه الخدمة الخاصة

(١) انظر ملاحظات كولشوتر ، للرجع السابق ص ١٨

(٢) من وجهة النظر هذه يحسن الاطلاع على مجموعة :

— Armingaud, Venise et le Bas-empire, dans les Archives des missions scientifiques, Série II, T. IV, p. 328 et ss.

Luitpr. L.C. p. 350, 3٤7, 358.

(٣)

ينقل الرسائل ، حتى لا يترتب على ارسال خطاب مكدر ، يسلم الى صاحب الشأن  
شيء من الطيش ، أن يفقد التجار البنادقة عطف الامبراطور ، وهم في حاجة  
شديدة الى عطفه ، وأمسست رسائل الدوق من ذلك الحين هي وحدها المستنانة من  
هذا الاجراء (١) ، وكانت علاقات البنادقة بالعرب عرضة لأن تثير مشاكل  
أكثر خطورة . ذلك أن من بين الأشياء التي كانت تحملها السفن الفينيسية  
أسلحة ، وخشب من المستعمل في بناء السفن ، وهو وارد من غابات دالماتيا  
Dalmatie ، أما الأسلحة فربما كانت خارجة من مسابك سيتريا Sterie  
وكارنثيا Carinthie (٢) . ولابد أن الأباطرة الحربيين من الأسرة الباسيلية  
كانوا غاضبين من رؤيتهم ربانة السفن الفينيسية وهم يزودون بالعتاد الحربي  
المسلمين الذين كانوا يشنون عليهم حربا ضروسا في آسيا الصغرى وسوريا  
وكريت . وفي عام ٩٧١ بعث الامبراطور يوحنا تزييميسيس Jean Zimisces  
بشكاواه الى الدوق عن طريق السفراء ، وهدد بحرق السفن المستخدمة في هذه  
التجارة ، أينما وجدت . وللحال حظر الدوق بيع الأسلحة الى المسلمين  
أو تزويدهم في بلادهم بخشب يمكن استعماله اما لبناء السفن أو تسليحها ،  
ويستثنى من ذلك ألواح خشب الدردار أو الحور التي طولها خمسة أقدام ،  
والأدوات المنزلية الخشبية ( القصصات والجفنتات ) ، ويماقب كل مخالف بغرامة  
جسيمة ، أو يعدم اذا كان معسرا . وطبق هذا الاجراء في الحال على ثلاث سفن  
كانت على أحبة الإبحار ، اثنتي منها متجهتين الى المهديّة ( ميناء القيروان )  
والثالثة الى طرابلس ( بأفريقيا ) (٣) . ولا يجوز أن نستنتج من هذه الواقعة أن  
شمال أفريقيا كان السوق الرئيسية للخشب والأسلحة ، فلم يكن الامبراطور  
اليوناني ليهتم كثيرا بالقضاء على هذه التجارة لو لم تكن البندقية تزود بها  
أيضا المسلمين في مصر وسواها . ولعل الوسيلة الأقوى فعالية هي حمل سلطات  
البندقية على الغاء كل صلة تجارية بالمسلمين الغاء مطلقا ؛ ولكن الامبراطور  
اليوناني كان يعلم تمام العلم أنه سوف يصطدم بذلك بمقاومة شديدة ، ولم يجرؤ

(١) كانت هذه الرسائل من بافاريا ، وسكس ، ولومبارديا ذات صلة بالسياسة بطبيعة الحال . وفي هذا الوقت كان امبراطور ألمانيا أوتو الأول ، والمركز برنجر ( من افريقيا ) ينتازعان سلطة الملك في إيطاليا ، وكان بلاط بيزنطة على علاقة ودية بالامبراطور أوتو الأول . ولم يكن الامبراطور اليوناني رومانوس الثاني الذي تولى الحكم عام ٩٦٠ يتوقع خيرا كثيرا من الأمير الثاني . والواقع أن بيرنجر كان هو الذي طرد من إيطاليا الملك هوج ، ملك يروفانس ، حاكم رومانوس ، وابن هوج لوتير الذي تشفع من أجله الامبراطور لدى بيرنجر . انظر :

— Luitpr. dans Pertz, *ss.* III, 337.

ومات مسموما بيد بيرنجر . هذا على الأقل ما أكدته الشائعات . يمكن إذن أن نفترض أن كاتب الرسائل المشار إليها كانوا أعداء لوتير الأول .

Gfrörer, Gregor VII, 215 et ss.

(٢)

Taf. et Thom. I, 25-30.

(٣)

على اقتضاء هذا الامر . الواقع أن البنادقة كانوا قد اعتادوا هذه التجارة حتى أصبحت لهم ضرورة حيوية ، ولم يتقبلوا الخطر الذي فرض عليهم الا لانهم شعروا أن مساندة ولو غير مباشرة تبذل للمسلمين ليحاربوا المسيحيين تكون بمثابة اعتداء على الآداب العامة . وبالأجمال كانت جهودهم تميل دائما الى تعزيز علاقاتهم أكثر فأكثر بالعالم الاسلامي . وقد أقام الدوق بيترو الثاني أورسيولو Pietro II Orseolo مجده على انماء مدينته ومسقط رأسه ، جمالا وثراء (١) ؛ وجمع الى هذا الشعور الوطني عقلا راجحا وأقفا واسما مجردا من كل تعصب ، ومن ثم بحث بالسفر الى « كل » الأمراء المسلمين واستطاع أن يكسب مودتهم (٢) . ويبدو لنا أن في هذا شيئا من المبالغة ، وأنه ينبغي ابداء بعض التحفظات . من ذلك أن كولشوتز Kohlschütter (٣) يستثنى بحق بلاط الأمويين في قرطبة . وأرى أنه يمكن أيضا استثناء بغداد التي كان موقعها الثاني بداخل القارة يجعل الوصول اليها عسيرا على المسافرين المسيحيين . كان هؤلاء المبعوثون يقومون على الأرجح بزيارة بلاطات حلب ودمشق والقاهرة والقبرون وبالرمو (٤) ، ويعودون ومعهم بلا شك امتيازات تضمن من جديد لتجار البندقية حسن استقبال مسلمي سوريا وشمال أفريقيا وصقلية . وفي الوقت نفسه بحث أورسيولو سفراء الى القسطنطينية حيث كان يتولى الحكم وقتئذ الإمبراطور باسيل الثاني بالاشتراك مع أخيه قسطنطين ، وكلفهم أن يطلبوا خفض الضرائب على السفن التجارية الفينيسية في الإمبراطورية اليونانية . والواقع أنه في كل زمان كان على كل سفينة يستأجرها تجار بنادقة ، قادمة من البندقية أو من أي ميناء آخر أن تدفع عند مدخل مضيق أبيدوس Abydos أي الدردنيل رسما لايتجاوز « صوليديين » Solidi . غير أنه جد في الامر بالتدريج مطالب أكثر من ذلك بحجة أو بأخرى ، وأثبت تحقيق أجرى على ما يحتمل بناء على طلب سفير البندقية أنهم كثيرا ما اقتضوا وحصلوا بالفعل على أكثر من ٣٠ صوليدي ؛ وأن الإمبراطور قد فرض رسما للدخول من صوليديين؛ ولكن رسم الخروج يمكن أن يكون أكبر من ذلك ، دون ضرر ، لأن البنادقة يصعدون من الإمبراطورية اليونانية منتجات آثمن وأغلى بكثير من المنتجات التي يستوردونها اليها ، وقد تحدد رسم الخروج بمبلغ ١٥ صوليديا فقط ، فكان على السفن الفينيسية اعتبارا من تلك اللحظة أن تدفع بالاجمال ١٧ صوليديا . ولما كان في هذا امتياز خاص ، فانه حظ على البنادقة - والا حرموا من هذا

Johannis Diaconi Chron. Venet., dans Pertz, ss. VII, 29. (١)

Johannis Diaconi I. c. ; Dandolo, dans Murat XII, 223. (٢)

Venedig unter Peter II. Orseolo, p. 18. (٣)

Kohlschütter, Op. cit., p. 16-17 : Gfrörer, Byzantische Geschichten, I, 376. (٤)

الامتياز - أن يشحنوا سفنهم ببضائع تنتمي الى أمالفيين أو يهود أو باريين ( سكان باري ) ( ١ ) ، الخ والادعاء بأنها بضائعهم . ومن جهة أخرى ، ولإزالة كل شكوى من جانب البنادقة من المخالفة في المكوس ، سحب من صفار موظفي الجمارك ومراقبي الموانئ مهمة تفتيش السفن الفينيسية وسلطاتهم القضائية بشأن بحارة هذه السفن ، وكلف بهذه المهمة - كما كان في الماضي - موظفا كبيرا من موظفي المالية ؛ كما نص على أن السفن التي تريد الإبحار لايجوز احتجازها دون مبرر جدى أكثر من ثلاثة أيام . وكان على البنادقة من ناحيتهم أن يتمهدوا بوضع سفن تحت تصرف الحكومة اليونانية في كل وقت لنقل جيوشها الى إيطاليا ؛ وصدر هذا المرسوم الهام في شهر مارس عام ٩٩٢ (٢) ولكننا لا نملك النص اليوناني الأصلي للمرسوم ، وليس معنا سوى ترجمة لاتينية أعجمية ، فضلا عن أنها غير كاملة (٣) .

وبعد أن تم اعطاء دفعة جديدة لتنمية تجارة البندقية مع الشرق بالطرق الدبلوماسية ، بقيت عقبة لايمكن إزالتها الا باستخدام القوة وحدها ، وتتمثل هذه العقبة في قراصنة كرواتيا ، وهذا ما فعله بيتيرو أورسيولو في عام ١٠٠٠ ، اذ أعطى هؤلاء القراصنة درسا قاسيا ، وقرض عليهم الجزية (٤) . وبعد هذه الضربة الشديدة تم له اخضاع الدالماسيين في رومانيا حتى راجوزه Raguse ( دبروفنك حاليا - المترجم ) ، ومن هذا الحين أصبحت البندقية سيدة البحر الادرياتي بلا منازع .

كل هذه الجهود لم تمنع اللوق من الاهتمام بأن يكفل لشعبه حرية التجول على طرق إيطاليا وأنهارها ، فجدد مرارا مع صديقه الإمبراطور أوتو الثالث المعاهدات القديمة (٥) ، وكانت هذه المعاهدات قد أقرها منذ عهد شارلمان عدد من ملوك إيطاليا العليا ، ثم أوتو الأول ، وأوتو الثاني ؛ وفي كل مرة كان ينص في المعاهدات على أن يتولى الأمير حماية التجار البنادقة الذين يرتحلون بهذا البلد . وفي عهد حكومة أوتو أورسيولو ، ابن بيتيرو الثاني وخليفته

Longombardos de civitate Bari. (١)

Kohlschütter, p. 65 et ss. (٢)

Taf. et Thom, I. 35-39 ; Cf. la discussion de Kohlschütter, op. cit., p. 11-14, 65 et ss. : Gfrörer., Op. cit., p. 350 et ss. ; (٣)

في أن هذا الكاتب يدعي كثيرا أنه يقرأ بين السطور ، في هذه النقطة وفي غيرها بوجه عام . Hirsch, Heinrich II., I. 168, not. 3 : Kohlschütter, op. cit., p. 39. (٤)

Romanin, I, 383 et ss. (٥) بخصوص معاهدة ٩٩٢ انظر :

وبخصوص معاهدة ٩٩٦ انظر :

Joh. loc. Chronis-venet I.C, p. 30.



( ١٠٠٩ - ١٠٢٦ ) صدر مرسوم للإمبراطور هنرى الثانى على الأراج (١) يحظر على البنادقة عرض حرائرهم للبيع فى أى مكان خلاف بافيا Pavia ، وسوقين آخرين يصعب تحديد موقعهما (Mercatum S. Martini et Olivum) (٢) ؛ غير أن هذا الحظر لم يكن سوى حظر مؤقت . وبوجه عام لم يكن مما يتعارض مع مصالح الألمان أن ينشر البنادقة منتجات الشرق الى مدى بعيد ، لأنهم كانوا على غرار اللمبارديين مضطرين الى الاتصال بالبندقية للحصول على المنتجات التى يحتاجون اليها ، كما تتكفل البندقية فى مقابل ذلك بتصريف منتجاتهم فى الشرق . لذلك كان الناس ، حتى فى وسط ألمانيا ؛ يتابعون باهتمام رحلات البنادقة . وفى عام ١٠١٧ غرقت أربع سفن ضخمة محملة بالتوابل ، فذاع خبر هذه الكارثة حتى وصل الى مرزبورج Mersebourg التى اهتم أسقفها بتييتار Thietmar بتدوين هذا الخبر فى سجله التاريخى (٣) .

ونذكر أيضا ، كدلالة على خطوة جديدة فى تقدم تجارة البندقية ، المزايا التى منحها لهذه المدينة الإمبراطور الكسيوس الأول كونينوس اعترافا بالمعونات التى تلقاها منها فى فترة حرجة : اذ ما آل اعتلى العرش (فى ابريل ١٠٨١) حتى تعرضت امبراطوريته لغزو خطر ، فقد حشد امير بارع فى فنون الحرب كلها ، وهو الدوق النورماندى روبرت جيسكار فى مينامى برنديزى واورانت Otrante جيشا قليل العدد ، ولكنه ممتاز ، تاهب به للاستيلاء على بعض أقاليم الامبراطورية اليونانية . وكان فى مقدور الإمبراطور أن يواجه النورمان بجيوش كثيرة العدد ومدرية على القتال ، لانتقص أفرادها الشجاعة والاقدام ، ومع ذلك رأى من الضروري البحث عن حلفاء . والأسطول القوى فى مثل هذا الوقت عون له قيمته ، وفى مقدوره أن يقيم فى وجه العدو مصاعب خطيرة ، اما فى عرض البحر ؛ او وقت نزول الجند من السفن ؛ بل فى امكانها اذا واتها الحظ أن تقضى على الحملة برمتها . غير أن الإمبراطور لم يكن يثق كثيرا فى أسطوله ، ومن ثم ولى وجهه شطر جمهورية فينيسيا ، فبعث اليها بالهدايا ؛ ووعدا بهدايا أخرى ، حتى ولو لم ينبج ؛ واستجاب لكل مطالب الشخصيات التى أرسلها البنادقة الى القسطنطينية للتحالف معه (٤) . ولم يكن ثمة داع لكل ذلك اذ لم يكن بوسع الجمهورية أن تنظر بلا مبالاة الى نابوى وبيزنطة أو حتى السواحل

Gfrörer op. cit., p. 435.

(١)

ثم أن هذا الإمبراطور صدق فى عام ١٠٠٢ على معاهدات المدفوع أوتوم مع البندقية ، انظر : — Hirsch, Heinrich II, I, 235.

(٢) تدليل يضاف فى نهاية : Codex urbinas de la chronique de Johannes. Diaconas, dans Pertz I, c. p. 38.

Pertz, ss. III, 860.

(٣)

Anne Comnène, Alexias, 6d, Bonn, I, 181 et s.

(٤)

اليونانية. والاطالية للبحر الأدرياتي تحت سيطرة قوة حربية فتية قوة النورمان ، وكانت تلك مسألة حياة أو موت بالنسبة الى تجارتها البحرية . وحتى يفرض أن النورمان لم ينجحوا الا في الاستيلاء على سواحل البحر الادرياتي الشرقية أو سواحل الجزر الأيونية ، فإن البندقية لن تكون بآمن من هجماتهم . ألم يحاول روبرت جيسكار في عام ١٠٧٥ الاستيلاء على جزء من الاقليم الفينيقي بأن اغار على سواحل دالماشيا ؟ غير أن النورمان اختبروا أنشد تقوى البحرية الفينيقيسية ، فقد طردهم الدوق دومينيك سلفو Dominique Selvo من دالماشيا ، وأجبرت مقاطعات سبالاتو ؛ وترو ، وزادا ، وبلغراد على التمسك بالألا يستنجد أي من مواطنيها بالنورمان أو بأي عبد آخر من عباء البندقية (١) ولعل هذه المعلومة تثبت أن بعضا من سكان دالماشيا كانوا يتحيزون للنورمان ويفكرون في أن يزعموا بمعونتهم تقوى البندقية . ونعود الى عام ١٠٨١ حين هاجم روبرت جيسكار الامبراطورية اليونانية ، فارسلت مدينة راجوزة الحرة لمساعداته أسطولا حارب الى جانب السفن النورماندية (٢) .

ومن الواضح أن البنادقة في هذه الأحوال لم يصبروا طويلا على دعوات الكسيوس : ففي شهر يولية عام ١٠٨١ ، قبل التاريخ الذي حدده الامبراطور بثلاثة أيام ، ظهر أسطولهم في مياه دورازو Durazzo مجهزا بكل سرعة وبعدد كبير من البحارة تحت قيادة الدوج دومينيك سلفو نفسه ، وكان هذا الموقع هو مفتاح الامبراطورية اليونانية من ناحية الغرب (٣) ، وهذا هو الباعث الذي دفع النورمان الى أن يوجهوا اليها جهودهم الرئيسي ، فحاصروها برا وبحرا منذ ٧ من يونية (٤) ، وتصادم الأسطولان بشدة ، وتقاتلا ثلاثة أيام (٥) ، وفي اليوم الثاني اقتحم البنادقة مدخل الميناء ، وأجبروا العدو على رفع الحصار من ناحية البحر (٦) ، وفي اليوم الثالث تمت هزيمة

Dandolo, p. 248; Taf. et Thom, I, 41, 43; Lucius, De regno Dalmat. (١)

lib. II, p. 88.

Guill. Apulius ; lib. IV, v. 134, 302. (٢)

(٣) هذا هو الوصف الذي اجراه بصدق لهذه المدينة كارل شوارتز في دراسته الرائعة للحملات التي شنّها روبرت جيسكار على الاسطورية البيزنطية :

— Fuldaer Gymnasial - programm, 1854, p. 11.

(٤) هذا هو التاريخ الذي ذكرته الأكومينا :

— Anne Comnène, Op. Cit., éd. Bonn, I, 187.

— l'Anon. Barenas, dans Murat, III, 173. — ويذكر شهر يولية :

— Lupus Protogotharius, dans Pertz ss, V, 60. أما :

فانه يؤخر الحدث الى شهر يولية ، ولكن هذا غير صحيح .

— Schwartz, p. 14-16.

(٥) بخصوص التفاصيل ، انظر

Lupus Protosp., ibid, p. 60 et s.; Dand p. 248 et s. (٦)

الأسطول النورماندى . وفى هذه الأثناء تقدم الكسيوس برا صوب دورازو ،  
 وشن على مرأى من المدينة معركة حاسمة ، ولكنه خسرهما ، واضطر الى الفرار ،  
 ولم يتوان فى أن يعهد بالدفاع عن القلعة الى فرقة من صفوة مختارة من  
 الجند ، من بينهم بنادقة من سكان دورازو ، وسلم امرة المدينة لالى شخص  
 يدعى كوميسكوريز Comiscortès (١) . وتسجل أنا كومنينا Anne Comnène  
 أن البنادقة والاماليين وهم الغالبية من سكان دورازو ، وقد أوهن عزيمتهم  
 هزيمة الامبراطور ، وخشوا تجدد الحصار فى الخريف القادم ، عقدوا العزم  
 بالاجماع على فتح أبواب المدينة للدوق النورماندى (٢) وتحكى السجلات  
 التاريخية النورماندية بكثير من التفاصيل - وهى أكثر دراية بهذه المسألة -  
 كيف سقطت المدينة بخيانة رجل فينيسى واحد رغم دفاعها العنيف (٣) . وعلى  
 أية حال لم يلق الامبراطور على البندقية مسئولية الخطأ الذى ارتكبه أفراد  
 جاليتها فى دورازو ، او بالأحرى خطأ واحد منهم . فبعد الانتصار البحرى  
 الذى تحدثنا عنه آنفا ، بعث بهدايا فاخرة الى اللوج ومعاونيه (٤) .

وفى شهر مايو عام ١٠٨٢ أوفى بوعده ، ومكافأة للمساعدة التى تلقاها  
 من الجمهورية ، منحها بمرسوم مجموعة من الامتيازات . وتعطينا أنا كومنينا  
 لمحة من ذلك ، ولكنها تخطئ فى تحديد التاريخ . ذلك لأنها تربط هذه  
 الامتيازات بأحداث عام ١٠٨٤ : ففي هذه المرة ، أراد أسطول فينيسى أن يصد  
 محاولة أخيرة قام بها روبرت جيسكار ، فعمل الأسطول مرة أخرى فى البحر  
 الأدرياتي ، ولكنه لم يوفق كما ينبغي (٥) . ويبدو أن النص الأصل لهذا  
 المرسوم قد فقد ، ولكنه نقل حرفيا فى وثيقتين لاحقتين أصدرهما  
 الامبراطوران عمانوئيل Manuel واسحق Isaac (٦) . وسوف أعرب صفحا  
 عن الهدايا الفاخرة التى وزعت بهذه المناسبة على كنائس البندقية ، والألقاب  
 الرنانة التى منحت للوج والبطريك ، لهما ولخلفائهما ، وأكتفى بأن أذكر  
 أن التجار الاماليين المقيمين بالامبراطورية اليونانية أصبحوا فى هذه الآونة  
 تابعين لكنيسة القديس مرقس . وكانت النقطة الأساسية فى المرسوم هى  
 الامتياز الممنوح للتجار البنادقة بأن يزاولوا البيع والشراء فى كل ربوع  
 الامبراطورية اليونانية دون أن يتعرض لهم موظفو الجمارك أو المالية أو  
 اللوانى ، وحظر على الآخرين القيام بتفتيش بضائعهم أو مطالبتهم باسم

Anne Comnène 1, c. éd. Bonn, 1, 221.

(١)

Anne Comnène ed. Bonn, I, 223.

(٢)

Gaufr. malat, p. 584 et s.; Guill. Apulus, lib. IV, v. 449 et ss.

(٣)

Anne Comnène, éd. Bnn, J. 194.

(٤)

Ibid, éd. Bonn, I, 286 et s.

(٥)

Tof et Thom. I, 51-54, 116 123, 182-186.

(٦)

الدولة بإداء ضريبة لذلك . وقد جعل هذا الاجراء البنادقة فجأة في موضع متميز عن كل منافسيهم ، وفتح لهم مجموعة لا حصر لها من الموانئ دون أن يلتزموا بدفع أى شيء ، سواء لرسم سفنهم ، أو لشحن أو تفريغ بضائعهم ، وأصبح في مقدورهم أن يجوبوا أقاليم شاسعة دون أن يلتزموا بدفع أية ضرائب عن الاستيراد أو التصدير أو البيع أو الشراء . ولابد أن منح البنادقة هذه الامتيازات غير العادية كان فرصة لنمو جديد في نشاطهم التجارى في الامبراطورية اليونانية . ثم إن الرسوم التى نحن بصدده يدعومهم الى ذلك ، فهو يذكر عددا كبيرا من المدن الواقعة على شواطئ البحر ، أو التى يمكن أن تصل اليها بسهولة البضائع بالآتية عن طريق البحر ، يذكرها على أنها أماكن تجارية مفتوحة للبنادقة ، دون أن يتضمن هذا التعداد أى قيد ( بالنسبة الى التجارة ) على المدن الأخرى . وتبدأ هذه القائمة بشمال سوريا ، وبها أسماء اللاذقية ، وأنطاكية (١) ، ومن هناك يتتبع الساحل الجنوبى لآسيا الصغرى ، فيذكر مدن مامسترا Mamistra (mopsueste) وأطنة ، وطرسوس ، وقلقية ، وأطاليا Attalia (Satalia) فى بامفيليا Pamphylie ثم يصعد شمالا ، ويتبع خطا يمر باستروبيولوس Strobilos فى كاريا Carie وينتهى الى كيو Chio (٢) وفوكيا Phocée (Foglia) ويثب فجأة الى أوروبا ، ويفتح مجموعة ثانية تبدأ بأسماء مدن واقعة فى الجزء من الاقليم اليونانى الذى يواجه إيطاليا ، وتجد ثمة أسماء دورازو ، وأفلونا Avlona ، وبوندتزا Bonditza وجزيرة كورفو ، ومودون Modon وكورون Coron ونوبليسا Nauplie وكورنثيا Corinth فى البيلوبونيز ، وأثينا ، وطيبة فى اليونان الوسطى ثم نجر بونت ( ايوبويا حاليا ، - المترجم ) (Eurippos) وديمترياس Démétrias فى خليج فلووس Volo ، وتسالونيك Thessalonique وكريزوبوليس Chrysopolis أعلا مصب نهر ستريمين Strymon وأخيرا مدن تراقيا Thrace ، وبيرثيورون Perithéorion وأبيدوس Abydos واندريتويل ( حاليا درنة ) Andrimopie وأيروسوس Apros واراكليون Héraclée وسلمبريا Selymbria على بحر مرمرة ، وفى النهاية القسطنطينية ، وقد ذكرت هنا كما ذكرت فى وثائق أخرى باسم Megalopolis (٣) ( أى المدينة

(١) فى حوزتنا دلائل مختلفة تثبت أن البنادقة كانوا يزورون هذه المدينة قبل الحروب الصليبية . فذات يوم ، على سبيل المثال ، قام بعض البحارة البنادقة بتخليص ابن ملك حربى اسمه قسطنطين بودينوس Constantin Bodinus كان ثمة أسيرا فى أيدي اليونانيين ( فى حوالى عام ١٠٧٠ ) . وفى مرة أخرى كان أمالى بارى الذين سرقوا الخلفات الأثرية فى مير Myre ( ١٠٨٦ - ١٠٨٧ ) قد قابلوا بأنطاكية يدرون مؤامرة ماثلة : انظر :

— Joh. Curopal, éd. Bonn, p. 718.

(٢) سوف أتحدث فيما بعد عن اسم نيولوجوس Théologos الذى أطلق هنا على الفس

Nicot, p. 205, 522 ; Eustathius, Opp. p. 234, 271, 273 et s. ; (٣)

Documenti sulle relazioni toscane, coll'Oriente, p. 42.

( الكبيرة ) ، وهو حقا اسم على مسمى . ومن الطبيعي أن يتردد البنادقة منذ تلك اللحظة ، وأكثر من قبل على موانئ وأسواق الامبراطورية اليونانية ، وأن يعرفوا كيف يستغلون الوضع المتميز الذي جعلهم ائمة الأكثر رعاية . وكان لابد من انقضاء زمن طويل قبل أن تظهر أمة أخرى تنازعهم مكان هذه الصدارة . وفي هذه الآونة لم يكن أهالي جنوا وبيزا مزاحمو البنادقة في المستقبل قد ظهرت بعد في اقليم الامبراطورية . وكان البنادقة والأماقيون في كل العهود مرتبطين بروما الشرقية بوشائج سياسية .

أما بخصوص جنوا وبيزا ، فلم يكن لهماه التبعية وجود ، لأن هاتين المدينتين كانتا واقعتين في القسم من إيطاليا الذي استقر فيه وساده القوط والمبارديون ولفرنجة على التوالي . وبتأثير النفوذ الجرمانى على هذه المناطق كان نمو استقلال المدن بها أبطأ من نموه في سائر المدن . وفي البداية كانت السلطة الملكية المثلثة في الكونتات والدوقات هي المسيطرة بقوة على السلطات المحلية ، وفيما بعد أصبح السادة الاقطاعيون الأقوياء هم المتحكمون في هذه المدن . وفي القرن الحادى عشر مارس مركزات توسكى Tuscie ( تسكانيا Toscana ) سلطتهم القضائية بصفتهم كونتات في مدينة بيزا (١) ، أما بأشخاصهم : لأنهم كثيرا ما كانوا يعتقدون بها محكمتهم ، وأما بوساطة الفيكونتات (٢) ، وفي الوقت نفسه كان لمركزات بيت أوبرتى Oberti بمحكمتهم الخاصة داخل أسوار مدينة جنوا (٣) . فقط ، قبل الحروب الصليبية الأولى بقليل ، كما سوف نرى فيما بعد ، ضم يوجوازيو المدينتين جهودهم ، ونجحوا في الحصول على استقلالهم المحلى . وطالما كانت المدينتان اللتان قدر لهما أن تلعبا دورا عظيما وبحريتهما مضطرتين للكفاح خطوة بعد خطوة ضد سادة اقليمين قوين لدعم حريتهما السياسية فانهما صادفتا عقبة بعد أخرى في طريق تقدمهما .

والمعروف أن جنوب إيطاليا لم يكن هو وحده الذى قاسى من غارات المسلمين فقد تلقت سسواحل تسكانيا وليجوريا زيارات هؤلاء الضيوف المرعبين الذين استولوا على جنوا ونهبوها في عام ٩٣٥ (٤) ، وتحملت بيزا في عامى ١٠٠٤ ،

Murat, Antig. ital III, 1091. (١)

Chron. S. Hubert, Andag., dans Pertz ss. VIII, 583; Fiorentini, Vita della Grancontessa Matilda, 2e éd. II, 130. (٢)

Monum, hist. patr. Chartoe, I, 527-529. (٣)

Amari, Storia dei Musulmani di Sicilia II, 181 et ss. (٤)

— يحكى أمارى عن هذا الحدث رواية مختلفة ، وفقا لما ذكره الكتاب العرب . وقد اتخذ هذا الحدث من الوقائع الغربية في زمن مبكر صورة أسطورية ، وبقي تحديد العصر محبولا .  
— Luitpr. Antapod., dans Pertz, ss. III, 316; Dandolo, dans : Murat XII, 201 ; Jac. de Voragine, ibid IX, 10 et s. ; Cf. Pallavicino dans les Mem. dell'Acad. di Torino, 2e série, T. II, 120 et ss.

١٠١١ نفس المصير (١) . على أن كل هذا لم يكن لحسن الحظ سوى أحداث عارضة سرعان ما زالت آثارها ، ومع ذلك كان من المستحيل على المدينتين أن تتوسعا طالما بقي القراصنة العرب مسيطرين على القسم الغربي من البحر المتوسط. يهددون أمن السفن التجارية المسيحية، وقد كانوا من قبل مسيطرين على جزر صقلية والبلبار . وكان الموقف خطيرا : إذ لو أنهم استقروا بصفة دائمة في سردينيا ، الأمر الذي كان يخشى منه نتيجة لغاراتهم المتكررة لكان في ذلك قضاء على بحرية ليجوريا وتسكانيا المحاصرتين والمهددتين من جميع الجهات . ودروا لهذا الخطر بذل أهالي بيزا جهودا شديدة ، وساعدتهم أهالي جنوا في ذلك بشجاعة . وفي مرتين ، عامي ١٠١٥ ، ١٠١٦ سيروا أساطيلهم الحربية الى سردينيا حيث استقر بها منذ قليل قائد من عرب اسبانيا ، هو مجاهد بن عبد الله الأميري (٢) ، ونجحوا في طرده منها (٣) . واذ قويت شكيمتهم بهذا النجاح ، فانهم مضوا للقضاء على أفرقيا في عقر ديارهم . وفي عام ١٠٢٤ استولوا على بونة Bone (٤) ( حاليا عنابة ، بالجزائر - المترجم ) . وتميز عام ١٠٨٧ بحملة عامة : ففي تلك الفترة كان يحكم المهدي الأميري تميم ( ١٠٦٢ - ١١٠٧ ) من أسرة بني زيري ، وهو قورصان ذائع الصيت أشاعت حملاته البحرية الرعب في أنحاء بعيدة من البحر المتوسط ، واستعبد الكثير من الأسرى المسيحيين ، وعامل بقسوة تجار بيزا . وكان لابد من الانتقام من هذه الاهانات وكان البابا فيكتور الثالث هو الذي أعطى إشارة البدء في الثورة المسلحة (٥) ، وعين على رأس الحملة قائدا من رجال الدين يدعى Praesul Benedictus ( القائد بندكتس ) ، واشترك في الحملة جنود من الرومان تحت إمرة بانتاليون

Marang, Annal Pis., dans Pertz ss. XIX, 238 . (١)

— ذكر « مارنغ » العامين ١٠٠٥ ، ١٠١٢ ، ربما لأنه اعتمد على التاريخ الهزلي .

— Dove, De Sardinia insula, p. 65 et ss. انظر ايضا :

Dove, I.C, p. 50, 63 et ss. (٢)

— لم يثبت أن العرب امتلكوا سردينيا زمنا طويلا ، انظر :

— Dove, p. 61 Amari, I.C, III, 1e p. 5 et ss. 12; Biblioth. Arabo-sicula trad. I., 436 et ss.

Marang, loc cit.; Dove, p. 65-67, Amari, I. c., p. 8, 9. (٣)

— ذكرت هذه الواقعة مكتوبة على حائط كاتدرائية بيزا ، ولا تارحم .

— Morrona, Pis illustr. I, 155; Marang, I. c, p. 236;

Amari, I. c, p. 12.

— يفترض أماري أن سفين جنوا وبروفانس قد اشتركت في هذه الحملة .

Petr. Diac. Chron. Cassin, dans Pertz ss. VII, 751. (٤)

(٥) انظر مقال ستريلك :

Strehlke, dans les Denkmäler de Schulz : II, 244 : Guigilecimotti.

Storia della marina pontifica nel medio evo, I, 218 et ss.

يعرض هنا الأخير الواقعة بصورة أخرى .

فيقول ان بانتاليون كان تحت امرته الأمالين ، وعلى رأس الرومانيين شخص يدعى بيترو Pietro

الأمافي (١) . الا أن معظم الجيش الذي تقدر المصادر العربية تعداده بحوالى ٣٠٠٠ رجل على ظهر ٣٠٠ الى ٤٠٠ سفينة (٢) كان مكونا من جنود بيزا وجنوا . استولت الحملة أولا على بلدة زويلة Zuila وهي ضاحية تجارية على مشارف مدينة المهديّة ، ثم استولت على المدينة نفسها . واذا انتهى الأمر بتحييم الى الاعتصام بداخل قلعتها ، فانه لم يتوصل الى انسحاب المسيحيين الا بعد أن بذل تضحيات كبيرة من مال وأسرى ؛ واضطر فوق ذلك أن يأخذ على نفسه تمهيدات ثقيلة ؛ اهمها - بالنسبة الى المدن التجارية ، السماح لتجارها بدخول اقليمه دون أن يؤدوا أية ضريبة (٣) ؛ وهكذا عاقب أهالى جنوا وبيزا عرب أفريقيا ، وفتحوا الطريق لتجارهم البحرية .

كان من المقدر لأمة أخرى أن تطرد العرب من صقلية ، الا أن البيزنين لم يكتفوا من هذه الناحية بدور المتفرجين . فمتد زمن بعيد ؛ ورغم وجود المسلمين، كان تجارهم يزورون هذه الجزيرة ؛ ولما كانوا يقاسون المعاملة السيئة من جانب سادة البلد ، فانهم راحوا يتابعون باهتمام انتصارات الدوق النورماندى روجر ، والتي كانت تبشر ببسط سيادة مسيحية فى المستقبل فى صقلية . ومع ذلك كان تقدم الدوق بطيئاجدا فى نظرهم ، فقد كانوا يودون لو أنه وجه جهوده أولا الى بالرمو ، عاصمة الجزيرة ومركز الحياة التجارية ، ولكنه تردد فى الهجوم على المدينة لأن جيشه كان قليل العدد ؛ وكان قسم من قواته مشغولا فى ناحية أخرى . وتوسل اليه البيزيون دون جدوى أن يتعاون معهم فى حصار المدينة . وازاء رفضه ، قرعهم فى عام ١٠٦٢ على أن ينفكوا وحدهم بتنفيذ هذا المشروع ، وقام أسطولهم ذات يوم بهاجمة الميناء ، ودمروا السلسلة التى تغلق مدخلها ؛ واقتحموها ؛ واستولوا على بضع سفن عربية مشحونة ببضائع ثمينة ، وانزلوا فرقا شنت هجوما موفقا تحت أسوار المدينة ؛ غير أن نجاحهم توقف عند هذا الحد ، فلم يستطيعوا الاستيلاء على المدينة نفسها (٤) .

Amari, 1, c. p. 102.

(١)

(٢)

Marango, 1, c. p. 239: Gaufr. Malaterra, dans Murat, SS. V. 590 590 et s.

(٣)

Abou-S. Salt Omeia, dont El Tidjani a reproduit la relation dans ses voyages (Journ. asiat., série V.I.I, p. 375 et s) ;  
Amari (Stor. dei mus. III, 171, note); Cf. Biblioth. Arabo-Sic., trad. T. I, p. 440 et s., II, 32 et s., 62 et ss, 153 et s., 213.

(٤) فى كاتدرائية بيزا كتابة تحتوى على قصة هذه الحملة ، وتحدد تاريخها ( عام ١٠٦٣ حسب

التقويم البيزى :  
— Publ. par Morrona, Pisa illustr. I, 157, 2e éd.

— Marang. I, c. p. 238 et s.

اما مارانج فانه يحدد اليوم

— Gaufr. Malat. p. 569; art. de Hirsch sur Amatus, dans les Forschungen, Zur deutschen Gesch. p. 304; Amari, III, 102; Giesebrecht, Gesch. d. deutsch Kaiserzeit III, 3, p. 1082.

وانصرف أيضا قرابة عشر سنونات قبل أن يستطيع النورمان السيطرة على بالرمو (١) ، ثم بالتدريج على الجزيرة بأكملها . وكان لاستيلاء المسيحيين على صقلية أعظم النتائج لصالح الأمم البحرية في أوروبا ، إذ فتح لهم أبواب بلد لم يزل يباهى بشهرته القديمة بالخصوبة ، ووضع في متناولهم كمية كبيرة من الحاصلات الطبيعية والمنتجات الصناعية ، أتيج للعرب الوقت الكافي لاقامتها أثناء احتلالهم الطويل للجزيرة ، من سكر ، وبلح ، وقطن ؛ ومنسوجات حريرية . ولم يلبث أهالي أماليا (٢) ، والبندفية (٣) ، وجنوا (٤) أن حصلوا من الملوك النورمان على الحق في دخول الجزيرة والتصريح لهم بإقامة متاجر فيها ؛ واستطاعوا تزويد حوانيتهم ومخازنهم بهذه المنتجات ، واستيرادها في سفنهم . يجاذب هذا الحدث الأنظار الى موضوعات أخرى ، ذلك أن كل السفن المبحرة من أسبانيا ، أو فرنسا ، أو الساحل الغربي لإيطاليا صوب الشرق الأدنى أو شمال أفريقيا كان لابد لها أن تمر على مرأى من صقلية الكائنة وسط طريقها . لم يعد أمام هذه السفن من تلك اللحظة أية مشكلة ! فقد أصبح في إمكان السفن التي تضي بمحاذاة الساحل الغربي للجزيرة أن ترسو بأمان عند تراباني Trapani (٥) ، وكانت السفن تجتاز دون خوف مضيق مسينا الذي كان شاطئاه خاضعين لسلطة أمراء أصدقاء ، ولم يعد الرسو في موانئ مسينا ، وكاتانيا ، وسيراكوسة (٦) التي نما رخاؤها سريعا بتأثير الحروب الصليبية يمثل مشكلة بالنسبة اليهم منذ أن كفلت لهم الامتيازات التي منحها

(١) أشك في أن البيزيين أنفسهم نجحوا في الاستيلاء عليها ، ذلك لأن الواقعة لم تذكر في تواريخ لاحقة ، ولا يعتقد كثيرا بروايتها ، أنظر :

— Le Breviarium hist Pis. dans Murat, ss. VI, 168; Ranieri Sardo, dans les Archiv. stor. VI, 2, p. 77.

Hugo Falcandus dans Del Re, Cronisti, p. 283; Gregorio, Considerazioni sopra la storia di Sicilia, T. II, prove, p. 23, lig. 5, 6.

Mortillaro, Opere I, 379 et s.; 388 et s.; Taf et Thom, I, 135 et s., ١٣١ 171 et ss.; Romuald Salern; dans Pertz ss. XIX, 450 et s., Pöche., Heinrich VI, p. 630.

(٤) لا يرجع استيطانهم مسينا الا الى مطلع القرن الثاني عشر ، كما سنرى فيما بعد : Annal Jan., dans Pertz SS. XVIII, 108.

(٥) بخصوص أهمية هذه المدينة ، أنظر ابن جبير : Ibn-Giofair, trad. P. Amari dans les Arch. stor. it App. 4, p. 41-43

— Amari, Bibl. Arabo-sic trad. I, 165 et s. أنظر كذلك :

Gregorio, Discorsi intorno alla Sicilia, I, 135 et ss.

(٦) الإدريسي ، الجزء الثاني ٨١ - ٨٢ . أثبت ازدهار هذه المدن الثلاث في عهد السيادة النورماندية .

— Amari, Bibl. Arabo-sic, trad. I, 67-73. أنظر أيضا :

وبخصوص سينا ، أنظر ابن جبير ، المرجع السابق ص ٣٢ ، و د أماري : —Amari, Bibl. cit I, 144 et s.



ايامهم الملوك النورمان استقبالا وديا ، ووثقوا من الحصول بالجزيرة على مساعدة قنصل دولهم ، أو على الأقل مواطنيهم المقيمين بها من أجل أعمالهم . هذه الملاحظات تعود بنا الى الموضوع الخاص بدراستنا هذه ، أى تاريخ تجارة الشرق الأدنى .

لم يترتب ربانة السفن التجارية التابعة لجنوا حتى يضمن لهم غزو صقلية الأمن في طريقهم الى الشرق : فنحن حين نقرا أن جيزولف *Gisulf* أمير سالرنو ( ١٠٥٢ - ١٠٧٧ ) (١) كان بدافع من جشع شديد يستولى في كثير من الأحيان على سفن بيزا أو جنوا التي كانت لسوء حظها تمر أمام سالرنو، فانا نتساءل للفر عن الجهة التي تقصدها هذه السفن ، فثابتنا الاجابة للتو : لايد أنها مبحرة الى سوريا أو مصر عن طريق مضيق مسينا . ولكننا نتمتع في ذلك على مجرد الافتراضات . أما بخصوص أهالي جنوا ، فانا نعلم بشهادة حاج انجليزى أنهم كانوا في هذا العصر على علاقة تجارية بفلسطين . فالواقع أن انجلف *Ingulf* قس كرويلاند *Croyland* ، بعد أن أدى الحج في القدس في ربيع عام ١٠٦٣ ركب البحر ثانية في يافا في سفينة من أسطول جنوا التجارى (٢) . ويقال أن جودفروى دو بويون ، في رحلة الحج التي قام بها الى قبر السيد المسيح ( بالقدس ) مع كونت الفلاندر وأشراف آخرين ، أبحر أيضا الى الاسكندرية على سفينة من جنوا تسمى لايوميللا *la Pomella* ، وركب السفينة نفسها عند عودته (٣) .

غير أن جنوا وبيزا لم تبدوا في الاسهام بنصيب فعال في تجارة الشرق الأدنى الا منذ الحروب الصليبية ؛ وحتى ذلك الحين كانت هذه التجارة في أيدي الأماليين والبنادقة وحدهم ، وتدين ايطاليا لهؤلاء بنوع خاص بتزويدها بمنتجات الشرق التي كانت تحصل عليها بوفرة والتي أسهمت بقدر كبير في تهذيب الطبايع (٤) ، كما ندين لهم بشهرتها في أنها أحسن مصدر لهذه السلع الثمينة ، والميزة في أنها بمثابة مستودع لهذه السلع بالنسبة الى العالم الرومانى الجرمانى .

Gaufr. Malat. I, c. p. 569, 590.

(١)

Ingulphi Abb. Croyland, Chronic., dans Fell, *Rev. anglic script.*

(٢)

I, 74.

Cagaro, *De liber civit. orient.*, dans Pertz ss. XVIII, 40.

(٣)

لم يرد ذكر هذا الحج في أى مصدر آخر ثم انه كان موضع شك النقد التاريخى .

(٤) قبل الحروب الصليبية ، نرى بعض الرقباء للتشديد على رجال الدين الايطالى أنهم

يكسبون على موافقهم توائل هندية ، ويسميون استعمالها لاستنارة الأساسيس المضطلة :

— Ratherius de Vérone, dans son ouvrage, *De contentu canonum*, écrit en 963 (dans Dachery, *Spicil.* II, 188), et Petrus Damiani, vers 1070 (*Opusc.* 31, cap. 6).

بقى علينا ، قبل أن تنتقل الى فترة الحروب الصليبية أن نبحث عما اذا لم يكن اليهود الذين يعيشون متفرقين وسط شعوب الشرق والغرب قد أسهموا بنصيب فعال في تجارة الشرق الأدنى . لقد لعبوا منذ زمن مبكر دورا هاما في التجارة . ففي الغرب لم تكن الفزوات الكبرى عنصرا قليل الشأن من عناصر ثروتهم . ذلك أنهم اذ كانوا محتقرين من كل الأمم التي عاشوا في كنفها ، فإنهم لم يشاركوا ايا منها في شئونه . لذلك فبينما كانت الشعوب تتقاتل فيما بينها ، استطاعوا هم أن يتجولوا ويربحوا أرباحا طائلة ، دون أن يشربوا رية فيهم ، ودون أن يتعرضوا لأية أخطار ، واتخذهم ملوك القبائل الجرمانية التي استقرت في الاقاليم الغربية للإمبراطورية الرومانية موردين لهم ، وفي الممالك الجديدة لم يتردد الكثير من أعيان الكنيسة في أن يشتروا منهم أشياء ثمينة (١) . ولما كان اليهود يعيشون في التجارة فقط ، فإنهم كانوا يقيمون في المدن وحدها تقريبا ، شأنهم في ذلك شأن السوريين الذين كثيرا مانجدهم مذكورين معهم ، وكانت مدن ناربون Narbonne (٢) ، ومرسيليا (٣) ، وآرل Arles (٤) ، وجنوا (٥) ، ونابولي (٦) ، وبالرمو (٧) ، الخ مراكزهم المفضلة . بقي أن نعلم ما اذا كان نشاط هؤلاء اليهود الغربيين في التجارة قد امتد الى الشرق : هذا هو السؤال الذي سنتولى بحثه . ومن الضروري الاشارة قليلا بعادات جريجوري دوتور Grégoire de Tours اللغوية لكي نسلم بأن لفظة Species التي يشير بها الى بضائع اليهود ، تعني ببساطة épices (توابل) ، وتشمل بوجه عام كل أنواع الأشياء الثمينة . ومن جهة أخرى نطالع في أخبار الكاتب نفسه أن شخصا يهوديا كان يملك سفينة تبصر من نيس الى مرسيليا (٨)؛ غير أننا لا نجرو أن نستنتج من ذلك أن اليهود كانوا في ذاك الاوان يمتلكون سفنا تفرع البحر المتوسط كله . ومع ذلك نصادف هنا وهناك اشارة الى بعض التجار اليهود الآتين من بلاد الفرنجة لزيارة فلسطين . وكانت تجارة الرقيق

Grégoire de Tours, Hist. franc. IV, 12, 35; VI, 5; VII, 23. (١)

Gregor. M., Epist. lib VII, no 24 ; Concil. Narbonn., op. Mausl, 1 c. (٢)

Grégoire de Tours, 1. c. V, 11; VI, 17; Greg. M. Epist. I, 45. (٣)

Greg. M. 1. c. ; Vita Coesard, dans les Acta ss. Boll. Août, T. (٤)

VI, p. 69,

Cassiod., Var. 1. IV, ép. 33. (٥)

Procop.; De bello goth. 1, 8, 16. (٦)

Greg. II, Epist. IX, 55. (٧)

De gloria martyrum, cap. 97. (٨)

التي يؤثرون مزاولتها (١) تجعلهم بالضرورة على صلة بالمسلمين . وكان كثير من الأطباء اليهود يدرسون كتب العرب ، فإذا اقتضى الأمر أن يطلبوا المعلومات التي اكتسبوها على هذا النحو ، لجأوا الى عقاقير شرقية لا يتسنى الحصول عليها الا عن طريق وسطاء التجارة . وكان اليهود في ذاك العصر يجوبون بصفتهم تجار جملة كل أنحاء العالم المعروف ، ولدينا في هذا الخصوص دليل ايجابي في فقرة ممتعة لابن خرداذبة (٢) . كان هناك دوما في زمن هذا الكاتب ، أي في أواسط القرن التاسع تجار يهود يؤدون برا وبحرا الرحلة الطويلة من بلد الفرنجة الى الصين : فبعد أن يغادروا بلد الفرنجة بحرا ، ينزلون عند القرماء بمصر ، ويجتازون برزخ السويس في خمسة أيام ، ثم يركبون البحر ثانية عند القلزم ، ويمرون أمام محطتي الجاز El-Djar (نهر المدينة) ، وجدة (نهر مكة) ويدخلون في المحيط الهندي . وفي أحيان أخرى ، يطرقون قارة آسيا عند مصب نهر اورونت Oronte (نهر العاصي) ويمرون بأنطاكية (و حلب) ويصلون الى نهر الفرات ، ويتبعون مجراه حتى مدينة بغداد ، ومن هناك يواصلون مسيرتهم حتى المحيط الهندي عن طريق نهر الدجلة والخليج الفارسي . ولكن مهما كان الطريق الذي يتخبرونه . فإن غايتهم هي الوصول الى مصب نهر الاندوس (السند) ، ثم الهند ، وأخيرا الصين . والمؤدة بالطرق نفسها : «غير أنهم لا يعودون كلهم الى بلد الفرنجة ، إذ يتوقف عدد منهم في القسطنطينية ومعهم بضائعهم . ويتم القسم الأكبر من هذه الرحلة بطريق البحر ، غير أن هناك أيضا طريقين آخرين يستخدمهما الكثيرون ، فهنا المسافات البرية أطول من البحرية ؛ والمسافر إما يبدأ رحلته من فرنسا وإسبانيا فيمر من مضيق جبل طارق ويجتاز أفريقيا كلها ، ثم سنوريا : بابل وأقاليم فارس الجنوبية : وفارستان ، وكرمان ، وينتهي على هذا النحو الى الهند أو الصين ، وإما يجتاز ألمانيا (٣) وبلاد الصقالية حتى مدينة الخزر (اتيل Itil) ، أعلى مصب الفولجا ، ويعبر بحر قزوين ، ثم يعود الى الطريق البري فيمر ببلخ ، ومنها يتجه الى الصين عبر نهر أوجزوس (أموداريا ، وبالطرية جيغون) . وكان ابن خرداذبة «صاحب البريد» على علم واف بأمور مهنته ، ومن ثم لا ندهش حين

Agobardi, Opp. éd. Baluyze, p. 62, 65 ; Rosière, Recueil général des formules, no. 27, 28, 29 ; Greg M. Epist IX, 36. (١)

A. Sprenger (Same passages on the early commerce of the Arabs, dans le Journal of the Asiatic society of Bengal, vol. XIV, 2e part., 2, 1844, p. 519 et ss. (٢)

كان سبرنجر أول من نشر هذه الفقرة ، ويتفق معها Renaud . في مقدمته المشهورة لجغرافية أبو الفدا . وأخيرا نشرها باربييه دو مينار مع كتاب المسالك والممالك — Joura. asiat., série 6, T. V, p. 512 et ss. لابن خرداذبة :

أنظر أيضا : Richthofen, China, I, 558 et s.

(٣) يذكر النص الاسم العربي لأرمينيا ، غير أن تغييرا خفيفا في الاسم يجعله «ألمانيا» . الأمر الذي يتسنى مع الابتكار .

تتصفح اللوحات التي رسمها ، فتري أنه كان هناك ما لا يقل عن أربعة طرق يرتادها التجار ذهابا وعودة بين غرب أوروبا وشرق آسيا ؛ هذا في زمن كانت فيه المصادر الأوروبية فقيرة جدا في المعلومات حتى لنميسل الى التسليم بأن العلاقات بين هذين القسمين من العالم كانت نادرة للغاية . ويعرفنا ابن خرداذبة أيضا بالأشياء التي كان التجار اليهود يحملونها عبر هذه الطرق : فهي تشمل في الرحلة من الغرب الى الشرق خصيا ، وعبيدا من الجنسيتين ، وحريرا ( لا يمكن أن يرد الا من الامبراطورية البيزنطية ) ، وفراء ، وسيوفا ، ومن الشرق الى الغرب ، مسكا ، وصبرا ، وكافورا ، وقرفة ، وغير ذلك من المنتجات المماثلة .

ولسوء الحظ مازلنا نجهل موطن اليهود القادرين على زيارة هذا العدد الكبير من البلاد ، وفهم مختلف اللغات ، ويضفي ابن خرداذبة على هؤلاء اليهود نعتا يعبر عنه باربويه دومينار Barbier de Meynard في ترجمته الفرنسية بكلمة Rodanites التي يرى أنها تشير الى أصلهم ؛ ولكنها في الواقع وببساطة مرادفة لعبارة « جوايو البلاد » رحالة (١) ومن ثم لا يتيح هذا النص معرفة ما اذا كان هؤلاء اليهود من اهل الشرق أو الغرب . ويمكن تأييدا للافتراض الأول ( أى أنهم من الشرق ) القول بأنه يتعين لقيام أى انسان بمثل هذه الرحلات أن يكون عنده معلومات جغرافية لا وجود لها الا في العالم العربي ، وبخاصة في وسطه .

أى في بغداد . غير أنه من جهة أخرى ، كان هناك من اسبانيا الى الصين مجموعة من اليهود متصلة بعضها ببعض بحيث يستطيع الاسرائيليون في كل البلاد أن يحصلوا على معلومات غزيرة عن مختلف الأماكن التجارية والطرق والفرص المتاحة . وبفضل هذه المساعدة يستطيع يهود الغرب أيضا القيام بأطول الرحلات . وعلى هذا يمكن التسليم بأنهم كانوا ينظمون رحلات كبيرة لالبح تجارتهم ، ذلك لأن العصر الكارولنجي ، وهو نفس العصر الذي كتب فيه ابن خرداذبة ما كتب كان بالنسبة اليهم فترة رخاء غير عادية (٢) . ويبدو أن المؤلف العربي يقصد بقوله ان تجار الحملة الذين يتحلث عنهم كانوا غربيين ، لأنه في وصفه ، يرسم الطريق بادئا من أوروبا الى آسيا ، ثم من آسيا الى أوروبا .

Goeje, Bibl. géogr. arab., gloss., p. 251.

(١)

Groetz, Gesch. der Juden, V, 216 et ss., 245 et ss.

(٢)

— لم يكن من النادر في ذلك الوقت وجود سفن يهودية . وذات يوم ظهرت سفن على مرأى من موانئ هالة النابرينية ، فراح الناس يتشاورون لمعرفة الأمة التي تنتمي اليها . فرأى البعض أنها تنتمي الى تجار يهود ، غير أن شارلمان عرف بنظرة الثاقب أنها من سفن القراصنة النورمان . — Monach, S. Gall, dans Pertz, ss. II, 737, 737.

## الحقبة الثانية

**انشاء مستوطنات تجارية على سواحل الليفانت  
( شرقى البحر المتوسط )**

**( عصر العروب الصليبية )**



## ١ - الدول الصليبية في سوريا في القرن الأول من وجودها

### ( ١ ) المستوطنات التجارية في الدول الصليبية

لم تكن حملات جنوا وبيزا ضد مسلمي الغرب ، وغزو النورمان صقلية ، ومجرم روبرت جيسكار على الامبراطورية البيزنطية الا تهيدا لمشروعات اكبر نطاقا ، تستهدف الشرق ، أسهم فيها كل شعوب الغرب : تلك هي الحروب الصليبية . وأثارت هذه الحملات حماسة شاملة في بلاط الأمراء ، وقصور الأقطاع ، وفي المدن والأرياف . وكان الشعور الديني والروحي بال تأكيد هو الباعث الأول والرئيسي الذي دفع كل طبقات المجتمع الى الاشتراك في هذه الحركة . ولكن الى جانب هذا كانت كل طبقة تتبع هبة مادية مختلفا : كان هذا المبدأ عند الأمراء والفرسان هو حب القتال والمغامرة ، وعند الطبقات الدنيا الرغبة في التخلص من وضعها الذي لا يحتمل ، الوضع الذي خلقت به الحالة الاجتماعية ، وعند بورجوازية المدن ، التمتع الى الريح . وفي الحملات الصليبية الكبرى التي قادها أمراء من طبقات متفاوتة المرتبة ، بقي بورجوازيو المدن مختلطين بعامة الشعب . من ذلك أن الصليبيين من مواطني ناربون Narbonne ( مدينة بجنوبي فرنسا ، المترجم ) كانوا يعملون تحت إمرة ريمون ، كونت تولوز (١)

غير أنه بجانب الجيوش الكبيرة التي زحفت برا . كان هناك أيضا أساطيل كبيرة وصغيرة تتجه الى سوريا . وكانت هذه الأساطيل تجهز وتنشع في الموانئ الإيطالية حاملة الى الجيوش الصليبية فرقا مكونة من بورجوازيين من سكان المدن ، تعمل لحسابها الخاص ، تحت إمرة قادتها ، وتأتي بقوات ومعدات مفيدة للغاية . ان لم تكن ضرورية لا غنى عنها . ولم تكن الجيوش البرية بقادرة وحدها على أن تستولى على الموانئ المحصنة التي كانت في أيدي المسلمين في سوريا ، ولم يكن في وسع التشجاعة والفنون العسكرية عند الفرسان أن تفعل شيئا في هذا المجال ، فقد كان من الضروري تدخل الأساطيل لاتمام الحصار ، والبحارة الذين يقاتلون بحرا لمساعدة الجنود الذين يقاتلون برا . وبهذه الصورة أسهم البورجوازيون في الأحداث العسكرية ، وبذلك اكتسبوا حق الحصول على أرباح تتناسب مع الخدمات التي يقدمونها . وهكذا مثلت مدن ثلاث وبالأخص جمهوريات ثلاث : فينيسيا ، وجنوا ، وبيزا العنصر البورجوازي في الحروب الصليبية .

Raoul de Caen dans les Hist. des crois., hist. decid., III, 676, Cf.  
Raim., d'Aiguille, ibid. 206.

والى ذلك الحين ، مارست جنوا وبيزا بنوع خاص نشاطهما التجارى فى القسم الغربى من البحر المتوسط ، أما فينيسيا (البندقية) فانها كانت ترتاد بالاولى البحر الادرياتي والبحار التى تحف بالامبراطورية اليونانية . ولاول مرة تتلاقى الدول الثلاث على اقليم مشترك ، هو سوريا . والى جانب البنادقة الذين كانوا منذ سنتين طويلة يتمتعون بالحرية ويتفوق لا جدال فيه فى مجال البحار ، فى ظل الجمهورية ، ظهر اهل جنوا وبيزا كأنهم وصوليون ، محدثو نعمة . ومع ذلك ، فمنذ عدة سنتين كانت اساطيلهم تحارب المسلمين ، وغازوا باكثر من نصر مجيد . ومن جهة اخرى تطورت الحياة السياسية فى الجمهوريتين تطورا سريعا ، وعندما بدأ عصر الحروب الصليبية كانتا منذ قليل تمتلكان كامل حريتهما القومية ، فلم يكن بوسع أية سلطة اجنبية ان تقيم العوائق فى طريق نشاطهما الخارجى . وفى اواخر القرن الحادى عشر كان بورجوازيو جنوا الاحرار قد شكلوا رابطة سياسية (Compagna) على رأسها قناصل ينتخبونهم انتخابا حرا ، يتولون مقاليد (على رأسها قناصل ينتخبونهم انتخابا حرا ، يتولون مقاليد الحكم بالمدينة رغم معارضة الامراء والحزاب . ويبدو أن هذه الثورة قد قامت بإيحاء من كبار الأساقفة ، غير أنه ليس فى امكاننا اليوم أن نتتبع تاريخها . ولا تذكر حوليات جنوا التى بدأت عام ١١٠٠ انشاء حكومة القناصل ، وإنما تذكر عودتها الى السلطة . والواقع أنها ألغيت سنة ونصف سنة فى لعقاب خلافاً داخلية . وينبئ ارجاع نشأة حكومة القناصل الى تاريخ سابق ، وعلى الأقل الى سنة ١٠٩٨ ، وربما الى قبل ذلك (١) . وكان للجمهورية فى بيزا نشأة مماثلة . فبعد أن عارض مركات تسكانيا زمنا طويلا تحرر هذه المدينة (أى بيزا) وجدوا أن نفوذهم يزداد ضعفا فى غضون القرن الحادى عشر ، وانحاز ممثلوهم ، الفيكونتات الى « القومون » . ومن ناحية أخرى أدى طموح بعض أسر النبلاء الذين يريدون أن يحلوا سلطتهم بالقوة محل سلطة المركات الى اثاره مازعات داخلية انتهت بهزيمتهم . وفى عام ١٠٨٥ وصل الأسقف ديبيرت Daibert الى فرض وساطته ، واعترف الكافة بسلطة قومون البورجوازيين (Commune colloquium civitatis) ، بموجب ميثاق للسلام (٢) . ويبدو أن هذا الميثاق يحدد نقطة البداية للسلطة الفعلية للقومون . حقيقة ، لا مجال للبحث فى موضوع انشاء وظائف القناصل ، ومع ذلك فانا نجد منذ عام ١٠٨٧ حكاما يحملون هذا اللقب (٣) على رأس البيزين فى الحملة

Ann. Jan., dans Pertz SS XVIII, p. 11, et Caffaro, De liberatione civitatum Orientis, ibid., p. 45.

Bonaini, Statuti Pisanl, 1, 18.

(٢) انظر الايات ١٦١ وما بعدها من النصيحة اللاتينية المأخوذة عن هذه الحملة .



التي وجهت الى مدينة « المهديّة » وكذا في الموائيق الصادرة في السنوات ١٠٩٤ ، ١١٠٠ ، الخ (١) .

وعلى هذا ففي اللحظة التي اشتركت فيها البندقية وجنوا ويزا في العمليات العسكرية التي جرت على سواحل سوريا ، لم تكن هذه المدن مجرد قوات بحرية من الطراز الأول ، ولكنها كانت قد أصبحت بالفعل جمهوريات منظمة . وكانت السفن الأولى التي غادرت موانئها متخفة هذا الاتجاه قد أبحرت فرادى تحمل مؤنّا وأسلحة وآلات حصار لجيش الصليبيين الذي كان يزحف من ناحيته برا ، أو تحمل أفرادا من الجنود قاصدين الانضمام الى هذا الجيش (٢) . غير أن عددا كبيرا من بورجوازي جنوا ، من أبرزهم وأقدرهم على حمل السلاح أعلنوا الجهاد الصليبي في شهر مايو ١٠٩٧ ، ورحلوا على متن اثنتي عشرة سفينة حربية ، وحين وصلوا الى ميناء سان سيميون

على بعد بضعة أميال من أنطاكية ، كان جيش الصليبيين قد بدأ حصار هذه المدينة . ومع ذلك لم يستطع هؤلاء الذين وصلوا أخيرا أن يعززوا اتصالهم بقلب الجيش القائم بالحصار الا بعد معارك ضارية ، وانضم أكبر عدد من جنود جنوا الى سائر الصليبيين ، وانقسموا معهم متاعب الحصار وقسوته . ومع ذلك لم يبق أولئك الذين لم يبرحوا السفن عاطلين ، وإنما انهمكوا في توثيق الاتصال بالبحر ، وتموين الجيش ، وهي مهمة شاقة ، كبيرة الأهمية (٣) ، وأقاموا حامية في ميناء سان سيميون ، ومارسوا فيها وخدمهم حقوق السيادة (٤) ، وظلوا مستولين عليها حتى ضمت الى إمارة أنطاكية الجديدة . وبعد أن استولى بوهيموند Bohémond الأمير الجديد على أنطاكية ، وهب لمواطني جنوا ثلاثين منزلا داخل المدينة ، وكنيسة القديس يوحنا ، وسوقا ، ونافورة (٥) ، وفي نظير ذلك ، تمهّدوا بتقديم المساعدة للأمير ضد كل من يحاول

Pawinski, op. cit., p. 28-40.

(١)

Raim. d'Aig., dans le Rec. des hist. des crois. I, c. p. 276, 290 (٢)  
(dans Bong., I, 164, 173) Baldricus, dans Bong., I, 89. Orderic Vital, hist. eccl., éd. Le Prévost, III, 479 ; Guill. de Tyr, Y, 4, VII, 21.

Caffar. De liberat. civ. Orient, dans Pertz SS. XXIII, 41-44, Cf. (٣)  
Raim d'Aig. dans le Recueil, I, c. p. 242-290 (dans Bong. p. 143, 173).  
Guill. de Tyr, V, 4.

(٤) تقول وثيقة لأخصت فيها أعمال الجنويين في سوريا من ١٠٩٧ الى ١١٠٥ :  
« Solinum per se ceperunt » : Lib. jur. I, 17.

وسوف نعود الى هذه الوثيقة وال اسم Solinum الذي أطلق على ميناء سان سيميون وفي عام ١١٠١ . بعد الاستيلاء على أرسوف وقيصرية انسحب الجنويون الى هناك ( أي الى سوليوم ) ليتقاسموا في هذه غنيمتهم الكبيرة :  
(Ann. Jan p. 14).

ومع ذلك لم يدم الاحتلال أكثر من بضع سنوات .

Charte du 14 Juillet 1098, dans Ughelli. It. sacr. IV, 846 et s. (٥)

الاستلاء على المدينة • وفي هذا التمهيد بند خاص يتعلق بالكونت ريموند دو سان جيل Raimond de St. Gilles الذي كان يحتل بضعة مواقع محصنة رفض التخلي عنها (١) • وكان بوهيمند يريد أن يتكفل جنود جنوا بهاجمة هذا الأمير اذا نازعه ملكية المدينة ، غير أن جنود جنوا كانوا مرتبطين برابطة صداقة مع البروفانسيين ، وكانت لهم صلات عمل مع سان جيل (٢) ، ومن ثم رفضوا ما يطلبه بوهيمند • وعلى ذلك اكتفى في المعاهدة بالنص على أنه في حالة ما اذا باشر ريموند أعمالا عنوانية ضد بوهيمند ، يعرض مواطنو جنوا وساطتهم ، فاذا مافضلت هذه الوساطة فعليهم أن يراعوا الحياد • وبالفعل لم يقدم ريموند على اخلاء أجزاء المدينة التي كان قد استولى عليها الا على مضض ، وكان من الضروري اجلاء رجاله منها بالقوة •

كان بين الصليبيين الذين اشتركوا في أول عمل بطولي في الحرب الصليبية الأولى ، وهو الاستيلاء على بيت المقدس ، جنود من جنوا ، قليلو العدد؛ لأن الجمهورية كانت في ذلك الوقت في صميم حرب أهلية : فقد ألغى نظام القناصل ، ولم يعد للجمهورية حكام ، وكان على الأفراد أن يتولوا بأنفسهم تجهيز السفن لرحلات طويلة (٣) • وهكذا وصل الى يافا على متن سفينتين حرييتين بضعة أفراد من جنوا على رأسهم جويوم امبرياكو Guillaume Embriaco وأخوه بريموس Primus ، ولحق بهم هناك سفن أخرى جهزها بعض الصليبيين (٤) • ولما كانوا يريدون البقاء في هذا الميناء ، فانهم طلبوا مساعدة الأمراء الذين كانوا وقتئذ مسكرين تحت أسوار القدس ، وحصلوا على المساعدة المطلوبة • غير أن أسطولاً للمسلمين أقبل ذات ليلة من عسقلون Ascalon واتقضى على الأسطول الراسي بالميناء : وكانت المقاومة مستحيلة ، ومن ثم لم يكن لمواطني جنوا من بديل سوى أن يهجروا سفنهم ومعهم كل ما يمكن استعماله في بناء الآلات الحربية ، ومضوا فلحقوا بالصليبيين القائمين أمام القدس ، وانضموا الى فرق ريموند كونت تولوز ، وقدموا لها ، كمهندسين أثناء الحصار خدمات جلية (٥) •

Sybel, Gesch. der ersten Kreuzzüge, p. 446, 450. (١)

Canale, Nuova istoria della repubblica di Genova, I, 382, II, 493 et ss. (٢)

Pawinski, op. cit., p. 43 et ss. (٣)

(٤) يتراوح العدد الاجمالي بين ستة وتسعة :  
les msc. de Raim. d'Aig, Recueil, I, c. p. 294 :

— De liber or, p. 44. ومن الغريب أن « كافرو » يحدده باثنين فقط :

Caff, I, c. et Raim d'Aig, p. 294, 298. (٥)

يقول جويوم دي تير ( الصوري ) VIII, 9, 10. انه كان في عزم الجنوبيين منذ البداية أن ينضموا الى الجيش ، ولم يطلبوا هذا التمييز الا لمرافقة الجيش ، ولكن يبدو انهم لم ينضموا الى الجيش الا غصبا •

أما بيزا فأنها ركزت كل قواها في تلك الآونة في إعداد حملة صليبية كبيرة . وفي صيف عام ١٠٩٩ أبحر البورجوازيون القادرون على حمل السلاح على متن ١٢٠ سفينة اتجهت إلى سوريا تحت قيادة الأسقف ديبيرت Daibert ، ووصل معظمها قبالة اللاذقية (١) . وفي ١٥ من يولية كان بيت المقدس في أيدي الصليبيين : واستطاع يوهنند أمير أنطاكية أن يقنعهم بمحاصرة ميناء اللاذقية الذي كان خاضعا لليونانيين ، وذلك لحسابه ، إلا أن المحاصرين قاوموا بشجاعة . أما سائر القادة الصليبيين فانهم لم يوافقوا على مشروعات يوهنند ، وتوسطوا في الموضوع ، ورفع الحصار عن الميناء . واذ ترك البيزيون وشأنهم ، فانهم ساروا إلى بيت المقدس ، وكان جودفري دو بويون ، ومن اعتزموا البقاء معه منهمكين بتنظيم شئون الدولة والكنيسة ؛ فلم يكن ثمة مجال وقتئذ لاجراء عمليات عسكرية ، واضطر البيزيون أن يقنعوا بالمساهمة في الأعمال المتعلقة بتحسين بيت المقدس وإيفا (٢) ، وبقي زعيمهم ديبيرت الذي عين بطريركا لبيت المقدس ، بقي في الأرض المقدسة ، وحذا حذوه بلا شك الكثير من رفاقه بأمل أن يحفظوا بحمايته ، والمرجح أن يافا أصبحت مركزهم الرئيسي ، لأن جودفري دو بويون كان قد خصص حيا بأكمله من أحياء المدينة اقطاعية للبطريرك (٢ من فبراير ١١٠٠) (٣) ؛ وبدا أن للمدينة مستقبلا زاهرا باعتبارها نفرا للقدس . وسوف نرى فيما بعد كيف نشأت بها جالية كبيرة من البيزيين .

وإذا كانت جماعات التجار الإيطاليين قد أسهمت بنصيب كبير في انشاء دول الصليبيين ، فإن دورها كان أهم أيضا في تنظيم هذه الدول . ويمكن أن تؤكد أنه من غير ممونة الأساطيل الإيطالية ، لم يكن بمقدور اللاتينيين أن يحافظوا على فتوحاتهم . ومن البديهي أن امتلاك الثغور على ساحل سوريا كان مسألة حياة أو موت بالنسبة إلى الدول الصليبية ، فكان امتلاكها وحده يضمن لهذه الدول اتصالاتها بالغرب حتى يصلها منه المعونات البشرية والمالية الضرورية لبقائها . ثم إن ملوك هذه الدول لم ينكروا البتة أهمية الخدمات التي أدتها لهم الأساطيل الإيطالية ، وبرهنوا على عرفانهم بهذا الجميل بتقديم الكثير من المنح والامتيازات . كذلك كانت القوات البحرية الإيطالية من ناحيتها مقتنعة بحاجة هؤلاء الأمراء إلى مساعدتهم ، ومن ثم كانت تهتم قبل الاستيلاء على أي مكان أن تشترط ، ثمنا لمساعدتها ، التنازل لها عن بعض الممتلكات والحقوق داخل المدينة وفي ضواحيها . وعلى هذا النحو نشأ عدد كبير من المستوطنات التي تتكون من

(١) في شهر سبتمبر غالبا . انظر :

— Hagenmeyer, Ekkehardi Hierosolymita (Tubing. 1877) p. 183.

Gesta triumphal, per pisanos facta, dans Murat. ss. VI, 100, Chron. (٢)

Pla., dans Ughelli, It. sacr. X, 121.

Guill de Tyr, IX, 16.

(٣)

بورجوازيين ايطاليين ، والتي أصبحت مراكز هامة بنوع ما لتجارة الشرق الأدنى .

وكانت القوات التابعة لجودفري دو بويون قليلة جدا ، فلا يستطيع أن يستولى بها على مدن فلسطين الساحلية ، وكان بعض هذه المدن قويا لدرجة لا يمكن معها أن يفكر في غزوها ان لم يصله مدد لا يتوقعه . ففي صيف عام ١١٠٠ (١) قدم اسطول قوامه حوالي مائتي سفينة جهزها البنادقة ، وألقت مراسيها عند يافا (٢) . وتمهد هؤلاء القادمون أن يخدموا تحت امره جودفري من عيد القديس يوحنا المعمدان ( ٢٤ يونية ) حتى عيد صمود العذراء ( ١٥ أغسطس ) ، وطلبوا في مقابل ذلك أن يتمهد بالتنازل لهم عن كنيسة وموقع ملائم لاقامة سوق ، وذلك في كل مدينة استولى عليها الصليبيون أو يستولون عليها مستقبلا ، سواء في ذلك الثغور والمدن الداخلية ، واشترطوا كذلك أن يتنازل لهم في كل موقع يستولى عليه في الحملة القادمة عن ثلث المدينة ، فإذا نجح في الاستيلاء على طرابلس ، فإنهم يمتلكونها كلها نظير ادائهم جزية سنوية صغيرة . وأخيرا ، يجب اعفاء البنادقة من الضرائب في مدن مملكة القدس كلها ، ويحظر على أى من اتباع الملك أن يحجز على بضائع سفن البندقية التي تجتث على الساحل (٣) . ويبدو أن هذه الحملة كان يتوقع لها نتائج عظيمة ، والواقع أنها ضربت الحصار على عكا (٤) ، وهي من أهم ثغور سوريا ، ولكن الحصار لم يأت بنتيجة (٥) ، وكان لابد من الاكتفاء بالاستيلاء على مدينة كايافا Caffa الصغيرة ( حاليا حيفا ) عند سفح جبل كرمل (٦)

ولم يكن حصار هذه المدينة قد انتهى (٧) حين توفي جودفري دو بويون ( ١٨ من يولية ١١٠٠ ) ولم يتخذ أى اجراء لتعيين خليفة له ؛ وكان بوهمند أمير أنطاكية قد وقع في هذه الفترة في أيدي المسلمين ، لذلك كانت الامارات

(١) بخصوص تحديد هذا التاريخ ، انظر :

Kugler, Boemund und Tancred, p. 63.

(٢) Dandolo, p. 258. Historia translationis S. Nicolai, dans Flaminio

Corner, Ecol. Venet. IX, p. 19.

(٣) تلك هي الشروط المذكورة في وثيقة معاصرة :

— l'Historia transl. St Nic, p. 19, 20.

وداندولو قد أوجز في هذه النقطة ، إذ كتب في صفحة ٢٥٨ :

"immunitatis obtento privil egio

(٤) المصدر الوحيد الذي ذكرت به هذه الواقعة :

Hist-transl S. Nic, p. 22-25.

(٥) داندولو ( في المرجع السابق ) يناقش التاريخ وهو يتحدث من الاستيلاء على عكا .

(٦) Cf. aussi Alb. Aq. dans Bong. pag. 299-301 ;

— Ibn-Khaldoun, dans les Nov. act. Acad. Upsal XII, 57.

(٧) هذا هو الرأي الذي يؤيده حاجناير :

Hagenmeyer, Ekkehardi Hierosolymita, p. 202.

الصليبية تجتاز أزمة شديدة . وفي خريف السنة نفسها نزل جيش جنوى في ميناء اللاذقية ، وكان وصوله مناسبا في أوانه ، وتكفل قاداته بحل المشاكل القائمة ، وبدأوا بأن بذلوا كل ما في وسعهم لإقامة بلدوين ( بندوقين ) Baudouin كونت أدسا Edessa ( حاليا أورفا ) على عرش القدس ، وتعيين تانكرد Tancred وصيا على عرش أنطاكية ، واشترط بلدوين أن يقاتل الجنويون تحت امرته حتى يفتح مدينتين . وقبل الجنويون عن طيب خاطر هذه المهمة وساعدوه في ربيع عام ١١٠١ في الاستيلاء على أرسوف Arsouf وقيصرية Césarée (١) وكانت الفنائم هائلة وبخاصة في قيصرية (٢) حيث نال الجندي السادي من النقود ٤٨ فلسا ، ورطلين من الفلفل (٣) ؛ وكان أئمن مافي الفنائم « الوعاء المقدس » Sacro Catino المشهور ، وكان من نصيب كاتدرائية جنوا (٤) . وقد أسهمت هذه النتائج الباهرة في تقوية روح المقاومة لدى أهالي جنوا واجتذابهم الى سوريا ومدنها الثرية . أما بالنسبة الى أولئك الذين ينظرون الى الأمور نظرة بعيدة ، فإن الغنمة لم تكن في اعتبارهم سوى أمر ثانوي ، وأدركوا مصدر الثروة العظيمة الذي سوف يتيح للفريريين نمو الحياة التجارية على سواحل سوريا . وفي عيد الصعود ( ٢٦ مايو ) عام ١١٠٤ فتحت عكا أخيرا أبوابها للملك بلدوين (٥) ؛ وفي هذه المرة أيضا قدم أسطول جنوا مساعدة كبيرة أسهمت في نجاح العملية . ترى من الذي ربح أكثر من غيره في هذه الغزوة؟ الأمم التجارية الإيطالية التي فتحت لها هذا النصر ميناء من أكثر موانئ الساحل أمنا ورواجا ، أو الملك بلدوين الذي ضم الى مملكته موقعا من أمنع المواقع في سوريا ؟ وأعتارفا بأهمية الخدمات التي أسداها أهالي جنوا ، منحهم بلدوين في كل من المدن الثلاث التي فتحها ثلث المدينة ، بالإضافة الى مساحة مماثلة من الأراضي المجاورة ، كما منحهم ثلث إيرادات جمارك ميناء عكا ، ولابد أنها كانت تشكل دخلا كبيرا ، وأعفاهم من

(١) التواريخ هي : بالنسبة للأول ٩ مايو ، وللثانية ٢١ مايو ، وذلك حسب تقدير

هاجنماير : Hagenmeyer, *Ekkeh. Hierosol.*, p. 220 et s.

(٢) كانت قيصرية أكثر أهمية قبل أن يستولى عليها الصليبيون ، انظر :

— de Vogüé, *Les églises de la terre sainte*, p. 430.

Gaffar, *Ann. Jan.*, p. 11-14 ; *De liber civ. or. p.* 45-47 ; *Lib-jur.* 1, 17. (٣)

(٤) يقال ان هذه هي الكأس التي شرب منها السيد المسيح في العشاء الأخير ، وكان المعتقد زمانا طويلا أنها مصنوعة من زمردة واحدة لا نظير لها في قوامها وجمالها ، ولكن بفحصها جيدا تبين أنها من زجاج :

— Guill de Tyr, X, 16; Jac. de Vorag., *Chron. Jan.*, dans Murat, ss. IX, 32 : *La Revue archéologique* .. ann. 1845, p. 149-157 (une courte notice sur le catino).

Foucher de Chartres, dans le *Recueil*, 1. c. p. 407 et s.; Abb. Aq. (٥)

dans Bong, p. 335; Guill de Tyr, X, 28; Gaffar, *Ann.* p. 14; *De liberat.* p. 47; *Lib. jur.* 1, 17.

الضرائب في جميع أنحاء المملكة . ثم انه وهبهم بأثر رجعي حيا من أحياء كل من مدينتي القدس ويافا ، وتعهد بأن يمنحهم في المستقبل حيا في كل مدينة يستولى عليها بمساعدتهم (١) . وحرص الجنويون حرصا شديدا على أن يضمنوا لأنفسهم الى الأبد هذه الأملاك الشاسعة ، لذلك طالبوا ببلدين وحصلوا منه على تصريح بأن يضعوا في صدر كنيسة القبر المقدس خلف المذبح الرئيسي لوحة نقش عليها بحروف ذهبية قائمة بالمنح التي نالوها ، وكلفتهم هذه اللوحة الفى دينار ذهبي بيزنطى (٢) . وليس من شك في أن نص هذه الوثيقة موجود في الـ *Liber iurium reipublice Genuensis* بعد ميثاق التنازل الذى قلنا يضع كلمات عنه (٣) ، وهذا النص منقوش بحروف أكبر مما قبله ، وجزء منه بالحجر الأحمر ، ويشمل بأسلوب موجز للغاية تعدادا للخدمات التي أداها الجنويون للامارات الصليبية المعاصرة للحملة الصليبية الأولى ، وأهم الامتيازات التي منحها إياهم بلدوين (٤) . ولا يقتصر الجزء الأول على سرد الأحداث التي وقعت في مملكة بيت المقدس نفسها ، إذ نجد فيه أسماء أنطاكية وثرعرا سان سيميون ، واللاذقية؛ وطرطوس *Tortose* ، وجبله *Gibetet* ، ذكرت باعتبارها مسرحا لمختلف العمليات الحربية التي أسهم فيها الجنويون .

وتذكرنا الأسماء التي أشرنا إليها ، بأنه بقي علينا أن نتحدث عن الدور الذى أداه الجنويون في القسم الأوسط من سوريا ، حيث أسهموا اسهاما قويا في انشاء « كوثنية طرابلس » ، تلك الدولة التي استولى عليها الكونت ريموند التولوزي وخلفاؤه قطعة قطعة .

وفي خريف عام ١١٠١ غادر ميناء جنوا (٥) أسطول صغير ، وحين وصل الى سوريا ، انضم رجال الأسطول الى الكونت ريموند وساعدوه في الاغارة على مدينة طرطوس ، وتم الاستيلاء على المدينة بعد حصار دام بضعة أيام ، وكان ذلك

Fouch, de Chartr. Recuell, p. 387 et s.; Guill. de Tyr. X, 14, 28; (١)  
Caffar. De liberat p. 48; Lib. jur I, 16 et s.

Caff. De liber p. 48, 49. (٢)

Le sénateur Federici, dans sa «Lettera a Gasp. Scioppio sulle cose di Genova»; Ansaldo (Atti della Soc. Lig. I, 1, p. 71). (٣)

Langer (Polit. Gesch. Genua's und Pisa's im XII. Jahrh. - Leipz. 1882- p. 156).

Lib. jur. I, 17. (٤)

(٥) قابل هذا الأسطول الصغير في كورفو الأسطول الذى أحضر الى جنوا الفخيمة التي أخذت من قيسرية ، من يولية الى أكتوبر ، انظر : Caffar, p. 14. 47.

في أواخر عام ١١٠١ أو أوائل عام ١١٠٢ (١) . وكان هذا الفتح نواة لكونتية طرابلس . وفي عام ١١٠٤ استولى ريموند على مدينة ثانية هي جبلة Gibelet الواقعة بين بيروت وطرابلس ، وتم ذلك بمساعدة جيش جنوى آخر ، وهو نفس الجيش الذي استولى من قبل على عكا (٢) . غير أن أهم موقع في هذه المنطقة ، وهو طرابلس ، أبدى مقاومة أشد ، ودافع به المسلمون دفاعا عنيفا ، واستطال الحصار عدة سنوات ؛ ولم يكن قد انتهى عندما توفي ريموند عام ١١٠٥ . وطالب بوراة أملاكه في سوريا ، وإدارة المشروعات التي بدأها في حياته اثنان من أقربائه : جو يوم Guillaume كونت سيرداني Cerdagne ابن أخيه ، وبرترام Bertram ابنه الطبيعي ؛ واتصل الاثنان بجنوا طالبين المعونة اللازمة لانهاء حصار طرابلس ، فبعث أحدهما بعض السفراء ، وسافر الآخر الى هناك بنفسه . وفاز برترام بمطلبه . وفي مستهل عام ١١٠٩ عاد من جنوا الى سوريا ومعه أسطول يضم ستين سفينة . واذ أتاح له وفاة مزاحمه أن يضع يده على كل ما حصلت عليه أسرته في سوريا من أملاك ، فإنه تنازل بموجب وثيقة محررة بتاريخ ٢٦ يولية من السنة نفسها (٣) لصالح خلفائه عن ملكية جبلة التي كان ريموند قد احتفظ بها لنفسه ، ومن ثم آل لجنوا ملكية هذه المدينة بالكامل ، وفضلا عن ذلك وهب برترام لجمهورية جنوا قصر القائد روجر Roger (٥) ، وثالث مدينة طرابلس من جهة البحر ، مع الميناء والجزر الواقعة قبالة . حقا لم تكن طرابلس قد وقعت في قبضته ، ولكن كان من المؤكد قرب وقوعها ، وبالفعل استسلمت المدينة بعد بضعة أسابيع ؛ في حوالي منتصف شهر يولية (٥) . وبعد هذا الانتصار الحربي ، عقد قادة الأسطول الجنوى معاهدة تحالف مع تانكرد أمير أنطاكية وساعدوه في إقامة الحصار حول جبيللوم Gibellum التي

Fouch de Chart, i.e. p. 392Alb, aq. dans Bong. 326. (١)

Guill de Tyr, X, 13, 19 ; Caff. Deliber. p. 47 ; annal jan, p. 15.

— كل المؤرخين العرب : أبو الفدا ابن الأثير . ابن خلدون يميلون الاستيلاء على هذه المدينة في عام ٤٩٥ هـ . الذي يبدأ في ٢٥ من أكتوبر عام ١١٠١ م . ويرجع « كافارو » هذا الحدث الى عام ١١٠١ م وكذلك يفعل « فوس » على الأرجح .

Lib. jur. I, 18, D. Valassette, Hist de Languedoc, IV, 348 et s. (٢)

(٣) يظهر اسم القائد العام روجر Roger كثيرا في موائيق النصف الأول من القرن الثاني عشر ، وخاصة شمال سوريا .

Ritter (Erdk. XVII, 1, p. 606, 619 et s., 625). (٤)

— في عصر الحروب الصليبية ، أهديت إحدى الجزر الصغيرة الى القديس نيقولا : St. Nicolas : Wilken, Gesch. d. Kreuzz. VII, 705.

Foucher de Chart, p. 420; Caffar Annal p. 15; De liberat, p. 48; (٥)  
Hist. regni hieros. p. 49; Guill de Tyr, XI, 10. Kugler, op. cit. p. 74.  
Hagenmeyer, Ekkehh. p. 328.

يحدد هاجنماير مع فوش يوم ١٢ من يولية تاريخ الاستيلاء على المدينة .

استسلمت في ٢٣ من يولية (١) ، وأتم الاستيلاء على هذه المدينة ربط الجزء من سواحل سوريا الذي يملكه البروفانسيون بالأقليم الشمالي الذي يحتله النورمانديون ، وكانت هذه خطوة عظيمة في سبيل الحفاظ على الدول الصليبية بوجه عام . ومع ذلك لم يزل باقيا بين مملكة القدس وكونتية طرابلس ثغرة شديدة الخطورة : فقد كانت عكا الواقعة في أقصى الشمال من المملكة ، وجبله في أقصى الجنوب من الكونتية مفصولتين بشريط عريض من اقليم لم يفتح بعد : وفي هذا الاقليم تقع مدن صور Tyre ، وسيدون (صيدا حاليا) Sidon ، وبيروت (بيرت) Beryte ، ومن هذا الحين أصبح الاهتمام الرئيسى عند ملوك بيت المقدس أن ينتزعوا هذه المدن من أيدي المسلمين ، ويضموها إلى مملكتهم . وفي غضون عام ١١١٠ نجح الملك بلدوين في فتح اثنتين من هذه المدن : بيروت ، وصيدا ، الأولى في ١٧ من مايو بمساعدة أسطول جنوى (٢) ، والثانية في ١١ من ديسمبر بمساعدة صليبي الشمال بقيادة سيجورد جورسالا فاري Sigurd jorsalafari (٣) وأسطول فينيسى بقيادة الدوج اوردلافو فاليريو Ordelelfo Falier نفسه . ولا تذكر وقائع الحروب الصليبية شيئا عن تعاون البنادقة في هذه الظروف ، غير أن هذا التعاون اكده فيما بعد داندولو Dandolo في أخباره (٤) ، وعزز قوله هذا بمواثيق (٥) أثبت فيها أنه في مناسبة الاستيلاء على صيدا ، تنازل الملك بلدوين لكنيسة القديس مرقس بالبنديقية وللنوج اوردلافو فاليريو عن أملاك وحقوق عديدة في عكا . وقد فقد النص الأصل للنشائي المشار اليه ، ومن ثم لانعرف عنه سوى ما ذكرناه آنفا ، ولكن من المرجح كثيرا أنه كان يتضمن أيضا تنازلات عن بعض الأملاك لصالح البنادقة .

وانقضت فترة تزيد على عشر سنوات قبل أن يظهر ثانية أسطول ايطالى على سواحل سوريا ؛ وفي هذه الفترة كان البيزيون يحاربون المسلمين في جزيرة ماجورقا Majorque ( مالوركا بالاسبانية - المترجم ) التي استولى عليها المسيحيون في وقت ما ( ١١١٤ ) ، ولكنها ما لبثت أن ضاعت منهم . وكانت جمهوريتنا جنوا وبيزا تتصارعان علنا ، صراعا طال أمده ، كان العقبة الرئيسية

Ann. Jan. p. 15.

٩٠ - تما لابن الأثير ( ص ٢٧٤ ) وابن خلدون ( ص ٧١ ) ، كان تانكرد هو الذى استولى فى الواقع على المدينة ، والحققا بامارة أنطاكية . ومنع الجنوبيين فى الداخل رقعة من الأرض يقيمون عليها مبانهم

Ann. Jan. p. 15; Fouch. de Chartr. p. 420 et s.; Alb. Aq. p. 362; (٢)

Guill de Tyr. XI, 13.

Riant, Expéditions et Pélérinages des Scandinaves en Terre (٣)

Sainte, p. 190 et ss.

Murat. SS. XII, 264. (٤)

Taf et Thom. I, 86, 91, 145. (٥)



التي حالت بينهما وبين متابعة مشروعاتهما في الشرق . وفي عهد بلدوين الثاني أدى هذا التوقف من جانب الغربيين الى وقوع المسيحيين في سوريا في ضيق شديد : فقد جعل المسلمون يناوشونهم من الشمال والجنوب في وقت واحد . وعندما كان وجود الملك في الجنوب ضروريا للخلافة ، كان مضطرا في الوقت نفسه للدفاع في الشمال عن امارة أنطاكية التي كان أميرها آنذ في قبضة المسلمين ، ومن ثم أرسل بلدوين الى البندقية طلبا للنجدة ، في اسلوب شديد الالاح ، ضمنه وعودا خلافة (١) . ولما كان البابا يؤيده بكل ما يملك من سلطة ، فان نداه قوبل بالترحيب من جانب أهالي البندقية ودوجها دومنيكو ميشيل Domenic Michiel . ومن البندقية أفلح في عام ١١٢٢ (٢) أسطول قوامه مائتا سفينة شراعية (٣) بقيادة الموج نفسه . ولكن طال انتظار وصول الأسطول الى سوريا لأن البنادقة توقفوا في الطريق لفض نزاع بينهم وبين الأمبراطور اليوناني ، وضربوا الحصار قبالة كورفو Corfu ، وفي هذه الأثناء ازدادت الحالة سوءا في فلسطين ، ووقع الملك بلدوين أسيرا في أيدي المسلمين ( أبريل ١١٢٣ ) : وكان العدو القادم من مصر يتأهب لغزو البلد برا وبحرا ، وأرسل الأهالي الى البنادقة رسالة بعد أخرى يستعجلون وصولهم . وأخيرا وقر عزم البنادقة على الابتعاد عن كورفو ، واقترب وصولهم الى سوريا بانتصار بحري عظيم على المصريين قبالة عسقلون ، وهزم فرسانهم الجيش المصري قبل ذلك ببضعة أيام (٤) . وقد كشف هذان النصران عن شجاعة ضباط الملك الأسير ، وقر عزم هؤلاء الضباط على أن يحاصروا بمساعدة البنادقة موقعا من الموقعين البحرين الذين لم يزلوا في قبضة الأعداء ، وهما عسقلان وصور : وعلى ذلك عقدت معاهدة (٥) في أواخر عام ١١٢٣ غالبا ، في مدينة عكا حيث كان الأسطول

(١) *Historia-ducum Veneticorum*, éd. Simonsfeld, Mon. Germ. hist.

SS. XIV, 73; Dandolo, p. 269 et s. et Sanuto qui s'inspire du précédent, dans Bongars, p. 158; cf. Taf et Thom. I, 85.

(٢) بين إبحار الأسطول من البندقية ووصوله الى سوريا عام ١١٢٢ فترة فصل الشتاء . فضاء الأسطول أمام كورفو .

(٣) هذا هو الرقم الذي ذكره المؤرخون البنادقة : ويذكر أوكاما أخرى كل من :

— Fouch. de Chartr. p. 440, et Guill de Tyr., XII, 22.

(٤) بخصوص هذا النصر البحري ، انظر :

— le Pactum Warmundi dans Taf, el Thom. I, 84; Guill. de Tyr. I, c. L'hist. duc Venet., i.e. p. 73 et s., et Dandolo, p. 270

وحسبنا ذكر هؤلاء ، جرت المعركة على مرأى من Joppé . حقا ، كان أسطول العدو

قد رسا ثمة قبل ذلك بسعة أيام ، ولكن بعد هزيمة الجيش البري انسحب الأسطول الى عسقلان . (٥) في حوزتنا النسخة الأصلية من هذه المعاهدة ، ونسخ أخرى قديمة ولكنها سليمة .

نشرها : Guill de Tyr Taflet Thom. I, 79 et ss.

بأكملها في كتابه (XII, 25) ، وعرض دانغولو ، ص ٢٧٠ نبذة منها .

الفينيسي قد ألقى مراسيه ، وذلك بين نواب بودوان ( بلدوين ) ، والبطريك ويرمند Waremund ، والقائد العام جيروم دو بور Guillaume de Bures ( مجتمعين مع سائر الأشراف ، من مدينتين واكليروس في المملكة ) من جهة ، والبنادقة من جهة أخرى ، وعززت هذه المعاهدة الوعود التي أعطوها فيما مضى الملك بلدوين ، وأضافت إليها وعودا جديدة . ونص في المعاهدة على أنه اذا أسهم البنادقة اسهاما رئيسيا في الاستيلاء على المدينتين ، يصير ثلث كل منهما ملكا خالصا لهم ، ويبقى الثلثان الآخران للملك ، ويقسم الاقليم وفقا لهذا المبدأ . وفضلا عن ذلك ؛ يجب في كل مدينة تنتمي الى الملك أو الى أحد ياروناته ، أن يوضع في أيدي البنادقة شارع ، وميدان ، وكنيسة ، وحمام ، وفرن - دون أن يدفعوا أى تعويض - وتكون مجردة من أى حق ارتفاق ، ويخصص لهم في القدس حتى تساوى مساحته مساحه حي الملك (١) . واحتفظ البنادقة بالحق في أن يكون لهم في عكا مخبز ، وطاحونة ، وحمام - رغم أية مطالبة من قبل السكان - وكانوا معافين من جميع الضرائب على المشتروات والمبيعات ؛ ومن رسوم الدخول الى الأراضي التابعة للملك وأتباعه والخروج منها .

وبعد تمام التوقيع على المعاهدة أجريت القرعة لتحديد أى من المدينتين تحاصر أولا . وخرج اسم مدينة صور (٢) في القرعة ، وكان موقعها منيما بطبيعته ؛ ومحاطا بحصون قوية . وبدأ الحصار في ١٥ من فبراير ١١٢٤ . وارتأى للبنادقة أن المدينة لا يمكن غزوها من ناحية البحر ، لذلك سحبوا سفنهم الحربية كلها الى البر ، فيما عدا واحدة تتجول أمام الميناء ؛ وصنعوا آلات للحصار ، وقاتلوا يشجاعة الى جانب الفرنجة (٣) . ولما كان الفرنجة يمزحهم المال ، فانهم أعانوهم وقدموا لهم مائة ألف دينار ذهبي بيزنطي (٤) . وفي ٧ من يولية استسلمت المدينة (٥) ، ونفذت المعاهدة في الحال ، فاحتل البنادقة ثلث المدينة ، ملكا خالصا لهم (٦) ؛ ويدعى البعض أنهم منحوا نصف المدينة أو ثلثيها عرفانا لهم

(١) بخصوص نصوص المعاهدة . انظر ترجمة جيروم دو ثير (Taf. et Thom. I, 85)

بالفرنسية القديمة .

(٢) لم يتم الاستيلاء على عسقلان الا فيما بعد . استولى عليها الملك بلدوين الثالث دون الاستعانة بأسطول ايطالي . ويجعل ويلكن Wilken يبق هذا الحدث في عام ١١٥٣ ، وتايد هذا الرأي فيما بعد ، أولا بكتابة وجدت في بارليتا Barletta ونشرها شولز في : (Denkmaeler Unteritaliens I, 138).

، ثم بمصادر عربية . انظر : Wüstenfeld, Gesch. der Fatimiden Chalifen, Goett. Abb. XXVII, 1881, sect. 3, p. 92.

(٣) Guill de Tyr, XIII, 1-14; Fouch, de Chartr, p. 479 et ss; Hist. duc Venet, 1,c,p. 74; Dandolo, p. 271.

Hist duc. Venet, 1, c.

(٤) هذا للبلغ قرابة ١٣٠.٠٠٠ فرنك

Fouch, de Chartr, p. 465.

Guill de Tyr, XIII, 14; Dand 1 c.

(٦)

بما أدوه من خدمات جليلة ، غير أن الدوج رفض ذلك (١) . وحين استعاد الملك بلدوين حريته بعد هذه الواقعة بقليل ، لم يفته أن يصدق على ما وعد به نوابه (٢) ، ولكنه أضاف أن على البنادقة أن يحشدوا للدفاع عن صور جيشا يتناسب قوامه مع دخل الثلث الذي يملكونه . أما في المحرر الأصل للمعاهدة ، فكان ثمة التزام بعدم دفع الرسوم الجمرية التي تحصل في المملكة في الأهم التي تمارس التجارة مع البنادقة . وبالتأكيد لم يكن هناك حنف أو إضافة ، بالصدفة أو عن خطأ ، ولكن الحقيقة أن الملك لم يكن يريد أن يتقيد بشيء في موضوع الجمارك (٣) .

وباختصار ، يتبين من كل ما سبق ذكره أن أمراء الدول الصليبية لم يستولوا على أية مدينة من مدن سوريا الساحلية دون معاونة الأساطيل الإيطالية . وقد أسهم الجنويون في غزو العدد الأكبر من هذه المدن ، أما نصيب البنادقة في الغزو فكان أقل من نصيبهم ، ولكنهم ساعدوا في الاستيلاء على صور ، أهم هذه المدن .

أما البيزيون بعد الحملة الطموح التي قادها ديبرت Daibert رئيس الأساقفة ، والتي لم تات بنتائج ذات شأن ، فأننا لانراهم بعد ذلك سوى مرة واحدة ، في عام ١١٠٨ بصفتهم حلفاء للصليبيين ؛ وكان الأمر ، بالصدفة القريبة يتعلق مرة أخرى بالاستيلاء على « اللاذقية » Laodicea ، ولم يكن الأعداء الذين يحاربونهم هم المسلمون ، ولكنهم كانوا اليونانيين . وانهت المنافسة التي اشتعلت شمالي سوريا بين النورمان وبين اليونانيين الى صراع فاصل للاستيلاء على اللاذقية . وحارب الطرفان بضراوة . ولم يكد الأمير تانكرد يصير سييدا على المدينة (١١٠٣) بعد حصار دام سنة ونصف سنة (٤) حتى وصل جيش يوناني جديد للنجدة واسترد المدينة والميناء . إلا أن القلعة ، التي دافع عنها حامية نورماندية ، كانت هي وحدها التي صمدت طويلا ضد غزو يفوقها كثيرا في القوة (٥) ؛ ومع ذلك فأنها استسلمت في النهاية على ما يبدو ، لأن تانكرد لم يستطع أن يرسل

Chron. Altin, 1, c.

(١)

يذكر هذا المصدر أنه كان ثمة مشروع بإقامة الدوج على العرش بدلا من بلدوين الذي وقع في الأسر ، هذه الطموحة غير صحيحة بالتأكيد .

(٢) لم تكن وثيقة التصديق ، في نقاطها الرئيسية سوى نسخة من المعاهدة ، ويعطى مورات عنها (Murat, Ad. calc. Dandul, p. 274 et s.) نصا غير صحيح ، وتاريخا كاذبا . أما : (Taf. et Thom. I, 90 et ss.) فيسليان عنها معلومات أصح ، ويحددان التاريخ المطبقي . (مكا . مايو ١١٢٥) .

Wilken, Gesch. d. Kreuzz, p. 501.

(٣) فليل هذا عكس ما زعمه ويلكن ؛

Raoul de Caen, p. 708 ; Ann Comn. II, 107 ; cf. Fouch. de Chartr. (٤) p. 407.

Tudebod, contin., dans le Recueil des hist des crois p. 228 ; Anne (٥)

Comm., II, 123-126; Raoul de Caen, p. 712, 715 et s.

اليها أية نجدة لانشفاله في جهة أخرى . غير أنه ما أن استعاد قدرته على التحرك حتى ظهر ثانية تحت جدران الحصن بجيش يبرز ساعده في الاستلاء عليه وضمه الى اماره أنطاكية (١٠٨-١١) (١) ؛ وكان قد وعد البيزيين ، قبل استسلام اللاذقية أن يعطيهم ، في حالة نجاحهم ؛ حيسا في كل من اللاذقية وانطاكية يمارسون به تجارتهم ، كما وعدمهم بممارسة التجارة بكامل حريتهم ، واعفاهم من الضرائب في موانيه وأقاليمه بصفة عامة . وبعد الاستيلاء على المدينة ، عزز وعوده بمرناق قائم على نصوص مماثلة (٢) . وقد قيل انه كان هناك أسطول ييزي الى جانب الأسطول الجنوي في حصار أرسوف وقيصرية عام ١١٠١ ، وعكا عام ١١٠٤ ، وطرابلس عام ١١٠٩ ، ولكننا نشك في صحة هذه الزمالة في السلاح اذ نعلم ما كانت عليه العلاقات بين الجنوبيين والبيزيين : ونحن اذا فكرنا ؛ فضلا عن ذلك ، بصدد هذه الحملات الثلاث ، في أن مؤرخا واحدا ؛ « البير من ايكس » ، *Albert d'Aix* هو الذي جمع بين البيزيين والجنوبيين (٣) ، في حين أن المصادر الأخرى كلها لاتذكر الا الأخيرين ( أي الجنوبيين ) ، فانه من العسير التسليم بأن البيزيين كانوا حاضرين في هذه الحصارات . ومع ذلك فمن الثابت بشهادة شاهد موثوق بصديقه ، أوردها فوشيه دوشارتر *Foucher de Chartre* أنه كان في صفوف جيش جنوا في حصار أرسوف وقيصرية ايطاليون من قوميات أخرى (٤) . كذلك من المحتمل أن نيبلا ييزيا يدعي جاندولفس *Gandolfus* كان يحارب الى جوار الجنوبيين ومعه عدد من أقربائه ، أما في هذه المناسبة ، وأما في حصار عكا ، وبرز في القتال بنوع خاص ، ذلك لأن الملك بلدوين الأول يشمل أفراد أسرته بالاعفاء من رسوم الجمارك ، أسوة بالجنوبيين (٥) .

(١) في الوقت الذي تم فيه الصلح بين الإمبراطور الكمس وبويمند ( سبتمبر ١١٠٨ ) في دورازو *Durazzo* لم تعد اللاذقية بالتأكيد تنتمي الى اليونانيين ، ولكن من العسير تحديد التاريخ الذي انفصلت فيه عن الإمبراطورية . ويحدد كوجسler لذلك عام ١١٠٦ (*Wilken, op. cit., II, 276 et s.*) أما ويلكن فيحدد له عام ١١٠٨ (*Kugler, op. cit., p. 71*) وأما الوثيقة البيزية الأصل ، والتي سوف نتحدث عنها بعد قليل ، فانها تؤيد التاريخ الأخير .

(٢) الميثاقان بتاريخ ١١٠٨ *Dal Borgo, Dipl. Pis. p. 85 et s.; Documenti sulle* ١١٠٨ *relaz. tox. coll'Oriente, p. 3.*

— كانت اللاذقية متصلة بالبحر بوساطة شوارع ضيقة وأعمدة ، وعلى خاصية تتميز بها المدن السورية . وكانت هذه الطرق ذات المد ، مع كنيسة القديس نيقولا البنية عند المدخل تشكل القسم الخاص بالبيزيين . وأضاف الأمير رينو ، بصفة مؤقتة ، ساحة أخرى للمبناه واقعة عند الميناء ، أنظر :

*Dal Borgo, p. 86 et s., 94; Doc. sulle* ١١٠٨ *relaz. p. 6, 15 et s.*

*Ed. Bong. p. 310, 335 et s.*

(٢)

*Recueil, p. 382.*

(٤)

*Lib. jur. reip Jan. §. 16.*

(٥)

وبعد أن ذكرنا المدن البحرية الإيطالية الثلاث التي أسهمت أسهاما فعلا في تأسيس الدول الصليبية وتوسيعها ، لا بد لنا من التنويه بمدينة في جنوب فرنسا ، هي موبيليا ، والقاء المزيد من الضوء على الدور الذي أداه المرسيليون في هذا العمل . ويبدو أنهم قد برزوا قبلا أثناء الحملة الصليبية الأولى : ذلك لأن بلدوين الأول ، اعترفا منه بالخدمات التي أسدوها لسلفه جودفري دويويون أصدر لصالحهم في عام ١١١٧ (١) مرسوما يبيع لهم تخطيط حدود حيهم في مدينة القدس بحيث لا يسمح لأى أجنبي بالإقامة في هذا الحي ، وأن يكون لهم به قرن خاص .

وأضاف المرسيليون إلى الخدمات التي أدوها في الأصل ، خدمات أخرى ، وكانوا نافعين ليس فقط لملكة القدس ، ولكن لكونتية طرابلس ، أما بعمل مباشر أثناء المارك ، وأما بتقديم أموال ، وأما بإسداء نصائح مفيدة . هذى هي الحقائق التي أثبتتها مديحا لهم كل من الملك فولك دانتجو Foulques d'Anjou في عام ١١٣٦ ، والملك بلدوين الثالث في عام ١١٥٢ . وكانت مكافأة الجالية المرسيلية نظير خدماتها هذه الاعفاء من الرسوم الجمركية ، والقرية على الانتاج ، والحق في امتلاك شارع وكنيسة وفرن في القدس وعكا وكل المدن الساحلية في المملكة (٢) .

ومن الطبيعي أن تكون لكل الأمم التجارية التي قدمت توضحيات في الأرواح والمال للمساعدة في انشاء الدول الصليبية الحق في امتيازات خاصة يمنحها إياها ملوك هذه الدول . وهناك على العكس من ذلك أمم لم يتأت لها أن تقدم مثل هذه الخدمات ، ومن ثم تخلفت في هذا المضمار ، مثال ذلك الأماطيون الذين كانت لهم علاقات قديمة بسوريا كانت خليفة بأن تكفل لهم في هذه الظروف بعض المزابا . وكان في أنطاكية قبل اندلاع الحروب الصليبية حي أمالفيا (٣) ، بقي على ما كان عليه ، وبنى إلى جواره حي جنوى ، إلا أن الأمراء الجدد لم يضيفوا إلى أملاك الأماطيين الا شيئا قليلا جدا ، واقتصرت أملاكهم في مجموعها على

(١) يملئ M. Deguignes. ملخصا لهذا الميثاق في :

les Mém. de l'Acad. des Inscr., XXXVII, 615.

ولكنه ينسبه خطأ إلى بلدوين الثاني ، في حين أن

بلدوين الأول ( المتوفى عام ١١١٩ ) كان ولم يزل يتولى الحكم في عام ١١١٧ .

(٢) Papon, Hist de Provence II, Preuves, no XVIII ; Méry et Guindon,

Histoire des actes de la municipalité de Marseille, I, 183 et s.

— Papon, l. c. no XIV ; Méry et Guindon, I, 182.

— لا ورد في مرسوم بلدوين ذكر لمبالغ دفعها المرسيليون ، فإن هذا المعلومة تتيج لنا أن نفترض أن الرسوم لم يكن تاريخه في الواقع عام ١١٥٢ ، ولكنه مؤرخ بعام ١١٥٣ ، لأن التاريخ الأخير ، هو تاريخ حصار عسقلان والاستيلاء عليها .

Ughelli, It. sacr. IV, 847; Paoli, Cod. dipl. I, 27, 38.

(٣)

ثلاثة حوانيت في ميناء اللاذقية منحها لهم الأمير يوهنند الثالث (١) . وفي مدينة طرابلس حصلوا في عهد سيادة الصليبيين على بضعة منازل (٢) ، ذكر منها منزل النيكونت ، وسوق احتفظوا بها الى أن استعاد العرب المدينة ، وكان الملاك الحقيقيون هم أساقفة أمالفي ، وقد تركوا ربح هذه المقارنات لبعض المواطنين الذين تكفلوا بصيانتها على حسابهم الخاص (٣) . وختاما لهذه النقطة نضيف أن عكا هي المدينة الوحيدة بين كل مدن مملكة القدس التي ثبت وجود جالية أمالفية فيها ، لهم بها بعض الأملاك الى جوار الحى البيزى (٤) . كذلك كان فى جبانة القديس نيقولا قسم لموتاهم ، ومستودع لمطام الموتى بناء نبيل أمالفي يدعى مانسو (٥) . ولم أصادف فى أية وثيقة اسم فيكونت أو قنصل أمالفي فى سوريا .

ما أعظم الفرق بين الهيئات الزهيدة التي كانت تعطي للأمالفيين ، وبين المنح الضخمة والتنازلات الكبيرة عن الأراضي للبنداقية والجنوئين والبيزيين ! ولكننا نقول ، حتى نكون صادقين ، ان المزاياء الموعودة بها لم تكن تنفذ كلها دائما ، وأن البعض منها قد سحب فيما بعد . مثال ذلك أن معاهدة عام ١١٢٣ التي كانت فى الواقع تجديدا وتوسيعا للوعود المبرمة فى عام ١١٠٠ ، والتي أقرت للبنداقية الحق فى ملكية حى كامل ( أى بما فيه موضع للسوق وكنيسة وحمام وفرن ) فى كل مدينة بمملكة القدس ، هذه المعاهدة لم تنفذ أبدا تنفيذا دقيقا . والحقيقة أن البنداقية أنفسهم لم يتمسكوا بهذه المعاهدة ، دون شك ، على الأقل بالنسبة الى المدن الداخلية ، فيما عدا القدس ، ولكنهم لم يحصلوا بهذه المعاهدة على حقوقهم ، حتى فى المدن الساحلية كلها ، وفى عسقلان التي ضمن لهم فيها الثلث بنوع خاص (٦) ، والمرجح أن الأمر كان كذلك بالنسبة الى المرسيليين الذين كان لهم أيضا الحق فى ملكية حى فى كل مدينة ساحلية .

(١) Ughelli, *It. sacr.* VII, 203 ; Pansa, *Istoria dell'antica repubblica di Amalfi*, I, 94 ; Camera, *Istoria d'Amalfi*, p. 204 ; *Memorie di Amalfi*, p. 203.  
وأصدق نص فى هذا الخصوص هو نص كاميرا

(٢) صوددت بعض هذه المنازل ، ولكنها إعطيت الى ملكية أصحابها بحكم أصدره الكونت ريموند الثالث (١٥ من يونيو ١١٦٢) انظر Camera, *Memorie di Amalfi* II, 202 et s.

(٣) أنظر وثيقة ١٩ من نوفمبر ١١٨٦ فى Pansa, *op. cit.*, I, 97 ; dans Camera, *Istoria*, p. 205 ; *Memorie*, p. 203 et s. ; Ughelli, *op. cit.*, p. 204

وكذلك ملخصات وثائق عامى ١٢٦٧ ، ١٢٨٦ فى : Pansa, II, 53 et s., 137 et s. (٤) Pansa, II, 53 et s., 137 et s.

(٥) ملخص لوثيقة فى عام ١٢٦٧ فى : Pansa, I, 91 ; Ughelli, VII 203 ; Camera, *Istoria di Amalfi*, p. 206 ! (٦) *id.* *Memorie di Amalfi*, p. 200.

(٧) أنظر الشكوى التي حرمها عام ١٢٤٤ الباباى ( الحاكم ) البندقى مارسيليو جويوس

فى : Taf et Thom. II, 398. ويطلب فيها بتنفيذ نصوص صااعدات سابقة .

وكثيرا ما رأى الجنويون بمرور الزمن امتيازاتهم وقد انتهكت وأملأهم وقد نقصت غصبا ، وقدعوا لذلك العديد من الشكاوى (١) . بل أن الملك أموري (١١٦٢ - ١١٧٣) ، بالتواطؤ مع كهنة كنيسة قبر السيد المسيح مضى في هذا السلوك إلى حد محو الكتابة المنقوشة أحياء لذكرى الخدمات التي أدائها الجنويون للملكة ، وتمتدادا للمزايا التي حصلوا عليها مكافأة لهم على هذه الخدمات (٢) . وأثار هذا العمل مخاوف الجنويين من أن تضع شيئا فشيئا حقوقهم في الأملاك التي يتمتعون بها ، لذلك سعوا مرة بعد أخرى لدى البابوات الذين أظهروا لهم العطف ، حتى يستطيعوا بفضل تدخلهم أن يعيدوا نقش هذه الكتابات (٣) . ولم تنجح هذه المساعي ، وتصرف معهم بلطوين الرابع ابن أموري بقصد سيء ، ونازعهم أملاكهم ، وأنكر حقوقهم . وأصابتهم خيبة أمل مائلة في كونتية طرابلس : فما أن تسلموا هذه اللدنية حتى طردهم منها الأمير برترام Bertram نقضا لما سبق أن وعدهم به (٤) . وليس من الثابت أن الجمهورية انتفضت بعد ذلك بالثلاث التي كانت تملكه ، كما نازعها هذا الثلاث الكونت ريموند الثالث ، وأرسل إليه البابا أوربان الثالث Urbain III انذارا في هذا الشأن (٥) ، ولم يثبت بالمرء أن كان لهذا الانذار أي أثر .

وظهر في توزيع الأموال التي تمتلكها الأمم الثلاث الأكثر رعاية في إقليم سوريا تفاوتات كبيرة ، وكان هذا التوزيع يمثل بوجرة عام نصيب كل من هذه الأمم عند غزو أية منطقة . مثال ذلك أن البنادقة لم يقدموا أية وحدة عسكرية في القسم الشمالي من سوريا ، لذلك فانهم لم يمتلكوا بها الا لنزر اليسير ، وكان كل ما يمتلكونه في امارة انطاكية ، وفي كونتية طرابلس محصورا

Annal., Jan. p. 24, 31.

(١)

Annual, Jan. p. 51 ; Mr. de Vogüé (Les églises de la terre sainte, p. 221).

(٢)

يعتقد السيد فوجويه أن الكتابة محيت بسبب بعض التغييرات التي أجريت داخل الكنيسة ، وأنه ليس هناك ما يثبت سوء نية الملك تجاه الجنويين . ولنسلم بأن هذه التغييرات قد أدت إلى عدم كل ما بداخل الكنيسة ، ولكن ذلك لا يمنع من الاحتفاظ بالكتابة ، ونقلها إلى جهة أخرى إذا توفر حسن النية ، كما أنه قد وصل إلى علنا تصرفات أخرى عدائية من جانب الملك نحو الجنويين ، فمن المعروف أنه لجأ إلى البيزيين ، أعداء الجنويين الألداء ، ملتصبا مساعدهم له في حملة يوجهها إلى مصر .

Lib. jur. 1, 228 et s., 309, 331 et ss.; Ughelli, 1, c. IV, 874 et S. ; (٣)

Langer, op. cit., p. 156.

وقد أذن كورنارد دو مونتفيرا ، أمير صور في عام ١١٩٢ بتزجيم الكتابة . غير أن الجنويين لم يستطيعوا من ذلك لأن القسوس وقتت منذ عام ١١٨٧ في أيدي المسلمين .

Califf, p. 48, 49.

(٤)

Lib. jur. I, 338 et s.

(٥)

المؤلف: الدكتور

الشيخ الشيخ

داخل أسوار العاصمة • أما الجنويون فأنهم نالوا من الهبات ، عقب الاستيلاء على أنطاكية un fondaco ( مستودع ) ، وكنيسة القديس يوحنا ، وثلاثين بيتا (١) • وفيما بعد ، منحهم تانكرد موقعا للبناء في ميناء هذه المدينة ، وعقارا ( فيللا ) خارج المدينة ، كما منحهم في اللاذقية حيا في الميناء ، وقصر إيليا Elie وكنيسة (٣) ، مكافأة لهم دون شك على المساعدة التي قدموها له لكي يستولى على جبيل Gibel ( يولية ١١٠٩ ) • وفي هذا الحين تلقى البيزيون ملكا خالسا لهم ، حيا في أنطاكية ، وشارعا ذا عمد ، وكنيسة القديس نيقولا في اللاذقية (٤) ، في حين قنع البنادقة بكنيسة ، و ( مستودع ) fondaco . وبضعة منازل في أنطاكية (٥) • وجرت الأمور على هذا المتوال في كونتية طرابلس • ولم يصل إلينا طوال القرن الأول من تاريخ هذه الكونتية سوى صك امتياز واحد ، أصدره عام ١١١٧ لصالح البنادقة أحد كونتات طرابلس ، كما أن الهبة التي قدمها الكونت بونس Ponce لكنيسة القديس مرقس كانت قاصرة على بيت في الميناء (٦) • أما البيزيون فكانوا على العكس من ذلك يمتلكون في المدينة الكثير من المنازل التي ازداد عددها بهبات أو بالشراء (٧) • أما بخصوص الجنويين ، فإن سوء نية الأمير برترام منهم من الحصول على ثلث مدينة طرابلس • وهو الثالث الذي كان لهم حق امتلاكه ، ولكنهم حصلوا عوضا عن ذلك على مدينة بأكملها ، مدينة جبلة Gibelet ، وضيعة « جبل القائد الصام » Puy du Connetable فكانوا بذلك الأمة الأكثر رعاية •

وكان الأمر على خلاف ذلك تماما في مملكة القدس ، إذ بقي البيزيون هناك متخلفين على الامتين الآخرين ، أولا لم يكونوا يملكون بها سوى خمسة منازل في صور ، وهبها لهم الملك بلدوين الثاني (٨) • وفي غضون القرن الثاني عشر اضافوا الى هذه العقارات ، بالشراء أو بهبات جديدة عدة منازل وأراضي

Ughelli, It. sacr. IV, 846 et s. (١)

Cf. sur ce chateau Raoul de Caen, cap. 151. (٢)

Ughelli, It. sacr. IV, 847 et s. (٣)

Dal Borgo, Dipl. Pis. p. 85 ; doc. sulle relazioni tox. coll' Oriente, (٤)  
p. 3.

، تلقوا أيضا فيما بعد منزلا في أنطاكية ، وموقعا للبناء في اللاذقية . انظر :

— Dal Borgo, p. 86, 93; Doc. p. 6, 15 et s.

Taf et Thom. I, 102 et s.; 134, 149, 176. (٥)

Taf et Thom. I, 76; cf. I, 146. (٦)

Dal Borgo, p. 95, 84, 84 103; Doc. sulle relaz tox. p. 17, 24, 25. (٧)

Doc. sulle relaz tox. au bas de la p. 7. (٨) ( بأسفل الصفحة ٧ )



للبناء ، وسوقا ، وكنيسة ، وحدائق ، وطواحين في الضواحي (١) ، شكلت في النهاية مستعمرة كبيرة وغنية .

وفي عكا تنازل لهم الملكان أموري ( ١١٦٨ ) وبلدوين الرابع ( ١١٨٢ ) عن أراض لبناء كنيسة ودور عامة وخاصة (٢) . وفي عام ١١٤ أعطاهم الكونت أموري المستقلاني بلا مقابل في ياغا موقعا ملائما لإقامة سوق وكنيسة وبيوتا سكنية كثيرة (٣) . ونعلم أن الجالية البيزية كان لها أملاك في القدس وقيصرية ، ووجدنا البرهان على ذلك في وثيقة بها فقرة تتعلق بمنازعات بين البيزينيين بطريك القدس ودير سانتا ماريا دي لاتينا *Sancta Maria de Latina* بالقدس ، واكليروس قيصرية (٤) .

وإذا أردنا المقابلة بين الجنويين ووضع البيزيين ، فإن معنا قائمة بالتنازلات التي منحت للأوليين في عام ١١٠٤ بموجب وثيقة رسمية للملك بلدوين الأول(٥)، هذه التنازلات تشمل : حيا في كل من مدينتي القدس وياغا ، وثلثا من كل من مدن أرسوف ، وقيصرية ، وعكا وضواحيها ، وكذا من كل مدينة يشترك في حصارها في المستقبل فرقة من خمسين جنويا على الأقل ، وحدث هذا الاشتراك بعد ست سنين في حصار بيروت .

وأخيرا ، كان للبنداقية امتياز وحيد في نوعه ، إذ كان لهم الحق في حصنة في كل مدينة من مدن المملكة ، حتى ولو تم الاستيلاء عليها بدون مشاركتهم . وقد رأينا أنهم لم يتوصلوا الى تنفيذ هذا الحق في كل الجهات ، ولكن هذا كان استثناء من القاعدة ، ونحن على ثقة من أن الاتفاقية قد طبقت في حيفا ( اسمها القديم *Caiffa* وفي صيدا ، وهذا ثابت في صك امتياز صادر في عام ١١٦٥ بالنسبة الى حيفا (٦) . وبالنسبة الى صيدا ، فقد أسهم البنداقية في الاستيلاء عليها ، لذلك منحهم الملك بلدوين الأول صك امتياز . ضاع لسوء الحظ . وأنا لنجد ذكرا لهذه المسألة في صكوك لاحقة (٧) تتعلق بشوارع في عكا منحوه في هذه الفترة . وتمت أملاك البنداقية بهبة جديدة في عام ١١٢٣ ، في الوقت نفسه منحهم الملك في القدس رقعة من الأرض ماثلة في مساحتها

(١) انظر براءات أعوام ١١٥٦ ، ١١٦٥ ، ١١٨٧ في Doc. sulle relax tox, p. 8 et s.; (Dal Borgo, Dipl. p. 87 et ss., 90, 100 et ss.) ; Taf et Thom II, 385.

(٢) Doc. sulle relax tox, p. 14, 23. (Dal Borgo, p. 91 et s., 96).

(٣) Doc. sulle relax tax, p. 8 (Dal Borgo, p. 89).

(٤) Doc sull relax tox, p. 8 (Dal Borgo, p. 88).

(٥) Lib. jur. I, 16 et s;

(٦) Taf, et Thom, I, 146.

(٧) Taf, et Thom I, 88, 91, 145.

الرقعة التي يملكها هو نفسه . إلا أن أهم أملاكهم كانت في صور (١) ، وقد تسلموا ثلثها بالكامل ، بما فيه الأراضي والحقول التابعة لها ، المستأجرة بطريق المزارعة (٢) . نرى مما سبق أن الامتيازات الممنوحة في المدن للجاليات المبحوثة من قبل الجمهوريات التجارية الفريية تتكون من أراض تقام عليها المباني ، أو من عدد من المنازل ، أو من شارع كامل ، أو من قسم من المدينة . وكان مجموع المباني التي تصبح ملكا لأمة تجارية ، يطلق عليه اسم *ruga* أو *vicus* لهذه الأمة (٣) ، وتتضمن المباني الخاصة بالسلطات والمنشآت العامة التي يستخدمها أفراد الجالية ، وبيوت الأفراد . ونذكر في مقدمة المباني من النوع الأول ، *Baillage* ، مقر الإدارة والمحكمة ، ويقوم به رئيس الجالية ، ويجمع به مع المحلفين الذين تتشكل منهم المحكمة ، كما يجتمع بمجلسه (٤) . وفي الجاليات الصغيرة كانت دار واحدة تضم أحيانا الإدارة والمحكمة والمخازن ، مثال ذلك في أنطاكية حيث طلب البنادقة من الأمير رينو التصريح لهم بتصريف شئونهم القضائية في المبنى الخاص بسخازنهم (٥) . ومع ذلك كان هذان المبنيان منفصلين بوجه عام ، كما في أمية صور وعكا (٦) : ففي هذين المركزين التجاريين الكبيرين ، كانت الحاجة تتطلب مستودعا فسيحا صالحا لأن يكون مخزنا ودارا للبيع . ولم تكن المطالب الدينية للمستوطنين مهمة ، أما لأن حيهم يضم كنيسة موهوبة لهم ، وأما لأن أفراد الجالية قد شيدوا كنيسة أو أكثر (٧) . وكانت هذه الكنائس تهدى عن طيب خاطر للقديس شفيح كاتدرائية الوطن الأصل .

---

(١) يؤكد السيد الأستاذ يروتر *Pruetz* الذي درس هذه الجهات أن هذا الثلث الذي حصل عليه البنادقة يشكل القسم الجنوبي ، أو بالأصح الجنوب الشرقي من مدينة صور الحالية انظر : *Aug Phönizien*, p. 269.

(٢) *Taf et Thom I, 79 et ss, 140 et ss, 145 et ss, 167 et ss.* (٧)

(٣) حينما تصادف بعد كلمة *ruga* كلمة *Campus* ، فإن هذه الكلمة الأخيرة يقصد بها أرض مكشوفة ( سوق ) تنتمي إلى حي تجاري . مثال ذلك في :

— *Sanuto, Istoria di Romania, dans Hopf, Chron. greco-rom.*  
p. 165 *Taf et Thom. III, 32.*

(٤) *Taf et Thom. III, 40; ibid ibid II, 364, 390 et s.* (٤)

وفي أحد البيوت التي تمتلكها الجالية الجنوبية في عكا ، كان الدور الأرضي مخصصا للمحكمة وكان البيت المخصص لهذا الغرض نفسه في المستعمرة الجنوبية بصور . يطلق عليه اسم *lobia communis*

انظر في ذلك : *Arch de l'Or lat. II, 2, p. 215, 222.*

(٥) *Taf et Thom. I, 134.* (٥)

(٦) *Ibid. II, 364, 390-393.* (٦)

(٧) كان للبندقة ثلاث كنائس في صور : *Taf et Thom II, 362 et s.*

وكانت أكبر واغنى كنيسة هي كنيسة القديس مرقس *St. Marc.*

من ذلك نجد أن البنادقة كان لهم كنائس للقديس مرقس في صور وعكا وبيروت ( أو بيروت ) ، *Idéryte* ، كما كان للحنوئين كنائس القديس لوران *St. Laurent* في صور ، وعكا ، وفي قيصرية (على ما يحتمل) (١) . ومن جهة أخرى ، كان للمستوطنين طواحينهم وأفرانهم وسلخاناتهم الخاصة ، تكملها دار خاصة للاستحمام ، مخصصة لهم دون غيرهم ، يستخدمونها مرة في الأسبوع (٢) .

وكلما كان الحى التجارى واسعا ، ازداد ما فيه من بيوت سكنية ، وحوانيت للبيع ، وورش صغيرة يشتغل بها الأفراد ، وتزجرها أو تبيعها لهم الجالية ، فتحصل على إيرادات كبيرة (٣) . وكانت إيجارات البيوت والمخازن التجارية والحوانيت ترتفع (٤) بنوع خاص في فترات السنة التي تصل فيها قوافل السفن التجارية القادمة من الغرب ، وفي كل مرة ، كان وصول هذه القوافل فرصة لمضاعفة نشاط الحركة التجارية (٥) . وكان المسافرون الذين تأتي بهم هذه القوافل ، ثم تعود بهم فيما بعد ينزلون في ديار المستوطنين حتى تنتهى أعمالهم . ومن المفيد أن نعرف أى جنس من الناس يتشكل منهم السكان المقيمون في كل من هذه المستوطنات . إلا أنه من الصعب البحث عن إحصائية تفيدنا في هذا الخصوص . وكل ما نعلمه ، علم اليقين ، هو أنه في عكا أو في صور ، على سبيل المثال ، لم يكن الحى البندقى فى أحداها ، أو

(١) Taf. et Thom I, 140, 148, 281 et ss., 425; II, 26, 126, 174, 382 et s. 429 et s., 445 et ss.; III, 31 et ss., 153.

(٢) Paoli, Cod. dipl. I, 164; Ughelli, It sacr. IV, 882; Lib jur. 1, 412; Caffar. p. 14; Arch de l'Or. lat. II, 2 p. 215, 220.

(٣) Lib jur I, 665, 687. كان للحنوئين دار من هذا اليوم في بيروت ، انظر :

(٤) وضع البابلي ( الحاكم ) مارسيليو جورجيو قائمة تفصيلية بالإيجارات التي كانت تحصلها الإدارة القينيسية في عكا عام ١٢٤٤ ، انظر : Taf et Thom. II, 389 et ss.

Simone Malocello

Gugl. di Bulgaro وضع وضع سنين ،

من لفافه المستعمرات الحنوية ، قائمة بإيجارات المنازل ، والحوانيت ، والأقبية ، الخ التابعة لبلدية عكا ( ١٤ من يولية ١٢٤٩ ) ، وكانت التاجيرات تنخذ اما لفترة السوق ، واما للسنة كلها . وقد وضع S. Malocello قائمة واحدة من هذا النوع لإيرادات مستوطنة صور ، بما فيها إيرادات الحدائق والأراضي والمزارع الواقعة في النواحي المجاورة ( ١٢ من ديسمبر ١٢٤٩ ) ، وفي السنة التالية وضع قائمة مماثلة لمدينة عكا ( ٣ من مايو ١٢٥٠ ) . هذه القوائم ذات أهمية كبيرة جد منها حاليا سوى مطبوعات ناقصة وملأى بالإنشاء والتناقضات وقد نشرها السيد C. Desimoni les Archiv de l'Or. Lat II, 2, p. 215-224.

Tar-et Thom. II, 382, 390 et ss. ; Camera, Istoria, p. 204 ; Murat, (٥)

Antiq ital II, 413.

Taf. et Thom. II, 391 et ss.

(٦)

وسوف نتحدث عن هذا الموضوع فيما بعد ، بمزيد من التفصيل .

الجنوى في الأخرى يسكنه فقط أفراد ينتمون الى هذه الأمة أو تلك ، دون غيرهم من سائر الأمم وكانت الأمم التجارية ، عندما تضع يدها على حى من الأحياء لا تقدم على طرد السكان الموجودين أصلا في الحى . من ذلك مثلا أنه قد نص في المعاهدة المبرمة في عام ١١٢٣ بين مملكة القدس وبين دوج البندقية على أن المستوطنين الذين ينتمون الى جنسيات مختلفة يستطيعون أن يقيموا مساكنهم في الحى الفينيسى (١) - باعتبار ذلك أمرا طبيعيا . والواقع أنه كان في الثلث الفينيسى بمدينة صور سوريون ويهود يستمتعون ثمة بأمن وطمأنينة تامة (٢) . فضلا عن أنهم يدفعون ايجارا ، كانوا يضعون في خدمة التجار الأجانب ما لديهم من معلومات ، وكان التجار الأجانب يجدون عندهم بنوخ خاص عمالا مهرة ، لذلك رأينا بالمدينة مصانع للحرير يديرها سوريون ، ومصانع للزجاج يستغلها يهود ، قائمة في قلب حى البنادقة (٤) .

وفي توزيع الأملاك على طوائف التجار ، لم تكن الحقائق هي التي تعتبر وحدها ، وبوجه عام بمثابة أجزاء مكملة لهذه الأملاك ، ولكن يضاف اليها عادة امتيازات كبيرة حول المدن ، وفي الأرياف . فإذا كان ثلث المدينة هو الممنوح للطوائف ، فانه يضاف اليه ثلث الأراضى المجاورة في دائرة نصف قطرها ميل واحد ، وكانت هذه العادة تيسر لأفراد هذه الطوائف أن يزرعوا في اراض يملكونها حبوبهم وخضرهم وعددا كبيرا من النباتات التي يختص بها الشرق ، والتي كانوا يجهلونها حتى ذلك الحين . وكانت الحقول تشكل مجموعات حول مبان تسمى *Casaux* ، وتطلق هذه التسمية على مزارع صغيرة ، وكفور ، وقرى (٥) . وفي المعاهدات الأولى نجد تنازلات في الأرياف في هذا القبيل ، بمثابة ملاحق للتنازلات المنعقدة في داخل المدن (٦) .

Taf. et Thom. I, 88, 92; cf. III, 152.

(١)

Ibid. II, 358 et s.

(٢)

وكان اليهود يقيمون في مجموعة منزلة من المساكن ، وهذا ما استنتجه بروتز بحق من

عبارة "domus nostrorum Indiorum" ، انظر : Taf. et Thom II, 364.

Ibid. II, 359.

(٣)

(٤) انظر في قائمة الإيرادات التي تكتسبها الجالية الفينيسية من صناعة الزواج :

(Taf. et Thom. II, 385) والفترة التي كتبها Benjamin de Tudèle في امتداد

مهارة صناع الزواج اليهود في صور : (éd. Asher, p. 62 et s.)

(٥) Beugnot, Mém. sur le régime des terres dans les principautés fardées en Syrie par les Francs à la suite des croisades, Bibl. de l'école des chartes. 3e série (1854), p. 252-256.

Lib. jur. I, 16: Taf et Thom. I, 88.

(٦)

وعلى هذا نمت الملكيات العقارية التي تكونت لصالح الجاليات (١) . وفي الامكان أن نتصور أهمية الاملاك التي كانت للبنادقة داخل المدن السورية . كما ورد في اخبار مارسليو جورجيو Marsilio Giorgio (زورزي Zorzi) الذي صار في عام ١٢٤٠ بابل (٢) الجمهورية في سوريا ، واحتفظ بمنصبه عدة سنوات (٣) ونجد في أخباره قائمة (٤) بأسماء حوالي ثمانين ضيعة casaux حول مدينة صور ، وكان أغلبها في عام ١٢٤٣ ملكا حقيقيا للمستعمرة الفينيسية وقد انتزع عدد صغير منها في أعقاب أعمال عدوانية عنيفة يقتربها بعض الجيران أو الأتباع الجشعين ، أو بسبب اعمال معاونه . كانت هذه الاملاك تمتد من ساحل البحر حتى الهضبة التي تتوج المرتفعات المجاورة للمدينة ، وترى فيها حقول ، وحدائق ، وبساتين فاكهة ، وكروم ، ومزارع قصب السكر ؛ وأشجار الزيتون والتين ، وهنا وهناك بيوت الفلاحين ، منعزلة أو متجمعة في شكل ضياع . ويبدو أن البنادقة لم يباشروا بأنفسهم استغلال هذه الاملاك ، الا أنه يمكن الاستنتاج من بعض العبارات على أنهم لم يكونوا يهملون هذا المصدر للدخل . من ذلك أنهم كانوا يقسمون للفلاحين بذورا ولتجود زراعة أراضيهم كما قيل . وكانوا يمينون في الضياع ( al casaux ) الكبيرة مديرين يقال لهم gastaldiones . وكان المزارعون الحقيقيون لهذه الأراضي فلاحين سوريين ، وتعرف عليهم من الأسماء التي تصادفها هنا وهناك . ومع ذلك فانهم لا يتمتعون كلهم لطبقات الشعب الأكثر وضاعة ، ففهم من نسب اليه صفة « الرئيس » ، وهذا نعت لمنصب من مناصب الحكام . ويدل على أن أصحابه يتمتعون ببن مواطنين ببعض الاعتبار (٥) . وجرى العرف على أن يترك لهؤلاء ثلثا أو ثلاثة أرباع المحصول ، فلم تكن الجالية تقتضي منهم سوى الثلث أو الربع (٥) . فضلا عن ذلك كان على المزارعين عادة أن يعطوا « البابل » ( حاكم مستعمرة

(١) في عام ١١٦٣ تنازل راؤول Raoul أسقف بيت لحم للجالية المرسيلية عن الكثير من المنازل في مكا . انظر Bifl. de l'Ecole de chart. XXXIV, 1873, p. 656 et s. — ولما يخص بالجورين انظر :

— Lib. jur. J. 358, 401; Taf et Thom. II, 368 et s.; Arch. de l'or lat. II, 2, p. 223, 228.

ومالتسبة الى ال casaux التي يمتلكها البيزيون في ضواحي عكا ، وصور ، و Joppé انظر. Doc. sulle relaz. tox. p. 26 et s., 28, 30, 34, 36, 39 (Dal Borgo, p. 97, 101, 107, 109) ; Taf et Thom. II, 377 ; Prutz Phönizien, p. 286 et s.

(★) لقب حكام المستعمرات التابعة لمدينة البندقية في القطاع الشرقي ( المترجم ) .

(٢) Wilken, Gesch der Kreuzz. VII, 371 et ss.; Taf. et Thom. II, 321 et ss. (٣)

(٤) Prutz, Aus Phönizien, p. 276 et ss.; Quatrième édition de FHs des sult. mamel. de Makrizi, II, 1, p. 216 et s.

Beugnot, I. c. p. 413.

(٥)

(٥) تبدو أن هذا العرف كان شائعا في البلاد الصليبية بسوريا .

البنادقة ( ثلاث مرات في السنة ، في بعض مناسبات الأعياد دجاجة ، أو عشر بيضيات ، أو نصف وزن من الجبن ، الخ من كل حرث . وفي مرة من ثمرات ذكرت كلمة السخرة (angarioe) التي كان عليهم أن ينفذوها بدوابهم . وقيل أحيانا ان عددا معينا من المحارث تشكل «كازالا» casal حرا ، ويعلم أن ذلك يعني أن جزءا من الأراضي الممنوحة للفلاحين معفى من الضرائب . وأخيرا ، فيما يختص بحالة الفلاحين الاجتماعية ، يبدو أنهم لم يهبطوا جميعا الى طبقة القنانة ( رقيق الأرض ) ، لأن عددا منهم ذكروا على أنهم hom.iges ، وهذا مثال ممتح لتطبيق عرف اقطاعي في الشرق .

والى جانب هذه الاموال العقارية في المدن وفي الأرياف كانت الجاليات التجارية تتمتع بنصيب من بعض إيرادات المدينة . من ذلك أن الجنوبيين كانوا يحصلون ، حسب المعاهدات ، في صور ، وعكا ، واللاذقية ، والسويدية على ثلث إيرادات الميناء (١) وكان للبنادقة أيضا في صور الحق في ثلث الرسوم التي تحصل في الميناء ، وبعض الإيرادات الأخرى ، فضلا عن ذلك ، وبمقتضى معاهداتهم ، كان لهم أن يتسلموا سنويا مبلغ ٣٠٠ دينار بيزنطي ، كانت تدفع لهم أولا من الصندوق الملكي لرسوم الانتاج (funda) في صور ، وفيما بعد من إيرادات جمارك ميناء عكا (٢) . ولدينا أيضا في هذا الخصوص مثل لعدم مراعاة ملوك بيت المقدس الذين كانوا دائما في حاجة الى المال ، للحقوق من هذا النوع ، والتي منحت للأمم التجارية . وكان الملك فولك Foulques أول من نازع البنادقة مبلغ الثلاثمائة دينار بيزنطي هذه ، وفعل خلفاؤه الشيء نفسه . وعلى مر الأيام انتهى الأمر بانكار الحقوق كلها وعدم صرف ما سبق لهم أن صرفوه من ثلث الإيرادات العامة بصور (٣) .

والجدير بالملاحظة أن كل الامتيازات التي منحها ملوك الدول الصليبية لجبايات التجار ، سواء عن طريق المعاهدة ، أو عن طريق الهدية الخاصة لم تؤد بهؤلاء التجار الى حالة العبودية الاقطاعية ، أو تفرض عليهم ضرائب الزامية . وكانت الجمهوريات الإيطالية قد اشتركت في الحملات الصليبية الى جانب قادة الجيوش بصفتها حليفات لهم ، وعلى قدم المساواة معهم ، ونالت نصيبها من الغنائم ، وامتلكت هذه الغنائم معفاة من كل التزام أسوة بالأمراء (٤) . ومع ذلك فقد نص في المعاهدات على أن تسهم مستعمراتها في الدفاع عن المدن التي

Lab jur. I, 16, 30 et s., 249, 358, 401; Canale, Nuova istoria della repubblica di Genova, II, 293. (١)

Taf. et Thom. I, 86, 92 141, 168; II, 367 et s. Arch. de POr. lat. II, 2, p. 225. (٢)

Ibid. I, 141; II, 384 et s. (٣)

Taf. et Thom. I, 85; Ibid 88; éd. Thomas p. 15. (٤)

استوطنتها . وفرض الملك يلعوين الثاني على بنادقة صور أن يقدموا للدفاع عن المدينة عددا من الرجال يتناسب مع دخل التلث الذي يملكونه فيها . ونتيجة لهذا المبدأ نجد البنادقة مقيدين بقائمة الأفراد الخاضعين للخدمة الإلزامية وقت الحرب ، ووصلت إلينا هذه القائمة ضمن مجموعة قوانين ومراسيم مملكة بيت المقدس (١) Assises de Jérusalem ، فكان عليهم أن يجهبوا ثلاثة فرسان من بين الثمانية والعشرين فارسا الذين كان على مدينة صور (٢) أن تقدمهم (٣) . وكان على المدينة فضلا عن ذلك أن تجهز مائة « رقيب » ( من الجند ) ، ولم يقل أحد بأن البنادقة كانوا ملزمين بتقديم وحدة منهم ضمن هذه الجماعة (٤) . ويبدو أنه قد فرض عليهم أيضا في عكا أن يجهبوا عددا معيناً من رجالهم للدفاع عن المدينة . وأضاف سانوتو Sanuto إلى هذا الأمر خريطة لمدينة عكا ، نرى فيها ، بعيداً عن حي البنادقة ، قسماً من سور المدينة وبرجا كانا دون شك في حراسة البنادقة ، لأننا نقرأ ثمة هذه العبارة *custodia Venetorum* ( أى حراسة البنادقة ) . ما بالنسبة إلى الجنوئين ، فليس هناك ما يثبت التزامهم بالخدمة العسكرية في أوقات الحرب ، والعجيب أنه لم يرد لهم ذكر في مجموعة قوانين مملكة بيت المقدس . وليس من النادر أن نرى فرق الجاليات التجارية ضمن الحملات التي كان الملوك أو نوابهم يشنونها على المسلمين أو غيرهم (٥) . غير أن الجاليات كانت تتمتع بحرية تامة في هذا الشأن ، فلم يطلب أحد بالمرّة من الجاليات الصغيرة أن تزود الجيش بالرجال في حملات عسكرية هجومية . وفي عام ١٢٥٧ حين أنشأ سكان « انكونا » (٦) مستعمرة بمدينة عكا ، فإنهم التزموا فقط بأن يضموا تحت تصرف الملك خمسين رجلاً مسلحاً في حالة قيام عدوان بالهجوم برا أو بحراً على المدينة أو مينائها أو أقليمها (٦) .

وقد طبق النظام الإقطاعي بكامل أوصافه على الدويلات التي أنشأها الصليبيون ، وكانت الجاليات التجارية بأملاكها المستقلة بمثابة بقع شاذة وسط هذا النظام ، لذلك كان البارونات ينظرون إليها باستياء . ولما كانت الأملاك التي اكتسبتها تلك الجاليات قد صارت في مركز أمين غير قابل للطعن ، فإن البارونات كانوا يجتهدون على الأقل أن يحولوا دون أن يقع في أيدي الجاليات

Le livre de Jean d'Ibelin, dans Beugnot, I, 425. (١)

Sanut, Secr. fid. cruc. p. 174. (٢)

Tof et Thom, II, 387. (٣)

Sanuto, I, C. ; Assises, I 428 ; Prutz, Aus Phönizien, p. 258. (٤)

Cf. p. ex. Cont. de Guill de Tyr, p. 218 D. 219 et s., 324, 433. (٥)

Paoli, Cod. dipl. I, 157-161. (٦)

(٦) مدينة إيطالية وميناء على البحر الأدرياتي - ( لترجم ) .

أية منطقة يقترون بملكيتها أى ارتفاق . ولهذا السبب فإن «مجموعة قوانين مملكة بيت المقدس» التي هي كما تعلم تعبير عن الأفكار القطاعية ، حظرت على هذه الجاليات شراء أية أملاك قطاعية ، أو من تلك المسماة بورجوازية (١) . فضلا عن ذلك فإن المستعمرات التجارية ، يتكوّنها نفسه وأسلوب ادارتها تشكل تباينا جليا مع العالم الاقطاعي . ولكي نفهم ذلك فهما صحيحا ، ينبغي لنا أن نعود قليلا الى الوراء وندرس هذه المستعمرات منذ نشأتها . فحين تحصل إحدى القوى التجارية على امتياز في مدينة ما ، كان عليها أن تعين بعض الأشخاص لإدارة المستعمرة الجديدة ، وإقامة القضاء فيها ، والدفاع عنها ضد اعتداءات جيرانها . من ذلك أن قادة الجيش الجنوبي الذي استولى على جبلة لم يبرحوا المدينة إلا بعد أن عهدوا بحكم الحى الذي كان لجنوا حق امتلاكه ( وكان يشغل وقتئذ ثلث المدينة ) الى أحد مواطنيهم ويدعى انصالدوكورسو Ansaldo Corso وفيما بعد ، حين تم التنازل عن الثلثين الآخرين بالمدينة الى مدينة جنوا ، عين حاكما عليها رجل يدعى اوجوني امبرياكو Ugone Embriaco جمع بين يديه بعد قليل ادارة المجموعة كلها . وجرى الأمر على هذا المنوال بعد الاستيلاء على عكا ، وهنا اقيم على رأس الحى الجنوبي رجل يدعى سيجبالدوس Sygbaldu وهو من كهنة كاتدرائية جنوا (٢) ، ذلك لأن كنيسة سان لورنزو ، كاتدرائية جنوا هي في الواقع التي منحها صك الامتياز ملكية هذا الحى (٣) . وكان لسيجبالدوس لقب viccomes ، وهو لقب كان لزمن طويل لرئيس مستعمرة جنوا في عكا (٤) . وفي البداية اتخذ البنادقة هذا اللقب لممثل الجمهورية في منشأتهم بسوريا . هنا . لقد قال ماركو فوسكاريني (٥) Marco Foscarini ان أحد البنادقة ويدعى تيوفيلو زينو Teofilo Zeno شغل هذا المنصب في سوريا بلقب بايل ( أو بايلو ) Bailo ، وكانت هذه الواقعة مسلما بصحتها حتى عام ١٨٦٠ ، تصديقا لما رواه هذا العالم الذي كان اسمه موضع ثقة كبيرة ، ولكنى أوضحت عندئذ أن فوسكاريني قد أخطأ في مائة سنة ، فالواقع أن الوثيقة التي استند اليها لم تكن سوى صك امتياز « جي » Guy سيد « جبلة » ، وهذا الصك مؤرخ بعام ١٢١٧ (٦) ، وطوال فترة تمتد عشرات

Assises de Jérusalem, éd. Beugnot, I. 372, 399 ; II, 255. (١)

وكذا ملاحظات الناشر في مقدمة الطبعة الثانية .

De liber liv. or., l.c. D. 47, 48 Caffro. « حكي هذه المعلومات » كانوا (٢)

ومن ثم كان اسم «Ruga beati Laurentii» الذي أطلق على الحى الجنوبي في عكا . (٣)

lib. jur. I, 412. انظر : (٤)

Belgrano, dans l'Archiv. stor. it Sér. 3, VIII, 2, p. 160. (٥)

Delle letteratura Veneziana, 2e éd. p. 25. (٥)

Taf, et Thom. II, 196. (٦)



السنين بعد تأسيس الدويلات الصليبية ، لم تتضمن أية وثيقة اسم موظف ملحق بمستعمرات البندقية ، وأول وثيقة تصادف فيها اسما من هذا النقيض ترجع الى عام ١١٨٣ وهي خاصة بمن يدعى Jacobus Gradenicus viscomes in Achan (١) . أما بخصوص البيزيين ، فيبدو أن رؤساء مستعمراتهم كان لهم في الأصل لقب فيكونت ، ذلك أنه في عام ١١٥٦ منحهم بلدوين الرابع في شكل امتياز بفيكونتية ، امتياز محكمة خاصة في مدينة صور (٢) . وبعد ثلاث وعشرين سنة ظهر رئيس المستعمرة البيزية بعكا حاملا لقب القنصل (٣) الذي استخدمه البيزيون من ذلك الحين في سوريا . ثم ان هذه العادة ، عادة إقامة فيكونتات على رأس مستعمرات الدول التجارية كانت من تقاليد سادة البلد الآخرين . فبعد الاستيلاء على جبلة ، كلف ريموند التولوزي فيكونتا بمهمة ادارة القسم الذي كان يتبعه في المدينة (٤) ، فكان من الطبيعي أن يكون للجنوبيين أيضا فيكونت يتولى ادارة القسم الخاص بهم . ونرى في مجموعة قوانين مملكة القدس أن لكل مدينة فيكونتا ، سواء كانت المدينة تابعة للملك مباشرة ، أو تنتمي الى أحد أتباعه ، وكان الفيكونت هو رئيس الادارة ، ورئيس محكمة البورجوازيين : كان رئيس كل السكان غير النبلاء في مقاطعته ، في أوقات السلم والحرب ، وكانت المحكمة التي يرأسها مختصة بنظر كل القضايا المتعلقة بالبورجوازيين ، في حين يحاكم النبلاء في « المحكمة العليا » المشكلة من نظرائهم (٥) . وكانت الجمهوريات الايطالية تبذل جهدها لحلق وضع استثنائي لمستوطنينهم ، بحيث لا يتلقى هؤلاء أمرا ، أو يلتسبون عدالة من موظفي الدولة ، ولا شأن لهم الا بموظفي أمتهم . ثم ان الأمراء والملوك والأتباع منحوا هذا الجمهوريات في البداية وعن طيب خاطر تلك الاعفاءات اعترافا بالخدمات العظيمة التي قدمت لها ، وصرحوا لها في الجهات التي يعيش فيها مواطنوها بأعداد كبيرة أن يكون لهم فيكونتاتهم ومحاكمهم الخاصة ، حيث يحاكم المستوطنون بمعرفة محلفين من بنى أمتهم (٦) ، يجتمعون تحت رئاسة الفيكونت . وعندما تمنح أمة غربية في مدينة سورية مجموعة من المنازل والشوارع المجاورة لها ، فإن هذا المي يشكل منطقة خاصة مستقلة ، لها حصاناتها ، ولا يمكن لأي موظف من موظفي الدولة أن يعطى فيها أية أوامر ، أو يصدر أي حكم ، ولم يكن لسكان المنطقة كلهم ، دون تمييز رئيس أو قاض

Ibid. I, 176.

(١)

Doc. sulle relaz. tox. n. 7.

(٢)

Ibid. p. 17. Pipindo consul Aconensis (Planorum) 1179.

(٣)

Caffaro, De liber. civ. or. p. 47.

(٤)

Assises de Jérus., éd. Beugnot, T. I, Introd. p. XVI, s.; T. 11, p. XX et 22, note.

(٥)

Taf. et Thom. 2, 361, Lünig, Cod. dipl. Ital. I, 2459 et s.

(٦)

خلاف الفيكونت المفوض من الوطن الأصلي (١) . وفيما بعد ، حين اهتم الملوك بتنظيم دويلاتهم وتطبيق النظام الإقطاعي فيها ، أصبح وجود هذه المستعمرات الخارجة عن سلطتهم عائقا لهم في الكثير من الأحيان ، لذلك قانهم ما لبثوا أن بذلوا جهودهم للحد من سلطات الفيكونتات وتوسيع سلطات موظفيهم هم . وفي عام ١١٥٥ ، رفعت جمهورية جنوا عدة شكاوى ضد ملك القدس ، وكونت طرابلس ، وأمير أنطاكية لأنهم يحاولون يوما بعد يوم تضيق اختصاصات المحاكم الجنوية في سويسرا . وفي تلك الآونة ( في شهر نوفمبر أو ديسمبر ) تواجد البابا ادريان الرابع Adrien IV مع بعض الأعيان الشرقيين في مدينة بينفنتو Bénévent ( بايطاليا ) ، فرفعت اليه جنوا شكواها ، عن طريق مبعوث خاص . وهدد البابا الأمراء بالحرمان إذا هم استمروا في التعمد على الجنويين . ولسوء الحظ لم يبق من هذا النص سوى رسالة واحدة من الرسائل البابوية التي حورت في هذه المناسبة ، وكانت موجهة الى بلدوين الرابع ملك القدس ، ترى فيها أن الملك استهدف باعتدائه بنوع خاص فيكونتية جنوا بمدينة عكا ، وأن رجاله استولوا على سفينة جنوية محملة بالنقود (٢) . وفي عام ١١٥٦ عقد بلدوين الرابع معاهدة صلح مع البيزين ، ويتبين من هذه الوثيقة أن المعاهدة سبقتها أعمال عدوانية (٣) . وكانت ييزا قد عقلت في هذه الآونة علاقات ودية مع مصر ، إلا أن هذا لم يكن وحده سببا كافيا لتبرير الاعتداءات ، في حين أن تزامن هذا النزاع مع ما كان يجري مع الجنويين ، كما رأينا منذ قليل يثبت وجود نوع من التآمر من جانب ملوك سوريا ضد الحريات التي تتمتع بها المستعمرات التجارية . ثم ان الموقف كان مماثلا لذلك في المجال الديني ، فقد عقلت الجمهوريات الإيطالية أهمية كبيرة على أن يشغل الوظائف الكهنوتية في مستعمراتها رجال من مواطنيها (٤) . وهنا برزت مسألة خطيرة : فهل يخضع القساوسة المبعوثون من جانب الوطن الأصلي الى إحدى المستعمرات لسلطة الأساقفة المحليين أو لسلطة أساقفة وطنهم الأصلي ؟ ومن هذه المسألة تولد بين الأساقفة والمطارنة في سوريا من جهة ، وبين الأمم التجارية من جهة أخرى سلسلة من المنازعات . وقد أدى موقف الكهنة البنادقة في صور بالنسبة الى أسقف الأبرشية الى قضية طويلة في محكمة روما ، لم تعرف نتيجتها

(١) بعد الاستيلاء على صور ، حورت معاهدة ، بمناسبة فتح البنادقة حيا في المدينة :

— Taf et Thom. I, 88, 92.

Cf. Caffar, Jan. p. 23, 24; Jaffé, Reg. pontif. p. 884 et s. (٢)

Doc sulle relax. tox. p. 6 et s.; Langer, op. cit., p. 88. (٣)

— (Mém de l'Acad de : Jacques de Vitry مطران عكا :

Brux T. XXIII 1849). ، ونرى في الرسالة الثانية أن هذا الأسقف ينمي على الجنويين ،

والبيزين ، والبنادقة عصيانهم الكنيسة .

يوضح (١) . وقد نجح أسقف عكا عن طريق اتفاق تسوية في أن يضم لسلطته كهنة كنيسة القديس مرقس بتلك المدينة ، ولوصول الى هذا الاتفاق تنازل لهم عن كنيسة القديس ديمتريوس St. Démétrius التي كانت في داخل « خورنية » (٢) . البنادقة (٣) . وتبين الوثائق التي في أيدينا أن مثل هذا النزاع كان قائما بالنسبة الى الجنوبيين والبيزيين (٤) .

وعلى ذلك كانت الأمم التجارية المستقرة في سوريا في نزاع متواصل مع الملوك وأصحاب المناصب الكبيرة ، الكنسيين منهم والعلمانيين في البلد ، من أجل الدفاع عن أموالهم وحقوقهم وحرياتهم . غير أن متاعبهم لم تقف عند هذا الحد ، ذلك لأن المستوطنين كانوا في الكثير من الأحيان أول من ينتهكون أملاك الوطن الأصلي وحقوقه ، على الأقل ما يخص منها بالبندقية وجنوا . وبالتأكيد لم تحظر جمهورية جنوا في عام ١٢٢٥ دون ميرر على رؤساء مستعمراتها فيما وراء البحار أن يتصرفوا في الأملاك البلدية ، والا تعرضوا لأشد العقوبات (٥) . ومن جهة أخرى اسفر إهمال بعض مديري مستعمرات البندقية عن خسائر أصابت الدولة (٦) . غير أن أكبر الاختلاسات كانت تلك التي اقترفتها أسر الأشراف التي استغلت اتجاه ذاك العصر نحو النظام الإقطاعي ، فاستطاعت ب مهارتها أن تستولي على أملاك بلدية باعتبار أنها من قبيل الإقطاعيات . مثال ذلك : كان دوق البندقية قد منع شخصا يدعى رولاند كونتاريني ، بصفة إقطاعية منازل و « ضياع » Cassux كائنة في صور ، ولما توفي كونتاريني بلا وريث ، أعلنت إدارة المستعمرة الفينيسية ضم أملاكه الى البلدية بحق الأيلولة ، إلا أن الأرملة رفضت التدخل عنها ، واحتكمت الى الملك ، ونجحت بهذا الاجراء في أن تحتفظ بملكية العقارات ، وحررت أخيرا وصية لصالح الملك ، فضاعت هذه الأموال على البلدية (٧) . وفي جنوا ، كانت التنازلات عن الأملاك البلدية في سوريا بصفة إقطاعية أو اجارة زراعية أكثر منها في البندقية . وقد رأينا أنه بعد الاستيلاء على جبيل تنازل الأمراء الصليبيون لجمهورية جنوا أولا عن ثلث

(١) Dandolo, dans Murat., XII, 319; Archiv. Venet., XXII, (1881), p. 325.

et ss.; Taf. et Thom. I, 281 et ss., 425; II, 26 et s., 174, 362, 445 et s.; Innocent, III, epist. lib. IX no. 138, éd. Bréquigny, II, 951 et s. Registrum epistolarum perditurum Innoc. III dans Theiner, Monument. hist. Slav. merid., p. 48, 67.

Taf. et Thom. III, 31 et ss. (٢) قرية بخمها كامن . للترجم .

Ughelli, Ital. sacr., IV, 876-883; Doc. sull. relaz. tosc. p. 27, 37.

82 et s.; Tronci, Memor., pls p. 169.

Lib. jur. I, 753; Belgiano : Le colonie commerciali degli Italiani

in Orient : Archiv. stor. ital. Série III, T. VIII, part. 2 p. 160.

Taf. et Thom. II, 388.

Ibid., II, 387 et s.

المدينة ، ثم عنها كلها ، وإن الجمهورية أقامت على إدارة الثلث الأول انصالدو كورسو ، وعلى إدارة الثلثين الآخرين اوجوني امبرياكو ، وبعد قليل حصل الأخير على تنازل لصالحه عن المدينة كلها باعتبارها اقطاعية وراثية ، وتمهد في مقابل ذلك بأن يدفع للجمهورية أتاوة سنوية . ويشهد البابا أوربان الثالث بأنه أوفى بالتزامه بانتظام (١) . وورث ابنه غليوم الاقطاعية في حوالى عام ١١٣٥ ، وحصل في عام ١١٥٤ على تجديد الاقطاع لمدة تسعة وعشرين عاما . إلا أن ديونه كانت قد تراكت (٢) . وعندما انتقلت الاقطاعية الى ابنه هوج Hugues (٣) اضطرت الجمهورية الى أن تحتكم ثلاث مرات الى البابوات اسكندر الثالث ، لوسيان الثالث ، وأوربان الثالث للحصول على الربيع الذى الذى رفض هوج باصرار أن يدفعه ، وكانت تعلم مقدما أنها لن تحصل على شيء من خلفه الذى يدعى أيضا هوج (٤) . وفي هذه الأثناء غزا صلاح الدين البلد واستولى على جبيل (٥) التى بقيت ست سنوات (١١٨٧ - ١١٩٣) فى قبضة المسلمين . وفى عام ١١٩٣ استطاع آل امبرياتشى Embriaci العودة الى المدينة بعد رشوة حاميتها المسلمة (٦) ولكن لم يكن بها أحد يطالب بحقوق الوطن الأصلى ، ونسب سادة جبلة الذين اكتسبوا مركزا رقيقا بين بارونات الدويلات الصليبية بفضل ما حصلوا عليه من ثروات كبيرة ، أو مصاهرات متألقة ، نسوا تماما ما كان عليهم من التزامات (٧) . ولابد أن الشيء نفسه قد حدث لجزء من أملاك جمهورية جنوا فى أنطاكية واللاذقية وسسولينم Solinum ( ميناء سان سيمون ) ، وجابولم Gabulum وعكا ، وكانت أسرة امبرياتشى Embriaci قد أنجبت العديد من الأبناء ، وحصل هؤلاء فى كل هذه المدن على حيازة أموال بلدية نظير ريع سنوى يدفعونه ، غير أن هذه الحيازة كانت محدودة بعشرين سنة ، وحين انقضت هذه المدة فى عام ١١٤٧ ،

(١) Lib. jur. I, 336.

المعروفة بأن فتحها يدفع جريوم امبرياكو اشتراك فى حصار بيت المقدس مع أخيه بريمو .

(٢) Ibid, I, 173; Itinerary, éd. Asher, I, 28, 60; 11, 69 et s.

— رأى الرحالة الشهير بنيامين من تيروديل Benjamin de Tudèle جريوم هذا ، وكان وقتئذ سيد جبلة ، وأسماء بنيامين جيليانس (Guglielmo) Gilianus

(٣) كان سيد جبلة فى الزمن الذى كتب فيه جريوم الصورى تاريخه ، انظر :

liv. XI, chap. 9.

(٤) Lib. jur. I, 308 et s., 336-338.

(٥) Wilken, Gesch. d. Kreuz, III, 2, p. 295.

(٦) Contin, de Guill, de Tyr: p. 217 et s., Jacq. de Vitry, p. 1124.

(٧) بخصوص انساب هذه الأسرة انظر : Ducange, Familles d'autremer, éd. Rey :

p. 316 et ss. — ونسبوا الخط تبي المؤلف أن يستفيد من الايضاحات التى تليها

الى Lib. jur. بشأن تاريخ أسرة امبرياتشى ، كما أنه أعمل كل الاممال السجلات الجنوبية والبيزنطية والعقيدسية ، وهذا الاممال كان له ضرر كبير على قيمة ابحاثه .

عملوا على تحويل هذه الأموال التي ينتفعون بها الى ملكية خاصة ، ورفضوا التخل عنها (١) . وليس في الامكان معرفة ما اذا كانت الجمهورية قد قضت على مطالبهم أو أنها فقدت حقوقها في هذا الصدد . وبافتراض حدوث خسارة ما ، فان مدينة جنوا هي وحدها التي تكبلت هذه الخسارة ، أما السكان فلم يكونوا يابهون لذلك ، لأنه اينما كان أفراد أسرة امبريانشي سادة ، كان المستوطنون والمرتحلون الجنويون يلقون كل ترحيب ومودة .

### (ب) الدول الصليبية من وجهة تجارة الشرق الأدنى

حظيت تجارة الشرق الأدنى خلال الحروب الصليبية بنهضة لم تكن تحلم بها قبل ذلك بقليل . وربما كانت هذه أول مرة يطأ فيها التجار الغربيون أرض آسيا ، وقد قنعوا في البداية باحتلال شريط ضيق من البلاد على طول الساحل ، ولكن هذا الشريط كان يجمع كل المزايا الممكنة ، فأول كل شيء لم تعد سوريا اقليما اجنبيا ، لم تعد بلدا من تلك البلاد التي كان فيها التاجر الغربي تحت رحمة أمراء من أصل وطبائع شرقية ، يتعامل فيها مع سكان تختلف لغتهم وطبائعهم ، وعاداتهم كل الاختلاف عما يراه في وطنه ، ولم يكن في وسعه أن يستقر هناك الا بحصوله على حظوة يشترها بوسائل عسيرة للغاية ، دون أن يكون لحظة واحدة في مأمن على نفسه . أما الآن فانه أصبح بحق في وطنه ، في كنف حكومة من أمراء من جنسيات غربية ، وسط سكان يسودهم العنصر اللاتيني ، وهناك لم يعد الشرقيون المتهورون يؤدون سوى دور ثانوي ، وأصبح فضلا عن ذلك يتمتع بمزايا وامتيازات منحها اياه الأمراء بصفتهم مواطنين ورفقاء في السلاح : كان كل شيء بالنسبة اليه كسبا وامتيازاً . وهو اذا أراد أن يستقر نهائيا في البلد ، فانه يختار مسكنه في حي تملكه مدينته الأصلية ، حتى فيه رجال الادارة والشرطة والرؤساء الدينيون من مواطنيه ، ويحيط به عدد كبير من بني وطنه . فاذا كانت اقامته في سوريا اقامة بعرضية وقتية ، فانه يجد فيها أيضا قاعدة متينة لعملياته التجارية ، ومسكنا جيدا له وللبضاعته ، وحماية من قبل السلطات الاستعمارية ، وعونا ونصحا من جانب المواطنين المستقرين بالبلد .

كان التجار الغربيون يجدون في سوريا منتجات الشرق كله على وجه التقريب ، فلم يكونوا مضطرين من أجل الحصول عليها للقيام برحلات طويلة الى قلب آسيا ، اذ كان هناك العديد من الطرق التجارية الكبيرة التي تأتي عبرها هذه المنتجات حتى شواطئ البلد . ولكن لكي نفهم جيدا أهمية الدول

Lib. jur. 1, 133 172-174 ; cf. Doc. sull relaz. tosc.

(١)

p. 8, 16: Monum.

hist patr., Leges municipalia, p. 248, 276 et s.

الصليبية من وجهة « الترانزيت » ( عبور البضائع والأشخاص ) ، ونحيط علما بتطور الحياة التجارية بها ، ينبغي أن تبدأ بدراسة ما آلت إليه الحركة التجارية في آسيا في أواخر القرن الحادى عشر .

فى عصر الحروب الصليبية ، كانت التجارة فى المحيط الهندى نشيطة كما كانت فى أزهى عصور الحلفاء ، وكان العرب ، بما اتصفوا به من روح الإقدام والمغامرة ينافسون الصينيين فى هذا المجال . ولم تزل سيلان التى كانت وقتئذ كما كانت قبلا مركزا للتجارة البحرية فى الشرق ، وباروتشى Barotch بخليج كامبى Cambaye ( بالهند ) ، وديبال Daybal المجاورة لمصب نهر الاندوس ( السند حاليا ) . لم تزل تشهد فى القرن الثانى عشر السفن الصينية وهى تتوافد على ثفورها (١) . وفى القرن التالى ، وتحت التأثير الوقتى للسياسة التجارية التى كانت تتبعها حكومة الصين ، لم يعد الصينيون يتجاوزون من ناحية الغرب جزيرة سومطرة (٢) . ومع ذلك لم تنقطع الصلات بين غربى آسيا وشرقيها : فقد تكفل العرب بتعزيز هذه الصلات . فاذا اعتبرنا أولا الجزيرة العربية ذاتها وجدنا أن التجارة على ساحل عمان قد أصابها التشلل بسبب أعمال القرصنة التى مارسها السلطان المرعب ، سلطان جزيرة قيش Kéich الواقعة فى الخليج الفارسى (٣) . لذلك امتنع سكان صحار Sohâr عن ارسال سفن تجارية الى الصين . وعلى العكس من ذلك لم تزل Kalhat فى الجنوب الشرقى من مسقط ، فى القرن الثالث عشر ملتقى عدد كبير من السفن القادمة من جهات مختلفة (٤) . وكانت عدن فى أوج ازدهارها ، وعلاقاتها تزداد نوا (٥) ، وكانت نقطة اقلاع السفن المتجهة الى السند ، والهند ، والهند الصينية ، بل وإلى الصين حيث كانت خان فو Khan-fou هى غاية الملاحة (٦) ، وفى كل هذه البلاد كانت السفن التجارية تشحن عند هودتها بالمسك ، والصبر وخشب الصبر ، والفلفل ، والقاقلة (٧) ، والقرفة ، وجذور الخولجان (٨) ، وجوز الطيب ، والكافور . والقرنفل . . . الخ (٩) ، وباختصار التوابل التى كان الغربيون يعتبرون حيازتها أعظم نتيجة لصلاتهم

(١) الإدريسي : Edrisi, Géogr. trad. Janbert, I, 73, 161, 175.

(٢) القزوينى : Kazwini, dans Gildemeister, Script. arab. loci de rebus. indicis, p. 193.

(٣) الإدريسي : Edrisi, I, 152.

(٤) Ibn-al-Mogawir (1228), cité par Miles, Account of Kalhat, dans l'Indian Antiquary, IV. (1875), p. 48-51.

(٥) Karabacek, Ueber einige Benennungen mittel-alterlicher Gewebe, I, p. 15.

(٦) الإدريسي ، الجزء الأول ، ٨٤ وما بعدها ، ٩٩ .

(٧) القاقلة الهال - فوه من أفواه الطيب ، وهو المعروف بالجهان - (الترجم )

(★★) والخولجان ( نبات طيب من الصبيلة الزنجبيلية - (الترجم ) .

(٩) الإدريسي ، الجزء الأول ، ٥١ .

بالشرق . ومن الناحية الأخرى ، أى من ناحية الخليج الفارسي ، تطلع أيضا أساطيل من السفن التجارية قاصدة بحار الهند والصين . ولم يفقد أهالي سيراف ولهم بالأسفار البعيدة ، ولم يكن نشاطهم مقيدا لجيرانهم فقط ، أى لأقاليم فارس ، وكانت مدينتهم من أغنى المدن (١) . وكان أحد سكان هذه المدينة يؤدي أعمالا كثيرة مع الصين ، حتى ان أحد وكلائه أحضر من « خان فو » في رحلة واحدة بضائع قيمتها ٥٠٠.٠٠٠ دينار . وفي عام ١١٣٧ أهدى هذا التاجر العظيم لمسجد مكة ستائر نفيسة من حرير الصين مما أكسبه شهرة بين اخوانه في الدين (٢) . ومع ذلك يبدو انه في أوائل القرن الثالث عشر بدأ تدهور مدينة سيراف ، وحين زارها « ياقوت » لم يجد بها الا نفرا من الأهالي الفقراء ، وهجرت الأسر الثرية مساكنها الجميلة التي صارت خرائب (٣) . وانتزعت جزيرة قيش المكانة الأولى من المدينة الساحلية ، وسادها حكام نشيطون ، بسطوا سلطانهم على كل الجزر المجاورة ، وأغارت أساطيلهم على الكثير من السفن ونهبته ، ودمرت الكثير من الأنحاء الساحلية ، وأوقعوا الرعب في النفوس حتى في بلاد الهند (٤) . وقد جعل نفوذهم ، أو بالأحرى الضغوط التي يمارسونها من جزيرة قيش Kelch المرفأ الرئيسي للسفن القادمة من الهند (٥) ، ولم تكن أية سفينة قادمة من بلاد الدجلة والفرات تجرؤ على المرور على مرفأ من الجزيرة دون أن ترسو عندها (٦) . وهكذا أصبحت الجزيرة سوقا هامة ، وكان تجار الهند ، والهند الصينية يبيعون فيها كميات كبيرة من توابلهم لتجار الجزيرة العربية ، وفارس ، وبلاد ما بين النهرين ، الذين يجلبون بدورهم منتجات هذه البلاد الصناعية والزراعية (٧) . وكان تجار الجملة من كل الأنواع يتواعدون للقاء فيها . وثمةقرة فيما كتبه الشاعر « سعدى » تعطينا فكرة عن الأعمال التي كانت تجري فيها : فقد قال له تاجر ثري قابله في قيش ، في غضون حديث دار بينهما انه سوف يقوم برحلته الأخيرة قبل أن يعتزل العمل ، وانه كان مشغولا وقتئذ بشحن كبريت من فارس الى الصين حيث كانت اسعار هذه المادة مرتفعة كثيرا في تلك

(١) الإدريسي ، الجزء الأول ، ٢٦٧ .

Pariset, Histoire de la soie, II, 142, not. 1.

(٢)

Wüstenfeld, Jakut's Reisen dans la Zeitscher der deutsch, mor-

(٣)

genl. Des XVIII, 420 et s. Jaqut Dict'onn. de la Perse, par Barbier de Meynard, p. 332 ; Weil, Gesch d. Chalif III, 23 et s.

Edrisi, I, 59, 152, 171 : Jaqout, dans Wüstenfeld, op. cit., p. 419 et s.

(٥) ياقوت - لمرجع السابق .

Marco Polo, éd Pauthier, I, 47.

(٦) ماركو بولو .

Benj : of Tudela itinerary, éd, Asher, I, 137 : Zaccaria Kazwini et Abdallah Schirazi, cités par Ouseley, Travels in various countries of the East, I, 171 et s.

الآونة ، وبعد ذلك يصعد الى اليونان خزفا صينيا ، والى الهند ديباجا من اليونان ، والى حلب فولاذاً من الهند ، والى اليمن زجاجا من حلب ، وأخيرا الى فارس أقمشة مخططة من اليمن (٢) . ولم يقل سعدى ما اذا كان هذا التاجر من أهالي جزيرة قيش ، غير أن هذا لم يكن محتملا لأن أهالي هذه الجزيرة لم يكونوا من الرحالة ، وإنما هم يقنعون بالعمل سماسرة للتجار الأجانب (٢) . وكان من بين السلع الرئيسية في سوف قيش ، بخلاف منتجات الهند ، سلعة من منتجات الخليج الفارسي ، ونعني بها اللؤلؤ ، فقد كان هناك أكثر من ثلثمائة مفاص متناثرة على طول السواحل ، وبخاصة بالقرب من جزيرة أفال Aval ( البحرين ) ، ولذلك كانت على الدوام ملتقى العديد من التجار (٣) . وكان الجزء الأكبر من هذه اللؤلؤ يصعد الى الشمال ، عن طريق مصب نهر الدجلة (٤) ، ويتكس في سوق بغداد الكبيرة . وكانت بغداد في عصور الخلفاء سوقا رئيسية من أسواق آسيا ، تصل اليها عن طريق البر منتجات فارس ووسط آسيا والصين . وكانت القوافل المنطلقة من فارس والممتجة غربا تسلك غالبا طريق بغداد . وهذا أمر طبيعي بالنظر الى السيادة التي كان يمارسها الخلفاء على هذا البلد . ومن جهة أخرى كان العرب والفرس والتاوجك المستوطنون حول نهر الأجرس ( حاليا أموداريا - جيحسون - المترجم ) ، على حدود دولة الخلفاء يجتازون مناطق وسط آسيا التي يقطنها شعوب مستقلة من الجنس التركي ، ويواصلون طريقهم حتى الصين ، ويعودون لمنتجاتها الى الأسواق العربية . وكان يرحلون من فرغانة ( خوقند Khokand على نهر ياجزات الأعلى ، ويعبرون مر ترينك Terek ، أو يسلكون الطريق الكبير الذي يمر بطلس Talas ويحاذي بحيرة اسيك كول Issik Koul وينتهي في حوض نهر ترين Tarim عند كوتشا Koucha حيث يتلاقى الطريقان ، ومن هناك يواصلون سيرهم صوب الحدود الصينية مارين غالبا بواحة خامي Khami ، وكانوا يذهبون أيضا الى الخوتان Khotan لا حضار المسك والراوند . وكان سكان الخوتان والتبت يمشون من جانبيهم حاملين بضائعهم الى فرغانة وأفغانستان وفارس (٥) . كانت هذه الحركة كلها في صالح بغداد التي تصب فيها منتجات الشرق كله . وكانت المنتجات التي لا يستهلكها سكان المدينة الكثيرون تخرج من هناك وتنتشر في العالم

(١) توجد هذه المعلومة في القصة الثانية والعشرين من الفصل الثالث من كتاب « الجبلستان » للسعدى ( المکتوب في عام ١٢٥٨ ) . انظر الترجمة الفرنسية ل : Defrémery, p. 177-179. Benj. Tudel I.C.

(٢)

(٣) الإدريسي ، الجزء الأول ، ص ٣٧٢ وما بعدها

(٤) وهناك أيضا ، كان يصعد لها جمارك سلطان قيش ، انظر « ياقوت » في :

Barbier de meynard, p. 112: dans Wüstenfeld, p. 418 et s.

(٥) الإدريسي ، الجزء الأول ، ٤٩٢ وما بعدها ، الجزء الثاني ٢١٤ وما بعدها ، ينبغي أيضا

قراءة تفسيرات رشتوفن (Richthofen, China, I, 502 et ss) وانظر أيضا الخريطة رقم ٩ للرفقة ، لهذا المؤلف .



كله ، اما عبر الطرق النهرية العديدة ، واما عبر طرق القوافل الممتدة حولها .  
ويؤدى بنا موضوع هذا الفصل الى الاحتمام أولا بالطرق المؤدية الى سوريا .  
ومن المزايا العديدة لموقع بغداد ، مزية ليست أقلها شأنا ، ذلك أنها واقعة على  
نقطة يكون عندها مجرى الدجلة ومجرى الفرات أقرب ما يكونان أحدهما من  
الأخر ، ويتصل النهران أحدهما الآخر بقناة قصيرة ، تسمى « نهر عيسى »  
Nahr-Issa ، وتشكل فى بحثنا هذا الشريان التجارى الرئيسى . وكانت  
منتجات الهند وفارس التى تصدر عن هذا الطريق تصل الى الفرات عند عنبر  
Ambar وتصلد النهر حتى الرقة Rakka وهى موقع تجارى مزدهر منذ عدة  
قرون (١) . وكانت نقطة تقاطع طريقي القوافل الكبيرين المؤدين الى الفرات :  
أحدهما يخرج من نهر الفرات شمالى بغداد ، عند الموصل ، وهى مقر صناعة  
أنسجة هامة وتجارة شاسعة (٢) ، ويتحول الى Nisibe ( نصيبين ؟ ) ثم يمتد  
وراءها فيصب فى آسيا الصغرى كمية هائلة من منتجات الشرق ، أما الطريق  
الأخر فإنه يبتعد عن الدجلة عند أميدا Amida ( ديار بكر ) ، ويصل الى الرقة .  
مارا بساموسطة Samosate ، وادسا Edessa ، وحران Harran (٣) .

ونصادف هنا بضعة أسماء تتردد كثيرا فى تاريخ الحروب الصليبية .  
ونحن نعلم أن الصليبيين واصلوا غزواتهم حتى نهر الفرات وما بعده الى بلاد  
ما بين النهرين ، وأسسوا كونتية فى ادسا ، عاشت حوالى نصف قرن  
( ١٠٩٨ - ١١٤٤ ) . ولعله يهمننا أن نعرف ما اذا كان الغربيون الذين استقروا  
فى هذه الكونتية قد استفادوا فى تجارتهم من التسهيلات التى اتاحها لهم  
مجرى النهر الصالح للملاحة ، أم أنهم اتبعوا طرق القوافل للذهاب لأداء  
مشترياتهم فى بغداد أو الموصل . ولا يوجد فى الأخبار التاريخية أية اشارة  
فى هذا الخصوص ، غير أنى لا أتردد فى القول بأنهم لم يفعلوا شيئا من هذا  
أو من ذلك : فقد اقتضت سيطرة الفرنجة على اقليم الفرات على احتلال أهم  
المدن والقلاع احتلالا عسكريا ، وكانت الحاميات قليلة نسبيا ، ولم يكن لدى  
الرجال المسلحين الذين يشكلون هذه الحاميات أى وقت أو ميل لممارسة  
التجارة ، لذلك لا نرى من أية جهة أن الجنويين أو البيزيين قد مضوا الى ضفاف  
الفرات طلبا للثروة . فالسكان من الأهالى القدامى ، وغالبيتهم المظلمى من

(١) الادريسي ، الجزء الثانى ، ١٣٦ ، ١٤٤ .

Ed. Pauthier, p. 45.

(٢) اقرا ما يقوله ماركو بولو بشأن الموصل :

وسوف اثبت فيما بعد أن هؤلاء التجار الكبار ، تجار الموصل كانوا يزورون أيضا مملكة

بيت المقدس .

(٣) الادريسي ، الجزء الثانى ، ١٤٨ - ١٥٣ : ياقوت ، فى

Wuestenfeld, op. cit., p. 431-444:

السوريين والأرمن المسيحيين هم وحدهم الذين زاولوا هذا النشاط تبعا لعاداتهم القديمة (١) .

لقد تتبعنا حتى الرقة الطريق التجارى الرئيسى الممتد من الشرق الى الغرب ، وابتداء من هذه المدينة يصعد الطريق مجرى نهر الفرات حتى الى القرب من بليس Baïs ، ثم يبتعد منحرفا أولا الى حلب (٢) ، سوق الحراير الكبير ، الأمر الذى يثبت أن هذه المدينة كان لها علاقات عديدة بوسط آسيا (٣) ، ومن هناك ينقسم الطريق الى فرعين رئيسيين ، يصلان الى البحر المتوسط عند أنطاكية من جهة ، ولأوديكيا من جهة أخرى . ويحكى سانوتو Sanuto الذى كتب فى بداية القرن الرابع عشر ما يلى : « فى الزمان الماضى كان القسم الأكبر من السلع والتوابل ( الهندية ) المرسلة الى الغرب تمر ببغداد ، وتنقل منها الى بحرنا ( البحر المتوسط ) عن طريق أنطاكية ولأوديكيا ، وكان عندنا وقتئذ منتجات الهند بكميات كبر وثمن أقل مما هى عليه فى الوقت الحاضر » (٥) .

والمؤرخ حين ينسوه يرفض ثمن المنتجات الهندية فى زمن ماضى فانه يسترجع ذكريات أيام شبابه ، أو يردد حكايات شائعة لدى مواطنيه البنادقة ؛ ذلك لأنه لا يوجد فى ذلك العصر مؤرخ كان له صلة بهذا الموضوع . وعلى ذلك فإن عبارة « فى الزمان الماضى ، لا يمكن أن تنصرف الى عصر سابق على عصر الحروب الصليبية . ونحن نعلم أن إحدى المدينتين اللتين ذكر اسمهما توا . وهى أنطاكية ، لم تكن بذاتها نفرا على البحر ، وإنما كانت متصلة بالبحر بطريق طوله عشرة أميال (٦) ، ينتهى الى ميناء سان سيمون ( مدينة السويدية

Guill. de Tyr, XVI, 4.

(١)

(٢) يؤيد الادريسي ، الجزء الثانى ١٣٦ أن الطريق الكبير ، طريق « العراق » ، والقرى ،

وغراسان « يمر بحلب » .

(٣) رحلة ابن بطان Ibn-Boutlan ( المتوفى عام ١٠٥٢ ) ، ويتضمنها المؤلف

الجغرافى الكبير لياقوت . انظر : Wuestenfeld, Jakut's Reisen, op. cit., p. 420 ; Kremer, Auszuege aus Ibn-osch-schinch's Gesch V. Haleb, dans les Wiener Sitz, Ber phil. hist Cl, 1850, Avril, p. 239, 243.

(٤) عند الاستيلاء على أنطاكية ، وجد الصليبيون بها كمية كبيرة من اللؤلؤ والبهار ، انظر :

(Alb. d'Aix dans Bongars, p. 247) . هذا التبا يثبت أن تلك المدينة كان لها

صلات بالهند ( عن طريق الفرات ) .

Secr. fid. cruc. p. 22.

(٥)

Guill. de Tyr, XV, 13; XVI, 26 ; Sanuto, op. cit., p. 244 ; Eugesippus, (٦)

De distanties locorum terrae sanctae, éd. Allathius Symmict, p. 4.

الحالية (١) الواقعة على مصب نهر الأورنت (Oronte) (\*) على الضفة الشمالية من النهر . أما اللاوديكي (اللاذقية) فانها تقع على شاطئ البحر . ومينائها من أجمل موانئ سوريا ، وكانت آتخذ حصينة ، مفتوحة لكل السفن (٢) . وفي الفقرة التي ذكرناها آنفا لا يذكر سانوتو الاسكندرون التي أصبحت في هذا العصر ميناء التصدير الرئيسي لسوق حلب ، ولكن هذا السكوت ليس بمستغرب لأن هذه المدينة لم يكن لها في زمن الكاتب أية أهمية تجارية . ومع ذلك كان هناك وقتئذ مدينة تستحق الذكر الى جانب أنطاكية واللاذقية : تلك هي جبلة (Gibel (le grand Gibel, Gabulum) ، وتبعد عن حلب نفس المسافة التي تبعد بها عنها المدينتان الأخريان (٣) ، وكانت تتلقى بالتأكيد في مينائها الصغير جزءا من البضائع الواردة من الفرات ؛ وكان استيطان الجنويين بها أكبر دليل على أن لها أهمية تجارية خاصة .

لقد تتبعنا حركة البضائع من الشرق الى الغرب حتى تصل الى شاطئ البحر المتوسط ، وسندرس الآن الطرق التي تمتد من الشمال الى الجنوب وراء الدول الصليبية . وكانت السوقان الإسلاميتان الكبيران ، حلب ودمشق متصلتين احدهما بالآخرى بطريق نرتاده القوافل كثيرا ، يجتاز مدينة حماه وحمص ، والاثنان نهتمان كثيرا بحركة مرور البضائع (٤) . كذلك كانت أسواق حمص تستقبل البضائع من جهة أخرى، لأن طريقا للقوافل حاذيا لحدود الصحراء كان يصلها مباشرة بالرقّة والفرات (٥) . ولما كانت حماه وحمص على بعد قليل من البحر ، كان على تجار هاتين المدينتين بطبيعة الحال أن يبحثوا عن منفذ اليهما ، غير أن الجزء من الساحل الأقرب الى المدينتين كان وقتئذ في قبضة كنتطرا بلسي.

(١) كان هذا الاسم مستعملا عند العرب في عصر الحروب الصليبية . انظر الإدريسي ، الجزء الثاني ١٢١ : (Adoulf, Géogr. II, 2, p. 12) وكان الفرييون أيضا يعرفون هذا الاسم . وأجروا عليه مختلف التحويلات ، والأسماء الأقرب شيها من الشكل الأثوري هي الألفاد Seditum في كتابه Raoul de Caen ص ١٥١ و Suidin Sudin في الموائق الفينيسية ١ والجموية أنظر : (Taf, et Thom, I, 102; Lib jur, I, 30, 31, 249) ثم يأتي اسم Soldinum, Soldyn مستعدين عن التسمية الدمية . ثم Solinum, Sollinum (Ughelli, It sacr. IV, 847; Lib jur, I, 17, 133; Caffar, أنظر : Annal, p. 14 ; De liber civ, or, p. 41, 42).

(\*) نهر العاص - المترجم

(٢) Edrisi, II, 131 ; Aboulf, Géogr. II, 2, p. 35 ; Chemseddin Dimachky, trad Mehren, p. 285 ; Ibn Batouta, I, 185 ; Wilbr. V. Oldenburg, p. 171. وقد تفرقت الأحوال منذ ذلك الحين .

(٣) يقدر ياقوت في (Wuestenfeld, op. cit., p. 452) المسافة بينها وبين كل من المدينتين الأخريين بثلاثة أيام .

(٤) ياقوت ، المرجع السابق ، ص ٤٥٥ : الجزء الأول ٣٥٧ وما يليها .

(٥) الإدريسي ، الجزء الثاني ، ١٢٧ .

وكان لابد من شحن البضائع الواردة من القسم الأعلى من نهر الأورونت (العاصي) في موائيء تابعة للفرنجية. كان الانسان يصادف أولا ، وعلى مسيرة يومين مرفا صغيرا كثير النشاط ، ذلك هو مرفا طرطوس Tortose الذي يذكره الإدريسي ، تبعا لما ذكره الاصطخرى على أنه مرفا حمص (١) ، وعلى بعد قليل ، طرابلس التي كانت مخازنها مكتظة بالبضائع الثمينة ، ومينائها يجذب اليه السفن من كل البلاد ، وسكانها خليطا من اللاتينيين ، واليونانيين ، والأرمن ، والمارنيين ، والنستوريين ، واليهود ، والمسلمين ، يمارسون التجارة والصناعة بنشاط (٢) . وهناك أخيرا على مسافة قليلة جبلة ، الميناء الصغير الصالح لرسو السفن ذات الحمولة الصغيرة ، وبه سوق ذكره أبو الفدا (٣) . فاذا عدنا أدرأنا الى الجزء من سوريا الذي بقي في أيدي المسلمين ، صدمنا باسم دمشق ، مركز المنطقة ، وأهم سوق في ذاك القطر . ومما يجعل أهمية كبيرة لهذا الموقع هو أنه نقطة تلاقي البضائع الواردة من فارس ، وبلاد ما بين النهرين ، وآسيا الصغرى مع البضائع القادمة من مصر ، وبلاد العرب والمتجهة الى الشمال . وقد قلنا سالفاً ان دمشق كانت نقطة انطلاق أكبر القوافل ، قوافل الحجاج الذاهبة الى مكة ، قافلة « الحج السورية » ، وكانت تضم أيضا الكثير من المسلمين من البلاد ومعهم منتجات بلاد العرب ، وبضائع الهند المستوردة عن طريق عدن . وهكذا الشمالية . وكان التجار الذين يصحبون هذه القافلة وغيرها من القوافل الأقل أهمية — فقد كانت هناك قوافل من هذا النوع طوال السنة — يعودون من مكة ومعهم منتجات بلاد العرب وبضائع الهند المستوردة عن طريق عدن .

وهكذا كانت دمشق تتلقى توابل الهند من جهتين ، عن طريق الخليج الفارسي ونهر الفرات ، وعن طريق عدن ومكة ، كما ترد اليها منتجات غرب آسيا بكميات هائلة . ثم انها كانت أخيرا تقيم علاقات نشيطة مع مصر ، وبخاصة منذ أن اتحد البلدان تحت سيادة الأيوبيين . وفوق هذا التدفق للبضائع من كل البلاد ، كانت دمشق التي يسكنها قوم أذكياء بارعون (٤) ، تنتج بنفسها مواد ذات قيمة كبيرة ، فكانت الأقمشة الحريرية على اختلاف أنواعها ، وبخاصة الديداج المطرز بخيوط ذهبية تصنع هناك باتقان شديد ، لم يوجد ما يفوقه الا في اصفهان ونيسابور ، ولم يستطع اليونانيون أن يبلغوا مستواه ، ولذلك كان هذا الحرير مطلوبا في بلاد بعيدة (٥) . وكان يصنع بها مربيات ممتازة (٦) ، كما كان

(١) الإدريسي . الجزء الأول ، ٢٥٨ . الجزء الثاني ، ١٣٠ . الاصطخرى ، ٣٧ .

(٢) الإدريسي . الجزء الأول ، ٣٦٥ . Wilbr., éd. Laurent, p. 28 : Burchardus, V. Oldenb., éd. Laur., p. 168.

(٣) الإدريسي ، الجزء الأول ، ٣٥٦ .

— Wilbr. I, c. p. 167 : Aboulf. Géogr. II, 2, p. 28. Thietnar, éd. Laurent, p. 10. (٤)

Edrisi, I, 352 et s. : Francisque Michel, Recherches sur le commerce des étoffes de soie I, 254, 310 et s.; II, 214 et ss. (٥)

(٦) الإدريسي ، الجزء الأول ، ٣٥٣ .

لسيوف دمشق شهرة عالمية ، مثلما كان لسائر الأشياء التي تخرج من أيدي صانعي الأسلحة بهذه المدينة . ولم تكن ثمة مدينة إسلامية جنوبي دمشق وشرقي الدول الصليبية في عصر الحروب الصليبية تمارس التجارة بنشاط ؛ وكانت المدينة الوحيدة التي امتد رعاؤها إلى ما بعد نشأة الإسلام ، وهي بسترابا *Bastra* . قد اضمحلت . ومع ذلك لانسى أن نتحدث عن سوق كانت تقام في صيف كل عام في الهواء الطلق على السهل شرقي الأردن ، وقد حدد السيد *Motzarib* حديثاً موقع هذا السوق (*meidan*) بقعة تفوق من سبقوه في ذلك ، فقد عين موقع موزرب *Mauzarib* في الحوران *Haruran* (١) . ولما كانت موزرب مرحلة من المراحل الرئيسية في طريق قافلة الحج السورية (٢) فمن المفترض أن السوق كانت تقام ثمة عند وصول القافلة القادمة من مكة . وعلى أية حال ففي مستهل الصيف ، كان جمع حاشد من المسلمين يهرع من جميع الأنحاء ، حتى من بلاد ما بين النهرين ، ويتدفق على سهل موزرب ؛ ويقضي هناك تحت الخيام فترة السوق (٣) . ومن المحتمل أنه كان يرتاد هذه السوق أيضا تجار من الغرب لأن سكان الدول الصليبية حاربوا في كل الأنحاء المجاورة ، ويعرفونها باسم سويتا *Sucta* أو سويت *Suite* (وحاليا سويت *Souwet* كما ذكر *Wetzstein* ) ، وكانت جزءاً من مملكة القدس في أقصى امتداد لها (٤) . وعلى أية حال فلا بد أن حركة المبادلات التجارية التي كانت تجري في سوق موزرب كان لها تأثير محسوس على المدن التجارية بمملكة القدس . فالواقع أنه في الوقت الذي كانت فيه اماراة أنطاكية وكونتية طرابلس بمثابة المعبر لتجارة البلاد الإسلامية والغرب ، كانت مملكة القدس ، مع بقائها على الدوام في حالة حرب مع المسلمين ، توثق معهم في أكثر من ناحية علاقات سلمية . كانت قوافل المسلمين التي تجتاز اقليم يحكمه أمير مسيحي أو أحد أتباعه تتعرض بالتأكيد

(١) Westzstein : Job, de Delitzsch (Leipzig 1864) p. 522 et ss. ; Ritter, *op. cit.*, p. 1018 et ss.

(٢) Ritter, *Erdk.* XIII, 420, 423 ; l'éd. anglaise, dans les publications de la Hakluyt Society, p. 16.

(٣) *Eugenippus*, I, C, p. 4 ; *Theodoricus, Libellus de locis sanctis*, éd. Tobler, p. 109 ; Thietmar, éd. Laur, p. 8 ; Anon. lat., dans Vogué, *op. cit.*, p. 422 ; Burchard., éd. Laur, p. 37 ; Guill de Tyr, XVI, 9 (cf. XIII 18 : XXII, 21) ; Sanut. Secr. fid. cruc, p. 246.

(٤) Chartes de Terre Sainte provenant de l'abbaye de Notre Dame de Josphat, publ par Delaborde (Bibl. des écoles française d'Athènes et de Rome, fasc. 19).

— رى : Rey : مذكرات عن الاقاليم التي يمتلكها الفرنجة شرقي بحيرة طبرية ، والبحر الميت . والاردن : (Mém. de la Soc. des antiq. de France, XLI)

للسلب والنهب (١) ، ولم تكن هذه حالة نادرة ، وربما لم تكن الرغبة في الاستيلاء على الفتيمة هي الباعث الوحيد لدى سادة البلاد ؛ فقد تكون عندهم اسباب سياسية تدفعهم الى عرقلة التقدم المستمر في التجارة بين سوريا ومصر ، لأن اتحاد هذين البلدين لا يمكن أن يتم الا اضارا بمملكة القدس . على أن هذه التجارة كانت تجري بنوع خاص بواسطة القوافل التي تضطر الى اجتياز مملكة القدس ، فتدخلها اما عن طريق غزة ، وتصل نحو الشمال الشرقي لتخرج ثانية عند بحر الجليل ( بحيرة طبرية Genezareth ) ، أو أنها تصل الى هناك قادمة من البحر الأحمر ، فتدخل وادي الأردن عن طريق غور Ghôr . ومهما كان الطريق الذي تسلكه القوافل ، فإنها تجد نفسها تحت رحمة ملوك القدس لأن طريق الغور تتحكم فيه قلعتا كرك Karak وشوبك Choubek (٢) . وحتى قبل عهد صلاح الدين ، كانت المملكة تمتد حتى « ايلة » Ailah ( ايلات ) على البحر الأحمر (٣) . وكان صاحب حصن كرك هو ريتو دوشاتيون Renand de Châtillon الخاضع للمشايخ الذي تركت إحدى حملاته ضد قافلة للمسلمين ، وما أعقبها من سلب ونهب ؛ تركت ذكرى لاتسى ؛ ذلك أن صلاح الدين أعلن على الصليبيين في عام ١١٨٧ حربا مشنومة انتقاما من هذه الأعمال . كانت أعمال النهب والسلب هذه ، على قول كل من الأصدقاء والأعداء انتهاكا صريحا للهدنة . ومهما كان الأمر ، فإن تلك الاحداث تثبت أن قوافل المسلمين كانت في اوقات السلم تحتجز حسب عاداتها الإقليم المسيحي (٤) . وكانت معاهدات الصلح أحيانا تفرض أمن القوافل صراحة (٥) ، وكانت هذه الحركة التجارية فضلا عن ذلك جزيلة الفائدة للدول الصليبية . ذلك لأننا حين نتصفح التمريفات الجمركية لمملكة بيت المقدس في مجموعة قوانين المملكة ، نرى مثلا أن الكتان المصدر من القاهرة الى دمشق يخضع لرسم مرور (٦) . وكم من السلع الأخرى الذاهبة والمائدة على نفس الطريق كانت تأتي للخزانة الملكية بعوائد كبيرة ، ولم ينس الملك بلعوين الثالث هذا المورد في الصكوك

(١) Alb. d'Aix, X, 35; XII : Joinville, Hist de Saint-Louis, éd de Wailly

(1874) p. 294.

- استولى ريتشارد قلب الأسد على إحدى هذه القوافل Itin Reg. Ricard, p. 290; Contín de Guill. de Tyr, p. 185 D. 189, 196 et s. D.)

(٢) في أحمة هذه القلاع انظر : Wilken, II, 616 111, 2, p. 141, 229, 236, note

— Oliver. Scholast., De captione Damiatæ, éd. Bong. p. 1191

Annal. musul. III, 633. (٣) أبو اللدا :

Ekkeh. (Hierosolymita, éd Hagenmeyer, p. 195 et s.) (٤)

(٥) نجد مثالا لذلك ، في عهد يردوان ( بلعوين ) الثاني ، في الجزء من الوقائع الذي ذكره

Assises de Jérusalem, II, 181. Beugnot في كتابه :

(٦) بيجنو ، المرجع السابق . II ، ١٧٥ .

التي نزل فيها عن قلاع الشوبك والكرك ، ووادي موسى بصفتها إقطاعيات .  
فنص فيها على تحفظ خاص بالقوافل ( أى برسوم المرور التي تخضع لها )  
التي تمر على مرأى من هذه القلاع وهي ذاهبة من مصر الى بغداد ، وبالعكس (١) .  
وفي غير هذه الضريبة المباشرة ، كانت القوافل المارة تترك دائما بعض الأشياء  
في مدن المملكة التي تجتازها . فإذا كانت مدينة طبرية ، مثلا ؛ أهم مدن وادي  
الأردن ؛ فذلك لأنها واقعة على الطريق الكبير الممتد من مصر الى دمشق ؛ على  
مسيرة ثلاثة أيام من هذه المدينة ؛ فهذا الجوار جعل منها مدينة تجارية ، وكانت  
البضائع التي تصدرها ترسل عن طريق ميناء حيفا الواقع عند سفح جبل  
الكرمل Carmel (٢) .

ومع ذلك لم تقتصر تجارة مملكة بيت المقدس على حركة مرور من بلد  
إسلامي الى بلد إسلامي آخر ، فقد أصبح البلد بعد قليل مركزا كبيرا للمبادلات  
بين الشرق والغرب . حقا ، لم يكن هناك طريق من الطرق التجارية الكبيرة  
الموصلة من الشرق الى البحر المتوسط يصب في إقليم المملكة ؛ فبضائع الشرق  
التي تسلك هذه الطرق تصل اما الى شمال سوريا ، أو الى شمال مصر تبعا  
لما اذا كانت قد عبرت الخليج الفارسي وصعدت نهر الفرات أو عبرت البحر  
الأحمر . وكان هذا أمرا سيئا ناتجا عن موقع البلد نفسه ؛ ولكن ثمة مزايا  
تعوضه . فدمشق ، المستودع الكبير الذي ترد اليه منتجات الشرق كله بكميات  
هائلة ، يقع خلف المملكة ، وعلى مسيرة بضعة أيام من موانئها التجارية ،  
ثلاثة أيام من بيروت وصيدا ، وأربعة من صور وعكا (٣) . ومن جهة أخرى،  
كان لأمم الغرب التجارية منشآتها الرئيسية في موانئ مملكة بيت المقدس .  
وكان لهذا الاختيار ما يبرره ؛ فهذه الأمم ، في مجال الغزو قد كرس كل  
جهودها وقرائها للاستيلاء على هذه الأماكن ، ومن ثم كان لابد أن تتركز هناك  
الحياة التجارية (٤) .

قلنا فيما سبق كلمة عن التعريفات الجمركية . ويرجع أول ذكر لها على  
الأرجح الى القرن الثاني عشر ، ونرى فيها تشكيلة كبيرة من السلع من منتجات  
معظم بلاد الشرق . فإذا كانت هذه التعريفات تطبق في مدينة عكا . وليس في

(١) Chart de l'année 1161, dans Strehlke, Tab. ord. teuton, p. 4.

(٢) الإدريسي ، الجزء الأول ٣٤٧ : ٣٤٨ . ياقوت في وستفيلد Wuestenfeld

ص ٢٦٠٠ -

(٣) ياقوت ، في وستفيلد . ص ٤٥٩ -

(٤) لم تكن إمارة الطائفة تجذب الكثير من التجار الغربيين ، وثمة طاهران شتان ذلك .  
أولاهما ندرة الصناعات التي يمنحها أمراء انطاكية للأمم الحاربية ( الغربية ) . ثم . ونوع خاص .  
الرسالة التي حررها الأمير بوعمد الثالث في عام ١١٦٩ وفيها يحث صرامة الجويين على الإكثار  
من التردد على بلده ، والاستيطان به في أعداد كبيرة :  
(Lib. jur. I, 249)

ذلك أى شك ، فاننا نجد فى سوق هذه المدينة الراوند الوارد من الشرق الأقصى ، ومسك التبت ، والفلفل ، والقرقة ، وجوز الطيب ، والقرنفل ، وخشب الصير ، والكافور ، وغير ذلك من حاصلات شبه القارة الهندية وجزرها ، وعاج الهند وأفريقيا ، والبخور ، والبلخ من بلاد العرب ، وغير ذلك (١) . ويذكر بيچولوتى Pegolotti وهو يتحدث عن حالة التجارة فى عكا قبل أن تخرج المدينة نهائيا من أيدي المسيحيين ، يذكر من بين السلع التى كانت تباع فيها عددا كبيرا من منتجات الشرق الأقصى ، منها التوابل (٢) . ونجد أيضا فى أحد الصكوك (٣) ، أنه كان فى سوق بيروت الفلفل ، والبخور ، والنيلة ، وخشب البقم ، والآلآ . من الواضح إذن أن موانئ مملكة بيت المقدس كانت تتلقى كميات كبيرة من منتجات وسط آسيا .

كان أهم هذه الموانئ بلا مرأه ميناء عكا ، فكان ينزل من السفن هناك أعداد كبيرة من الحجاج ، ويعود الى السفن أغلبية هؤلاء الحجاج . وكان الميناء المسيحي الأمين يأوى عددا كبيرا من السفن (٤) المخصصة لنقل الحجاج أو البضائع ، ويجد التجار فرصا كثيرة لتصدير منتجات الشرق الى أوروبا . وإلى عكا مدينة صور ، وهى مدينة زاهرة ، ومستودع فسيح ، تتيح للسفن الوطنية والأجنبية ماوى آمينا بنوع خاص ، بفضل مينائها المزدوج ، وحصونها المنيعة (٥) . ولم تكن بيروت فى حالة تسمح لها بمنافسة هاتين المدينتين ، ومع ذلك فانها كانت أقرب منهما الى دمشق ، وكان مينائها ممتازا ، وقد اسهم هذان الطرفان آنئذ فى بعث الحياة والحركة داخل أسوارها (٦) . ولهذا السبب نفسه ، ولكن على نطاق أصغر ، كان لميناء حيفا الصغير بعض الأهمية إذ تمر به القوافل القادمة من طبرية . وكانت كل الموانئ التى ذكرناها تتبع القسم الشمالى من المملكة ، أما القسم الجنوبي فلم يكن به أى مرفأ له اتساع كاف لايواء السفن التجارية : ومن هذه الموانئ قيسرية (٧) ، ويافا (٨) ، وعسقلان (٩) . ومع ذلك ، ورغم

Assises de Jérus. II, 173 et ss. (١)

Practica della mercatura, dans Pagnini, Della decima e delle altre gravezze dei Fiorentini III, 48 et s. (٢)

Taf, et Tham, II, 233. (٣)

(٤) أحصى الحاج تيودوريك الذى رآه هذا الميناء من ١١٧١ و ١١٧٣ ثمانين بها .

— Theodericus, De locis sanctis, éd. Tobler, p. 91. اطر : (٥)

Theoder I, C. p. 111 ; Benj de Tud, p. 62 et s. ; Jacq de Vitry, I. c. (٥)

— Aboulf, Géogr, II, 2, p. 25 et s.; Phoeas, I c. p. 531. (٦) أبو الفدا :

Guill. de Tyr, X, 15 : Jacq de Vitry, p. 1067. (٧)

Cf. Tobler, Topographie von Jerusalem und seinen Umgebungen, II, 383. (٨)

Aboulf, Géogr, II, 2, p. 17. (٩) أبو الفدا :



هذا الصيب ، كان ميناء يافا أقرب ميناء من وسط المملكة ، ومن مقصد الحجاج ، لذلك كان يستقبل كثيرا من سفن الغرب طالما بقي اللاتينيون سادة بيت المقدس . وحتى بعد سقوط المدينة المقدسة ، ولأن دخول الميناء كان مسموحا للحجاج الغربيين ، فإن حركة المرور لم تتوقف أبدا توقفا كلياً . ولم يكن للتجارة الكبيرة شأن يذكر بهذه الناحية ، ولم يكن باستطاعة بيت المقدس أن ينافس المدن الساحلية مثل صور وعكا . كان بيت المقدس متصلا بمصر وبلاد العرب بطرق تجارية ، وكان بأسواقه توابع من الشرق الأقصى ، غير أن التجارة هناك كانت قاصرة على الحركة المحلية ، لسد حاجات بلاط لم يكن غنيا بنوع خاص ، وسكان قليلين ، وجمهور متذبذب من الحجاج . ومن أجل هذه الحاجات ، كان هناك مثلا حوانيت الصيارف ، وتجار الجوخ ، والصاغة ، يديرها بعض الفرنجة من الأهلالي الذين ورد الحديث عنهم في أوصاف بيت المقدس في ذاك العصر (١) . وفي هذه الظروف ، لم يكن في المستطاع أن تصبح يافا ميناء بيت المقدس مركزا للمبادلات الهامة بين الشرق والغرب ، ومع ذلك كانت أسواقها في عهد سيادة الفرنجة مليئة بالسلع (٢) . وإلى الجنوب ، كانت عسقلان أيضا مركزا لحركة تجارية كبيرة (٣) ، غير أنه بسبب قربها من مصر ، وسهولة الوصول منها إلى هذا البلد ، عن طريق البحر أو البر ، باتباع طريق غزة المحاذي للساحل ، فإن ميناءها كان بالأغلب وسيطا بين سوريا ومصر ، أكثر منه بين الشرق والغرب .

استعرضنا سواحل الدول الصليبية كلها ، من السويدية إلى غزة ، وبيننا الموانئ التي كانت تأتي إليها وتخزن بها منتجات الشرق بكميات كبيرة أو صغيرة في انتظار سنوح الفرص لكي تصدر إلى أوروبا . بقي علينا أن نعرف ما إذا كان التجار الفرنجة المقيمون بهذه الموانئ يتسلمون مباشرة بضائعهم الواردة من الشرق ، أو يذهبون لشراء هذه البضائع من أسواق المسلمين . ليس لدينا في هذا الخصوص ، وبالنسبة إلى العصر الذي بلغت فيه الدول الصليبية ذروة مجدها سوى معلومات قليلة ، هي والعدم سواء . أما بالنسبة إلى المهود التالية ، فإننا نقر بأن الوصيلتين كانتا متبعتين (٤) ، فالناظر أن

Se vol. de la série géographique publiée par la Société de l'Orient (١)  
latin (itinéraires à Jérusalem, rédigés en français aux XIe, XIIe et  
XIIIe siècles) ... p. 34, 38, 42 et s., 146, 147, 155.

Aboulf., Géogr. II, 2, p. 17.

(٢) أبو الفدا :

Benj-de Tud., éd. Asher, I, 79, 80.

(٣)

(٤) استقبل العالم المسيحي بصيحات الفرح والأمل ثبات انتصارات جنكيز خان :

Lettre de Jacq. de Vitry, dans d'Achéry, Spicilegium, III, 591, et dans.

Zaurocke, Der Priester Johannes, Suppl. II, p. 14.

البنادقة كانوا في حوالى منتصف القرن الثالث عشر يذهبون الى دمشق ، والى جهات متنوعة من اقليم المسلمين لأغراض البيع والشراء (١) ، ومن جهة أخرى. نجد في عكا ، الى جانب طائفة التجار الفرنجة عددا كبيرا من المسيحيين واليهود الشرقيين (٢) الذين يعيشون من التجارة : كذلك نرى تجار الموصل الكبار (٣) الذين تشير اليهم فقرة مما كتبه ماركو پولو ، اذ يحكى هذا الرحالة المشهور أن « أهالى الموصل » هم الذين يتاجرون فى التوابل ، والحرائر ، والدباج ، ومن ثم يحق لنا أن نفترض أن هؤلاء هم الذين كانوا يستوردون هذه السلع الى عكا . وما كان يجرى فى عكا كان يجرى أيضا فى سائر المدن الساحلية بمملكة بيت المقدس : لذلك فانا نقر بأن التجار الغربيين كانوا يذهبون بأنفسهم الى أقرب الأسواق الاسلامية طلبا لمنتجات البلاد الآسيوية ، أو أنهم لا يذهبون بعيدا عن مقارهم ، ويستلمون ههنا المنتجات من أيدي الشرقيين المقيمين بجوارهم . وكان حلب فى شمالى سوريا ، بالنسبة الى أهم الغرب التجارية نفس الجاذبية التى كانت لدمشق فى وسط سوريا . وليس من شك فى أن البيزيين بأنطاكية كانوا فى حوالى عام ١٢٠٠ يتاجرون ببضائعهم فى داخل البلد ، وأن وجهتهم كانت حلب ، لأنهم يدفعون رسما لأمير أنطاكية عند مرورهم على جسر أوروينت الحصن ( على نهر العاصى - حاليا ) ، وهو الآن « جسر الحديد » على طريق أنطاكية - حلب (٤) . ومنذ أوائل القرن الثالث عشر ، عقد البنادقة مع أمير حلب العديد من المعاهدات التى سوف ندرسها فى فصل خاص .

اننا الى الآن لم ننظر الى الدول الصليبية الا من حيث مرور البضائع الواردة من داخل آسيا بها : غير أن التجار الأوروبيين كانوا يجدون فى البلد نفسه حاصلات طبيعية أو صناعية تستحق التصدير . وكانت سوريا وفلسطين تتمتعان وقتئذ بخصوبة مذهشة (٥) ، وكانت المنشآت الكبيرة القائمة لرى الأراضى ، والعديد من المزارع والحقول المؤجرة بطريق المزارعة ، والقرى (٦)

Taf. et Thom. II, 397 et s.

(١)

(٢) وجد فيلبرالد دولدنبرج Wilbrand d'Aldembourg ( الناشر لوران ، ص ١٦٣ ) سكان عكا من عناصر يونانية ، وسورية ، من يهود وبنات .

Assises de Jérus. II, 178 : Contin : de Tyr, p. 474.

(٣)

Doc. sulle relaz. tox p. 80 ; voy. Rittier, Erdk. 2, p. 1641.

(٤)

(٥) ي خصوص الحاصلات الطبيعية فى هذه البلاد فى عصر الحروب الصليبية ، انظر بغاصة : Jacques de Vitry, p. 1099 et s. Burchardus de Monte Syon, éd. Laurent, p. 86-88.

(٦) أحصى حول عسقلان ٧٢ مزرعة كبيرة يسكنها ٢٠٠ أسرة ، وعشرون مزرعة صغيرة : (Taf. et Thom. II, 398)

ويقول المصدر نفسه أن الثلث الفنىسى بمدينة صور كان يضم قرابة ٨٠ مزرعة ، وكانت حواف فى المجموع حوالى ٢٤٠ مزرعة فى الفصاحية .

التي وجدها القادمون الجدد في ضواحي المدن ، واستمروا في استغلالها ، تشهد كلها بمدى ما تلقاه الزراعة من عناية . كذلك كانت الحدائق ، وخاصة في ضواحي طرابلس (١) ، وصور (٢) غاصة بفواكه الجنوب ، من ليمون ، وبرتقال ، وتين ولوز . وعلى سفوح لبنان من جهة البحر ، وعلى الكثير من النواحي الأخرى ، تزرع الكروم ، ويصنع منها نبيذ فاخر ، أشهر أنواعه نبيذ نيفن Nefin في كونيتية طرابلس (٣) . وكانت مزارع الزيتون وحقول السمسم (٤) تعطى محاصيل وفيرة من ثمار زيتية (٥) ، وفي الأراضي المقصبة رأى الغربيون قصب السكر لأول مرة (٦) . وكثيرا ما ارتوى الصليبيون بقصب السكر حين كانت جيوشهم تجتاز سوريا وفلسطين إبان الحملة الصليبية الأولى . وفيما بعد . حين أصبح الفريجة سادة البلد ، تعلموا من السوريين زراعته واستخلاص عصيره ، وأصبح السكر من السلع التصديرية الرئيسية في سوريا (٧) ، وأصبح الكثير من المحاصيل الفاتحة للشهية ، التي تنتجها تربة سوريا زينة لموائد الغربيين . وفي القرن الثاني عشر ، قدم ثرى من كانوسا Canossa لضيوفه ، مع الفواكه المستوردة من الخارج ، فواكه فلسطين وطرابلس التي استجلبها غالبا عن طريق باري أو تراني Trani (٨) .

وإذا انتقلنا من الأغذية الى الثياب ، نرى أن الدول الصليبية تنج القطن والحريز (٩) ، وكان جزء من هاتين المادتين يصدر كمادة خام (١٠) ، وجزء منها يصنع محليا . ففي سوريا تنسج أقمشة بارعة في فنها ، تتمتع بشهرة .

Burchard, éd. Laur. p. 28 : Edrisi, I, 356. (١)

Guill. de Tyr, XIII, 3 : Taf et Thom. II, 351 et ss. (٢)

Burch. p. 88, 28 etc. : Wilbr. ab Oldenb. éd. Laur. p. 168 : (٣)  
Assises de Jérusalem II, 177, 179, 180.

وبخصوص زراعة الكروم والنباتات الزيتية في الدول الصليبية ، انظر :

— Prutz, Culturgesch der Kreuz, p. 553 et ss.

(٤) ذكر زيت السمسم في فواتين ملكة القدس ، الجزء الثاني ، ١٧٥ :

— Taf. et Thom. II, 385 ; etc. etc.

(٥) في عصر الخليفة المأمون كانت فلسطين تصدر سنويا لابلط بغداد ٣٠٠.٠٠٠ رطل من الزيت .  
cf. Ibn Khaldoun, Prolégomènes, I, 366.

Jacq. de Vitry, pp. 1075, 1099. (٦)

(٧) سوف تقدم مزيدا عن التفاصيل عن موضوع السكر في الفصل الخاص بالمواد التي كانت موضوعا للتجارة .

Job. Sarisberiensis, De nugis curialium, lib. 8, cap. 7. (٨)

Jacq. de Vitry, p. 1099; Burkhard p. 86 et s.; Wilbrand d'Oldenbourg (٩)  
trouve la sire au nord de Tripoli (éd. Laurent, p. 169).

Taf et Thom. II, 233; Assises de Jérusalem, II, 173; Lib. jur. I, 71 (١٠)  
et s.

عريضة (١) . وعندما كان القديس لويس في فلسطين ، بعث نائبه دو جوافيل ليبتاع في طرطوس مائة قطعة من قماش « الكاميلان » المحتلب الألوان ليهديها عند عودته الى انفرنسيسكان (٢) : ويدل هذا الخبر الصغير على أن أصغر المدن كان لها تخصصاتها في هذا الفرع من الصناعة . ومع ذلك كانت المراكز الرئيسية لصناعة الحرير أنطاكية وطرابلس وصور . وعندما استولى الصليبيون على أنطاكية وجدوا من الغنائم بخلاف الذهب والفضة والأحجار الكريمة والأواني الفاخرة سجاجيد وأقمشة من الحرير الخالص (٣) . وفي عهد سيادة الفرنجة استمر في تلك المدينة صناعة الأقمشة البديعة (٤) . وفي طرابلس ، شغل تسييج الحرير عددا كبيرا من الصناع . وفي نسخة من «وصف الأراضي المقدسة» لبركهارد Burkhard — محفوظة الى يومنا هذا — نجد أن عدد المشتغلين بتسييج الحرير « الشملة » (٥) في هذه المدينة بلغ ٤٠٠٠ عامل وأكثر (٥) . ويلاحظ أن هذا الرقم يطابق تماما الرقم الذي ذكره القريري ، فيقول هذا المؤرخ أنه في الزمن الذي استعاد فيه السلطان قلاوون هذه المدينة ، بعد رحلة بركهارد في سوريا ببضع سنين ، كان بها ٤٠٠٠ نول تعمل بهمة ونشاط (٦) . وكانت صور متخصصة في صناعة أقمشة بيضاء ثمينة تصدر الى جهات بعيدة ، وكانت الأقمشة الحريرية الخارجة من مصانعها تباع أيضا في الغرب (٧) ، كما كانت الأقمشة التي يصنعها النساجون السوريون في حي البنادقة مطلوبة كثيرا حتى ليقال أن السفن الفينيسية كثيرا ما كانت تنتظر الانتهاء من صنعها لتشحنها الى أوروبا . وكان معظم هذه الأقمشة يلون بالوان متنوعة ، وتزودها الطبيعة بهذه الألوان ، وكانت مواد الصبغة موجودة في البلاد نفسها ؛ فينتج وادي الأردن النيل (٨) ، وتنتج ضواحي دمشق ووادي « الأرونت » ( نهر العاصي ) « الفوة » (٩) . وكان البحر يلقي على شاطئ صور الأرجوان (١٠) ، تلك الصدف المعروفة من قديم الزمان . وكانت الصبغة صناعة مزدهرة ، ازدهار

(١) Francisque Michel, Recherches sur les étoffes de soie, I, 347 et s.

(٢) Joinville, Hist de St Louis, éd de Wailly (1874) p. 328.

(٣) Guill de Tyr, V, 23.

(٤) الادريسي ، الجزء الثاني ، ١٣١ ، « قوانين ملكة القدس » ، الجزء الثاني ، ١٧٩ .

(٥) ( كساء من صوف أو شعر يلقي به على الكتفين — الترجمة )

Edition de Reinerus Releccius (Magdeb, 1578) no 13; éd, Laurent, (٥)

p. 25; Neumann, dans l'Asterr, Monatschrift fuer den Orient, 1880,

p. 78.

(٦) Mekrighi, Hist, des sultans mamlouks, éd. Quatremère, القريري

II, 1, p. 103.

— Michel, 1, c. I, 208. (٧) الادريسي ، الجزء الأول ، ٣٤٩ :

(٨) الادريسي ، الجزء الأول ، ٣٣٩ .

(٩) ( كساء من صوف أو شعر يلقي به على الكتفين — الترجمة )

Ritter, Erdk. XVII, 1, p. 622; XVII, 2, p. 1358, 1391. (١٠)

Benj. de Tudél., éd. Asher, I, 63. (١٠٠)

صناعة النسيج ، وكانت مركزه في أيدي اليهود (١) . وكان بسوريا مصانع للألوان الخزفية والزجاجية الدقيقة (٢) ، واحتفظ زجاج صور دائما بشهرته القديمة الراجحة الى شفافيته غير العادية . وثمة سببان لهذه الشهرة : جودة المواد الأولية ( البوتاس المستخلص من الرماد ) التي ينتجها البلد نفسه . ثم مهارة الصناع ، وكلهم تقريبا من اليهود . وكانت التجارة تصدر هذه الزجاج الى جهات بعيدة ، وتحصل منه على أرباح كبيرة (٣) .

مما سبق كله يتبين لنا مدى ثراء سوريا بسلع التصدير . الا أنه من الثابت أن السفن التي كانت تأتي طلبا لمنتجات الشرق لم تكن تصل خالية ، ولكنها تجلب شحنات من بضائع الغرب . ذلك أن فرسان القرب وسيداته ، الذين استقر بهم المقام في قصور سوريا ، ورجال الدين الذين نشأوا في الكنائس والأديرة وأفراد الطبقة البورجوازية في المدن الفرنجية الذين انتقلوا الى مدن الشرق الأدنى ، كانوا في حاجة الى أشياء كثيرة لا يمكن أن يزودهم بها غير الصناعات القائمة في أوطانهم الأصلية . بل ان الوطنيين أنفسهم قد عرفوا منهم أقمشة أوروبا وأدواتها المنزلية . والثابت ان احضار منتجات الغرب لعرضها في أسواق الشرق كان يتطلب جهودا لا نملك بشأنها سوى دلائل غير كافية . يضاف الى هذه الحركة التجارية حركة غير عادية للمسافرين بين أوروبا وفلسطين ، فكان هناك كل يوم أعداد كبيرة من رجال الدين والفرسان والحجاج والمغامرون ورجال الصناعة يرغبون في السفر حتى لم تكن ثمة سفينة تبحر وهي خالية من الركاب ، وكانت حركة السفر نشيطة جدا ، فكان الى جانب السفن الفردية ، أساطيل حقيقية ، تسمى « قوافل » ، وكان التجار الذين يحضرون معهم سلعا ثمينة ، يفضلون هذه الوسيلة في السفر ، لأنها تكفل لهم أمنا كبيرا من غارات القراصنة . وكان ينظم بعامة في موانئ الغرب رحلتان كبيرتان في الموسم الملائم : الأولى في ( أعياد الفصح تقريبا ) (٤) ، والثانية في عيد القديس يو حنا

Ibid, I, 58, 63, 65, 69, 75, 78, 79 : Carmoly, Itinéraires de la Terre sainte, p. 129 et passim ; Cf. Ritter Erd., XVIII 1, p. 379.

— Carmoly, 1. c. p. 248, Edrisi, I, 349. (٢) في يانا وصور :

Guill, de Tyr, XVII, 3 ; Jacq de Vitry p. 1098 : Benj de Tudél, (٣)

I, 63 ; Edrisi, I, 349, Benj. du Tudél, I, 58.

— كان اليهود القلائل الذين يقطنون في أنطاكية يزاولون صناعة الزجاج .

Taf, et Thom. II, 391 et ss. Cf. Annal. Jan. p. 238, 239, 412, (٤)  
457, 489, 508; Dandolo dans Murat., SS., XII, 371; Cont. de Guill, de Tyr, p. 447, 610.

«Passagium paschoe s. Martii» Paoli, Cod. dipl. I, 125 : (٥)  
Raynold. Annal eccles. ad an. 1238, no 26 : Roger, de Hoveden, éd. Stubbs, IV, 187, «Passage de Marz» : Villeh., éd. de Wailly, p. 44;  
Jacq. de Vitry p. 1138 : Guill de Tyr, XVII, 8, etc.

المعمّدان (١) ( ٢٤ يونيسية ) . ومع ذلك كانت رحلة الربيع تؤجل أحيانا الى شهر مايو (٢) كما تؤجل رحلة الصيف الى شهر أغسطس أو سبتمبر (٣) . وفي مستهل القرن الثالث عشر ، نظم البنادقة رحلة شتاء (٤) الى سوريا ، الا ان الرحلات بقيت بوجه عام قاصرة على رحلتين ، حتى عام ١٢٧٨ ، وفي هذه السنة قرر مجلس شيوخ البندقية الا يرحل كل عام سوى أسطول واحد ، في شهر أغسطس ، قاصدا سوريا وأرمينيا ومصر وقبرص ، وحظر على السفن المبعوثة الى جهات أخرى ان تغير وجهتها لتزور هذه البلاد (٥) ، وكان الاقلال من الرحلات يبرره غالبا الحاجة الى عدد أكبر من السفن لخدمة خطوط ملاحية جديدة . وكان وصول أسطول من هذه الأساطيل دليلا على تجدد النشاط التجارى فى موانئ الشرق الأدنى ، وتنظم التجارة فى سوق كبيرة طوال فترة توقف الأسطول فى الميناء . ومع ذلك كان التجار الغربيون الكثيرون المستقرون فى مواقع ثابتة من موانئ سوريا يهتمون بالا تفرغ مخازنهم من السلع ، فتظل حوانيتهم مفتوحة ، وتستمر حركة التبادل التجارى بين منتجات الغرب ومنتجات الشرق نشيطة طوال السنة . من الصحيح اذن ان نسلم بان هؤلاء المستوطنين يؤدون لتجارة الشرق الأدنى من الخدمات أكثر مما يؤديه التجار الذين تقتصر مهمتهم على الذهاب والعودة مع الأساطيل التجارية . ولم يكن فى عبور البحر المتوسط مصاعب كثيرة ، وكان فى مقدور الذين يخشون مخاطر السفر فى أعالي البحار أن يعبروا مع ذلك البحر المتوسط بالسير بحذاء سواحل أوروبا ، والانتقال بين الجزر العديدة المتناثرة فى هذا البحر ، فيجدوا بذلك موانئ مناسبة يرسون عندها . ثم انه كان من النادر فى ذاك الأوان أن يخاطر الناس بالابتعاد عن الشواطئ ، فنرى مثالا لذلك أن الصليبيين الحجاج القادمين من بحر الشمال (٦) ، بعد أن يجتازوا مضيق جبل طارق ،

«Passagium oestivale, passagium S. Johannis»; v. les lettres de Grégoire IX dans Reynald, 1. c. no 2, de St Louis, dans Duchesne, V. 432, de Guillaume, patriarche de Jérusalem, dans la Biblioth. de l'école des chartes, 4e serie, T. IV, p. 124.

Duchesne, 1. c.

Duchesne, 1. c.; Guill de Tyr, XI, 20; Paoli, 1. c. Dal Borgo, Dipl.

Pis., p. 185 Taf et Thom, III, 36 : Mas-Latrie, Traité de paix et de commerce, Suppl. p. 2, 3 : «Caravana Augusti», dans la «Commission pour la Crète» de l'an 1350, publié par Thomas, Alh. d. bayr, Akad. Cl. I, vol. XIV, Sect. 1, p. 195; Bibl. de l'éc des Chartes, 4e série, T. IV, p. 124.

Taf, et Thom II, 261.

Collect des doc. inéd., Mélang. hist, III (1880), p. 17.

Adam de Brém, Pertz, ss. VII, : نجد بومات السفن لبحر هذه الحمام فى : 368 (addit), et dans les Annal. Stad. ibid, XVI, 340, et dans les Chron d'Emon et de Menkon Pertz ss. XXIII 478 et ss., 554 et ss.

— توقف كل هؤلاء الحجاج فى ميناء مرسيليا .

يخشون المخاطرة بالإبحار على طريق مباشر من الغرب الى الشرق ، ويفضلون اتباع طريق طويل يحاذي شواطئ اسبانيا وفرنسا وإيطاليا . وفي البداية ، كان أهالي مرسيليا يسبرون أيضا بحذاء سواحل إيطاليا ، ويتوقفون عند صقلية كانديا، وربما أيضا عند رودس وقبرص، ولم يجسروا على الابتعاد عن الملاجئ الآمنة التي توفرها السواحل والجزر الا فيما بعد ، فكانوا عندئذ يتركون سردينيا وصقلية وكانديا الى يسارهم ، وينطلقون في أعالي البحار على خط مباشر الى عكا ، ولم يكن هذا العبور يستغرق أكثر من خمسة عشر يوما وليلة اذا أتبع له ربح مواتية (١) . ولم يتبع هذا الطريق بوجه عام الا في أواسط القرن الثاني عشر ، وحتى بداية هذا العصر لم تكن السفن تخاطر باتباعه الا بنسوع استثنائي ، وفي بحر هادي ، ولم تكن تواصل الملاحة الا بجوار السواحل (٢) . ولما كان نقل البضائع ينم فقط على سفن شراعية تجارية ثقيلة ، وكان المطلوب عدم تعرضها لأية مخاطر ، فقد بقي الطريق التجاري المطروق أكثر من غيره ، كما كان في الماضي هو ذلك الذي يخترق مضيق مسينا . وبالنسبة الى أهالي جنوا ، وبيزا وأمالفي لم يكن هذا الطريق هو الأكثر أمانا من غيره ، ولكنه كان أيضا الأقصر . وابتداء من صقلية كانت السفن تسلك طريقا مباشرا صوب الشرق عبر البحر الأيوني حيث تنضم السفن القادمة من غربي البحر المتوسط الى لقادمة من البندقية وأنكونا ومواني بوليا ( أو أبوليا ) . وكان أول مرسى لهذه السفن كانديا في منتصف الطريق بين صقلية وعكا ، وقلما كانت السفن تمر أمام رودس دون أن تتوقف عندها ، وكانت قبرص آخر موقع ترسو عنده .

كانت الدول التي لها علاقة بحاربه بالشرق تهتم بمعرفة الحاط الوسطى التي في أيدي بلاد صديقة . ففي صقلية كان الأمراء النورمان قد طردوا العرب منها ، وكانت كانديا ورودس وقبرص تابعة للإمبراطورية اليونانية ، وقد عقد كل منها معاهدات مع الدول التجارية . وفيما يختص بالملوك النورمان فانهم منحوا الجنوبيين في صقلية مجموعة من الامتيازات (٣) عرف هؤلاء كيف

(١) حلى هي اللغة التي ذكرها روجر دو هوفدن :

Roger de Hoveden (éd. Stubbs, III, 51) :

اما الملق على « آدم دو بريم » ( المرجع السابق ) فانه يحسب ٤ أيام من مرسيليا الى مسينا ، و ١٤ يوما من مسينا الى عكا ، فيكون المجموع ١٨ يوما .

Gesta Regis Ricardi, éd. Stubbs II II, 198 et s. : Roger de Hoveden, (٢)

I, c. 51, 160 Annal Stad, 1. c.

(٣) نعرف براءة منحها أيامم روجر الثاني في عام ١١١٧ ، ونعرف أيضا براءتين أخريين

منحهما الملك جريوم الأول (Lib jur. I, 190, 202 et s.). غير أن الدراسة

الدقيقة تتيح لنا أن نعرف أنهما ورقتان مأخوذتان من وثيقة واحدة تنتمي الى سنة ١١٥٦ ، انظر في ذلك : Atti della Società Ligure, I, 289 et s.

يستغلونها لصالح تجارتهم مع الشرق الأدنى . وكانت سفنهم ترسو عند مسينا ، ومنذ بداية القرن الثاني عشر ، كانوا قد أقاموا هناك قنصلية (١) ، ويمتلكون بها تحت رعاية القديس يوحنا مستودعا (٢) يحتوي في الكثير من الأحيان على بضائع من الشرق الأدنى تجلبها سفن جنوبية عائدة من الاسكندرية أو سوريا لتباع في صقلية (٣) . وكان للأماقيين أيضا مستودع في مسينا (٤) . أما البيزيون فكانوا على ما يبدو أقل حظا ، إذ كانت علاقاتهم الواهية بأسرة هونشتاتوفن تجعلهم بلا شك مخطئين في نظر الملوك النورمان (٥) . لذلك يبدو أنهم استفادوا كل الفائدة ، من حيث المزايا وكسب المال من الحملة التي أعدها فردريك بارباروسا ، ونفذها ابنه هنري السادس بنجاح بغزوة الجزيرة ، فعقدوا تحالفا مع الامبراطور ، ومع الجنوبيين الذين لم يكونوا مع ذلك من الجبليليين (٦) ، ولكنهم خدعوا ولم ينالوا الأجر الذي وعدوهم به (٦) . وفي هذه الأثناء توفي هنري السادس ، واستغل البيزيون فرصة خلو العرش في أعقاب هذا الحدث واستولوا على سيراكيوز : إلا أن الامبراطورين كانا قد وعدا الجنوبيين بالذات بمنحهم هذه المدينة ، ولم يقبل هؤلاء أن يسيطر البيزيون على مدينة وقع عليها اختيارهم (أي البيزيين) ليفرضوا سيادتهم عليها . وفي عام ١٢٠٤ ، اجتمع عدد من سفن جنوا أمام جزيرة كريت ، وكانت احداها تحت قيادة رجل يدعى الامانوس دي كوستا Alamannus de Costa قد استولت من البيزيين على كمية كبيرة من الأسلحة في معركة بحرية ، وشعر بحارتها بأن لهم من العدد والقوة ما يؤهلهم للقيام بهجوم مفاجئ على سيراقوسة . وفي الطريق انضم الى الأسطول جنوى آخر ، هو الكونت انريكو بسكاتوري Enrico Pescatore من مالطة ، وبعد حصار دام سبعة أيام سقطت المدينة في أيدي هؤلاء القرصان الأشداء واستولوا عليها باسم جمهورية جنوا ، وأقاموا حاكما عليها الامانوس دي كوستا الذي منح نفسه لقب كونت سيراقوسة (٧) . واستطاع أن يحكمها سنوات طويلة . ومن هناك أرسل سفنه تشق عباب البحر المتوسط كله للاستيلاء على سفن أعداء

(١) انظر براءة الملك روجر الثاني ، المذكورة بهاليه .

Annal. Jan. ad an. 1194, p. 108. (٢)

Lib. jur. I, 202. (٣)

«Ravellus magister Amalphitanorum (Messanae) figure comme témoin dans un document de l'année 1172, cité par Gregorio, I, c. p. 23.

Gregorio, Considerazioni, II, 226. (٥)

(٦) ( أنصار الأباطرة من آل هونشتاتوفن - للقرنم )

Lib. jur. I, 207 et ss., 369 et ss.; Dal Borgo Dipl. Pis p. 26, 34; (٦)

Annal. Jan. p. 108-110.

Annal. Jan. p. 121 et s.; Pirri, Sicil. sacra I, 658, II, 936 et s. (٧)



جنوا (١) . وأخيرا ، فى عام ١٢٢١ وضع فردريك الثانى نهاية لهذه الأمور (٢) . كما أنهى سيادة جنوا على سيراقوسة ، وكان الباعث له على هذا التصرف ان هذه الأقاليم التى كانت تابعة للسلطة الملكية تبعية اسمية فحسب لا يتوافق وصفها مع النظام المركزى الدقيق الذى اجتهد فى تطبيقه على صقلية . وهكذا فبعد سبع عشرة سنة من الحياة فقدت جنوا واحدة من أهم المحاط لتجارها مع الشرق الأدنى ، وحاولت اسنرداها بتحالفها مع الكنيسة ضد الامبراطور ، وحصل الكرسي البابوى على التنازل لها عنها بصفتها اقطاعية (٣) . واثبتت الأحداث أن هذا كان وهما . وفى الوقت نفسه استرد الامبراطور من الجنوبيين ملكية قصر فى مسينا كان قد وهبه لهم فى عام ١٢٠٠ (٤) . وباستثناء هذا الخلاف الذى استمر أمدا طويلا ، كان عهد فردريك الثانى (٥) وابنه مانفرد Manfred (٦) ملائما كل الملامة للجنوبيين ، فقد منحهم الاميران الكثير من الامتيازات التى جعلت منهم - رغم ققدم - سيراقوسة - الأمة الأكثر رعاية ، وأعطتهم فى صقلية مركزا متفوقا .

وفى العصر الذى تنازعت فيه جنوا وبيزا من أجل امتلاك سيراقوسة وانتهى هذا النزاع لصالح الأولى ، بدأ نزاع جديد بين جنوا وبين دولة أخرى بشأن محطة أخرى من محاط التجارة مع الشرق الأدنى . وكان الموضوع يتعلق بكandia ، وهل تتبع البندقية أو جنوا ، وبقيت المسألة مزعزعة ، واضطرت البندقية الى استخدام كل طاقاتها للاستيلاء على تلك الجزيرة والاحتفاظ بها (٧) . وسوف نتاح لنا الفرصة لنعود الى دراسة تاريخ هذا النضال .

هذه الوقائع تعرض علينا الأمم التجارية ، وكل منها يحاول التفوق على الآخر بامتلاك المحاط المتراصة على طول طريق الشرق ، وسوف نقدم الآن برهانا

(١) Annal. Jan. p. 123 et s., 127, 129, 130, 132, 133, 141.

(٢) Annal. Jan. p. 146. Cf Winkelman, Kaiser Friedrich II, p. 143, (٣) 145, 165.

(٤) انظر معاهدة الصلح التى أبرمت عام ١٢٢٩ بين البابا جريجوار ( غريغوريوس ) التاسع من جهة وبنوا وفينيسيا من جهة أخرى فى : Lib. jur. I, 980 et ss.

(٥) Lib. jur. I, 462 et s.

(٦) Ibid. I, 621, 462, 564 : Annal. Jan. p. 139 Lib. jur. I, 653 et ss. 774 (٧) et ss.

(٨) برادة عام ١٢٥٧ ( البرادة وثيقة رسمية - المترجم ) المصنف عليها من مانفرد فى ٢٢ مارس ١٢٥٩ - بالرمز ١٨٥٧ ص ١٠٢ وما بعدها ، ومن جمهورية جنوا فى ١٧ من سبتمبر ١٢٥٩ (Lib. jur. I, 1293).

ولمة برادة أخرى تحوى على أحكام مماثلة ، صادرة فى يولية ١٢٦٦ :

— Lib. jur. 1346 et ss.; Orlando, I. c. p. 115 et ss.

— انظر فايبرا Vavra ان مانفرد منر الحنة من وخدم حة استغلال أسواق صقلية :

Vavra, dans l'introduction des Fandetta delle gabelle, I. c. n. 31.

(٧) كانديا Candia هو الاسم القديم لجزيرة كريت - المترجم )

على الجهود التي كانت تبذلها الأمم الأقدم والأقوى من غيرها لسد الطريق في وجه الأمم الأحدث منها ، فمنذ مستهل القرن الثاني عشر على أكثر تقدير ، نمت حركة تجارية نشيطة للغاية بين المدن التجارية الواقعة على ساحل إيطاليا الغربي وجنوب فرنسا . ولستنا نريد اثباتا لذلك سوى العديد من المعاهدات التي عقدتها جنوا بنوع خاص ، وكذا بيزا مع كثير من المدن الكبيرة والصغيرة ، والسادة ، والأشراف بجنوب فرنسا . وكان الغرض من هذه المعاهدات أن تكفل لتجار هاتين المدينتين استقبالا طيبا في جميع الأنحاء ، وضمان الأمن للأشخاص والبضائع في البر والبحر (١) . وكان الساحل الجنوبي لفرنسا في كثير من الأحيان مسرحا لحروب طويلة الأمد ناتجة عن المنافسة بين جنوا وبيزا الأمر الذي يثبت أهمية المصالح التي كان على هاتين الجمهوريتين أن تعمل على رعايتها في هذه المناطق ، وقيمة الأموال العقارية والمنقولة التي تدافعان عنها هناك . وكان حماس التجار الإيطاليين في أن يفتحوا لأنفسهم أسواقا في فرنسا ويطبقوها بها منشآت يعود بالتأكيد على سكان القسم الجنوبي من فرنسا بمنافع هائلة ، كما يعود بالمنفعة بطريق غير مباشر على جيرانهم في الشمال . وكان هؤلاء التجار يجلبون معهم كميات كبيرة من المنتجات الكثيرة التنوع من كل البلاد . وفي الزمن الذي زار فيه بنيامين دي توديل Benjamin de Tudèle مونبيلييه ( ١١٦٦ - ١١٦٧ ) كانت هذه المدينة سوقا عالمية شديدة الأهمية يفد إليها التجار من البلاد الإسلامية والمسيحية (٢) ، وكما قال هذا السائح الذي نفتس منه هذه المعلومة ، كانت المدينة تدين برخائها الى وجود التجار الجنوبيين والبيزيين بها (٣) . وكان هذا هو السبب في نجاح أسواق سان جيل Saint-Gille وفريجوس Fréjus ، فقد ثبت بأدلة كثيرة أن الجنوبيين والبيزيين كانوا يتجرون بهما (٤) . وكانت الامتان تملكان مستودعات دائمة (٥) في بعض المدن الكبيرة مثل مونبيلييه وناربون (٥) ، وكانت حوانيتهما مفتوحة بها طول العام .

(١) من المستحيل أن نذكر بالتفصيل كل الوثائق التي يتضمنها ال Liber iurium بحوا . وكتابي جيرمان Germain عن مونبيلييه ( تاريخ بلدة مونبيلييه ، وتاريخ تجارة مونبيلييه ) وغيرها .

(٢) يمدد بنيامين دي توديل البلاد الآتية : الجارفة ( بالبرتغال ) ، ولبارديا ، والإمبراطورية الرومانية ( ألمانيا ) ، مصر ، وفلسطين ، واليونان ، وفرنسا ، وأسبانيا ، وإنجلترا .  
(٣) Ed. Asher, p. 33.

Marang., Annal. Pis. p. 253 bis 266 : Annal. Jan. p. 66 Ljb. jur. (٤)  
I, ٤12 et ss., 1277 : Canale, Nuova istoria di Genova, I, 333.

Lib. jur. I, 39 ; ibid. I, 38 : Germain Hist. de la commune de Montp. (٥)  
II, 424, 431 434, 476 : Lib. jur. I, 1146.; Germain, Hist. du commerce de Montp. I, 113, not. 1, 234-236, 385.

غير أن مدن جنوب فرنسا هذه كان لها أيضا سفنها ، ولم تكن مجرد مدن قائمة على شاطئ البحر ، ولكن منها ما يتصل بالبحر بطرق غير مباشرة ، مثل آرل عن طريق الرون ، وناربون عن طريق الأود ، ومونبيلييه عن طريق ثفر لات Latus وفيما بعد « ايج مورت » Aigues-Mortes ولم تقتصر سفن هذه المدن على الملاحة بطول السواحل المجاورة في أسبانيا وإيطاليا ، ولكنها كثيرا ما قامت برحلات الى الشرق الأدنى ، كنتيجة لازمة للحروب الصليبية . وقدمت هذه الرحلات للحجاج تسهيلات زادت من أعدادهم زيادة كبيرة . وفي حوالي عام ١٢٢٨ كانت مرسيليا ترسل مرتين كل عام في شهر مارس ( في أعياد الفصح ) ، وفي شهر أغسطس قوافل كاملة من الحجاج ، وبشرت السلطات البلدية رقابة فعالة تكفل للحجاج أماكن كافية بالسفن ومعاملة طيبة (١) . ومن ثفر مرسيليا أيضا ، وبتصريح من السلطات ، في عهد الرحلات البحرية ، نقل السفن التي يجهزها « فرسان الهيكل » ، وفرسان القديس يوحنا (٢) لنقل الحجاج الى فلسطين ، وسفينة يملكها كونت امبورياس Empurias ، تجمع لها الركاب وكالة خاصة « تابيولا » Tabula (٤) ، ويسافر أيضا حجاج كثيرون من سان جيل (٥) ، وآخرون من آرل ، ومن ناربون كما سوف نرى . على أن نقل الحجاج لم يكن الباعث الوحيد لهذه الرحلات ، إذ كان جزء من حمولة السفن يتشكل من التجار والبضائع (٧) ، وبخاصة حين حصل المرسيليون على امتياز ببعض الأحياء التجارية في مملكة بيت المقدس . وإن رؤية الفرنسيين يرسلون بأنفسهم من جنوب فرنسا سفنا الى الشرق ، ويذهبون الى هناك لاحتضار السلع التي هم في حاجة اليها دون الاعتماد على وساطة الإيطاليين ليشبت قيام منافسة لم يكن يوسع الجنويين أن يتقبلوها عن طيب خاطر . وكشفت الجمهورية عن مقاصدها في عام ١١٠٩ حين طلبت من بترام Betram كونت تولوز أن يتعهد بعدم التصريح بدخول مدينة سان جيل التابعة له لأي تاجر قادم عن طريق البحر إن لم يكن من أهالي

Mery et Guindon, Hist. de la municipalité de Marseille, II, 279 (١)

et ss., IV, 118 et ss., 128 et ss.

Winkelman, Acta imperii inedita, p. 117. (٢)

Paoli, Cod. dipl. I, 124-127. (٣)

كانت السفن التي تجهزها الطوائف الدينية تحمل في الرحلة الواحدة من الحجاج عددا يصل الى ١٥٠٠ حاج ، وأدت هذه المنافسة الى شدة مجهز سفن ميناء مرسيليا ، انظر :

— Prutz, Culturgesch der Kreuzz, p. 105.

Teulet, Layettes du trésor des Chartes, I, p. 482 et ss. (٤)

Benj. de Tudèl, éd. Asher, II, 35. (٥)

Leges municipales Arelatis 1162-1202, cap. 140, dans Giraud, Essai (٦)  
sur l'hist du droit français au moyen âge II, 232 et s.

(٧) كانت سفن « فرسان الهيكل » المجهزة لخدمة الحجاج مرخصا لها صراحة بعمل التجار والبضائع ، انظر في ذلك : Winkelman, op. cit.,

جنوا(١) ، ولم يكن القصد من هذا سوى الهبوط بمدن جنوب فرنسا الى حالة من التبعية لجنوا في مجالي التجارة والملاحة ، وخلق تفوق بحري لصالح هذه الجمهورية(٢) شبيه بالتفوق الذي انتزعته البندقية لنفسها في البحر الادرياني ، ولكن في ظروف أفضل . بل جعل الجنويون يراقبون باهتمام السياسة المتزايدة يوما بعد يوم ، التي يحظى بها بورجوازيو بروفانس ولاجلدوك . وفي عام ١١٤٣ ساعدوا جويوم الرابع ، سيد مونبيلييه في القضاء على ثورة محلية(٣) ، فكان عليه في نظير هذه الخدمة أن يمدمهم بمعافاتهم من رسوم تفريغ سفنهم في ميناء هذه المدينة ، وتمهد بالأ يصرح بدخول الميناء أو الخروج منه الا للسفن التي يمتلكها سكان مونبيلييه ، والتي تقصد سواحل اسبانيا ، أو تنقل الحجاج ، ولا يجوز التصريح لأهالي مونبيلييه بالإبحار شرقا إلا بإذن السواحل ، بحيث لا يتجاوزون مدينة جنوا ( ومن البديهي أن نقل الحجاج كان مستبعدا ضمنا من هذا البند ) . ولم تكن هذه الاتفاقية سارية المفعول الا لخمس سنوات ، غير أن الجنويين عقدوا في عام ١١٥٥ معاهدة جديدة أبقوا فيها على الشروط الخاصة بقصر حركة سفن مونبيلييه على الملاحة بإذن الساحل غربا الى اسبانيا ، وشرقاً حتى جنوا(٤) . والواقع أن كل المدن البحرية في جنوب فرنسا لم تكن تلقى من الجنويين مثل هذه المعاملة السيئة ، فقد وثق هؤلاء علاقات طيبة مع نابون وسمحو لبجارتها بالملاحة في كل الاتجاهات بشرط الا ترسل المدينة أكثر من سفينة واحدة تحمل حجاجا في كل عام (٥) . وكان الحظر والتصريح يقومان أيضا على أساس ادعاء الجنويين بحقوق المطلق في تحديد المسافة التي يجوز لفرنسي الجنوب أن يقطعوها في البحر المتوسط . وكان هذا التفوق خليقا بأن يصير غير محتمل بالمرّة لو استطاع الجنويون أن ينفذوا المشروع الذي وضعوه بالاتفاق مع ريموند كونت تولوز ( ١١٧٤ ) الخاص بغزو مقاطعة بروفانس بقواتهم المشتركة . وتم الاتفاق مسبقا على اقتسام الفينة ، واحتفظ الجنويون لأنفسهم بملكية مدينة مرسيليا ، وحصلوا على وعد بالأ تفتح الموانئ على مدى الأقاليم التابعة

Lib. jur. I, 129.

(١)

(٢) انظر تفسيرات Corn. Decimoni لمصطلح pelago ( أعالي البحار ) في « الوثائق الجنوية » (Atti della Soc. Lig. II, 2, p. 740-742 et 111, p. xc)

وتنبين منها أن جنوا كانت في الماضي تعتبر أعالي البحار بمثابة مجالها الخاص . ولا تسمح للأمم البحرية في القسم الغربي من البحر المتوسط بالملاحة إلا بإذن السواحل .

Germain, Hist de la commune de Montpellier, I, 12,

(٣)

Lib. jur I, 88, 182.

(٤)

Vic et Valssette, Hist. de Languedoc, éd. Dumège, ١١٦٦ عام ،

(٥)

IV, 517 et s.

- لم يكن من الجائز أن يكون هؤلاء الحجاج من أهالي مونبيلييه أو سان جيل ، أو الأقاليم الواقعة بين الرود ونيس ( بروفانس ) .

تكونت تولوز الا للجنوبيين والامم التي يصرحون لها بذلك ، وأن يحظر ، حتى على رعايا الكونت ، تسيير سفن في أعالي البحار دون اذن من القناصل ومن الأغلبية في مجلس جنوا(١) . ولو انقضى على هذا زمن قليل لأصبحت تجارة جنوب فرنسا وبحريتها التجارية في وضع قريب الشبه من وضع البنجا Albenga ، وسافونا Savone ، وفنتيميللا Vintimille ومدن أخرى من الريفييرا دي بوننتي Riviera di Ponente التي فرضت عليها الجمهورية القوية زعامتها(٢) . ولحسن الحظ فشلت هذه الحملة . وثمة مؤامرة أخرى دبرت في عام ١١٧٦ بين كونت تولوز ، وسادة آخرين وجنوا لتخريب مرسيليا ومينائها ، انتهت هي الأخرى الى المصير نفسه(٣) .

ومنذ أن يذل الجنوبيون كل ما في وسعهم لمنع سفن جنوب فرنسا التجارية من الذهاب الى الشرق ، كان من الطبيعي أن يعملوا على سد الطريق الى صقلية في وجه البروفانسيين : هاتان الفكرتان مرتبطتان احدهما بالأخرى ارتباطا وثيقا ، فقد رأينا أن صقلية كانت من أهم المحاط في الطريق الى الشرق الأدنى . وفي عام ١١٥٦ أوفدت الجمهورية مبعوثا الى الملك النورماندى وليم الأول ملك صقلية يطلب منه التصديق على الحصانات التي تتمتع بها في الجزيرة ، ويطلب بغيرها ، كما طالبت بالحصول منه على تعهد برفض دخول السفن التجارية البروفانسية في موانئ مملكته ، والا يرسل هو نفسه سفنا تجارية صقلية الى جنوب فرنسا(٤) . وفيما بعد ، حين احتاج فردريك باربروسا الى مساعدة الجنوبيين لينتزع من النورمان ملكية صقلية ، منحهم تفويضا مطلقا بمنع البروفانسيين وفرنسيي الشمال من مزاوله التجارة مع صقلية وجنوب إيطاليا ، وسد طريق الذهاب والعودة امامهم ، بكل ما لديهم من وسائل(٥) .

ولحسن الحظ بقيت هذه الأمور كلها في نطاق المشروع ، وأدرك الجنوبيون أخيرا أن كل العوائق الممكنة سوف تتحطم بمرور الزمن ، دون أن تمنع نمو البحرية البروفانسية ، ولم تمت المعاهدات التي انعقدت في غضون القرن الثالث عشر بين جنوا ومونبيليه تحمل أى أثر لمطالب جنوا المبالغ فيها ،

Lib. jur. I, 294-300.

(١)

وكان الكونت ريمون قد تعهد بالتزامات ماثلة في عام ١١٧١ : المرجع نفسه ص ٢٥٦ .

Lib. jur. I, 106, 312, 316, 436, 448, 451, 475, 478, 621, 1040; 1079.

(٢)

Lib. jur. I, 302.

(٣)

(٤) المرجع السابق . ص ٢٠٣ .

(٥) المرجع السابق . ص ٢٠٨ وما بعدها . نقل هنرى السادس هذا الحكم بحذافيره في برادة

أصدرها لصالح الجنوبيين في عام ١١٩١ : المرجع السابق ، ص ٣٧١ .

ونجد فيها أسماء تجار من مونبيلييه يقيمون في القسطنطينية أو في سوريا دون أن تبدى جنوا أية مطالب ضد اتساع تجارة منافستها (١) .

وفي حين نجا البروفانسيون من طغيان الجنويين ، ولم يصيبهم منهم أذى ، راحت أمالفي ضحية لغيرة منافس لها ، وحدث ذلك على الوجه الآتي : ففي عهد ولاية روجر الثاني ، ارتأى ليبيزا أن تتدخل في شئون المملكة النورماندية في إيطاليا ، وكلف الملك يعمل على تركيز السلطة في يديه مما أثار عليه باروناتا فتمردوا . وبالاتفاق مع البابا انوسنت الثاني ، عرض البيزيون على هؤلاء البارونات مساندتهم وأرسلوا اليهم مددا من سفن حربية وقوات عسكرية (٢) . وفي الوقت نفسه سئحت لهم الفرصة ليرووا غليلهم من أمالفي . وذات يوم حاصر أسطول قوامه ست وأربعون سفينة حربية المدينة فجأة ، واستولى عليها وعلى مواقع حصينة في ضواحيها ، ونهب من عليه كل شيء ، وأحرقوا البيوت والسفن الراسية في الميناء ( ٤ - ٥ من أغسطس ١١٣٥ ) (٣) . وبعد سنتين ظهر أسطول بيزي في مياه جنوب إيطاليا ، وذلك لتحويل أنظار العدو في الوقت الذي قام فيه الإمبراطور لوثير Lothaire بغزو مملكة روجر . وكادت أمالفي تلقى من جديد المصير الذي لقيته أول مرة ، ولم يتخلص السكان من الخطر الذي تهددهم إلا بدفع جزية ، والتعهد بالولاء للبيزيين ، واكتفى هؤلاء بتخريب الضواحي ، وحلت الكارثة بكل ثقلها على مدينة سالرنو السيتة الحظ ( يولية وأغسطس ١١٣٧ ) (٤) . إلا أن غارة عام ١١٣٥ كانت كافية لتحطيم قدرة أمالفي التجارية بما بذله البيزيون من جهد لتحطيم أسطولهم . ومن هذا الحين نلحظ أن الأمالفيين قل نشاطهم في الشرق عما كان عليه فيما مضى ، وصاروا أقل جراءة ، وذلك بلا شك بسبب الكارثة التي حلت بهم .

وكان هناك مع ذلك أمر آخر : ذلك أنه إذا كانت أمالفي قد تخلفت عن سائر الأمم في الشرق ، فالعلة في ذلك أنها وقعت تحت سلطة النورمان ، وأن أمراء هذه السلالة شديدي البأس ، لا يرتاحون إلى الحريات البلدية التي يتمتع بها البورجوازيون ، والحصانات التي يتمتع بها البارونات . وعندما ارتقى روجر الثاني العرش ، كان من أول أعماله الاعتداء على استقلال أمالفي القديم

---

Germain, Hist de la commune de montpellier, II, 427, 469 (Lib. (١)  
jur. I, 761, 1148).

Alexandri Telesini abb. De rebus gestis Rogerii, dans Del Re., (٢)  
Cronisti e scrittori sincroni Napolitani I, p. 121 et s., 129, 132, 140 et s.,  
148; Falco Benev. ibid. p. 220, 222, 225, 227 et s.; Romuald Salern.,  
dans Pertz ss. XIX, 420-422; cf. Epist. Wibaldi, 324, éd. Joffé.

Alex. Teles. I.c. p. 140; Falco Benev. ib. p. 227; Romuald, (٣)  
I.C. p. 421; Marangonis Annal. Pis., dans Pertz, SS. XIX, 250; Annal  
Saxo, ss. VI, 774.

Falco Benev. p. 232 et s. ; cf. Marangonis Annal. Pis p. 241. (٤)

العهد . ولما كانت المدينة محاطة بقصور منيعة تعتبرها بمثابة قلاع تحمي حريتها فقد طلب منها روجر أن تسحب حامياتها من هذه القصور لتحل محلها قوات عسكرية ملكية . ولما رفض الأماطيون تنفيذ الأمر ، استخدم الملك القوة ، فاستولى على القصور (١) ، ورأى الأماطيون معاقلم القديمة وقد صارت حصونا تهددهم . وتحت هذا الضغط اضطر البورجوازيون الى التخلي عن حرياتهم البلدية ، وفقدوا معها بالتدريج نشاطهم وطبيعتهم المغامرة .

### بيزنطة تحت حكم أسرة كومنينوس واسرة الانجيلوس

اعقبت الحروب ضد النورمان في الامبراطورية اليونانية كلها فترة من الهدوء الوقتي ، لم تلبث الحملة الصليبية الأولى أن عكرت صفوه بقوة . ذلك لأن « مشروع الغربيين » هذا كان حقيقيا بأن يسبب لسادة الامبراطورية أشد أنواع القلق : فقد كان مجرد مرور تلك المصابات التي لا حصر لها ، ولا نظام يسودها مما أصاب نظام الدولة ، وهناء سكانها بأضرار بليغة . غير أن كل هذا لم يكن سوى أقل المصائب فداحة : فقد حام على الامبراطورية نفسها وعلى وجودها خطر دائم ، لأن مرأى هذه البقاع الخصبة وسكانها المترفين كان خليقا بأن يثير في نفوس الصليبيين الرغبة في الاستيلاء على اليونان التي كان موقعها صالحا لأن يكون نقطة ارتكاز لأملاكهم الحديثة في سوريا ، ولم يكن الباباطرة اليونانيون في حالة تسمح لهم بمقاومة القوات المشتركة التابعة للدول الغربية . ومرت الحملة الصليبية الأولى في سلام ، إذ لم يكن لقادتها سوى فكرة ثابتة واحدة ، وهدف واحد ، هو سوريا . غير أن الجيوش تتابعت ، والأساطيل تعاقبت ، وفي كل مرة تثير نوبات جديدة من الفزع في قلب الامبراطور . ومنذ البداية اتخذ الكسبيوس موقفا متحفظا وحذرا لم يلبث أن تحول الى عداء مكشوف . وعندما كانت أساطيل جنوا المرسله لمساعدة الدول الصليبية تعبر مياه الامبراطورية ، كانت تلقى مقاومة من جانب حاميات الجزر أو أساطيل الامبراطورية ، فلا تلبث أن تأخذ بثأرها . من ذلك أنه حدث في عام ١٠٩٩ أن أسطولا بيزيا كان مبحرا صوب الأراضي المقدسة بقيادة المطران ديرب Daibert ، فوجد عند الجزر الأيونية حامية يونانية حاولت اعتراض طريقه ، ولكن الأسطول شق له طريقا بين الجزر واستولى على جزر كورفو ، وكيفالونيا ، وسانت مور ، وزانتى (٢) (ذكشوس باليونانية) ، وطارد أسطولا

Alex. Teles. 1. c. p. 103-105.

(١)

Murat, ss. VI, 99; Maragone, dans l'Archiv. stor ital VI, 2, p. 7, (٢)  
et Pritz, ss. XIX, 239 ; Anne Comnène Alex., éd. Bonn., 11, 115. :  
Alb. d'Alx. IX, 16, dans Bongars, p. 332.

يونيا في بحر ايجه وأدركه وهاجمه بين جزيرة رودس ، ومدينة باتارا Patara في ليكيا Lycie (١) . وتحكي بعض الوقائع المتأخرة أن هذا الأسطول عند عودته انتقم بالاستيلاء على عدة مدن يونانية (٢) . ولما كانت هذه الوقائع تقابل بين الأحداث وبين بعض الامتيازات التي منحها الامبراطور يوحنا ( كالم يونانيس ) الذي لم يرتق العرش الا بعد فترة طويلة ، كما أن أقدم الوقائع لا تذكر شيئا عن هذه الممارك ، فلنا أن نقر بأن هذه المعلومات لا قيمة لها ، وأن نهملها . وبعد انقضاء عام على رحيل هذا الأسطول البيزى قدم أسطول جنوى متجها بدوره الى الشرق ، وعكف اميرال يونانى على مناوشة هذا الأسطول (٣) . وفى خريف عام ١١٠١ بعد أن استولى الأسطول على أرسوف وقيصريه ، وكان عائدا الى الوطن ، وبازاء ايتاكيـا Ithaque (٤) التقى بأسطول يونانى كبير أراد قائله أن يختبر بسالة الجنويين ، ولكنه عانى من هذا الاختبار ، واضطر أن يطلب التفاوض للصلح . واستمرت فى القسطنطينية المفاوضات التي بدأت فى كورفو ومثل الجنويين فيها رينالدس دى رودلفو Raynaldus de Rodulfo ولامبرتس جيتوس Lambertus Ghetus اللذان انتقلا من كورفو الى بلاط الامبراطور الكسيوس لتابعة المفاوضات ، ولا يبعد أن يكونا قد حصلا فى هذه المناسبة على بعض المزايا التي ساعدت على نمو تجارة أمتها فى الامبراطورية اليونانية (٥) .

غير أن بوهمند Bohémond سبب للامبراطورية ارتباكات شديدة ، ولما استقر به المقام أخيرا فى امارته بأنطاكية ، عمل على انقاذا بتنظيم حملة صليبية كبيرة ، الهدف الأول منها قلب عرش القسطنطينية . ولكى يضم اليه

(١) « أنا كومينا » Anne Comnène فى المؤلفـة الوحيدة التى ذكرت هذه الواقعة .

Annal. rer. Pisan., dans Ughelli, It sacra, 2e éd. X, 99; Chron breve (٢) Pis., ib. p. 118 ; Mich de Vieo, dans Murat, ss. VI, 168 ; Ranjeri Sardo, dans l'Archiv. stor. it VI, 2, p. 79.

— عند عودة البيزىين ، سحقت لهم الفرصة لاختطاف ابن الامبراطور وسجـه :

Tronci, Annal, Pis p. 37; Roncioni, Istorie Pisane : Archiv. stor. it. VI, 1, p. 152.

Ann Comn. II, 121 et s.

(٣)

— اذا سلمنا بأن الحرب بين اليونانيين والبيزىين نشبت فى عام ١٠٩٩ بدلا من ١١٠٣ .

فإن مطاردة الأسطول اليونانى لأسطول جنوى فى السنة التالية ، حسبما ذكرت أنا كومينا نفسها تكون قد جرت فى عام ١١٠٠ . وهذا التاريخ هو بالذات تاريخ حملة سلسلة نام بها الجويون : (Caffaro, dans Pertz, XVIII, 11, 45)

Uzzano, p. 218; Bened. Petrob, أنظر Ithaque, فى Le Val de Compar Gesta (٤) Richardi, éd. Stubbs II, 198, 203 ; Georg.

Germnic, dans Pez, Thes anecd II, 3e part., p. 633; Archiv. Venet., 20, 93 ; Sanudo, Diarii, I, 444, 498 et s., V, 883, 1009.

Caffaro, De liberatione civitatum Orientis, dans Pertz, op. c. p. 46; (٥)

les Atti della Società Ligure, I, 1, p. 70.



بعض الحلفاء قام بجولة في فرنسا وإيطاليا ( ١١٠٥ - ١١٠٦ ) حيث أثار المشاعر ضد الكيسوس ، واتهمه باستخدام الدهاء تارة والعنف تارة أخرى لايقاع الصليبيين في كوارث لا آخر لها . ولكي يخمد الكيسوس العاصفة التي تجتمعت فوق رأسه بعث إلى عدد كبير من أمراء الغرب ومدنه ، وبخاصة بيزا وجنوا والبندقية رسائل دافع فيها عن نفسه ضد الاتهامات الموجهة إليه ، وناشد الدول ألا تتحالف مع الأمير النورماندي (١) . وفي البندقية نجح بسهولة في مسعاه . ولما كانت الجمهورية ( البندقية ) مخلصه لسياسته فإنها أرسلت أسطولها لينضم إلى الأسطول اليوناني ، باعتبارها حليفة لليونان . وراعت جنوا وبيزا موقفا محايدا على الأقل ، وبقينا بمنأى عن الأحداث خلال الحملة التي شنها الأمير النورماندي . والمعروف أن تلك الحرب انتهت بفشل بوهمند ، وبمقد معاهدة مخزية بالنسبة إلى اللاتينيين ( ١١٠٨ ) . ومع ذلك تعهد الامبراطور بأن يحمي مستقبلا كل شخص يجتاز اقليمه في طريقه إلى الدول الصليبية إذا امتنع القضاء عن حمايته (٣) .

كان للأحداث التي ذكرناها آنفا في كلمات قلائل تأثير مباشر على تأسيس الجالية التجارية البيزية في القسطنطينية . ونحن نعلم أنه عندما كانت الحرب توشك على الاندلاع بين بوهمند والكيسوس ، عمل الأخير على اجتذاب بيزا إلى صفه ، وجرى عندئذ بين القسطنطينية وبين الجمهورية تنقلات لسفراء البندين . وانقطعت المفاوضات مرارا . ومع ذلك يبدو أن السفير (Couropalates) باسيلوس ميزيميريوس Basilius Mesimerus (٤) أجرى في عام ١١١١ نيابة عن الكيسوس مفاوضات ناجحة ، أدت إلى عقد اتفاق ، واذ ارتاح البيزيون إلى تصريحاته فإنهم تعهدوا بالامتناع مستقبلا عن أي عمل عدائي ضد الامبراطورية البيزنطية ، وأن يدفعوا تعويضا عند أول طلب من الامبراطور إذا نقض واحد منهم هذا التعهد . ويجب أيضا على كل بيزي يقيم بالقسطنطينية أو بأي ناحية أخرى بإقليم الامبراطورية أن يحمل السلاح في حالة الضرورة دفاعا عن الامبراطورية ضد أعدائها . وسجلت هذه التعهدات وسلمت الوثيقة إلى ميزيميريوس في ١٨ من أبريل ١١١١ . ومع ذلك ففي خريف السنة نفسها أبحر أسطول مشترك من سفن حربية بيزية وجنوية وسفن إيطالية أخرى

Ann Comnène, II, 132 et s.

(١)

Dandolo, p. 261.

(٣)

Fouch, de Chartres dans le Recueil des historiens des croisades, (٣)

p. 418.

(٤) نجد الشخصية نفسها وقد كلفها الكيسوس مهمة في البلاط الروماني . انظر :

Jaffé, Reg. Pontif. no. 4782.

قاصدا سواحل الامبراطورية اليونانية لتخريبها (١) ، ولا شك في أن الباعث على هذا السلوك المخالف صراحة للتعهدات السابق تسجيلها كان تأخر الكسيوس في الوفاء بوعوده . واتخذ الامبراطور اجراءاته ببراعة ، ففضى على الحملة قضاء مبرما ، ولكنه تصب أخيرا من هذه المنازعات الدائمة ، فقرع عزمه في شهر أكتوبر عام ١١١١ أن يسلم السفير البيزى المبعوث خصيصا للقائه وثيقة رسمية ، تقدم فيما على تحليلا لأحكامها الأساسية :

يتعهد الكسيوس ، بعد أن يشير الى أحداث السفن السابق ذكرها بالا يقيم في المستقبل أية عقبات في طريق الحملات الصليبية التي يشنها البيزيون . وأن يضمن للبيزيين المقيمين في ولاياته عدالة القضاء . واثباتا لعلفه السامى على الجمهورية ، يتعهد بأن يقدم كل سنة لكاتدرائية بيزا وكبير أساقفتها هبة تتكون من مال وحرير . ويمكن تفرغ البضائع التي تأتي بها السفن من بيزا في اقليم الامبراطورية كله وعرضها ثمة للبيع . ولا يدفع البيزيون أية رسوم على استيراد الذهب والفضة ، وبالنسبة الى المواد الأخرى يدفعون رسما قدره ٤٪ . وبالنسبة الى السلع التي يشترونها داخل الامبراطورية وينقلونها الى جهة أخرى في اقليمها ، فانهم يخضعون للرسوم نفسها التي يخضع لها الأهالي . ويخصص لهم في القسطنطينية رصيف بحرى ، وحى مناسب يضم بيوتا لسكنائهم وحوانيت لبضائعهم . ويتنازل لهم أيضا عن أماكن في كسل مدن الامبراطورية وجزرها حيث اعتادت سفنهم أن ترسو عندها . وتشجيعا للتجار على الإقامة في القسطنطينية ، يخصص لهم في كنيسة أيا صوفيا أماكن في احتفالات القديس ، وفي مضمار الخيل أثناء إقامة العروض العامة . ويتعهد الامبراطور أخيرا بالامراع في اصدار الأحكام القضائية في شأن ما يقترب ضد البيزيين من اهانات أو اغتصابات ، ويتعهد لهم بتقديم الترضية الكافية فيما يصيبهم من اهانات ، وتعويضهم عما يقع لهم من سرقات . وقبل كل هذه الأحكام وضمنها الأمير يوحنا ، وابنه وولى عهده (٢) .

ومن الطبيعى الا ينظر البنادقة بعين راضية الى خصومهم ( البيزيين ) وهم يوطنون اقدامهم في أرض كانوا هم تقريبا وحدهم حتى ذلك الحين سادة .

(١) آن كورمينيا ، الجزء الثانى ٢٦٤ وما بعدها ، و ٢٧٠ وما بعدها : تقول ان الشتاء يقترب ، شتاء ١١١١ الى ١١١٢ لأن الملك بودوان تلقى نيا بفشل تلك الحملة حين كان مشغولا بمضار مدينة صور في ذلك الشتاء نفسه ، انظر : Wilken, Gesch. der Kreuz, II, 227 et ss.

(٢) هذا الميثاق الذى يحتوى في الوقت نفسه على عرض للمفاوضات التمهيدية ، قد أدرج في ميثاق لاحق لاسحاق انجيلوس ، ترجمه باللغة اليونانية في :

— Miklosich et Muller, Acta et dipl. graeca, III, 9-13.

— Dal Borgo, Dipl. Pis., p. 151-154;

وباللاتينية في :

— Les Docum. sulle relazioni toscane coll' Oriente, p. 43. وبالغتين م. 45, 52-54.

فيها . واذا أردنا أن نكون فكرة عن الجهود التي بذلوها لاقصاء الأجانب من سوق اليونان ، فانا نذكر مثلا متميزا : ذلك أن أسطولا يحمل صليبيين من البنادقة استقر به المقام في رودس في شتاء ١١٠٩/١١٠٠ ، وفي هذه الأثناء قدم أسطول بيزنطي كان متجها أيضا الى فلسطين فأغار على أسطول البنادقة ، ولكنه انهزم ، وأسر البنادقة عددا من البيزنطيين ، ولكنهم لم يحتفظوا بهم مدة طويلة ، وحين أطلقوا سراحهم ، أخذوا منهم عهدا بالألا يطأوا أرض رومانيا Romanie لأغراض تجارية (١) . وهنا حصل البيزيون على امتياز بحيازة حتى تجارى ، وتأهبوا لزيادة نشاطهم التجارى الذى كانوا يزاولونه مع بيزنطة حتى ذلك الحين ! والواقع أن علاقات البنادقة مع العالم اليونانى كانت قديمة العهد ، وكانوا يتمتعون بالمعافاة من رسوم الجمارك استثناء من سائر الأمم (٢) ، وهذا امتياز كبير ، حتى أنهم لم يكونوا يخشون شيئا من جانب منافسيهم الجدد . واذا كانوا قد تغلبوا من هذه الناحية على منافسيهم ، فإنهم كانوا يدركون تفوقهم على اليونانيين الذين لم يكونوا قادرين على مباداة الغربيين فى القدرة والنشاط ، سواء فى فنون الحرب أو فى فنون السلم ، وأسهمت الثروات التي جمعوها بالتجارة فى تنمية شعورهم بقيمتهم ، ولعل المؤرخ البيزنطى كينامس Cinnamus كان على حق حين اتهم كلا من الطبقة الدنيا وذوى المكانة الرفيعة منهم بالفساد حيال اليونانيين ، وبخاصة أولئك الذين يحملون ألقابا رنانة من قبيل سيباستوس Sébastos (٣) .

وبعد وفاة الكسيوس ( ١١١٨ ) أرسل الدوق دومنيكو ميشيل سفراء الى خليفته يوحنا الثانى ( كالدو يوانيس ) طالبا منه تأكيد الامتيازات التي سبق أن منحها أبوه ، فرفض الامبراطور الجديد (٤) . ويذكر كينامس أن الباعث على هذا الرفض كبرياء البنادقة المفرط ، ولعل من الجائز أن نفترض أن ايجاعات بعض الأمم الغربية التي ألقيت فى أذى الامبراطور فى لحظة مناسبة كان لها بعض التأثير فى هذا الرفض . وكان البنادقة يعتقدون ، بسبب الخدمات الكثيرة التي أدوها للأباطرة البيزنطيين فى العديد من الحروب ، أنهم اكتسبوا حقا فى أن يعترف الأباطرة لهم دواما بالجميل : ولكنهم مع ذلك لقوا جزاءهم ! وبلغ سخطهم أقصاه ، وزودتهم الحملة الصليبية التي شتوها فى عام ١١٢٢ بفرصة للانتقام . وفى البداية ضربوا الحصار أمام عاصمة جزيرة كورفو ، الا أن النداءات الملحة التي وصلتهم من فلسطين اضطرتهم الى رفع الحصار ( فى ربيع

Hist. transl., S. Nicola, dans cornelius, Ecol. Venet. LX, 8, 9. (١)

Cinnam., éd. Bonn, p. 281. (٢)

Cinnam 1, c. (٣)

Hist. duc. Venet., dans Pertz, sa. XIV, 73; Dandolo, p. 269; Cinnam., op. cit., (٤)

عام ١١٢٣ ) ، ولكن عند عودتهم اتسع لهم الوقت ليعودوا الى ما كانوا قد بدأوه . وفي رودس امتنع الأهالي عن تزويدهم بالمؤن التي كانوا في حاجة اليها ، وعملوهم كالاعداء . غير أن الغارة على المدينة ، والاستيلاء عليها ونهبها ، كل ذلك لم يستغرق بضعة أيام . ومن هناك أغاروا على جزيرة خيوس Chio ، واستولوا على العاصمة ، وعسكروا بها طوال شتاء ١١٢٤ - ١١٢٥ ، وانتشروا حول خيوس ، وراحوا ينهبون ويخربون جزر ساموس ، ولسبوس ، واندروس ، وحين استطاعوا في الربيع أن يعودوا الى وطنهم ، نهبوا مدينة مودون Modon على الساحل الجنوبي لشبه جزيرة المورة (١) . وكان الامبراطور يوحنا ضعيفا فلم يكن يوسعه أن يتصدى لمشروعاتهم ، وانتهبوا هذه الفرصة لمعاودة حملاتهم . وفي عام ١١٢٦ كانوا قد استولوا على جزيرة كيغالونيا Céphalonie وارثاى للامبراطور أنه من الحكمة أن يتنازل لهم عنها ، وأنبأ الدوق سرا أنه اذا أراد أن يرسل اليه سفراء لتسوية الخلاف فانهم يكونون على الرحب والسعة (٢) . وكان الدوق طاعنا في السن ، ويسعه أن يستتب الأمن ، فلم يتمنع كثيرا . وفي شهر أغسطس عام ١١٢٦ عقدوا اتفاقية ، وأصبح البنادقة حلفاء لبيزنطة ، ووعد الامبراطور من جهة أن يتناسى أعمالهم العدوانية الأخيرة نظير خدماتهم السابقة ، وأن يعيد اليهم دون قيد الانتفاع بالحقوق والايادات التي كان الكسيس قد منحها اياهم (٣) . ولم يكن البنادقة قد ظهروا في أسواق الامبراطورية منذ ثلاث سنوات (٤) . واستطاعوا أخيرا أن يعودوا من جديد الى ممارسة عاداتهم القديمة ، ومزاولة تجارتهم المربحة . ومن تلك الآونة نشطت الأعمال من جديد بين بيزنطة والغرب اللاتيني (٥) : ثم ان الظروف كانت مواتية بشكل غريب . ذلك أن الامبراطور يوحنا حافظ على صلوات ودية للغاية مع أوربا طوال فترة حكمه ، في حين لم يكف عن النضال من ناحية سوريا وآسيا الصغرى . ويصور نيكيتاس Nicetas (٦) التجار الايطاليين في هذا العهد وهم يدخلون بسفنهم الشراعية

Hist. duc. Venet. I, c. p. 73 et s.; Dandolo, p. 270 et s.; Fouch; (١)  
d. Chartr. I, c. p. 470 Cinnam. p. 281.

Hist duc Venet. I, c. p. 74; Dandolo, p. 274. (٢)

(٣) هذه الوثيقة مدرجة في وثيقة لمانويل ، وتجدعا على حدة في :  
— Taf. et Thom. I, 98-98.

Hist duc Venet. I, c. p. 74. (٤)

ترى هل حاجر البنادقة الذين أقاموا بالقسطنطينية منذ سبعين طويلة ؟ هدى نقطة لم توضح بعد .

(٥) في حوال عام ١١٢٩ شب حريق في المي الفينيسي بالقسطنطينية وأتلف مجموعة قيمة ومع ذلك لا يبدو أن هذا الحدث كان كارثة بالنسبة الى الجالية ( الفينيسية ) بوجه عام ، والا تحدث عنها المؤرخون .

Moise de Bergame (Cod. dipl. Bergam., éd. Ronchetti, II, p. 951)  
Nicetas, p. 25. (٦)

تفر ملكة المداثين ( القسطنطينية ) ، والامبراطور وهو يحاول أن يتأكد من حسن نواياهم ، وفي سريرته مقاصد طموحة . ويسود العلاقات بين مدينة بيزا وبين الامبراطور يوحنا غموض تام حتى عام ١١٣٦ . ولم يذكر أى مؤرخ - من الاغريق أو من البيزيين - حدوث أى انقطاع فى العلاقات ، أو يقول ان الامبراطور ثارت ثائرتة من غارة البنادقة ، فانزل جام غضبه على البيزيين الابرياء من هذه الآثام . ومع ذلك يؤيد السيد لانجير M. Langer (١) هذه الواقعة ، ففي رأيه أنه ليس هناك الا تفسير واحد للكمية الهائلة من الحرير التى أحضرها السفراء الاغريق الذين قدموا الى بيزا عام ١١٣٦ من طسرف الامبراطور : ذلك أن الامبراطور يوحنا كان غاضبا على البيزيين سنين طويلة ، ومن ثم منع عنهم المنحة السنوية التى تشمل ثلاثة أثواب ( الباليوم ، وهو طيلسان الاساقفة ) التى كان مدينا لهم بها بقتضى المعاهدات . والتى أوفى لهم بها مرة واحدة فى هذه المناسبة . وإذا كانت الرواية التى سجلتها « الحوليات البيزية » صحيحة ، وكان السفراء الاغريق قد أحضروا بالفعل فى عام ١١٣٦ ووهبوا لكاتدرائية بيزا حوالى مائتى « باليوم » امبراطورى بالإضافة الى كساء للمذبح بديع الصنع ومطرز بالذهب (٢) . فمن المؤكد ، حسبما هو معروف عن هدايا الأباطرة ، أن الهدية التى قدمها الامبراطور كانت عظيمة . غير أن نص فقرة الحوليات المشار إليها قد طرأ عليه تحريف كبير . ويرى السيد لانجر نفسه أن الرقم CC ( ٢٠٠ ) فى النص مشكوك فى صحته ، ويستبدل به الرقم LII ( ٥١ ) ، انه مجرد تخمين ، ولكن ما المانع من اجراء تخمين آخر ، وجعل الرقم II ( ٢ ) ؟ وبذلك يكون هذا الرقم هو الذى حددته المعاهدات ، وتكون الهدية المشروطة قد تأجل الوفاء بها فى عام ١١٣٦ كما حدث فى السنوات السابقة . ومن المرجح أن يكون أعضاء بعثة عام ١١٣٦ مكلفين بتجديد المعاهدة القديمة باسم سيدهم ، لأن وثيقة التصديق موجودة ، والبرهان على ذلك ثابت فى وثيقة محررة باسم ابنه « مونويل » Manuel (٣) . وعلى ذلك لا يجوز فى خصوص هذه المعاهدة القول بأنها لم يكن لها وجود الا فى خيال المؤرخين الذين جاءوا بعد هذه الأحداث بزم طويل (٤) . ونحن يضيف هؤلاء أنه عند رحيل السفراء الاغريق انضم اليهم « اجونى دوودى » Ugone Duodi فذهب معهم الى القسطنطينية للتصديق على المعاهدة باسم مدينة بيزا ، وإدارة شئون الجالية البيزية بالقسطنطينية ، فان

Pol. Gesch. Genua's und Pisa's, p. 9-11, 203 et s. (١)

Marang., Annal. Pis. dans Pertz, SS. XIX, 240. (٢)

Doc. sulle relaz. tox. p. 45, 54. (٣)

Tronci, Annali Pisani, p. 71 ; Roncioni, Istorie Pisane, dans l'Archiv. (٤)  
stor. ital. VI, s, p. 250.

هذه الأقوال تبدو قائمة على أخبار جديرة بالثقة (١) . لأننا نملك وثيقة متعلقة  
بإنشاء أقامها في القسطنطينية عام ١١٤١ زوجان من بيزا ، والوثيقة موقع  
عليها في الصدارة باسم Ugo Dudonis, qui tunc erat legatus Pise (٢) .  
والمعروف عن دودوي هذا أنه بقي في القسطنطينية حتى وفاة الإمبراطور  
يوحنا ، ولما توج ابنه مانويل في عام ١١٤٣ ، سلم الإمبراطور الجديد خطاب  
عزاء من مدينة بيزا ، وعقد معه معاهدة جديدة (٣) . وظلت الجالية البيزية  
مقيمة بالقسطنطينية في أمان تام ، وكانت قبلا تملك كنيسة مكرسة للقدس  
تقولا (٤) .

وفي هذا العصر نفسه ، أجرت جمهورية جنوا لأول مرة مفاوضات مع بلاط  
بيزنطة . وفي عام ١١٤٢ ذهب السفيران أوبرتو ديلا توري Oberto della torre  
وجويلمو ديلا باركا Guglielmo della Barca باسم القناصل لمقابلة  
الإمبراطور يوحنا الذي كان موجودا وقتئذ مع الجيش في شمال سوريا (٥) .  
ولا يعرف أحد شيئا عن الاقتراحات التي كانا يحملانها إليه ، وما حصلنا عليه  
منها (٦) ، غير أن الثابت هو أن السبب الرئيسي لهذه المهمة كان متعلقا  
بمسائل تجارية .

ومات يوحنا بعد هذا بوقت قصير ( في ٨ من أبريل ١١٤٣ ) تاركا  
عرشه لابنه مانويل . واستهل حكم هذا الأمير مع فترة خطيرة بالنسبة إلى  
الامبراطورية والجاليات الإيطالية . ويبدو أن الأحداث التي تجتمعت خلال  
السنوات الأولى كانت تكراراً للأحداث التي ميزت نشأة جالية البندقية .  
وما حدث في عهد روبرت جيسكار ، حين أعلن ابن أخيه روجر الحرب على  
الامبراطورية ، حدث في عهد الكسيوس إذ دعا مانويل البنادقة إلى مساعدته .  
وارتأى للإمبراطور أن طلبه لن يرفض : فحين بذل أبوه يوحنا مساعيه لدى  
الامبراطور لوثير لحمله على الزحف ضد روجر ( ١١٣٥ ) (٧) ، قدمت له  
جمهورية البندقية مساندة دبلوماسية ، ولم تكن تقصد وقتئذ مجرد الانتقام  
من الملك النورماندي المتهم بأنه سلب من بعض التجار البنادقة كمية من

(١) تبدي مع ذلك تحفظاً : ذلك أنه ٧ توجد أية وثيقة تثبت أن دودوي كان يعمل لقب  
قنصل الذي نسب إليه تروتي . Tronei وروتيوني Roncioni

(٢) Documenti sulle relax, tox coll' Oriente, p. 4.

(٣) Roncioni, 1, c.

(٤) Documenti sulle relax tox, p. 4.

(٥) Annal Jan. p. 20.

(٦) يزعم لانجر Langer أن المفاوضات التي أجراها السفراء الجويون لم تكن رضاً  
مواطنيهم ( ص ١٠ ) ، ولكن براهينه على ذلك ليست قوية .

(٧) Annal, Erphesturdenses, dans Pertx, SS, VI, ٢40.

البضائع يقدر ثمنها بمبلغ ٤٠٠٠٠ جنيه فضة ، ولكن كان يدفعها الى ذلك مصلحة سياسية رفيعة . وفي هذه المرة ، في عام ١١٤٧ (١) ، كان روجر يعلم أن الملك الألماني كونراد الثالث ، ومانويل منهمكين تماما ، الأول بالاستعدادات للحرب الصليبية ، والثاني بالاجراءات اللازمة لاستقبال الصليبيين (٢) ، لذلك اعتقد أن الفرصة ملائمة للاغارة على الامبراطورية اليونانية ، ولكن الجمهورية (البندقية) وضعت هذه المرة أيضا قواتها تحت تصرف الامبراطور الذي فوجئ على غير استعداد . ولم يكتف الدوج بهذا بل طلب من البنادقة الموجودين في الامبراطورية لاعمال تجارية أن ينضموا الى الجيش (٣) . وتركز الصراع حول كورفو ، وقاتل الجنود من كلا الطرفين بضراوة شديدة . وبعد أن مرت المصائب النورماندية كالسيل الجارف على كورنيته ، وأثينا ، وطيبية ، ونجر بونت Negrepont ( جزيرة ايوبويا حاليا ) وهي مدن عزلاء من السلاح ، اختفت سريرا ، كما ظهرت ، حاملة معها النهب والفضة والحرائر ، واستصحبوا معهم قسرا بعض نساжи الحرير (٤) . غير أن روجر ثبت في كورفو ، وكان هذا الموقع قد سقط في قبضته بالخدعة والخيانة ، فقد العزم على أن يبقى به مهما كلفه ذلك . وكان الحصار عسيرا طويلا الأمد ، وأسدى البنادقة بمعداتهم الحربية الممتازة خدمات جليلة للاغريق . ولسوء الحظ وقع حادث مؤسف أظهر مقدار ما يكتنه كل من الحليفين للآخر من نفور وكراهية ، كراهية ولدتها تصرفات الامبراطور يوحنا السينة في نفوس البنادقة ، وشعورهم بجدارتهم ، واحتقارهم اليونانيين ، كل هذه الاشياء خلقت الشقاق بين الطرفين ، ومن ثم اقتضت الفطنة أن يخصص لقوات الامتين مواقع منفصلة بعضها عن بعض (٥) . ومع ذلك لم يكن هذا الاحتياط الحكيم كافيا لمنع النزاع (٦) ، وتطرق الأمر من الأقوال الى الأعمال العنيفة ، فأريقت الدماء رغم الجهود التي بذلها القادة لتهدة النفوس . وغلب البنادقة على أمرهم ، واستشيطوا غيظا ، ومن جزيرة صغيرة كانوا يحتلون راحوا ينسلون باطلاق

- 
- (١) Kugler (Studien Zur Geschichte des Zweiten Kreuzzugs, p. 116, (١) et s., not 13); et Amari (Storia dei Musulmani di Sicilia, III, 435, not 2).  
لا شك انه يجب تحديد بداية الحرب ( بالافتاق مع سيمونفيلد ) . في ربيع عام ١١٤٧ .  
وعلى ذلك تمتد فترة حصار كورفو من ربيع ١١٤٨ الى نهاية صيف ١١٤٩ .
- (٢) Taf, et Thom I, 110.
- (٣) Hist. duc. Venet. dans les Mon. Germ. SS. XIV, p. 75; Dandolo, 1.c.; Taf, et Thom, op. cit.,
- (٤) Cinnam. p. 92, 119; Nicet. p. 96 et ss.; Annal. Cavens., dans Pertz, SS. III, 192; Sigeberti contin. Praemonstrat., ibid. VI, 453; Romuald. Salern., ibid. XIX, 424; Otto Frising. ibid. XX, 370; Hist. duc. Venet. 1. c. p. 75; Dandolo, p. 282.
- (٥) Nicet. p. 103.
- (٦) Cinnam. p. 98 ; Nicet. p. 113 et s.

القذائف على الأسطول اليوناني ، وأشعلوا النيران في بعض السفن ، وانهوا بالاستيلاء على سفينة الامبراطور ، حيث مثلوا بها ملهاة أذت مشاعره : فبعد أن غلقوا جدران غرفته بأقمشة أرجوازية ومذهبة ، أدخلوا بها زنجيا ليؤدي دور الامبراطور « وكانت بشرة مانويل شديدة السمرة » (١) ، ووضعوا تاجا على رأسه ، وأقاموا حفلة اختلطت فيها ضروب التكريم الموجهة للامبراطور بأهانات وضروب من الشطط والتهريج . أما الامبراطور المتجرف فانه أخفى مؤقتا ما كان يعمل في صدره من ضغينة ، اذ كان من الضروري أن يستمر الحصار الذي كان له فيه مصالح كبيرة : وانتهى الأمر بالتغلب على المتمردين ، واستسلام الموقع ( ١١٤٩ ) بعد طول معاناة .

وكانت النتيجة الظاهرة لهذه الحرب بالنسبة الى البنادقة ، دعم مستوطناتهم التجارية في الامبراطورية البيزنطية ، وامتداد جديد لهذه المستوطنات . الا أن هذه الحرب كانت في الواقع نواة لأحداث مشنومة سوف نتحدث عنها فيما بعد . وحتى تلك الآونة ، منح مانويل حلفاءه امتيازين خلال عام ١١٤٨ (٢) : أحدهما زاد من أملاك التجار البنادقة في القسطنطينية : اذ لما أصبح الحلي الذي يشفلونه بين باب اليهود والمخفر الأمامي ( فيجلا Vigna ) ضيقا أكثر مما ينبغي ، فانه أعطاهم مجموعة جديدة من المنازل بجوار المخفر الأمامي ، ورصيفا رابعا بالإضافة الى الأرصفة الثلاثة التي كانت لهم من قبل (٣) . أما الامتياز الثاني الذي منحوه في شهر أكتوبر ١١٤٨ فانه مد الاعفاءات الممنوحة لهم لمبيعاتهم ومشترياتهم لتشمل علاقاتهم مع جزيرتي كريت وقبرص (٤) . وفي تعداد محاط الامبراطورية التي كان على البنادقة أن يتقدموا اليها ليتمتعوا بالاعفاء بموجب البراءة التي منحها اياهم الكسئوس في عام ١٠٨٢ أغفل اسما هاتين الجزيرتين عمدا ، ومن ثم كان موقف الامبراطورية حتى ذلك الحين يقتضون من التجار البنادقة الرسوم المفروضة . وعلى ذلك صدر مرسوم من الامبراطور يوحنا يلغي هذا الاستثناء الذي بقي في الواقع قائما ، ولم يلغ الا بعد صدور رسوم مانويل . واذا رضى البنادقة بالامتيازات التي منحهم اياها الامبراطور الجديد ، فانهم رسخوا أقدامهم أكثر فأكثر في الامبراطورية اليونانية ، وزاد اختلاطهم يوما بعد يوم بالأهالي ، وتزوجوا من نسايتهم ، وراحوا يقيمون وسط اليونانيين خارج حدود الحلي الخاص بهم ، ومضوا كذلك يستوطنون في كثير من مدن الامبراطورية ، وجعلوا بسجرتهم التي كانت تتزايد بسبب شعورهم بما يملكون من ثروات يجرحون في كل لحظة

Eustathii opp. éd., Tafel, p. 201.

(١)

Domenico Morosini

(٢) كان السفيران الكينيسيان وقتئذ دومينيكو موروسيني

Taf. et Thom. I, 107.

، انظر :

واندريا جينو

Taf. et Thom. I, 109-113.

(٣)

Taf. et Thom. I, 113-124.

(٤)



مشاعر اليونانيين ، كما راحوا ، بعدم مراعاتهم مرة بعد أخرى القوانين واللوائح .  
يغضبون الامبراطور الذي كان غيورا على حقوقه باعتباره عاهل البلاد (١) .  
وصمم مانويل على وضع حد لهذه الانتهاكات فانشأ - كما يذكر كيناموس -  
وضعا خاصا للبنادقة المستوطنين في الامبراطورية ، وكان هؤلاء حتى ذلك  
الحين يخضعون لنفس النظام الذي يخضع له مواطنوهم الذين يأتون في سفنهم  
ثم يرحلون عائدين الى بلادهم ولما لم يكن في الامبراطورية وقتئذ وضع مماثل  
لهذا الوضع فقد اطلق عليه اسم مستعار من اللغات القريبة ، هو *burgenses*  
وقبل ان نفسر معنى هذه الكلمة ، نقول ان المرسوم المشار اليه قد ضمن في  
فئة الـ *burgenses* هذه ليس فقط البنادقة - كما يقول كيناموس - ولكن  
ايضا كل المستوطنين الغربيين . ويبدو أن مانويل نظر بشيء من القلق الى هؤلاء  
الاجانب وهم يشكلون جماعات محتشدة على ارض الامبراطورية ، وبخاصة في  
العاصمة ، وليس هناك ما يضمن ولاهم واخلاصهم . وفي هذه الآونة بالذات  
كان هناك نبيل بيزي يدعى سينيورييتو *Signoretto* قام نزاع بينه وبين موطنه  
الأصلي ، وربما استبعد منه ، فجاء ليمتس في القسطنطينية ، واعتبر مواطنوه  
هجرته هذه من قبيل فقد الجنسية ، وقالوا انه كان من قبل مواطنا بوجوازيا  
ينتمي الى أمة عظيمة ، ولكنه لم يعد الآن سوى *burgensis* تابع للامبراطور  
مانويل (٢) . وبعد انقضاء خمس سنوات على وفاة مانويل حاصر النورمان  
تسالوينك ، وبلغت مسامع المحاصرين أنباء عن حدوث خيانة ، ولحظوا اشارات  
تجري من أعلى برج مجاورلحي التجار الغربيين . ولم يذكر أوستاث *Eustathe*  
أسقف سالونيك الذي يروي هذه الواقعة هؤلاء الغربيين الا بكلمة  
*burgensis* (٣) . من الثابت اذن أن الوضع الذي جعل للبنادقة كان يشمل  
ايضا كل الأمم التجارية الأخرى . كذلك يصف كيناموس الوضع القانوني  
الذي وجدوا فيه منذ أن أصبحوا *burgensis* ، اذ يضيف أن عليهم أن يقدموا  
ضمانا على أن يخضعوا طوال حياتهم للالتزامات المفروضة على الرعايا  
اليونانيين (٤) . وعلى ذلك اقتضى مانويل منهم نوعا من الولاء ، وضمانا  
للاخلاص ، وكذا في الغالب تأمينا على الأراضي والبيوت الممنوحة لهم . والواقع  
أن البوجوازي يتمتع تبعا للقوانين الاقطاعية بكامل حريته الشخصية ، ولكنه  
يدين للامير أو البارون الذي يعيش في اقليمه بايراد عن منزله أو ماله ، واعانات

· Cinnamus, p. 282; Nicét, p. 223.

(١)

Docum. sulle relaz. tosc. coll' Oriente, p. 12.

(٢)

Eustathie opuscula, éd. Tafel, p. 290.

(٣)

Cinnam, loc. cit.

(٤)

مالية ، والخدمة العسكرية ، الخ (١) ونحن نجهل المدى الذى بلغته مطالب مانويل فى هذا الخصوص ، إلا أن الثابت أنه فرض ضرائب على الجاليات الأجنبية ، ضرائب فادحة فى بعض الأحيان . من ذلك أنه فى عام ١١٦٦ عند عودته من حملة فى هنغاريا (٢) ، استقدم معه يهوديا يدعى استافورت Astaforte ، اشتهر بخبرته فى الشؤون المالية ، وأثبت كفاءته بأن أثقل بالضرائب اللاتينيين المتفرقين فى أنحاء الإمبراطورية . ويبدو أن الإمبراطور كان يريد أن يوث أموال الأشخاص الذين يتوفون دون أن يتركوا وصية . وفى حالة نذكرها ، بالغ استافورت فى حماسه وإخلاصه للمالية الإمبراطورية ، وذلك فى مسألة تخص تركة سينيوريتو الذى ذكرناه آنفا : فقد أوصى المتوفى بأملاكه لمؤسسة خيرية ، فأمر استافورت بمصادرة الأملاك والتقى فى السجن منفذ الوصية المعين حسب الأصول القانونية . على أننا نقول أن هذا الاجراء قد ألقى بعد ذلك بحكم قضائى (٣) . وأخيرا فرض مانويل على أفراد الجاليات الغربية أداء الخدمة العسكرية ، وفى الغالب كنتيجة لوضعهم الخاص باعتبارهم Burgenses . ونجد آثارا للقواعد التى وضعها فى هذا الشأن فى المعاهدات التى عقدها مع مدينة جنوا : ففى حالة اغارة أسطول للعدو على إقليم الإمبراطورية اليونانية ، تلتزم الجاليات الجنوية بالخدمة على السفن الحربية التابعة للإمبراطورية ، وفى نظير ذلك يكون لأفرادها الحق فى مرتبات ، ولا يسمح لهم بالاحتفاظ بأكثر من عشرين رجلا لحراسة سفنهم الخاصة (٤) .

وفى الوقت الذى عمل فيه مانويل ، بهذه الوسائل والاجراءات على استغلال الجاليات الغربية القيمة فى إمبراطوريته لمصلحته الخاصة ، عمل أيضا على كسب صداقة شعوبهم . والواقع أنه اتبع فى إيطاليا سياسة ذات هدف كبير ، تتمثل فى بعت السيطرة الاغريقية بالحالة التى كانت عليها من قبل ، واستعادة ثقب الأباطرة الرومان وسلطانهم لصالح أسرة كومنينوس . وفى هذا السبيل كان لا بد له من حلفاء بين مدن إيطاليا وأمرائها . وكان من الطبيعى أن يولى وجهه

(١) Ducange, dans son Gloss. med. et inf. latinitatis, s.v. burgagium, burgensis, et les Notes du même auteur sur cinnamus, éd. Paris, p. 487-490; Ordonnances des roys de France, XII; Gregorio, Considerazioni sopra la storia di Sicilia, I et II, passim; Amari, Storia der Musulmani di Sicilia, III, 250 et ss.

Cinnam, p. 248. (٢)

Doc. sulle relax. tosc. coll' Oriente, p. 11-13. (٣)

Lib. jur. I, 184, 186, 253; Langer op. cit. p. 60, not. 3). (٤)

يقول لانجر أنه كان فى مصلحة الجاليات ( الغربية ) أن تشارك فى الدفاع عن الإمبراطورية ، وهذا صحيح من الوجهة النظرية ، غير أنه قد يحدث عندما يلتحق المستوطنون ببجوش الإمبراطورية أن تبقى المواقف التى توجد فيها متاجرم ومصالحهم وسفنتهم بلا حراسة كافية . أو من غير حراسة بالمرّة .

أولا شطر المدن التجارية المرتبطة معه قبلًا بمصالحها في الشرق الأدنى ، فيغيرها بالامتيازات والوكالات التجارية ، ولكنه يحاسب جالياتها إذا لم تلتزم بالطاعة والخضوع ، وتبعا لهذه السياسة الطموح ، أصبح الجنويون في عداد الأمم الأكثر رعاية في الامبراطورية اليونانية . وبعد أن أحبط الامبراطور محاولة النورمان غزو كورفو ، عقد العزم في عام ١١٥٥ على نقل الحرب الى أرض العدو . وكان عدد كبير من بارونات جنوب إيطاليا قد ثاروا علنا ضد وليم الأول ، خليفة روجر ، كما أظهر البابا وامبراطور ألمانيا عداما له ، ومن ثم بدت الأحوال ملأمة ، وبدأ لخاطر مانويل - وله بعض الحق في ذلك - أنه يتحالف مع خصوم الملك سوف يتسنى له توطيد أقدامه في إيطاليا (١) . ولم يدخر مالا أو وعدا في سبيل اكتساب حلفاء له ، أو على الأقل تخليص حلفائه من سيطرة أعدائه . وعلى ذلك انطلق مندوبوه من حليف الى آخر حتى وصلوا الى جنوا ، وكان المندوب الذي حل الى هناك أول اقتراحات مانويل هو نفسه الذي تفاوض في انكونا مع الامبراطور بارباروسا (٢) ، وفي بنيفنتو مع البابا أدريان الرابع (٣) لحملهما على تشكيل رابطة ضد ملك صقلية : كان هذا المندوب هو ميشيل باليولوجوس Michel Paléologue . وهو من أبرع قباطنة ذلك العصر (٤) . ولكن استبدل به بعد ذلك ديميتريوس ماكريمبوليتس Démétrius Macrembolitès (٥) ، وكل ما طلبه الامبراطور من قناصلة جنوا على ما يبدو هو الا يرتبطوا بأية تعهدات مع أعدائه ، وأن يفرضوا على مواطنيهم المقيمين بأرض الامبراطورية واجب المعاونة في الدفاع عن الامبراطورية في حالة الهجوم عليها . وتمسك بشدة بهاتين النقطتين ، وفي نظير الحصول عليهما وعد الجمهورية بهدايا فاخرة تشمل قطعاً من المصوغات والحريز ، وحيا تجاريا وأرصفة في القسطنطينية ، في أجزاء المدينة التي كان للبيزيين والبنادقة فيها أحياءهم وأرصفتهم من قبل . ولم يعدد ماكر يمبوليتس موقع هذا الحى ، ولكنه تعهد بأنه إذا كان سلفه أو زميله (٦) قد وعد بمنح معين أو رصيف معين فإن الامبراطور سوف يفي بالوعد

- 
- Cinnam. p. 135 et ss.; Nicét. p. 120 et s., 124 et ss.; Guiff de Tyr, (١)  
 XVII Chap. 2, 7, 8.; Romuald, Salern., dans Pertz, ss. XIX, 428 et ss.;  
 Marango, ibid. 242 et s.  
 Otto Fris., dans Pertz, SS. XX, 408, 413. (٢)  
 Hadriani vita out. Bosone, dans Watterich, Vitae pontif. roman. (٣)  
 II, 332 et s.  
 Hase, Introd au Dialogue de Timarion, Not. et extr. IX, 2e part. (٤)  
 p. 154 et s.  
 (٥) يظهر اسم هذا الشخص أيضا في مناسبة أخرى : فقد بعته مانويل الى كوزاد الثالث  
 حين اقترب الجيش الصليبي بقيادة هذا الأمير من الحدود (Cinnam p. 67)  
 (٦) يطلق على هذا الزميل لقب Subitus : وهو في الغالب le Sebastos Jean Ducas  
 (Cinnamus, p. 135 et ss.) يفتون اسم كثيرا في ذاك الحين باسم باليولوجوس

دون مناقشة . فضلا على ذلك يستطيع الجنويون ، مثل البيزيين أن يقيموا منشآت في مدن أخرى من مدن الامبراطورية ، ويكون وضعهم القانوني على أية حال مائلا لوضع البيزيين ، ولا تكون رسوم الجمارك التي تحصل منهم أعلى من الرسوم التي تحصل من الآخرين . وسجلت التزامات ماكريمبوليتس من جهة والتزامات القنصلية من جهة أخرى وشكلت وثيقتين مرتبطتين (١) . ويتفق مضمون الوثيقتين تماما مع ما يقوله كافارو Caffaro في خصوص هذه المعاهدة في عام ١١٥٥ (٢) ، ويتبيننا فوق ذلك أن الحي الموعد به يشمل كنيسة . وترتب على المائلة بين الجنويين والبيزيين ، بالنسبة الى الجنويين أن خفض ١٠٪ من الرسوم الجمركية ، و ٤٪ من التعريف الخاصة بالذين لا يتمتعون بأى امتياز .

وأرسل قنصلية جنوا لعام ١١٥٧ الى القسطنطينية أميكو دي مورنا Amico de Murta ليستلم الحى المخصص لاقامة التجار ، والأماكن المخصصة لرسو سفنهم (٣) ، وخلفه في عام ١١٦٠ ايرنكو جوير Enrico Guerico (٤) . ويبدو أن الجنويين كانوا يملكون في القسطنطينية في هذا الحين منشآت ومنازل كثيرة ، الا أن منافسيهم لم يتركوهم يتمتعون زمنا طويلا بهذه الأشياء . ففي ذات يوم من عام ١١٦٢ أقبل ألف شخص من البيزيين المتعطشين للنهب والدمار ، وأغاروا على الجنويين الذين لا يزيد عددهم على الثلاثمائة ، والذين دافعوا مع ذلك بشجاعة حتى المساء ، واضطر المفرون الى الانسحاب دون أن يحققوا جريمتهم . ولكنهم أعادوا الكرة في اليوم التالي ، وانضم اليهم مدد من بنادقة ويونانيين وعصابة من الأوباش من كل نوع ، وقصدتهم نهب مخازن الجنويين . ولما رأى هؤلاء أنهم سوف ينهزمون أمام تفوق أعدائهم في العدد ، تركوا منازلهم وأموالهم ، وحمل الأعداء غنائم تقدر بمبلغ ٣٠٠٠٠ هيبير hyperpres وقاتلوا نبيلاً جنوياً شاباً ، ابن اوتو روفو Otto Rufo . وعاد الجنويون الى وطنهم ، وكان هذا الحادث بداية لحرب ضروس نشبت بين جنوا وبيزا . ولما كانت هذه الحرب قد اتخذت من إيطاليا ميداناً لها ، فإنا لن

(١) Sauli : Della colonia dei Genovesi in Galata, II, 181 et s.;  
Lib. jur. I, 183-186.

— صارت هذه المعاهدة ملزمة للجنويين في عام ١١٥٧ ، انظر في ذلك :

— Atti della società Ligure di storia patria, I, 192.

(٢) Annal, Jan, p. 23.

(٣) bid. p. 25 ; Olivieri, dans les Atti della Soc. Lig. I, c. p. 30

Cf. Monument hist patr. Chartae, II, 402 et s.

(٤) Annal, Jan, p. 30.

تتصدى لها في مجالنا هذا (١) . وعلى ذلك انتهت بالفشل المحاولة الاستعمارية الأولى التي قام بها الجنويون في القسطنطينية . ومع ذلك لم يتوان الامبراطور مانويل في أن يقدم لهم بنفسه مزايا جديدة ، وطلب اليهم أن يبعثوا بالسفراء الى بلاطه ، وأعلن أنه مستعد من جانبه لتنفيذ المعاهدات القديمة . واستجابة لهذه الدعوة بعثت الجمهورية ثلاثة سفراء مفوضين استقبلوا بحفاوة ، ولكنهم لم يحصلوا على أية نتائج هامة (٢) . وسارت الأمور على هذا المنوال حتى قيام السفارة الثانية التي تولاهاميكسودي مورتا ( ١١٦٨ ) (٣) ، وانتهى هذا السفير بعد مفاوضات طويلة بالحصول ( في أكتوبر ١١٦٩ ) (٤) ، على موافقة الحكومة اليونانية على تحرير معاهدة تبقى مع ذلك مجرد مشروع الى أن تصدق عليها حكومة جنوا . ويتبين من تصريحات السفير أن جمهورية جنوا تتعهد ألا تقوم بأى عمل ضد الامبراطورية اليونانية لحسابها الخاص أو لحساب أى حاكم متوج أو غير متوج (٥) . وتعد أيضا بالعمل على احباط أى هجوم على أى مكان في اقليم الامبراطورية ، ووضع كل مواطني جنوا المقيمين في الامبراطورية تحت تصرف الامبراطور للدفاع عنه ، وتلتزم - في حالة قيام حرب بين مانويل وبين أية شخصية متوجة أو غير متوجة ، ويرى من المفيد أن يرسل الى جنوا قوافل محملة بالذهب ، أو سفنا أو فرقا عسكرية - أن تتصرف حياله تصرف دولة صديقة . ويضمن مانويل من ناحيته المدينة جنوا أن يمنحها حيا ورصيفا وكنيسة في موضع مناسب خارج القسطنطينية ، في منطقة غير معروفة مع ذلك ، اسمها أوركو Orcou . ولم يفرب عن البال اشتراط الهدايا المعتادة ، من ذهب وحرير ، وهي كبيرة المقدار ، نظرا الى النفقات الكبيرة التي سوف تلتزم الجمهورية بتغطيتها ، ومن ثم يجدد الوعد الذى سبق أن اعطاه ماكريمبوليتس بدفع مائة مالية قدرها ٥٠٠ هيبير ، ويتمهد بأن يسدد دفعة واحدة الستة والعشرين قسما سنويا الأولى . وفيما يختص بالرسوم الجمركية ، يجب على الجنويين أن يدفعوا للقسطنطينية اعتبارا من ذلك الحين ٤٪ فقط ، كما

Annal. Jan. p. 33;

(١)

- في أعقاب هذا العدوان ساءت جنوا للامبراطور في عام ١١٧٤ على يد السفير جريما لدى طلبا بدفع تعويضات تبلغ ٢٩٤٢٢ هيبير ( تذكر الحوليات وقما صحيحا هو ٣٠٠٠٠ ) ، انظر ، في خصوص موت روفو السفير Desimoni, dans le Giorn. ligust. 1874, p. 1٤7-159.

Annal. Jan. p. 61.

(٢)

Ibid. p. 78.

(٣)

(٤) ذكر عام ١١٧٠ في ال Lib fur خطأ ، بسبب قراءة غير صحيحة ، انظر :

— Olivieri, dans les Atti della Soc. Lig. I, 338 et s. desimoni dans le Giorn. lig. 1874, p. 148 et ss.

(٥) ذكر اسم الأمير المقصود بهذه المادة شفاعة الى السفير ، فوافق هذا وصرح بأن من صالح وطنه أن يمتنع عن مساندة هذا الأمير اذا شن حملة ضد الامبراطورية اليونانية . وكان هذا الأمير الذى بقى اسمه حضرا ، هو بالتاكيد فردريك بارباروسا .

يدفعون في الأماكن الأخرى نفس النسبة التي يدفعها سائر اللاتينيين إذا كانوا خاضعين لهذه الرسوم . وأخيرا ، اتفق على أنه يمكن للسفن التجارية الجنوبية أن تدخل في كل موانئ الإمبراطورية بكامل حريتها فيما عدا ميناء روسيا *Rosia* و *Matracha* ماتريكا إلا إذا صدر مرسوم لاحق يلغى هذا الحظر (١) . ويبدو أن هذا المرسوم لم يصدر أبدا ، وعلى العكس ، انعقد اتفاق جديد مع مانويل في العام التالي جدد التحفظ المشروط بالنسبة إلى المينامين ، وفي وقت لاحق لم يتحدد تاريخه ، أرسل الجنويون وفدا مكلفا بالعمل على رفع الحظر (٢) ، ولكن الثابت أنه أخفق في ذلك .

ترى ما السبب في نشيبت الإمبراطور بهذا الحظر ؟ من المفيد البحث عن هذا السبب (٣) . لا شك في أن ماتريكا *Matricha* ليست سوى *Tamatarcha* التابعة لقسطنطين يورفيروجنتوس ولم يكن يفصل إقليم هذه المدينة سوى أحد أنهار إقليم *Zichie* ، وهو أقصى إقليم شمالي للإمبراطورية في جبال القوقاز ، وكان الإقليمان تابعين لرئيس أساقفة واحدة (٤) . ويقول ولیم ( جويوم ) دى روبروك *Guill de Rubrouk* الذي يطلق على المدينة اسم ماتريكا *Matrica* (٥) أن إقليمه يحد من الغرب بالمضيق الذي يربط البحر الأسود ببحر آزوف . وعلى ذلك كانت *Matracha* المذكورة في وثيقة مانويل واقعة في شبه جزيرة تهمان *Taman* وتشكل المركز السياسي والتجاري لمنطقة شاسعة مغطاة بالقرى (٦) ، تصل إليها السفن الآتية من أعلى البحار ، وتمتاز فوق ذلك بأنها قائمة على ضفاف نهر كبير يسميه الإدريسي ( سكير أوستير ) *Le Eokir* (٧) ، ومن ثم فهي كائنة على أحد مصاب نهر كوبان ، وهو مصب لم يعد له وجود (٨) ويصعب معرفة جنسية أمراء وسكان ماتريكا *Matricha* في عصر الإمبراطور مانويل . وكان الأمراء الروس فيما مضى قد دفعوا بغزواتهم حتى هناك ، واستولوا على إمارة تموتوركان *Tmoutorakan* التي أجمع العلماء على

(١) هناك ترجمتان باللاتينية لهذه المعاهدة . احدهما في *le Lib. jur. I, 252-255.*

والثانية في : *Sauli, II, 188 et ss.*

(٢) *Desimoni, Giorn ligustico, 1874, p. 156.*

(٣) *Lib. jur. I, 255; Sauli II, 192; Miklosich et Muller, Acta graeca, mby cmfamb*  
111, 35 .

*Const. Porph, De administrando imp., p. 181, 268 ; Mikloschi et* (٤)

*Muller, Acta graec. I, 76, 477; II, 268; Tafel, Const. Porph. Europa, p. 45, 53, 55.*

*Recueil de voy. et de mém. publ. p. la Soc. de géogr. IV, 215.* (٥)

(٦) الإدريسي . الجزء الأول ، ٤٠٠ .

*Guill. de Rubrouck, p. 215; Edrizi, II, 396, 400.* (٧)

*Dubois de Montpéroux, Voyage autour du Caucase, V, 37, 64, 78* (٨)  
et s.

اعتبارها هي وماتريكا Matricha اقليما واحدا ، غير أن اسم هذه الإمارة اختفى من المصادر التاريخية منذ الربع الأول من القرن الثاني عشر . ولا كان هذا الاختفاء معاصرا تقريبا لغزو البوتوقست Polovtses هذا البلد ، فالراجح أنهم هم الذين دمروا الإمارة (١) . وفي الوقت الذي كتب فيه الإدريسي كتابه في الجغرافيا ( نزعة المشتاق في اختراق الآفاق - المترجم ) ( ١١٥٤ ) أى في عهد مانويل ، كان سكان ماتريكا Matricha في حرب متصلة مع جيرانهم الروس (٢) ، وليس في وسعنا أن نطلق اسما آخر على سكان روسيا Rousia التي سوف نتكلم عنها بعد قليل . ومع ذلك يبدو أن الإدريسي نفسه يشير إلى جنسية أمراء Matricha لأننا نقرا في ترجمة جوبير Jaubert (٣) أنهم كانوا معروفين باسم Alou-Abas وهذه التسمية قريبة الشبه من اسم Abkases (٤) . ولكن دوزي Dozy وخويه Goeje (٥) يذكرون أن المصطلح الذي استخدمه الإدريسي ليس اسم علم ولكنه نعت يصف هؤلاء الأمراء بأنهم أولو بأس شديد . ها نحن إذن قد وقعنا في حيرة . وعلى أية حال فالراجح أنهم ينتمون إلى إحدى القبائل التي كانت تسكن جبال القوقاز ، وبخاصة قبيلة اعتنقت الحضارة والديانة اليونانية . والواقع أن المبشرين الذين أرسلهم هنغريو نهر التايس Theiss عام ١٢٣٠ إلى اخوانهم الوثنيين في حوض نهر الفولجا ، مروا بماتريكا Matricha وجدوا فيها أمرا وشعبا يتكلمون ويكتبون اليونانية . كما وجدوا ثمة كهنة يونانيين (٦) . من الصعب إذن التسليم بأن الحظر الذي فرض على التجار الجنوبيين من أن يزوروا ماتريكا كان الباعث له علاقات عداوية بين الأمباطور وإمارة ماتريكا . ويشير الرحالة وليم دي روبروك ( ١٢٥٣ ) إلى الباعث الحقيقي ، اذ يرى (٧) أن تجار القسطنطينية كانوا ينهبون إلى ماتريكا ، ومن هناك يعبرون بحر أزوف على قوارب صغيرة ليصلوا إلى مصب نهر تنايس Tanais حيث يشترون كميات كبيرة من السمك . وما كان يفعله تجار الفرنجة في عهد الإمبراطورية الرومانية ، كان التجار اليونانيون يفعلونه بالتأكيد في عهد الكومنينوس . وعلى ذلك كان

(١) أنظر مقال Pogodin عن وضع إمارة تمولوكاكان في :  
 — l'Ereman's Archiv fuer die Kunde Russlands, V, 429-431; Karamsin,  
 (٢) الإدريسي ، الجزء الثاني ، ٤٠٠ .  
 Gesch. des russ. Reiches, I, 140, 345; II, 117.

(٣) الإدريسي ، الجزء الثاني ، ٣٩٥ .

(٤) هذا هو التفسير الذي يقره المترجم نفسه :

Lewel, Géogr. du moyen-âge, III, 197.

(٥) الإدريسي Description de l'Afrique et de l'Espagne, Préf. p. xix.

(٦) Theiner : Monum. vetera Hungar. I, 152.

(٧) Guill de Rubrouk, p. 215.

الاجراء الذى اتخذه مانويل يستهدف منع الجنويين من استخدام هذه المياه التى يقصدها اليونانيون للتزود بالسلك ، وأن يضمن لرعاياه احتكار فرع من فروع التجارة الأكثر ربحا .

ومن العسير تحديد مدلول كلمة Rosia ( روسيا ) المذكورة فى مرسوم مانويل . وفى رأى أنه اذا كان المقصود بهذه الكلمة « بلد الروس » فأنى لا أعارض فى ذلك . وبالأجمال فإن مانويل قد يكون لديه بواعث التى تدعوه الى منع الأمم التجارية القريبة من التعامل بالتجارة مع الروس ، فكتيرا ما كان هؤلاء يبذلون نوايا عدوانية ضد الامبراطورية ، وحتى حين يأتون الى القسطنطينية فى مظهر سلمى ، فإن الأهالى يستشعرون الخوف والحذر منهم ، وفى الامكان تفسير قرار الامبراطور تفسيراً أكثر استساعة : فبين ما تراك الواقعة على خليج تامان وبين سولدايا Soldaia ( سوداك Soudak ) فى القرم ، يشير الادريسي(١) المعاصر لمانويل الى محطتين ، احدهما أكثر قربا من سوداك ، ويطلق عليها اسم Boutra أو Bouter ، وهم اسم لا أثر له فى أى مكان ، والأخرى أكثر قربا من ماتراك ونجدها مذكورة أحيانا على أنها منفذ لنهر من أنهار روسيا ، نهر الدن ، وأحيانا على أنها مدينة اسمها « روسيا » Rousia واقعة على نهر كبير ينحدر من جبال كوكايا Kokaiia ، أى نهر الدن أيضا . هذه النقاط الأربع كما تبدو على خريطة الادريسي(٢) واقعة على أبعاد متساوية من بعضها بعضا ، يقدر كل بعد منها بمشرين ميلا(٣) ، ومصطفة على طول البحر الأسود على خط عرض واحد . ويمكن تبعا لهذه المعلومات أن تكون Boutra فى كافا Caffa (٤) ، وروسيا فى كيرتش Kertch (٥) . والواضح أن الادريسي يعتبر مصيبا للدن ما هو فى الواقع مضيق كيرتش . ثم أن وليم دى روبروك (٦) لا ينظر هو أيضا الى بحر أزوف الا باعتباره انتفاخا لمجرى نهر الدن ، وفى رايه أن هذا النهر مضيق ( مكونا مضيق كيرتش ) قبل أن يصب فى البحر الأسود . غير أنه كلما ذكرت مدينة كيرتش فى كتابة من كتابات العصور الوسطى ، سماها الكاتب « البسفور » Bosporos (Vosporo) القديم ، أو أطلق عليها اسمها الحالى ، ولم يطلق عليها أحد اسم روسيا Rosia, Rousia ، ولا يذكر التاريخ فى أى مكان منشأة أقامها الروس فى هذا الموقع . ومن جهة أخرى اذا

(١) الادريسي ، الجزء الثانى ، ٤٠٠٣٩٥ وما بعدها .

(٢) يحدد الادريسي المسافة بين ماتراكا وروسيا ب ٢٧ ميلا فى ثانية الفترات المشار اليها .

(٣) *Hommaire de Hell, Steppes de la mer Caspienne, Atlas : Monumens géographiques, no. 4.*

(٤) *Lelewel, 1, c.*

(٥) *Ibid. ; Brunn, Notices sur les colonies italiennes en Gazarje, p. 6.*

(٦) *Guill de Rubrouk, p. 215, 250.*



كانت « روسيا » تختلط بكيرتش ، فهناك تناقض مع خريطة الادريسي الذي يجعلها على الضفة اليسرى للنهر الذي ظن أنه نهر الدن ، أى البسفور ، فى حين أن كيرتش موجودة على الضفة المقابلة كما يعلم الجميع . ولنحاول وضع الحقائق فى نصابها : فالادريسي نقل الى البحر الأسود مصب نهر الدن الذى يصب فى الواقع فى بحر أزوف ، ولكن كان تحت ناظره خط سير صحيح يجعل مدينة الروس على يسار المصب الحقيقى للنهر ، ومع ذلك نقل المدينة الى الجنوب من موقعها الحقيقى ، وهذا هو ما أخطأ فيه . وهناك خرائط من بداية القرن الخامس عشر ، نرى عليها جنوبى مصب نهر الدن اسم : *Casal (Cassar) degli Rossi* (١) ( كزال - أو كسار الروس ) ، والراجع أنه كان هناك بقايا منشأة للروس . كان هؤلاء القوم فى الأصل سادة على أهالى النهر فقط ، ولكنهم ما لبثوا أن نظموا حركة ملاحية نشيطة للغاية ، حتى سعى النهر فى عهد الادريسي نهر الروس (٢) . وفى الامكان أن نسلم بأنهم أنشأوا هناك محطة غير بعيدة عن مصب الدن ، نمت نموا سريعا جعل لها مظهر المدينة ، ثم انكمشت فيما بعد حتى صارت مجرد قرية صغيرة (*Casal*) هى « روسيا » لدى الجغرافيين العرب (٣) . ويروى وليم دى روبروك أن تجار القسطنطينية كانوا يرسلون زوارقهم من ماتركا لتأتى بالسك من مصب الدن ، ولا شك أنهم كانوا يتعاملون هناك مع المستعمرة الروسية ، فاذا كنا بذلك على صواب ، فإن الحظر الذى فرضه الامبراطور على الجنوبيين يسرى على كل من روسيا وماتركا .

حسبنا هذا الاستطراء ، ولنعد الى المفاوضات التى جرت بين جنوا والامبراطور مانويل ، ففي جنوا لم يكن أحد راضيا عن المعاهدة للمنفعة بين اميكو دى مورتا والامبراطور فى شهر أكتوبر ١١٦٩ ، والتى اشترطت تصديق حكومة جنوا عليها . وبوجه عام لم يتشبت الجنوبيون ، أو على الأقل لم يعدوا يحرصون فى تلك الآونة على أن يفرضوا على اليونانيين التزامات واسعة . والشئ العجيب أن المعاهدة كانت على ما يبدو بوضوح سلاحا موجها ضده

Lelewel, Alt. p. 13. dans Thomas, *Periplus des Pontus Euxinus*, (١)  
p. 245 et s., 266, et dans les *Wiener Jahrbuech*, 1834, I, p. 2.; Rubr.  
p. 249.

Édrial, II, 395; cf. Traehn, *Ibn Fossian*, p. 38.

(٢)

(٣) لتحديد موقع روسيا *Rousia* ، اتبع ابن سعيد ( المتوفى عام ١٢٧٤ ) وشمس الدين ( المتوفى عام ١٢٧٧ ) بيانات الادريسي الخاطئة فى هذا الخصوص . فبالنسبة لأول هذين الجغرافيين انظر : (*Aboulfeda, Géogr.* II, 340) (*Ibn. Fossian*, p. 31) وبالنسبة للثانى انظر ترجمة *Mehren* ص ٣٧٧ . والى جانب هذا اعتقد البشى فى وجود

روسيا *Rusia* أخرى ، عاصمة الروس ، وجعلوها فى الشمال ، انظر أبو الفدا وابن سعيد ، راجع *Froehn* ص ٣٢ .

امبراطور ألمانيا . ثم أن الجنويين استأموا من رفض ما تويل اعطاهم حيا داخل عاصمته . واذا بقي مورتا في القسطنطينية وقضى بها فصل الشتاء ، فقد أرسل اليه تعليمات ، حصلنا عليها في صورة تعديلات والإضافات للمعاهدة وإضافات عليها - وهي المعاهدة المبرمة في عام ١١٥٥ مع ماكريمبوليتس (١) . وتلقى مورتا الأمر بأن يبذل قصارى جهده لمحو الفقرة التي أشير بها الى شخصية متوجة ، أي فردريك بارباروسا ، وألا يسمح ببقاء هذه الفقرة الا اذا تعرضت المفاوضات للفشل بسبب هذا الالتزام . وخول لمورتا أن يقبل البند الذي يفرض على الجنويين المقيمين في اقليم الامبراطورية ، التزاما بالمعاونة في الدفاع عنها في حالة غزو يقوم به عدو من الخارج ، وذلك بالصيغة المثبتة في المشروع ، على أن يوضح صراحة أنه في حالة حدوث غارة جزئية ، لا يستدعي للسلح سوى الجنويين المقيمين في الاقليم المهدد ، أما في حالة غزو عام يشنه أسطول كبير للعدو يضم مائة سفينة حربية أو أكثر ، لا يجوز للجنويين أن يتركوا أكثر من عشرين رجلا في كل وكالة من وكالاتهم التجارية لحراسة المباني والسفن . ويجب على سائر الجنويين في كل موقع من الامبراطورية يوجهون فيه أن يخدموا في الأسطول الامبراطوري . وعلى مورتا فضلا عن ذلك أن يلح بشدة على الامبراطور ليسدد التعويضات المتأخرة . ولما كان ماكريمبوليتس قد تعهد بأن يتمتع الجنويون في الامبراطورية اليونانية بنفس المعاملة التي يتمتع بها البيزيون ، فقد كلف السفير بأن يجمع المعلومات الصحيحة عن املاكهم والحقوق الممنوحة لهم ، والأعباء المفروضة عليهم ، حتى يتسنى له المطالبة بالمساواة في المعاملة ، استنادا الى أدق المعلومات والتفاصيل . وأخيرا فيما يختص بالجالية الرئيسية ، أوصى بأن يبذل كل ما في وسعه ليحصل للجنويين على مستودعات وأرصعة في العاصمة : وعليه أن يختار بالأولى المنطقة الواقعة بين حي البنادقة وبين قصر الطاغية انجيلوس Angelos أو المكان المجاور للبيريفورم Perforum (٢) ، فإن استعصى عليه الحصول على موقع في الداخل فعليه على الأقل أن يطالب بمكان في ييرا (٣) بصفة مؤقتة مع التحفظ بأنه اذا حدث في يوم ما أن رخص لسائر الجاليات اللاتينية بالإقامة في المدينة ، فإنه يجب أن يحفظ للجنويين بها مستودعات وأرصعة ، ويجب على الحكومة اليونانية منذ الآن أن تعين للسفير مواقع هذه المستودعات والأرصعة ..

(١) . نصد هذه التعديلات والإضافات بعد نص المعاهدة مباشرة .

— Le lib. jur. I, 184-188.

(٢) Cf. Nicét, p. 719, 742; Paspatis, Journal du Syllagos de Constantinople, VI, 148, VII, 90 et B, p. 141.

(٣) \* (حي في القسطنطينية - المترجم )

وتحت الحاج مورتا ، تنازل مانويل أخيرا للجنوئين عن حى فى داخل المدينة ( أبريل ومايو ١١٧٠ ) (١) ، فى المنطقة المسماة كوبياريون Coparion ( أو كوبريا Coparia ) على مقربة من حى بيزا ، واذا أبلغ مورتا حكومته بنتيجة مساعيه ، كان له الحق فى أن يتوقع منها حفاوة أحسن مما استقبلت بها مشروعه فى أكتوبر ١١٦٩ . وحين وصل الى جنوا ، رجسدها سفراء يونانيين ينتظرون عودته ليحصلوا على اجابة حاسمة ، وكانوا قد وصلوا هناك فى شهر يونية ١١٧٠ ومعهم مبلغ كبير من المال ، ولم يكن هذا المبلغ هو التعويض الذى كنتم ما طالب به الجنوئين عن الخسائر التى لحقت بهم فى حبيهم القديم بالقسطنطينية ، ولكنه منحة خالصة أرسلها مانويل لاستمالة الحكومة الجنوية واقتناعها بحمل السلاح ضد أسرة هوهنشتاوفن . ولعل السفراء فى محادثاتهم قد أضفوا على الفكر الحقيقى للامبراطور تأكيداً أقوى مما أثبتته هذا فى كتابه ، غير أن كلامهم لم يكن يتوافق مع التقرير الشفوى الذى قدمه اميكو عن مفاوضات مع البلاط البيزنطى . ورغم ما قد يبدو غامضاً أو متناقضاً فى هذه القضية كلها ، فلم يكن هناك ما يدعو حكومة جنوا الى الارتياح فى نوايا السفراء . غير أن قبول الهدية التى أرسلها مانويل قد يكون بمثابة تصريح قاطع لصالح الامبراطور اليونانى ضد الامبراطور الألمانى ، وهذا هو ما حرصت حكومة جنوا على تجنبه ، ومن ثم أخطرت السفراء بأنه ليس فى وسعها أن تقبل الهدية (٢) ، فعاد هؤلاء بنقودهم . ومع ذلك كان من الضرورى التخفيف شكلاً من هذا الرفض ، وكان اميكو هو الذى كلف أيضاً بالذهاب الى القسطنطينية لتقديم بعض التفسيرات فى هذا الخصوص (٣) . ورجع الامبراطور دون صعوبة عن مشروعه الخاص بالتحالف واكتفى بوعده من حكومة جنوا بالا تمقده أى تحالف ضده مع أية شخصية متوجسة أو غير متوجسة ، وأن تتعاون فى الدفاع عن الامبراطورية فى حالة وقوع هجوم خارجى تشنه قوات كبيرة ، وذلك بالطريقة المنصوص عليها فى التعليمات المسلمة قبلاً لاميكو دى مورتا ووافق الامبراطور من ناحيته على منح الجنوئين حياً داخل عاصمته ، وخفض رسوم الجمارك الى ٤٪ ، وأيدى وعده بتقديم منحة سنوية دفع مقدماً وفى الحال أقساطها السنوية العشرة الأولى (٤) . ولم يتتبع الجنوئون طويلاً وفى سلام بحبيهم الجديد ، فقد أثار عليهم منافسهم ، مثلاً

(١) نشر وثيقى التنازل هاتين ديز يموني Destimoni فى نهاية كتابه :  
*Memoria sul quartieri del Genovesi a Constantinopoli nel secolo XII, dans le Giornal. ligust. 1874 (p. 178 et ss.)*  
*Annal. Jan. p. 90 91; Lib. jur. I, 254 et ss.* (٢)  
*Annal. Jan. p. 86.* (٣)  
*Miklosich et Muller, Acta graeca, III, 23 et ss. (33-36); Sauli, (٤)*  
*Della colonia del Genovesi in Galata, II, 194 et s. ; M. Langer, p. 170..*

حدث في عام ١١٦٢ ، فهدموا بيوتهم ، ونهبوا أموالهم . وألقى الامبراطور مسئولية هذه الأحداث على البنادقة ، كما سنرى فيما بعد ، كما يتهمهم المؤرخ كيمايوس باقترافها . غير أن الناس في جنوا لم يكونوا من هذا الرأي ، وتنبين ذلك في التعليمات المرسلة في عام ١١٧٤ الى السفير جريمالدي Grimaldi اذ نجد فيها بين سائر طلبات التعويض مطالب مختلفة متعلقة بالخسائر التي لحقت بالجنوبيين بسبب الغارة التي وقعت على حيهم الجديد ، ونطالع فيها أيضا أن الامبراطور اعتبر البنادقة مسئولين عن ذلك ، ومن ثم وضع أموالهم تحت الحراسة ، ولكنهم لم يكونوا الجناة الحقيقيين . وكان جريمالدي آخر سفير لجنوا لدى الامبراطور مانويل ، وكان مكلفا أيضا ، بالإضافة الى المطالب السابق ذكرها ، بطلب تعويضات عن أضرار لحقت بمواطنين جنوبيين في البر وفي البحر في جهات تابعة للامبراطورية اليونانية ، وازدادة كنيسة قائمة على مشارف الحى ، وبضخ منازل تفصل الحى عن البحر ، ورصيف ثان . وليس هناك أية معلومات عن نتيجة هذه المهمة ، ولا يوجد شيء خلاف التعليمات التي شرعناها آنفا (١) .

أما بيزا فانها ثابتت منذ زمن مبكر على اتباع سياسة جبيلية ( الجبليون : اسم أطلق في ايطاليا على أنصار الأباطرة الرومان الجرمانيين ، في مقابل الجولفيين انصار البابوات واستقلال ايطاليا - المترجم ) ، ولم تكن هذه بالتأكيد هي الطريقة الملائمة للحصول على منافع من مانويل . ففي أواخر عام ١١٦١ وصل سفيران من هذه الجمهورية ، هما كوكو جريفي Cocco Griffi ورائيري بوتاكشي Ranieri Bottacchi الى بلاط مانويل لعقد معاهدة جديدة . ووضع مانويل شرطا مسبقا أنه في حالة قيام حروب بين آل هوهنشتاوفن والامبراطورية اليونانية تتمتع بيزا بأن ترفض للأولين كل مساعدة ، أدبية كانت أو مادية . ولكي يحمل السفيرين على قبول هذا الشرط ، استخدم حجته المعتادة ، وهي الوعد بتقديم اعانات مالية ضخمة . ولما كانت بيزا عازمة على أن تبقى مخلصه للعلم الجبلي ، مهما كان الأمر ، فانها رفضت هذا الشرط ، وتوقفت المفاوضات عند هذا الحد (٢) . وانتهز السفيران فرصة اقامتهما طويلا في القسطنطينية فعلا على تنفيذ مرسوم للقناصل البيزين صدر في عام ١١٦٠ (٣) ، وينص على أن كل الرسوم التي تدفعها السفن التي ترسو عند الأرصفة البيزية ، والضرائب التي تحصل على استعمال الموازين والمكاييل

(١) لم يعرض سوى هذه التعليمات الا بكتيبة ناكسة : Sauli, 1, c. p. 183-188.

(٢) Marang, Annal Pis. p. 246 et s.

— عاد بوتاكشي الى وطنه في ٢٩ من يونيو ١١٦٢ ، وعاد كوكو جريفي في ٢٢ من يوليو.

• ١١٦٣

Doc, sulle relax, tosc. p. 8, et s., 10.

(٣)

التي تملكها الجالية ، وإيجار المنازل الممنوحة للمستعمرة ، والمبالغ المخصصة لمؤسسات خيرية ، الخ . وباختصار كل إيرادات المستعمرة البيزية يجب أن تسلم لمندوق كاتدرائية بيزا في القسطنطينية ، فضلا على ذلك لا يمكن بيع كنوز كنيسة بيزا في القسطنطينية ، أو رهنها أو استعمالها في أغراض ذات نفع عام دون ترخيص الوكيل المفوض بالكاتدرائية . وهكذا فبنقل الثروة التي تملكها المستعمرة من إدارة علمانية إلى إدارة كنسية كان المقصود على ما يبدو بوضوح جعلها في مأمّن من مشروعات الإمبراطور الذي كان الجميع يخشون جشعه واستبداده ، وثبت بعد قليل أن هذا الإجراء كان ثمرة بصيرة حكيمة : ذلك أن استافورتى Astaforte سميّر الإمبراطور أوقع باللاتينيين كل ضروب الكيد والأذى ، ووصلت جرأته إلى حد مصادرة مبلغ من المال كان بيزي قد حصل عليه بموجب وصية لصالح بعض أعمال البر . وفي العصر نفسه نقل مانويل بالقوة إلى البيزيين إلى خارج المدينة ، ولم تزل بواعث هذا العمل مجهولة (١) . فهل كانت راجعة إلى الخلاف السياسي الذي ظهر واضحا بعد بعثة عام ١١٦١ ؟ أم بسبب العداء الذي أبداه البيزيون ضد الجالية الجنوبية الصغيرة ، ثم تحول في الفترة الأخيرة إلى عنف مكشوف ؟ أم لعل هذا الإجراء كان تنفيذاً لأحد مشروعات الإمبراطور ، يتفيا تطهير العاصمة من العناصر الأجنبية (٢) التي كانت متناهية دوماً للتآمر مع الأعداء الخارجيين ، الأمر الذي يشل خطراً مستمرا على الأمن العام ؟ وفي رأينا أن الباعث الأخير هو الصحيح ، إذ أراد الإمبراطور في عام ١١٦٩ أن يخرج الجنوبيين من المدينة . ولسنا نملك عناصر تحدد لنا تاريخ طرد البيزيين ، ولكن لنا أن نؤكد أن الأمر لم يكن يتعلق بطردهم من الإمبراطورية كما يزعم ماران Marin (٣) ، وإنما اكتفى مانويل بطردهم من الحي الذي كانوا يشغلونه داخل المدينة ، وتخصيص حي آخر لهم ، أقل ملائمة لهم بطبيعة الحال ، ويقع على الضفة المقابلة من البسفور (ربما من ناحية سكوداري ، أو غلطة) ، وهذا هو كل شيء . ثم إن هذا النفي لم يكن طويلاً الأمد . ولكني تستعيد بيزا رضاء الإمبراطور ، بعثت إليه في شهر نوفمبر ١١٦٨ القنصل البرتوس بولسى Abbatus Bulsei ، والفقيه المشهور بورجندبوس Burgundius (٤) ، والكونت ماركوس Marcus وذهب الثلاثة أولاً إلى راجوزة Raguse (٥) حيث مضوا في ١٣ من مايو ١١٦٩ معاهدة بين المدينتين (٥) ، وقضوا بالقسطنطينية عام ١١٧٠ كله ، وبهذا

Doc. sulle relaz tosc. p. 54.

(١)

Benj. de Tuddl, I, ٤8.

(٢) نفي كذلك اليهود إلى بيزا ، انظر :

Storia del commercio dei Veneziani, III, 118.

(٣)

(٤) بخصوص هذه الشخصية انظر :

Savigny, Gesch des R. Rechtes im Mittelalter, 2e éd. IV, 394-410.

(٥) راجوزة مدينة بيوجسلافيا ، وهي الآن دبروفنك - لترجم ( )

Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium (٥) (٤) (٥)

Ljubic). Zagreb. 1868, I, p. 10.

العام أرخ الاتفاق الذي عقده مع مانويل ، ثم عادوا الى وطنهم في ٩ من نوفمبر ١١٧١ ، واستصحبوا معهم في عودتهم ثلاثة سفراء يونانيين مكلفين بتسوية كل التفاصيل (١) . ومال الامبراطور الى التساهل ، ورخص للبيزنتين باستعادة الأماكن التي كانوا يشغلونها في القسطنطينية ، وعلى العكس من ذلك كان على قنصلية بيزا أن يقسموا يمين الولاء له ، ويتعهدوا بأن يعتبروا لاغيا وكان لم يكن كل التزام تقفده الجمهورية نحو أى أشخاص ، متوجين أو غير متوجين ، اذا كان الالتزام يتعارض مع هذا القسم (٢) . ووعد الامبراطور ، فضلا عن ذلك بتحسين حالة الأرضة المخصصة للبيزنتين ، وتسليم المدينة ورئيس أساقفتها الهدايا التي نصت عليها المعاهدات ، وكانت محتجزة منذ خمس عشرة سنة (٣) . ويبدو أن السفراء اليونانيين قد عادوا الى القسطنطينية في بداية عام ١١٧٢ ومعهم المعاهدة مصدقا عليها من سلطات بيزا ، والغالب أن البيزنتين حصلوا آنثذ على التصريح بعودتهم الى حيهم القديم .

ولم يحمل الامبراطور في هذه الأثناء مشروعاته الخاصة بإيطاليا ، وضاعف جهوده للتقدم فيها ، ولكنه كان يصطدم بعقبات في كل الاسماء . لقد استطاع في عدد كبير من المدن أن يضم الى قضيته بعض الافراد (٤) ، الا أن الأغلبية أبدت عدم استعدادها للتمرد على امبراطور المانيا والوقوع في حبال الامبراطور اليوناني . وكانت أنكونا وحدها هي التي شذت من هذه الظاهرة : فمذ أن أعاد مانويل الاستيلاء على كورفو ، فكر في أن يجعلها مركزا للأسلحة والعمليات الحربية . ولم يقل المؤرخ كيناموس الذي ذكر هذه المعلومة شيئا عن السبب في فشل المشروع ، هل كان ذلك بسبب عجز القائد اليوناني المكلف بالتنفيذ ، أو بتأثير البنادقة سرا (٥) . وبعد مضي بضعة سنين ، نظم مانويل في أنكونا مركزا للتمبنة من أجل حربه ضد النورمان . غير أن عملاء لم يكتفوا بجمع قوات من المرتزقة ، ولكنهم كلفوا بورجوازي ثغر أنكونا وسادتها بالعمل في هذا السبيل : واعتزم مانويل أن يعيد في حالة نجاحه تنظيم اكبرخسية ، ( حكومة عسكرية بيزنطية - المترجم ) ، أنكونا ، فيستطيع بهذه الوسيلة أن

(١) Marang, *Annal Pis* p. 262, ad an. 1172 (more Pisano), Ind. 5 (١)  
(commencant au 24 Sept. 1171).

(٢) بلغنا نص هذه المعاهدة مفعجة في وثيقة لاحقة للامبراطور اسحق ، وقد نشر النص باليونانية ميكلوسش ومولر *Acta graeca*, III, 13 et s. وباللاتينية (٢)  
(les doc. sull relaz. tox p. 45, 54) وباللفتين في :

Marank, op. c. (٣)

Nicét, p. 262. (٤)

Cinnam, p. 102. (٥)

يهزم البندقية ويذلها ، فهو لم ينس مما أنزلت به من ذل وإهانة أمام كورفو (١) (\*) كذلك لم يكن البنادقة من ناحيتهم يجهلون الأخطار التي تحيق بحريتهم السياسية وتفوقهم التجارى فى البحر الأدرياتي (٢) إذا نجح اليونانيون فى توطيد أقدامهم فى هذه المنطقة وحياء تجارة انكونا ، وكانوا من جهة أخرى يحقدون على الامبراطور بسبب منحه الجنوبيين أحياء تجارية ومزايا ، وهم منافسوه فى أسواق الشرق الأدنى . وأخذت وشائج الصداقة القديمة التي كانت تربط البندقية بالامبراطورية اليونانية تتراخي يوما بعد يوم ، ولم يبق الا نقطة واحدة تتلاقى عندها مصالحهما المشتركة ، وكان هذا الأمر هو وحده الذى منع انقطاع العلاقات : فالواقع أن البندقية كانت عضوا من أشد أعضاء اتحاد المدن اللمباردية حماسة ، وكانت تعمل بكل قوتها ، كما يعمل الامبراطور اليونانى على طرد الامبراطور فردريك بارباروسا من ايطاليا . وبينما أنها هى التي كانت تتفاوض مع الامبراطور اليونانى لكي يقر الاعانات المالية التي تسر عن طريقها للاتفاق على كفاح اللمبارديين ضد آل هوهنشتاوفن (٣) . ومن الصعب تحديد السبب الذى أدى الى انقطاع العلاقات بصورة نهائية (٤) . وثمة سجل تاريخي حرر بعد مرور خمسين سنة على هذه الأحداث *l'Historia ducum Veneticorum* يذكر علة بواعث اسهمت فى هذا الانقطاع : فقد تكون الغيرة ، والغضب ، والخوف قد أثرت فى نفس مانويل ، الغيرة من الثروات التي يملكها البنادقة ، والغضب لرفضهم التآلف الذي عرضه عليهم ، وأخيرا الخوف من نشاطهم وقدرتهم (٥) . ويبدو أن المؤرخ ، عند ذكره الباعث الثاني ، قد أخذ فى اعتباره الأحداث التي رواها داندولو *Dandolo* فيما بعد وبمزيد من التفاصيل (٦) . يقول هذا الكاتب ان مانويل وعد ملك صقلية الشاب أن يزوجه ابنته ، ثم رجع بعد ذلك فيما وعد به (٧) ، واذ توقع أن تؤدي هذه الإهانة الى نشوب حرب بينهما ، فإنه جعل يجس نبض البنادقة ليعرف ما اذا كانوا فى هذه الحالة ينحازون اليه ، فكان جواب البنادقة عليه

(١) \* ( اكروسيية ، حكومة عسكرية بيزنطية - المترجم )

*Cinnam*, p. 170; *Sudendorf, Registrum*, II, 131 et ss.; *Annal. Colon. max.* dans *Pertz SS. XVII*, 767; *Epist. Frederici I*, dans *Otto Fris.*, *ibid.*, XX 348 et s. ; *Rogevinus, ibid.*, 428.

(٢) على الضفة الشرقية من البحر الادرياتي انحازت سبالاتو ، وتراو ، وراجوزة الى مانويل . كما أن زادا ثارت على البندقية .

*Cinnam*, p. 228-231; *Vignati, Storia dipl. della lega lombarda*, (٣) p. 145; cf. *Prutz, Friedrich I*, I, 354; II, 100 et s., 373.

*Dand.* p. 292-294; *Appendini, Notizie sulle antichità dei Ragusa*, (٤) I, 267.

*Mon. Germ. SS. XIV*, 78.

*Murat. SS. XII*, 291.

*Romuald. Salern.* dans *Pertz. SS. XIX*, 436, 439 et *Nicét.* p. 221 et s. (٧)

بالنفي . غير أن مؤرخا آخر جديرا بكل الثقة ، وهو رومالد دى ساليرن  
Romuald de Salerne يجعل هذه الواقعة في عام ١١٧٢ أى عاما بعد  
وقوع الكارثة التي جلبت على البنادقة غضب مانويل . وعلى ذلك فليس في  
وسمنا أن نقبل الباعث الذي قدمه واندولو دون أن نصادف مصاعب تتعلق  
بتاريخ الأحداث . ومع ذلك فليس هذا سببا يدعو الى ما أشارت Veneticorum  
l'Historia ducum فربما كان في ذهن الكاتب اقتراح آخر بالتحالف ،  
ومن الأسف أنه لم يذكر القصد بمزيد من الايضاح . ومن بين المؤرخين  
اليونانيين ينسب نيكثاس الخطا كله الى غطرسة البنادقة التي لم يعد مانويل  
يحتملها ، ولكنه لا يذكر اية واقعة ايجابية على أنها الباعث على انقطاع  
العلاقات (١) . وعلى العكس من ذلك يروى كيناموس الأمور على الوجه الآتي ،  
فيقول ان البنادقة المقيمين بالقسطنطينية أصابوا جهارا معاملة اللومبارديين ،  
وهو يقصد بهذه التسمية دون شك الجنويين (٢) ، وذلك يدعى أن هؤلاء  
نقضوا معاهدات التحالف القديمة ، فدمروا منازلهم تدميرا ، وأنزلوا بهم  
خسائر لا تعد ولا تحصى ، ومن ثم حملهم الامبراطور مسئولية اصلاح الأضرار  
التي أوقعوها ، وحكم عليهم باعادة بناء منازل اللومبارديين ، وتوحيثهم عن  
الخسائر التي حدثت نتيجة لأفعالهم . ولكن البنادقة لم ينصاعوا لهذا الحكم ،  
بل انهم هددوا اليونانيين بغارة كذلك الغارة التي راح ضحيتها الامبراطور  
يوحنا . وكان هذا أمرا فوق ما يمكن احتماله ، ولم يكن ثمة مجال للتردد ،  
وهذا ما استقر عليه رأى مانويل ، ومن ثم اعتقلهم جميعا في يوم واحد . هذه  
الرواية تعتمد على وقائع تاريخية : ففي الفترة التي نتحدث عنها وقعت غارة  
على الجنويين في حبيم ، وكان هذا الحى ، كما عرفنا من البيان الذي سلم  
للسفير الجنوى جريبالدى ( ١١٧٤ ) هو نفس الحى الذي منحوه قبل ذلك  
بوقت قليل ( بمقتضى « مرسوم ذهبى » صادر في شهر أبريل ١١٧٠ ) في  
منطقة كوباريا Coparia . وألقى مانويل مسئولية هذا الفعل على  
البنادقة فصادر كل ما في حوزتهم من أموال (٣) . ومع ذلك ففي جنوا ، لم  
يتهم الأهالي البنادقة بارتكاب هذه الأفعال (٤) . أما من ناحية الامبراطور ، فان  
الاتهام الذي وجه ضدهم ، والمقوبة التي وقعت عليهم ، لم يكونا سوى تهديد  
للأعمال العدوانية التي تحاول أن تعرف سببها . وليس ثمة شاهد واحد ممن  
استشهدنا بهم يؤيد رواية كيناموس ، فهو من بين كل المؤرخين المعاصرين  
الوحيد الذي يتحدث عن غارة قام بها البنادقة على حى الجنويين في

Nicét, p. 222 et s.

(١)

(٢) يستخدم كيناموس كلمة « لومبارديون » كمرادف للجنويين . راجع صفحة ١٠

Saull, op. c, II, 185.

(٣)

Saull, op. c.

(٤)



القسطنطينية (١) • ويبدو لنا أنه من الأوفق أن تتمشى مع بيانات الـ *Historia ducum Venetiarum* (٢) ونبحث عن السبب في غضب مانويل ، وخيبة الأمل التي انتابته حين جس مشاعر « الولاية » عن طريق بعض الوسطاء فاصطدم برفض مطلق لسياسته في إيطاليا ، بل وعزم ثابت على مناهضة هذه السياسة إذا صمم على تثبيت أقدامه نهائيا على الضفة اليسرى من البحر الأدرياتي وبخاصة أن يتخذ مدينة أنكونا نقطة ارتكاز له • ولعلنا نضيف الى هذا السبب أن منظر الثروات الضخمة التي جمعها بنادقة القسطنطينية قد أثارت جشعه (٣) إذ أنه كان في حاجة الى الكثير من المال ليوصل الحروب التي تورط فيها ، والاتفاق على أساليب الرشوة التي كان يستخدمها بسفهاء ، وضروب البذخ التي يمارسها • ورغم الأعباء التي كان يتحمل بها كاهل رعيته ، فإن خزانة الدولة لم تكن كافية للوفاء بمطالبه (٤) • وشعر الدوق ميشيل الثاني Michel II - الذي كان يتولى الحكم وقتئذ - بالخطر الذي يتهدد موطنه ، فمنع بوجه عام الرحلات الى رومانيا (٥) • وردا على هذا الخطر ، أرسل مانويل بعثة وكلفها بدعوة البنادقة الى العودة كما حدث في الماضي ، ضمن لهم السفراء أمنا تاما على أموالهم ، كالأمن الذي يتمتعون به في بلدهم ، وأضافوا أن في عزم الامبراطور أن يمنحهم امتيازًا مطلقا بممارسة التجارة في كل أنحاء الامبراطورية • فوقع الدوق في الفخ ، وأذن لمواطنيه بالعودة الى رومانيا ، بل وأمرهم بذلك • وسافر عشرون ألف شخص مزودين بأموال كثيرة ، ومسلحين تسليحا جيدا ، وفي صحبتهم سفيران : سباستيانو زيانى ، وأوربو ماستروبييترو • وجدد لهم مانويل تعهداته ، وضاعف لهم من آيات الصداقة حتى يمحو الشكوك التي لم يستطع السفراء أنفسهم أن يبدوها • وفي هذه الأثناء حشد قوات عسكرية كثيرة في المدينة ، وزود أسوارها وقصورها بعمدات الدفاع • وحين أكمل استعداداته أصدر أمره بالقبض على كل البنادقة ومصادرة أموالهم ، واحتجاز سفنهم : وكان ذلك في ١٢ من مارس عام ١١٧١ (٦) • ومن القسطنطينية وحدها راح ١٠٠٠٠ من البنادقة ضحية هذا الاعتداء • ولما كانت السجون غير كافية لاحتوائهم ، كان لابد من حبس جزء منهم في بعض الأديرة • وصدر الأمر ذاته ليحكم في الامبراطورية ، بل ونفذ في ذات يوم صوره

Langer, op. cit., p. 171, note 3.

(١) انظر الشرح في :

Hist. ducum, Venet., 1, c.

(٢)

Hist. ducum, Venet., 1, c.

(٣)

Nicét p. 265 et ss.; Tafel, Komnenen und Normannen, p. 14 et ss.

(٤)

Dandolo, p. 291.

(٥) يقول داندولو أن هذا الخطر كان في عام ١١٦٨ :

(٦) كان هذا عيد القديس جريجور :

Cronaca di Marco, Arch. stor. ital., VIII, p. 280.

نفسه (١) ، وفي الميرو Almyro نجح عدد من البنادقة في الهرب (٢) ، غير أن القليل هم الذين أتاحت لهم بالأجمال هذه الفرصة ، ولما لم يكن في المستطاع إيواء المسجونين جميعا ، اضطر الامبراطور بعد بضعة أيام أن يطلق سراح عدد منهم بكفالة . وأبحر الكثير من هؤلاء ، ومعظمهم من العزاب ، وعلى متن سفينة كبيرة من سفن البحرية الامبراطورية ، وضعت بربانها تحت تصرفهم ، والريان بندقي الأصل ، وأقلعت السفينة مع ربح مواتية . وطوردت السفينة ، ولكنها استطاعت الإفلات من القذائف والنيران اليونانية ، فلم يصيبها ضرر (٣) .

كان مانويل يتمتع بخليط غير عادي من الشجاعة العسكرية التي لا شك فيها ، والمكر والخداع اللذين حلا عند الرومان ذوى الأخلاق المخلة محل البسالة الزائلة : ولم يعلم البنادقة ذلك الا بعد فوات الأوان ، وفي غير صالحهم . وفي البندقية كان الرعب أول انطباع لهذا العمل في نفوس الأهالي ، وكانت أول فكرة طرأت لهم أن يرسلوا سفراء يطلبون من الامبراطور تفسيراً عن تصرفه العجيب ، الا أنه عند وصول الهاربين من الميرو ، وحين علم الأهالي بفكر الامبراطور ، وما حل بضحاياه من مصائب ، تغلبت في نفوسهم الرغبة في الانتقام على سائر المشاعر ، ونسوا فكرة ارسال وفد ، وأصبحت الحرب ضالتهم المنشودة . وفي بضعة أيام تم تجهيز مائة سفينة حربية جديدة وعشرين ناقلة ، وصدر الأمر الى كل الفاتحين بالعودة الى البندقية قبل نهاية شهر أغسطس للاشتراك في الحملة ، وعلى سكان استريا ودالماتيا أن ينضموا الى الحملة في منتصف الطريق . وأقلع الأسطول في أواخر شهر سبتمبر تحت قيادة الدوق نفسه ، وخرّب في طريقه شواطئ اليونان وجزره ، ولكن ما أن وصل الى جزيرة تجروونت ( ابوية - ايفيا حاليا - المترجم ) حتى توقف فجأة : فقد تراخي الدوق ، واستمع مرة أخرى الى اليونانيين ، وعاد أسلوب المفاوضات معهم . وأمضى الجيش الشتاء في جزيرة خيو ، وهناك أصاب صفوف الجيش وباء أهلك خلقا كثيرا ، ولم يعرف سبب الوباء ، وشاع أن الامبراطور سيم يتابع الماء والنبذ . ونقل المسكر مرارا الى جهات أخرى ، ورغم كل ما بذل في هذا الشأن من علاج ، كان عدد ضحايا الوباء يزداد يوما بعد يوم ، ولم يمد الجيش قادرا على المقاومة بعد أن ضعف جنده ، وطوقه أسطول العدو .

Annal Venet, breves, Mon. Germ. SS. X.V, 72 l'hist duc, 1, c. p. 78 (١)

et s.; Mort da Canale, p. 312; la Cronaca di Marco, 1, 1, c.; Dandolo, p. 293; Cinnam, p. 282; Nicét, p. 223,

Hist duc. Venet p. 79.

(٢)

Cinnam, p. 283; Nicét, p. 223; Taf, et Thom. I, 168.

(٣)

وأخيرا ، وبعد عيد القيامة عام ١١٧٢ ، قر العزم على العودة الى البندقية (١) . وهكذا بدأت هذه الحملة بحماسة ، وبفت وكأنها سوف تلتهم كل شيء ، وشملت العديد من الفسارات ، ومارست الكثير من أعمال التخريب على طول الشواطئ (٢) ، ولكنها بالاجمال انتهت دون أن تنجز عملا حاسما ، ودون أن تجبر الامبراطور على ارضاء البنادقة ، وإن يرد لهم حق الانتفاع بأحيائهم وسائر أموالهم . ولم يصل السفراء الذين بعثهم الدوج مرتين الى القسطنطينية الى أية نتيجة . وترث الامبراطور أولا ، وترك الأمور تأخذ مجراها ببطء . غير أنه عندما راح الوباء يشتت صفوف أعدائه ، لم يبد عليه أى استعداد لتوقيع معاهدة شبيهة بالتى كانوا يطالبونه بها ، بل انه تحول الى التهديد ، ولم يمد يتحدث فى شيء خلاف ايقاع الهزيمة المنكرة بالبنادقة .

يقول المؤرخ ماركو (٣) ، انه ما أن عاد الدوق الى البندقية الذى قامت هذه الحملة التعسة بناء على أمره حتى بدأ يعد المدة لتسليحات جديدة ، ولكن مانويل جعل هذه التسليحات عديدة الجدى بأن أطلق سراح كل البنادقة المسجونين . ورغم أن ماركو كتب ما كتبه بعد انقضاء مائة سنة على هذه الأحداث ، فانه كان يملك بوجه عام معلومات وافية ، ولكنه اقر فى هذا الخصوص . فاولا ، اغتيل الدوق المشار اليه بعد عودته ( فى مايو ١٩٧٢ ) دون أن يتاح له وقت للتفكير فى شن حملة ثانية ، وثانيا ، لم يتعجل مانويل كثيرا فى اطلاق سراح أسراه ، بل انقضت عدة سنوات فى مفاوضات عقية (٤) ، وظلت تجارة البندقية مع بيزنطية منقطعة زمنا طويلا (٥) . ولا بد من التسليم بأن السياسة التى اتبعها البنادقة طوال هذا الوقت لم تكن ملائمة لأن تقريهم من الامبراطور . ولم يقنع البنادقة بدفع العرب الى محاربة الامبراطور (٦) ، ولكنهم أمدوا كريستيان ، رئيس أساقفة ماينتس ، ومستشار فردريك الأول بالتعزيزات اللازمة لحصار مدينة أنكونا التى كانت نصف يونانية (٧) . ولكن

(١) Hist. duc. Venet. p. 79 et s.; la Cronica di Marco, p. 280 et s.; (١)  
Dandolo, p. 293-296; Cinnam. p. 283-286; Nicetas, p. 224 et s.

(٢) كان الهدف من إحدى هذه الغارات مدينة الميرو . واحتوت فيها سفينة للمنويين الذين كانوا يدافعون عن المدينة ، وكانت هذه الواقعة من الأسباب التى حثت بهم الى مطالبة مانويل بتعويضات عن طريق جريمالدى : (Sauli, II, 185).

Archiv. stor. ital VIII, 261.

(٣)

Hist. duc. Venet. p. 81 ; Dandolo, p. 298 et s.

(٤)

Hist duc. Venet. p. 81.

(٥)

Cinnam. p. 286.

(٦)

Romuald, Salern. p. 441; Hist duc. Venet. p. 81 et s.; Buoncompagni, (٧)  
De obsidione Anconae, dans Murat, ss. VI, 929 et ss. Cinnam. p. 288  
et s.; Taf. et Thom. I., 160.

هنا المشروع أخفق بالفعل . وفي هذه الأثناء كانت المعثات تروح وتجيء بين البندقية والقسطنطينية (١) : وأخيرا تسب البنادقة من التفاوض مع خصم يتهرب باستمرار ، فتحالفوا ضده مع وليم الثاني ملك صقلية ( ١١٧٥ ) . ونحن اذا نظرنا الى نص المعاهدة بمعناها الحرفي ، نجد أنها لا تحتوى فى الظاهر الا على بنود تتعلق بالتجارة ، وضمانات متبادلة بشأن الملكيات الاقليمية ، ومواطني كل من الدولتين ولكن بامعان النظر فيها ، نكتشف فى النص سلاحا موجهة ضد مانويل ، يتمثل فى حرمان أنصار الامبراطور اليوناني من كل المزايا المنصوص عليها (٢) . ولم يخطئ الامبراطور لحظة فى فهم مدلول هذا التحالف ، وفى الوقت نفسه طرد الدوق كل سفرائه (٣) . ولم يكن الامبراطور يخشى شيئا كخشيته من تحالف الدول الغربية ضده (٤) ، ولذلك رأى من الحكمة أن يستسلم ، فأعاد الى البنادقة الحقوق التي كان قد منحها اياهم فى الوقت الذى جعلهم فى طبقة ال *burgenses* . ووضعهم هذا الاجراء الجديد على قدم المساواة مع اليونانيين ، وأصدر مرسوما باطلاق سراح الأسرى ، وأن ترد لهم الخزائن أموالهم التي صودرت . ونيكتاس هو الكاتب الوحيد الذى يذكر هذا الصلح الذى تم بين مانويل والبنادقة (٥) . والقريب أنه يبدو أن داندولو لم يعلم شيئا عن هذا الخصوص ، بل يقول ان أسرى مانويل لم يطلق سراحهم الا فى عهد اندرونيكوس ( ١١٨٢ - ١١٨٥ ) تحت الحاح الدوق ، وان هذا الامبراطور وعدهم بتعويض يصرف اليهم على أقساط سنوية (٦) . الا أن داندولو جاء فى زمن لاحق لنيكتاس ، فهو ليس جدير بالثقة التى يستحقها الأخير ، ولهذا السبب أيضا أخذ ماران *Marin* ورومانين *Romanin* برواية الأخير (٧) .

وبحسب ما نرى نفكر فى كل الخلافات التى جرت ، ليس فقط بين مانويل والبنادقة ، ولكن أيضا بينه وبين سائر الأمم التجارية ، ندهش من أن رعاياه اليونانيين كانوا يمتنون عليه بالذات ميله المفرط الى اللاتينيين . والواقع كان فى خدمته على الدوام عدد كبير من هؤلاء ، وكان يأوى عنده المنفيين ، ويجد

(١) Streit, Venedig und die Wendung des vierten Kreuzzugs gegen

Constantinople, p. 40 et s. not. 118.

(٢) Taf. et Thom. I, 173; cf. Dandolo, p. 301.

(٣) Dandolo, p. 301.

(٤) Nicét, p. 280.

(٥) Nicét, p. 225 et s.; Taf. et Thom. I, 207, 210.

(٦) Dandolo, p. 309.

(٧) Marin, III, 166 et s.; Romanin, II, 118.

المتنمرون عنده الحفاوة والحماية ، والتأييد لمؤامراتهم (١) . وإذا كان قد أقام العراقيين أمام الحركة التي تجلب تجار الغرب الى امبراطوريته ، فان هذا لم يكن عنده مسألة مبدأ . ويقول نيكيتاس بحق انه دعاهم الى المجيء وسعى الى استخدامهم بوسائل بارعة (٢) : هذا صحيح ، الا أن المشروعات الطموحة التي كان يخفيها وراء ما يبدية لهم من مودة ومجاملة ، والقيود غير المحتملة التي وضعها على حرية المستوطنين امتنارت سخطهم ، وأدت في الكثير من الأحيان الى انقطاع العلاقات التجارية . ثم ان المدن التجارية الرئيسية في ايطاليا كانت تدين له بأماكن استعمارية كبيرة ، وزاد عدد الايطاليين المقيمين في اليونان في عهده زيادة كبيرة . ويقدر اوستات Eustathe عدد اللاتينيين المقيمين بالقسطنطينية في حوالي عام ١١٨٠ ( عام وفاته ) بأكثر من ٦٠.٠٠٠ شخص (٣) . ويمكن التسليم بأن هؤلاء اللاتينيين كانوا كلهم تقريباً من الايطاليين ، وأن عدد البنادقة يفوق كثيراً عدد البيزين والجنوئين ، وفي الحشد المختلط الذي يملأ عاصمة الامبراطورية ، كان هؤلاء الألوف من اللاتينيين على صلة بتجار قادمين من الكثير من مختلف البلاد . وقد وصف بنيامين دي توديل (٥) الذي زار القسطنطينية في عصر مانويل الحركة التجارية وصفاً بارعاً ، ولم يعرف سوى بغداد ، مدينة يمكن أن تنافس القسطنطينية في هذا المجال ، ويقول ان المرأ يصادف هناك تجاراً من بابل ، وبلاد ما بين النهرين ، وميديا ، وفارس ، ومصر ، وفلسطين ، وروسيا . وهنغاريا . وبلاد الييتشينج Petchenegues أو Patginaguie (٤) ، وبلغاريا (٦) ، وليبارديا ، وأسابانيا ، وثمة مصادر أخرى تتيج لنا تكملة هذا التعداد : فهناك الأرمن (٧) المقيمون بأعداد كبيرة في القسطنطينية ، ويزاولون بها التجارة التي يبدو أنها مهنة شعبهم ، ويذكر الكثير من الفقرات صراحة أن «بري» Ibères مضيق القوقاز كانوا يذهبون

Guill de Tyr, XXII, 10; Eustathe, Oraison funèbre de Manuel, (١)  
dans ses Opuscules, éd. Tafel, p. 200, et dans Tafel, Komn. und Nor-  
mann p. 15, 16; Nicét, p. 266-268, Robert Antissod., dans les Moné Germ.  
as, XXVI, 247.

Nicét, p. 260. (٢)

Opusc, p. 275 ; Tafel, Komnen, und Normann, p. 98. (٣)

(٤) نجد ٢٠.٠٠٠ يندقي يلبون دعوة مانويل . و ١٠٠٠ ييزى ( في عام ١١٦٢ ) بهاجون

متاجر الجنوئين ، و ٣٠٠ جنوى فقط يبالغون عنها .

Ed. Asher, I, ٤1. (٥)

Tafel : De Thessalonica ejusque agro, p. 509. (٦)

Anne Comnène, éd. Bonn, II, p. 3; Nicét, p. 527. (٧)

كثيرا الى القسطنطينية لأعمال تجارية (١) . وكثيرا ما شاهدوا هناك تجار من  
الترك واليونانيين قادمين من حدود ولايات سلطان قونية (Iconium) (٢)

وكان اللاتينيون يشكلون بعددهم الكبير النواة الأساسية لهذا الحشد  
المختلط ، لذلك راحوا يؤدون هناك بالتدريج دورا ممتازا . وبعد وفاة مانويل  
( فى ٢٤ من سبتمبر عام ١١٨٠ ) تولت أرملته مع نديمه « بروتوسيباست »  
الكسيوس الحكم باسم الامبراطور الكسيوس الذى كان وقتئذ قاصرا ، فاستأدا  
التصرف حتى كرههما الشعب ، وكانا قد ورثا عن مانويل ايثاره اللاتينيين ،  
وأجبرتيعما العزلة التى ما لبثت أن أحاطت بهما أن يلتصبا عون الأجانب (٣)  
أما الوطنيون فانهم لجأوا الى اندرونيقوس andronic الذى تشجع بهم فدبر  
ثورة فى عام ١١٨٢ وزحف على العاصمة . وأعد البروتوسيباست الكسيوس  
جيشا لصده ، وكان اللاتينيون أهم عنصر فى هذا الجيش ، أغرتهم الرواتب  
الكبيرة ، أو على الأقل كان هذا الخبر الذى ذاع بين اليونانيين ، ووعد الكسيوس  
بأن يسمح لهم بنهب العاصمة واسترقاق اليونانيين (٤) .

ولم يلبث اليونانيون أن هجروا المدينة بجمعهم . أما اللاتينيون فقد  
حاصروهم من ناحية جيش اندرونيقوس ، ومن ناحية أخرى أنصاره الذين بقوا  
فى المدينة ، فانهمزوا أمام الأعباء المتفوقين عليهم عددا ( ربيع ١١٨٢ ) .  
وانصب حقد اليونانيين على كل الغربيين ، وأعقب ذلك بمذبحة مرعبة لم يسلم  
منها النساء والأطفال ، ولا المرضى فى مستشفى فرسان القديس يوحنا (٥) ،  
وانطلقت أئنة الأحقاد الدينية ، فعمل القساوسة ورجال الدين معاملة  
وحشية ، وبيع عدد كبير من اللاتينيين بيع الرقيق الى الكفار ، واستطاع ٤٠٠٠  
منهم بعد ذلك أن يشتروا حريتهم ، أما منازلهم التى كانوا قد كدسوا فيها  
ثروات هائلة ، فانها نهبت ، وأحرقت الكنائس التى احتفى بداخلها الكثير ،  
وأحياء كاملة صارت رمادا (٦) . ويبدو أن القسم المسالم من السكان هو الذى  
كان به أكبر عدد من الضحايا ، واستطاع الكثير من الناس أن يهربوا ويركبوا

Nicét. p. 303, 499.

(١)

Nicét. p. 653 et s.

(٢)

Gull, de Tyr, XXII, 6, 10, 11 ; Eustathe, Opusc, ed. Tafel, p. 275.

(٣)

Nicét. p. 321; Eustathe, 1, c.

(٤)

Ducange, Spol. christ lib. IV, p. 163, éd. Paris, et du même, annotations à l'oeuvre de Villehardouin, p. 302 et s.

(٥)

Gull, de Tyr, XXII, 12; Nicétas, p. 326.

(٦)

— لم يكن البيزيون وحدهم الذين أصيبوا ، فقد أصيب مثلهم الخويزون ، انظر :

— Tafel, Komnenen und Normannen, p. 117 ; Eustathe, Opusc, p. 280.

— وبلغت قيمة التوقيضات التى طالبا بها ٢٢٨٠٠٠ هيبير ، انظر :

Miklosich et Müller, III, 27.

السفن • وامتلا أربع وأربعون سفينة راسية في الميناء بالهاربين ، وتبعها بضع سفن أخرى استطاعت أن تلحق الواحدة بعد الأخرى بمعظم الأسطول • ويؤكد « أوستاث » أن قذائف أطلقت على السفن ، ولكن يبدو أنه كان مخطئا في ذلك • وينفى نيكتاس هذه الواقعة نفيا باتا ، ويقول ان الفارين أمضوا ليلتهم امام جزر الأمراء Princes ، ولم تعلق السفن الا في اليوم التالي بعد أن أشعل هؤلاء النار في بعض الأديرة • ويضيف وليم ( من صور ) أن الهاربين قد اتسع لهم الوقت والقدره لياخذوا بثأرهم بصورة اكمل مما قال بها نيكتاس • وكان أسطولهم قويا وكثير العدد فاستطاعوا أن يذهبوا ويسمروا ضفتي البسفور وبحر بروينس ( مرمرة حاليا - المترجم ) دون أن يخسروا شيئا ، وقتلوا البورجوازيين ، والقساوسة ، والرهبان في المدن والأديرة القائمة على الساحل ، ونهبوا كنوز الأديرة ، والأشياء الثمينة التي وضعها هناك سكان القسطنطينية أثناء نشوب الحرب ، وبذلك عوضوا كثيرا من خسائرهم • ودلت السنة الثيران التي ارتفعت من الأديرة المحترقة لسيادة الامبراطورية الجدد أن الانتقام لم يتأخر كثيرا (١) • ولما تمت هذه الأعمال ، ألق الهاربون متجهين صوب سواحل الأرخبيل اليونانية ، ولم يكن ثمة ما يمنهم من النزول حيثما شاءوا ، وممارسة اعتداءاتهم الرهيبة بكل ما يملكون من قوة ، ومضوا يذهبون ويدمرون حتى وصلوا الى تسالونيك وتجاوزوها (٢) •

وفي هذه الأثناء ، كان اندرونيقوس قد وطد دعائم سلطته • ونحن اذا فكرنا أنه يدبر بطلو مكانته الى رد فعل نصفه سياسي ونصفه ديني ، موجه ضد الأجانب (٣) ، وأن جريمة مانويل والكسيوس كانت في أعين اليونانيين انهما انعما بأكثر مما ينبغي على هؤلاء الأجانب ، فانا نجد من الصعب أن نفر مع داندولو أنه لكي يوطد هذا الامبراطور مركزه على العرش ، أطلق سراح التجار الذين سجنهم مانويل ، ووعده البنادقة بتمويضات • وقد أوضحنا فيما قبل أن مانويل اتخذ الخطوات الأولى للوصول الى مصالحة • وعلى العكس من ذلك استهمل النظام الجديد بفتنة خربت في خلالها أحياء التجار الايطاليين في القسطنطينية • ومع ذلك لم يكن التخريب تاما ، وحتى في عهد اندرونيقوس

Guill. de Tyr, XXII, 13 : cf. Nicéas, 1, c. (١)

Nicéas, 1, c. : Eustathe, Opux, éd. Tafel, p. 284; Tafel, Komnenen und Normannen, p. 127 et s. (٢)

- يذكر Guill de Tyr أيضا سواحل تساليا • وثمة سفينة محملة بالفارين أقلمت في البحر المتوسط وسقطت في أيدي القرصان المصريين •

(٣) كان هذا أيضا هو الرأي السائد في الغرب ، انظر :  
— Sigeberti Gemblac. contin. Aguiet, dans Pertz, ss. VI, p. 421  
et s.; Rob. Altisiod., ibid, XXVI, 247.

بقي في هذه الأحياء بعض الحياة . وتبيننا بعض الاتفاقات الفردية المنعقدة في سنتي ١١٨٣/١١٨٤ أن بعض البنادقة على الأقل كانوا يملكون عقارات في القسطنطينية في ذلك العصر (١) . غير أن معظم اللاتينيين هجروا مدينة عما القوضى والسف دون رادع . ولم تقاس الأقاليم قدر ما قاسته العاصمة ، وبقي بها دون شك الكثير من التجار الأجانب الذين استشعروا بعض الجوانب الطيبة من طبيعة اندرونيقوس : فالواقع أن هذا الأمير اكتسب شهرة هو جدير بها ، إذ تعقب بشدة لم تكن معروفة حتى ذلك الحين الموظفين الطفاة ، وغير النزهاء في الجمارك والإدارة المالية ، ودافع بقوة عن الممتلكات الأجنبية ضد حق الكسر والتعطيل .

ومع ذلك جلب هذا المقتصب على نفسه أعداء كثيرين حتى لم يعد في الامكان التسليم بطول عهده في الحكم . وبالإضافة الى اللاتينيين الذين هلكوا على يديه ، فإن عددا كبيرا من اليونانيين ، وبخاصة في صفوف النبلاء وكبار الموظفين كانوا يرغبون في سقوطه . هؤلاء المتذمرون ، ومنهم بطبيعة الحال البيزيون والجنويون ، راحوا يستقصون آراء أمراء الشرق والغرب لينظموا حملة ضد طاغية نيزنطة (٢) . وثمة أمير واحد ، هو ملك صقلية قام بالفعل عام ١١٨٥ بأعداد حملة ضد الامبراطورية اليونانية ، وكانت هذه الحملة بالنسبة لليونانيين بمثابة انتقام ١١٨٢ (٣) ، ولكنها كانت عنده بمثابة تنفيذ لحظة فتوحات واصل القيام بها اسوة بأجداده : ولم يشترك في هذه الحرب أية جمهورية من جمهوريات شمال ايطاليا التجارية . غير أنه حين أقبل النورمان وعسكروا أمام تسالونيك ، اتصل بهم اللاتينيون ( أي التجار الايطاليون ) وسهلوا لهم الاستيلاء على الموقع . وسوف نتحدث عن ذلك فيما بعد .

ومع أسرة انجيلوس الحاكمة ، بدأ عهد جديد أكثر ملامة للمستوطنات الايطالية في الامبراطورية البيزنطية . ويبدو أن كلا الطرفين كان يشعر بالحاجة الى توثيق روابط الصداقة . وكان الامبراطور اسحق ( ١١٨٥ - ١١٩٥ ) يدرك تماما هذه الضرورة لأنه كان يتوقع دواما غزوا جديدا من ناحية النورمان أو حملة صليبية موجهة ضد الامبراطورية اليونانية ، ولم يكن كبير الثقة في جيشه أو بحريته ، لذلك فحين وصل الى بلاطه أوتافيو كويريني ، وبيترو ، وجيوفاني

(١) Taf. et Tom. I, 177; Flamin. Cornelius, Eccl. venet. III, 13.

(٢) Eustathe, Opux, p. 280 ; trad. par Tafel, dans Komnenen und Normannen, p. 117-119.

(٣) هذا هو رأي أوستات (Opux, p. 275) فهو بعد ليكتاس الكاتب الجدير بالثقة

من جانب اليونانيين ، في كل ما يتعلق بهذه الحرب . أما المفاوضات التي أدت الى عقد الصلح في عام ١١٨٧ فقد تحدث عنها : — Rob. Altiss., 1. c. p. 253.



ميشيل (١) مبعوثين من قبل الدوج أوريو ماسترويتيرو ، استقبلهم كأصدقاء قدامى عائلتين بعد خصام طويل ، وعقد معهم معاهدة تحالف ، هجوى ودفاعى ، كان أول نتائجها أن وضع تحت تصرفه أسطولان يستطيع أن يواجه بهما أى عدو . فقد نص في المعاهدة على أن تقدم البندقية في حالة الغزو أسطولا يضارع في قوته قوة الأسطول اليوناني ، وتكفل الامبراطور بنفقات التسليح ، والتزويد بالرجال والعتاد ، كما يلتزم البنادقة المستوطنون بالامبراطورية اليونانية اما بالاشتراك في الدفاع عن المدينة التي يقيمون بها ، أو الخدمة في السفن المرسلة من البندقية ، أو في سفن الامبراطور ، ويجب أن تستقل السفن ثلاثة رجال من كل أربعة ، ويعفى من ذلك فقط الأشخاص الذين يقل عمرهم عن عشرين سنة أو يزيد على الستين (٢) . فاذا تم الاستيلاء على بعض المدن في خلال حرب مشتركة ، كان للبنادقة الحق في أن يكون لهم في كل مدينة كنيسة وحى ووصيف ، وحرية التجارة ، والاعفاء من الرسوم الجمركية . ولا يجوز للامبراطور أن يعقد صلحا دون أن يشمل الصلح البندقية . وصدق « اسحق » من جهته على المزايا التي منحها لأسلافه للجمهورية بموجب مراسيم ، وتعهد برد كل الأموال التي صادرها مانويل من البنادقة في ١٢ من مارس ١١٧١ ، ولا يقتصر الرد على أحيائهم ، بل يشمل كل أموالهم المنقولة ، سواء انتقلت الى أيلى الأفراد ، أو استخدمت في تزيين القصور والأديرة ، أو سلمت للخزانة العامة (٣) . وفي حالات كثيرة لم يكن في الامكان تنفيذ هذا الحكم لاستحالة معرفة مصير الأشياء . غير أن البنادقة عرفوا كيف يتصرفون حتى لا يضيع منهم شيء : فبدلا من الأشياء التي لم يكن من الممكن العثور عليها ، استولوا على الأحياء والأرصعة التي يشغلها الفرنسيون والألمان ، ويكفل هذا لهم دخلا سنويا يقدر بخمسين « هيبير » ، كما احتفظوا لأنفسهم بحق مقاضاة كل يوناني يشبث لهم أنه امتلك شيئا يخص أحد البنادقة في عهد مانويل ولم يرده . وأخيرا حصلوا من اسحق على تعويضات مالية كبيرة . وقد وقعت معاهدة التحالف في عام ١١٨٧ ، وعقدت الاتفاقيات الأخيرة في شهر يونية عام ١١٨٩ بمعرفة السفراء

Dandolo, p. 313 ; Taf et Thom, I, 207.

(١)

(٢) يتفد دوماني (Romanin, Storia di Venezia, II, 127, note 3) هذه الفقرة من المعاهدة أساسا لاصحاء عدد المستوطنين البنادقة في الامبراطورية اليونانية ، ولكن منطلقة هذا غير صحيح . لأنه يذكر أن المستوطنين قد زودوا بالعتاد الأسطول كله الذي جاز في البندقية ( من ٤٠ الى ١٠٠ سفينة حربية ، بكل منها ٤٠ جديدا ) . في حين أن الأسطول ألق من البندقية بمعذاته وأسلحته . سفينة حربية ، بكل منها ٤٠ جديدا ) ، في حين أن الأسطول ألق من البندقية بمعذاته وأسلحته . ولم يجوز للمستوطنون الا يضيع سفن .

(٣) كل ما سبق نجده في الخطابات الثلاثة باعتماد الامتيازات الممنوحة من اسحق في غضون شهر فبراير من عام ١١٧٨ . انظر : Taf, et Thom, I, 178-203.

أنفسهم ، وانضم إليهم سفيران آخران : بيثرو كورنارو ، ودومنيكو ميمو (١) ، إلا أن الامبراطور لم يوافق عليها على ما يبدو إلا بعد مفاوضات طويلة : فمن جهة كان يشق عليه أن يلتزم بدفع مبالغ نقدية ، ومن جهة أخرى كان يتردد في منح البنادقة أماكن أكثر في القسطنطينية ، لعلهم يمدى استهجان اليونانيين لهذا العمل . ومع ذلك فانه بدد وسأوسه ، وبرر كربه هذا بأن البنادقة من جنس وثيق الصلة بجنس اليونانيين ، وأنهم كانوا فيما مضى تابعين للامبراطورية ومع ذلك كانت أمامه مشاكل محيرة : ذلك أن الممتلكات التي جرد منها الفرنسيين والألمان دون اخطارهم مسبقا بذلك كانوا قد منحوها بمقتضى « مرسوم ذهبي » امبراطوري ، فكان لابد له من مبرر ، فتعلل بأن الامتيازات لم تمنح للفرنسيين والألمان باعتبارهم هيئة تنتمي الى أمة ، وإنما منحت لبعض الأفراد دون ارتباط بوطنهم ، ومن ثم لم يكن التمتع بهذه الممتلكات مكفولا لهم . وهكذا تم التغلب على كل المصاعب لصالح البنادقة ، فلم يسترد هؤلاء جيهم القديم من الأفراد والجماعات التي اقتسموها في أعقاب أحداث عام ١١٧١ فحسب ، ولكنهم حصلوا أيضا على مواقع جديدة في المدينة .

وفي عام ١١٩٥ خلع اسحق من العرش ، خلعه أخوه الذي حكم باسم الكسيوس الثالث Alexis III حتى الحملة الصليبية الرابعة . وفي البداية كانت الجمهورية تأمل في أن تواصل معه العلاقات الطيبة التي كانت تقيما مع سلفه ، ولكن المفاوضات استغرقت معه زمنا طويلا دون نتيجة : فقد أرسل الدوق واندولو الى القسطنطينية ثلاث سفارات (٢) وأرسل الكسيوس الى البندقية سفارتين (٣) ، كل ذلك دون جدوى . وكان من الصير علينا أن نفهم نوع المصاعب التي صاحبت هذه المفاوضات الكثيرة ، لولا الكشف الموفق الذي وقع عليه لسميد أرمينجود M. Armingaud في «أرشيف فراري» Archivio dei Frari تلك هي التعليمات (٤) المحررة لسفارة البندقية الثالثة المكونة من انريكو فافيجايوزو ، وأندريا دونانو(٥) . وكان للكسيوس مصلحة تفوق مصلحة سلفه اسحق في أن تتحلل البندقية من التزاماتها حيال مملكة صقلية وامبراطورية ألمانيا ، ومن ثم ترتضى بكليتها في أحضان الامبراطورية اليونانية . ولما بدأت المفاوضات كان الامبراطور هنري السادس يفكر في مشروعات كبيرة بخصوص بيزنطة ، ولكنه توفي فجأة في عام ١١٩٧ .

Taf, et Thom, I, 206-211; cf. Dandolo, p. 314.

(١)

Dandolo, p. 318; Taf, et Thom, I, 249; Streit, op. cit., notes 185, 192

(٢)

Dand. I, c.; Taf, et Thom, I, c.

(٣)

Armingaud, Venise et le Bas-empire, dans les Archives des missions scientifi., 2e serie, IV, p. 426 et s., not.

(٤)

(٥) يبدو أن بنديتو جريلوني لم يلق بهم الا فيما بعد .

Taf et Thom, I, 199 et s.

(٦)

ولكن خليفته الملك فيليب السوابي ، صهر اسحق الامبراطور المخلوع من العرش ، وحما الأمير الكسيوس انجيلوس ، كانا خصما لا يستهان به . أما البنادقة فانهم حريصين على الاحتفاظ بحرية التصرف : كانوا يريدون عقد تحالف مع بيزنطة ، ولكنهم لم يكونوا يريدون أن تسوء العلاقات بينهم وبين صقلية أو ألمانيا . وانتهى أمر السفيرين بيتر وميشيل ، واونافيانو كويريني بأن يضا مع الكسيوس في ٢٧ من سبتمبر ١١٩٨ نصوص معاهدة (١) كانت بنوع ما نسخة مطابقة للمعاهدة التحالف الهجومي والدفاعي في عام ١١٨٧ ، فيما عدا أنهما نجحا في محو النص المتعلق بصقلية ، وكان الامبراطور مرتاحا الى هذا المحو لأن صقلية لم تمد وقتئذ مرهوبة الجانب ، بل انه على العكس من ذلك توصل الى اضافة نص تلتزم به الجمهورية بمعاملة ملك ألمانيا على أنه عدو اذا هو غزا رومانيا (٢) . ويقول داندولو (٣) أن السفراء لم يستطيعوا أن يحملوا الامبراطور على توقيع هذه المعاهدة الا بالتهديد بتأييد مطالبة الأمير الكسيوس انجيلوس بالعرش . ولم تنفذ هذه الفكرة الا ابان الحملة الصليبية الرابعة . وعلى أية حال لم تستخدم هذه الفكرة في تلك الآونة الا كوسيلة للضغط ، وعدلت عنها في المعاهدة لأنها التزمت أن تنحاز الى الامبراطور ضد الحامي الطبيعي للمطالب بالعرش . وشملت المعاهدة ، بخلاف تجديد الحلف الدفاعي والهجومي ، تصريحاً خاصاً لصالح البندقية ينص على الاعفاء من الرسوم على البضائع ، سواء كانت مصنوعة في الداخل أو مستوردة من الخارج ، ومهما كانت وسيلة النقل المستعملة ، مركبات أو دواب أو سفن ، وجاء في اعقاب هذا التصريح تعداد صادق وديق لكل ولايات الامبراطورية المفتوحة للتجار ليقوموا فيها بجولاتهم التجارية . والواقع أن البنادقة كانوا يصادفون في بعض الولايات ، وخاصة في بعض الأقاليم التابعة للكنائس أو أديرة أو أملاك الدولة موظفين يدعون أن الاعفاء الممنوح لا يسرى على منطقتهم ، ومن ثم يفرضون عليهم ضرائب جزافية : ولذلك وضعت هذه القائمة درءاً لهذا الوضع السيء . وكان لهذه القائمة فائدة كبيرة من الوجهة الجغرافية (٤) ، لأنها أكثر تفصيلاً من القائمة التي من نوعها الملحقة برسوم الكسيوس الأول لعام ١٠٨٢ والتي اقتصر على تعداد الموانئ والجزر أو المواقع التي يمكن الوصول اليها عن طريق

Ibid, I, 246 et ss. Cf. Dand, p. 219.

(١)

- التاريخ الحقيقي ( للمعاهدة ) هو اليوم الذي أقسم فيه السفراء البنادقة بمرعاة بنود المعاهدة ، ولم يصدق عليها الامبراطور الا في شهر نوفمبر .

Ibid, I, 254, 255.

(٢)

Dand, p. 319.

(٣)

شهرة يستحقها ، بالتعليقات التي دونها بأسفل

(٤) اكتسب السيد تافل

« المسجل الفيني » والشرح التصيلية التي ألحقها بكتاب Symbolae criticae geographiam. « Byzantinam spectantes, pars I (Abhandl. des hist. Cl. der K. bair. Akad., V, sect. 2, 1849).

البحر ، في حين أن القائمة الأخرى تشمل كلا من المقاطعات البحرية والمقاطعات البرية الداخلية ، مما يثبت أن البنادقة كانوا يتوغلون في داخل إقليم بنطس Hemipont وآسيا الصغرى . وأخيرا استطاع السفراء بعد مقاومة طويلة من جانب الامبراطور أن ينتزعوا منه امتيازاً متعلقاً بالحكمة المختصة بالقضايا والمنازعات بين المستوطنين البنادقة وبين الرعايا اليونانيين ، وهذه نقطة سوف نعود إليها فيما بعد .

أما بالنسبة الى الجنوبيين والبيزيين فقد تأخر التعويض عن خسائهم مدة أطول من مدة التعويض عن خسائر البنادقة . ففي حين تم صلح البنادقة مع اسحق انجيلوس في عام ١١٨٧ ، فإن البيزيين لم يتوصلوا الى التفاهم معه الا في شهر فبراير عام ١١٩٢ ، والجنويون في ابريل من العام نفسه . والواقع ، رغم ما يقوله السيد كانالي Canale (١) أن السفيرين نيكسولا مالونيه ، ولافرانكو بيغيري اللذين أوفدهما جمهورية جنوا في عام ١١٨٦ لم يحصلوا على شيء (٢) ، وأعقبهما ثلاث سفارات لم تحرز أى نجاح (٣) : فمرة رفض اسحق مقابلة السفراء ، ومرة عرّض سفيره الخاص قسطنطين ميزديوتاميتس مقترحات أكثر فائدة للجنوبيين ، فتنصل منها ( الامبراطور ) باعتبار أنها تجاوزت حدود تعليماته . والشئ الذي أزعج الامبراطور بنوع خاص هو مطالبة الجنوبيين بتعويضهم عن الأضرار التي لحقت بهم في عهد اندرونيقوس ، وأن يتسلموا الهدايا التي كان على هذا الامبراطور أن يرسلها الى جنوا ولكنه احتجزها . وكان لاسحق بعض الحق في أن يرفض مسئوليته عن تصرفات اندرونيقوس ، فلا مشاحة في أنه اذا كان الجنوبيون قد هانوا من بعض المظالم ، فإنهم انتقموا لذلك انتقاما شديدا . ومع ذلك كان الامبراطور مستعدا للتعامل مع الجنوبيين ، وشرح وجهة نظره في خطابين وجه أحدهما الى الجنوى بالدوينو جوريكو ( ١١٨٨ ) والثاني الى «بورستات» محافظ جنوا ، مانيجولفو دي تيتوتشيو (١١٩١) (٤) . وردا على الخطاب الثاني أوفد المحافظ الى القسطنطينية جوليلمو تورنيللو ، وجويدو سبينولا ، وأعاد هذان السفيران المطالبة بالتعويضات . الا أن اسحق رفض أن ينساق في هذا الطريق ، وقدم بدوره مطالبات بالتعويض عن أضرار أوقمها الجنوبيون ببعض السفن اليونانية ، وبعض سكان السواحل . وتبين استحالة الوصول الى اتفاق ، واستعد السفيران للمودة ، ولكن تم في اللحظة الأخيرة عقد اتفاق : ذلك أن الطرفين سحبوا مطالبهما ، وأقسما اليمين على الصلح

Nuova istorica di Genova, I, 319.

(١)

Annal, Jan, p. 101.

(٢)

Miklosich et Müller, Acta graeca, III, 1, 2 et s., 27; cf. Annal.

(٣)

Jan, p. 103, 110, 113, 139, 140 ; Canale, op. 1, 436.

Miklosich et Müller, op. c. p. 1, 2 et s.

(٤)

عما مضى . ومن بين المسائل المشكو منها ، ذكر السفيران ما كان يقتصره الموظفون اليونانيون كثيرا من عسف بفرضهم رسما يزيد على ٤٪ على السفن الجنوية ، وعرضت الحالة بنوع خاص بالنسبة الى السفينة التي قدم عليها هذان السفيران : وكان من رأيهما أن مجرد توقيع العقوبة لهذه المخالفة لأحكام المعاهدات غير كاف ، وطالبوا بتخفيض الرسوم الجمركية الى ٢٪ بالنسبة الى السفن الجنوية التي ترسو عند القسطنطينية . ووافق الإمبراطور على اذانة تصرفات موظفيه التمسكية ، ولكنه تمسك بثبات بمسألة الرسوم الجمركية بنسبة ٤٪ ، وأمر بأن تطبق هذه الرسوم بنسبة واحدة في القسطنطينية وفي سائر أنحاء الامبراطورية (١) . أما بشأن باقي الطلبات فكان كريما ، اذ أضاف الى حق الجنويين القديم مجوعة من البيوت ، وضاعف حجم الزصيف القديم فالحق به رصيفا مجاورا ، ورفع رقم الهدايا المنصوص عليها لصالح الطائفة ، ورئيس اساقفة جنوا (٢) .

وتم الصلح مع البيزيين بكيفية ماثلة . ففي عام ١١٩٢ ، أوفد حاكم بيزا « تيديتشو Tedeci » ابن الكونت اوجولن Ugolin الى القسطنطينية سفيرين : رينيروجاثاني ، والقاضي سيجيريوس . وطبقا للتعليمات التي أعطيت لهما ، طالبا ، كما فعل الجنويون ، بتعويضات عن الأضرار التي أصابتهن بفعل اندرونيقوس ومن جاء بعده ، بالإضافة الى ما يعادل الهدايا المنصوص عليها في المعاهدات والتي لم تسدد اليهم ، وكذا ايراد المخازن التي حرموا منه منذ ذاك الحين ، وأخيرا رد الرسوم الاضافية التي فرضها لصالح التجار الجنويين بعض موظفي الجمارك اليونانيين : وبالغا أيضا في مطالبهما ، واستشاط اسحق غضبا حين طالب السفيران بسداد قرض تلقاه اندرونيقوس ، عدوه اللدود من تجار بيزيين في القدس في فترة طاف فيها البلاد مقامرا (٣) . وكان يمكن أن يستجيب لطلب بسداد قرض آخر كان أخوه وخليفته الكسيوس الثالث انجيلوس قد عقده مع بعض التجار البيزيين ليفتدي نفسه من الأسر لدى كونت طرابلس (٤) ، ولكنه رفض الاستماع الى هذا الطلب أيضا . وفي عام ١١٩٧ قدم سفراء آخرون هذا الطلب نفسه الى المقترض ذاته الذي أصبح

(١) تأييدت هذه الواقعة بالتعليمات للسفيرة الى السفير فوتريو دلا كروتشي ( ١٢٠١ ) : Sauli, Della colonia del Genovesi in Galata, II, 198 et s.  
(٢) Miklosich et Muller, Acta graeca, III, 27-37; Silvestre de Sacy, Mém. de l'Institut, III, 1818, cf. Miklosich et Muller, 111, 24 et s.; Desimoni, dans le Giornale Istutico, 1874, p. 164.

(٣) في خصوص اقامة اندرونيقوس في القدس انظر : Nicét, p. 180 et ss.; Cinnam p. 250; Guill. de Tyr, XX, 2.  
(٤) la Lettre du levant dans le Presbyter (Magnus, Pertz, ss. XVII, (٤) p. 511; Mon. hist. patr., Chartae, II, 1225.

بدوره امبراطورا ، وكان طلبهم هذا أكثر ملامة من الطلب الأول ، ولكنى لا أستطيع أن أؤكد أنه كان أكثر منه توفيقا (١) . ولتسوية هذه المطالب كلها بالجملة ، قدم اسحق قائمة بالأضرار التي أوقعها بعض البيزنطيين برعاياه فى بعض الأمور التى فصلها بالتحديد . واتفق الطرفان على إسقاط الماضى فى أغوار النسيان . وكان منح الامتيازات للبيزنطيين أمرا ميسورا ، ولم يقض عليهم الامبراطور فى منحهم مزايا جديدة ، اذ وعد بزيادة الهدايا السنوية لكاتدرائية بيزا ورئيس أساقفتها ، وسمح بتوسيع المستوطنة البيزية فى القسطنطينية ، بشغل منازل وأوصفة جديدة . وفيما يختص بالإضراب ، كان مرسوم الكسبوس الأول يميز بين البضائع التى يستوردها البيزيون من بلدهم أو من أى جهة أخرى غير تابعة للامبراطورية اليونانية وبين منتجات الامبراطورية . فبالنسبة الى الأولى يدفع البيزيون ضريبة تعادل ٤٪ ، وبالنسبة الى الثانية يدفعون نفس الضريبة التى يدفعها اليونانيون . وبناء على طلب السفراء التى اسحق هذا الفرق ، وقرر أن يخضع البيزيون من ذلك الحين لضريبة واحدة قدرها ٤٪ لجميع بضائعهم ، دون تمييز من حيث مصدرها .

ويمكن القول على وجه اليقين بأن اليونانيين استاءوا من المزايا التى منحها اسحق للاتينيين . وكان أهل القسطنطينية بنوع خاص يكرهون هؤلاء الدخلاء الذين يحتكرون القسم الأكبر من الأعمال التجارية ، ويفزون خطوة بعد أخرى فى الحى البحرى أكثر المواضيع ملامة للحركة التجارية ، وقضوا بالخراب على الصناع والتجار الوطنيين ، ودفعوهم الى داخل المدينة ، وتأسفوا على عهد اندرونيقوس ، حين كان يوسعهم أن ينقضوا على اللاتينيين وينهبوا بيوتهم دون أن ينالهم أى عقاب . ونجد الدلالة على هذه الروح فى حث وقع قبيل تنويع اسحق فى عام ١١٨٦ : فقد برز شخص يدعى الكسيوس براناس Alexis Branas يطالب بالمرش . وفقد الامبراطور رشده بعض

الشيء ، الا أن صهره كونراد دى مونفيررا Conrad de Montferrat حشد من اللاتينيين فى القسطنطينية جيشا صغيرا ولكنه قوى والحقيقة أن هؤلاء لم يكونوا من المستوطنين ، ولكنهم بالأحرى من الجنود المرتزقة الذين يجوبون البلاد ، ومن البحارة والمغامرين الذين يوجد منهم الكثير بالمدينة (٢) . وتولى كونراد قيادتهم ، وما لبث أن أنهى أمر براناس ، الا أن اللاتينيين ، وقد أسكرهم النصر ، اقترفوا كل ضروب العنف والأذى فى ضواحي العاصمة . وحين عادوا الى قواعدهم ، كانت أعمالهم قد جرحت مشاعر اليونانيين ، وغلت

Doc. sulle relaz. tox p. 72, au haut de la 2e colonne.

(١)

Eustathius, Opux. p. 200, cap. 18.

(٢)

فى قلوبهم مراحل العداوة ، فاحتشد الصناع واندفعوا بقضاهم وقضيتهم الى  
أحياء التجار ليعتدوا عليهم . غير أن الوقت كان قد اتسع لسكان هذه  
الأحياء ليأخذوا أهبتهم ، فتحصنوا خلف التاريس ، وانتظروا المغيرين بقدم  
ثابتة ، وكان معظم هؤلاء سكارى غير مسلحين ، فقتلوا عددا منهم . وفى اليوم  
التالى جدد الرعاع هجومهم ، وفى هذه المرة قام جنود الامبراطور باخضاعهم ،  
وأعادوا الأمن الى نصابه . وإذا كانت معاملة اسحق الطيبة للإيطاليين قد  
أغضبت رعاياه ، فمن الثابت أن الإيطاليين لم يجازوه عن ذلك الا بالجحود .  
ويبدو أن مانالهم فى عهدى مانويل واندرونيقوس من ضروب الطرد المتكررة  
قد ترك فى نفوسهم ضغينة لا تقتر ضد اليونانيين . وكان فى وسع حكومات  
المدن التجارية الإيطالية أن تعقد أوامر السلام مع الامبراطور ، غير أن هذا  
لم يكن ليمنع بعض الأفراد من الاستمرار فى مطاردة السفن اليونانية ، والاغارة  
على السواحل . ولم يكن من النادر رؤية تاجر ، تصب من دوام المطالبة بسداد  
دين يستحقه ، أو استغله أحد موظفى الجمارك دون وجه حق ، ينقلب قرصانا ،  
ويسمى بوسائله الخاصة الى استعادة ماخسره . ويبدو أن الجنوبيين والبيزيين  
كانوا أكثر من يعمل فى هذه المهنة ( أى القرصنة ) حمية وصلابة ، ويشكلون  
القسم الأكبر من طائفة القراصنة الذين كانت تصب بهم المياه اليونانية .  
وكانت حالة البحرية اليونانية السيئة للغاية تسمح لهم بأن يشنوا غارات  
قوية . وفى صيف عام ١١٩٢ ، قام اثنان من القراصنة ، أحدهما جنوى  
والآخر بييزى بغارة أثرت فى نفس اسحق بنوع خاص (١) . وكان اسم القبطان  
الجنوى هو أول اسم يشهد الأنظار فى الخطاب الذى كتبه الامبراطور شاكيا من  
هذا الاعتداء : وللمس جراسوس Wilhelmus Grassus ، وهذا فى الواقع هو  
نفس الشخصية التى نجدها فيما بعد أميرال مملكة صقلية ، وكونت مالطة ،  
وهما انريكو بيسكاتورى Enrico Pescatore ، اشتهر كونت عرف بهذا  
الاسم ، وكان تبعا لكل ما نعرفه عنه ، من أصل جنوى (٢) . وبعد أن زار  
القرصانان رودس وسواحل آسيا الصغرى الجنوبية ، استوليا على سفينة أو  
أكثر من سفن البنادقة القادمة من مصر متجهة الى القسطنطينية . وكان الاسطول  
الفينيسى الصغير عائدا ببعض سفراء اسحق فى البلاط المصرى ، وبه بعثة  
مرسلة من قبل صلاح الدين الى اسحق ، ومكلفة بأن تقدم له هدايا ، منها

(١) Miklosich et Müller, Acta graeca III, 37 et ss., 40 et ss.; Les Doc. (١)  
nulle relaz. tox p. 66 et ss.; Desimoni, dans le Giornale ligustico.  
1874, p. 165 et s.

- كتب الامبراطور اسحق ثلاثة خطابات يشكو فيها من هذه الاعتداءات .

Cf. Winkelmann, Geschichte Friedrichs II, p. 362, et Forschungen (٢)  
Zur deutschen Geschichte XII, 556; Huillard — Bréholles, Hist.-dipl.  
Frid. II, Introd. p. cxliii; Desimoni, dans le Giorn. ligust. 1876,  
p. 222 et ss.

خيول ، وبغال ، وحيوانات برية ومستأنسة ، من مصر وليبيا . وسروج مذهبة ، ومرصعة باللؤلؤ والأحجار الثمينة ، وحسائر ، وخشب الألوة ؛ وبلسم ، وعنبر (١) ، وبين الركاب أيضا بعض العملاء المكلفين من قبل اسحق وأخيه الكيسوس بشراء بضائع ثمينة لهما ، وتجار يونانيون وسوريون وغيرهم . وقتل القراصنة السفراء والتجار ، ولم يتركوا حيا سوى الغربيين ، واستولوا على كل ما وقع في أيديهم ، وعاملوا بمثل هذا سفينة لومباردية كان على متنها الأسقف باقوس Paphos الذي أسروه . ترى هل وقع القراصنة بالصدفة على السفينة التي تستقل السفراء اليونانيين والمصريين ؟ لنا أن نشك في ذلك حين نتذكر أن بعض البنادقة ( ويقول البعض أنهم جنويون ) قد استولوا في عام ١١٨٩ في صور على أثر إسلامي ثمين ( سماء أحد المؤرخين خطأ idolum Saladini ، أي تحفة لصالح الدين ) كان معدا للإرسال إلى القسطنطينية (٢) . ليس من المحتمل أن يكون هذان العمال قد قصد بهما بث الاضطراب في روابط الصداقة بين اسحق وصالح الدين ، الد أعداء الدول الصليبية ، وكل من يساعدها ، وموضع مقت ورعب العالم المسيحي الغربي كله ؟ (٣) ومهما كان الأمر ، فإن قتل السفراء أثار سخط اسحق ، كذلك حاصره التجار اليونانيون الذين استولى القراصنة على بضائعهم ، وطالبوه الحاج ليموضهم عن خسائرهم . ولم يضيع الإمبراطور وقته ، بل أرسل إلى جنوا وبيزا شكوى رسمية مرفقا بها طلبا بالتعويض ، وفي الوقت نفسه حجز على كمية من البضائع التي يملكها المستوطنون الجنوبيون والبيزيون (٤) في القسطنطينية ، وذلك لتهدة نفوس الضحايا الذين عيل صبرهم ، وحتى كون تحت يديه رهن تعادل قيمته قيمة الأشياء المقتنصة : وقد استبدل بهذا لرهن العيني بعد بضعة أيام كفيل مضمون . وعندما تلقت حكومة جنوا الشكوى أوفدت إلى القسطنطينية بلدوينو جوريشيو Ba'duino Guercio وجويدو سبتيولا Gdido Spinola ( ١١٩٣ ) وكلفتهم بأن يتوسلا إلى الإمبراطور ألا يحبل شعبا بأسره مسئولية جريمة اقترفها بعض الأفراد ،

(١) لهذا التعداد أهميته ، أولا لأنه يعطي فكرة عن نوع البضائع التي كانت تستورد كثيرا من مصر إلى اليونان ، ثم لأنه لم يذكر هدية لا بد أن يذكرها اسحق لو أنه وجدها بالسفن القادمة : أقصد بذلك الصليب « الطيطي » المشهور الذي وقع في أيدي صالح الدين في معركة حطين ( ١١٨٧ ) .

Gesta Henrici II, éd. Stubbs, II, 52. (٢)

Riezler (Forschungen X, 102); Monumenta hist. patr., Chartae, II, 1226. (٣)

(٤) فقد الخطاب الأول الذي وجهه الإمبراطور إلى مدينة بيزا . ولا تعلم بوجوده إلا عن طريق خطاب ثانٍ لخصت فيه الوقائع ، وينتينا هذا الخطاب الثاني بالذات أن اسحق أراد أن يحصل على ضمان أكيد ، فصادر بضائع يملكها بيززيون .



وإن يؤكّدوا له أن المجرمين حكم عليهم بالنفي ، فإذا وطئت أقدامهم أرض الوطن فأنهم سوف يسلمون اليه . وفي أعقاب السفيرين أقيمت عن كثب سفينة تجارية تحمل مبالغ كافية لسداد التعويضات ، واستعادة الرهن المأخوذ من المستوطنين . واتبعت بيزا هذا السلوك نفسه . ففي بداية شهر يولية من عام ١١٩٣ قررت أن تبعت وفدا رسميا الى القسطنطينية (١) ، واضطلع البيزو Albizzo ابن البيتزوني Albizzone وانريكو بارلاشيو Enrico Parlasio بهذه المهمة ، وقدموا للإمبراطور كل ما يرغب من ترضيات ، وحصلوا منه على رفع الحجز الذي كان قد أمره به (٢) . وهكذا تلاشت غمامة كثيفة من التهديدات التي كان يمكن ، مع إمبراطور من خلق آخر أن تنزل بالمستوطنات البيزية والجنوية في القسطنطينية كوارث يصعب إصلاحها .

وفي عام ١١٩٤ ، بينما كان السفراء البيزيون في القسطنطينية ، أقبل أسطول من خمس سفن يقودها قراصنة من مواطنهم ، وألقت السفن مراسيها أمام أبيدوس Abydos ، وراحت تنهب أملاك اليونانيين وتوقف القوافل المتجهة الى القسطنطينية : وأرسل قناصلة بيزا ، ورؤساء المستوطنة البيزية في القسطنطينية ، والسفراء أنفسهم تحذيرات الى القراصنة ، ولكن دون جدوى . وأخيرا اقتربت سفن حربية يونانية وحملت القراصنة على الفرار . إلا أن سفن قراصنة أخرى أقبلت وحلت محل السفن الفارة ، وانقضت على السفن اليونانية ، الى أن اقتربت من القسطنطينية وصارت على مرمى البصر منها ، فحرقت بعض هذه السفن اليونانية ، وباعت سفنا أخرى ، وأعملت السلب والتقتيل في كل مكان . وأدرك الإمبراطور مدى العار الذي سوف يلحق بحكومته إذا لم يتمكن من القضاء على هذا الاخلال بالأمن ، إلا أنه لم يكن يملك القوة الكافية لذلك ، فبعث الى بيزا ببيعوته جاك (٣) Jacques حاملا رسالة تفصح عن يأسه . وحصل جاك من قناصلة بيزا على تعهد بمطاردة القراصنة بقوة السلاح ، وتخليص رومانيا منهم . ولكن ما قيمة هذا العلاج بالنسبة الى هذا البلاء الشديد ؟ ثم ان الطبقة البورجوازية في بيزا رفضت المواثيق التي التزم بها قناصلها . وتوقفت الأمور عند هذا الحد (٤) .

وفي فترات الاضطرابات العامة ، كانت المدن التجارية الإيطالية ، جنوا

Doc. sulle relax tox, p. 61 et ss.

(١)

Ibid, p. 66 et s.

(٢)

(٣) كان هذا الشخص بيزيا حسب مولده ، واعتقد انه هو نفسه جاك البيزي الذي أرسله اسحق للاتاة الجيش الصليبي بقيادة فردريك بارباروسا ، انظر :

Ansbertus, De expeditione Friderici, éd. Tauschinsky et Pangerl, p. 46;

Doc. sulle relax tox, p. 67, 69, 77, 78.

Doc. sulle relax tox, p. 66 et s., 72.

(٤)

وييزا بنوع خاص ، وكذا البندقية ، بدرجة أقل تتساهل مع أعمال القرصنة (١) ان لم تكن تشجعها - ولم تكن القرصنة تعرقل التجارة الوطنية ، لان القرصنة كانوا يتسامحون دائما مع مواطنيهم ، ولكنها ( أى القرصنة ) كانت وبالا على الأعداء والمنافسين ، حتى دون اعلان حرب ، وكان فى المستطاع دائما التنصل من أعمال هؤلاء المغامرين . وعند نشوب الحرب ، كان لدى القوم بحارة شجعان ومدرّبون ، لا يعرفون الخوف ، مستعدون لخوض غمارها ، وشوهد أكثر من زعيم قديم من زعماء القرصنة يتولى بصفته أمير حرب قيادة أسطول وطنه ، أو أسطول دولة صديقه (٢) . أما بالنسبة الى جزر البحر المتوسط وسواحلها التى لم يكن لها أسطول قوى يحميها ، فإن المصيبة كانت فادحة . وعندما عاد فيليب أوجست ملك فرنسا من فلسطين فى عام ١١٩١ زار جزر الأرخبيل ، فوجد معظمها وقد هجره سكانه ، أو احتله بعض القرصنة . وكان « الميناء البيزي » الذى صادفه عند مصب نهر فينيكا Phinéca غربى مير Myre فى ليقيا Lyeie ينتسب اسمه دون شك الى وجود قرصنة جعلوا منه مأوى لهم أكثر منه الى تجار مسلمين يترددون عليه (٣) . ولاخضاع هؤلاء الذين يمحرون صفو الأمن والسلام كان لا بد من وجود بحرية قوية ، ولكن البحرية اليونانية كانت قد أصابها الانحلال باهمال الأباطرة أنفسهم . ففيا مضى كانت الأمم التجارية تخشى المخاطر التى تتعرض لها سفنها بتواجدها فى المياه اليونانية ، ومن ثم كانت تلتمس حماية السفن الحربية الامبراطورية (٤) . أما فى عهد الكسيوس الثالث ، فانه هو نفسه الذى يطلب مساعدة القرصنة ضد نظائريهم ، أو يسعى للتحالف مع دولة بحرية ليحارب قرصنة دولة أخرى : وسوف نرى مثالا لذلك فى موضع لاحق من هذه الدراسة .

وبعد انقضاء بضعة أيام على اعتقال الكسيوس الثالث ، أخى اسحق وخليفته العرش (١١٩٥) ، دعا مدينة بيزا الى أن تبعث اليه سفيرا يجدد معهم المهادنات القديمة . ولم يرد حاكم بيزا على هذه الدعوة الا فى صيف عام ١١٩٨ : وكان سفيراه فى هذا الخصوص هما أوجوتشيوني Ugucione

Les Annales génoises, p. 114.

(١)

- تحكى الحوليات الجنوبية أن بيزا استندعت قرصنتها فى عام ١١٩٦ لتعزى الحرب ضد جنوا

(٢) فى تاريخ جنوا بنوع خاص أمثلة كثيرة من هذا النوع .

Gesta Henrici II, éd. Stubbs, II, 195, 198.

(٣)

Doc. sulle relaz. tox. p. 20 et ss.

(٤)

ابن لامبرتو بوتو ، وبيترومودانو Pietro modano (١) وكانت التعليمات التي يحملها تنص أولا على اعفاء مواطنيها اعفاء تاما من الرسوم الجمركية ، أو على الأقل ، اذا لم يتمكن من ذلك فخفض هذه الرسوم الى ٤٪ بالاكث ، وهذه هي في الواقع القيمة الرسمية منذ زمن بعيد ، ولكن كثيرا ما كان بعض موظفي الجمارك يطلبون أكثر منها ، فكان من الضروري على أية حال القضاء على هذا التعسف . وكان على السفراء فضلا عن ذلك أن يطلبوا الفاء التفرقة في جمارك القسطنطينية مستقبلا بين السفن البيزية القادمة من بيزا مباشرة أو تلك القادمة من مكان ما من الاقليم البيزنطي ، والمعافاة من الرسوم الجمركية لصالح التجار البيزيين اذا أرادوا أن ينقلوا من مكان الى آخر بضائع بقيت معهم ، وذلك في أول سوق تصادفهم ، وأخيرا اذا أرادوا العودة الى بيزا أو الذهاب الى بلد آخر ، فلمهم أن يحصلوا على إذن بمصادرة الأراضي اليونانية ومعهم بضائهم دون اتخاذ أية إجراءات بشأنها ودون أن يدفعوا رسوما جديدة . وكان على السفراء ثالثا أن يحصلوا على زيادة في الهدايا السنوية ، وضم مجموعة من المنازل ورصيف الى الحي البيزي ، وكانت هذه المنازل والرصيف تشكل عائقا لحركة السكان . وأخيرا ، كان عليهم أن يعالجوا بضع مسائل متعلقة بمنشآت تسالونيكا ، والميرو ، وسوف نمود الى ذلك فيما بعد . ولسنا نعرف ما اذا كان الامبراطور قد حقق كل هذه الرغبات ، ولكن الثابت أن قراره قد نشر في صورة مرسوم ذهبي محرر باليونانية واللاتينية : ذلك لأن فيكونت البيزيين كان عليه أن يدفع من أجل المرسوم نفسه أربعة « هيبير » ، وللمتخ ثلاثة ، وريالا من عملة مانويل Manuellatus وبالنسبة الى المسائل الخاصة بتسالونيكا والميرو ، أصدر الامبراطور مرسوما خاصا دفع الفيكونت أجر ترجمته ثلاثة « هيبير » ، الى رئيس المترجمين (٢) . وقد ضاعت هذه العملات .

ولكننا لم ننته بعد من التعليمات المسلمة الى السفراء البيزيين : فنحن نرى في هذه التعليمات أن هؤلاء السفراء يملكون السلطات الضرورية لعقد الصلح مع البندقية ، في حالة ما اذا أبدى سفراء البندق ، أو قنصلته أو فيكونتات البنادقة في القسطنطينية أو قادتهم العسكريين الرغبة في ذلك

(١) اتخذت الاجراءات التمهيدية الأولى في شهر يولية ١١٩٧

(Doc. sulle relaj, tox, p. 69)

وتحمل التعليمات المطاة للسفراء تاريخ ٦ سبتمبر ١١٩٧ ، ولكنها مصحوبة بملحق في ١٨ من يولية ١١٩٨ ، وعمل ذلك فلا يمكن أن يكون رحيل السفراء قبل هذا التاريخ . وكان بيبزو مودانو في القسطنطينية في ٣٠ من يونية ١١٩٩ (Doc. p. 78) . كذلك كان جواز السفر المسلم الى السفيرين من أجل عودتهم يحمل هذا التاريخ :

— Doc. p. 79; Miklosich et Muller, Acta graeca III 48.

les Doc. sulle relaj, tox, p. 78.

(٢)

بصورة واضحة (١) . هذه المعلومة تثبت أن بيزا والبندقية كانتا في وضع عدائي ، أحدهما حيال الأخرى . والواقع أن هذه الحالة استمرت زمنا طويلا . ويؤكد نيكتاس (٢) أنه في عهد الامبراطور الكسيوس حاربت الاثنان أحدهما الأخرى ، أحيانا في القسطنطينية (٣) ، وأحيانا في البحر ، وتقاسما النجاح والفشل . واتهم الامبراطور بأنه كان يحرض سرا أحدهما ضد الأخرى إلا أن التحريض لا يكفي لتبرير صراعات مسلحة بين الأمتين ، فقد كان هناك باعث آخر : فللهناج من بيزا إلى القسطنطينية كان لابد من عبور البحر الأدرياتي في خط مستقيم ، لذلك كان سفراء بيزا في بلاط الشرق يركبون السفن بوجه عام في أنكونا (٤) وكان التجار يفضلون بلا شك سلوك هذا الطريق بدلا من اتخاذ طريق بحري طويل يحدها سواحل إيطاليا واليونان ، غير أن ما أعلنته البندقية على الملأ من سيطرتها وحدها على البحر الأدرياتي كان أمرا مزعجا لجمهورية بيزا التي ترغب في الأخرى في أن يكون لها بعض المراكز على سواحل إيطاليا ودلاشيا ، وحرصت على أن تكفل لمواطنيها أمن الملاحة على البحر الأدرياتي . هذه الحالة تفسر السبب الذي من أجله عقدت بيزا معاهدة صداقة مع راجوزه ، ويمكن فهم العلاقة المباشرة التي كانت قائمة بين هذه المعاهدة وبين المصالح التي كانت بيزا تدافع عنها في القسطنطينية إذا تذكرنا أنها أبرمت أثناء مرور بعض السفراء البيزين في طريقهم إلى عاصمة الامبراطورية اليونانية ، وأنه كان على الفيكونتات البيزين في القسطنطينية أن يجددوا كل سنة التعهد بمراعاة أحكام هذه المعاهدة (٥) ، وهذا الطرف نفسه يفسر العلاقات التي كانت قائمة بين بيزا وأنكونا (٦) ، وبينها وبين زارا (٧) : وأخيرا انفجار الصراعات بين المنافستين بعد سلام استمر خمس عشرة سنة ، وأمكن المحافظة عليه بفضل معاهدة عام ١١٨٠ (٨) التي تحدت مدتها أولا بخمس سنوات ثم مدت إلى عشر سنوات أخرى (٩) .

سبق أن تحدثنا عن أسطول من القراصنة البيزين الذين استقروا في إبيروس ( في عام ١١٩٣ أو ١١٩٤ ) ، واستثارت غاراتهم على الأراضي اليونانية

Toeche, Heinrich VI, p. 463, not 2.

Ed. Bonn, p. 713.

Doc. sulle relaz. tox. p. 78.

Doc. sulle relaz. tox. p. 62, 63.

Monum. spect. hist. Slav. merid. I, 10.

Doc. sulle relaz. tox. p. 21, 22

(٧) ساعدة التجارة لعام ١١٨٨ :

Makuscev, Monum. hist Slav. merid. I, 422 et ss. :

Doc. sulle relaz. tox. p. 20 et ss.

Dandolo, p. 311.

شكاوى اسحق ، ولعل هذه الغارات لم تكن على الأرجح سوى بداية لنشوب الممارك ، ذلك لأنها تدل على أن القرصان كانوا يريدون محاربة البنادقة (١) . وفي عام ١١٩٥ قام البيزيون بحملة في البحر الأدرياتي واستثاروا على ما يبدو ثورة في مدينة بولا Pola ضد البندقية . ولكن في شهر أغسطس خرج أسطول حربي يرافق قافلة من السفن التجارية من ميناء البندقية تحت قيادة جيوفاني موروسيني ، وروجيرو بريماريني ، وبدأ بالقضاء على ثورة بولا ، ثم انطلق يطارد البيزيين ، وهاجم أسطول من ست سفن تجارية ، فأسر اثنتين منها في عملية ، ثم سفينة ثالثة ، وعاد الى البندقية ومعه أربعمئة أسير (٢) . وفي السنة التالية طلبت الجالية الفينيسية - وكانت تخشى على ما يبدو أعمالا ثائرة من جانب البيزيين المتربصين في جزر الأرخيل - طلبت المعونة من أسطول راس أمام أبيدوس . ولست أجد تفسيراً لسلوك قادة هذا الأسطول ، لأنهم رفضوا أمراً صدر اليهم من الدوق بالعودة ، وتحملوا مسئولية البقاء في الدردنيل (٣) . حدث هذا في شهر مارس عام ١١٩٦ ، وفي أول سبتمبر من السنة نفسها ، تصالحت الجمهوريتان بشروط مناسبة لصالح مدينة بيزا (٤) . ولكن تبين من كل من التعليمات الصادرة الى السفيرين البيزيين اوجوتشيوني بونو ، وبيتر مودانو ، والسفيرين الفينيسيين اثريكو نافيجاجوسو ، وانديا دوناتو في عام ١١٩٨ (٥) ، أن أياً من الطرفين لم يراع كثيراً الأوضاع السلمية بالنسبة الى الطرف الآخر . فالواقع أن البيزيين عادوا في عام ١١٩٩ الى شن الغارات على البندقية ، وانطلق أحد أساطيلهم بجول قبالة برنديزي ليقطع الطريق على سفنها ، غير أن أسطولاً فينيسياً نجح في فتح الطريق ، وارتد البيزيون على أعقابهم (٦) .

واستطال نزاع الخصمين على هذا النحو طوال عهد الكسيوس الثالث ، فلم يترك لجاليات القسطنطينية سوى لحظات قلائل من الهدوء والسكينة . وانحاز الامبراطور على ما يبدو بوضوح ضد البنادقة ، فأتقل كاهلهم بالضرائب رغم المعاهدات ، وآخر مرة بعد أخرى دفع التعويضات التي وعد بدفعها ، وانتهى الأمر ، من كثرة ماسييه لهم من ازعاج الى أن جعل منهم أعداء للامبراطورية (٧) . وعلى العكس من ذلك خص البيزيين برعايته ، وكثيراً

Dandolo, p. 68.

(١)

Annal. Venet. brev. I, c. p. 72 : Chron. Justiniani, Ibid. p. 91: Mart da Canale, p. 338; Dandolo, p. 317.

(٢)

Taf. et Thom. I, 216 et ss.

(٣)

Toeche, Heinrich VI, p. 463; Cod. Ambr. Dandolo, p. 317 et s.

(٤)

Armingaud, Op. c. p. 426 et s.

(٥)

Dandolo, p. 319 et s.; Winkelmann, Acta imperie inedita, saec.

(٦)

XIII, p. 470 et s., no. ٤83.

Nicét. p. 712 et s.

(٧)

مازورهم بالسفن ليقاتلوا بها القراصنة أو غيرهم من الأعداء (١) . لسنا نذكر من ذلك سوى مثال واحد : فتحة جنوى يدعى جافوريو Gaffairo (٢) . كان يقوم برحلات كثيرة الى القسطنطينية بصفته تاجرا بسيطا مسالما : وفي حوائى عام ١١٩٨ تصدى له رجل مستفل جشع ، هو الأميرال ميششيل ستريفنوس ، أوقع عليه غرامة ظلما وعدوانا ، فاضطربت فى نفسه الرغبة فى الانتقام ، وتحول الى قرصان ونجح فى وضع الامبراطور فى مأزق حرج ، وبدأ على رأس أسطول كبير يغير على موانئ وجزر الأرخبيل ، ونهب ادراميتيوم Aderamyttium ، وهزم أسطولا من ثلاثين سفينة تحت قيادة جيوفانى ستيرونى ، وهو قرصان كالابرى ( من كالابريا ، جنوبى ايطاليا ) قديم ، أصبح أميرالا فى خدمة امبراطور اليونان . وبعد هذا العمل الرائع ، فجأ سفنا حربية أخرى رأسية عند سستوس وأسرهما ، واستطاع منذ ذلك الحين أن يمد جولاته البحرية مسافات طويلة ، وفرض ضرائب على الجزر والثغور .

واذ رأى الكسيوس أن الحرب المكشوفة لا تجدى معه ، لجأ الى الحيلة ، وتفاوض معه بوساطة بعض الجنوبيين من سكان القسطنطينية الذين كانوا يعرفون مواطنيهم ، وبذل له أحل الوعود . وانخدع جافوريو ، ولم يأخذ حذره لسوء حظه ، وذات يوم اغار عليه فجأة ستيرونى Stirione على رأس سفن يونانية وبيزية ، فأسره وقتله ، أما سفنه ، فيما عدا ثلاثا أو أربعا فانها وقعت فى قبضة العدو (٣) .

وانهم عدد كبير من الجنوبيين بالتواطؤ مع جافوريو ، وأسر الكثير منهم معه ، ومع ذلك أطلق الامبراطور سراحهم (٤) ، وواحد منهم فقط دفع ما أخذه من الثورة بتنازله عن اقطاعيته ، ويدعى بلمونييو جويرشيو ، وهو جندى قديم كان منذ سنين طويلة فى خدمة الأباطرة اليونانيين ، وكان مانويل قد منحه اقطاعيات كبيرة مكافأة له على ما أداه له من خدمات جليلة ، ولاخلاصه المشهور به . وفى عهد اسحق ، تذبذب هذا الاخلاص فى وقت ما ، ولكنه استعاد ثقة الامبراطور ، وصديق الامبراطور الكسيوس على حقه فى اقطاعيته . على أن الحركة الأخيرة أفقدته نهائيا اقطاعيته ، وحل الخراب بأسرته (٥) . ولم يكن

Doc, sulle relaz, tox. p. 72, 77.

(١)

Nicéas; Doc, sulle relaz, tox. p. 72; Mon. hist patr. Chartae II.

(٢)

1225; Lib jur, I, 411 et s.

مدينة فى تراقيا على الدردنيل قبالة ابيدوس - للترجم

(٣) يقول نيكيتاس فقط أن هذه الأحداث لاحقة على وفاة الامبراطور (Nicét. p. 636 et s.)

هنرى السادس أى فى ٢٨ من سبتمبر ١١٩٧ ، ولكنه لا يحدد التاريخ .

Miklosich et Muller, Acta graeca III, 46 et s.

(٤)

- يبدو مع ذلك أنه احتفظ بعدد منهم فى الأسر .

Monum, hist patr., Chartae II, 1225; Miklosich et Muller, op. c.

(٥)

p. 1.

هذا الثار كافيا وحده لتسكين غضب الامبراطور ، فأنزل جام غضبه على مدينة جنوا ، أو بالأرجح على الجالية الجنوبية بالقسطنطينية . وهناك ما يدعو الى الاعتقاد بأنه انتهز فرصة قيام ثورة جافوريو فاسترد من الجنوبيين قصر كالامانوس Calamanus بملحقاته من مصلاة ، وحمام ، وصهرج ، وفناء ، وكان اسحق قد منحهم هذا القصر في عام ١١٩٢ (١) ، وأسكن به بعض الألمان (٢) . ولكي تستعيد مدينة جنوا خطوتها لدى الامبراطور بعثت اليه بالطبيب نيكولاس حاملا رسالة تطلب اليه فيها أن يستقبل سفارة مكلفة بتجديد المعاهدات القديمة . وحين وصل هذا الطلب ، كانت السفن الجنوبية قد أغارت منذ قليل على الأراضي اليونانية وأحدثت بها بعض الدمار بحجة الاعتداء الذي وقع على البيزين ، ومع ذلك أجاب الامبراطور إجابة مرضية (٣) . وكلف قناصله جنوا لعام ١٢٠١ ، اوتو بوني ديلا كروتشي أن يرضى لعقد اتفاق جديد مع الامبراطور ، وكانت طلباته (٤) تتعلق بنقطتين : أولاها مسائل تتعلق ببعض الأفراد ، وتهتم بها حكومة جنوا ، ومضمونها أن يسترد الجنويون الذين أصابهم خسائر مالية ما فقدوه من مال ، وإطلاق سراح أولئك الذين مازالوا مسجونين في أعقاب مسألة جافوريو ، كما كان رد الإقطاعية التي نزعحت حديثا من جيوريكو شرطا من شروط التسوية المطلوبة . وتعلق النقطة

(١) ليس ثمة شك في أن الأوصاف التي سوف نذكرها تتعلق بموقع واحد فحسب .

— Chartae II, 1224; Sauli, II, 196.

Mon hist, part, Chartae, II, 1224; Sauli, Storia di Galata II, 196; (٢)

Serra (Storia dell'antica Liguria I, 434 et ss.)

— فيما يخص بالاثان ، أخر دون صعوبة أنهم هم المرتزقة الذين استقدمهم اسحق ، وشيهم الكسيوس اليه . وغمرهم بأفضاله ورعايته : (Toeche, Heinrich VI, p. 364 et ss.)

Miklogich et Muller, III, 46 et s.

(٣)

— لا أجد في أي موضع برهانا على أن الطبيب نيكولاس قد أرسله الامبراطور في سفارة ، كما يزكده السادة مولر وديزيوموني : Muller et Desimoni (Giorn, ligust, 1874) —

(٤) التعليمات التي ذكرت بها هذه الطلبات ، وصلتنا في نسختين خطيتين . نسخة في

تورين ، في مخطوطات ( أرشيف ) اللال حيث استنسخها سولي Sauli لينشرها ، أنظر :

(Della Colonia di Galata II, 195-199) . ولكنه لسوء الحظ صرف النظر عما اعتمده

ذا أهمية ثانوية ، أما النسخة الثانية فإنها مخطوطة في « الأرشيف » السرى بجنوا . وقد نشرت

في : Les monum, hist part, Chartae II, 1224-1227; et dans Cibrario, Della

economia politica del medio eco; 2e éd, III, 399 et ss.

وفي رأس النسختين دونت أسماء السلطات التي حررت هذا الأمر . وهي متماثل جزوا لعام

١٢٠١ ، ولكن أسماء هؤلاء القناصل في النسخة الأولى فقط تتوافق مع تاريخ ٤ مايو ١٢٠١ . أما

النسخة الثانية فإنها تحمل تاريخ ١٥ مايو ١٢٠٣ وهذا التاريخ يتعارض مع أسماء القناصل ،

لأنه في عام ١٢٠٣ لم يكن القناصل هم أنفسهم قناصل عام ١٢٠١ الذين كانوا على رأس الحكومة .

بل حتى لم يكن ثمة قناصل ، لأن الحكومة كانت في أيدي « البودستات » جيوزدوتو جرازيللو

Guifredotto Granello . وفيما يخص بالمواد فإنها معبرة في النسختين بمبارات

متماثلة تقريبا .

الثانية بالمكليات والامتيازات ذات المصالح العام ، وموضوعها المطالبة بالتناخر من الاعانات المالية السنوية التي لم تدفع منذ سبع سنوات ، والحصول على علاوة في المستقبل ، والمطالبة بخفض الرسوم الجمركية من ٤٪ إلى ٢٪ ، أو على الأكثر ٣٪ ، وترميم قصر كالاتوس الذي خربه الألمان الذين سكنوا فيه ، وأخيرا التنازل عن المباني التي تسد منافذ الحى الجنوى ، وأرصعة أخرى .

ولسنا نعرف رد الامبراطور على كل نقاط هذا البرنامج ، لأن المرسوم الذهبى الذى عاد به السفير الى بلده لم يحفظ ، أو أنه على الأقل لم ينشر : وليس لدينا سوى الوثيقة الاصلية ، والترجمة اللاتينية لبروتوكول التسليم المرفق بها (١) ، ويتبين منهما أن السفير حصل على الاذن بتوسيع الحى الجنوى .

هذا البروتوكول مؤرخ فى النسخة اليونانية الاصلية بعام ٦٧١١ ، وفى الترجمة اللاتينية بعام ٦٧١٠ ، ويقابل هذان العامان عامى ١٢٠٢ ، ١٢٠٣ من التاريخ المسيحى . ولما كانت السنة فى التقويم اليونانى تبدأ قبل نظيرتها فى التقويم الغربى بأربعة شهور ، أى فى أول سبتمبر ، ولما كان اليوم المذكور فى البروتوكول هو ١٣ من أكتوبر ، فانه يتعين التسليم بان تاريخ الاصل اليونانى يوافق ١٣ من أكتوبر عام ١٢٠٢ ، وتاريخ الترجمة اللاتينية يوافق ١٣ من أكتوبر عام ١٢٠١ (٢) . هناك إذن اختلاف ، ولكن يبدو لى أنه يتعين تفضيل تاريخ النص اللاتينى بسبب أن تحديد تاريخ انعقاد المجلس فى الوثيقتين واحد : وعلى هذا يمكن التسليم بأن اوتوبونو ديلا كروتشى قد أنهى مأموريته فى ١٣ من أكتوبر ١٢٠١ . الا أن السيد كانالى Canale (٣) يؤكد أن الجمهورية لم تقبل التسوية بشكلها الأول ، وأعادت السفير نفسه الى القسطنطينية مزودا بتعليمات جديدة . هذه التعليمات المؤرخة ١٥ من مايو ١٢٠٣ ليست فى الكثير من النقاط سوى نسخة مطابقة من تعليمات ٤ مايو ١٢٠١ ، ويريد السيد كانالى أن يثبت بهذا الاستدلال أن التاريخ الحقيقى هو المثبت بالوثيقة الخطبة بالمحفوظات السرية بجنوا . فلنعرض أنه على صواب : يتعين إذن التسليم بأن السفير عند عودته ثانى مرة الى القسطنطينية ، وجد هناك الجيش الصليبي الذى أطاح بحكومة الكسيوس الثالث فى صيف عام ١٢٠٣ . غير أن صعوبات جدوجية تظهر عندئذ : ذلك أن تعليمات جديدة مبررة فى شهر مايو عام ١٢٠٣ لا يمكن بأية حال أن تحمل فى مقدمتها اسماء قناصل عام ١٢٠١ . ينتج من ذلك أنه اذا كان تاريخ ١٥ مايو ١٢٠٣ لا يمكن الموافقة

(١) انظر النص الاصلى فى : Miklosich et Muller III, 49 et ss.

والترجمة اللاتينية فى : le Lib. jur. I, 496 et ss.

(٢) Destimoni (Giorn. Iugust. 1874, p. 168-171).

- يتردد ديزيمونى بين سنتى ١٢٠١ و ١٢٠٢ ، ومع ذلك فهو يميل الى السنة الثانية ، وعلى أية حال فهو يرفض تاريخ ١٢٠٣ للأسباب نفسها التى ذكرتها .

(٣) Nuova istoria della repubblica di Genova, II, 365 et s.



عليه ، فإن البعثة الثانية المنسوبة الى اوتوبونو ديللا كرتشي تكسون غير مقبولة ، والحقيقة أنه لم يتم الا برحلة واحدة ، ولم يتلق سوى مرة واحدة تعليمات تاريخها الحقيقي ٤ مايو ١٢٠١ . وكانت الاجابة الامبراطورية التي عاد بها تتضمن التنازلات الأخيرة التي منحت لأمة تجارية غريبة قبل الحملة الصليبية الرابعة . وبعد مضي سنتين كانت القسطنطينية في أيدي الصليبيين وعلى مدى نصف قرن كان الأمراء اللاتينيين هم الذين يسيطرون على البسفور .

بقي لنا ، قبل أن ندخل في القرن الرابع عشر ، ان نستعرض المدن الاقليمية اليونانية التي كان التجار الايطاليون يزورونها أو يقيمون بها قبل الحملة الصليبية الرابعة ، ثم نعود أدرجنا الى القسطنطينية ، وندرس نطاق الأحياء التجارية بها ووضعها ، ونذكر القليل الذي نعرفه عن الإدارة والنظام الداخلي بهذه المستوطنات .

لقد أشرت من قبل الى أن المزايا التي منحها الأباطرة الروم للتجار الايطاليين ترخص لهم بممارسة التجارة في جميع أنحاء رومانيا حتى حدود الامبراطورية ، الا أنه حين تذكر أسماء مدن على سبيل المثال ، فإن هذه المدن تكون دائما ، في أقدم الوثائق مدنا بحرية أو قرية جدا من السواحل ، ولا تظهر أسماء مدن داخلية الا في الوثائق الأكثر حداثة . ثم ان هذا كان هو المسار الطبيعي الذي تتبعه التجارة : فهي تبدأ بتثبيت أقدامها في الموانئ البحرية ، ومن هناك تنطلق متوغلة في داخل البلاد . وفي البداية كانت وسائل النقل المستخدمة دائما هي السفن وفقط في أواخر العصر الذي ندرسه الآن ، ورد في مرسوم لالكسبوس الثالث لأول مرة ذكر دواب النقل والعربات (١) . وأدت الرحلات التجارية داخل البلاد الى إقامة منشآت ثابتة ، ولم تكن المراكز الكبرى هي الوحيدة التي أقيمت فيها مثل هذه المنشآت ، فثمة مدن صغيرة نالت هذه الخطوة . وفي الامكان تقدير المدى الذي يلفته أعمال البنادقة التجارية - على سبيل المثال - في اقليم الامبراطورية ، من فقرة واردة في المعاهدة المبرمة في عام ١١٨٧ بين الجمهورية والامبراطور اسحق . نرى في هذه الفقرة أن للامبراطور أن يدعو الى حمل السلاح دفاعا عن الاقليم ضد الأعداء الخارجيين ، ليس فقط البنادقة المقيمين في القسطنطينية ، ولكن أيضا من يقيم منهم بين القسطنطينية وأبيدوس ، وفي أبيدوس نفسها ، وبين القسطنطينية وفيلادلفيا ، وفي فيلادلفيا نفسها ، وأخيرا بين العاصمة واندريونيل ( حاليا ادرنة - المترجم ) ، وفي اندريونيل نفسها .

وسنبعث الآن ، بدءا من الشرق الى الغرب عن المدن التي أنشئت بها

Taf. et Thom. I, 257.

(١)

Ibid. I, 199.

(٢)

جاليات تجارية فينيسية وجنوية وبيزية . ففي فيلادلفيا ، المدينة الكبيرة المكتظة بالسكان على الحدود مع الأتراك (١) عند سفح جبل نمولس Imolus ( حاليا يوزدا - المترجم ) بالقرب من سارديس Sardes القديمة ، كان يوجد بنادقة كما قلنا من قبل . وإلى الشمال ، في بيجي Pega (٢) وجد فرديك بارباروسا في عام ١١٩٠ ، والبنادقة ، والغلامنك في عام ١٢٠٤ جاليات لاتينية ، وهم في الغالب تجار إيطاليون . وفي فجر الإمبراطورية اللاتينية ازداد عدد السكان الغربيين بتلك المدينة حتى طالبت الإدارة بتعيين امسقف كاثوليكي روماني (٣) . وعلى الهلسيونتس ، كانت أبيدوس ، موقع المراقبة الذي كثيرا ما احتلته أساطيل القرب ، تضم جاليات فينيسية ( انظر فيما قبل ) (٤) .

وبالانتقال إلى أوروبا ، نجد في زمن مبكر للغاية بنادقة مقيمين على الشاطئ الشمالي لبحر مرمرية ، في رودستوس ( رودستو ) Rodosto وهي ميناء شديد الأهمية لتجارة الحبوب ، وفي خارج المدينة حي أفرنجي به ( مستودع ) fondaco (٥) ، وبالقرب كنيسة مكرسة للصدراء ، ومستشفى ، وحديقة ، الخ ، وكانت الكنيسة في الأصل تابعة لدير سانت ماريا داندريونيل ، الذي تنازل عنه رئيس رهبان يدعى هوج Hugues في عام ١١٥٧ إلى دير سان جورجيو ما جيوري دي فينيسيا : S. Giorgio Maggiore de Venise . وقبل هذا التاريخ كان في رودستو دير للقديس جورج تابع لدير سان جورجيو ماجيوري . ولكل صفة تقعد في هذه المدينة ، سواء بخصوص مادة صلبة أو سائلة يتجاوز وزنها خمسين رطلا يتعين على كل تاجر فينيسي أن يستخدم موازين الدير ومكاييله مقابل دفع رسم معين ، وكان الروم أيضا يستخدمون هذه الموازين والمكاييل ، ولكن فقط بالنسبة إلى الصفقات التي يعقدونها مع البنادقة (٦) . وفي تراقيا كانت اندرينوبل ( حاليا أدنة ) وفيليبوبولي Philippopoli مركزين تجاريين هامين ، وقد ذكرنا قبل أن كان يوجد بنادقة بالمدينة الأولى في عهد الإمبراطور أسحق . ولكن

Nicét, p. 521; Georg. Acrop. p. 111, 112; R. Muntaner, trad. Lanz, (١)  
II, 115.

Pegoe . واسمها الحالي بالتركية Bigha واقعة على مرتفع يشرف جنوبا على السهل الذي يخترقه نهر جرانيك Granique قبل أن يصب في بحر مرمرية .

Anshert, De expeditione Frid., éd. Tauschinski et Pangeral, p. 56; (٢)

Villehardouin, l. c.; Nicét, p. 795; Innoc. 111, Epist., XII, 144, éd. Baluze, 11, 355 et s.

Procop., De aedif. IV, 9; Mich Attaliota, p. 202. (٣)

Taf. et Thom, I, 138. (٤)

Les chartes des années 1145, 1147, dans Taf. et Thom, I, 103. (٥)

et s., 107 et s., 137 et ss. (٦)

إذا صلحنا ، كما رأينا منذ هتية أن دير سانت ماريا بهذه المدينة كان منشأة فينيسية ، يكون من الثابت أن استيطان البنادقة بها يرجع الى تاريخ سابق وكانت مدينة فيليبوبولى يسكنها تجار ارمن (١) ويحلق بها خارج أبوابها حتى لاتيني أثيني (٢)

وفى مقدونيا كان لتسالونيك فى كل زمان علاقات تجارية واسعة النطاق، وتقع هذه المدينة على طريق اجناسيا Via Egnatia ، الطريق الكبير الذى يمتد من دوراتزو Durazzo الى القسطنطينية ، فكان يمر بها كل يوم أطواف من المسافرين، فضلا على أنها كانت تتيح للسفن ميناء قسيحا وأميناً (٣)، لذلك كانت البضائع ترد اليها من كل الجهات ؛ وكانت تنافس القسطنطينية (٤) من حيث الترف والرفاهية . ولم تكن حركة التجارة فى أية فترة من فترات السنة أكثر نشاطا منها فى فترة سوق أكتوبر التى توافق عيد القديس ديميتريوس شفيح المدينة . وفى ذلك الحين نشأ خارج أسوار المدينة ، مثلما يحدث فى المعجزات مدينة ثانية مكونة من صفوف من الأكواخ ممتدة حتى على البصر . وكان تجار القسطنطينية يجلبون اليها على ظهور الخيل والبغال منتجات شواطئ البحر الأحمر ( وغالبا الجلود والفراء والأسماك المملحة ) ؛ وكان تجار فينيقيا ومصر وإيطاليا وأسبانيا يصلون اليها مباشرة بطريق البحر ؛ وكانت الأقمشة صنع نساجى بروتيا Brötie الماهرين تنافس الطنافس البديعة المزركشة ( أغلبية المذبح ) من أعمدة هرقل ، ( وكان هذا الاسم يطلق دون شك على القسم الجنوبي من أسبانيا الذى يسيطر عليه العرب ) . ويتكون الحشد الذى يتزاحم فى مضمار السوق من يونانيين وبلغاريين وإيطاليين وأسبان وبرتغاليين وفرنسيين (٥) ، ويجسد الكثير من تجار العرب من مصلحتهم أن يستقروا بصفة دائمة فى تسالونيك . وبمرور الزمن تكون على هذا النحو حتى لاتيني كامل فى داخل المدينة ، ملاصق للأسوار . ويتحدث أوستات عن هذا

Nicét, p. 527, 534.

(١)

(٢) كان نبيذ بيليبوبولى يصدر الى الغرب

Odo de Diogilo, éd. Chifflet, p. 27 et s.

— Willehalm, 448, 7, cité par Schultz, Hoesisches Leben, I, 301.

Ellissen, Michael Akominatos, p. 70; Joann. Comeniat, De excidio Thessal., éd. Bonn, p. 492; Tafel, De Thessalonica ejusque aëro, p. 209 et s.

Ellissen, op. cit., Eustathe, Opu., éd. Tafel, p. 304 et s.; Tafel, Komnenen und Normannen, p. 192 et s., 197.

Dialogue de Timarion, Chap. 5 et 6 (éd. Hase, Notes et extr. IX, 2, p. 171-174 : éd. Ellissen, dans les Analecten der mittel-und neugriechischen Literatur, vol. IV, sect. 1, p. 46 et ss., 98 et ss.); cf. Tafel, De Thessalon, p. 227-230.

الحي في مناسبة استيلاء النورمان على تسالونيك ( ٢٤ أغسطس ١١٨٥ ) (١) :  
نجن أعلى برج متاخم لهذا الحي . أرسل بعض الخونة اشارات كان لها فائدة  
كبيرة للمحاصرين ؛ وكان الايطاليون يشكلون في هذه المدينة الأغلبية ، على  
الأرجح ؛ ونعرف بنوع خاص أن البيزيين كان لهم ثمة مستوطنة . فالواقع  
نطالع في التعليمات المحررة في بيزا عام ١١٩٧ إلى اوجتشيوني بونو ، وبيتيرو  
مودانو أن عليهم أن يطلبوا من الامبراطور أن يعيد اليهم ( أو ربما يعطيهم  
اعترافا جديدا بالملكية ) المنازل والسوق التي كان من عادة البيزيين منذ زمن  
بعيد النزول فيها ، والتصريح باقامة فيكونت بها ، بشرط أن لا يستتبع ذلك  
أي تكليف أو ضريبة(٢) . وقد حظي هذا الطلب بالموافقة ؛ الأمر الذي يثبتنا به  
مذكرة صغيرة أرفقها فيكونت القسطنطينية بحساباته لعام ١١٩٩ (٣) .

فإذا نزلنا من تسالونيك واتجهنا صوب الجنوب ، قابلنا في تساليه  
Tessalis ، في خليج فولوس Volo مدينة الميرو ( أرميرو )  
Almyro, Armiro . ويتحدث بنيامين دي توديل ، والادريسي ، وهما  
معاصران للامبراطور مانويل عن هذه المدينة ، على أنها موقع تجاري كبير  
الاهمية . وتكمل معلومتها ، بعضها بعضا : فالادريسي يذكر أن اليونانيين  
يحضرون إليها بضائعهم ، كما يشير بنيامين إلى الأهم الغربية التي تأتي ثمة لاجراء  
مبادلات تجارية معهم ، ويذكر بخاصة البيزيين ، والجنوبيين ؛ والبنادقة ، وغيرهم  
أيضا (٤) . وإثبات أن الغربيين كانوا يصلون عادة إلى الميرو عن طريق البحر .  
ومع ذلك يشير الادريسي إلى طريق يبدأ من أفلونا Av.ons ويعبر مباشرة  
شبه الجزيرة من الغرب إلى الشرق حتى ينتهي إلى الميرو (٥) . والراجح أن هذا  
الطريق كان يستخدمه التجار الايطاليون ، وأن الجغرافي العربي الذي كان مقينا  
بصقلية قد سمع من أفواه بعض هؤلاء المسافرين المعلومات التي يذكرها عن  
هذا الطريق ، وعن الكثير غيره . وفي حوزتنا وثائق تتيح لنا أن تتبع المنشآت  
التجارية التي أقامها الايطاليون في الميرو منذ منتصف القرن الثاني عشر :  
هذه الوثائق هي صكوك رهن عقارى ، وشراء ، وهبة صادرة من رعايا بنادقة  
اشتروا ثمة أراض وبناوها ، منهم شخص يدعى ستيقانو كابييللو

(١) Annal. Ceccan., dans Pertz, SS. XIX, 287; Eustathe, opux, éd.

Tafel, p. 293.

— هذا التاريخ هو الصحيح ، فيما لهذه المراجع .

— اما نيكيتاس ، ص ٣٩٢ فإنه يذكر تاريخ ٢٥ أغسطس ، ولكن هذا خطأ .

(٢) Opux., éd. Tafel, p. 260; Tafel, Komnenen und Normanen, p. 146.

(٣) Doc. sulle relax. tox, p. 72

(٤) Ibid. p. 78.

(٥) Edrisi, II, 296; Benj. de Tudél., ed. Asher, p. 48.

Stefano Capello ، بدأ يرهن أملاكه لصالح كنيسة القديس مرقس التابعة للبنادقة بالقسطنطينية ، وانتهى بأن باعها لها ؛ وشخص آخر يدعى ناتالي بيتاني Natale Betani وهب أملاكه لكنيسة سان جورج الفينيسية بمدينة الميرو (١) هؤلاء الأشخاص كانوا بالتأكيد أعضاء في جالية كبيرة ، آية ذلك وجود العديد من الكنائس الفينيسية بالمدينة (٢) ، وبالأخص ذلك العدد الكبير من البنادقة الذين هربوا من الميرو فرارا من اضطهاد مانويل (٣) . وإلى جانب المستوطنة الفينيسية ، كان هناك مستوطنة بيزية ترجع إلى العصر نفسه تقريبا . وفي أثناء الحرب التي شنتها وليم الأول ملك صقلية على الإمبراطور مانويل ، استولى أسطول صقل على مدينة الميرو . وفي خلال الهرج والمرج نهبت كنيسة القديس جاك التابعة للميريين ، ويرجها ؛ واتهمتهما النيران (١١٥٨) (٤) على الرغم من مرسوم صادر من أنستاسيوس الرابع Anastase IV قبل ذلك بضع سنوات (١١٥٣) صرح فيه هذا البابا أن يشمل بحمايته هذه الكنيسة مع كل أملاكها ، وفرعها كنيسة القديس نيقولاس Nicolas (٥) . واحتفظت مدينة بيزا بحق التمتع بالأموال التي تملكها في الميرو طوال هذه الفترة وما بعدها : ذلك أنه بناء على طلب سفرائها صدق الإمبراطور الكسيوس الثالث على هذا الحق (٦) . ويبدو أن المستوطنتين اقتديتا بوطنهما الأصلي ، كما أدى تنافسهما إلى منازعات صريحة بينهما ، يدل على ذلك المعاهدة المنقذة في عام ١١٨٠ بين بيزا والبندقية : فقد التزم الطرفان المتماقدان بالأب يحصنا الأحياء التي يملكانها في الميرو ، وألا يحاولا إزلال أحدهما الآخر بأن يزيد أي منهما من ارتفاع كنيسته أو أبراجه بحيث تفوق ارتفاع كنيسة أو أبراج الآخر ، وأن يجعلا ذرى بيوتهما على مستوى واحد وأخيرا أن يلجئا إلى القضاء لردع ما يقدم عليه أفراد مستوطنة منهما من انتهاكات لحقوق أفراد المستوطنة الأخرى (٧) . وكان في الميرو أيضا مستوطنة جنوية ، وهذه حقيقة لا بد لنا من التسليم بها لأن بنيامين دي توديل قد ثبت له هناك وجود تجار من هذه الأمة ؛ كما نجد في تحقیقات السفير جريما لدى أن الجنويين اشتروكوا في الدفاع عن المدينة ضد البنادقة على ١١٧١ - ٧٢ (٨) .

les Chartes des années 1150, 1151 et 1156, dans Taf, et Thom, I, (١)  
125-133, 138 et s.

Doc. sulle relaz. tox. p. 22. (٢)

Hist. duc. Venet. p. 79. (٣)

Annal. Pis. Marang., dans Pertz, SS. XIX, 243 et s. (٤)

Doc. sulle relaz. tox. p. f. (٥)

Ibid. p. 71, 78. (٦)

Ibid. p. 20, 22. (٧)

Sauli, II au bas de la page 185 (٨)

ولسنا نجد في غضون الفترة التي ندرسها سوى القليل جدا من الدلائل على رحلات قام بها تجار ايطاليون في وسط اليونان والمورة . ومع ذلك كان يصنع في طيبة حرائر مشهورة كان البنادقة يأتون للحصول عليها ، وكان الجنويون أيضا يزورونها للغرض نفسه (١) . نذكر أيضا كورنثوس Corinth و هيشيد نيكثاس بثرانها ، ويقول ان الايطاليين يأتون ثمة ويلقون مراسيمهم في أحد موانئها ، بينما يرسو الاسيويون في الميناء الآخر ( على الجانب الآخر من البرزخ ) وان المبادلات التجارية تجري في المدينة (٢) .

ولابد ان نذكر في المرتبة الأولى من جزر اليونان جزيرة بوبويا Eubée ، وكانت عاصمتها نيجربونت تجذب اليها جموعا كبيرة من التجار (٣) ؛ ثم جزيرة أندروس بمصنع حرائرها ، وكانت مزدهرة منذ مستهل القرن الثاني عشر (٤) ؛ وخبوس Chio ومزارعها التي تنتج المستكة ( شجر يستخرج منه صمغ يمسح ) ، وأخيرا ليمنوس Lemnos حيث حصل رئيس كنيسة القديس مرقس ( سان مارك ) الفينيسية في القسطنطينية في عام ١١٣٦ من رئيس الاساقفة هبة تتمثل في حصل بشرط أن يقيم مكانها أو بجوارها كنيسة أكبر حجما تحت حماية القديس جورج (٥) : هذه المعلومة تثبت وجود حركة تجارية مستديرة بين البندقية والجزيرة . ولا حاجة بنا الى القول بأن المحطتين الكبيرتين لطريق الشرق الأدنى : جزيرة كريت ، وجزيرة رودس تستقبلان كثيرا في موانئهما سفنا من كل دول الغرب البحرية (٦) .

غير أنه مهما كان الرخاء الذي تتمتع به كل هذه المحاط القائمة على طول سواحل الامبراطورية اليونانية وجزرها ، فإنه لايمد شيئا بازاء ما تتمتع به العاصمة ، القسطنطينية ، بموقعها الممتاز ، فقد كانت مهياة لأن تغدو مركزا من المراكز التجارية الرئيسية في العالم ؛ لذلك كان لها جانبية خاصة للايطاليين : فكان هدفهم الدائم أن يمتلكوا بها أحياء تكون بقدر المستطاع واقعة لا في أرباض المدينة أو ضواحيها ، ولكن في المدينة ذاتها . ولقد رأينا من قبل بصورة عامة أنهم أصابوا غايتهم . وآن الأوان لنقول بنوع خاص ان هذه

(١) يتبين هذا من تعليقات كتبت لسفير جنوى ، لم يعرف اسمه ، بعث الى بلاط القسطنطينية

بعد عام ١١٧٠ .

— Desimoni, dans le Giorn. ligust. 1874, p. 156.

Nicét. p. 100.

(٢)

Benj. de Tudél, éd. Asher, p. 47.

(٣)

Soewulfi (1102-1103) itinirarium, dans le Recueil de voy. et de mém., publ. par la Soc. de Géogr. VI, 834; Archiv. fuer oesterreich. Geschichtsquellen, XIV, p. 80.

Taf. et Thom. I, 98 et ss.

(٥)

(٦) نجد مثالا لذلك في خصوص كريت في

— Les Mon. hist. patr. Chartae, II, 1226.

الأحياء كانت أحياء تجارية • ونجد في « المراسيم الذهبية » للأباطرة الروم البيزنطيين ، وموائيق التملك المرافقة لها وصفا مضبوطا للرقعة الممنوحة لكل أمة ، والرسم الرقيق لمخططها ، وتعيين المباني العامة القائمة في دائرتها أو على حدودها • ونتج عن الحرائق ، والثورات الشعبية ، والغزوات ، وبخاصة الأخيرة منها ؛ غزوة الترك ؛ نتج عنها تفرقات كبيرة في المدينة ، حتى أصبح من المستحيل تقريبا ، باستثناء حالات نادرة ، حتى بالنسبة الى أكثر الأشخاص معرفة بالاماكن تحديد مواقع المباني المذكورة في هذه الوثائق ، وليس في هذا ما يبعث على الدهش • ومع ذلك نسئ حديثا لطبيب يوناني مقيم بالقسطنطينية ، وهو السيد الكسندر باسباتي Alexandre Paspatis أن يحرز تقدما كبيرا في دراسة الأحياء التجارية (١) • غير أنه من الضروري أن تقدم بعض المعلومات الأولية قبل أن تقتفى أثره في الأحياء التي كان يشغلها التجار الأجانب • ففي القسطنطينية البيزنطية ، وبالأخص في ألسامها الأكثر ازدحاما بالسكان ، كان بها عدد كبير من الشوارع التي تكتنفها « بواكي » يحتسى فيها المارة من المطر ، وقيظ الشمس • كان هذا النظام يتيح للتجار مزايا خاصة ، فتيسر لهم إقامة حوانيتهم ؛ ومن ثم كانت الامتيازات الممنوحة من الأباطرة الى الأمم التجارية تتضمن عادة شارعا أو اثنين من هذا النوع ، بحيث أن مساكن التجار كانت أما متاخمة لهذه الشوارع ، أو متجمعة حولها ، ومن ثم فإن الحي بأكمله ، حتى ولو شمل مجموعة كبيرة من البيوت كان يطلق عليه اسم هذا النوع من الشوارع ذات البواكي ( باللاتينية embolum ) (٢) •

وكثيرا ما نجد في صكوك التملك ذكرا لبعض أجزاء سور المدينة أو بعض الأبواب ، وفي هذا إشارة الى موقع الأحياء الممنوحة للإيطاليين • وكان الأغلبية العظمى من المنازل في داخل المدينة ، ولكن البعض منها كان خارجها ، على الشريط الواسع بنوع ما ، الذي يفصل المدينة عن البحر ؛ وتنتهي الأحياء كلها دون استثناء الى « القرن الذهبي » ، أي مرفأ القسطنطينية • ولا يبدو أن هذه الأحياء قد توغلت كثيرا في داخل المدينة •

ومن العناصر الرئيسية لهذه المنشآت الأسكلة • وكان هناك أسكلات كثيرة

(١) كان تحت نظري . وقت اتمام هذا الكتاب ، الدراسات الأربع الكاملة التي جسد هذا

لؤلؤ •

Ducange, Constantinopolis christiana, lib. I, p. 109 et ss.

(٢)

— جميع دركاج عددا كبيرا من الاستقهادات التي ذكر فيها هذه الشوارع ذات « البواكي »

في القسطنطينية • انظر أيضا :

— Mich. Attal, p. 211, 275 et s.; Codin, De orig. Cpol. p. 22 ; cf. Stephanus s.b.v.; Reisha, Comment de Constant. Porphyx., De Cerim. II, 130; Goar, Comment. de Cedren. p. 783; Unger, Griech. Kunst, dans Ersch et Gruber. sect. 1, vol. LXXXIV, p. 332.

مخصصة لكل أمة ، وهي من توابع الحى ، وتكفل الاتصال بين الحى وبين السفن  
التي تلقى مراسيها فى أقرب نقطة .

ونحاول الآن أن نحدد موقع كل من هذه الأحياء ، بادئين بحى البنادقة ،  
فهو أقدم الأحياء كلها . كان هذا الحى فى قلب الحياة التجارية ، فى مكان  
يسمى بيراما Perama (١) : ويرجع اسم هذا الجزء من المدينة الى أنه كان  
موضع الرسو لضاحية غلطة Galata ( بيرا Pera ) الواقعة على  
الضفة المقابلة للخليج (٢) . وكان باب بيراما (٣) واسمه الحالى  
Balik-Bazar-Kapoussi ( أى باب سوق السمك - بالتركية - المترجم )  
من النقاط القائمة على حدود حى البنادقة ، وفى الناحية المقابلة يمتد الحى الى  
المكان المسمى Hebraica أو Judeca (٤) ، ولم تكن هذه الكلمة تعنى فى هذه  
الحالة « حى اليهود » ؛ وينبغى ألا ننسى أن اليهود كانوا قد طردوا من المدينة فى  
عهد ثيودوسيوس الثانى Theodose II ( ٤٠٨ - ٤٥٠ ) (٥) ، وأنهم كانوا  
طوال الفترة التى ندرسها يقطنون القسم من ضاحية غلطة المجاور للبسفور ،  
وهذا القسم ، مثل سائر الأراضى الواقعة على ضفتى البسفور معروف عامة باسم  
« المضيق » (٦) ، وعلى ذلك فليس من النادر أن نجد فى المصادر التاريخية هذه  
الكلمة ؛ ويقصد بها حى اليهود . وفى عام ١٠٧٧ أى قبل أن يمنح الامبراطور  
الكسيوس الأول البنادقة اقليم « ab Hebraica ad viglam » ببضع سنين  
شبه حريق هائل آحال منازل اليهود الى رماد (٧) . وحتى عهد مانويل كان  
رئيس (stratège) حى اليهود هو القاضى الوحيد الذى يمكنهم أن يلبأوا  
اليه (٨) . ونحن زار بنيامين دى توديل القسطنطينية وجد اخوانه فى الدين فى  
« بيزا » ، ولم يكن هؤلاء يذهبون الى القسطنطينية الا من أجل شئونهم  
فى « بيرا » ، ولم يكن هؤلاء يذهبون الى القسطنطينية الا من أجل شئونهم  
التجارية ، فيصلون اليها فى مراكب (٩) ، وكان لهم أيضا جبااتهم فى بيرا .

Taf. et Thom. I, 50, 52; Paspati, VI, 163.

(١)

Paspati, I, c.; cf. Nicét. p. 384.

(٢)

«Porta Peramoe» ; Taf. et Thom. I, 56.

(٣)

Ibid. I, 50, 52, 56.

(٤)

Codinus, De aedif. Cpol. p. 83.

(٥)

(٦) نجد من ذلك أمثلة كثيرة فى :

— Tafel, Symbolae criticae ad geogr. biz. spect., Pars posterior (Abh. der 3e Cl. der Muenchen. Akad., vol. 5, sect. 3) p. 96-98.  
Cf. Krug, Chronologie der Byzant. p. 190 et ss.; Wilken, Ueber die Verhaelt-nisse der Russen zum byzant. Reiche dans les Abhandl. der Berlin. Akad., 1928, p. 85 et s., 102.

Mich Attal. p. 252.

(٧)

Zacharloe, Jus graeco-romanum, III, 504.

(٨)

Benj. de Tudél., éd. Asher, I, 55 et s.

(٩)



كما يقول ينكتاس (١) . نضيف أخيرا ، حتى تنتهي من موضوع حي اليهود ، أنه في عام ١٢٠٣ وجد الصليبيون الميناء مسندودا بسلسلة ، فأتجهوا الى ستينون (l'Estanor) Stenon حيث استقروا (٢) .

من الثابت أنه لايجوز ترجمة كلمة Hebraica التي توجد في الميثاق الذي منحه الكسيوس الى البنادقة ، ولا كلمة Judeca التي تشير الى الموقع نفسه ، والتي نقرأها في وثيقة فينيسية أخرى متأخرة عن الأولى بشماني سنوات فقط ، بعبارة « حي اليهود » . ولايزودنا النص اليوناني الأصلي بالتفسير الصحيح للكلمة ، فلا يبقى لنا سوى أن نطلب هذا التفسير من كاتبة جديرة بالثقة ، على علم تام بتصرفات المكسيوس وبنواحي القسطنطينية ، تلك هي أن كومنينوس : إذ تقول أن الأرض التي منحها الأباطور البنادقة تمتد من رصيف اليهود القديم حتى مركز الحراسة الذي سوف نمود الى الحديث عنه بعد قليل . والآن ، في أي موضوع اعتاد اليهود ، أو بالأحرى كانوا مضطرين أن ينزلوا به من مراكبهم عند قدومهم من « غلطة » ؟ هذه المعلومة غير مذكورة للأسف في أي مرجع : ومع ذلك ففي وثيقتين من القرن الثالث عشر اشارة الى Porta ebraica ( باب اليهود ) باعتباره جزء من حي البنادقة (٣) . فضلا عن ذلك ، يتبين من أحدث الوثيقتين أن باب اليهود هذا يؤدي الى قصر « الدانصارديوس » Drungarios أو كما يقال حاليا « الامبرالية » ( مركز القيادة البحرية ) (٤) وعن الراجح كثيرا أن هذا الباب هو الذي كان يحمل في نهاية ذلك القرن اسم Porta Drungarii (٥) . ومع ذلك فاننا لم نتقدم كثيرا بهذه المعلومات . ولتر اذن ما اذا كان يوسعنا أن تقترب من هدفنا عن طريق آخر . فبعد مرور قرن ونصف من الزمان ، يظهر مرة أخرى اسم porta judoea الذي يطلق على أول باب يصادفه المرء حين يبدأ من الموضع الذي يقع حاليا عند طرف « السراي » ( قصر السلطان ) فيسير محاذيا سور المدينة من ناحية الميناء متجها صوب الغرب . وهذا أيضا هو الاسم المثبت على خريطة القسطنطينية التي رسمها « بونلومنتي » Buondelmonti ( ١٤٢٢ ) (٦) . وفي العهد التركي ، سمع لونيلافيوس Leunclavius (٧) أيضا عامة الشعب يطلقون على أول باب بعد « السراي » اسم hebroea ؛ وهذا هو نفس الباب الذي كان يطلق

· Nicét, p. 382.

Villehardouin, éd. de Wailly, p. 88.

Taf. et Thom. II, 5, 271.

« Porta qua exitur ad Drungarium, quae dicitur Ebrayki ».

Taf. et Thom. III, 139; Miklosich et Muller, 111, 88.

Cpol. christ de Ducange.

Pandect. hist. ture. 1596, p. 206.

(١) توجد هذه الخريطة في قطعة :

(١)

(٢)

(٣)

(٤)

(٥)

(٦)

(٧)

عليه في أواخر العهد البيزنطي الاسم القديم *Porta Neorue* (١) محرفا بعض الشيء فإذا سلمنا بأن هذا الباب اليهودي في أواخر العصر البيزنطي وفي العصر التركي هو نفس « باب اليهود » *Porta hebraica* في العصر اللاتيني ، و *scala hebraica* ( مرسى اليهود ) الذي ذكرته آن كومنينوس ، فانا نستنتج أن الحي الفينيقي كان يمتد من *Porta Permatis* وهو حاليا *Balik-Bazar-Kapoussi* و *porta piscarie* الذي ذكره بوندلونتي *Baghtche-Kapoussi* حتى باب *Porta Neorue* القديم ، أي الباب المسمى حاليا *Baghtche-Kapoussi* ( بالتركية : باب المدينة . غير أن هذا الاستنتاج يبدو لأول وهلة غير مقبول ، لأن هذا الباب المسمى *porta Veorue* كان موجعا كما سنرى في منطقة البيزنين ، وأن الرقعة الموجودة ناحية الغرب ، أي من جانب باب سوق السمك كان يشغلها الأماطيون . ويبدو أن الباب الذي أطلق عليه البيزنطيون الآخرون والأتركة اسم « باب اليهود » لم يكن له أية علاقة بالباب الذي أسماه البيزنطيون القدامى واللاتينيون الاسم نفسه . ولابد أن الباب الذي كان معروفا حتى عام ١٢٢٩ باسم باب اليهود ، ثم من هذا التاريخ باسم *porta Drungarue* (٢) كان واقعا إلى الغرب من *la porta Permatis* ، وكان موجودا على الأرجح في موقع الباب المسمى حاليا *Zindan-Kapoussi* ( باب السجن ، وفيما مضى باب سوق الأعشاب ) . هذا أيضا هو رأي *Paspatis* ، فهو يجعل حي البنادقة في المنطقة المحصورة بين باب سوق السمك وباب السجن ، ويسلم بتماثل هذا الأخير مع باب « الأمراة » *Porta Orungaru*

نجد أيضا بين أسماء الصروح الواقعة على حدود حي البنادقة ، نصب : *La Bigla* ( مركز الحراسة ) ، والمزار المتأخم *Sacrum* (٣) ، وليس لدينا أي دليل يسمح بتحديد الموقع . وقد أراد البعض (٤) أن يبحث عن مكان هذين الصرحين في موقع « باب السجن » ، غير أنه يستحيل التوقف عند هذا البحث ، لأن الأمر يتعلق بجداول ماء أو قناة آتية من « مركز الحراسة » ؛ وعلى ذلك يتعين التسليم بأنه « أي مركز الحراسة » كان موجودا داخل المدينة .

نستنتج من كل ذلك أن البنادقة كان لهم حيهم قبالة الباب المسمى حاليا « باب سوق السمك » ، والذي كان يستخدم في كل الأزمان كطريق للمواصلات

Gyllius, De bosporo Thracio, dans Muller Geographie groeci (١)  
minores, II, p. 22; Leunclav. I, c.

Taf. et Thom., II, 11 60; la Scala Drongario Scala hebraica (٢)

Taf. et Thom. I, 50, 52, 56, 111 et s. (٣)

Paspatis, VI, 162, not. 4, 164, not 4. (٤)

بين القسطنطينية وبين ضاحية غلطة (١) ؛ والراجع أنه كان يمتد من هناك حتى « باب السجن » ، وأن الأرصفة الثلاثة المخصصة لهم كانت موجودة أيضا في هذا القطاع (٢) . بقى أن نعرف أبعاد الحى فى داخله .

ولنتقل الى البيزين : ان ما كان لباب porta permatis عند البنادقة كان لباب portae Neorij ( باب دار الصناعة ، أو الترسانة Arsenal ) بالنسبة الى البيزين . هذى هى النقطة الثانية التى يمكننا أن نبدأ منها لكى نحدد على وجه التقريب موقع حيهم . هذا الباب يقابل الباب الذى يحمل حاليا اسم Baghtché-Kapoussi ، أى باب الحديد (٣) ؛ وتبعا للوثيقة الصادرة من الامبراطور انجليوس عام ١١٩٢ ، وهى الوحيدة التى تعطينا بعض التفاصيل عن حى البيزين ، كانت أرصفتهم (٤) موجودة ؛ معظمها أو كلها غربى هذا الباب (٥) . وعلى هذا كان حيهم يمتد من « باب الحديد » الى « باب سوق السمك » حيث يبدأ حى البنادقة ؛ غير أنه لم يصل الى هذا الحد ، اذ كان هناك بين الحين مستودع صغير ورصيف تابعا للأماقيين ، وأسكلة أخرى خاصة بدير القديس انطوان اليونانى (٦) .

بقى علينا أن نتحدث عن ممتلكات الجنويين فى القسطنطينية (٧) . وتبعا للعرض التاريخى الذى قدمناه عن الأحداث الخاصة بهم نعرف أنهم غيروا مرارا حيهم . وقد استهل ديميتريوس واكريمبوليتس المفاوضات فى هذا الشأن فى عام ١١٥٥ بتكليف عن الامبراطور اسحق ، والراجع أن أميكو دى مورتا المؤيد من قبل جمهورية جنوا بعد هذا بستين كان هو الذى استلم الأرض المعينة . ولم يكد المستوطنون الجنويون يستقرون فى حيهم حتى وقعت بهم من جانب البيزين الغارة الرهيبة التى نعرفها من قبل . وحين مرت العاصفة طالبوا بتعويضات عما وقع بهم من أضرار ، ونجد فى الوثائق المكتوبة فى هذه المناسبة ، لأول

(١) Gyllius, I. c. Leunclavius, I. c. ; Paspatis, VI, 163, 165 et s.; Hammer Constantinople und der Bosphorus, I, 102.

(٢) Taf. et Thom. I, 52; ibid. I, 57, 112, 183; II, 11 60.

(٣) Paspatis, VI, 126; 153.

(٤) لم يكن للبيزين حتى عام ١١٩٢ سوى رصيف واحد . ولم يذكر كل من الكيوس وماثويل فى إبراءهما سوى رصيف واحد (doc. sulle relaz. tox, p. 45 et s., 53 et s.) وفى عام ١١٦٢ لم يكن لدى السفيرين يوتاشيو وجريفى الا رصيف واحد (ibid. p. 10)

(٥) Ibid. p. 48 et s., 57 et s.

(٦) انظر شرح براءة اسحق فى : Paspatis, VI, 155 et s., VI, 153 et s.

(٧) بخلاف كتاب إلميانى فى هذه المسألة ، يضمن اليه بقراءة :

Le Memoria sui quartieri dei Genovesi a Constantinopoli nel secolo XII dans le Giorn. ligust. 1874, p. 137-180, par C. Desimoni.

مرة اسم أول حي شغلوه . كان اسم هذا الحي *Embolium de Sancta Cruce* (١) ، وموقعه غير معروف بالمرّة ، ثم انهم هجروا هذا الحي بعد غارة البيزنين . ومن ناحية أخرى ، كان الامبراطور مانويل مستاء كل الاستياء لأن يرى تنافس الأمم التجارية ينقلب الى معارك تنشب حتى في شوارع عاصمته ، وكان نفوذ اللاتينيين القوي في القسطنطينية يثير قلقه ، ومن ثم منحهم في أكتوبر ١١٦٩ بدلا من سهم الأصلح حيا آخر خارج المدينة ، في منطقة تسمى اوركو *Orcu* (٢) . وعلى الرغم من عبارات النص الواضحة كل الوضوح *ultra Constantinopolim* أي خارج القسطنطينية ) ، فإن السيد باسباتي يصر على أن هذه المنطقة موجودة داخل المدينة ، ولا يكفي بهذا ، بل يبيح لنفسه أيضا أن يغير في لفظ النص حتى يتسنى له أن يحدد الموقع الذي يبحث عنه : ففي رأيه أنه يجب أن نقرأ *orea* بدلا من *Orcu* ، وهذا اسم أطلقه البيزنطيون في عهدهم الأخير على الـ *porta Neorii* (٣) ( بوابة المدينة ) . ومع ذلك فحسبنا أن نفحص الوثائق المذكورة قليلا لكي نهلم هذه الفروض . فأوركو *Orcu* كانت ولم تزال منطقة واقعة خارج القسطنطينية (٤) ، يفصلها البحر عن المدينة (٥) ، وتجدها على الأرجح في بيرا *Péra* ومن المشكوك فيه أن يكون الجنويون قد قبلوا الى الذي منحوه ، لأنهم لم يرتاحوا اليه بالمرّة : وكان المرسوم الذي منحهم هذا الحي قد صدر في شهر أكتوبر ١١٦٩ ، وفي السنة التالية صدر مرسوم آخران في شهرى أبريل ومايو ، تعلم منهما أن الامبراطور استجاب أخيرا لرغباتهم ، فعين لهم حيا آخر داخل أسوار المدينة *intra-muros* ، استقروا فيه نهائيا ، وكان اسم هذا الحي الجديد تبعا للمنطقة القائم بها *embolium de Coparia* (٦) هذا الاسم *Coparia* أو *Coparion* كوباريا ، أو كوباريون (٧) مقتبس من كلمة يونانية ، معناها : مجداف . والواقع كان يوجد في هذا الحي من قديم الزمان ورش المجاديف ، واستمر الجنويون يمارسون هذه الصناعة (٨) . ولا تزودنا

Sauli, II, 184; Desimoni, I, c. p. 159.

(١)

— يبدو لي أنه من غير المحتمل أن يكون هذا الحي ، وحى كوباريا *Coparia* فسمين من حي واحد كما يقول باسباتي ، ولم يشغل الجنويون أبدا هذين الحيين في وقت واحد .

Sauli, II, 192, Lib. jur. I, 254.

(٢)

Paspatis, VI, 147; p. 138 et s.

(٣)

Inter ال جانب كلمة *ultra* (Sauli, II, 192) التي حولها باسباتي الى

— Lib. jur. I, 254; Desimoni, p. 180.

توجد عبارة

Desimoni, p. 180.

(٥)

Sauli, II, 185; Desimoni, p. 178.

(٦)

Desini, I, c.; Miki, et Mull. Acta graeca, III, p. vi.

(٧)

Miki, et Mull. I, c. p. 51, 52; Lib. jur. I, 497 et s.; Sauli, II, 198:

(٨)

والمصادر اليونانية بأية بيانات عن موقع هذا الحى (١) ، كما أنها لا تعرفنا أين توجد بوابة تسمى *porta veteris rectoris* أو أيضا *porta bonu* (٢) التي ورد ذكرها في الوثائق الرسمية المذكورة آنفا . أما الجهات الأخرى المذكورة أسماؤها في هذه الوثائق فإنها لا تفيدنا باعتبارها نقطا للاستدلال ، أما لأنها غير معروفة ، وأما لأنه لا يمكن تحديد مواقعها (٣) . ومع ذلك ففي الامكان أن نعين بوجه عام موقع الحى الجنوى فنحن نعرف أن ارضفتهم لم يكن يفصلها عن ارضفة البيزيين سوى رصيفين لليونانيين (٤) ، ثم أن حيزهم كان متاخما لحى البيزيين ، ونحن نعلم نقطة الاتصال بين الحيين ، تلك هى دير أبولو جوتيتون *Apologotheton* المذكور في وثائق الأمتين الرسمية . وموقع هذا الحى المبين بصورة غامضة (٥) في وثيقة الجنويين بين بصورة أكثر وضوحا في وثيقة البيزيين اذ كان مجاورا لكل من بوابة ينورى *Porta Neorii* شرقى هذه البداية ، وعلى الحد الأقصى من الحى البيزى من ناحية الشرق (٦) . يدل هذا على أن الحى الجنوى كان امتدا من مجاورات بوابة ينورى ( بوابة الحديثة ) شرقا حتى حوالى *Iali-Kiosk* ( كشك يالى ) (٧) كذلك يتعين البحث عن ارضفة الجنويين على طول هذا الجزء من الشاطئ . ولم يكن لهم فى البداية سوى رصيف واحد ، ولكن اسحق منحهم رصيفا ثانيا ، كما منحهم ألكسيوس الثالث رصيفا ثالثا (٨) . وأخيرا فإن الحى لم يكن امتدا بالطول فحسب ، ولكنه كان متوغلا فى الداخل ، من ناحية كنيسة القديسة صوفيا ، وفى الأجزاء العليا من المدينة (٩) .

ونحن اذا تمثلنا فى مخيلتنا مجموعة الأحياء التجارية فى القسطنطينية حسب الخلاصة التى قدمناها آنفا ، فإننا حقيقون بأن نسلم بصحة الوصف الذى قدمه « اوستات » اذ يقول ان اللاتينيون يعيشون على حدة ، على طول شاطئ « قرن بيزنطة » فى الجزء الذى ينظر شرقا أى الجزء المكشوف شرقى

(١) فى *Novelle 159* لجستيان ، تنويه بمنطقة « كوبرايا » . ولكن هذه المنطقة والمة خارج المدينة .

(٢) *Miki, et Muller, 1, c. p. 53; Lib. jur. I, 499; Desimoni, p. 179* (cf. p. 145); *Desimoni, p. 145 et s.*

*Desimoni, p. 171-176.* (٣)

*Miki, et Muller, 1, c. p. viii; Mon hist. patr. Chartae, II, 1225.* (٤)

*Desimoni p. 178 ; Miki, et Muller, 1, c. p. vi et ss. 29, 31, 51, 53.* (٥)

*Lib. jur 1, 499.*

*Miki, et Muller, III, 19, 21.* (٦)

*Desimoni, p. 179; Miki, et Muller, 1, c. p. vi, ix e ts., 28, 31, 50, 53 et s.*

«Versus S. Sophiam»; *Mon. hist patr. Chartae, II, 1225; Saufi 11, 12E.* (٨)

*Paspatis, VI, 157, 162; 156, 163.* (٩)

الخليج ، والذي احتفظ الى يومنا هذا باسم « القرن الذهبي » (١) . وعلى هذا احتل اللاتينيون أكثر النقاط ملائمة للتجارة والملاحة ، الشيء الذي ملأ نفوس اليونانيين سخطا اذ وجدوا انهم دفعوا أكثر فأكثر الى داخل المدينة . ومع ذلك لم تكن أحياء اللاتينيين متلاصقة بحيث لا تترك بينها مسافات بقي اليونانيون مسيطرين عليها . كان هنا وهناك بين أمسلات الايطاليين ، أمسلات أخرى لليونانيين ، كما كان هناك على محيط الأراضي المنوحة للايطاليين عدد كبير من البيوت المحصورة بين هذه الأراضي والتابعة لكنائس أو أديرة يونانية . وكان هناك أيضا عدد من اليونانيين يقطنون كمستأجرين داخل الأحياء الإيطالية . ومع ذلك فالثابت أن كل القسم المحتد على طول الشاطئ من « بوابة السجن » الى طرف « السراى » تابعا على وجه التقريب للغربيين ، وكان غالبية السكان من الغربيين وكانت كل أمة تؤجر المنازل والحوانيت والورش وأسكلات السفن (٢) ، والأراضي التي يشملها امتيازها ، الا أن المستأجرين كانوا جميعا على وجه التقريب تجارا أو حرفيين من الأمة نفسها (٣) .

ولعل من المفيد جدا دراسة تنظيم وإدارة المستوطنات التجارية الغربية في الامبراطورية اليونانية ، ولسوء الحظ لا نملك الا القليل النادر من المعلومات بشأن بدايات تنظيم هذه المستعمرات وإدارتها ، ولا تتعرض تحقيقات السفراء والمعاهدات التي في حوزتنا نصوصها لهذه التفاصيل الا في القليل النادر . ومن جهة أخرى لم تدون اللوائح الادارية الخاصة بالمستعمرات الا فيما بعد . ونهاية القول أنه لم يصل الى أيدينا سوى عدد محدود جدا من الوثائق الصادرة من المستوطنات نفسها . وأول سؤال يعن لنا هو أن نعرف ما اذا كان هناك في كل عصر ، على رأس هذه المستوطنات رؤساء مفوضون من قبل الوطن الأم ، ولهم سلطة الحكم والادارة باسمه . والمعروف كثرة إيفاد السفراء Legats الى بلاط القسطنطينية ، وكانت المفاوضات المكلف هؤلاء باجرائها تستغرق زمنا طويلا ، وتقتضيهم أن يمكثوا في العاصمة كثيرا ، والمطلوب معرفة ما اذا كان هؤلاء السفراء مكلفين بضمان تنفيذ الاجراءات التي يقرها الوطن الأم بشأن المستوطنات ، وتسوية المسائل القانونية التي يمكن أن تكون محتجزة في الفترة بين وفد وآخر ، أو أنها انبثقت أثناء وجودهم هناك . وفي هذه الحالة لم يكن الوطن الأصلي ممثلا في المستوطنة الا بصورة غير نظامية ، ولم يكن يمارس بها سلطة حقيقية . والمسألة تستحق أن تدرس ، فالثابت أن السفراء كان عليهم ، الى جانب وظائفهم الدبلوماسية أن يؤديوا مهامها ادارية

Opux. éd. Tafel, p. 275 ; Tafel, Komnenen und Normannen, p. 97 (١)  
et s.

Lib. jur. I, 449; Mikl. et Muller, l. c. p. x. (٢)

Taf. et Thom. II, 8-11; Doc. sulle relaz. tox. p. 74 et ss. (٣)

وقضائية في الأحياء التي يشغلها مواطنوهم . وهاكم مثالا لذلك : كان قناصل  
 بيزا قد قرروا تحويل كل أموال الكنيسة الموجودة في القسطنطينية وكل  
 الإيرادات الآتية من تأجير الحي البيزي الى كاتدرائية بيزا : ففي عام ١١٦١  
 قام سفيرا بيزا في بلاط مانويل ، كوكو جريفي ، وراييري بوتاتشي بتنفيذ  
 هذا الاجراء ، ومعاقبة كل اعتداء على حقوق الكاتدرائية ، ووضعا فوق ذلك لوائح  
 تتعلق باستعمال الأرصفة والموازين والمكايل العامة التي تملكها المستوطنة (١) .  
 وثمة مثال آخر : اذ أصدر بعض السفراء البنادقة في البلاط نفسه أثناء اقامتهم  
 بالقسطنطينية حكما في قضية معلقة بين رئيس كنيسة سان جورج في رودستو  
 Rodosto وبين التجار البنادقة في المدينة نفسها (٢) . ومن هذين المثالين  
 السابقين ، يحق لنا بازاءهما أن نتساءل عما اذا لم يكن هناك ممثل دائم للوطن  
 الأصلي ، مزود بسلطات كافية لوضع مثل هذه اللوائح الادارية ، أو الفصل في  
 مثل هذه الخلافات . وثمة واقعتان يبدو أنهما تثبتان أنه لم يكن في المستوطنة  
 الفينيسية موظف خاص قائم على رأس الادارة : فمن جهة هناك وثيقة رسمية  
 لمانويل ، قيل فيها ان كبار المستوطنة الفينيسية أتوا اليه باسم المستوطنة  
 طالبين منه توسيع حي المستوطنة (٣) ، وهناك من جهة أخرى تعليمات أصدرها  
 عام ١١٩٨ الدوق داندولو الى سفرائه يوصيهم اختيار مجلسهم ( من العمال  
 واصحاب العمل ) من بين أفراد المستوطنة في القسطنطينية (٤) ويعتقد  
 السيد هوف Hopf (٥) أنه اكتشف رئيسين للمستوطنة الفينيسية في  
 القسطنطينية ، فيذكر أولا شخصا يدعى باراسترو Giov. Barastro يتخذ لقب  
 procurator in Constantinopoli super redditibus (مدير مالي ...) وذلك في قسيمة  
 موقعة منه بصفته صراف البلدة ( للجالية الفينيسية ) في عام ١١٩٤ (٦) ، وثانيا  
 ماجستير ليو Magister Leo بصفة « مدير مالي » .  
 أرسل اليه البابا سيلستان الثالث Célestin III في عام ١١٩٧ الأمر بسد عشر  
 لاسقف كاستيللو Castell. فينيسيا (٧) . الا أن هذا الأمر نفسه يثبت أن  
 الموضوع لا يتعلق بموظف فينيسي ، وانما بوكيل للبابا . من الثابت أننا لا نجد  
 حتى عام ١٢٠٤ أي اسم لأحد الرعايا البنادقة يحمل لقباً أو يتولى وظيفة من  
 طبيعة أي منهما أن يضيف عليه صفة « رئيس المستوطنة » . ولكن لدينا دلائل

Doc. sulle relaz. tox. p. 10.

(١)

Taf. et Thom. I, 107.

(٢)

Taf et Thom. I 110.

(٣)

Archives des missions scientifiques, Série II, T. IV, p. 426 et s. not.

(٤)

Geach. Griechenlands im Mittelalter, dans Ersch et Gruber, LXXXV, p. 189.

(٥)

Taf. et Thom. I, 215 et s.

(٦)

Ibid. p. 226.

(٧)

تثبت أن هذه الوظائف كانت موجودة . من ذلك أن في التعليمات التي دونتها في عام ١١٩٧ حكومة بيزا لأوجوتشيوني بونو ، وبيترو مودانو ، أمرا بأن يصلا على مصالح البنادقة في حالة ما اذا عرض عليهما اقتراح بذلك ، اما بواسطة سفراء الدوق ( في القسطنطينية ) أو قناصل البنادقة أو نوابهم ، أو قادة أسطولهم (١) . ولا يمكن أن تنطبق ألقاب القنصل أو الفيكونت التي نجدها في هذه الوثيقة الا على وظائف خاصة بالمستوطنة ، باعتبار الجملة التي استخدمت فيها هذه الألقاب ، ذلك لأننا بالتالي مباشرة ظهور رئيس الجالية البيزنية بلقبه ، لقب الفيكونت . وقد فصلنا فقرة في وثيقة رسمية للكسيوس الثالث لعام ١١٩٩ بشأن القضايا بين اليونانيين والبنادقة (٢) . فالامبراطور يوافق على أنه في الحالات التي يقدم فيها يوناني شكوى ضد فينيسي لأضرار أصابته في مسائل نقدية ، أو لاهانات ، أو ضرب ، وجرح فله أن يلجأ الى المحكمة الفينيسية : والاشخاص المذكورون ثمة على أنهم يشكلون المحكمة هم : سفير *legatus* الدوج في القسطنطينية ، ومروؤوسوه من القضاة (٣) . ولما كانت كلمة *legati* ( جمل *legatus* - المترجم) هي نفسها المستخدمة للدلالة على الاشخاص المكلفين بالتفاوض مع الامبراطور باسم البندقية ، فقد يتراعى لنا أن هؤلاء هم نفس الاشخاص الذين يمارسون القضاء باسم الجمهورية . ولما كانت فترات طويلة تنقضي بين رحيل سفارة ووصول سفارة أخرى ، فان فترات تأخير وانقطاع طويلة تحدث في أعمال القضاء ، ولا تتناسب مع كثرة الدعاوى التي تستثيرها المصالح المالية . ينبغي إذن التسليم بأن محرر الوثيقة أو من قام بترجمتها قد ارتكب خطأ حين استخدم كلمة *legatus* لتدل أحيانا على العضو الدبلوماسي ، وأحيانا على المفوض الدائم من قبل الدوق ، أي الممثل الشرعي للوطن الأم وحكومته في المستوطنة ، ولقبه الرسمي هو عادة « قنصل » *vicecomes* . ومن الواضح أن هذا القاضي المفوض يعين بصفة موظف لفترة طويلة ، ويستصحب قضاة آخرين ، مروؤوسيه ، ويقسم معهم اليمين بالتزام النزاهة التامة ، وذلك في جلسة رسمية أمام الجالية مجتمعة وبحضور مندوب يوناني . ولا يمكن أن ينطبق كل هذا على عضو دبلوماسي مهمته ذات طبيعة غير نظامية من حيث زمانها ومن حيث مدتها . لنا إذن أن نؤكد أنه كان على رأس الجالية الفينيسية في القسطنطينية رئيس معين من قبل الدوج ، لا تنتهي وظيفته الا يوم أن يحل محله فيها خليفة أت من البندقية .

Doc. sulle relax. tox. p. 72.

(١)

Taf. et Thom. I, 273 et s.

(٢)

Taf. et Thom. I, 273 et ss.

(٣)

— اثبت السيد توماس في بحث صغير هام أنه في القضايا المرفوعة أمام المحكمة الفينيسية . تتبع الاجراءات البيزنطية .



ونصل الى النتيجة نفسها الى مستوطنات بيزا ، ولكن بكيفية أكثر بساطة .  
كان تنظيم هذه المستوطنات في الأصل مختلفا . لقد أتيتحت لنا قبلا الفرصة  
للقول ، حسب رواية مارانجون Marangone أنه في عام ١١٣٧ حمل سفراء  
من قبل يوحنا كومنينوس هدايا باسمه الى بيزا . ويضيف بعض المؤرخين  
الأحدث عهدا ، كما رأينا أيضا أن السفراء اليونانيين كان في صحبتهم عند عودتهم  
اوجوني دودي ، البيزي Ugone Duodi الموفد الى القسطنطينية من جهة لشكر  
الامبراطور ، ومن جهة أخرى لتولي ادارة المستوطنة البيزية بهذه المدينة . ويبدو  
أن اللقب الذي يطلقه المؤلفون على « دودي » هذا أكثر حداثة بالنسبة الى ذلك  
العصر ، فيقولون انه عين قنصلا مقيما بالقسطنطينية (١) . ولدينا ميثاق باقامة  
منشأة ، حرر في حضوره في القسطنطينية ، أثبت فيه صفته ، لا بأنه « قنصل »  
ولكن باعتباره Legatus (٢) . هذا الميثاق يثبت أن « دودي » كان بالفعل وزيرا  
مفوضا لوطنه في القسطنطينية . هناك اذن أسباب تؤيد ما يقوله المؤلفون الذين  
ذكرناهم آنفا : وكذلك ما يروونه من اخبار مستقاة بعامة من مصادر موثوق  
بها . وعلى ذلك فنحن هنا بازاء حالة خاصة ، حالة شخص كلف بمهمة لدى  
الامبراطور ، وعين مقدما ليؤدي لعدة سنوات (٣) وظيفة رئيس المستوطنة ،  
وذلك بعد انجاز مهمته التي كلف بها . وفي موثيق لصبر لاحق ، نجد منصب  
السفير ، ومنصب رئيس المستوطنة مسندين الى شخصين مختلفين : فالمنصب  
الأول يوصف بأنه legati, missatici, nuntue والثاني بأنه Viccomites (٤) .  
وكان في الامكان تكليف السفراء بتنفيذ بعض الاجراءات التنظيمية في المستوطنة .  
الا أن المثل الشرعي الدائم للوطن الأم في المستوطنة ، كان ، كمبدأ عام على  
الأقل ، ومنذ عام ١١٦٠ هـ الفيكوت الذي يعين سنة بعد سنة . من ذلك  
أنه أوفدت سفارة الى القسطنطينية في عام ١١٦٩ ، ولم يكن أحد من الاشخاص  
الثلاثة الذين يشكلون السفارة معيناً في منصب رئيس المستوطنة ، ولكن كان  
في صجة هؤلاء موظف معين لهذا المنصب . هو الفيكوت مارسيسوس Marcus ،  
وكان مارسيسوس هذا هو أول جماعة من أربعة الى خمسة فيكونتات عرفنا  
اسمائهم (٥) . ولسنا نجد ، الا في مرة واحدة الى جانب الفيكوت اسم

- (١) يزعم مؤرخان : السيد ترونشي Tronci ( ص ٢٧ ) ، والسيد ونشوني Rencioni ( ص ١٥٢ ) أن بيزا حصلت منذ عام ١٠٠ على الاذن بارسال قناصل الى القسطنطينية ، وقد اوضحت  
فيما قبل أن التاريخ الصحيح ينبغي انيا قاطعا مثل هذه الزاعم .  
Doc. sulle relax, tox, p. 4. (٢)  
(٣) يقول Ranciani ص ٢٥٦ ان اقامة « دودي » في القسطنطينية امتدت الى ما بعد  
ارتقاء ماتويل العرش ( ١١١٣ ) .  
Doc sulle relax, tox, p. 8, 10, 62; Monum. spect. hist. Slav. merid. (٤)  
I, 10.  
Marcus, 1169. Mon. Slav. merid. I, I. ; Doc. sulle relax, tox. (٥)  
p. 81, Gerardus Marzucci, 1195, ibid. p. 67, 72 ; Gerardus Arcossi ?  
1199, ibid. p. 75-78; Sigerius Cinami, 1199-1200 : ibid. p. 74 et s., 82.

comes Pisanorum (رينيروس Raynerius (١) . غير أن هذه الصفة تبدو أنها اللقب الشخصي لرينيروس هذا ، وليست لقباً لمنصب في مستوطنة . والراجع أن هذه الشخصية هي نفسها التي تصادف اسمها في ميثاق آخر Raynerius comes de Segaiari (٢) . القاعدة العامة هي إذن أننا لا نجد سوى فيكونتات كرؤساء للمستوطنة . وكانت مهام وظائفهم الرسمية تنظم اما بتعليمات خاصة ، يؤدون اليمين لمراعاتها ، أو (٣) بقوانين سارية في الوطن الأم ، واما بمعايدات . وفي الظروف العصيبة بنوع خاص كانوا يطلبون موافقة كل أفراد المستوطنة (٤) . وثمة وثائق ادارية ، ونصوص احكام قضائية قد تكون ذات فائدة كبيرة لنا لأنها تعطينا فكرة عن أهمية دور هؤلاء في هذين المجالين . غير أنه لم يصلنا شيء من ذلك ، فلا نكاد نملك الا بضعة سجلات للارادات والمصرفات تثبت أن من وظائفهم وظيفة مدير خزانة البلدية ، وهم بهذه الصفة يحصلون ايجارات المنازل والأراضي ، والموانئ ، وحوانيت الصيارف الخاصة بالمستوطنة بوجه عام ، ونصيب الجماعة من الأموال التي يتركها المستوطنون الذين يموتون دون أن يتركوا وصية ، ويسددون أيضاً نفقات المستوطنة ، ويقدمون حساباتهم في اجتماع رسمي في كنيسة القديس نيكولاس بحضور السفراء حين يكونون موجودين في القسطنطينية (٥) . وكان يتبعهم موظفون آخرون ، منهم مراقبو الأسواق embolarius ، ومراقبو الاسكالات scalarum وقضاة Judices يساعدون الفيكونت في وظائفه القضائية (٦) .

ورغم ندرة المعلومات التي وصلتنا بشأن ادارة المستوطنات البيزية والفينيسية ، فانا نملك على الأقل بعضاً منها ، في حين أن المصادر الجنوية ، على الأقل ما نشر منها الى الآن لا تزودنا بأى إيضاح عن تنظيم للمستوطنة الجنوية في القسطنطينية ، ولا عن الادارة الكنسية . وفي هذا الموضوع كما في الموضوع السابق ، يتعين علينا أن نقنع بما نعرفه عن المستوطنات الفينيسية والبيزية . ففي كل المرات التي حصل فيها المستوطنون البنادقة في القسطنطينية على كسب جديد ، كان نصيب كنائس البندقية منه موفوراً بقدر كبير . فمن جهة كان الأباطرة اليونانيون أنفسهم هم الذين يخصمون لكنيسة سان مارك بالبندقية (٧)

En 1196; Doc. p. 67.

(١)

Doc. p. 94.

(٢)

Doc. p. 74.

(٣)

Doc. p. 77. مثال ذلك : عندما يقتضى الأمر تجهيز سفينة بناء على طلب الامبراطور.

(٤)

Doc. sulle relaz. tox. p. 74-78; cf. 72.

(٥)

Ibid. p. 8, 18, 74 et s.

(٦)

Taf. et Thom. I, 52, 97, 117, 183.

(٧)

بصياها معينا في الايرادات ، وذلك في عقود الامتياز . ومن جهة أخرى ثان الادواج هم الذين يتبرعون بجزء من المبانى أو الأراضى المتنازل عنها لصالح وطنهم للعديد من الأديرة ، كدير القديس جورجيو ماجيور S. Giorgio Maggiore والقديس نيكولو S. Niccolo الخ . وفي القسطنطينية نفسها ، كان البنادقة يملكون بالفعل ، قبل وثيقة الكسيوس الكبرى ( ١٠٨٢ ) كنيسة القديس اكندينوس St. Akindynos اليونانية التى كان لها امتياز الاحتفاظ بالموازين والمكايل المستعملة فى كل الصفقات التجارية التى يعقدها البنادقة بداخل المدينة (١) . وكانوا يملكون أيضا كنائس أخرى شيدوها هم فى الغالب : كنيسة سان مارك وديرها ، وهى تابعة لكنيسة القديس جورجيو ماجيور فى البندقية ، وكنيسة القديسة مريم المسماة de embulo تميزها لها عن كنيسة أخرى بنفس الاسم ، وكنيسة القديس نيكولاس ، ومجموعها لا يقل عن أربع كنائس (٢) . وثمة مرسومات من البابا أدريان الرابع ، والكسندر الثالث (٣) يرخصان لبطريك جرادو Grado ( البندقية ) بأن يقيم أسقفا فى القسطنطينية وفى مدن الامبراطور اليونانية ، اذ اقتضت ذلك أهمية المستوطنة ، أو كان للبنادقة بها عدة كنائس : وليس هناك وثيقة معروفة تثبت أن هذا الترخيص قد نفذ .

وكان البيزيون يملكون فى القسطنطينية كنيستين ، كنيسة القديس نيكولاس ، وكنيسة القديس بطرس ، وكانت الأولى ضمن المنحة الأولى. الترخيص أجزاها الكسيوس ، أما الثانية فقد أقاموها هم أنفسهم فى حيزهم (٤) : ويتبع هاتين الكنيستين مستشفى وجبانة ، وتملكان ثروة كبيرة تشمل منازل وإيرادات من الموازين والمكايل وأسكلات السفن ، الخ (٥) . وكان للكنيستين رئيس واحد (٦) ، ولكنهما تابعتان لكاتدرائية بيزا ، فلم يكن هذا الرئيس بالأجمال سوى مدير (baillius) يتولى الإدارة باسم رئيس كاتدرائية بيزا . وتتكون إيرادات الكنيستين من الأيجارات ، وحصيلة بعض الرسوم ، وإيرادات المؤسسات

Ibid, I, 68; ; ibid, 127, 129, 132, 227, 281. (١)

Taf. et Thom, I, 98 et ss., 125-133, 280 et s. (٢)

Armingaud, I.c.p. 427 et ss. (٣)

Doc. sulle relaz. tosc. p. 50, 55; les chartes, à partir de 1160 (Doc. p. 8, 10, 12 etc.) (٤)

Doc. p. 10, 18 et s., 70, 75, 93. (٥)

Doc. p. 18, 81 et s.) Petrus (٦) فى عام ١١٨٠ شغل هذا المكان شخص يدعى بطرس (Doc. p. 79, 81 et s.) Benengius وخلفه فى عام ١١٩٧ من يدعى بينتاتوس

بقى شاعلا وطيلة فترة طويلة بعد استيلاء الفرنجة على القسطنطينية  
ibid, p. 84 et ss., 88, 93 et s.)

الخيرية . ونحن يتسلم الرئيس مهام وظيفته ، بقسم أن يؤدي هذه الإيرادات الى صندوق كاثدرائية ييزا بعد خصم المبالغ اللازمة لصيانة الكنيستين وأداء الشعائر ، وكان محظورا عليه أن يبيع أو يرهن أو يستخلف لغرض ذي نفع عام الأشياء الثمينة التي تملكها الكنيستان دون ترخيص من رئيس الكاثدرائية (١) . وبخلاف هاتين الكنيستين المكرستين للشعائر الكاثوليكية الرومانية ، كانت المعاهدات تكفل للبيزيين مكانة في كنيسة القديسة صوفيا اليونانية : وكان الغرض من هذا النص غالبا أن يضمن للفيكونت البيزي مكانا في الاحتفالات الدينية الكبرى ، كما كان للمستوطنين أيضا عدد من الأماكن محجوزة لهم في مضمار السابق للاعياد المدنية (٢) .

لقد عرضنا من جميع وجهات النظر حالة العلاقات بين مدن البندقية وبيزا وجنوا وبين الامبراطورية اليونانية قبل الحملة الصليبية الرابعة ، ولم يبق علينا في ختام هذا الفصل الا أن نعطى في بضعة سطور لمحة من الوثائق النادرة التي تسجل علاقات البلاد الغربية الأخرى بهذه الامبراطورية وسبق أن رأينا ، في نص للامبراطور الكسيوس كومنينوس أن المستوطنين الأماغيين الذين يملكون حوانيت في القسطنطينية كانوا تابعين لكنيسة سان مارك بالبندقية . وعندما سقطت أمالفي في أيدي الملوك النورمان ، سحب منهم الأباطرة اليونانيون كل امتيازاتهم : ومن ناحية أخرى سدد البيزيون في أغسطس ١١٣٥ ضربة قاضية لهذه المدينة ولأسطولها . ولما كان البيزيون حلفاء للامبراطور الألماني لوتير Lotaire في حرية ضد الملك النورماندي روجر ، واضطلعوا في الحرب بدور فعال ، وانتهزوا الفرصة للانقضاض على السفن التجارية التابعة لحصنهم القديم ، ونهبها واشعال النيران فيها ، وكانت هذه الكارثة نقطة البداية لانهايار أمالفي ومع ذلك تشبعت أمالفي بمستوطنها بالقسطنطينية . وفي عام ١١٩٢ بمناسبة طلبت قدم لتوسيع الحى البيزي ، أمر الامبراطور اسحق بعمل وصف لهذا الحى ، ونرى في هذا الوصف أن حى الأماغيين ورصيفهم كانا متاخمين لحى البيزيين ورصيفهم (٣) . وبجانب هذه المنشأة القديمة العهد ، والتي تمد وجودها بلا ضوضاء زمنا طويلا ، يتبين لنا منشأة جديدة . وإذا كانت أمالفي قد فقدت عطف الأباطرة ، فإن « انكونا » على العكس من ذلك قد غمرها مانويل بآيات فضله واحسانه ، جزاء لها على استعماذها لأن تجعل من نفسها أداة لمؤامرات الامبراطور ودسائسه . والراجع أنه الى هذا التاريخ يرجع وجود مستوطنة

Doc. p. 10, 18 et s., 78, 93.

(١)

Doc. p. ٤3.

(٢)

Doc. sulle relaz. tox. p. 56 et s.

(٣)

Paspali, p. 186, 184. انظر : ورصيفهم ، البيزيين ورصيفهم ، انظر : .

أنكونية في القسطنطينية . وفي عام ١١٩٩ وقع رئيس الكنيسة الأنكونية في القسطنطينية بروتوكولا في مسألة تخص رئيس الكنيسة البيزية . هذه المعلومة تثبت أن الأنكونيين كان لهم كنيستهم في القسطنطينية (١) ، ومن ثم يجوز لنا أن نستنتج وجود مستوطنة لهم . ومن الجائز أن نعتبر من الشعوب الإيطالية أهالي راجوزة ( الآن ديرفك بيوغوسلافيا - المترجم ) ، ذلك لأن المنصر السلاقي ( الصقالبة ) الذي صار له فيما بعد أهمية كبيرة بين هؤلاء ( أي أهالي راجوزة ) كان في ذلك العصر محسوسا بالكاد . وثمة حوليات تذكر أن مانويل منحهم حق البورجوازية في القسطنطينية (٢) . حقا ، ان هذه الحوليات ترجع الى عصر أكثر حداثة ، ولا تستند الى أية وثيقة حقيقية ، ومع ذلك فليس من المستحيل أن يكون فيها أساس من الحقيقة ، فالمعروف أن مانويل كان في نزاعة مع البندقية يعتبر راجوزة من حلفائه .

ولمّا يختص بسائر الأمم المثلة في الامبراطورية اليونانية ، فان رعاياها كانوا منتشرين في كل ناحية . وفي عام ١١٤٢ طلب كونراد الثالث ( من أسرة هوهنشتاوفن ) ، من الامبراطور يوحنا كومنينوس التنازل لصالح الألمان المقيمين في القسطنطينية عن رقعة من الأرض كافية لبناء كنيسة : واستجاب لهذا الطلب اما يوحنا كومنينوس ، واما خليفته مانويل . وفي خطاب لاحق أعلن كونراد لمانويل سفر امبريكو Embrico السقف فسيرتزبورج موفدا مسافرا الى القسطنطينية ( ١١٤٥ ) ، وينبئه بأن مبعوثه هذا مكلف ببعض المسائل المتعلقة بسوق الكنيسة (٣) . وزعم البعض أن هذه الكنيسة شيدت خصيصا للجنود الألمان ، فقد كان الكثير منهم في القسطنطينية ، وكان العامل الألماني قد أرسل عددا منهم لنجدة يوحنا كومنينوس . إلا أنه لا يمكن التسليم بهذا الحدث المأزق كباث على انشاء الكنيسة ، على الأقل ، وبالذات لأن كونراد يقيم في خطابه تفرقة تامة بين هؤلاء الجنود وبين الألمان الذين يعمّن انشاء كنيسة لهم . يجب إذن أن نفترض أن هؤلاء تجار ، وإن أردنا برهانا على ذلك ، فانا نجده في الوثيقة المؤرخة يونية ١١٨٩ ، وفيها يقرّف الامبراطور اسحق عملا غير

(١) Doc. sulle relax. tox. p. 82.

— كانوا يقومون برحلات عمل في القسطنطينية وفي الامبراطورية اليونانية . انظر :  
— Jac. Bon compagnie, dans sa relation du siège d'Ancone  
( جاك بونكومباني في روايته لحصار أنكونا عام ١١٧٤ ) :

en 1174 Murat, SS. VI, 930.

Luccari, Copioso ristretto degli annali di Rausa, Venise, 1605. (٢)

p. 22, 27.

— يقول هذا المصدر ( ص ٢٧ ) ان الكسيس ابن مانويل .

( أو بالأحرى أوصياه ) صدق على امتيازات الراجوزيين .

Otto Frising, dans Pertz, SS. XX, 264, 365 ; cf. Jaffé, Konrad III, (٣)  
p. 101, 103; Giesebrecht, Gesch. der deutschen Kaiserzeit, IV, 465,  
468, 497.

شرعى بصورة واضحة ، اذ يتزعم من الفرنسيين والألمان حين واسكلاك لرسم السفن ، وكان الفرنسيون يتمتعون بها بموجب قرار امبراطورى (١) ، ويعطى هذه الاشياء للبنادقة - ولتبرير هذا التصرف ، ادعى اسحق ان عقد امتياز هؤلاء المستوطنين لم يحدد الاجار الواجب ان يدفعوه ، وأن تقدير قيمته متروك للظروف ، وأن الامتياز لم يمنح لمجموع الفرنسيين والألمان ، ولكن لبعض افراد غير معروفين ، لا صلة تربطهم بامتهم - أما بالنسبة الى الألمان (٢) ، فانا نتساءل: من أين جاء هؤلاء التجار ، الذين لا صلة تربطهم ببلدهم بحيث لا يوجد خلفهم أية سلطة قادرة على توفير الاحترام والحماية لهم ؟ هل جاءوا من مدن الدانوب ، أو من فيينا أو راتسبون ؟ وهل أتوا عن طريق البر أو البحر ؟ أو كانوا ينتسبون الى بلاد تطل على بحر الشمال ، أو من بریم Brème أو كولن Coellen وجاءوا الى القسطنطينية على متن سفنهم ؟ يبدو أن امتياز الارصفة الممنوحة لهم بأشخاصهم يدل على أن سفنهم كانت ملكا لهم ، أو لملهم كانوا يجوبون البحار فى سفن تنتمى الى جنسيات أخرى ، ولم يختاروا القسطنطينية الا كنقطة للتلاقى ؟ أما بخصوص المستوطنين الفرنسيين الذين جردهم اسحق أيضا من ممتلكاتهم ، فانا نستطيع أن نؤكد ، ولدنيا البرهان على ذلك ، أنهم ينتمون الى المدن التجارية الكائنة بجنوب فرنسا ، مثل « الفرنسيين » الذين كانوا فى تسالونيك يترددون على سوق القديس ديستروس ، مع الاسبان والبرتغاليين .

### الامبراطورية اللاتينية

كان العالم اليونانى يعيش فى مواجهة الصليبيين الغربيين فى حالة مستمرة من الغزع ، يستشعر وقوع كارثة تكون القسطنطينية ضحيتها الأولى . وكان اليونانيون فى أكثر من مرة يتسببون بأخطائهم فى تفجير الكارثة . ففي عام ١١٤٧ أثناء مرور الجيش الذى يقوده لويس السابع ، كان سلوك اليونانيين مثيرا ، والهياج شديدا فى صفوف الصليبيين ، حتى لقد عانى الملك مصاعب جمة فى الدفاع عن نفسه حيال مطالبهم الملحة التى كانت تنزع على أقل تقدير الى حمله على التحالف مع الملك النورماندى روجر للاستيلاء على القسطنطينية (٣) وفى ظروف مماثلة ، كان فردريك بارباروس يفكر بعض الوقت فى مشروع الاستيلاء قسرا على حاجة الامبراطورية ، فأقام معسكره الشتوى فى اندرينويل .

Taf. et Thom. I, 208 et s.

(١)

Guntherus, Hist. Cpol.

(٢) نجد أيضا اشارة الى هؤلاء الألمان فى :

اذ يذكر أنه حين استولى الصليبيون على القسطنطينية لثانى مرة ( ١٢ أبريل ١٢٠٤ ) ، قتل عدد كبير من اليونانيين .

Kagler, Studien zur Geschichte des Zweiten Kreuzzugs, p. 141, 142 (٣)

ولما كان في حاجة الى أسطول حتى يتيسر له فرص النجاح ، فانه كلف ابنه هنري بخطاب حرره في ١٦ من نوفمبر ١١٨٩ أن يجري مفاوضات مع مدن إيطاليا البحرية ، وبالذات جنوا ، وانكونا ، والبندقية ، وبيزا . وكان على الأمير أن يقترح على هذه المدن تجهيز الأسطول وإرساله الى القسطنطينية في شهر مارس من السنة التالية ، بحيث يمكن مهاجمتها برا وبحرا في آن واحد . ووافقت بيزا على أن تسهم في هذا المشروع ، وأوفدت سفيرا الى بارياروس . وعندما لحق به السفير كان الامبراطور قد تخل عن مشروعاته بخصوص القسطنطينية وتأهب لعبور المردنيل ( مارس ١١٩٠ ) (١) .

وأخيرا هبت العاصفة التي كانت تهدد « ملكة المدن » . وذلك بمناسبة الحملة الصليبية الرابعة . وقد نظم هذه الحملة فرسان فرنسيون وفلمنك ، وتمززت فيما بعد باسهم البنادقة ، وكان هدفها الأصلي مصر ، وغايتها ضمان سلامة مسيحيي سوريا (٢) . وفجأة غير رؤساء الحملة وجهتهم . وأصدروا الأمر بالابحار الى القسطنطينية ، وأعلنوا على رؤوس الأشهاد قصدهم باعسادة الامبراطور زسحق الى عرشه الذي خلع منه منذ قليل ، ورد حقوقه وحقوق ابنه الأمير الكسيوس . فماذا حدث اذن ؟ تمكن الأمير من الهرب من القسطنطينية ( ١٢٠١ ) بمساعدة ذوى نفوذ في المستعمرة البيزية (٣) الكونت رينبيوس دي سيجالاي (٤) والبيراندس فارسيلياتس (٥) ، ولاذ البلاط الألماني حيث استقبلته بالترحاب اخته ايرين Irene وزوجها فيليب دي سواب Philippe de Souabe اهتم هؤلاء اهتماما شديدا بمشروعه الخاص باسترداد العرش . وهنا طرأت لهم فكرة الاستعانة بالفرسان الفرنسيين والفلمنكيين الذين كانوا وقتئذ يعدون عدتهم للرحيل لشن الحملة الصليبية ، وتكليفهم بعملية حربية مضللة لصالح أسرة انجيلوس : وكان الرئيس الذي انتخبه الفرسان في أحسن حالة نفسية تدفعه للاستماع الى تلميحات فيليب : كان هو المركز بونيفاس دي مونفيرا Boniface de Montferrat وكانت مصاهرات أسرته ، ومثال اخوته ، وما أصابه ن اهانات يريد أن يثار لها ، بلت أنها قد تجبعت لتدفعه الى القسطنطينية (٧) : وعهد اليه فيليب دي سواب الأمير الكسيوس الصغير

- 
- (١) Ansbertus, De exped. Friderici, p. 32, 55; et Riezler : Forschungen zur deutschen Geschichte, X, 48.  
 (٢) Villehardouin, éd. de Wailly (1872), p. 19; Rob. de Clary, dans Hopf, Chroniques gréco-romanes, p. 8.  
 (٣) Doc. p. 94; Nicéas, p. 711. كانت السفينة التي استقلت الأمير سفينة بيزية : Ughelli, Ital. sacr. I, 539.  
 (٤) Doc. sulle relaz. tosc. p. 67.  
 (٥) Doc. p. 9, 12, 13 ; ibid 19.  
 (٦) Winkelmann : Jahrbuecher der deutschen Gesch. 1197-1208, Revue des questions historiques, XVII, p. 321 et ss., XVI11, p. 5. et ss.  
 (٧) Robert de Clary (I.c. p. 24,31).

بنوع خاص (١) . وكان لا يد أخيرا من مشاورة الفرسان مجتمعين : وأقام يونيناس نفسه المحرك الرئيسى المتحمس للمشروع ، وقدم السفراء الألمان المزيد من الوعود الخلافة ، وتقدم الكسيوس متوسلا فأثار المشاعر . ومع ذلك لم يكن ثمة شيء يقنع الفرسان بالموافقة على قلب كل الخطط التي اشتركوا في وضعها ، بهذه الصورة غير المتوقعة ، وذلك من أجل مقاومة لا يهتم بها الغالبية منهم . وبدا أن المشروع قد أصبل ، ولكن الدوج دوناللو تناوله من جديد ، وتولى تحقيقه وكان هو الذى جهز الأسطول . ولما كان الفرسان مفلسين ، صار الدوج ، بسبب ما قدمه من مال هو القائد الفعلي للحملة بعد أن كان مجرد حليفا لها . ولم يهتم برغبات فيليب دى سواب ، ولم يشغل باله فكرة الانتصار على البابا بتحويل الحملة الصليبية عن هدفها الرئيسى ، فى حين كان لهذه الفكرة فى مجالس الملك أهمية لا تقل عن سائر الجوائز . كان إعتبار واحد هو الذى يوجه تصرفات الدوج : ذلك هو الدفاع عن مصالح البندقية التجارية ، وكان يعرض هذه المصالح للخطر ارسال أسطول حربي مجهز بمعرفة الجمهورية للاغارة على مصر ، وهى بلد لكل تجار البندقية مطلق الحرية فى دخولها بسفنهم والخروج منها ، ومباشرة أعمال تجارية مثمرة معها . أما فى القسطنطينية ، فعل العكس من ذلك كان المفتصب يذيق البنادقة ألوان الذل والهوان ، ويفضل عليهم البيزنين ، لذلك كان من صالحه إسقاط المفتصب ، وارتقاء أسرة ملكية أخرى العرش . وإذا أصبحت هذه الأسرة مدينة بالفضل للبندقية ، كان اقرباؤها بالجميل يحتم عليها أن تفعل كل ما يطلبه منها . وهكذا حان الوقت لتنفيذ التهديد الذى وجهه فى عام ١١٩٨ سفراء البندقية الى الامبراطور الكسيوس ، ولساندة المطالب بالعرش مساندة فعالة . ولا ننسى اعتبارا شخصيا كان له بالتأكيد نصيب فى التأثير على الدوج : ذلك هو حب الظهور على رأس أسطول قوى امام مدينة القسطنطينية حيث كان قبلا ضحية لخبت الشعب اليونانى وهمجيته . ومنذ اليوم الذى عرفت فيه مشروعات الصليبيين ، أصبح وضع البنادقة المقيمين فى القسطنطينية سيئا للغاية ، كما كان متوقعا ، كذلك لم يكن وضع سائر اللاتينيين بأحسن حالا . وكان سيكارد Sicard أسقف كريمونة موجودا فى القسطنطينية فى عام ١٢٠٤ ، ومن ثم كان على علم تام بأحداث عامى ١٢٠٢ ، ١٢٠٣ ، إذ يروى أنه عندما علم الناس أن الصليبيين بدعوا المعارك بنهب سواحل الامبراطورية على طول البحر الادريانى ، قامت ثورة ، فاقتحم اليونانيون والحرس القارانجى الحى القينيسى وارتكبوا فيه كل ألوان العنف والقسوة ، والقوا بالكثير من البنادقة فى السجون ، وقتل الكثير منهم (٢) . واستبد الهياج بالدعاء فهدموا المنازل التى يسكنها الغريبيون على ضفاف القرن الذهبى . ويسجل نيكتاس بأسف أن الأماقيين الذين كانوا وقتئذ نصف

Villehardouin, p. 64.

Murat. SS. VII, 619.

(١)

(٢)



يونانيين ، وكذا البيزيين قد أصابهم ما أصاب سائر اللاتينيين (١) .

وقد ارتكب الدعماء خطأ جسيما حين أوقموا ضرباتهم الهائلة بالغريين كافة دون نفرة : ذلك لأن الجنوبيين والبيزيين كانوا أولا قد رفضوا التعاون مع الحملة الصليبية (٢) . ولم يكن ثمة مواطن واحد من مواطني هاتين الجمهوريتين في صفوف الجيش ، بل على العكس ، أسهم المستوطنون البيزيون اسهاما فعالا في الدفاع عن القسطنطينية ، وكانوا يشكلون قسما من حرس برج غلطة (٣) ، وذات يوم دحروا نفرا من العدو اقتحموا المدينة من ثغرة فتحوها في السور بالقرب من الرصيف الامبراطوري (٤) ولم يكن سلوكهم هذا يمليه فقط الرغبة في مساندة الامبراطور اعترافا بأفضاله عليهم ، وانما كانوا يحمون بيوتهم ، ويدافعون عنها ضد خصوم أثبتت لهم تجارب السنين الأخيرة ، على أقل تقدير مواقفهم غير الطيبة . ومع ذلك لم يستطيعوا الحيلولة دون سقوط المدينة في أيدي الصليبيين . وفر المغتصب ، وابتهج الأمير الكسيوس حين رأى أباه اسحق الشيخ الكفيف يسترد عرشه . وبقي هو الى جوار الامبراطور بصفته شريكا له في الحكم . ولسنا نعرفه كيف عامل الصليبيون في هذه الأحوال ( ١٧ يولية ١٢٠٣ ) الغريين المقيمين في العاصمة . وانقضت بضعة أسابيع ، وأسعد الامبراطور اسحق بعدها أن يجرى تقاربا بين البنادقة وبين البيزيين : فذهب هؤلاء لزيارة البنادقة في معسكرهم في بيرا ( حى بالقسطنطينية ) ، واستقبلوا ثمة بالترحاب (٥) ونسيت الخلافات القديمة ، وصارت مقاليد الحكم في أيدي الامبراطوريتين اللذين يحبايان اللاتينيين . يبدو اذن أن كل شيء لابد أن ييسر للتجار الايطاليين استعادة نشاطهم التجاري . لسوء الحظ بقي نفور الشعب اليوناني من الغريين شديدا كما كان فيما مضى ، وزادته حدة أعمال العنف والقسوة التي اقترفها الصليبيون ، وكان في هذا ما يكفي لمحو كل نتائج الحملة تقريبا . ولسوء الحظ قامت عصابة من النهابين الفرنجة بأشغال حريق انتشر بدرجة مخيفة . وزادت هذه الكارثة من هياج الشعب اليوناني حتى لم يعد الغرييون يشعرون بالأمان في المدينة ، ولم ينج الكثير منهم من هذه البلية ، اذ نزل الغراب بهم ، وفقدوا ديارهم (٦) . في هذا الوقت العصيب قرعهم على تأمين

Nicét. p. 730.

(١)

Villehardouin, p. 21; Clary, p. 8.

(٢)

Epist. Hugonis comitis S. Pauli, dans Taf. et Thom., I, 307.

(٣)

Nicét. p. 721.

(٤)

Nicét. p. 730; Wilken, Gesch. d. Kreuzz. V, 241,

(٥)

Nicétas, p. 731 et ss.; Villehardouin, p. 119.

(٦)

يخبين من وصف نيكاس للأحياء التي أصابها الحريق ، ان الحريق أصاب أيضا الأحياء

التجارية ، واعتمد يسارا الى بيراما .

— Cf. Paspatis, dans le Bulletin du Syllogos de Constantinople,

VII 94 et 95, p. 190. الحريق من سلم في القسطنطينية.

سلامتهم بالهجرة الجماعية : فعبر خمسة عشر ألف منهم الميناء ، مع نسايتهم وأطفالهم ، ولجأوا الى معسكر الصليبيين في بيرا (١) . كان ذلك في شهر أغسطس عام ١٢٠٣ . وبعد زمن قليل هب اليونانيون علانية ، وأشعلوا ثورة مضادة بقيادة الكسيوس دوكاس مورتزوفيلوس Alexis Ducas Mureuphyle (يناير ١٢٠٤) الذي نشر مرسوما بطرد كل اللاتينيين المقيمين بالقسطنطينية بقصد منعهم من التآمر مع الصليبيين المحسكين تحت أسوار المدينة . ولكن رغم ما يؤكده كاتب لاحق ، هو جورجيويس اكروبوليتس Georgius Acropolites فاني أشك في أن هذا الامبراطور أصاب بمرسومه «الألوف» : اذ لم يبق ثمة الكثير من هؤلاء اللاتينيين (٢) . ومع ذلك فان اللاتينيين لم يهجروا القسطنطينية هجرا مطلقا ، فقد بقي بها دائما بعض البنادقة ، حتى في أشد الأوقات خطورة . ويحكى المؤرخ نيكيتاس أنه في اليوم الذي استولى فيه الصليبيون على القسطنطينية لثاني مرة نجا بحياته بفضل حماية بعض البنادقة من أسدقائه (٣) هذا لا يمنع من أن الذين اضطروا الى الخروج من المدينة كانوا متعطشين للانتقام ، وفي أثناء الهجوم وضعوا في خدمة المقاتلين سواعدهم ونصائحهم ، وفيما بعد أبدوا منتهى العنف والقسوة في مذبحة المهزومين (٤) .

أصبح الصليبيون لثاني مرة سادة القسطنطينية ( ١٢٠٤ من أبريل ١٢٠٤ ) ، الا أن هذه العملية الحربية الجديدة كان لها نتائج مختلفة كل الاختلاف عن العملية الأولى . فأول كل شيء عدل ( الصليبيون ) عن القيام بمحاولة جديدة لاقامة أمير يوناني على العرش : فتوطلت امبراطورية لاتينية في الأقاليم اليونانية ، وملأت الأرض حولها مجموعة من الامارات والبارونيات على رأسها سادة يتكلمون الايطالية أو الفرنسية . وكان الغزاة منقسمين الى جزأين متباينين كل التباين ، وكل جزء يسمى الى مصلحة خاصة به ، وبقي كذلك وقت التقسيم : فهناك من جهة البنادقة ، ومن جهة أخرى الصليبيون peregrini وثمة معاهدات ، وضمت مبادؤها مقدما ، تولت تنظيم الامبراطورية اليونانية مستقبلا . وتم الاتفاق على أن يحكم الامبراطورية كلها امبراطور واحد ، ويجري اختيار هذا الامبراطور اثنا عشر ناخبا ، ستة عن الصليبيين ، وستة عن البنادقة ، ويعترف الجميع به رئيسا ، ويوضع ربح الامبراطورية تحت سلطته المباشرة ، ويقسم الباقي الى جزئين متساويين

Villehardouin, p. 119.

(١)

- يحدد أبو الفرج ( السوري ) عدد التجار الفرنجة المقيمين بالقسطنطينية في هذه اللاتة بثلاثين ألفا ، ولكننا نفضل بيان قبلها دون في هذا الخصوص اذ كان شاهد عيان - ويتولى اوستات أنه في حوال عام ١١٨٠ كان هناك من هؤلاء قرابة ستين ألفا وأكثر .

Georg. Acrop., p. 89 : Gunther (Hist. cpolit., dans Riant..)

(٢)

Nicét., p. 777; Gunther, I, c.

(٣)

Georg. Acro p. 9; Gunther, Hist. Cpolit I, c.

(٤)

تحددها لجنة خاصة ، ويسلم كل جزء الى واحد من المتقاسمين ، يستلمه كقطاعية من قبل الامبراطور في مقابل التزامات محددة . وعند تحرير هذا المشروع الأولى لم يفت البنادقة أن يحتفظوا لانفسهم في الامبراطورية اللاتينية الجديدة بكل الحقوق والعادات والاموال التي كانوا يتمتعون بها . في الامبراطورية البيزنطية (١) .

وبعد الاستيلاء على المدينة ، جرى انتخاب الامبراطور ( ٩ مايو ) ، والمعروف أن الاختيار وقع على بودوان ( بلدوين ) كونت الفلاندر ، ولم يجر تقسيم الأقاليم التي كان يحكمها قبلا الاباطرة البيزنطيون الا بعد انقضاء عدة شهور ، وذلك في مستهل شهر أكتوبر ( ٢ ، ٣ ) وفي حوزتنا وثيقة التقسيم . وقد دون السيد تافل M. Tafel النص الأصلي بعد أن أجرى تصحح لما أصابه من تلف ، وأتاح له معرفته العميقة بالجغرافيا ايفساح قدر كبير من الغموض (٤) وتلقى الامبراطور في التقسيم اقليم آسيا ، والجزر الواقعة شمال بحر ايجه وشرقيها ، وشریط من اقليم تراقيا على طول البحر الأسود ، ونال الصليبيون ( الحقيقيون ) القسم الأكبر في تراقيا ، من نهر هبرس ( ماريتسه ، أو ماريتزا Maritza ) حتى بحر هرمة ، والقسم الجنوبي من مقدونيا ، وتسالية ، والقسم الشرقي من الهيلاد ( هيلاس : الاسم القديم لبلاد الاغريق - المترجم ) وأخيرا فان نصيب البنادقة ، وهو الذي يهمنها في هذا المجال ، كان يشمل :

١ - ابيروس l'Epire ، داکارنانيا l'Acarmanie وإيتوليا l'Etolie مع مدن دورانزو Durazzo ، وأرته Arta ، وغيرها . ٢ - الجزر الأيونية . وذكر منها بنوع خاص كورفو ، وكيفالونيا Céphalonie ، وسانت مور Sainte-Maure وزانتى Zante ، ٣ - البيلوبونيز ، والمشار إليها في المعاهدة بمدن : بتراس Patras وكالقرتا Calovryta ، وأوستروفا Ostrova ومودون Modon ولاكيدومونيا Lacédemonia ٤ - جزر جنوبي وغربي الأرجنيل ( بحر ايجه قديما - المترجم ) ، ومنها ناكسس Naxos .

(١) Taf. et Thom. I, 446, 450; II, 229.

(٢) هذا هو التاريخ الذي ذكره فيلهاردوين ( ص ١٨١ ) ، أنظ أيضا :

Robert de Clary, p. 80 :

Nicetas, p. 787; Tafel, Symboloe criticae, pars. 2, p. 31. (٣)

يذكر نيكيتاس أن التقسيم شمل أيضا مصر وليبيا ، وفارس ، واشور . وهذه مبالغة غير معقولة ، وليس هناك شيء من هذا القبيل في نص معاهدة التقسيم . ومع ذلك يرى راموسيو Ramusio في المعاهدة مدينة من مدن كيليكيا Cilicie « طرسوس » Tarse .

ومدينة بصر ، « بيلو » .

(٤) Tafel, Symboloe critica geographian byzantinam spectantes, pars 2 (٤) dans les Abh. der 3. der Munch. Akad. V, 3e sér, p. 1-136, et Venet. Urkund, Buch, I, 452-501.

أندروس Andros ، وجزيرة يوبيه المشار إليها بمدنتي أوروس Orós وكريستوس Karystos ، ٥ - مجموعة من المدن ، متراسة على طول الشاطئ الأوربي لضيق الدردنيل وبحر مرمرة ، أهمها جاليبولي Gallipoli ، ورودستو Rodosto وهيراقليا Heraclea ، ٦ - وأخيرا بضع مدن دخل تراقيا أكبرها أندرينوبل . نضيف أيضا جزيرة كريت التي حصل عليها البنادقة بمقايضة أجريت مع المركز دو مونفيريا . وانا ألتعرف بأن البنادقة أثبتوا في اختيارهم هذا بتمتعهم بروح عملية في كل ما يؤدونه من أعمال ، اذ كان معظم هذه الجهات أقاليم خصبة ، تصل إليها السفن بسهولة ، فهي مناسبة للاستغلال التجاري ، وكلها تقريبا موجود على الطريق البحري الكبير الذي يصل البندقية بالقسطنطينية .

وبعد أن تم التقسيم ، كان لا بد من استلام الأملاك : وعندئذ اصطدم البنادقة ، والامبراطور ، وسائر الصليبيين بصعوبات كثيرة ، اذ سرعان ما تبين للدوق بيترو زيانى زيانى ، خليفة داندولو أنه لكي يحتفظ بالكاسب الجديدة ، فلا مناص من الاتفاق لسنوات عديدة على الكثير من فرق الجنود المرتقة . لمتناثرة على مواقع مختلفة ، ولا تتناسب المبالغ الضخمة التي يتطلبها الاتفاق على هذه الفرق مع القيمة الحقيقية لهذه الممتلكات بالنسبة الى دولة بحرية كالبنندقية .

وعلى ذلك قنع الدوق بالاحتفاظ بداقية دوراتزو الصغيرة (١) التي تأسست عام ١٢٠٥ ، وتنازل عن الحقوق المكتسبة للجمهورية طبقا لماهدة التقسيم في باقى أقاليم إبيروس ، وأكارانيا ، وإيتوليا . واستغل الطاغية اليوناني ميخائيل الأول فترة خلو العرش فوضع يده على هذه الأقاليم . وكان لا بد من حرب ، ربما طويلة ليستعيد الدوق هذه الممتلكات ، لذلك سره أن يجري تسوية : فوافق ميخائيل على أن ينسلم الأقاليم المذكورة بصفة إقطاعية من حكومة البندقية ، ووعد البنادقة ومواطنيهم الجدد في دوراتزو أن يسمح لهم بممارسة التجارة بملق الحرية في ولاياته ( ١٢١٠ ) ( ٢ ) . ولم يمتنع هذا من تدمير دوقية دوراتزو بعد انقضاء بضع سنوات فقط من انشائها ( ١٢١٥ ) ، دمرها الطاغية تيودور أخو ميخائيل وخليفته ( ٣ ) ، ومن ثم لم تتمتع الجمهورية بهذا الجزء من فتوحاتها ثم كان للجمهورية فيما بعد قنصل في دوراتزو . ولكنه كان قنصلا تجاريا فحسب ، مثل زميله قنصل آرته عاصمة الطاغية ( ٤ ) .

Dandolo, p. 332.

Taf. et Thom. II, 120 et ss.

Georg. Acropol. p. 28.

Hopf, Griechenland, dans Erch et Gruber, LXXXV, 299, 331.

(١)

(٢)

(٣)

(٤)

وفي المورة . وجد البنادقة المكان وقد احتله الغير ، فقد استولى عليها  
 الفارس جوفروي دي فيلهاردوين Geoffroi de Villehardouin ، ثم دوشاميليت  
 Guillaume de Champlite وأقاما بها دوفية أخايا achaia . ومع ذلك ففي عام  
 ١٢٠٦ استغل البنادقة حملة مرسلة إلى جزيرة كريت ، فاحتلوا بالقوة موقعا  
 في الجنوب الغربي من شبه الجزيرة ، مسينا القديمة ، وبالأذات في  
 الجزء الذي كان جوفروي دي فيلهاردوين قد أنشأ به إمارة ، ولكنه لم يحسن  
 حراسة ثغرى مودون وكورون ، وكانتا من أوكار القراصنة (١) . ولم يجد  
 البنادقة عناء كبيرا في فرض سيطرتهم عليهما وعلى مجاورتهما : فبعد أن  
 استقر بهما المقام هناك ، تفاوضوا مع جوفروي ، واتخذوا كحد شمالي  
 لهذا الإقليم خطا يمتد من النهر الصغير الذي يصب في خليج نفارينو  
 Navarin (٢) إلى ميناء سينات Sinat (٣) (أزيتيه القديمة) . وعلى  
 العكس ، تخطى البنادقة عن سيطرتهم بصورة مباشرة على بقية أجزاء البيلوبونيز  
 ووافقوا - كضمان كان كافيا لحقوقهم على البلد - على وعد جوفروي بالاعتراف  
 بدوق البندقية سيدا على إمارة أخايا ، بالإضافة إلى الالتزام بأن يصبح هو  
 نفسه من مواطني البندقية ، وأن يكفل المساعدة والحماية لمواطنيه الجدد في  
 كل أنحاء الإقليم ، ويمنحهم أيضا شاموا كنيسة وسوقا صغيرة fondiculum  
 ومحكمة خاصة (٤) : وهنئ نسخة مطابقة تقريبا للالتزام الذي اتخذته ميخائيل  
 طاغية أيروس . وكانت هذه السيادة على المورة وقتية بالضرورة ، ولم يخف  
 ذلك على البندقية ، بيد أنها تمسكت بهذه الملكية تمسكا ضعيفا . وبعد قرن  
 من الزمان ( ١٣٢١ ) عرض عليها بعض الأتباع الإقطاعيين القائمين على إمارة  
 « أخايا » السيادة الفعلية على الإمارة ، لكنها لم تستسلم لهذا العرض المفري  
 بالتوسع ، وأجابت برفض قاطع (٥) . لقد كان لتجارها حق ممارسة التجارة  
 في كل البلاد ، وكانت علاقاتها الودية مع أمراء أخايا تكفل أن تكون الموانئ  
 مفتوحة لها على الدوام ، وكان هذا هو كل ما ترغبه . ثم أن منتجات البلد  
 كانت قليلة ، تشمل لؤلؤ الزبيب ، وعنب كورنثوس (٦) ، والتين ، والزيت ؛  
 والعسل ، والشمع (٧) ، والسنديان ، وحب القرمز ، والحرير ، والسكر .

- 
- Sanuto, dans Murat, ss. XXII, 636, les Annal. Jan. p. 125. (١)  
 Dandolo, p. 335; Sanut, 1, c. (٢)  
 Buchon, Mém. géogr., placé en préambule du Livre de la conquête, (٣)  
 p. xlii, et Lelewel, Géographie du moyen-âge, Atlas,  
 Hopf, Griechenland, op. cit., p. 239. (٤)  
 Juillet 1209, Taf. et Thom. II, 96-100. (٥)  
 Hopf, op. cit. p. 406; Coll. des doc. inéd., nouv. mélange, hist: (٦)  
 III, 54-57 (= Commem. reg. 1, 231, nos 277, 278).  
 Pegol p. 107; Uzz. p. 89 et ss. (٧)

والمادتان الأخيرتان موجودتان بكميات قليلة ، ومن صنف غير جيد (١) ، وحتى في الركن الصغير من المورة حيث احتفظت البندقية بسيادتها المباشرة ، لم تكن لسلع التجارة أهمية تذكر : ومع ذلك كان ينتج بها نبيذ وزيت .. وكان للقرمز بمجاورات « كورون » شهرة كبيرة (٢) ( القرمز : صبيغ لونه أحمر قان . . المعجم الوسيط ) . ولم يكن البنادقة يقيمون وزنا للملكيتهم. الطرف الجنوبي من المورة الا من أجل موقعه . وفي سجل من سجلات مجلس شيوخ البندقية (٣) نجد مورون ، وكورون المذكورين بعبارة نمطية واحدة *oculi capitales communis* . والواقع أن الغالبية العظمى من السفن التجارية القادمة من الغرب صوب القسم الشرقي من البحر المتوسط ، أو الأربخيل ، أو البحر الأسود ، أو بحر آزرف كان تمر على مرأى من هذين الميناءين . وعلى ذلك كان للجمهورية هناك نقطتان ممتازتان للمراقبة يمكنها أن تراقب منهما كل تحركات أسدقائها وأعدائها في مياه الشرق الأدنى . وكانت فضلا عن ذلك محطتين مناسبتين ، وماويين ممتازين ومكفولين لسفنها الذاهبة والعائدة في رحلاتها الى الشرق . لذلك لم تدخر وسما في تحويلها الى محطتين بحريتين في الدرجة الأولى من الأهمية « وتحسينهما » وتسليحهما . كانت طبيعة هاتين المستعمرتين عسكرية قبل كل شيء ، ويتولى ادارتهما قادة القلاع ، وكان هناك دائما اثنان على الأقل من هؤلاء القادة ، وثلاثة في بعض الفترات الطويلة ، ويطبقون بالتناوب في مودون وكورون (٤) .

وإذا كان البنادقة قد تخلوا عن بسط فتوحاتهم على القارة اليونانية ، فإن الأمر كان على خلاف ذلك بالنسبة الى الجزر : ثم انهم ضمنوا في معاهدة التقسيم ضم قسم من هذه الجزر اليهم ، فلم يروا من الضروري تملك هذه الجزر كلها بصورة مباشرة ، ولكنهم حرصوا على أن تكون السلطة في الجزر التي لا يوجد بها دوق أو بايل *baie* مفوض من الجمهورية ، في أيدي مواطنين يمكن الاعتماد على اخلاصهم في الدفاع عن مصالح الوطن الأم في كل المناسبات : لذلك فرضوا عليهم صراحة ألا يتنازلوا لأفراد من غير البنادقة عن الجزر أو أجزاء من الجزر المسلحة .

وفي عام ١٢٠٣ وجد الجيش الصليبي في كورفو عناصر معارضة.

(١) سوف نتاح لي فرصة الحديث عن هذه المنتجات الثلاثة .

Bened. Petrob., éd. Stubbs, II, 199; Buondelmonti, *Libri insularum* (٢) archipelagi, p. 63; Viaggi di lion. Frescobaldi, p. 16; Roehricht et Meisner, *Deutsche Pilgerreisen*, p. 135, 251.

Acte du 30 Mars 1375, cité par Hoff, op. cit., LXXXVI, 10. (٣)

Thomas ; Abh. der Munchen Akad. Cl. 1, vol. XIII, sect. 1, p. 20-22 ; (٤)

Hopf, *Griechenland*, op. cit., LXXXV, 307 et s., 341 et s., 396, 440; LXXXVI, 10, 24.

لمشروعاته . وفي عام ١٢٠٥ انتهزت البندقية فرصة مرور أسطول صغير يحمل الى القسطنطينية أول بطريرك فينيسي لتطالب بحقوقها الجديدة في الجزيرة ، ولكن لم تزل الصعوبات نفسها قائمة . وثمة قرصان جنوى يدعى ليوني فترانو Leone Vetrano كان يجوب تلك المياه ، مسيطرا عليها ، فشجع الكورفيين على المقاومة ، فلم يكن هناك مناص من ارسال أسطول كبير في عام ١٢٠٦ لاستقاط القلعة الرئيسية في الجزيرة ، ومن ثم انهزم فترانو ، وأسر ، وأعدم (١) . وفي عام ١٢٠٧ منح الدوق هذه القلعة هي والجزيرة كلها ، ويضع جزر مجاورة لها ، باعتبارها اقطاعية وراثية ، منحها لعشرة من النبلاء بشرط أن ينكملوا بالانفاق على عدد معين من الجنود المرتزقة . ويقدموا فروض الولاء للدوق ، ويلتبطوا من رعاياهم أن يؤدوا يمين الاخلاص لهم . وتمهد السادة الجدد بطبيعة الحال أن يقفوا الى جانب الجمهورية في كل المسائل السياسية ، كما تهادوا برعاية مصالحها التجارية ، والفاوة بسفنها الحربية . وضمان حرية التنقل للتجار البنادقة ، ومعافاة بضائهم الصادرة والواردة من كل الرسوم (٢) . ولم يدم هذا النظام زمنا طويلا ، اذ يبدو أن كورفو سقطت مع دوراتزو (٣) في وقت واحد في أيدي طاغية ألبروس الذي لم تستطع البندقية أن توقف تقدمه المظفر ، وبقيت أكثر من أربعين عاما خاضعة لسلطانته أو سلطان خلفائه . كان هؤلاء الطغاة في الوقت نفسه سادة سانت مور جارنها ، وكان على البندقية ، كما سنرى أن تصطبغر وقتا طويلا قبل أن يتسنى لها أن تعتبر ضمن ممتلكاتها هذه المحطة الهامة في البحر الايوني .

وبالإضافة الى كورفو وسانت مور ( لوكاد Leucade ) أعطت معاهدة التقسيم لعام ١٢٠٤ البندقية جزيرتي كيفالونيا ؛ وزانتي : وفاتنا أن نذكر أن هاتين الجزيرتين لم تعودا منذ بضع سنين تنتميان الى الامبراطورية اليونانية . فقد انتزعهما منها في عام ١١٨٥ نورمان جنو ايطاليا وكونتا من ذلك الحين كونتية منفصلة ، وكان أول من نولى أمورها اشراف تابسون لتاج صقلية ، وبعدهم بارونات من امارة أخايا (٤) . وفي عصر الحملة الصليبية الرابعة ، كان السيد الحاكم هو ماتيو Matteo الذي عاش حتى عام ١٢٣٨ . ويصفه المؤرخ الفينيسي داندولو بأنه nobilis gallicus أى نبيل ذو شأن - وربما كان السبب في ذلك أنه يتحدر من جنس نورماندى ) ، ويؤزم أنه أقسم في عام ١٢٠٩ يمين الولاء للبندقية ، بمقتضاه اعترفت هذه بسيادته على الجزيرتين .

Dandolo, p. 334.

(١)

Taf. et Thom. II, 54-59.

(٢)

(٣) وعلى أية حال نتحدث ال : Liber Plegiorum, p. 148. عن كورفو عام ١٢٢٨

على أنها جزيرة تحت سيادة اليونانيين .

Hopt, op. cit., LXXXV, p. 181 et s., 257, 314 et s., 331 etc., p. 421, (٤)

note 53; Buchon, Recherches historiques sur la principauté française de Morée I, (1845), p. lxxxi et s. ; I., p. 478-461.

ولنتنقل من البحر الأيوني الى الأرخبيل ، فنجد ثمة من نصيب البندقية جزر الكيكلاد . وكان المطلوب احتلال هذه الجزر ، وهو أمر لم يكن خلوا من المصاعب ، إذ لم يكن يد من قتال السكان الذين كان يساندنهم بعض القرصان . وتقدم بعض الأشراف الرومان ، وكانوا يشعرون بشيء من الشجاعة يؤهلهم للإقدام على هذه العملية ، ومهم ما يكفي من المال لتحمل نفقاتها : وتنازلت لهم الحكومة عن حقوقها ، دون أن تخسر شيئا . وفي عام ١٢٠٧ اجتمع في القسطنطينية عدد كبير من القرصنة الينداقة ، وقاموا بحملة بقيادة ماركو سانودو Marco Sanudo ونجحت الحملة نجاحا كبيرا . وتلقى سانودو ، مكافأة له على انتصاره جزيرة ناكسس naxos أكبر الجزر كلها ، ملكا خالصا له . ومعهما عدة جزر ، كبيرة وصغيرة ، تحيط بها ، ومنح فضلا على ذلك حقوق السيد الإقطاعي على سائر الجزر التي تم غزوها في نفس الحملة ، وكما جملة امبراطور القسطنطينية ، دوق نكسس ، (١) . أما سائر الكيكلاد فقد تقاسمها زملاؤه القدامى الذين أصبحوا أتباعه من ذلك الحين : منهم مارينو داندولو الذي نال جزيرة اندروس Andros (٢) ، ونال الاخوان جريميا واغيريا غيزي Geremia et Andrea Ghisi تينوس Tenos وميكونوس Mykonos ثم جزءا من سريفيوس Sériphos وغيوس Keos ، اقتسموها مع دومينكو ميشيل Domenico Michiel وبيترو جوستيناني Pietro Giustiniani (٣) . وفيما بعد منح يوحنا فاتانزيس Jean Vatatzès امبراطور نيقية اليوناني جريميا غيزي القسم الشرقي من أمورجوس Amourgos وفي القسم الجنوبي من الأرخبيل ، كان لليوناردو فوسكولو Leonardo Foscolo جزيرة نامنيو (أناذيه) الصغيرة ولجاكوبو باروتزي Jacopo Barozzi جزيرة سانتورن Santorin (٤) غير أن سانودو ورفاقه لم يقيموا بجزر الكيكلاد ، بل تقدموا في المناطق المجاورة من ذلك أن جيوفاني غيافاني Giovanni Quirini استولى على ستامباليا ( استروباليا ) Stampalia (Astropaloea) (٥) ، وهي إحدى جزر سيوراديس Sparades في حين مضى ماركو فينييه ، وجاكوبو فيارو الى الجنوب الغربي ، فاحتل لاجدوما Cérigo والثاني Cérigotto وجملا منهما مركيزيتين (٦) . ولم يتورع هؤلاء المغامرون في أن يعتدوا على أملاك امبراطور القسطنطينية ، فقد كان يملك في شمال الأرخبيل وشرقية عددا كبيرا من الجزر ، بعضها كبير : غير أنه لما كان

Hopf, Griechenland, op. cit., p. 222 et s., 308.

(١)

Hopf, Geschichte von Andros, p. 38 et ss.

(٢)

Hopf, article Ghisi, dans Ersch et Gruber, LXVI, 336; article Giustiniani, ibid, LXVIII, 303.

(٣)

Hopf, Veneto-byz. Analecten, op. cit., 499 et ss., 378 et ss.

(٤)

Hopf, ibid, p. 481 et s.

(٥)

Hopf, Griechenland, dans Ersch et Gruber, LXXXV, 223; cf. Archiv. Venet, XVII, 263; XVIII, 61.

(٦)



فرسانه الفلمنيكون والفرنسيون يفضلون الاقطاعيات الواقعة على الأرض اليابسة فانه لم يكن يسوؤه أن يتولى احتلال هذه الجزر بنادقه اعتادوا حياة البحار . وهكذا استقر فيلوكالو نافيجاجوزو Filocalo Navigajoso في جزيرة ليمنوس الكبيرة (١) وأضاف الاخوان غيزي الذين سبق ذكرهم الى الجزر التي يملكونها من قبل في الكيكلاء ، جزر سكروس ، وسكوبلوس ، وسكيائوس ، وخيليدرومي ، من جزر سيوراديس الشمالية شرقي جزيرة يوبيا (٢) وكان أهم أمير من أمراء الجزر هؤلاء البنادقة دون ناكسس (٣) ، وغرندق ليمتوس اللذان لا يمترفان بسيادة الوطن ادم ، ولكنهما يتبعان الامبراطور ، حتى ان غالبية السادة الأقل مرتبة ، الذين اخذوا اقطاعياتهم من دون ناكسس كانوا بمثابة « مولى المولى » بالنسبة الى الامبراطور . وكان من حق البندقية أن تقتضى ولاء أولئك الذين يملكون جزرا تخضع لسيطرتها ، الا أن حكومتها كانت من الحصافة بحيث تجنبت اثاره نزاع في هذا الخصوص ، فاعتمدت على سياستها الخاصة ، وعلى قوة الظروف لضم ادميرين الى صفوف أتباع البندقية الاقطاعيين . وكانت الامور كلها وقتئذ مواتية لها ، فالغالبية من الجزر اليونانية في أيدي مواطنين من البندقية : وهذا هي النقطة الأساسية . والواقع أنه أينما أقام البنادقة اماره كان مقرهم يحاط باستوطنات ايطالية ، وحيثما كان في الماضي أوكار القراصنة الذين يبعثون الرعب في تجارة البندقية ، نجد الآن موانئ صديقة ، وملاجئ ، أمينة وحصينة يستطيع ربانة السفن والتجار البنادقة أن يطلبوا فيها الملاذ والحماية . وهم على ثقة من احتفاء القوم بهم . وإذا كان سادة هذه الجزر يتساهلون أحيانا في وجود بعض القراصنة عندهم ، فان هؤلاء لم يعدوا يشكلون خطرا على السفن الفينيسية . ثم ان صفار البارونات هؤلاء ، والمستوطنات التي أتت في أعقابهم لم تقض على الموهبة التجارية التي تتمتع بها أمتهم ، ومن ثم لم تلبث أن نمت وتطورت حركة تجارية كبيرة ، أولا من جزيرة الى أخرى ، ثم بين الجزر والأراضي اليونانية وأخيرا بين الجزر والبندقية ، والواقع ان بعض هذه الجزر لم يكن أكثر من صخور عارية ، وفقيرة جدا بحيث لا يمكن أن تغذى سكانها . وهناك على العكس من ذلك جزر تسهم بنصيبها في التجارة ، من حبوب ، وفواكه مجففة ، وزيت ، وعسل ، وشمع ، وقطن ، وصوف ؛ وحرير (٤) . وفي المصور الوسطى كان غسل الجزر اليونانية ، وجين سانتورن يصدر الى مصر (٥) ، وكبريت نزيروس Misyros سلعة تجارية

Hopf, Veneto-byzant. Analecten, p. 496.

(١)

Hopf, art. Ghisi, op. cit.

(٢)

Hopf ., philos hist. Cl., 1856, XXI, 242 et ss.

(٣)

Liber insul. archipelagi, éd Sinner, p. 85: Hopf, Veneto-byzant.

(٤)

Analecten, p. 394; Caumont p. 86.

Piloti, p. 376.

(٥)

واشتهرت تكسس بالصنفرة (١) ، وثبت أن محاجر باروس Paros كانت ولم تزل تستغل ، وأن هذه الجزيرة تصدر رخاما ، ليس فقط إلى خيوس ولكن أيضا إلى البندقية (٢) . ويتبين لنا أن امتلاك البنادقة هذه الجزر كان يكفل لهم نموا كبيرا في الحركة التجارية . وفي الجنوب ، كانت جزيرة كريت لحسن الحظ آخر مجموعة الممتلكات الفينيسية في المياه اليونانية . ولا ترجع نشأة حقوق البندقية في هذه الجزيرة إلى معاهدة عام ١٢٠٤ ، فهي لم تذكر بها ، لأنها في تلك الآونة كانت تابعة بالفعل للبندقية . وفي غضون الحملة الصليبية الرابعة أهداها الكسيوس أنجيلوس - هذا الأمير الذي أقامه الصليبيون أولا على العرش ثم ما لبثوا أن أطاحوا به - أهداها إلى الماركيز مونفيرا . ويبدو أنه وقت انتخاب الإمبراطور اللاتيني الذي يجعل محل الكسيوس ، قرر العزم على أن تكون كريت والأقاليم الآسيوية للإمبراطورية اليونانية من نصيب من يخفق من المرشحين الاثنين ( لعرش الإمبراطورية ) ، وكان هو الماركيز مونفيرا . لذلك كان له حق مزدوج في الجزيرة . وقد سجلت هذه الواقعة في أخبار جوفروا دي فيلهاردوين ، وهي المصدر الوحيد الذي نجد فيه قصة انتخاب الإمبراطور . غير أن المخطوطات التي في حوزتنا تعرض قريبات مختلفة عن الفقرة المقصودة : فمنها ما ورد به isle de Crète ( جزيرة كريت ) ، أما السيد ويلي M. Wailly فإنه يفضل نصا isle de Grèce ( جزيرة اليونان ) (٣) متمشيا مع رأى بوشون Buchon ، فهذا الاسم كان يطلق كثيرا في هذا العصر على شبه جزيرة المورة (٤) وعلى أية حال ، لم يذكر بونيفاس Boniface سوى منحة الكسيوس في وثيقة ١٢ أغسطس ١٢٠٤ التي تنازل فيها عن جزيرة كريت للدوق داندولو في مقابل أقاليم ذات قيمة مساوية لها واقعة في القسم الغربي من القارة اليونانية (٥) . وكان لهذا التنازل باعثنان : أولا كان الكسيوس حريصا على استمالة الدوق لأن علاقاته مع الإمبراطور كانت متوترة للغاية ، وقد يحتاج إليه في يوم من الأيام ، وثانيا كانت حملاته البرية قد كلفته مالا كثيرا ، وكان يطلب له أن يتخلص من النفقات التي تتطلبها فوق ذلك حملة بحرية . فالواقع أنه لا بد من غزو كريت لاحتلالها . وفي الوقت الذي كان يجري تسليحها كانت ولم

Buondeltn, p. 78 et s. 96: Ross, Reisen auf den griechischen Inseln. (١)

I, 41; II, 78.

Cyriacus Anconitanus, dans Targioni-Tozzetti, 'Relazioni d'alcuni viaggi fatti in Toscana, V (Firenze 1773), p. 424; Buondeltn; I.c. p. 94; Fel. Fabri, Evagatorium, III, 264, 299.

Geoffroy de Villehardouin, éd. de Wailly, p. 152, 156. (٣)

Henri de Valenciennes

Taf. et Thom. I, 512 et ss.; Monum. hist. patr. Chartae, I, 1112 et ss. (٥)

نزل تحت سلطة اليونانيين (١) . وأخطأت الجمهورية يتردها منذ البداية ، واكتفت مؤقتا بأن تعطي الأسطول الذي كان عليه أن يرافق البطريرك موروسيني Morosini الى القسطنطينية الأمر بأن تترك في طريقها حاميا صغيرة في حصن سبينالونجا Spinalonga ( شرقي كانديا Candia ) . واعتقد كونت مالطة ، انريكو بسكاتوري Enrico Pascatore التابع لعرش صقلية ، والذي كان شديد الحماس لسيادة وطنه جنوا ، من الوجهتين البحرية والتجارية (٢) ، اعتقد أن اللحظة المناسبة قد حانت لايقاف تقدم البنادقة في اليونان . لذلك بدأ في عام ١٢٠٥ بإرسال ثلاث سفن حربية الى الميساه اليونانية لايقاع كل أذى مستطاع بأعداء جنوا ، فأسرت بالفعل سفينتين بندقيتين (٣) . وفي عام ١٢٠٦ قام بنفسه على رأس حملة كبيرة متجهة الى كريت ، وبسط سلطانه على الجزيرة بأسرها (٤) . واذا امتلأ زهووا بنجاحه ، فإنه أضاف الى لقبه comas maltot كونت dominus cretoe (٥) ( سيد كريت ) وتأهب لفزو الجزر والسواحل المجاورة . وتبعا لبعض الأخبار التاريخية اللاحقة . نجد أن التجار الجنوبيين المقيمين بالجزيرة شكلوا من أنفسهم هيئة اجتماعية تحت رئاسة أربعة قناصل (٦) . ومن عجائب الصدف أننا نجد أسماء هؤلاء القناصل هي بالذات أسماء قناصل الاسكندرية المذكورة في « الحوليات الجنوبية » ، لعام ١٢٠٤ (٧) : هذه المعلومة كافية لأن تجعل الخبر كله مشكوكا في صحته . وفي السنة التي استقر فيها الكونت انريكو في كريت ، أرسلت البندقية الى هناك أسطولا كبيرا استردد قسما كبيرا من الجزيرة . ودافع ازيكو عن الأرض خطوة خطوة . وأخيرا في عام ١٢٠٧ أمست العاصمة وباقي أجزاء الجزيرة في أيدي البنادقة . وفي عام ١٢٠٨ استطاع انريكو أن يعاود النضال بفضل التعزيزات التي أرسلها اليه وطنه ، وواتاه الحظ في البداية . فأسر الاميرال الفينيسي رانييري Ranieri ، غير أن وصول أسطول ثان على التقهقر (٨) . وفي عام ١٢١٠ طلب من جديد مساعدة جمهورية جنوا : فحاولت الحكومة أولا أن تتدخل بالطرق الدبلوماسية

- 
- Hist. duc. Venet., l.c. p. 95. (١)  
 Annal. Jan. p. 121; Hist. duc. Venet., ibid; Papon, Histoire de (٢)  
 Provence, II, Preuves, no 51; Annal. Jan. ad. an. 1243, p. 209; Canale,  
 Nuova istoria di Genova, II, 440.  
 Annal. Jan. p. 124. (٣)  
 Hist. duc. Venet., l.c.; Annal. Jan. p. 125; Dand. p. 335. (٤)  
 Lib. jur. I, 540, 553. (٥) نبيذ هذا اللقب في عام ١٢٠٨ . ١٢١٠ .  
 Pagano, .. Delle imprese e del dominio dei Genovesi nella Grecia, (٦)  
 p. 12.  
 Annal. Jan. p. 122. (٧)  
 Dandolo, p. 335; Hist. duc. Venet., l.c.; Da Canale, dans l'Archiv. (٨)  
 stor. ital. VIII, 347.

ولكن البندقية رفضت حتى مجرد الكلام عن اجراء تسوية مع انريكو ، فارسلت اليه الحكومة أسطولا (١) ، وفتح بعض المواطنين باب التبرع لتغطية نفقات الحملة (٢) . وجوبا على ذلك وعد بسكاتوري المشتركين في الاكتتاب بالسداد العاجل ، وأعطى بعضهم كضمان لذلك ايرادات جزيرته « جوتزو » Gozzo ، ومن ناحية أخرى تعهد لوطنه بموجب معاهدة بتاريخ ٢٥ يولية ١٢١٠ أن يمنح الجنويين في كل مدن الجزيرة التي سوف يفزوها (٣) ، حيا وكنيسة ، وسوقا ، وحماما ، وفرا ، بالإضافة إلى محكمه خاصة في أربع مدن ، وتعهد أخيرا بالتصريح بحرية التجارة . أما بخصوص مبلغ ١٨٠٠ جنيه جنوى ، وهو مجموع ما قدمت الجمهورية من مال ، فإنه تمهد برده على أقساط ، بالإضافة الى دفع جزية سنوية قدرها ألف « هيببر » ، وأن يوصى للجمهورية بملكية الجزيرة في حالة وفاته دون أن يترك ورثة شرعيين من الذكور (٤) . وليس ثمة مصدر فينيسي أو جنوى ينبتنا عن تصرفات كونت مالطة أثناء هذه الحملة ، ولكن الشيء المؤكد هو أن البندقية ظلت مالكة للجزيرة ، وأنه في المعاهدة التي وقعتها الجمهوريتان عام ١٢١٢ تخلت جمهورية جنوا ضمنا عن ملكية الجزيرة . وأقسم الكونت ايزيكو نفسه اليمين على مراعاة تنفيذ المعاهدة ، والا تتحول قوات وطنه ضده اذا ما شن حربا من جديد ضد البندقية (٥) . وفرض الشرط نفسه على زميله « اليمانو داكوسينا » كونت ( سيراكيوز ) . وعلى الرغم من العهد الذي أعطاه هذا الأخير ، فإنه سلخ في عام ١٢١٧ أسطولا من القراصنة للقيام بحملة الى كريت ، وكلفه هذا العدوان سنة قضائها في الأسر في البندقية ، فضلا عن أنه استدان مبلغا كبيرا لسداد التعويضات التي طلبت منه (٦) .

ولم يكن الأعداء الخارجيون هم وحدهم مصدر ازعاج حكومة البندقية في كريت : فقد كانت الجزيرة أهلة بسكان مستقلين ومحبين للقتال . فبتأثير التحريضات الخفية والوعود بالنجدة من جانب يوحنا فاناتزيس امبراطور نيقية ، اشتملت ثورات كثيرة اتخذت أحيانا أبعادا مزعجة ، فكان لا مفر من اتخاذ اجراءات قمع شديدة . ولا كانت حكومة الجمهورية ( الفينيسية ) راغبة في اقامة علاقات وثيقة بين جزيرة كريت وبين البندقية فانها أجرت في كل أنحاء الجزيرة تقسيمات للأراضي وزعتها على بعض المواطنين البنادقة ، فأعطت الأشراف قطعاً كبيرة ، والعامة قطعاً صغيرة مع حق نقلها

Annal. Jan. p. 127; Dand l.c.

(١)

Annal. Jan. p. 129.

(٢)

Lib. jur I, 554; Pagano, l.c. p. 15.

(٣)

Lib. jur I, 553 et s.

(٤)

Canal (Nouva istoria di Genova, II, 17); Annal. Jan. p. 132.

(٥)

Annal. Jan. p. 138; Hist. duc. Venet., l.c.; Lib. jur, I, 613, 819.

(٦)

الى ورثتهم من أقرابائهم المباشرين ، أو التصرف فيها بالبيع بشرط أن يكون المشتري من البنادقة . وكانت الملكيات الكبيرة أقطاعيات للفرسان ، والصغيرة أقطاعيات للجنود المشاة . وكان ملاكها ملزمين بأداء الخدمة العسكرية إذا طلب منهم ذلك دوق كانديا ، أما في وقت السلم فانهم أحرار في ممارسة التجارة . وبعد ذلك توسعت الجمهورية في نظام الاقطاع هذا (١) ، ولم تحتفظ لنفسها الا بشرط ضيق من الاقليم على طول السواحل ، وبالعاصمة حيث أقامت دوقا ( حاكما ) معين عادة لستتين ، ويحكم المدينة بمساعدة اثنين من المستشارين ومجلسين . واحتفظت المستعمرة زمنا طويلا بالطابع العسكري الذي كان لها في البداية ، وذلك على اثر نشوب العديد من الثورات التي قام بها الأهالي اليونانيون ؛ وأجبرت هذه الثورات المستعمرين أن يتدربوا على القتال ، ومن مساوئها أنها كثيرا ما عرقلت تجارتهم . غير أنه لما كانت الجزيرة واقعة على الطريق التجاري العالمي الرئيسي . كان من السهل عليهم أن يحصلوا على جميع أنواع السلع ، ويبيعوا منتجات حقولهم . وكرومهم ، وخلايا النحل الخ . وكانت كريت تنتج العقيق (٢) ، والعسل ، والشمع ، والجبين (٣) ، وكذلك . وبالإضافة الى هذه الأغذية العادية ، نبيذ مالقوازيا Malvoisie (٤) المشهور ، والسكر ، والقطن ، والقرمز ، واللادن (٥) ، وكان المئات من السفن تأتي من كل صوب وحسب تشحن أنبذة الجزيرة . وكانت الشخصيات الكبيرة في مصر تتعاطى خفية هذا الشراب اللذيذ (٦) . الا أنه لم تكن هناك أمة تستطيع الحصول على هذه المنتجات بشروط مفرية مثلما يستطيع البنادقة ، ذلك لأنه كان من المنصوص عليه صراحة - وهذا شيء بديهي - أنه لا يجوز للمستعمرين أن يفرضوا ضرائب على السلع المبيعة للبنادقة (٧) .

ولم يكن ما جعل امتلاك هذه الجزيرة عظيم الفائدة للبندقية خصوصيتها الفاتكة فحسب ، ولكن كان ذلك بنوع خاص بسبب موقعها الملازم كل للثلاثة عند ملتقى طرق أقسام العالم الثلاثة . فعلى طريق الغرب الكبير الى

Taf. et Thom. II, 129 et ss., 234 et ss., 314, 470 et ss. (١)

Fel. Fabri, III, 280; Commem. regesti, I, 50, no 233. (٢)

Piloti, p. 376, Aboulf., trad. Reinaud, II, 376; Taf. et Thom. III, 284. (٣)

Fabri, l.c., Uz, p. 106; Piloti, l.c.; Casola, p. 42; Commem. regesti, I, 238, no 312, Roehricht et Meisner, Deutsche Pilgerreisen p. 341 : cf. p. 322; Sanudo, Diar. II, 478, 628. (٤)

(٥) انظر البراهين في الفصل المخصص للسلع التجارية .

Piloti, p. 376, 404; Hopf, Griechenland, op. cit., LXXXVI, 462. (٦)

Pashley, (Travels in Crete, II, 51 et ss.)

Taf. et Thom. II, 132, 244 et s. (٧)

مصر وسوريا ، كانت كريت هي المحطة التجارية الرئيسية ، وكثيرا ما كانت السفن التجارية الفرنسية والاسبانية تعبر البحر على خط مستقيم ، تاركة الجزيرة الى يسارها ، وكان هذا هو أقصر خط بالنسبة اليها . ولكن الأمر كان جسد مختلف بالنسبة الى الايطاليين . وكان على الجنوبيين والبيزين مثلا أن يجتازوا حتما مضيق سينا للإبحار الى مصر أو سوريا ، ومن هناك كان من الميسور عليهم أن يتوقفوا عند جزيرة كريت الواقعة بالضبط عند منتصف الطريق (١) . أما بالنسبة الى القادمين من البحر الادرياتي ، كالبنادقة ، فانهم يعمرون لولا أمام مودون وكورون حيث لا يفوتهم أن يلقوا مراسيمهم . ويبدو أنه عند خروج السفن التي تنقل الججاج الى سوريا من هذين الثغرين ، فانها تتخذ في يسر الطريق المباشر الذي يمر بجزر الكيكله ورودرس ، وتترك عندئذ جزيرة كريت الى يمينها (٢) . وحين تكون وجهتها مصر ، فانها تتخذ أحيانا طريقا مباشرا في أعالي البحار من مودون تاركة كريت الى يسارها (٣) ، ولكن ذلك كان يحدث لاما ، اذ كانت ترسو غالبا عند كانديا (٤) . كانت هذه هي القاعدة العامة بالنسبة الى السفن التجارية . وعندما تغلق قاصدة مصر فانها تسير بخذاء سواحل الجزيرة حتى طرفها الشرقي: وهناك تقابل السفن القادمة من الشمال ، من القسطنطينية أو البحر الأسود قاصدة مصر (٥) ، ولما كانت السفن الأخيرة لا يفوتها أن تتصل بالجزيرة ، وهي ماضية طريقها ، فان الطريقين يختلطان في اتجاههما صوب الجنوب (٦) نرى من ذلك مدى اهتمام البنادقة بضممان امتلاكهم جزيرة كريت : اذ كانت نقطة دعم قوى لتجارهم مع سوريا ومصر . وفي حز كان ربابنة سفنهم يقتنعون بالمرور على مرآة من الجزيرة دون أن يرسوا عندها ، فانهم يستطيعون أن يعتدوا عنها وهم مطمئنون آمنون . ومن الوجهة السياسية البحتة كان احتلال الجمهورية لكريت يكفل لها التفوق على كل جزر الأجنيل الصغيرة : وفي امكاننا . أن نمضي الى أبعد من ذلك فنؤكد أن هذا الاحتلال كان شرطا جوهريا لبقاء السيادة الأوروبية التي استقرت في اليونان في أعقاب الحملة الصليبية الرابعة (٧) .

واذ لم يقنع البنادقة بضممان تفوقهم في المياه اليونانية عن طريق احتلال

Gesta Ricardi, éd. Stubbs, II, 198.

(١)

Nic. d'Este, p. 113; Fabri, I, 166; Gumpfenberg dans le Reyssbuch des heil. Landes, p. 237.

(٢)

Frescobaldi, p. 19 ; Sigoli p. 157 ; Gucci, p. 273.

(٣)

Casola, p. 42; Georg. Gemnicensis (Baumgarten), p. 470, 623.

(٤)

(٥) سوف نرى كيف أن دوق كريت قبض على بعض العبيد المرسلين من القسطنطينية الى مصر ، عند مرورهم بالجزيرة ، مما أثار خلافا بين هذا الأمير وبين سلطان مصر .

Sanudo, Secr. fid. cruc. p. 69.

(٦)

Taf. et Thom, III, 87.

(٧)

جزيرة كريت ، فانهم عزموا أيضا على انشاء نقطة ارتكاز غربي الأرخيل بالقرب من القارة . كانت جزيرة يوبيا Bubée ، حسب معاهدة التقسيم من نصيب البنادقة ( وقد أشير إليها في النص بنقطي : أوروس Oréos في الشمال ، وكارستوس uarystos في الجنوب ) ، ولكنهم وجدوا هناك عند وصولهم ، كما وجدوا في مواضع أخرى أن المكان قد استولى عليه بعض الدخلاء . ففي الوقت الذي كان فيه جيش المركز دو مونفيرا قد اجتاح شمال اليونان ووسطها ، تقدم فارس فلمنكي من رفاقه اسمه جاك دافسن Jacques d'Avesnes ناحية جزيرة يوبيا . وكان دخولها ميسورا لوجود قنطرة تربطها بالقارة ، فانتهاز الفرصة وأقام حامية في نجر بونت ( حاليا يوبيا ) ، وعاد بالتالي فلحق بالجيش وتبعه حتى البيلوبونيز . وهكذا كانت جزيرة يوبيا ضمن فتوحات المركز دومو نفيرا الذي قسمها الى ثلاث اقطاعيات كبيرة ، ومن ثم أشير الى سادتها في الوثائق الخاصة بهذه الجزيرة ، وفي عهد السيادة الأوربية عليها بصفتهم Terzicri و tiersiers (١) ( أي الثلاثيون )

وعلى هذا يبدو أن البندقية وجدت ثمة من يقوم مقامها . ولكن حدث في عام ١٢٠٩ أن أكبر هؤلاء الثلاثي، رافانو دالي كارتشيري Ravano delle Carceri من فيرونا اعترف رسميا بحقوق الجمهورية : وكان هذا الاعتراف بالنسبة اليه وسيلة للتخلص من سيادة الامبراطور اللاتيني ، بعد أن ثار ضده بالاتفاق مع المركز بونيفاس . وعلى ذلك أعلن نفسه تابعا للجمهورية ، واستخدم نفوذه لحمل سائر السادة الفرنجة و « الأرخونت » ( الولاة ) اليونانيين في الجزيرة على الاقتداء به . وكان الدليل الملموس على هذه التبعية ضريبة اقطاعية مقدارها ٢١٠٠ هيربر ، وهدية مكونة من أقمشة حريرية . وتم الاتفاق فضلا على ذلك على أن يكون للبندقية كنائس ومنشآت ، وأن تقام للدعاوى المتعلقة بمصالح البنادقة أمام قضاة من جنسيتهم ، وأن يمارس التجار البنادقة تجارتهم بطلق الحرية في الجزيرة ، ودون أن يدفعوا ضرائب (٢) . وبعد موت رافانو جدد الولاء أوصلته وابنته ، وابنا أخيه ( أو اخته ؟ ) مارينو ، وريزاردا ، ومواطناه البرتو وجوليلمو ، واقتسموا مثنى مثنى الاقطاعيات الثلاث التي تشكل اقليم الجزيرة (٣) . وفي البداية كانت أملاك الجمهورية المباشرة هناك قليلة ، تشمل بضعة مباني منزلة ، ومجموعات منازل في نجر بونت ، أهمها مسكن رافانو دالي كارتشيري الذي صار دارا عامة تستخدمها المستعمرة الفينيسية (٤) ، وبضخ كنائس في المدينة نفسها

Hopf, Griechenland, op. cit., LXXXV, 211, 225 et s.

(١)

Taf, et Thom. II, 89-96.

(٢)

Ibid, II, 175-184.

(٣)

Ibid, II, 177, 181 et s ; III, 5, 10, 14 ; Sathas, Doc. inéd. II, 113.

(٤)

منها كنيسة سان مارك ، وهي في الوقت ذاته كاتدرائية (١) ، وأخيرا fondaco وميدان يستخدم سوقا للنبذ (٢) . ولا نعرف ما إذا كانت البندقية قد استخدمت حقها في امتلاك كنائس وأسواق في سائر مدن الجزيرة ، ولكن كان لها « بايل » ( حاكم ) مقيم في وسط الحي Campus الذي يقطنه البنادقة في العاصمة ، وكان هذا الموظف يتولى إدارة المستعمرة بمساعدة اثنين من المستشارين ، ويمثل الدوق بصفته السيد عاهل الجزيرة كلها ، ويتمتع بهذه النيابة بسلطات واسعة . وحين تنتقل ملكية قسم من الإقليم الى حاكم « ثلاثي » جديد ، بالوراثة أو الزواج ، فإن هذا الحاكم لا يستطيع ممارسة حقوق السيادة الا بعد أن يقلده « البابل » منصبه ، وبعد أن يقدم اليه ولاء اقليمه . ومع ذلك كان الحكام « الثلاثة » منذ البداية تابعين لعاهلين اقطاعيين في وقت واحد ، عاهل جمهورية البندقية من جهة ، وأمير المورة من جهة أخرى . وحين تزوج وليم دى فيلها ردوين من وريثه رافانو دالي كارتشيري ، أمد هذا الزواج بذريعة جديدة للتدخل في شئون الجزيرة ، وكان ذلك من سوء طالع البندقية . كان أهم ما يشغل الحكام البنادقة هو القضاء على نفوذ جيرانهم الأقرباء في الجزيرة . وانتهى هذا النضال المستمر الى نشوب معارك عنيفة . واستمرت الحرب عامين ( ١٢٥٦ - ١٢٥٨ ) وتقلبت أحداثها ، وانتهت بهزيمة الحلفاء الذين كانوا مع البندقية في الأراضي اليونانية . ولم يزل في مقدور الجمهورية أن تتفاوض ، الا انها فقدت من ذلك الحين كل أمل في النجاح . وانتهى الأمر بالصلح في عام ١٢٦٢ ، ولكن كان من شروط المعاهدة تسليم قصر نجيرونت ، وكان هذا الحصن يتحكم في القنطرة القديمة القائمة بين الجزيرة وبين القارة ، ومن ثم يحمي كلا من المدينة والجزيرة من أى هجوم يأتي من هذه الناحية ، واحتفظت الجمهورية في الجزيرة بحقوقها المكتسبة بمقتضى المعاهدات السابقة ، ولكن كان عليها أن تقر بسيادة أمراء المورة على الحكام الثلاثة ، وكان هذا عقبة دائمة في سبيل ممارسة حقوقها (٣) . وكان لابد للجمهورية من أن تؤجل الى المستقبل أملها في أن تصبح السيدة الوحيدة على الجزيرة ، ولم يكن الوقت الحاضر مناسباً للخلافات الداخلية . وأخيرا أطاح اليونانيون بالامبراطورية اللاتينية ، وأقاموا ميخائيل باليولوجوس على العرش . وكان لابد أن يتماسك الفرنجة بقوة ويقاوموا العدو المشترك ، وفي هذه الأثناء كاث التجار البنادقة يمارسون التجارة في جزيرة يوبيا بكامل حريتهم مثلما يمارسونها في بلدنهم الأصل دون أن يدفعوا ضرائب ، ويتمتعون أيضا بامتياز استعمال الموازين والمكاييل الخاصة بهم في عمليات البيع (٤) .

Taf. et Thom. II, 81, 84, 117 et s., 181 et s., 480 et s.; 111, 15, 370- (١)

STL

Ibid, II, 81, 84, 177, 181. (٢)

Taf. et Thom. III, 46-55. (٣)

Ibid II, 177, 182; 111, 15, 48, 84. (٤)



وكانت الرسوم التي يدفعها التجار الأجانب للجمارك تدخل في خزائن الجمهورية ، وكان الخراج الذي يؤديه الحكام الثلاثة سنويا تنفيذا للمعاهدة الأولى (١) قد ألغى في عام ١٢٥٦ ، واستبدل به إيرادات الجمارك من البضائع الأجنبية (٢) . وكانت الجزيرة شديدة الخصوبة ، تصدر القمح (٣) ، والنبذ ، والزيت (٤) والشعير ، والعسل (٥) ، والحرير (٦) . ويبدو أن الحرير كان يصنع في الجزيرة نفسها ، إذ يتبين من معاهدتي عامي ١٢٠٩ ، ١٢١٦ أن الحكام الثلاثة كان عليهم أن يرسلوا سنويا إلى النوق قطعة من « البروكار » المذهب ، كما نستنتج أيضا من هاتين الوثيقتين أن الحرير الخام والحرير المصنع يشكلان جزءا من الثروة التي يتمتع بها هؤلاء الحكام بضمائم الجمهورية .

تكلنا قبلا عن مدينة هالميروس Halmyros ( الميرو ، ارميرو ) (٧) الواقعة شمالي جزيرة يوبيا في خليج فولوس Vo'lo ، وكانت بموقعها هذا سوقا لتصريف قمح تساليه (٨) . ولم تكن في معاهدة التقسيم من نصيب البندقية ، لا هي ولا جارتها وسميتها ( الميري ) (٩) . وعندما استولى الماركيز دو مونفيرا على تساليه كانت ضمن الاقطاعية التي منحها لتبيل لومباردي يدعى جوليلمو دي لارسا Guglielmo de Larsa و « دي لارسا » هذه تحريف لاسم لاريس ( لاريسا ) - Larisse (Larissa) - مقر هذه الشخصية (١٠) . ونحن نعرف أن البنادقة كان لهم مستعمرة في الميرو قبل الحرب الصليبية الرابعة بزمان بعيد ، ومكنوا هناك طوال عهد سيادة الفرنجة في سلام مستعمرين بأموالهم وكنيستهم (١١) . واتماما لهذا العرض ، يتعين الآن أن نذكر الأرخبيل في خط مستقيم ، ونمر بكرمسينز تراقية Chersonnèse de Thrace ( الآن شبه جزيرة جاليبولي ) : هنا جرى التقسيم طبقا لنصوص المعاهدة . ونجد أحسن برهان على ذلك في اتفاقية (١٢) علفت عام ١٢٠٦ بين مندوبى الامبراطور هنري

Ibid. II, 90, 93, 176, 181.

(١)

Ibid. III, 14, 47, 53.

(٢)

Pegol. p. 145.

(٣)

Taf. et Thom. II, 177, 181, 183; 111, 15.

(٤)

Pegol. l.c., Piloti, p. 375.

(٥)

Pegol. l. c.

(٦)

Tafel, De Thessalonica, p. 495 et s.; Taf. et Thom. I, 286, 488.

(٧)

Sanut. Secr. fidel. cruc. p. 68.

(٨)

Taf. et Thom. I, 487.

(٩)

Hopf, Griechenland, op. cit., LXXXV, p. 210.

(١٠)

Taf. et Thom. II, 15; 111, 28; Docum. sulle relax. tox. p. 89:

(١١)

Murator. Antiq. ned. oevi, III, 283 et s.

(١٢)

من جهة ومحافظ ( بودستات ) البندقية من جهة أخرى في مناسبة وضع الحدود للأقاليم . وكان بين البنادقة الذين يحتلون جاليبولي ، ومونتينياني *Muntinano* وسيجوبوتاموس *Sigopotamos* ، وبين « الفرنجة » سادة سستوس *Sisto* ، وبلاجيا *Plagia* ، وبوتاميا *Potamia* (١) منازعات متكررة .

بخصوص تحديد الأراضي في النواحي الرئيسية . ففي المعاهدة الكبرى كانت المناطق الثلاث الأولى من نصيب البنادقة (٢) ، وبلاجيا (٣) وبوتاميا من نصيب الصليبيين . أما سستوس فانها وحدها هي التي لم تذكر في المعاهدة ، بل ذكر بدلا منها جارنها ماديتوس *madytos* (٤) . وكانت جاليبولي وحدها هي أهم المدن كلها للبندقية ، اذ كانت في حاجة اليها لتكفل تفوقها في الدردنيل ، ومع ذلك منحتها كاقطاعية لاثني من الكلبلاء ، ماركو داندولو ، وجياكومو فيارو ، فعاد داندولو الى البندقية ، ومضى فيارو الى جزيره تشيريجوتو حيث انضمأ بارونية . عندئذ الحقت جاليبولي بأقاليم التي يحكمها مباشرة « بودستات » الجمهورية في القسطنطينية (٥) . وكان من الأهمية العظمى لدى ربانة السفن الفينيسية أن يكون في حوزة وطنهم موقع حصين في هذه القناة الضيقة التي لابد لهم من عبورها للوصول الى القسطنطينية . ولكن للتوقف في الطريق ، أو البحث عن فرصة مناسبة لعقد صفقات تجارية (٦) ، فانهم يفضلون كثيرا ثغور بانيوم *Panium* ورودستو ، وهيراقليا في بحر مروة ، فهذه الموانئ ، وبخاصة رودستو (٧) كانت بمثابة أسواق لقمح سهول تراقيا الغنية . ثم ان البندقية كانت قد رفعت عليها في قلب هذا الاقليم . وفي سجلات هذا العصر نجد أركاديوبل *Arcadiople* وهي برجولا *Berguloe* (٨) القديمة ، مدينة *Tchatal-Borgas* أو *Leulé-Borgas* الحالية على الطريق من بيزنطة الى اندرنيول ، مذكورة على أنها مدينة فينيسية (٩) . وحتى أندرينوبل نفسها

*Muntaner, trad. II, 160.*

(١)

*Taf, et Thom, I, 468.*

(٢)

(٣) لازال الجزء الأكبر من سكان هذه الناحية من أصل يوناني حتى اليوم يسكنها بلاجياري .  
أما الترك فيسكنونها بولاير .

*Taf, et Thom, I, 483.*

(٤)

*Dandolo, p. 334*

(٥)

*Hopf, Griechenland, op. cit. LXXXV, p. 222 et s.; Liber pleiorum, (٦)  
p. 52.*

*Villehardouin, p. 136, 146.*

(٧)

*Brochart, Advis directif, dans la Collect, des chron. belges, Namur, (٨)  
V. 306.*

*Commentaire d'Hiéroclis par Wesseling, éd. Bonn, p. 402 et ss. ; (٩)*

*Willehardouin, p. 12f, 145.*

كان يحتلها في البداية حامية فلمنكية ، فاضطرت الحامية الى الجلاء بمقتضى معاهدة التقسيم ، وحلت محلها حامية فينسية (١) . ولم يدم هذا الحال زمنا طويلا ، فبعد بضعة شهور ، ثار الاهالي وطردهوا البنادقة ، الا أنهم وافقوا بعد ذلك على قبول سيادة البندقية بشرط أن يكون الحاكم يونانيا صديقا للاتينيين ، اسمه ثرودور براناس Théodore Branas . وبعد أن استقر المقام بهذا الحاكم اعترف بدوق البندقية سيدا اقطاعيا له (٢) (١٢٠٦) . ورغم كل شيء ، كانت سيادة البندقية على اندرينوبل دائما سيادة وقتية غير ثابتة .

اما في القسطنطينية ، فعل العكس من ذلك كان لاقامة البنادقة طوال عصر الامبراطورية اللاتينية صفة الثبات والرسوخ ، واتسع حيهم القديم الذي كان لهم في عهد اليونانيين (٣) ، وذلك بضم العديد من الملحقات : ذلك لأن العاصمة كانت موزعة بينهم وبين سائر اصحاب الحقوق فيها بنفس النسبة التي كانت لسائر اجزاء الامبراطورية : الربع للامبراطور (٤) ، وثلاثة الاثمان لهم . ولم تكن املاكهم الجديدة بعيدة عن القديمة ، ذلك لأن ثمة مجرى هائيا ( قناة أو جنولا ؟ ) يروى العاصمة كان يمر ، من الحي الفينيسي القديم الى الجديد (٥) . ويبدو أنه ينبغي البحث عن هذه الممتلكات الجديدة بخاصة داخل القرن الذهبي (٦) حتى البلاكيون (٧) Blaquerues ولكن بقي للامبراطور القصر الذي يحمل هذا الاسم (٨) وضم الحي الفينيسي في محيطه الجديد حوض المرفأ (arsana) الذي تهدم الآن ، وكان وقتئذ مجاورا لباب القصر Balat-kapoussi (٩) بالإضافة الى مجموعة من الاسكلات تستطيع السفن أن ترسو عندها بسهولة ، وتباشير عمليات الشحن والتفريغ (١٠) . ولاحظوا كميات البضائع الهائلة التي تجلبها السفن، شيد « البودستات » جاك تيبولو Jacques Tiepolo في عام ١٢٢٠ مستودعا هائلا (١١) . وترتب على امتلاك مساحة أكبر من الأراضي امتلاك عدد أكبر

Ibid, p. 108 et s., 110 et s., 124.

(١)

Ibid, p. 147; Nicét, p. 830; Taf, et Thom, II, 17-19.

(٢)

Taf et Thom, II, 289, 298

(٣)

Villeh, p. 136.

(٤)

Taf, et Thom, II, 284, 292.

(٥)

Paspatis, VII, 10 et s., 197 et s.

(٦)

Taf, et Thom, II, 48.

(٧)

Taf, et Thom, I, 447, 450.

(٨)

Ibid, II, 284, 293 ; Cf. Hammer, Constantinopolis und der Bosphorus, 1, 21, 128-603.

(٩)

Ibid, II, 4 et s., 11, 60.

(١٠)

Flamin. Cornelli, Eccl. venet, III, 99.

(١١)

من الكنائس والأديرة . وقبل الغزو كان البنادقة يملكون كنيسة سان مارك ، وسانت ماري المسماة *de embulo* ( أى الخاصة بالبحر ) تبين لها عن الكنيستين الآخرين (١) : كنيسة سان نيكولاس (٢) ، وكنيسة سان اكند St Akindynos (٣) . وكانت الأحياء الملحقة تضم دير بانتيوبيتس Pantépoptès (٤) ، وكنيسة بانتوكراتور Pantocrator (٥) التى أصبحت فيما بعد مسجد تل زيريك Zeirek (٦) ، ودير ماريا بيرليتيه Maria Péribleptè (٧) . Soulo-Monastir - وفصل املاك البنادقة عن املاك جيرانهم فصلا تاما ، وربما أيضا لحمايتها من غارة مفاجئة ، با أول بودستات ، مارينو جينو Marino Geno ببناء حائط جديد (٨) . الا أن وسائل الدفاع كانت على ما يبدو مركزة فى قلعة حقيقية castrum (٩) .

كانت القسطنطينية بطبيعة الحال مركزا لامتلاكات البندقية الاستعمارية ولكن تركز فيها فى الوقت نفسه مجموعة كبيرة من المصالح ذات الأهمية الحيوية للجمهورية ، حتى لقد طرأ لها فى وقت ما أن تنقل مقر الدوق إليها (١٠) وعلى أية حال بقيت هذه الفكرة فى نطاق المشروع ، وربما لم تناقش بالمرّة بصورة جدية . واستمر خلفاء اتركو واندولو الذى توفى فى القسطنطينية يحكمون من مدينة البندقية للجمهورية ، وامتلاكاتها فى اليونان مستغلين نفوذهم على حلفائهم الأباطرة اللاتينيين . ومع ذلك ، بغايتاريا من تلك اللحظة وعلى مدى قرن ونصف (١١) أضافوا الى ألقابهم لقب : dominator quartoe partis et dimidice totius imperio Rimanioe وهو لقب ليس فيه كثير من المبالغة لأنه بالاجمال يعبر عن الواقع الذى سجلته معاهدة التقسيم . ولا ننسى

Taf, et Thom, I, 167 et s., 280; II, 422; Lib. jur. I, 1352; Commem., (١)  
Reg. 92, no. 530.

Taf, et Thom, I, 280; El Cornel., l.c. II, 259. (٢)

Taf, et Thom, I, 67, 127, 381; II, 5, 10, 449 et s.; Ughelli, Ital. sacr. (٣)  
V, 1133; Archiv. Venet. XX, 314 et s.

Flamin. Cornel. l.c. VIII, 134 et ss.; Dandolo, p. 342 et s.; Taf, (٤)  
et Thom, II, 423.; Hammer, op. cit., I, 381, Dethier, Der Bosphor und Constantinopel (1867), p. 39; Paspatis, 313 et s.

Taf, et Thom, II, 46, 348. (٥)

Hammer, op. cit., I, 378 et s., 471; Dethier, op. cit., Paspatis, 290. (٦)  
309 et ss.

Riant, Exuviae sacrae Cpol. p. XCV, 135, 137; Paspatis, 379. (٧)

Taf, et Thom, II, (٨)

Lib. jur. I, 1352. (٩)

(١٠) لم يذكر هذه الواقعة سوى مؤرخ واحد فى عصر أكثر حداثة ، هو داتيل نابارو : انظر Daniele Barbaro : Hopt, Griechenland, op. cit., LXXXV, 251.

Jusqu'à Giov. Delfino (1356-1361). (١١)

أن سيادة البندقية كانت تمتد على كل من ممتلكاتها المباشرة ، ومجموعة من المويلات التي قبل أمراؤها سيادة البندقية عليها . وفي القسطنطينية كان يمثل الدوق نائب «بودستات» هو في ذات الوقت رئيس المستوطنة الفينيسية بالعاصمة ، وحاكم كل ممتلكات البندقية في رومانيا Romanie (١) . وقد انتخب هؤلاء «اليودستات» وهو مارينو جينو بعد وفاة واندولو بوساطة مجلس من بنادقة القسطنطينية واختير من بين أعضاء هذا المجلس لأنه كان من الضروري الإسراع في أن يحل محله رئيس نشيط وحازم . ولكن البندقية احتجت على هذا التعدي على حقوقها ، ولما كان هؤلاء المستوطنون مخلصين لوطنهم قبل كل شيء ، فانهم امتنعوا فيما بعد عن انتخاب رئيسهم ، وأقسموا أن يقبلوا من يعينه الدوق (٢) . وعلى هذا كان كل اليودستات بعد مارينو جينو موفدين من البندقية ، ولسنا نعرف على وجه اليقين أسمائهم أو مدة توليم وظيفتهم أو عدد المستشارين المحققين بهم ، ذلك لأننا نجد قوائم باسمين تارة ، أو ثلاثة أو بخمسة أسماء تارة أخرى : وكان المجلس يتكون غالبا من ستة أعضاء ، كما في البندقية . ويساعد اليودستات في الشئون القضائية خمسة قضاة judices وربما ستة ، وفي الشئون المالية وكيان للخزانة cameraruc (٣) . وكان لوظائف اليودستات هذه في أعين الكافة أهمية كبرى ، وفي لقبه بالذات برهان على ذلك ، وكان هذا اللقب يضاف على حامله اعتبارا آخر ، خلاف الاعتبار الذي يتمتع به القنصل أو «البابل» (حاكم المستوطنة) . وينبغي فضلا عن ذلك ، ولزيد من الدقة القول بأن اليودستات البندقي كان مثيلا في التدرج الوظيفي بالامبراطورية اللاتينية بال despote (ومعناه الأمير في المفهوم البيزنطي) : كان يعامل الأباطرة وبارونات مجلس الوصاية باعتباره مثيلا لدولة حليفة ، متمسكة بحقوقها ، ولا يجوز التفاوض عن نصائحها وطلباتها ،

(١) Taf. et Thom. I, 567 et ss., II, 18, 206, 216, 221, 227, 254, 347;; (١)  
111, 23. Taf. et Thom I, 569 et ss.; II, 18.

— ومع ذلك ، فمنذ أكتوبر ١٢٠٥ لم يحتفظ اليودستات الأول في نطاق سيادته بدوقية دواتزو ، وجزيرة كورفو بسبب بعدهما . أما جزيرة كريت فانها لم تكن تابعة له منذ البداية لأن معاهدة التقسيم لم تتضمنها . وعلى العكس ، كان يصرف في أموال في المير في خليج فولوس .

Taf. et Thom. I, 566 et ss. ; Dandolo, p. 334.

(٢)

Taf. et Thom. I, 559 et s., 568, 579 et s.; II, 6 et s., 19, 230; Liber pelgiorum, p. 34.

— نجد أيضا ، منذ عام ١٢٠٥ في مستوطنة القسطنطينية وظيفة انتدبت منذ بضعة عشرات السنين في البندقية (انظر Romanin, II, 137 et s.) وظيفة الوكيل Avagadore del commune المكلف بتمثيل البلدية في المسائل المتنازع عليها بينها وبين الأفراد : (Taf. et Thom. I, 560) وكانت المرافعات المدنية في المنازعات بين البنادقة والفرنجة ينظمها قانون خاص وضع بالاتفاق بين الإمبراطور هنري واليودستات م. جينو في عام ١٢٠٧ (المراجع السابق ، الجزء الثاني ٤٩٢ - ٥٢) ويقوم على مبادئ القانون الروماني في العصر الأخير ، كما أوضحه السيد توماس في : M. Thomas dans le Bulletin der Muenchen. Akad. Gel. Anz., 1854, XXXIX, no. 4, p. 20-28.

بالنظر الى الحاجة الى أموالها وأساطيلها . وفي مناسبة ارتقاء كل امبراطور العرش ، لا يفوته أن يطلب منه اقرار الحقوق والملكات المكفولة للبنداقية بموجب معاهدات . وبخصوص الادارة الكنسية والاكليزيكية كان له علاقات مع الكرادلة والبطاركة ، ويناقش حضوريا أصعب المسائل وأكثرها تعقيدا . وكان عليه أن يهتم بنمو التجارة ، ومن أجل ذلك عليه أن يتفاوض دوما مع الأمراء المجاورين . وكان أخيرا ، بالنسبة الى البنداقية المقيمين بالقسطنطينية أو الذين يسمون بها ، وكذلك البنداقية في مدن الأقاليم أو الجزر يمثل أعلى السلطات السياسية والقضائية .

وفي حماية شخصية لها هذه الأهمية كان لا بد لمستوطنات البنداقية أن تزدهر في كل الأقاليم اليونانية كما ازدهرت في القسطنطينية . وإذا كان الامبراطور لم يزل يؤدي الدور الأول من الوجهة السياسية ، فإن البنداقية أصبحت مع ذلك بلا جدال القوة التجارية الأولى في بلاد اليونان . ولم يكن الامبراطور أو باروناته يتدخلون في شئون التجارة ، أو ينافسون البنداقية . أما الدولتان الوحيدتان اللتان استطاعتا حتى ذلك الحين مواصلة التنافس بقدر كبير أو قليل من النجاح بفضل الامتيازات التي حصلتا عليها من أسرتي كومنينوس وأنجيلوس ، وهما جنوا وبيزا فانهما تراجعتا بتواضع أمام الحليفة القوية لِسادة الامبراطورية لسادة الامبراطورية الحاليين ، والاكتفاء بالمركز الثاني أو الثالث . ولم يكن من شأن حرب تنشب لهذا الغرض الا أن تقصصهما تماما عن السوق اليونانية والواقع أن المعاهدة الأساسية التي انعقدت بين البنداقية وبين سائر الصليبيين وجددها على التوالي كل الأباطرة اللاتينيين كانت تشتمل على مادة خاصة تحظر دخول الامبراطورية والاقامة بها على كل من ينتمي لأمة تحارب البنداقية (١) .

ويبدو في الأوقات الأولى التي أعقبت نشأة الامبراطورية اللاتينية أن حربا نشبت بين البنداقية وبين جمهوريتي جنوا وبيزا ، وعلى الأقل يتهم كتاب « تاريخ دوقية البنديقية » *Historia ducum Veneticorum* البيزين بأنهم أرادوا أن يرفعوا رؤوسهم أكثر مما ينبغي . ويطمعوا في الاستيلاء على الامبراطورية البحرية عن طريق الرعب الذي يثيره قراصنتهم ، واضفاء حالة من الجسد على الدوق بييترو زيانى لأنه كسر نخوتهم (٢) . والكتاب لا يحدد تاريخا ، ولكن ، كما نعلم من حكايات هذا الدوق مع البيزين في السنوات الأخيرة من حكمه ، ينبغي أن نسلم بأن هذه الوقائع ترجع الى السنة الأولى (١٢٠٥ - ١٢٠٦) ، وليس هناك أية إشارة الى ذلك في أى موضع آخر . ولما لم يكن البيزيون في حالة تسمح لهم بمواصلة النضال ضد كل من البنداقية والجنويين ، أعدائهم الوريثين

Taf. et Thom. I, 448, 573; II, 229.

(١)

I.c. p. 95.

(٢)

فانهم عقدوا العزم على مصالحة البنادقة ، ولم يلبث هذا الصلح أن تحول الى اتحاد وثيق . وكان بودستات بيزا ، جيراردو كورتيفيكا Gerardo Cortevicchia هو الذى بدأ المفاوضات الأولى عام ١٢٠٦ ، وفى هذه الآونة كانت البندقية مضطرة الى جمع كل ما لديها من قوات لانقاذ كريت المهتدة بالوقوع فى أيدي الجنويين ، وكان البيزيون يحاربونهم منذ عدة سنوات فى صقلية وسردينيا . وقبل السوق بيتر زيانى اليد التى امتدت اليه ، وفى ٢ من يولية عقد مع سفراء بيزا معاهدة تحالف التزم فيها كل من الدولتين بتجهيز أربعين سفينة حربية ، واتفق على أن ينضم الاسطولان أحدهما الى الآخر قبالة مسينا ، وبهاجمان الجنويين أينما التقيا بهم ، وتم التصديق على المعاهدة فى بيزا فى الخامس من أغسطس (١) . ولسنا نعرف مصير هذه المعاهدة ، فالتاريخ لم يقل شيئا عنها (٢) . وفى معاهدة ثانية وقعت عام ١٢١٤ تعهد البنادقة بالامتناع عن كل عمل من أعمال النهب والسلب البحرية ضد البيزيين (٣) ، وأعلنوا استعدادهم لتجهيز سفن تتعاون مع سفن بيزا لقمع أعمال القرصنة (٤) . وتجنبنا لكل فرصة للنزاع بين الأمتين ، تم الاتفاق على أن يستنح مواطنو كل من الأمتين عن دخول أى بلد يملكه عضو أى منهما ، وفى الحالة التى يستولى فيها مواطن بندقى بطريقة غير مشروعة على أرض يملكها بيزى ، أو بالعكس ، فعلى المختصب أن يرد الأرض الى مالكها الشرعى . ونص بنوع خاص على رد المال ، ووافقت جمهورية البندقية على ذلك مقدما فى حالة استيلاء بندقى على حقول أو كروم أو حدائق أو طواحين تتعلق أما بمستعمرة الميرو *Almyre* البيزية أو بكنيسة سان جاك البيزية فى المدينة نفسها . وكان الباعث على هذا النص هو أن الأحياء الفينيسية والبيزية فى الميرو كانت متلاصقة ، وأن المشاجرات بين الجاليتين كثيرة الحثوث على ما يبدو . والواقع أن البنادقة ، فى المعاهدة التى نجرى تحليلها يفرضون كشرط للتفاهم السلمى أن يكف البيزيون فى الميرو عن بنسأ أى معقل أو تحصين كنيستهم أو برجهم ، بالإضافة الى أن تكون الكنيسة وبرجها فى كل من المستعمرتين على ارتفاع واحد ، وأيضا تكون سقفوف المنازل كلها مسطحة .

هذه المعاهدة تثبت بلا ريب أن مستعمرة الميرو البيزية كانت موجودة بعد

(١) من بين الوثائق المنسوبة الى عام ١٢٠٦ تذكر ال *Annal Jan* واقعة مزر تماما التواريخ التى أوردها : ذلك أن السفن العربية الحنوية ذهبت الى ميناء بيزا واشعلت النيران فى سفينة بيزية تحت الظار سفير فينيسى حاء خصيصا ليرى هذا العمل . وكان موجودا فى بيزا بحجة استعجال التصديق على المعاهدة . وتابع بيزيد من الاهتمام أعمال التسليح .

(٢) رغم أن هذه المعاهدة كانت بمثابة حجر على ورق ، فإن لدراستها أهمية كبيرة : *Cicogna, Inscr. Venez. IV, 539; le Giorn ligur, 1874, p. 69 et ss.*

Loc. sulle relaz. tosc coll' Oriente, p. 88-90. (٣)

Ann. Jan. p. 136 (٤)

نشأة الامبراطورية اللاتينية . وهناك وثائق لا تقل عنها أصالة تزودنا ببرهان مماثل بالنسبة الى سائر منشئات البيزية في رومانيا . فستعمرة القسطنطينية على سبيل المثال استمرت قائمة تحت حكم فيكونت . ولكن عندما سقطت المدينة عام ١٢٠٤ ، سبب لها النهب والسلب والحراق خسائر لم تستطع تعويضها زمنا طويلا ، وحل بها الضيق والعوز لدرجة أنه من عام ١٢٠٤ الى ١٢٢٣ اضطر رئيس الاكليروس بنيئاتوس *Benedictus* أن يتحمل جزءا من نفقات الشعائر الدينية . ومع ذلك كان له الحق في ايرادات الموازين والمكايل ، بالإضافة الى ايرادات المنشئات الخاصة . غير أن ايرادات لم تصل طوال هذه الفترة الى مبلغ خمسة عشر دينارا بيزنطيا في أية مرة (١) ، ولما كانت كنيسة سان بيير وسان نيكولاس من أملاك الجالية البيزية ، فانها أصيبتا بأضرار بالغة نتيجة اشتعال النار فيهما ، وأصبحتا غير صالحين لأداء الشعائر الدينية فيهما ، ومن ثم منحت الجالية كنيسة ثالثة مجاورة لحيها ، كنيسة سان سوفير ( القديس المخلص ) *St. Sauveur* (٢) . وحصلت الجالية مع الكنيسة على ملحقات لها تشمل أراضى ، كروم ، وأديرة متفرقة في أنحاء مختلفة ، حتى في آسيا الصغرى (٣) . وقد نال البيزيون هذه المنحة بناء على اقتراح ثلاثة من كبار قادة جيش الصليبيين ، وأقوام نفوذا ، وهم أساقفة سواسون *Solsons* وتروى *Troyes* ، وبيت لحم *Bethléem* .

الا أن تحالفهم بعد ذلك مع البنادقة ، وإخلاصهم للبيت الامبراطورى أكسبهم أيضا عطف سادة الامبراطورية . وامتدح الامبراطور هنرى الأول وزوجته ماري الأميرة البلغارية الخدمات التي قدمها الفيكونتان البيزيان راينيرى فيديرتشى ، وجاك سكارلاتى ، اللذان أثبتا عرفانها بهذا الجميل ، واستطاعا أن يجددا للبيزيين ضمان ممتلكاتهم داخل الامبراطورية ، واشترط الامبراطور لذلك أن يقسما بين يديه يمين الاخلاص مثلما فعلا قبلا مع اسلافه (٤) .

ويختلف عن ذلك وضع الجنوبيين كل الاختلاف في البداية بالنسبة الى الدويلات التي نشأت في أعقاب الحملة الصليبية الرابعة . فما أن انتهت هذه الحملة حتى راح الكثير من « القرصان » الجنوبيين يجوبون البحر الأدرياتي وبحر ايجة ، ويعرقلون الاتصالات بين البندقية وبين فتوحاتها الجديدة ، ويحتنون اليونانيين على مقاومة سادتهم الجدد . والمؤكد أنهم لم يفعلوا ذلك

Doc. sulle relaz. tosc. p. 94.

(١)

Ducange, Cpol. christ., Hb. IV, p. 82, 6d. Paris; Miklosich et Muller, Acta graeca, III, vi et ss., 19, 1, 29, 31 50, 53; Docum. sulle relaz., tosc. p. 47 s., 56 et s., cf. Paspatis, op. cit., p. 157.

Doc. sulle relaz. tosc. p. 84-86.

(٢)

Docum. sulle relaz. tosc. p. 86, 87; les Archiv de Por. lat. II, 2, (٣)

p. 256 et s.



من تلقائهم (١) فالمساعدات التي قلمتها جنوا لأكبر هؤلاء القراصنة ، الكونت هنري المألطي Henri de Malte لم تكن سرا لأحد . واذ تورطت جنوا الى هذا المدى في عدائها للبندقية ، فانها مع ذلك لم تكن تطمح بالمرءة في الاحتفاظ بمستعمراتها في اليونان وبخاصة في عاصمة الأمبراطورية ، وحيثما كان نفوذ البندقية سائدا . لذلك ففي نص الهدنة الممنقة عام ١٢١٢ بين القوتين لمدة سنتين ، لم يكن ثمة اشارة الى التصريح بدخول التجار والمستعمرين الجنوبيين في رومانيا (٢) . ومع ذلك تم الصلح أخيرا في عام ١٢١٨ (٣) ، وفي المعاهدة التي أبرمت لهذا الغرض ، تمهدت جمهورية البندقية بمنح الجنوبيين في الأمبراطورية الرومانية كل الضمانات التي منحها اياهم قبلا الأمبراطور الكسيوس الثالث ، وتم الاتفاق على أن تكون لهم الحرية في ممارسة التجارة في كل أنحاء الأمبراطورية ، وأن يحتفظوا بكل الحقوق والممتلكات التي كانت لهم فيما مضى على أن يخضعوا لنفس الرسوم والضرائب التي كانوا خاضعين لها . ووافقت البندقية على أن تميد لورثة بلدونيو جويريكو Balduino Guerico الاقطاعيات الواقعة خارج القسطنطينية والتي أعلن الأمبراطور مانويل تجريد منها ، على أن تكون من أملاك الجمهورية ، أو تمنحهم ما يبادلها على أن يلتزم الورثة قبل الجمهورية بنفس الواجبات التي التزموا بها لمانويل . وتوجد المواد نفسها مدرجة في مساهدتي ١٢٢٨ (٤) ، ١٢٥١ (٥) مما يثبت أنها كانت سارية المفعول طوال عهد الأمبراطورية اللاتينية . وليس هناك وثائق أخرى خلاف هذه المعاهدات يظهر فيها بمثل هذا الوضوح التأثير القوي الذي كانت تمارسه البندقية في الأمبراطورية . ولم يكن في وسع الأمبراطور نفسه أن يعبر عن ذلك بلفة أخرى . ويبدو من سماع أقوال الأمبراطور أن البندقية كان في أيديها مفاتيح الأمبراطورية كلها ، ولم يكن ثمة حاجة لرسوم أمبراطوري لمنع الجنوبيين من دخول أراضي الأمبراطورية ، والواقع أنه لم يكن هناك مرسوم من هذا القبيل ، وكان في تصريح البندقية في هذا الشأن ما يكفي .

والمؤكد أنه بعد صلح الجنوبيين مع خصومهم ، استعادوا تجارتهم مع القسطنطينية ، وتشير معاهدة الصلح لعام ١٢٥١ صراحة الى المستعمرين

Mart, da Canale, p. 353; Dand. p. 33٤, 341; Innoc. III, epist. (١)  
éd. Baluze, II, 56 (cf. Riant, Exuviae sacrae Cpol. I, p. clv.); Annal.  
Jan. p. 123.

Caral, Nuova istoria di Genova, II, 17. (٢)

Lib. jur. I, 609 et s.; Cf. Annal. Jan. p. 139. (٣)

Tafel et Thom. II, 197-205; Lib-jur; I, 815-820; Cf. Liber plegiorum, (٤)  
p. 151.

Lib. jur. I, 1090 et ss., 1099 et ss.; Pagano, I.c. p. 246-248; Taf. (٥)  
et Thom. II, 547.

الجنوئين ورؤسائهم (١) . ثم يبدو أنهم اتجهوا بالاحرى الى اجزاء الامبراطورية الفرنجية الجديدة الأقل خضوعا بصورة مباشرة للبندقية ولميلها الامبراطور . وثمة امير ينتمى الى بلد مجاور لجنوا ، هو بونيفاس مركيز دو مونفيرا ، انشأ لنفسه مملكة فى تساليا ، وكانت وشائج التبعية التى تربطه بالامبراطورية اسمية على وجه التقريب . على أنه لم يكده يستولى على سالونيك عاصمة الاقليم حتى ابهرت سفن جنوية قاصدة هذه المدينة (٢) ، ولم يكن ذلك بالتأكيد من قبيل الصدف . والى الجنوب قليلا أسس بعض الاشراف البورجندين من بيت لاروش فى بيوتيا القديمة وفى أتيكا امارة أخرى ، كانت هى أيضا مستقلة عن القسطنطينية . وفى ٢٤ من ديسمبر ١٣٤٠ وقع الأمير الثانى فى هذه الأسرة وهو جى دولاروش Guy de Roche امتيازاً لصالح الجنوئين (٣) ، وفى هذه الفترة كان قائما بلقب « سيد أثينا » : dominus Athenarum ، ولكنه فيما بعد ( وعلى الراجح ابتداء من عام ١٣٦٠ ) اتخذ لقب دوق ، وكان هذا الامتياز يكفل للجنوئين الاعفاءات التى كانوا يتمتعون بها فى عكا ، وفى سائر الجهات التى كانوا فيها الأمانة الأكثر رعاية ، أى الاعفاء من الضرائب ، واقليم خاص بهم ، ومعركة استعمارية ، كما وعد بمنحهم فى كل من مدينتى أثينا وطيبة أرضا حسنة الموقع ليقوموا بها حيهيم ويشيدوا دارا للبلدية ، ولا يخضع الجنووين الذين يستقر بهم المقام فى هاتين المدينتين الا لقضاء قنصلهم ، فيما عدا ما يرتكبونه من جرائم السرقة والقتل وهتك العرض ، ففى من اختصاص محاكم البلد ، وتفصل هذه المحاكم أيضا فى استئناف الدعاوى التى يقيمها أفراد من غير الجنوئين ضد أفراد جنوئين ، ولم يكن الحكم الصادر من القناصلة قد أنصفهم . ومهما كانت أهمية هذه الوثيقة ، فمن الخطأ اعتبارها أول اجراء يرخص بانشاء مستعمرة جنوية بأثينا ، فالواقع أن هذه المستعمرة كانت موجودة من قبل : ذلك أننا نطالع فى نهاية هذه الوثيقة اسم القنصل الجنوى الذى كان يتولى منصبه فى اقطاعية أثينا Riccio di S. Donato وتعرفنا الوثيقة أيضا أن الجنووين لم يكونوا يمارسون التجارة فحسب ، ولكنهم كانوا يشتغلون أيضا بصنع الأقمشة الحريرية : فالواقع أنه قد نص بالوثيقة أن الأقمشة الحريرية المصنوعة بأيديهم أو لحسابهم فى داخل البلد تستثنى من الاعفاء الجمركى وتخضع للضرائب المفروضة على كل المشتغلين بنفس النوع من الصناعة ، وسوف نعود فى ملحقات هذا الكتاب الى الكلام عن صناعة الحرير فى طيبة ، وازدهار هذه الصناعة فى ذاك العصر .

ولنعد الى مركز الامبراطورية اللاتينية . سبق أن رأينا أن القوى الرئيسية

Lib. jur. 1, 1093.

(١)

Voy. Canale, Nuova storia di Genova, II, 625, 628.

(٢)

Lib. jur. I, 992 et s.

(٣)

المنافسة للبندقية قد اعتزمت الواحدة بعد الأخرى أن تهادنها لصالح مستعمراتها في القسطنطينية . وهناك أم تجارية غربية لم يسمح لها ضعف بحريتها أن تباشر منافسة جديدة ، كان لها نفس المزايا دون حاجة إلى أن تتعامل معها بصورة رسمية . مثال ذلك أن « أمالفي » - التي فقدت آنذاك ما كان لها من عظمة ، كانت ولم تزل ضمن الأمم التجارية في القسطنطينية . ولم يزل دير سانتا ماريا دي لاتينا Santa Maria de Latina القديم موجودا . وفي عام ١٢٥٦ أعلن البابا الكسندر الرابع حمايته على ممتلكاتها وما تتمتع به من إعفاءات مثلما فعل قبله الكثير من سفراء أسلافه (١) . وزعم البعض أن الأمالفيين لم يزالوا يملكون في القسطنطينية كنيسة مكرسة للقديس أندريه St. André شفيع مدينة أمالفي ، مثلها مثل كاتدرائية أمالفي ، غير أن هذا الزعم لا يستند إلا على ما اكده أوغيللي Oghelli وهو تأكيد لا أساس له ، وثبت عدم صحته (٢) . والواقع أن رفات القديس أندريه كان محفوظا في القسطنطينية ، وقد تسلمه الكاردينال بيير دي كابو Pierre de Capoue المواطن الأمالفي المبعوث إلى القسطنطينية سفيرا للبابا ، وذلك بعد استيلاء الصليبيين على المدينة بوقت قليل ، ونقل الرفات في عام ١٢٠٨ إلى كاتدرائية وطنه الأصلي . ترى بآية سلسلة من الاستنتاجات توصل أوغيللي إلى الزعم بأن المكان الذي أودع فيه هذا الرفات في البداية بالقسطنطينية لا يمكن أن يكون إلا كنيسة مكرسة للقديس أندريه ، وتابعة للأمالفيين ؟ أنه الأمر من الصعب فهمه . وليس هناك شيء شبيه بهذا ، لا في قصة نقل الرفات التي نصوص لها بضع صفحات فيما بعد (٣) ، ولا في أي تاريخ آخر (٤) . حقا ، كان في القسطنطينية عدة كنائس مكرسة للقديس أندريه (٥) ، ولكن لم يكن أي منها قد أوت رفات القديس الذي تحمل اسمه . وإلى أن جاء اليوم الذي حمل فيه الكاردينال سفر البابا الرفات إلى الغرب ، كان الرفات محفوظا في كنيسة القديسين الحواريين Saints A potres (٦) . ترى هل يوجد على الأقل وثيقة تشهد بأن إحدى كنائس القسطنطينية المكرسة للقديس أندريه قد منحت للجالية الأمالفية ؟ كلا .

لننتقل إذن إلى موضوع آخر ، ونكتفي بأن نعرف أن هذه الجالية قد احتفظت بديرها القديم ، دير سانتا ماريا دي لاتينا ، وحسبنا هذا لإثبات

Ughelli, Italia sacra, 2e éd VII, 222 et s.

(١)

Ibid. p. 187.

(٢)

Ibid. p. 206 et ss.

(٣)

Chron Amalph. dans Murat, Atiq. I, 215 et s.

(٤)

Ducange, Constantinopolis christiana, lib. IV, p. 76.

(٥)

Ibid p. 71 et ss.; Hammer, Constantinopolis und des Booporus,

(٦)

I, 388.

وجود حتى أمالفي في القسطنطينية في العصر الذي ندرسه . ثم أن الممتلكات والاعفاء الخاصة بتلك الجالية كانت عرضة للانتهاكات المتكررة ، ولم تكن الجالية قادرة على الدفاع عن نفسها دون أن تعتمد على حماية قوية . لذلك وجه رئيس أساقفة أمالفي في عام ١٢٥٧ التماسا إلى البابا الكسندر الرابع ، وحصل على مرسوم يخول لرئيس دير سنت أنج « السستري » بالقسطنطينية استخدام سلطاته الكهنوتية لصالح الجالية الأمالفية (١) . وفي تصورنا ، على أقل تقدير أن هذه الجالية الضعيفة التي عانت من اضطهاد جيرانها الأقوياء ، لاقت مشقة كبيرة في استمرار وجودها الذي يبدو أنه لم يكن مقدرا له أن يتجاوز وجود الإمبراطورية اللاتينية .

وفي منشور بابوي لعام ١٢٠٨ (٢) بشأن العشور الواجبة الأداء لبطريك القسطنطينية ، يذكر البابا انوسنت الثالث Innocent III من بين الأجناب المقيمين بالمدينة ، غير البيزيين والأمالفيين ، لمبارديين ، ودانمركيين ، وإنجليز . وليس من المحتمل أن يكون هؤلاء الفرييون موجودين هناك لممارسة التجارة ، وعلى أية حال فإن هذا الافتراض لا يبدو على جانب من الصحة إلا بالنسبة إلى المبارديين ، أما الآخرون فلا بد أنهم كانوا يؤدون مهمات عسكرية : فالمعروف أن الأباطرة البيزنطيين كانوا يجندون عساكرهم المرتزقة بنوع خاص من شمال أوروبا (٣) . وقد ورد ذكر الجنود المرتزقة من الإنجليز والدانمركيين بصفة خاصة عدة مرات ضمن المدافعين عن القسطنطينية ضد الصليبيين عام ١٢٠٤ (٤) . والمرجح أنهم بعد سقوط المدينة بقوا بها ، وانتقلوا من خدمة الأباطرة اليونانيين إلى خدمة الأباطرة اللاتينيين .

وتذكر الحوليات الجنوبية أيضا عنصرا آخر من سكان القسطنطينية : أولئك هم « الانكونيون » (نسبة إلى انكونا) (٥) ، والبروفانسيون وكان هؤلاء بالذات تجارا . وقد ثبت لنا من قبل وجود جالية انكونية في القسطنطينية قبل الحملة الصليبية الأولى ، إلا أن البروفانسيين جاءوا فيما بعد (٦) ، وكان لهم حي مشترك مع الأسبانيين ، وليس في ذلك

Ughelli, I, c. p. 223.

(١)

Epist. éd. Baluze, II, 147.

(٢)

Ducange, Villehardouin, p. 296-299.

(٣)

«Englois et Danois» : Villehardouin, dé. de Wailly, p. 96, 106., Taf. et Thom., I, 307.

(٤)

Annal. Jan. p. 136.

(٥)

(٦) من الثابت أن تجارا من سان جيل ومونبيليه كانوا يسافرون إلى القسطنطينية ، ويعتبر هذا من المعاهدات للبرية بين سان جيل وجنوا في عام ١٢٢٢ ، وبين جنوا ومونبيليه في عام ١٢٢٥ ، ١٢٢٥ ، ١٢٥٢ : انظر : Lib. jur. I, 761, 903, 1148.

ما يثير الدهشة لأنه كان يوجد في ذاك الحين في سواحل فرنسا الجنوبية وسواحل أسبانيا الشرقية ( كاتالونيا ) كل أنواع الروابط السياسية والقومية . لم يكن بين تلك الأمم التجارية متفاوتة من حيث عدد أفرادها ، ونفوذها ، وأقدمية استقرارها في القسطنطينية من لا تعترف بتفوق جمهورية البندقية . فاولا ، كفلت هذه الجمهورية لنفسها مزية كبيرة على مزاحمها ، تتمثل في الاعفاء المطلق ( من الرسوم والضرائب ) المنصوص عليه في الميثاق الأساسي لمصالح تجارها ، ليس فقط في البلاد التي تحكمها حكما مباشرا ، أو يحكمها مواطنوها أو اتباعها ، ولكن أيضا في للإمبراطورية اللاتينية بأسرها(١) ، هذا في حين أن النظام الجديد لم يكن يكفل للجنوبيين والبيزيين إلا الامتيازات وتخفيضات التعريفات التي كانوا قد حصلوا عليها فيما مضى من الأباطرة اليونانيين . فإذا كان الأمر كذلك بالنسبة إلى هاتين الامتين ، تبين لنا أن الأمم الأخرى الأقل أهمية لم تكن لتستطيع حتى التفكير في طلب الاعفاء التام من الرسوم الجمركية . على أن هذا لم يكن كل شيء ، فقد وجدت البندقية فوق ذلك وسيلة أخرى لتأكيد تفوقها على سائر الأمم التجارية . ذلك أنه اتبعا للإجراءات المتخذة إبان تقسيم الإمبراطورية ، اتفق الإمبراطور روبرت Robert مع جمهورية البندقية في عام ١٢٢٣ على اقتسام إيرادات الضرائب والرسوم التي تدفعها للدولة الأحياء التجارية بنسبة ٨/٥ للإمبراطور ، ٨/٣ للجمهورية(٢) . ولم يصلنا نص هذه المعاهدة ، ولسبب ما ، جعل فيها تحفظ فيما يختص بحى البروفانسيين والإسبان . وأجل البت فيه إلى زمن لاحق . إلا أن قرارا بتاريخ ٢٠ من فبراير ١٢٢٤ جعل هذا الحى في نفس الفئة التي ضمت سائر الأحياء (٣) . وتبعاً لهذا الاتفاق أصبح المستوطنون الغربيون في القسطنطينية يؤدون الضرائب للبندقية ، ومن ثم كان وضعهم يتضمن بعض التبعية .

وكان لا بد للوضع المتفوق الذي اكتسبته الجمهورية ( الفينيسية ) في البسفور أن يكفل لها مزيدا من السيطرة في علاقاتها مع القوى المجاورة ، وكانت حريصة على ألا تفرط في هذه المزية ، واعتماد كل تاجر بندقى أن يجعل من القسطنطينية التي أصبحت بنوع ما وطنا ثانيا له مركزا لعمليات تجارية واسعة ، ونقطة انطلاق لرحلات بعيدة في مناطق البحر الأسود وما بعدها ، أو في آسيا الصغرى . وهكذا أخذ « البودستات » البنادقة يتوسعون بالتدريج بفضل سياستهم التجارية ، وروح المغامرة لدى التجار ، وامتدت علاقات البندقية أكثر فأكثر ، وبخاصة صوب الشمال والشرق . ولنتبعهم أولا صوب

Taf. et Thom. I, 573; II, 229, 363, 292.

(١)

Ibid. II, 253, 283, 292.

(٢)

Ibid. II, 287.

(٣)

الشمال . ففي شهر يونية عام ١٢٤٧ كان المبشر يوحنا دو بلان دو كاربن Jean du Plan de Carpin عائدا من بلاد التتار ، فأقام في كييف ، وتعرف ثمة بالكثير من التجار الايطاليين الآتين من القسطنطينية ، ومن هؤلاء ثلاثة من البنادقة في الغالب ، واثنين من الجنوئين (١) . وهكذا كان الايطاليون هم الذين وثقوا في تلك الآونة من جديد العلاقات التي كانت قائمة بين الروس واليونانيين .

وهناك فضلا عن ذلك حقيقة غريبة ، ذلك أن معاهدة التقسيم لم تتضمن أية مدينة يونانية من مدن الضفة الشمالية لاقليم بنطس ، لاصغداية Sougdaia ولاخرسون Cherson . وقد ورد اسم صاغوداي Sagoudai وهو موقع نسبته المعاهدة الى البنديقية (٢) (\*) على القائمة بين مدينتي خرسونيز Chersonnèse وبتراقيا ، وهكساميليوم Hexamilium (٣) ، وجاليبولي . وإن اعتبار ذلك الاسم « صاغوداي » هو اسم المدينة صفداية . وهي مدينة بالقرم ، كما قال السيد برون nM. Phil Brunn (٤) لهو من قبيل الزعم ، دون مبرر بأن صانعي هذه الوثيقة قد أخطأوا خطأ غير معقول بإطلاق اسم مدينة على مدينة أخرى (٥) . ومن الراجح أنه في وقت انعقاد المعاهدة كانت هذه الأقاليم فيما وراء البحار قد انفصلت عن الامبراطورية ، ويفسر هذا السبب في أنها لم تذكر في مناسبة التقسيم ، وكيف أنها العقت بامبراطورية طربزون Trébizonde ، يؤيد ذلك وثائق لاحقة بوقت غير بعيد (٦) ، دون أن يوجه اليها الفرنجة اهتماما أكثر مما وجهته للغزوات التتارية التي كانت هذه الأقاليم مسرحا لها مرارا . والواضح أن الفرنجة لم يكونوا ليهملوا استغلال الحقول التي يخولها لهم كونهم غزاة هذه الامبراطورية في الأقاليم التي كانت فيما مضى تابعة لها لو أنهم استشعروا في ذاك العصر

(١) Jean du Plan de Carpin, publ. par d'Ovezac, dans le Recueil de Voyages et de mémoires, IV, 772; Brunn (Not. sur les colonies en Gazarie, p. 5).

(\*) ( بنطس اقليم شرق آسيا الصغرى على شاطئ البحر الأسود - المرجع )

Taf, et Thom, I, 467.

Ramon Muntaner, trad. Lanz, II, 122.

Brunn : Notices historiques et topographiques concernant les colonies italiennes en Gazarie (Mém. de l'Acad. des sciences de S. Pétersbourg, 7e série X, no 9 S. Pétersb. et Leipzig, 1866) p. 8.

Le Bulletin de l'Acad. de St. Pétersb. XIII, 1869, p. 269 et s. (Mélanges russes tirés du Bulletin etc. IV, p. 582-584).

Fallmerayer, Original fragmente zur Geschichte des Kaiserthums Trapezunt, Abh. der hist. Cl. der Muenchen, Akad. III, 3e sect. p. 18 et s., 72 et s., 87, 92, 103, 144 et s.

ما سوف تكتسبه مناطق البحر الأسود وبحر آزف في المستقبل من أهمية تجارية عظيمة . وكان هناك في عصر الإمبراطورية اللاتينية تجار يستخدمون الطريق الذي رسمه اليونانيون للسفر من القسطنطينية الى محطة ماتريكسا Matrega (Matrice) القديمة في شبه جزيرة تاهان ، ويصلون من ثمة الى مصب نهر الدن في زوارق ، ولكنهم لم يكونوا يذهبون الى هناك بحثا عن شيء خلاف السمك المجفف ، ولم يكونوا يفكرون في منتجات آسيا الوسطى والصين (١) . ولم تكن التوابل التي تصل في ذلك العصر من قلب الشرق الى سواحل روسيا الجنوبية الحالية تنحدر في مجرى الفولجا والدن ، بل كانت على العكس من ذلك تصعد صوب الشمال عن طريق آسيا الصغرى .

والواقع أنه كان يوجد في ذلك العصر حركة مبادلات تجارية كبيرة بين السكان المسلمين في آسيا الصغرى وسوريا ، وبلاد ما بين النهرين من جهة وبين سكان جنوب روسيا ( الكبتشاك Kiptchaks ) من جهة أخرى . وكان تجار روسيا والموصل يتقابلون عادة في سيواس Sivas في أعداد كبيرة تكفي لتشكيل قوافل ، ويمضون من ثمة صوب البحر الأسود عبر اقليم السلاطين السلاجقة أو طريزون ، ويعبرون البحر لوصول الى جنوب روسيا (٢) ، وكان التجار الترك ، أي الذي ينتمون الى سلطنة السلاجقة يركبون السفن في سينوس Sinope وهي من صنع سلطنة قوية Iconium ( حاليا قونية ) ، وذلك منذ عام ١٢١٤ (٣) (٤) ، ثم ينزلون برا على شواطئ القرم عند صولديا So'daia ( سوداك Soudak ) ، وكانت بضائعهم تتكون - حسبما يذكر « وليم دو روبروك » من اقمشة حريرية وقطنية وتوابل (٥) . وثمة مثال ، بين أمثلة أخرى يوضح الأهمية التي كان السلاطين السلاجقة يولونها لهذه التجارة . ذلك أن علاء الدين قيقباد Alacddin-Kaikobad وجه في عام ١٢٢٧ حملة ضد سوداك لينتقم من سوء المعاملة التي عانى منها أحد رعاياه ، ويقتضى ترضية نالها على أكمل وجه مستطاع (٦) . ومن جهة أخرى كان سكان القرم وروسيا يعبرون كثيرا البحر حاملين لآسيا الصغرى فرائهم الجميل (٧) .

Guill. de Roubrouck, p. 215.

(١)

Ibn-Alathis, dans Defrémery, Fragmente de géographie et d'hist arabes et persans inédits relatifs aux anciens peuples du Caucase et de la Russie méridionale, Journ. asiat. 4e série, XIV, p. 461 et s.

M. Th. Houtsama, Ueber eine tuerkische Chronik zur Geschichte der Seldschunken Klemariens (tiré du 2 vol. des travaux de la 6e section du congrès int. des Orientalistes à Leyde) p. 10 et s.

(\*) ( مناه سينوس تركي على البحر الأسود - الترجمة )

Guill. de Rubruck, p. 215; Ibn-Alathir (I. c. p. 459).

(٤)

Houtsama, op. cit., p. 12 et s.

(٥)

Buill, de Rubrouck, I.c. : Ibn-Alathir, I.c. p. 461 et s.

(٦)

وتشكل هذه المادة أيضا مع الرقيق من الجنسيتين شحنة سفن المسلمين العائدة (١) .  
وكان استعمال الفراء الناعم قد انتشر في تقاليد العالم الاسلامي لدرجة أنه اذا  
وقعت بعض الأحداث الحربية في القرم أو في آسيا الصغرى فاوقفت تصدير الفراء ،  
كان ذلك بمثابة كارثة في كل مكان (٢) .

ويبدو أنه كان لابد من انقضاء زمن طويل قبل أن تبلغ حركة التجارة  
بين اللاتينيين في القسطنطينية وبين اليونانيين في القرم مثل هذا النشاط .  
ونتيجة طبيعية للأحداث السياسية تحول اليونانيون عن القسطنطينية واتجهوا  
صوب طرېزون ، ومن ثم كان نزوح تجارتهم الى ترك الوجهة الجنوبية الغربية  
والتحول الى الجنوب الشرقي . ويبدو أن الغربيين أنفسهم لم يوجهوا اهتمامهم  
ناحية القرم الا منذ اليوم الذي أقام فيه التتار في جنوب روسيا خانية كيتشاك .  
ولأسباب سوف نوضحها فيما بعد ، نشأت علاقات نشيطة ومثمرة بين الأمراء  
المسيحيين وبين الخانات التتار . واعتقد الرهبان والتجار الغربيون أنهم  
اكتشفوا في بلاد التتار - البعض من أجل رسالتهم الدينية ، والبعض الآخر  
من أجل تجارتهم - ساحة تبشر خيراتها وحصادها بما يزيد كثيرا على أعظم ما  
كانوا يأملون .

ولكى يمكن دخول هذه المناطق المجهولة ، كان أفضل موقع لهذا الغرض  
هو بالذات في القرم ذلك هو « صولدايا » . كانت تلك المدينة واقعة على  
الساحل الجنوبي للقرم بين كافا Caffa ، والوستا Alousta عند منفذ واد خصيب  
مغطى بالكروم أشاد الرحالة ابن بطوطة بمينائه ووصفه بأنه من أفضل الموانئ  
في العالم وأجملها (٣) . وكان اليونانيون ينطقون اسم هذه المدينة  
« صفداية » (٤) Soudaia ، أما الغربيون فكانوا يسمونها طوال المصور  
الوسطى « صودايا » (٥) Sodaia أو « صولداشيا » Soldachia (٦) أو بعامة  
« صولتاديا » (٧) وكتبها الارديسي « شولتاديا » Scho ladia أو « صولتاديا »  
Soltadia (٨) ، ويسمى الجغرافيون الشرقيون (٩) والأهالي في عصرنا

Ibn-Alathir, I, c. p. 457. (١)

Ibn-Alathir, I c. p. 480-482. (٢)

I, 28; II, 415. (٣)

Micklosich et Muller, Acta et dipl. groeca medii oevi, I, II, passim;  
voy. la Table du T, II. (٤)

Carte catal. p. 83; Thomas, Periplus des Pontus Euxinus, p. 19 et s. (٥)

L'édition de Marco Polo publiée par pasini, p. 430 et s. (٦)

Guill de Rubrouck, p. 215 et s., 219; M. Polo, éd. Pauthier, I, 6 : (٧)

Annal. Jan. p. 285; Atlante Luxoro, p. 125 etc. (٨)

Trad. Jaubert, III, 395. (٩)

Aboulf, Géogr. trad. Renaud II, 319; Annal muslim. IV, 301; (١٠)

Ibn-Alathir, I, c. p. 457; Chehabeddin, dans les Not. et extr. XII,  
361; Ibn Batouta, Voyages, éd. Defrémery et Sanguinetti, I, 414 et s.



الحاضر « سوداك » ( Soudagh ، وكان معظم السكان من أصل يوناني ويمتقنون للمسيحية . غير أن نمو التجارة مع البلاد التي تشرف على البحر الأسود والمناطق الواقعة شطأى القرم جلب إليها الكثير من الأفراد من جنسيات وديانات مختلفة (١) . وقد استولى التتار على صولدايا لأول مرة في عام ١٢٢٣ في غضون حملة مظفرة عبر برزخ القوقاز وسهل كتبشاك ، وكان أكبر عمل حربي في تلك الحملة هو النصر الذي أحرزه التتار على الروس بالقرب من كلكا Kalka (٢) : وقد انتزعت المدينة بعد قليل من سيطرتهم ، ولكنهم استعادوها في عام ١٢٣٩ (٣) ، ومع ذلك احتفظت بإدارتها الوطنية وأسقفها اليوناني ، وقنع الخانات التتار باقتضاء جزية (٤) . كانت صولدايا يسكنها قوم جلهم من اليونانيين ، وغالبيتهم مسيحيون ( على الأقل في تلك الحقبة ) ولكنهم في الوقت نفسه خاضعون للتتار ، وكانت محطة دسلى محطة ممتازة للتجارة والرحبان قبل أن تصير في داخل بلاد التتار ، ونزل بها الراهب هوليم دو وروبروك في عام ١٢٥٣ وأقام ضيفا على ملحقات الكنيسة الكاثدرائية ، ومن هناك بدأ رحلته الى أقاصى آسيا . والراجع أن هناك أيضا نزل في عام ١٢٦٠ (٥) التاجران البندقيان نيكولو Niccolo ، ومافيو بولو Maffio Polo ( ماثيو Mathieu ) ليبيما جواهر في بلاط السلطان بركه Berké خان القيشاق ، ووصلا مباشرة من القسطنطينية حيث أمضى أخوهما الأكبر وشريكهما ماركو Marco شطرا من حياته ، وكان هو أيضا قد مد عملياته حتى صولدايا ، أن لم يكن في تلك الآونة ، فعلى الأقل فيما بعد ، وكان له بها بيت تجارى ( لعله فرع ) . وعندما تقدمت به السن قرعزه على أن يعتزل في البندقية ، وطنه ، وكان يسكن ببيته ابنه نيكولاس Nicolas وابنته ماروكا Marocca . وفي وصيته التي حررها في ٥ من أغسطس ١٢٨٠ ترك لهما حق الانتفاع بالدار طوال حياتهما ، في حين أوصى بملكية الرقبة لفرنسيسكان المدينة (٦) . وليس من المحتمل أن يكون ماركو بولو هذا استثناء بين البنادقة ، ولابد أن آخرين غيره اشتروا أملاكاً في صولدايا ، وسوف نرى أنه كان هناك فيما بعد

- 
- Ibn-Saïd, dans Aboulf, trad. Renaud, (١)  
 Ibn-Alathir, I.c. p. 457; Aboulf, Annal musul IV, 301; Erdmann, (٢)  
 Temudschin, p. 434; L'Archimandrite Antoninos (les Mémoires-en russe-  
 de la société d'histoire et d'Antiquités d'Adessa, V, 1883, p. 598 et ss.)  
 Notes du Synaxorion, op. cit., p. 597, no. 10. (٣)  
 Guill. de Rubrouck, p. 217. (٤)  
 Neumann, dans la trad. de M. Polo par Buerk, p. 606. l'éd. de M. (٥)  
 polo par Pasini, p. 271, celle de Pauthier, I, 5, 7, 17; celle de Yule,  
 I, 2, 5, 8; M. Hammer, Geschichte der goldenen Horde, p. 168, not. 3.  
 Cagna, Incr, venez, 111, 489 et s.; puis dans le supplément de (٦)  
 Viaggi di M. Polo éd. Pasini p. 430 et s.

جالية بندقية مزدهرة ، يرجع أصلها غالبا الى العصر الذي كانت البندقية قوية السلطان في القسطنطينية . ويلاحظ مارن marin (١) بحق أنه لا يمكن التسليم بأن نيكولو ، ومافيو بولو قد خاطرا بحمل أشياء ثمينة في بلد مجهول ، ودون أن يكون قد سبقهما اليه بعض مواطنيهما . وليست آسيا الصغرى الا على بعد خطوتين من القسطنطينية ولا بد أن البنادقة قد فكروا في أن يفتحوا بها أسواقا ، ولم يفتحهم ذلك : فأولا كان الجزء الذي غزاه الصليبيون عام ١٢٠٤ مع باقى أجزاء الامبراطورية ، ولم يزل بالطبع مفتوحا للتجار البنادقة طالما بقي بها الفرسان الفرنسيون والفلنكيون . وحصل بعض الأفراد من أهل البندقية على أملاك بها ، واستقر ثلاثة من البنادقة ، هم جورجيو ( ؟ ) كويرينو ، وجاكوبو كويرينو ، وجيوفاني سوكوجولو على الشاطئ الآسيوى . عند لامبساكوس Lampeaque (لاباساكو Lapasaco ، كما لو كانوا تابعين للامارة الصغيرة التي أسسها اثنان من البنادقة في جاليبولي على القسطنطينية الأوروى من الدردنيل ، ونسبوا الى أنفسهم حقوقا من حقوق الريادة : ونجد اثباتا لذلك في قائمة للضرائب التي يدفعها لهم السكان (٢) ، وتظهر في القائمة أسماء الأرصفة والسوق ، نلشي الذي لعله يثبت أنه كان يمارس ثمة نوع من التجارة . الا أن حدود الاقليم التابع للامبراطورية البيزنطية القديمة كانت أضيق من أن تنمو التجارة فيها . ولم يتوان البنادقة في تخطي هذه الحدود . ولتمهيد الطريق لهم عقد « بودستان » القسطنطينية معاهدات مع رؤساء الدول المجاورة ، من سلاجقة ورومانيين . وفي هذه الفترة ، كان القسم الأكبر من آسيا الصغرى يشكل « امبراطورية سلاطين قونية » ، ويتحدث عنها ماركو بولو باسم تركمانيا Turqueménie . ورغم تغير الأسماء ، فانه من الميسور التعرف على تماثل الاسماء التي ذكرها مع اسماء المدن الحقيقية : مثال ذلك قونية Iconium canie ، وسيواس Savast (Sivas) ، وقيصريه Caserie (Kaisariëh) . ووسط سكان أغلبهم من الترك الذين يمارسون بنوع خاص تربية الماشية والحيل ، وجد الرحالة ذائع الصيت حشودا كبيرة ممن بقوا على قيد الحياة من الأجناس اليونانية والأرمنية الذين ازدهرت عندهم التجارة والصناعة ، فهم الذين كانوا يصنعون أجمل الطنافس ، وتميزت منسوجاتهم الحريرية بشراه ألوانها وتنوعها (٣) . وكان الشب من الحاصلات الطبيعية المطلوبة أكثر من غيرها . وفي عام ١٢٥٥ ، حين زار وليم دو روبروك السلطنة عند عودته من

رحلته في وسط آسيا ، وجد في العاصمة عددا من الغربيين ، من بينهم تاجران شريكان ، أحدهما جنوى يدعى نيكولاس دي سانتو سيرو ، من عكا ، وبنديقي اسمه بونيفاس دي مولندينو (١) وكانا يحتكران تجارة الشب المستخرج في البلد ، ويرفغان ثمنه كثيرا حتى ان ما كان يساوي قبلا ١٥ دينارا بينظيا ، بيع وقتئذ بسعر خمسين دينارا(٢) . هذا اول مثال لغربيين اجتذبتهم منتجات البلد الى سلطنة قونية . ولعل التجارة كانت تجرى في ذلك الاوان عبر الطريق الكبير الذي يجتاز آسيا الصغرى بانحراف من الجنوب الشرقي الى الشمال الشرقي ، ويصل برا بين سوريا والقسطنطينية ، وينبدا من انطاكية ، ويعبر مر Beilan ويلف حول خليج الاسكندرونة ، ويوصل الى آسيا الصغرى على حدود كيليكيا Cilicie . ولما كان هذا القطر وقتئذ في أيدي ملوك مسيحيين ، كان التجار الغربيون يطوفون به في جميع الاتجاهات ، وكثيرا ما كانوا يدخلونه عن طريق سوريا ويخرجون منه عبر مر ، جوليك بوغاز ، Goulek-Boghaz على طريق ايكونيوم(٣) . وبالطبع لا يثبت هذا أنهم كانوا يرتحلون عادة ودون انقطاع من سوريا الى ايكونيوم ، ومن ايكونيوم الى القسطنطينية . والثابت أنهم اذا كانوا يفضلون الطريق البري على البحري في الذهاب من سوريا الى القسطنطينية ، فذلك لأنهم لم يصادفوا أية عراقيل من ناحية السلاطين السلاجقة الذين كان من المحتمل أن يقفوا منهم موقفا متشددا بسبب اختلاف الديانة . ومارست البندقية بوساطة «بودستاه» في القسطنطينية تأثيرا طيبا على هؤلاء الأمراء : وبفضل هذه العلاقات الطيبة حصلت على امتيازات وقعها ثلاثة منهم : غياث الدين كيخسرو الاول ( المتوفي عام ١٢١١ ) ، وابناه وخليفته عز الدين كايكوس ( ١٢١١ - ١٢٢٠ ) . وعلاء الدين كيقباد ( ١٢٢٠ - ١٢٧٧ ) . ولسنا نعرف لسوء الحظ سوى الوثيقة الأخيرة الصادرة عام ١٢٢٠(٤) والتي ورد بها الكثير من الاحالات الى الوثيقتين السابقتين ، وقد منح علاء الدين فيها التجار البنادقة ، مثلما فعل سلفاه الاعفاء من رسوم الدخول على الأحجار الثمينة ، أما بالنسبة الى السلع الأخرى فقد احتفظ برسم خفيف عليها مقداره ٢٪ . وبهذه المناسبة تبادلت الدولتان الضمانات بشأن سلامة أرواح المسافرين وأموالهم ، حتى في حالة غرق السفن . واذا قام نزاع في اقليم السلطان بين بناقة ولاتينيين آخرين ، كان من حق البنادقة أن يشككوا في كل قضية محكمة من قضاة يختارونهم من

Savuto, Secr. fid. cruc p. 235 et s.

(١)

Guill de Rubrouck, p. 392.

(٢)

(٣) انظر للماعدة التجارية البرية عام ١٢٨٨ بين جنوا وارمينيا .

Taf. et Thom. 11, 221 et ss.; cf. I, 438 et s.; Dandolo p. 341.

(٤)

— ينبغي ايضا التنويه بأن ال Liber pieglorum من ١٦٠ تذكر أحد البنادقة ويدعى

فيليبو جولياتو الذي يست بهمة لدى سلطان ايكونيوم في عام ١٢٢٨ .

بينهم : ومع ذلك يحتفظ السلطان لحاكمه الخاصة بالفصل في كل قضايا السرقة والقتل . هذه المعلومة تثبت أن السلطنة كانت مفتوحة لكل اللاتينيين ، ثم ان البيزيين ذكروا بالاسم في الوثيقة نفسها . وكان الكثير من هؤلاء الأجانب يأتون الى البلد عن طريق أرمينيا الصغرى ، وآخرون عن طريق جزيرة قبرص . فالبروفانسيون مثلا ، كانوا يمارسون تجارة عبابرة ( ترانزيت ) بين قونية وقبرص ، ويجلبون الى الجزيرة ، ضمن أشياء أخرى ، الشمير والصوف والجلود والحريير الغام والمشغول (١) ، وتوضح خرائط العصور الوسطى بنوع خاص على شاطئ آسيا الصغرى ، في مواجهة قبرص ، جنوب غربي مصب نهر سلف Selph ميناء مكونا من جزيرة أطلق عليها اسم *Portus Prorensalius* أو *la Proensal* (٢) . وربما كان هذا الموقع يتردد عليه البروفانسيون ، وربما كان اسمه مأخوذا من فرسان القديس يوحنا الذين يتكلمون اللغة البروفانسية، وكان لهم ثمة محطة (٣)، كما هي الحال بالنسبة الى جزيرة مجاورة يدل اسمها «كافاليري» *Cavalière* (portus Cavalierus Sadut) لأول وهلة على أنها ملك لفرسان غربيين . بيد أن السلاطين كانوا يملكون على الشاطئ الجنوبي موانئهم من هذه ، منها كانديلوري *Candelore* ( ويسمىها الشرقيون علاية *Alaia* ، وساتاليا *Satalia* )

وكان ميناء ساتاليا مفتوحا لكل الأمم التجارية المرتبطة بمعاهدات مع الامبراطورية البيزنطية ، الى أن غزا الصليبيون الامبراطورية (٤) . ورغم أن المدينة كانت واقعة تحت ضغط جيرانها الأتراك منذ عهد الأباطرة كومنينوس ، وكثيرا ما حدودها حتى تضطر الى أن تدفع لهم الجزية ، فانها بقيت يونانية حتى وقعت الكارثة ، وكانت دائما مفتوحة للغربيين من ناحية البحر (٥) . وفي زمن الغزو ، انتهب شخص يدعى الدوبراندين *Aldobrandin* من أصل ايطالي ، ولكنه اصطبغ ببعض الشيء بالطابع اليوناني ، انتهب فرصة الفوضى التي عمت المدينة ففرض سيادته عليها (٦) ، وكان هذا في صالح المدينة إذ كان له تأثير حسن على علاقاتها بالغرب . وإذا حاصر السلطان غياث الدين كيقشرو

(١) أنظر البراءة المؤرخة المؤرخة بشهر مارس ١٢٣٦ والتي منحها هنري الأول ملك قبرص لصالح سكان مرسيليا وموبيليه وسائر البروفانسيين ، في *Mery et Guindon*, I, 419 et s. —  
(٢) Cf. Sanuta, p. 89 ; la Carte Catalane ; l'Atlante Luxoro, p. 114 ; les cartes de Munich, dans Thomas, *Periplus von Armenien*, dans les *Abb. der Muenchen*, Akad. Cl. I, vol. X, sect. 1, p. 283 et s.

، ما زالت هذه الجزيرة تحمل الى اليوم اسم بروفسال *Provençal* ،  
*Beaufort, Caramania*, p. 214 et ss. et *Ritter, Kleinasien*, II, 413 et s. (٣)

*Taf.*, et *Thom.*, I, 118, 272: *Manum. hist. patr. Chartoe*, II, 351. (٤)

*Guill.*, de *Tyr.*, XVI, 26 ; *Cinnam.*, p. 179 ; *Nicet.*, p. 50, p. 340. (٥)

*Nicet.*, p. 842 et s. ; *Innoc. III.*, *Epist.*, dans *Bréquigny*, *Dipl.*, 11, (٦)  
997.

المدينة ، تولى العويراندين الدفاع عنها بمساعدة بمعاونة فرقة عسكرية من قبرص ، ولكن السلطان شدد الحصار على المدينة حتى استسلمت في ٥ من مارس ١٢٠٧ (١) ، وأصبحت من ذلك الحين جزءا من سلطنة إيكوثيوم . وكان البنادقة قد وثقوا مع السلطان المظفر علاقات تجارية واصلوا ربطها مع خلفائه . وعلى ذلك فلا شك أن سفنهم كانت تستطيع ، قبل هذا الحادث وبعده أن ترسو دون عائق في ساتاليا . ومن الأسباب التي كانت تأتي بهذه السفن الى هناك نقل البضائع بين مصر وساتاليا (٢) : وسوف نتحدث عن ذلك فيما بعد . وقد رأينا من قبل أنه كان الى جانب هؤلاء غربيون آخرون يتمتعون بحرية مطلقة في التنقل في البلاد التي يحكمها السلاجقة ، وعلى ذلك يمكن الجزم بأنه حتى ما بعد عام ١٢٠٧ كان ميناء ساتاليا تزوره سفن أخرى غير سفن البندقية . ومن المشكوك فيه ، على العكس من ذلك أن تكون مدن البحر الأسود التي أصبحت تركية في عهد سيادة الإمبراطورية اللاتينية قد تلقت في موانئها سفنا أوروبية .

وفي القسم الأمامي من آسيا الصغرى ، استطاع جزء من الإمبراطورية اليونانية أن يحافظ على استقلاله ، واستمر قائما باسم إمبراطورية نيقية Nicée . وبعد أن ناضل سادة هذه الإمبراطورية الصغيرة نضالا بطوليا دفاعا عن أرضهم ضد هجمات اللاتينيين ، عادوا يشنون الهجوم بقصد استرداد ما كانوا قد فقدوه إبان الحملة الصليبية الرابعة . واتصلت الحرب سنين طويلة ، تخللتها فترات من التوقف . وابتداء بـ « بودستات » القسطنطينية جاكوبو تيبولو Jacopo Tiepolo ، الذي أبرم عام ١٢٢٠ معاهدة مع السلاجقة ، انتهت فترة من فترات الهدوء هذه فحصل من الإمبراطور تيودور لاسكاريس Théodore Lascaris على امتيازات لصالح مواطنيه ( ١٢١٩ ) (٣) . أما بالنسبة الى المعاهدة ، أسوة بالمعاهدات المبرمة مع السلاجقة ، فإن الوثيقة التي في حوزتنا ليست هي الأقدم ، لأنها تشير الى معاهدة انتهى أجلها منذ زمن قصير . وفي معاهدة ١٢١٩ هذه منح لاسكاريس تجار البندقية حق دخول إمبراطوريته ومعهم كل ما يطيب لهم حمله من سلع ، وكذا معافاتهم من تفتيش الجمارك ومن كل الضرائب والمكوس ، في حين بقي رعاياه ملزمين بأن يدفعوا للقسطنطينية ، وفي باقى أنحاء الإمبراطورية اللاتينية الضرائب المعتادة ، فضلا عن أنه تكفل كالمعتاد برعاية أموال البنادقة الغارقين أو المتوفين في البلد . وأخيرا جرى الاتفاق على أن يكون للعملات التي تضرب لحسابه ، ال

Ibn-Alathir, publié par M. de Mas-Latrie, Hist. de Chypre II, 13. (١)  
et s.; Nicéas, p. 843 et s.; Nicéphore Gregoras (I, 17).

Taf. et Thom. III, 430. (٢)

Taf. et Thom. II, 205 et ss., cf. Dandolo, p. 341. (٣)

و *mauculates hyperpres* (١) ، و *stamena* (٢) نمط مختلف عن عملات  
بنادقة القسطنطينية ، والعكس بالعكس . ولم تكن السوق التي فتحتها هذه  
الاتفاقية ، أو بالأحرى كفلتها لتجارة البندقية قليلة الأهمية . وتتيح أجور  
النقل المنخفضة لمنتجات الغرب أن تنافس منتجات الشرق التي تضطر لاجتياز  
أقليم سلاطين قوية . وكان اليونانيون المقيمون في البلد يستعملون للمبهم  
نوعين من الأقمشة ، بعضها مصنوع في إيطاليا ، والبعض الآخر منسوج في  
فارس أو بلاد ما بين النهرين بحريز صيني . ومع ذلك توقفت هذه العادة فجأة  
في اليوم الذي حظر فيه الامبراطور يوحنا فاناتزيس ( ١٢٢٢ - ١٢٥٥ ) على  
رعاياه شراء هاتين السلعتين ، وأمر باستخدام المنتجات الوطنية وحسبها .  
والا تعرضوا للعقاب ، وذلك بدعوى منع تصدير عملة البلد (٣) ، وربما أيضا  
للقضاء على مصالح اللاتينيين ، موضع كراهيته . ومن المحتمل أن يكون هذا  
القانون الخاص بتحديد النفقات الكمالية ، شأنه شأن سائر القوانين المماثلة  
قد أعمل تطبيقه ، ذلك لأنه من المسير التوفيق بين مراعاة تطبيقه وبين وجود  
تجار من مواطني *Lucques* في نطاق الامبراطورية ، وهي مدينة مشهورة  
بنوع خاص بجودة هذه المنسوجات . ولا بد من القول بأننا لا نعرف سوى  
اسمين من مواطني هذه المدينة ، هما لانفرا نشينوس *Lanfranchinus*  
وايلديبرانيوس *Edebrandinus* ، وليس من الثابت أن هذين  
التجارين قد استوردا منسوجات حريرية وقطيفة : بل انهما على العكس من  
ذلك أتيا ومعهما مبلغ كبير من المال لأداء بعض المستحقات ، وذات يوم ،  
ولسبب ما ، اعتقلتها السلطات المحلية في ادرايتيوم *Adramyttium*  
 واحتفظ بهما الامبراطور ميخائيل باليولوجوس اسيرين ، وتوسط لهما البابا  
الكسندر الرابع (٤) ، فأخل سبيلهما ، ولكننا نقرأ في عريضة ثانية وجهها الى  
الامبراطور لصالحهما البابا أوربان الرابع (٥) ، أن المال الذي وجد عند  
لانفرا نشينوس قد صودر ولم يستطع صاحبه أن يسترده ، هذه الأحداث جرت  
قبل أن يستولى ميخائيل باليولوجوس على القسطنطينية . ومنذ أن كان تجار

(١) هذى عملة تحمل اسم الامبراطور مانويل ، نجدها مذكورة في :  
Taf. et Thom. II, 18 dans les Documenti sulle relax. tox. coll'Orient,  
p. 77, 78, et dans Arnold, Lubec, dans Pertz, SS. XXI, 174.

وكان هناك عملات مماثلة ، انظر :

— Anne Comm. I, 175; Guill de Tyr, XI, II, X111, 15; Raoul de Caen,  
p. 709 et l'éd. Paris.

(٢) عملة نحاسية صغيرة ، انظر :

Taf. et Thom. I, 108; Paspatis, dans la Revue du Syllogos de Constantinople,  
VII, 121.

Niceph. Gregor. I, 43. éd. Bous.

(٣)

I. b. jur. I, 1345.

(٤)

(٥)

البندقية ولو كاس يترددون على امبراطورية نيقية ، فانا لا نحب من أن نجد فيها أيضا جنويين . وفي البداية لم تكن العلاقات بين الامبراطورية وجنوا قد اتخذت في الواقع سمة الود والألفة التي اتخذتها فيما بعد حين اتحدت القوتان ضد الامبراطورية اللاتينية . وفي عام ١٢٣٦ كان الجنويون يقاثلون الى جانب البنادقة والبيزانيين دفاعا عن القسطنطينية التي حاصرها كل من اليونانيين والبلغار (١) الأمر الذي لم يمنع استمرار المفاوضات بين القوتين منذ عام ١٢٣١ ، تلك التي انتهت بالاتفاق بينهما . وفي هذا التاريخ توجه سفيران جنويان لمقابلة اكبر اميرين يونانيين ، يوحنا فاناتزيس ، ومانويل ، طاغية ايروس ، بحجة الاعداد لعقد معاهدة صلح (٢) . ولسنا نعرف القصد الحقيقي من هذا العمل ونتيجته . وفي عام ١٢٣٩ ، حضر من نيقية الى جنوا شخصية أخرى بصفة سفير يتمتع بسلطات مطلقة ، الا أن المفاوضات لم تصل أيضا الى نتيجة هذه المرة (٣) . ومن المحتمل ان مسألة سقوط الامبراطورية اللاتينية كانت وقتئذ محل بحث ، ولكن من المرجح أيضا أن جنوا بسعيها للتقرب من امبراطورية نيقية كانت تعمل للحصول على مزايا لتجارتها ، وأنها حصلت بالفعل عليها .

ومن بين كل الجزر التي بقيت في قبضة اليونانيين ، كانت رودس بالتأكيد هي التي استشارت اكبر قدر من الرغبة لدى الغربيين لأنها تشكل محطة في الدرجة الأولى من الأهمية من حيث الاتصالات التجارية بسوريا ، واورمينا الصغرى . وجزيرة قبرص ، ومصر . وثمة حاكم قديم تابع للامبراطورية يدعى لاوون جابالاس Léon Gabalas اقتطع امارة بالجزيرة ، ولكنه أحمل الحصول من اباطرة نيقية على الاعتراف بها . ولما ضيق عليه يوحنا فاناتزيس الخناق ، ويشس هو من أن يحمي بقواته وحدها استقلاله، فانه تحالف مع جمهورية البندقية التي كان يتهدها الامبراطور في تلك الآونة بانتزاع جزيرة كريت منها : وكان في اعتقاده أن قواتهما المجتمعمة تستطيع مقاومة العدو المشترك . هذه المعاهدة ، معاهدة التحالف الهجومي والدفاعي التي انعقدت في رودس في شهر أبريل عام ١٢٣٤ التحالف الهجومي والدفاعي التي انعقدت في رودس في شهر أبريل عام ١٢٣٤ بين مارسيلوس جورجيس Marsilius Georgius سفير البندقية ، ولاوون جابالاس (٤) صديق عليها في شهر أغسطس من العام نفسه الدوق جاكوبو

Hopf, art. Griechenland, dans Ersch et Gruber, LXXXV, 253. (١)

Annal. Jan, p. 177. (٢)

Ibid, p. 190. (٣)

— اذا كان موضوع هذه المفاوضات القضاء على الامبراطورية اللاتينية ، فانه تكون مخالفة صريحة للتحالف القوي المرم قبل ذلك بقليل بين جنوا والبندقية . انظر في ذلك : Taf, et Thom, II, 341 et ss.; Annal Jan, p. 189; Id., Jur, I, 980 et ss, 984 et ss.

(٤) لمزيد من التفاصيل بشأن الاخيرين لاقون ويوحنا جابالاس انظر مقال السيد شلومبرجر في : M. Schlumberger dans la Revue archéologique, XXXI (1876) p. 233 et ss.

Jacopo Tiepolo وظهر «أمير جزيرة رودس وجزر الكيكلاد» في المعاهدة بصفته الطرف الأضعف ، وطالب المعونة تابعا للدوق ، والتزم بأن يؤدي سنويا لكنيسة القديس مرقس ( سان مارك ) ضريبة تتمثل في قطعة من الحرير مطرزة بالذهب ؛ كما تعهد بإعفاء البنادقة وسكان جزيرة كريت في ولاياته من الرسوم الجمركية والضرائب - للمستوطنين منهم والأهالي ؛ في حين استمرت البندقية تقتضي من تجار رودس في مستعمراتها اليونانية الرسوم الجمركية المفروضة في عهد السيادة اليونانية ، ولم تغفهم من الضرائب الا في جزيرة كريت . وأخيرا رخص جابالاس للبنادقة بأن يقيموا بها منشأة تضم كنيسة و fondaco ودارا للبلدية ، وأن يستعملوا موازينهم ومكاييلهم في أعمالهم التجارية . ولا شك أن البنادقة استفلوا هذا الترخيص في انشاء مستعمرة لهم بها ، اذ كان الوضع ملائما لهم . غير أنه لم يثبت استمرار هذه المستعمرة زمنا طويلا : ذلك لأن يوحنا جابالاس ، خليفة لأزون ، قدم ولاء لامبراطور نيقية ، وتابعه في حملاته ضد اللاتينيين مما يدل على أنه وقع في نزاع مع البندقية . وذت مرات ، كان متغيبا عن جزيرته ، اذ مضى الى آسيا الصغرى ليقاقل اللاتينيين الى جانب الامبراطور ، فكادت الجزيرة تقع غنيمة للجنوبيين . ففي ذات ليلة ، انقض فريق من الانصار على العاصمة (١٢٤٨) واستقروا بها فترة طويلة بمساعدة مائة من خرسان المورة . عندئذ اضطر يوحنا فاتاتزيس أن يرسل جيشا لاجبار هؤلاء الدشلاء على الجلاء عن المدينة (١٢٥٠) (٢) . وبقيت رودس بعض الوقت في أيدي اليونانيين ولم يترتب على سيادة البندقية عليها ، أو احتلال جنوا لها أى أثر يذكر .

وبوجه عام فإن الفترة التي وصلنا اليها تمثل أوج احتلال الغربيين الأقاليم القديمة التابعة للامبراطورية البيزنطية ، ولم يكن هؤلاء قبل هذه الفترة أو بعدها أكثر عددا أو أشد قوة . كانت هناك «فرنسا جديدة» في القصور والقلاع بالقسطنطينية وطيبة وأثينا وشبه جزيرة المورة ، «إيطاليا جديدة» في مقار الأمراء بمملكة سالونيك ، وجزيرة يوبيا ، والقلاع التي شيدها أشراف البندقية في جزر اليونان ، وفي الأحياء التجارية بالقسطنطينية ، ونجربونت ، والميرو ، إلخ . الا أن هؤلاء الفرسان والتجار لم يكونوا سوى جماعات منزلة وسط حشود كثيفة من السكان اليونانيين . وبخاصة في الأرياف . وزادت صلابة اليونانيين يوما بعد يوم بقيادة زعماء من المقاتلين الأشداء ، وجعلوا يتبادلون المعونة من آسيا الصغرى الى ابيروس ؛ وبمساعدة البلفار راخوا يسحقون جيوش الفرسان والمرزقة الصغيرة التي استطاع اللاتينيون أن يواجهوهم بها (٣) . ولفترة طويلة ، لم

Taf. et Thom. II, 319-332.

(١)

Georg. Acrop. p. 92-95.

(٢)

(٣) سقطت مملكة تسالونيك الاقربجية عام ١٢٢٢ تحت وقع ضربات تيودور دوق ابيروس . من امرة انجيلوس . ومع ذلك فإن الهدنة التي وقعاها نارجو دو توسى بايل امبراطورية القسطنطينية اللاتينية في شهر سبتمبر عام ١٢٢٨ مع هذا الأمير اتاحت لتجارة البلدين أن تسترد صلاتها بشئ من الأمان ، في طرق كانت حتى ذلك الحين معرضة لغارات القراصنة : انظر : — Lib., pleg. oppend., p. 184 et s.



تعد القسطنطينية تشكل - كما كان ينبغي لها أن تكون - حاضرة الامبراطورية اللاتينية . فقد ظلت أرضا محصورة داخل الاقليم اليوناني . حتى سقطت بدورها ، وكانت عودة اليسونانيين الى عاصمتهم القديمة ضربة قاضية على الامبراطورية اللاتينية .

كان لهذا الحدث دوى هائل ، وبقي لنا أن نبحث عن نتائجه ، وأن نتحدث قبل ذلك عن سوق تنتمي بموقعها الجغرافي الى شبه جزيرة هيوموس Hoemus التي لم يسمح سكانها - وغالبيتهم العظمى في الأصل من الايطاليين - الا في وقت متأخر - لم يسمحوا بأن تختلط بهم عناصر سلافية أخذت تحتل شيئا فشيئا القسم الأكبر من شبه الجزيرة : تلك هي راجوزة Raguse . كانت هذه المدينة في الفترة التي استعرضناها منذ هنيئة تشغل في ظل البندقية مركزا تجاريا من الدرجة الثانية . وكان من نتيجة القوة الكبيرة التي بلغت البندقية في عهد الامبراطورية اللاتينية أن حملت راجوزة على أن تعترف اعترافا تاما بتفوقها . كان لراجوزة منذ زمن مبكر بحرية مزدهرة ، وكادت تصبح منافسا خطيرا للبندقية التي تملك السيادة عليها . وتوصلت راجوزة ، تارة بوضع نفسها تحت حماية الامبراطور اليوناني ، وتارة أخرى بالتحالف مع الأمراء النورمان بجنوب ايطاليا وصقلية ، توصلت الى التخلص من هذه التبعية . وفي عام ١١٧١ اضطر الدوق أن يلجأ الى القوة لكي يحل راجوزة على أن تقبل ، بصفة كونت نبيل من البندقية يدعى رانيري زانيه Ranieri Zane (١) ، ويبدو مع ذلك أنه لم يشغل هذا المنصب زمنا طويلا ، وفي القرن الثالث تغيرت التيارات الفكرية ، وأصبحت راجوزة هي التي انحنيت بذاتها أمام الجمهورية القوية . والتمست منها أن تعطيهما كونتا ( ١٢٠٥ ) . وفي عام ١٢٢٠ اضطر الكونت أن يترك منصبه أمام دفعة جديدة من التيارات المعادية للبندقية ، الا أن رد الفعل هذا لم يدم طويلا . وبعد سنتين استدعته المدينة نفسها (٢) واعتبارا من هذه اللحظة كان الرأي مجمعا على أن مصلحة راجوزا تكمن في أن تبقى تابعة للبندقية ؛ وتؤكد هذا الاعتقاد ثلاث مرات في الأعوام ١٢٣٢ ، ١٢٣٦ ، ١٢٥٢ بوثائق تثبت هذه التبعية (٣) . وفي وثائق هامة من هذا القبيل لم يمكن اغفال المسائل التجارية ؛ وحتى في هذا الخصوص لم يكن في استطاعة سكان راجوزة أن يدعوا مساواتهم ببورجوازي البندقية ، ووافقوا

Dandolo, p. 294.

(١)

Appendini Notizie sulle antichità, storia e letteratura dei Ragusei (٢)  
(Ragusei 1802-1803) I, 275-279.

Taf, et Thom. II, 307 et ss., 328 et ss., 464 et ss.; Engel, Gesch. (٣)  
des Freistaats Ragusa, p. 289 et ss.; l'Archiv. stor. ital., App. IX, 382  
et ss. Cf. Dandolo, p. 347, 360.

على دفع ضريبة للبندقية عن استيراد البضائع الأجنبية . وتعرفنا هذه الوثائق بالبلاد التي كانت راجوزة تستورد منتجاتها : تلك هي رومانيا ( أى الامبراطورية اللاتينية وتوابها ) ، مصر ، وتونس ، وبلاد البرابرة ، وصقلية ؛ ويوليا . يتبين لنا من هذا أنه كانت لراجوزة علاقات واسعة ، وتمتع في الامبراطورية اليونانية باعفاءات ترجع غالبا الى عهد الكومنينوس . وبالأخص مانويل ، ذلك لأن جهود هذا الامبراطور كانت تستهدف تشجيع موانئ دالماسيا لمكافحة البندقية . وصدق على هذه الاعفاءات أول أباطرة اللاتينيين ، بلدوين ، وهنرى ، ويسو أنها قد حصلت أيضا على امتيازات من أباطرة نيقية ، وطربزون ، وقيصر بلغاريا « كالويان » Johannitus (Kalojan) (١١٩٧ - ١٢٠٧) ولكن لم يصلنا شيء عن هذه الامتيازات (١) . وفيما يخص مصر ، كان تجار راجوزة يترددون على سوق الاسكندرية العالية : ولدينا في هذا الخصوص شهادة بنيامين دونوديل . وإن كان من الأصح أن نقرأ بدلا من كلمة « راكوفيا » Rakuphia الواردة فيما حكاه عن رحلته كلمة « راجوزة » Fagusa (٢)

ولما كان تجار راجوزة يقومون عادة وبسهولة برحلات طويلة من هذا القبيل ، فالمعتقد أنهم كانوا يزورون أيضا وبكثرة السواحل الشرقية لاطاليا ، إذ لم يكن عليهم من أجل القيام بذلك سوى عبور البحر الادرياتي (٣) ، وكذا أيروس ، والبلاد السلافية ( بلاد الصقالبة ) الجنوبية كانوا يتصلون بهم عن طريق البحر مباشرة . والواقع أنه يمكن إقامة البراهين على وجود تجارة لهم مع أيروس قبل الحملة الصليبية الرابعة في العهد الذي كان فيه يوحنا انجيلوس يتولى مهام الحاكم باسم الامبراطور اليوناني ، واستمراره في عهد الطفلة المستقلين ميخائيل الأول ( المتوفى في ١٢١٤ ) ، ومانويل ( المتوفى في ١٢٤١ ) ، وميخائيل الثاني ( المتوفى في ١٢٧١ ) وقد شجع كل هؤلاء الأمراء تجارة راجوزة بأن منحوها كافة الامتيازات التي نعرفها عدا واحدا هو أقدمها (٤) . ثم أنه ليس ثمة ما يحملنا على التفكير في هذا الأمر أكثر من ذلك لأنه لا يتعلق بتجارة الشرق الأدنى Levant بمعناه الصحيح . أما أردنا أن نوضح أن راجوزة . وقد عادت الى ولائها للبندقية ، فانها اكتسبت مزيدا من القوة بانضمام بحريتها التجارية اليها : ذلك لأنه اذا لم تكن هذه البحرية تماثل بحرية الجمهورية

(١) Tof. et Thom. Griech. Orig. - Urk. zur Gesch. des Freistaats Ragusa, dans les Sitzungsberichte der Wiener Akad. phil. hist. Cl. VI, 511.

Mon. slav. merid. I, 33. (٢)

Engel, Gech. des Freistaats Ragusa, p. 83, 106 et s., 112. (٣)

Taf. et Thom. Griech. Orig. - Urk. von Ragusa, op. cit., p. 524-529; (٤) Miklosisch et Muller, Acta g. occa. III, 58 et s., 66 et s., 87 et s.; Hopf., Griechenland, op. cit., LXXXV, 211, 254, 258; Taf. et Thom. op. cit., p. 508-518.

الكبرى من حيث عددها فانها مع ذلك كانت قوية بدرجة تسمح لها بالمخاطرة في مشروعات بعيدة المدى ، كالمشروعات التي تقوم بها بحرية الجمهورية . وختاما نقول كلمة عن موانئ دالماتيا : زارا Zara ، وتروا Trau ، وسبالاترو Spalatro التي يسكنها بحارة نشطون متمرسون بنوع خاص على التجارة مع سوريا وقبرص (١) . كانت هذه المدن في الحقيقة في وضع من التبعية للبندقية ، أقوى من تبعية راجوزة لها ، ويمكن اعتبار بحريتها بوجه عام جزءا لا يتجزأ من بحرية البندقية ، في حين احتفظت راجوزة بقدر كاف من الاستقلال يتيح لها أن تعقد معاهدات تجارية لحسابها الخاص . ومع ذلك لم تكن في الواقع سوى نصف جمهورية ، وطالما كان على رأسها كونت بندقى فانه يمكن القول بأن بحريتها ، رغم كبرها لم تكن سوى جزء من قوة البندقية البحرية الضخمة . وهذا برهان آخر يدعم ما سبق أن ذكرناه عن التفوق الهائل الذي اكتسبته البندقية خلال الفترة التي درسناها .

### الدول الصليبية في سوريا في غضون القرن الثاني من وجودها

يعتبر ظهور صلاح الدين بداية لمهد جديد في تاريخ الدول الصليبية . وقد جعلت موقعة حطين ( ٤ من يولية ١١٨٧ ) هذه الدول في موقف ميئوس منه على وجه التقريب . وبغض النظر عن فقد بيت المقدس كنتيجة مباشرة لهذه الموقعة ، وكان هذا الفقد نكبة على العالم المسيحي كله ، فان هذه الهزيمة كانت نذيرا بسلسلة من الكوارث التي حلت بالمستعمرات التجارية . وبعد انقضاء بضعة أيام ( في ٩ من يولية ) فتحت عكا أبوابها للمنتصر دون قتال ، وكانت حتى ذلك الحين ، كما يقول بهاء الدين ، وابن الأثير مركزا من أكبر المراكز التجارية في آسيا (٢) ، وملتقى التجار الفرنجة واليونانيين وغيرهم من القادمين من قريب ومن بعيد (٣) . واذ قر الأماهي من المدينة تاركين لهم كل شيء في مكانه ، فقد استولوا المنتصرون على غنيمة هائلة ، أهم ما فيها الذهب ، والآلئ ، والمنسوجات الحريرية من النوع المسى ، سجلاتون ، Siglatoun ، واقمشة البندقية benedikiy ، والسكر ، والأسلحة ، الخ (٤) . وقبل انقضاء السنة كان صلاح الدين سيدا على يافا ، وصصيدا ، وجبلية ، وبيروت ، وقيسرية ؛

Guill de Tyr, II, 17; Monum. slav. merid III, 396 et s. : IV, 62, 76. (١)

Boha-eddin, Vie de Saladin, dans le Rec. des hist. des crois hist. (٢)

orient III, 98.

Ibn-Alathir, Ibid. (٣)

Ibn-Alathir, Ibid. (٤)

وعسقلان ، واستولى أيضا على طرطوس ، وجبل ، ولاوديكيّا ، ولم نذكر هنا سوى الأماكن ذات الأهمية الكبيرة للتجارة . وصور وحدها هي التي استطاعت أن تقاومه ، ولاذ بأسوارها عدد كبير من الفرسان الذين نجوا بأرواحهم من هزيمة حطين ، وكذا حشد ممن هربوا من المدن السورية التي أعاد صلاح الدين فتحها (١) . ومع ذلك فكان من الراجح سقوطها لو لم يأت إليها المريكز ذو مونفيرا الذي تولى بهمة إدارة شئون الدفاع . ومع ذلك لم ينتظر البيزيون والجنويون وصوله لينظموا أعمال الدفاع الأولى (٢) . ومن تلك الآونة واصلوا القتال إلى جواره ببسالة يحفزهم تشجيع الأمراء الكنسيين والعلمانيين بالمدينة المقدسة . ويساند لهم كذلك عدد كبير من مواطنيهم الذين هرعوا إلى نجدتهم من جميع الأنحاء (٣) . ولم يخش البيزيون أن ينظموا قبل الحصار وبعده حملات بحرية ، ويهاجموا عكا نفسها ، ويعودوا كل مرة ومعهم كميات وافرة من الفئام والأغذية (٤) . ونميز من بين هؤلاء بنسوع خاص فرقة « الحمير » ، *societas Vermiliorum* (٥) ، وسميت هكذا بسبب لون شاراتها ، ومن ثم نالت مكافأة على ما قدمته من خدمات أموالا وحقوقا في صور (٦) . ونذكر أيضا إلى جانب هؤلاء المدافعين تجارا من سان جيل ، ومونبيلييه ، ومرسيليا ، وبرشلونة مقيمين بالمدينة (٧) . وأثار سقوط القدس وما سبقه وأعقبه من أحداث . انفعالا شديدا في الغرب كله . وكان الجنويون من أوائل من أذاعوا الخبر المشؤم (٨) ، ونشروا نداء بأروانات الأرض المقدسة بالدعوة إلى حملة صليبية جديدة ، وأرسلوا مرارا سفراء إلى فرنسا وإنجلترا : ( روفو ديلا فولتا في عام ١١٨٨ ، واتريكو ديوتيسالف ، وانسالدو بوخريو في عام ١١٨٩ ) لحث فيليب أوجست ، وريتشارد قلب الأسد على الجهاد (٩) . ولسوء الحظ كان هؤلاء الأمراء يتحاربون ، وكانوا أيضا في حرب مع البيزيين ، وكان لابد من أن يوجه

*Epistola Januensium ad Urbanum Papam*, dans les *Gesta R.* (١)

*Henrici II.*, éd. Stubbs, II, 12.

*Lib. jur.* I, 347, 357, 400, 405; *Doc. sulle relaz. tox.* p. 26, 28, 30, 33, 34, 36, 39. (٢)

*Lib. jur.* I, 346 et s. Voyez Belgrano, *Arch. stor. ital.*, série III, T. VII, part. 2, p. 160. (٣)

*Cont. de Guill. de Tyr*, p. 77 (*Rec. des hist. des crois* I); *Caff. Annal Jan.* p. 54. (٤)

Sicard, *Cremone*, dans Murat, SS. VII, 604 et s., Robert de Clary dans Hopf, *Chron. greco-romanes*, p. 23 et s. (٥)

Bonajini, *Stat. Pis* II, 573 et s. (٦)

*Doc. sulle relaz. tox.* p. 33, 34 et s. (٧)

*Voy. le diplôme du marquis Conrad*, dans Méry et Guindon, I, 190-192. (٨)

*Voy. la lettre des Genois dans les Gesta Henrici II.* (٩)

تمنيت رسمي من قبل البابا جريجوري الثامن ، والبابا كليمنت الثالث الى هؤلاء  
 الحضور الاداء لحملهم على التقارب . وما أن تم الصلح بينهم (١) حتى أبحر  
 أسطول ييزي تحت قيادة كبير الأساقفة أو بالو Ubaldo (١١٨٨) : وكانت  
 خطته أن يمضي الشتاء في سينا حتى يتحسن الجو في العام التالي فيجر الى  
 فلسطين (٢) . وأبحر الأسطول الجنوي في عام ١١٨٩ تحت قيادة القنصل  
 جويدو سبنويلا Guido Spinola ، وتبعه في عام ١١٩٠ (٣) أسطول آخر  
 يمزجه . وطلب اللوق أوريو ماستروبيترو Aurio Mastropietro من كل رعايا  
 البندقية ، السادة منهم والخدم أن يكونوا مستعدين للاشتراك في عيد القيامة  
 لعام ١١٨٩ (٤) ؛ وأرسل بالفعل أسطولا قويا لحق في الطريق بأسطول ييزا (٥) .  
 وعلى ذلك فإن جيوش الدول التجارية الثلاث الأولى سبقت بكثير جيوش فيليب  
 أوجست وريتشارد التي لم تصل الى الأرض المقدسة الا في أشهر أبريل ومايو  
 ويونية ١١٩١ ، وضم الأميران جيوشهما تحت أسوار عكا الى الجيش الصغير  
 النابع للملك « جوى » Guy الذي كان قد بدأ يضرب الحصار على المدينة (٦) .  
 وطال هذا الحصار المشهود قرابة سنتين ( من أواخر أغسطس ١١٨٩ حتى ١٢  
 يولية ١١٩١ ) . ويشيد المؤرخون الذين سجلوا قصة هذا الحصار بالآلات  
 الحربية القوية التي يملكها الجنويون والبيزيون ، وبالفارة التي قام بها  
 البيزيون بجرأة تزيد عما نالوه من نجاح على برج « الذباب » الذي يحصى مدخل  
 الميناء ، وأخيرا بدورهم في الفارة الأخيرة التي أجبرت الحامية على التسلم (٧) .  
 وكان الجيش القائم بالحصار يضم في صفوفه محاربين من جميع أمم أوروبا ،  
 تميز من بينهم بنوع خاص بورجوازيو مرسيليا (٨) . واذا تم الاستيلاء على  
 المدينة ، عاد الذين كانوا يملكون بيوتا أو عقارات أخرى قبل غزو صلاح الدين ،  
 واستطاعوا أن يقدموا أدلة جديدة تثبت حقوقهم ، فاستردوا بذلك ما كانوا  
 يملكونه (٩) . وعاد التجار والصيارفة البيزيون وغيرهم فشغلوا حوانيتهم في

Dal Borgo, Dipl. Pis. p. 114 et ss. (١)

Breviarium hist. Pis. dans Murat, VI, 191. (٢)

Annal. Jan. p. 104, 105. (٣)

Taf. et Thom. I, 204, Toeche, Heinrich VI, p. 107. (٤)

Dandolo, dans Murat, SS. XII, 312 et s. (٥)

Breviar. hist. Pis. l.c.; Sicard, Cremon, dans Murat, SS. VII, 606; (٦)

Itinerar. R. Ricardi I, éd. Stubbs, p. 62, 74; Gesta Ricardi I éd. Stubbs, p. 95 et s.

Itiner. Ric. p. 84, 109 et s., 228; Gesta Ric. p. 173, 178; Contin. (٧)  
 de Guill. de Tyr, p. 127; Annal. Jan. p. 104; Lib. jur. I, 357, 411.

Diplôme du roi Guy, de l'année 1190, dans Méry et Guindon, I, 194 (٨)  
 et s. et dans Papon, Hist. de Provence, II, Preuves, p. XXV et ss.

Contin. de Guill. de Tyr, p. 173 et s. (٩)

ميدان السوق (١) . ونشطت كل الأمم التجارية لاستعادة أملاكها القديمة في المدينة . وكان الجنويون قد اتخذوا حيطتهم من قبل حتى لا يضيع منهم شيء ؛ وتمهد غيليب أوجست بموجب معاهدة عقدها معهم في ١٦ من فبراير ١١٩٠ أن يرد اليهم الأملاك التي فقدوها على أثر غزوات صلاح الدين ، ويسمحهم فوق ذلك في كل المدن التي يستولى عليها خلال الحروب الصليبية مستعمرة ومحكمة خاصة ، مع كل الملحقات المعتادة ، وكانت هذه الشروط قد فرضها الجنويون على سفير الملك « هوج دو بورجونى » الذى كلفه سيده أن يتفاوض لتأجير أسطول لنقل الجيش الفرنسى الى سوريا ، فقبل السفير هذه الشروط ، وأقرها الملك فى أثناء وجوده فى جنوا فى شهر أغسطس ١١٩٠ (٢) . وإذا لم يرض الجنويون عن هذه الوعود ، فانهم حصلوا لأنفسهم على ضمان مزدوج ، وحصلوا من الملك جى دو لوزينيان ، على وثيقتين رسميتين تحملان ذات المضمون (٣) . وحصلت بيزا على ضمانات مماثلة من الماركيز كونراد دو مونفيراف . حقا ان هذه الضمانات ترجع الى فترة لم يكن أحد يفكر فيها فى حصار الموقع ، الا أن جى دو لوزينيان ، وريتشارد قلب الأسد صدقا عليها فيما بعد (٤) ، وكانت الأعمال البطولية التى قام بها البيزيون قد أكسبتهم الحق فى أن يعترف بهم هؤلاء الأمراء ، ولا شك أنهم أوفوا بعهودهم (٥) . كذلك ألحق الأماليون وحدتهم بالجيش القائم بالحصار ، ومكافأة لهم على خدماتهم الجليلة أعفاهم الملك جى من رسوم الدخول والخروج ، وكذا رسوم البيع والشراء على بضائعهم فى عكا ، ورخص لهم بأن يقيموا بها فيكونتات أو قناصل ، وأهدى لهم فضلا على ذلك دارا ليقم بها هؤلاء الموظفون (٦) . وأخيرا ، وفى أثناء الحصار ، حصل البنادقة من جديد من الماركيز كونراد ، وبصفة عامة ، على الحقوق والأملاك التى كانت لهم قبلا فى مملكة القدس ، وسجل مؤرخهم دانولو أنهم استردوا بالفعل ، بعد الاستيلاء على المدينة ، حيازة بيوتهم ، وكنيسة القديس مرقس ( سان مارك ) (٧) . وثمة أمر غريب : ذلك أنه لم تذكر كلمة واحدة ، لا فى وثيقة كونراد ، ولا فى الوقائع المدونة عن الأعمال البطولية التى أداها هؤلاء أمام الموقع ، ولم يكن ثمة شيء يختص بهم ، اللهم الا فى هذا الاقرار بالبحث بأملآكهم القديمة ، فى حين حصل الجنويون والبيزيون خلال بضعة السنين هذه على مجموعة من الامتيازات التى تضفي أملاكاً

Gesta Ricardi, II, 181.

(١)

Lib. jur. I, 355 et s., 388 et s.; Annal. jan. p. 104; Annal. Jan.

(٢)

1, c.; Gesta Ricardi II, 113; Heinrich VI, p. 107 not. 11.

Lib. jur. I, 359 et s., 380 et s.

(٣)

Doc. sulle relax. tosc. p. 30 et s., 38 et s., 58 et s.

(٤)

Roncioni, Istorie Pisane, dans l'Archiv. stor. ital. VI, 1, p. 419 et s.

(٥)

Charte du 10 Avril 1190, dans Camera, Memorie di Amalfi, I, 201;

(٦)

Ficker, Acta imperie selecta II, 609 et ss.

Taf. et Thom. I, 712; Dandolo, p. 314

(٧)

كبيرة على الأملاك التي ضمنوها لأنفسهم من قبل ، وكفلت لهم مجموعة من الحقوق والاعفاءات . والجدير بالملاحظة بوجه عام أن البنادقة في سوريا قد هبطوا زمنا طويلا الى المرتبة الثانية ، وأن هذا الوضع تفاقم بصفة خاصة منذ أن تلاشت قواتهم بتأسيس ودعم الامبراطورية اللاتينية في القسطنطينية ، وبقي لهم قدر من الطاقة يتيح لهم بالكاد الاحتفاظ بأقدم أملاكهم ، وعلى هذا الوجه تركوا المجال مفتوحا للبيزيين والجنويين . كذلك كانت هذه الفترة أزهى عصور البيزيين (١) .

وقد يثير الدهشة هذا السخاء الذي تجل فيما منحه الأمراء لهاتين الامتين من امتيازات ، لو لم تكن نعرف أن الاعتراف بخضعاتهما لم يكن عاملا ذا أهمية في هذا الشأن (٢) ، إذ كان العرش معرضا للخطر ، وكان يهمهم أن يكتسبوا أنصارا . كانت الهزيمة في معركة حطين ، والأسر ، والوضع الخارجي قد أفقد جي دو لوزينيان كل ما كان له من هيبة ونفوذ ، أما كونراد دو مونفير الذي لم يزل يزهو بالنصر الذي اكتسبه أبان دفاعه عن صور ، آخر معاقل المملكة ، فانه فرض نفسه جهارا مطالبا بالعرش ، ومنافسا خطيرا . ولا مجال هنا لسرد وقائع الصراع بالتفصيل ، ولكن هناك نقطة واحدة تهمننا ، تلك هي الدور الذي لعبه الجنويون والبيزيون في هذه الظروف . فقد انحاز الجنويون الى المريكز دو مونفير . وسانده فيليب أوجست . أما البيزيون ، فعلى العكس من ذلك جهروا بتأييدهم جي دو لوزينيان (٣) ، وكان لهم علاقات مودة بنوع خاص مع ريتشارد قلب الأسد (٤) ، ويبدو أن هذا الأمير قد حثهم جهارا على اتخاذ هذا السلوك (٥) . وكان لا بد أن يؤدي هذا الموقف الى انفجار : ففي شهر فبراير (٦) من عام ١١٩٢ شنت الأمتان احدهما على الأخرى حربا صريحة . فقد تناهى الى اسماع البيزيين في عكا نبأ مؤامرة دبرها الجنويون لتسليم الموقع لكونراد دو مونفير ، فبادروا الى حمل السلاح ، وأغاروا على الجنويين وحلفائهم الفرنسيين ودحروهم . وعندما وصل المريكز متوقعا أن يستولى على المدينة على حين غرة ، وجدها متاهية للدفاع عن نفسها . وبعد انقضاء ثلاثة أيام في غارات فاشلة ، اضطر الى التحول عنها والهجوم مع الفرنسيين على صور . ووصل ريتشارد قلب الأسد الذي

Cont. de Guill. de Tyr. p. 202, D.

(١)

(٢) قدم الجنويون والبيزيون لبضى الفرسان الانجليز والفرنسيين في الجيش المحاصر مبالغ من النفود مشادة سلف كانت لهم جريدة الفائقة ، انظر :

Delisle, Catalogue des actes de Philippe Auguste, p. 82 ; Bibl. de l'école des chartes, Série I, V, 35 et s.

Roebricht, Forschungen zur deutschen Gesch. XVI, 487; Itinerar

(٣)

Ricard, p. 321; Tractatus de terra sancta, éd. Thomas, p. 35.

Gesta Ricardi II, 170; Itiner. Ric. p. 212 et s.

(٤)

Contin. de Guill. de Tyr, p. 152-154.

(٥)

Roger de Hoveden, éd. Stubbs III, 180.

(٦)

التاريخ الذي ذكره روبر دو هولدن غير صحيح :

استنجد به البيزيون ، وصل بعد انسحاب كونراد . وفي ٢١ من فبراير ، دبر تصالحا بين البيزيين والجنوبيين (١) . وفي هذه الأثناء توفي كونراد ( في ٢٨ من ابريل ١١٩٢ ) ، وبقي البيزيون أنصارا مخلصين لبي دو لوزيتيان ، ودعوه الى الاتحاد معهم لاستمادة صور (٢) ، ولكنهم لم يعملوا حسابا لبارونات سوريا الذين قدموا العرش لهنري كونت دو شا Henri, comte de Champagne بدوافقة عمه ريتشارد قلب الأسد . وفتح جي لوزيتيان بالسيادة على قبرص . وبعد كل ما حدث ، لم يكن في وسع السيد الجديد الا أن يغذي في صدره مشاعر الحقد والريبة حيال البيزيين ، وخاصة أن هؤلاء استمروا على علاقة بالملك المخلوع عن عرشه (٣) ، واستمهلهم حتى شهر مايو عام ١١٩٣ لي عقد معهم اتفاقية بتسوية (٤) ، ووافق على أن يضمن لهم امتيازاتهم وأملأهم في صور ، عكا ، ويوبيه Yoppe ، ويعفيهم من الرسوم الجبركية عند مدخل ميناء عكا ومخرجه ، ولكنه رفض أن يضمن لهم سائر ما كان لهم من امتيازات ، ووعدهم بها حين يتاح له استرداد بيت المقدس : أي الى أجسل غير مسمى ! واشتراط عليهم فوق ذلك الا يقيم في صور خلال السنة القادمة كلها أكثر من ثلاثين بيزيا في وقت واحد لا بتصريح خاص منه ، وأن يقسم القناصل والرعايا البيزيون عندما يطأون أرض المملكة أن يدافعوا عن حياته وكرامته واقلية ضد أعدائه كلهم . وعلى أية حال ، فهم لم يراعوا هذا الشرط الأخير ، فقد جهزوا حملة بحرية على مرأى من سواحل سوريا ، وراح بحارتهم ينهبون المسافرين الذين يريدون دخول المملكة أو الخروج منها . وأندز الكونت البيزيين في عكا أن يضعوا حدا لهذه الحال ، فلم يدعوا ، فاستشاط غضبا وأمر بطردهم من عكا ومن المملكة كلها (٥) .

ومع ذلك فانه عقد الصلح معهم من جديد في عام ١١٩٤ ، وأذن بترميم البرج الذي كانوا يتكونه في عكا ، ومن المحتمل أن هذا البرج قد أصيب بأضرار في العديد من الثورات التي نشبت هناك . وفضلا على ذلك أقر بملكيتهم للفرن والحمام اللذين كانا لهم في كل الأزمان (٦) . وفي عام ١١٩٧ تعهد بأن يمنحهم حمايته في كل جهات المملكة التي يريدون الإقامة بها أو ممارسة التجارة فيها ، ولكنه أيد قرار الطرد الصادر ضد طاقم السفينتين (أكويلا ، وامبرياليس) المتهمين بقتل بعض الحجاج (٧) .

Itiner, Ric, p. 321 et s. ; Roger de Hoveden, l.c.

(١)

Contin, de Guill, de Tyr, p. 194.

(٢)

Op cit., p. 199 202.

(٣)

Doc, sulle relax, tox p. 60.

(٤)

Contin, de Guill, de Tyr, p. 202.

(٥)

Ibid, p. 203; Doc, sulle relax, tox, p. 6٤ et s.

(٦)

Doc, sulle relax, tox p. 78.

(٧)



وتعطى الأحداث التي لحصناها آنفا فكرة عن وجود « مستوطنات تجارية » في غضون هذه الفترة الثانية من تاريخ الامارات الصليبية . فحتى ذلك الحين قنعت هذه المستوطنات بأن تزدهر دون جلبة أو ضوضاء ، حتى ان المؤرخ قلما يجد هنا أو هناك احداثا تتعلق بها ، واسدعت هذه المستوطنات قوة في الدولة ، وقوى نفوذها في كل التغيرات السياسية مهما كانت خطيرة . وفي الكثير من الاحيان لم تكن هذه المستوطنات تخشى ، من أجل ضمان نفوذها أن تشترك بأسلحتها في المعركة . وكان النظام الاقطاعي شرا على الملكة ، وأضيف الى هذه العلة ضروب المنافسة المتوصلة التي كان العرش هدفا لها ، وتمة ملوك وأباطرة أجانب كانوا يدعون أن لهم حقوقا في العرش ، ويطالبون بها على حساب حقوق اللوزينيانين في قبرص ، ولكنهم جميعا لم يظهروا في سوريا الا في القليل النادر ، واكتفوا بإرسال نواب عنهم ، ومعهم جيوش صغيرة . وبالتدريج ، وفي غضون هذه الفوضى ، استولى بارونات الملكة على جزء كبير من مخصصات الملكة ، وإلى جانبهم لمب الاساقفة ، وطوائف الفرسان ، والجمعيات الأخوية ( التي سوف نتكلم عنها ) والمستوطنات التجارية دورا يزداد أهمية يوما بعد يوم . غير أن سكان سوريا كانوا تقريبا ممزقين من جراء الخلافات الداخلية ، وقلما وجدت المستوطنات كلها متضمة الى جانب واحد (١) ، وهذى من النقاط التي اختلف فيها هذا العصر مع العصر الذي قبله . ففيمما مضى ، ورغم كل المنافسات في مجال التجارة ، كانت المستوطنات تعيش جنبا الى جنب في سلام . دون أن تنشعب بينها نزاعات ذات أهمية . وابتداء من الفترة الثانية ، جرت صراعات مسلحة لا نهاية لها : فأحيانا كانت الحروب التي تشنها أوطانها الأصلية تمتد فروعها حتى تصل اليها وأحيانا كانت المعارك تشتمل في المستوطنات نفسها بسبب منازعات من أجل الحدود أو الممتلكات ، وكثيرا ما كانت هذه الصراعات تتسبب في توقف حركة التجارة ، ومع ذلك لا يبدو أن هذه الحركة عانت كثيرا وبصورة محسوسة من هذه الصراعات . وكانت طبقة التجار بين سائر الطبقات المثلة في مملكة القدس هي التي تزيل بأسرع ما يمكن آثار الكوارث التي أوقعتها صلاح الدين . وكانت المدن البحرية بالإجمال هي مراكز التجارة الرئيسية ، وقد أعاد المسيحيون الاستيلاء عليها الواحدة بعد الأخرى . في زمن وجيز ، وامتلات أسواقهم من جديد ، ونشطت حركة المبادلات كما كانت من قبل . وبقي داخل البلاد في أيدي المسلمين ، ولم تعد الامارات الصليبية تشغل سوى شريط ضيق من الأرض على طول الساحل ، وكان في ذلك ضرر بالغ بالتجارة ، لأن قوافل البضائع الراحلة من المدن المسيحية كانت فيما مضى تغادر الإقليم المسيحي الصديق على مسافة بضعة أميال من الساحل ، ففي زمن

السلم كان المسلمون يتركونها تمر دون عائق ، أما في زمن الحرب ، فإن حركة التجارة مع الداخل كانت تتعرض لكل أنواع المخاطر .

وفي الفترة التي نتحدث عنها ، تركزت التجارة أكثر من ذي قبل في مدينة عكا . وقد أصبحت هذه المدينة منذ سقوط بيت المقدس المركز السياسي للمملكة ، وفيها مقر الملك أو من يمثله ، وتنعقد فيها جلسات محكمة العدل العليا ، واليهما لجأ الكثير من كبار شخصيات الكنيسة الذين طردهم العدو من كراسيهم الأسقفية ، والفرسان الذين طردوا من قلاعهم . وكان لابد لهذه الظروف أن تجتذب المزيد من تجار الغرب وتثير بينهم روح المنافسة . وبدأ الأهالي « انكونا » الذين لم يكونوا حتى تلك الآونة يزورون سوريا الا تسلا خلف البيزيين أو الجنويين أو البنادقة ، بدا لهم أن الفرصة صارت مواتية لكي يعتمدوا على أنفسهم في ترحالهم . وقسم لهم البابا انوسنت الرابع يد المساعدة فأوصى بهم بطريرك القدس ، وأسقف عكا ، ومنحهم الإعفاء من الرسوم الجمركية في عكا وسوريا بوجه عام ، في التصدير والاستيراد (١) . بقي أن نعرف ما إذا كان بارونات الأرض المقدسة قد قبلوا هذا القرار وكفوا عن طلب الرسوم عن البضائع التي يحملها الانكونيون : ونحن نشك في ذلك . وبعد زمن قليل ، أتممت الجالية الانكونية مستوطنتها مستقلا في عكا . وفي ١٠ من أغسطس ١٢٥٧ عقد المندوبون المفوضون من انكونا معاهدة مع يوحنا ديبلان Jean d'Ibelain ، سيد أرسور Arsour ، والقائد العام لمملكة القدس : وفي هذه الوثيقة منحت مدينة انكونا قطعة أرض داخل عكا تقيم بها كنيسة لخدمة مواطنيها ، وقصرا لأعضاء الاتصال ، وبيوتا للسكنى وحوائط ، وصرح لجالية التجار الجديدة أن يكون لها ادارتها ومحكمتها ، غير أنه كان عليها أن تسهم في الدفاع عن الموقع في زمن الحرب (٢) . ومع حركة التدفق الجديدة للتجار الذين توافدوا على عكا ، كان لتسكانيا نصيب كبير ، ووصل الفلورنسيون ثمة مع أوائل من وصلوا من البيزيين (٣) . وأسس تجار مدينة « لوكا » Lucques هناك توكيلات تجارية (٤) ، وحصلت مدينة سيينا Sienna في عام ١٢٦٨ على وعد من كونرادن دي سواب Conrandin de Souabe بالإعفاء من الرسوم عند الدخول في مدينة عكا والخروج منها وتخفيض رسوم الميناء بمقدار ١/٨ (٥) ، ولم يسمع الحظ العاثر لهذا الأمير التمس بالفناء بوعده . وفي حين كان عدد البلاد

Berger, Registres d'Innocent IV, I, 214 (trois chartes du 28 juillet, 1245).

Pooli, Cod. dipl. dell'ord gerosolim, I, 157-161.

Contin, de Guill. de Tyr, p. 218.

Comme preuve, voy. une charte citée par Bini, I Luchesi in Venezia, I, 113 et s.

Doc. sulle relaz. tox. p. 100 et s.

الاطالية المثلة في عكا في تجارة البضائع يزداد يوما بعد يوم ، قامت شركات .  
البنوك الايطالية التي كان لها فروع مصرفية في أوروبا بإنشاء فروع لها في  
عكا ، ذلك لأن هذا الموقع يتيح أكثر الظروف ملائمة لتجارة واسعة في الفضة .  
والعروف أنه بفضل العلاقات التي كانت لبعض البيوت المصرفية التابعة لسيينا .  
وبخاصة لبياتشيزا Pisanza استطاعت أن تزود القديس لويس بالموارد  
اللازمة للاتفاق على جيوشه أثناء الحروب الصليبية وبمدها (١) . وإلى جانب  
التجار الايطاليين نجد أيضا في عكا آثار مستوطنة من التجار الانجليز : والغالب  
أنهم وصلوا هناك في أعقاب الحملة الصليبية التي قادها ريتشارد قلب الأسد .  
وكان « حي الانجليز » يقع على التل المسمى « جبل موزارت » Mont Musart (٢) .  
ومع ذلك كان أهم المستوطنات ، بعد المستوطنات الايطالية ، مستوطنة  
البروفانسيين ، وكان لهم أيضا حيهم (٣) وكنيسة مكرسة لمريم العذراء (٤) .  
الا أن ثمة مدينتين كانتا تزودان المستوطنة بغالبية أعضائها هما مرسيليا ،  
ومونبيلييه ، وكان تجارهما يتمتعون بالإعفاء من رسوم الدخول والخروج ، وكان  
لن استقربهم المقام هناك بصفة نهائية موظفون استعماريون من موطنهم الأصلي .  
وأدت المنافسة بين كل هؤلاء التجار ، من ايطاليين وفرنسيين وانجليز  
الى اعطاء دفعة جديدة لتجارة عكا اذ اضطررت الى توسيع علاقاتها أكثر فأكثر .  
ونحن نعلم من قبل أن البنادقة وغيرهم كانوا يذهبون من هناك الى دمشق ،  
ويرحل منها أيضا وكلاء متجولون قاصدين دمياط وآنيا Ania بآسيا الصغرى ،  
والقسطنطينية (٥) . وعندما زار المبشر ولیم دو روبروك سلطنة ايكونيم  
وثمة مبشر آخر ، هو يوحنا دو بلان دو كاربان Jean du Plan de Carpin  
( حاليا قونية ، بتركيا ) وجد تجارة الشب حkra لجنوى من عكا ، ولبندى  
التقى في مدينة كييف بتاجر من عكا (٦) . ثم ان الشرق لم يكن الهدف الوحيد  
لتجارة عكا ، فهناك أكثر من تاجر عاد الى الغرب وزار هناك المواقع التجارية

(١) Belgrano, Doc. ined. riguard le due crociate di S. Luigi IX; G. Servois, Emprunts de Saint-Louis en Palestine et en Afrique, dans la Bibliothèque de l'école des chartes, Série IV, T. IV, p. 113 et ss.; A. G. Tappin, Documents relatifs aux Plaisançois d'Orient, dans les Archiv. de l'or. lat. II, 2, p. 208-212.

(٢) Charte de 1240, dans les Archives de l'Or. lat. II, 2, p. 156; Charte de 1255 dans Paoli, Cod. dipl. I, 261; les Archiv. de l'Or lat. I, p. 426; les Itinéraires à Jérusalem et descriptions de la terre sainte, éd. Michelant et Reynaud

(٣) Rue des Provençaux "Paoli I., 265 ; Mas-Latrie, Hist. de Chv. ne, II, 67; «Ruea Provincialium» ibid. III, 636 : "Vicus Provincialium» Taf. et Thom. II, 32.

Taf. et Thom. II, 32; Paoli, I, 264. (٤)

Doc. sulle relax. tosc. p. 103, 104. (٥)

Recueil de voyages et de mémoires, publ. par la Société. de géo-graphie, IV, 382, 772. (٦)

الرئيسية . من ذلك أنه في أواخر القرن الثالث عشر كان يوجد تجار من هؤلاء في أسواق شامباني الكبيرة (١) ، وفي جنوب إيطاليا (٢) وغيرها .

كانت صور من الناحية التجارية تحتل المرتبة الثانية ، وكانت الأحياء الإيطالية بها ، تلك التي بقيت من غارات الأعداء تتمتع برخاء متصل ، وتكون بها باسم البروفانسيين مستوطنة جديدة مؤلفة من بورجوازى مرسيليا ، ومونبيلييه ، وسان جيل ، وبرشلونه (٣) ، وقد غمرها كونراد دو مونفير بالأموال والحقوق والاعفاءات ، فلم يكن ثمة شيء كثير يثير حسدها من أخوتها الأقدم عهدا منها (٤) . وأقر فيليب دو نفور سيد صور من ١٢٤٣ الى ١٢٦٩ الاعفاءات الخاصة بأهالي مرسيليا بالمدينة (٥) .

وفي خريف عام ١١٩٧ استعاد المسيحيون سيادتهم على مدينة بيروت التي كان لمينائها بعض الأهمية في عهد مملكة القدس القديسة (٦) ، غير أنه اعتبارا من هذه الآونة ، ويتأثر أمراء أسرة إيبيلان Ibelin ، وبراعتهم في الإدارة ، أرسيت بها دعائم رخاء استمر مزدهرا عدة قرون بعد ازدهار صور وعكا . وأول هؤلاء السادة معروف ، لأنه كثيرا ما ذكر في « قوانين بيت المقدس » باسم « سيد باروت الكبير ، vieux sire de Baruth ومن ١٢٢١ الى ١٢٢٣ منسح الجنوبيين (٧) والبنادقة (٨) والمارسيليين (٩) بسخاء حقوقا وأملاكا في مدينته ، واتسمت علاقته بالجنوبيين بطابع صداقة ومودة في شتاء عام ١٢٢٢ - ١٢٢٣ ، وكان هؤلاء قد احترقت أملاكهم في عكا بفعل البيزيين ، واشتد غيظهم لعدم قدرتهم على الحصول على التعويضات التي طالبوا بها فهجروا المدينة ورحلوا الى بيروت التي أصبحت من ثمة المرفأ التجاري الوحيد (١٠) . وسوف نرى فيما بعد الظروف التي توثقت فيها العلاقات بين الجنوبيين وسادة بيروت .

عندما يفادر المراء بيروت متجها نحو الشمال ، يصل أولا الى حدود مملكة بيت المقدس عند مصب نهر الكلب Nahr-el-Kelb . وعلى مسافة بضعة أميال

Contin, de Guill, de Tyr, p. 195, not. 21. (١)

Charte de l'an. 1266, dans Del Giudice, Cod. dipl. di Carlo d'Angio I, 235. (٢)

M. Germain, Hist. du commerce de Montpellier I, 180; cf. Vic et Vaissette, Hist. de Languedoc, éd. Du mége, III, 231, IV, 214. (٣)

Charte du mois d'octobre 1187, dans Méry et Guindon I, 190. (٤)

Ruffi, Hist. de Marseille, I, 96. (٥)

Wilken, Gesch. der Kruz. P, 35-39. (٦)

Lib. jur. I, 665 et s. 687 et s. (٧)

Taf. et Thom, II, 230 et ss., 232 et ss. (٨)

Méry et Guindon I, 287 et s. (٩)

Annal Jan. p. 150. (١٠)

من هذا النهر يصادف مدينة « جيبيل Gibelet أول مدينة باقليم طرابلس ، وكانت أسرة امبرياتشي Embriaci قد استولت عليها عام ١١٩٣ ، ووجد الجنويون في أفراد هذه الأسرة مواطنين لهم وحماة ، وكانت الميناء مفتوحة لهم بالإعفاء الكامل من كل الرسوم ، ومن ثم كانوا يؤثرون التردد عليها (١) . ولم يكن البنادقة يتمتعون بالامتيازات نفسها ، فحتى عام ١٢١٧ كانوا يدفعون ٤٪ من قيمة السلع ، ولكن اعتبارا من هذا التاريخ حصلوا على خفض نصف هذه النسبة (٢) ، غير أن المجهود الذي كانوا يبذلونه للوصول الى هناك يدل على أنهم كانوا حريصين على الا يتركوا هذا المكان .

وبالمضي على طول الساحل بين جيبيل ونفين Nefin على بعد أربعة فراسخ ونصف فرسخ من طرابلس (٣) تصادف مدينة التبرون الصغيرة التي استخلصت من أيدي المسلمين ، وعادت الى سيدها القديم بعد فترة قصيرة أمضتها بلا حاكم ، وكان اسمه بليبانوس Plebanus (٤) ، وينتمي الى أسرة غنية موطنها الأصلي بيزا ، ثم استقر بها المقام في طرابلس ، وكان يدين بسيادته لكفاءة أحد أعمامه : اذ لما كانت سلالة المذكور في بارونات الباترون قد انتهت في شخص جويوم (وليم) دوريل ، فان ابنته ووريثته سيسيل لم يكن بوسعها أن تتزوج الا باذن كونت طرابلس الذي كان له الحق في التصرف في زواجها بصفته السيد الاقطاعي ، وكان قد وعد بزواجها لقارس يدعى جيرار ريدفورت ، ولكن مبلغ ١٠٠٠٠ دينار بيزنطي دسه سرا في يده البيزي الثرى حمله على تقضيل الشرير على الفارس ، وهكذا تزوج بليبانوس الوريثة وأصبح سيد مدينة الباترون (٥) . حدث هذا قبل غزو صلاح الدين بعدة سنين ، وكلف انتصار صلاح الدين بليبانوس أقطاعيته وحرثته (٦) ، ولكنه استعادها بعد بضع سنين . وفي عام ١٢٠٢ منح تجار وطنه الأصلي الاعفاء من الرسوم الجمركية عند الدخول والخروج (٧) . وكان من شأن وثوق التبيزيين من الترحيب بهم في مكان سيده من مواطنيهم أن اجتذبهم الى مدينة الباترون ، كما دفع الجنويين صوب جيبيل . ولسوء الحظ لم يبرزق بليبانوس بوريث ذكر ، فانقل ارثه من بعده الى أيد

Diplôme de 1168, dans le Lib. jur. I, 230.

(١)

Taf. et Thom. II, 196 et s.

(٢)

Wilbrand ab Olenburg, dans Laurent, Peregrinatores, p. 168; Jacq.

(٣)

de Vitry, p. 1072 ; Sanut, p. 245; Edrisi, I, 356; Ghisèle, p. 263; Asien XVII, 1, p. 584-588; voy. aussi, p. 37.

Paoli, Cod. dipl. 1, 70, 103, 218, 252, 283 ; Doc. sulle relax. tox. p. 65, 79; (٤)

Lib. jur. I, 523; Tab. ord. teuton, éd. Strehlke, p. 18, 35; Hopf, dans la Revue critique et littéraire 1e déc. 1871, p. 238.

Annal. Jan, p. 52; Contin, de Guill de Tyr, p. 51, Lignages d'Ou- (٥)  
tremer, éd. Beugnot, p. 468.

Cont. de Guill. de Tyr, p. 66 D.

(٦)

Doc. sulle relax. Tosc. p. 83 et s.

(٧)

أجنبية ، وكان خلفاؤه ينتمون الى أسرة أمراء أنطاكية (١) . ولسنا نعلم ما اذا كانوا يحايون البيزيين مثل أسلافهم .

ومن جبيل والباترون ، وهما من البارونيات الصغيرة ، تنتقل الى مقر سبدهما الاقطاعي ، كونت طرابلس . وقد آن الاوان لدراسة موقف هؤلاء الأمراء من الأمم التجارية في غضون الفترة الثانية من تاريخ الدول الصليبية . فمالنسبة الى البنادقة ، لا يوجد سوى وثيقة واحدة في صالحهم ترجع الى تلك الفترة ، مؤرخة الاول من يونية ١٢٩٧ . وعليها توقيع الكونت بوهمند السابع (٢) ، وتشهد فقط بأنهم يملكون في عاصمة الكونتية مستودعا وحاما وفرنا . وكان من حق الجنويين منذ البداية أن يتسلموا ثلث المدينة ، وذلك بموجب المساعدات ، ولكنهم لم ينالوا حقهم هذا بسوء نية الكونت بترام Betram . وبوجه عام وجدوا الكونتات الأوائل غير مستعدين للاهتمام برغباتهم . ويبدو أن وفاة ريموند الثالث قد فتح عهدا أكثر ملازمة لمصالحهم : فقد انتقلت الكونتية الى أيدي أمراء أنطاكية . وكان بوهمند الرابع قد تزوج لأول مرة بلاسنتيا Placentia ابنة هوج امبرياكو Hugues Embriaco صيد جبيل ، فهي من ثمة جنوية ، وأثمر هذا الزواج بوهمند الخامس . والواقع أنه في عام ١٢٠٣ حصل السفيران الجنويان لامبرتو فوناري ، وبلمستو ليركاري من بوهمند الرابع على وثيقة تضمن لمواطنيهما الحرية المطلقة في مزاولة التجارة ، والاعفاء التام من الرسوم الجمركية ، ومحكمة قنصلية خاصة (٣) . وفي عام ١٢٠٥ وقع حادث كان من شأنه أن يحسن موقف الأمير : ذلك أن كونت مالطة الذي تحدثنا عنه قبلا كان قد بعث الى مياه رومانيا ( الأرخبيل ) أسطولا صغيرا قوامه ثلاث سفن بقيادة الفيكونت الامانوس ( أرمانوس ) ، والبرتس جالينا ، للهجوم على أعداء جنوا ، فواصلت سفينتان منها الى سوريا ، ونزل بحارتهم وعددهم ٣٠٠ رجل في طرابلس ، ووضعوا أنفسهم تحت تصرف بوهمند الرابع ، وساعدوه في اخضاع تابع متمرد يدعى رينوار Renoart (٤) ، سيد نفين ،

(١) Ducange, Familles d'Outremer, éd. Rey, p. 258 (Doc inédit sur l'hist. de la France).

(٢) Rey, Recherches hist. et géogr. sur la domination des Latins en Orient, Paris 1877, p. 42-43.

(٣) Canale, Nuova istoria di Genova, II, 304 et s.; Olivieri, Carte e cronache, p. 59.

Annal Jan. p. 124 et s.; le Contin de Guill. de Tyr, p. 315; Sanuto, v. 205.

- يقول المؤلفان الاخيران أن جريمة رينوار كانت في خطبته ابنة سيد جبل - عكار دون الحصول على إذن بذلك من سيده كونت طرابلس ، ولهذا السبب لقي جبل عكار مصير نفين .  
(٤) Ducange, Familles d'Autremer, p. 414

وهي مدينة تقع على مسافة بضعة فراسخ جنوبي طرابلس (١)، وفكوا الحصار عن مدينة جبيل التي كان يطوقها المسلمون وقتئذ (٢) . وأضاف كونت مالطة على هذه الخدمات اعانة مناسبة تبلغ ألفي دينار قضى بيزنطي وأعطى بوهمند لصالح كونت مالطة ومواطنيه الجنوبيين اقرارا منه بهذا الجميل وثيقة مماثلة لتلك التي حصلوا عليها منذ سنتين (٣) .

ولم يكن للبيزيين علاقات طيبة مع كونتات طرابلس . وكان أصل الخلاف نزاع قام بينهم وبين اسقف طرابلس : فقد كان لهذا الأسقف حق في ثلث إيرادات الجمارك ، وكان البيزيون قد حصلوا في عام ١١٨٧ على اعفاء كامل من الرسوم ، ولكن الأسقف أنكر صحة الاعفاء فيما يختص بالثلث الذي يستحقه ، ورفض البيزيون من جانبهم أن يدفعوا ، واحتكموا الى بوهمند الرابع الذي وافق مؤقتا . في انتظار قرار المحاكم ، الا يضع أموال البيزيين تحت الحراسة ضمنا لمطالب الأسقف ، ولكنه أضاف أنه اذا قسم له الأسقف حججا كافية ، فانه سوف يحكم له بما طلب ، وهذا ما يبدو أنه حدث بالفعل . ومن هنا نشأ نزاع خطير . وأخيرا في عام ١١٩٩ قرر البيزيون أن يدفعوا للكونت بمثابة تعويض عن الاضرار التي أوقعوها خمسة آلاف دينارا بزنطيا ، ويدفعوا ثلاثة آلاف لرعاياه ، كما تعهدوا بأن يدفعوا بالتدريج علاوة قدرها أربعة آلاف دينارا كضريبة تفرض على البضائع . أما الكونت فقد أعاد اليهم بيوتهم ومحكمتهم واعفاهتهم ، ولكنه أعلن أنه اذا ارتكب البيزيون المقيمون خارج طرابلس أعمالا عدائية ضده ، فانه يحتفظ لنفسه ، ازاء البيزيين المقيمين في طرابلس بالحق ، لا في اعتقالهم ومصادرة أموالهم ، ولكن في طردهم من البلد في مهلة قدرها ثلاثة شهور . ولا يبدو أن الأمور وصلت الى هذا الحد ، وواصلت المستوطنة حياتها العادية ، بل ان الكونت بوهمند الخامس منحها في عام ١٢٣٣ وثيقة تؤيد الامتيازات اللذين منحهما جده ريموند الثالث (٤) .

وإزداد عدد المستوطنات المستقرة في طرابلس بانشاء مستوطنة من تجار مونبيليه ، وأفرد لهم الكونت بوهمند الخامس حيا في المدينة ودارا لقنصلهم . وكان مرخصا لهذا القنصل بالفصل في المنازعات بين مستوطني مونبيليه ، أو بينهم وبين مستوطني جنوا وبيزا . ولم يمنح بوهمند المستوطنين الاعفاء الكامل من الرسوم على المبيعات والمشتريات والمرور ، ولكنه خفضها لصالحهم الى ثلث

Sanuto, Secr. fidelium-crucis p. 85, 245 ; Brevdenbach (Reyssbuch des heil. Landes p. 65, 6) et Burchard (éd. Laurent, I.c. p. 28).

Les annal. Jan. I 1.c.

Lib. jur. I, 522 et s.

Les trois diplômes des Doc. sulle relax. tosc. p. 65, 79, 99.

القيمة المتأداة . ومع ذلك كانت كل هذه الامتيازات مشروطة ، فلكي يستمر الانتفاع بها ، كان على مونبيلييه أن ترسل الى طرابلس كل سنة سفينة يسيرها طاقم من أربعين بحارا على الأقل ، وتحمل شحنة بضائع لا تقل عن ٨٠٠ طن(١) . وفي عام ١٢٥١ حصل بوجوازي قوى النفوذ في مونبيلييه ، يدعى بتروس دي تيركو(٢) على امتيازات جديدة لمواطنيه ، مما يحملنا على الافتراض بأن التجارة كانت نشيطة جدا بين المدينتين في أواسط القرن الثالث عشر ، وربما حتى استيلاء المسلمين على طرابلس .

وقاست امارة انطاكية من حملات صلاح الدين أكثر مما قاست كونتية طرابلس ، ولم يعد الأمراء يملكون خارج عاصمتهم أكثر من بضعة قصور حصينة . وحتى بعد وفاة صلاح الدين لم يكن في مقدورهم أن يعوضوا خسائرهم لأن جيرانهم سلاطين حلب المحاربين الأشداء أبناء صلاح الدين وخلفائه لم يتركوا لهم وقتا للراحة . من ذلك أن ميناء جيبيل ولاوديكي ( اللاذقية ) وكل الاقليم المتوسط الذي فتحه صلاح الدين في عام ١١٨٨ (٣) بقيت في أيدي المسلمين ، باستثناء فترات قصيرة ، وكان الطريق الوحيد الذي تستطيع به الرقعة الوحيدة الباقية من امارة انطاكية أن تتصل بالبحر هو طريق السويدية ( ميناء سان سيمون ) . ولما كانت الامارة الصغيرة كائنة بين أرمينيا المسيحية وسوريا المسلمة فانها كانت تعاني من ضغط جيرانها . ومع ذلك احتفظ الجنوبيون والبيزيون زمنا طويلا بمستوطناتهم في انطاكية ، ومعهم فيكونتاتهم (٤) .

وثمة وثيقة تثبت أن الجنوبيين كانوا يملكون في عام ١٢٦٤ كنيسة القديس يوحنا St. Jean والحي المجاور لها ، وكانت الكنيسة والحي قد منحهما لهم يوهنن الأول بعد الفتح مباشرة (٥) ومنح آخر الأمراء النورمانديين مستوطني الأمتين امتيازات تتعلق باختصاص محاكمهم وتسوية ضرائبهم(٦) . وعلى العكس من ذلك لم يعد هناك أثر للبنادقة : ومن الراجح أنهم توقفوا عن مزاوله تجارتهم مع انطاكية ، كذلك لا يبدو لنا أن الأمم التجارية التي بدأت وقتئذ تزور سوريا فكرت في أن تنشئ بها مستوطنات . حقا ان بيتروس دي نريكو من مونبيلييه ، الذي صادفنا اسمه قبلا قد ذهب الى بلاط أمير انطاكية في عام

Germain, Hist de la commune de Montpellier II, 513 et s. (١)

Germain, du commerce de Montpellier I, 214 et ss. (٢)

Itinerar, R. Ricard p. 26; Weil, Gesch. d. Chalf. III, 407 et s. (٣)

Lib. jur I, 577; Doc. sulle relax. tosc. p. 80. (٤)

Canal II, 307. (٥)

Le Lib. jur I, 364, 432, 577; les Doc. sulle relax. tox. p. 80, 90 et s. (٦)  
99 et s.



١٢٥٠ (١) بامر سيده موطنه ادهلى جايم الاول ayme ملك أراجون ليتفاوض معه فى شئون تجارية ، ولكن الموضوع كان يتعلق بالحصول على شروط أكثر ملاءمة فى كونتية طرابلس التى كان يحكمها وقتئذ بهوند الخامس ، لا فى اماره انطاكية . وقد رأينا أن هذه المأمورية قد حظيت بكل النجاح المنشود (٢) .

ذكرنا الى الآن المدن التى احتفظت الحركة التجارية فيها بنشاطها بنوع ما خلال الفترة الثانية من وجود الدول الصليبية ، كما بينا مختلف الأمم الغربية التى كانت تشغل السوق فى كل منها . ومع ذلكبقى علينا أن نتحدث عن الاسبان والفرنسيين فى الجنوب ، ذلك لأن بضع الكلمات التى ذكرناها هنا وهناك لا تكفى لتغطية فكرة عن أهمية الدور الذى لعبه هذان الشعبان فى سوريا .

أما الاسبان فانهم لم يسهموا فى الحروب الصليبية الا بتصيب قليل نسبيا (٣) ، ولم يكن لهم حاجة للخروج من بلدنهم لمحاربة المسلمين . وكانت المدينة التى قدر لها أن تفوق ذات يوم سائر المدن فى شبه الجزيرة بنشاطها التجارى وقوتها البحرية ، برشلونة ، كانت ملزمة بأن تطهر ما حولها من أماكن قبل أن تطالب بنصيبها من المزايا التى جعلت الأمم التجارية تسمى للحصول عليها فى سوريا . فالواقع أن المغاربة ، وهم عمال مهرة ، وبحارة أكفاء ، وقد اتخذوا مقاما لهم فى طرطوس ، وفالنسيا ، والميرية ، (المرية) (٤) ، وجزر البليار كانوا منافسين خطرين لمدينة برشلونة ، وأضحت جزر البليار أوكارا للقراصنة الذين كانت جيرتهم ثقيلة الوطأة ، ليس على سكان برشلونة فحسب، ولكن وبوجه عام على كل المسيحيين فى الجزء الغربى من البحر المتوسط . وفى عامى ١١٤٧ ، ١١٤٨ نظم الاسبان والجنويون نوعا من الحروب الصليبية ، وتجهت قواتهم المشتركة أولا صوب الميرية واستولت عليها ، ثم الى طرطوس التى لقيت المصير ذاته . وكان هذا كسبا ارتاحت له برشلونة ، ولكنه شئ قليل بالنسبة الى النتائج التى حصل عليها فيما بعد جايم الأول فى سلسلة من الحملات المظفرة : فقد استعاد هذا الأمير من المسلمين جزر ماجورقا (١٢٢٩) ، ومينورقا (١٢٣١) ، وعلى القارة مملكة فالنسيا (١٢٣٥) . ومن هذه الآونة وجدت برشلونة نفسها محاطة بحزام عريض من البلاد الصديقة ، وتيسر لأسطولها أن ينطلق صوب الشرق دون خوف من أن يعترض طريقه قرصان البليار . وكان العهد الطويل لحكم هذا الأمير العظيم (١٢١٣ - ١٢٧٦) من جميع الوجوه مقدمة لفترة من

Germain, Hist. du commerce de Montpellier I, 220 et s. (١)

Ibid. I, 214 et ss. (٢)

Memoias de la R. Academia de la historia T.V., Madrid 1817 : (٣)

Mem. da R. Academia de Lisboa 1854.

Colmeiro, Historia de la economia politica in Espana I, 388. (٤)

الرخاء والمجد لمدينة برشلونة . وتصرف هذا الأمير بحكمة ، فسلم ادارة المصالح الكبرى في المدينة للطبقة البورجوازية التي تشكل طائفة التجار ذوي النفوذ الأكبر . وفي عهده ، وفي كل مرة كان على السلطة الملكية أن تتدخل في المسائل التي تتصل بالصناعة أو الملاحة أو التجارة ، وهي تفعل ذلك لا للاعاقبة أو الوصاية ، ولكن بمثابة حماية وتشجيع . من ذلك أنه في عام ١٢٢٧ حظر جايم أن تشحن السفن الأجنبية بضائع الى سوريا أو مصر ( الاسكندرية ) طالما وجدت في الميناء سفن وطنية (١) . وكان يطيب له أن يرى التجار الأجانب يجرون مشروعات في برشلونة ، ويصدرون منها منتجاتها ، ولكنه لم يصرح لهم بأن يبيعوا بالتجزئة البضائع التي استوردوها من الخارج (٢) . ولم يكن يطيق أن يرى في برشلونة منشآت يقيمها أجانب : ففي عام ١٢٦٥ بالغ في هذا الشعور فأمر بطرد التجار اللومبارديين ، والفلورنسيين والسيينيليين ( من سبيننا ) ، واللوكيين ( من لوكا ) ، وحظر عليهم الإقامة مستقبلا في المدينة لمزاولة التجارة بها (٣) . كان يريد أن تبقى تجارة برشلونة كلها في أيدي التجار الوطنيين ، وأن يأخذ ثبوته من الصناعة الوطنية ، ولا يستخدم سوى وسائل المواصلات الوطنية . ثم ان برشلونة كانت تملك كل ما يلزم لتحقيق هذا الغرض : ففيها طبقة من التجار الأذكياء ، والصناعات الماهرة ، والبحارة البواسل . وقد يكون من المبالغة الادعاء بأن هذه المدينة لم تبدأ في تبوأ مكان لها بين المراكز التجارية الا ابان حكم جايم الأول ، فقد جرى هذا منذ زمن بعيد ، ووجد بها بنيامين دي توديل من قبل عددا كبيرا من التجار من كل أنحاء العالم المعروف ، من اليونان وفلسطين ولبلاد المجاورة لهما ، والاسكندرية ، وصقلية ، وجنوا(٤) ، ولم تتوقف هذه الحركة في عهد جايم ، وكان الميناء يأوي على الدوام سفنا قادمة من سوريا ومصر (٥) . ولكن الشيء الذي لم يشاهد حتى القرن الثالث عشر هو الحركة العكسية ، أي انطلاق تجار برشلونة يجوبون العالم دون مساعدة أجنبية . حقا لقد رأيناهم من قبل ينشئون مستوطنة في صصور في أواخر القرن الثاني عشر ، بالاشتراك مع بعض البروفانسيين ، غير أن دلائل تجارتهم مع سوريا لم تبدأ في التواتر الا في عهد جايم . عندئذ ترد ذكر السفن التي تحمل تلك الجنسية مبحرة الى سوريا أو عائدة منها (٦) والأفضل من ذلك أن التمريفات الجمركية المقررة في ذلك العصر

Campany, Memorias sobre la marina, comercio y artes de Barcelona II( 1779) 11 ets. (١)

Ibid, p. 34. Ordonnance de l'année 1268. (٢)

Ibid, p. 31. (٣)

Benj. de Tudèl, éd. Asher, p. 31 et s. (٤)

Capmany, I, c. p. 11. (٥)

Ibid, I, c. p. 11, 16, 33, 34. (٦)

بالذات للمبادلات التجارية بين برشلونة وبعض البلاد المجاورة (١) ، وكذا تعريفات الرسوم المفروضة على المبيعات والمشتريات الجارية في برشلونة ذاتها (٢) ، هذه التعريفات تنهض أدلة بيّنة على نشاط العلاقات التي كانت قائمة بين هذه السوق وبين الدول الصليبية . فمن طريق سوريا كانت برشلونة تحصل غالبا وبكثير من السهولة على توابل وسط آسيا . ونجد في تعداد المواد المقرر لها هذه التعريفات أسماء التوابل والمطور ، وخشب الصبابة المستورد من آسيا ، ونخلص من ذلك الى أن هذه المنتجات كانت تستورد عادة الى أسبانيا في سفن برشلونة .

وفي جنوب فرنسا ، مدينة كبيرة أخرى ، هي مونبيلييه ، كانت مثل برشلونة خاضعة لحكم أسرة « أراجون » Aragon ، وتناجر مثلها مع الشرق . ولما انتهت سلالة سادة مونبيلييه القديمة خلفهم ملوك أراجون بالوراة المباشرة (١٢٠٤) . غير أن الطبقة البورجوازية في المدينة لم تفقد شيئا من حرياتنا البلدية ، فكانت في الواقع تحكم نفسها بنفسها ، إذ كان يحكمها قنصلية منتخبون . ولها دستور ديموقراطي حقيقي . وكان الملوك يقيمون دواما بعيدا عن المدينة ، فتركوا لها من ثمة حرية شبه تامة ، ولم يمنعم ذلك من الاعتماد برخائها المادي . وكان جايم يفخر بنمو هذه المدينة نموا غير عادي ، إذ أصبحت في عهده من أهم مدن العالم (٣) ، وكان محقا في فخره لأنه أسهم بنفسه في هذا النمو ، كما كان هو الذي شجع اتساع تجارة المدينة في الشرق الأدنى ، وبأمره ذهب بتروس دي يتريكو الى سوريا ، وحصل لصالح مواطنيه في عكا وفي طرابلس على حقوق واعفاءات جديدة (٤) . وقبل ذلك بعامين بعثت بلدية مونبيلييه باسمها الى طرابلس سفيرين مكلفين برعاية مصالحها التجارية (٥) . وكانت تقيم قناصل في عكا (٦) ، وصور (٧) ، وطرابلس (٨) ، ومع أنها كانت من أواخر القادمين الى سوريا ، فانها لم تكن تخشى أن يقارن بينها وبين سائر الأمم التجارية .

ولم تكن مرسيليا تتمتع باستقلال تام ، شأنها في ذلك شأن مونبيلييه .

Ibid, p. 2-11.

(١)

Capmany, dans les notes du 2e volume, p. 72 et ss.

(٢)

Diplôme du 8 févr. 1273, cité par Germain, Hist. du commerce de Montpellier, I, 12 et s., not.

(٣)

Les diplômes des années 1251 et 1253, ibid I, 214 et ss., 220 et s.

(٤)

Germain, Hist de la commune de Montpellier II, 513 et s.

(٥)

Germain, Hist de la commune de Montpellier I, 243.

(٦)

Méry et Guindon I, 190 et s.

(٧)

Germain, Hist. de commune de Montpellier II, 513.

(٨).

غير أن سيادة كونتان وروانيس عليها لم تمنعها من أن تدير بنفسها شئونها الداخلية بواسطة موظفين منتجين ، وإن تعقد معاهدات مع دول اجنبية . واستمر هذا الوضع حتى عهد شارل دانجو Charles d'Anjou الذى ألقى انتخاب موظفى البلدية ، ولكن حتى فى عهد أمراء هذه الأسرة ، احتفظت مرسيليا ببعض الامتيازات ، من بينها عقد المعاهدات . وفى أيدينا مراسيم بشأن الاستيراد والتصوير ، والضرائب والجسارك ، حررت فى عام ١٢٢٨ ، فى عصر كان بمرسيليا « بودستات » ( محافظون ) منتخبون . وتظهر لنا فى هذه المراسيم مدينة تجارية فى أوج ازدهارها ، تقيم علاقات مع الموانئ المسيحية بصقلية وسوريا وأرمينيا من جهة ، ومع الموانئ الاسلامية فى الاسكندرية ، ودول شمال أفريقيا (١) ، وتتضمن فضلا عن ذلك تعريفه جبركية ذات أهمية قصوى ، أدرج بها أسماء منتجات أوروبا وشمال أفريقيا مختلطة بتوابل الهند (٢) . وهناك أيضا وثيقة قيمة أخرى أحدث عهدا بقليل ( ١٢٥٥ ؟ ) وهى سجل للقوانين ولوائح مرسيليا باسم « الكتاب الأحمر » . وفى هذا السجل أحكام خاصة ، ليس فقط بالمواطنين المقيمين داخل أسوار المدينة ، ولكن أيضا بالتجار الذين يجوبون البحر المتوسط . والذين لهم منشآت فى سبتة ، أو بجاية ، أو الاسكندرية ، أو سوريا . ولا بد أن هؤلاء التجار كان لهم أثناء عبورهم البحر ، وعند اقامتهم فى محطات ما وراء البحار رؤساء يختارون من بينهم يمثلون بلدية مرسيليا ، ويسألون أمامها . ومن بين القناصلة الاستثماريين ، كان قنصل عكا يستحق تنويعا خاصا (٣) . ولم تكن مرسيليا تملك أحياء تجارية كبيرة فى مدن الشرق الأدنى ، ولكن كان لها فى مختلف الأنحاء منشآت نظمتها كتاب القوانين livre des statuts (٤) . ومن المبعث أن تبحث فى هذا الكتاب عن تفاصيل بشأن أملاك مرسيليا فى الشرق الأدنى . ولسوء الحظ ، فإن مراسيم الأمراء السوريين التى استقينا منها كل المعلومات التى ذكرناها هنا شحيحة جدا فى هذا الخصوص . لذلك فليس فى وسعنا أن نعرف الظروف المتعاقبة التى أدت الى الحد من الاعفاءات والأملاك الممنوحة للمرسيليين فى عكا ، وقبرص . وجهات أخرى فى غضون الفترة التى ندرسها . بيد أنه من الثابت أنه حين سلمت مرسيليا مقاليد أمورها الى شارل دانجو فى عام ١٢٥٧ ، حررت وثيقة بعنوان « أحكام السلام ، Chapitres de paix » وعد فيها هذا الأمير بمساعدتهم

Méry et Guindon, Hist. de la municipalité de Marseille I, 329, 333, (١)

355, et ss.

Ibid, 341-349 ; le supplément à la préface du Cartulaire de l'abbaye de S. Victor de Marseille T. I, p. lxxiii et ss. (Coll. des doc. inéd.);

Rawden Brown, Colendar of state papers Venetian I, p. 1.

Méry et Guindon IV, 121.

(٣)

Ibid, II, 205-212.

(٢)

بكل ما له من سلطة على استرداد ما كانوا قد فقدوه (١) . وبالفعل حين ارتقى عرش بيت المقدس ، استخدم حقوقه كملك لتأكيد إعفاءات المرسيليين في عكا وفي أماكن أخرى (٦ من سبتمبر ١٢٨٤) (٢) . وتبعاً لهذا يمكن التسليم بأنه من الثابت أن المرسيليين زادوا سوريا واحتفظوا ثمة بامتيازاتهم وأملاتهم إلى أن سقطت السيادة نهائياً هناك .

ولم تكن مدن جنوب فرنسا التي بقي لنا أن نتحدث عنها في مثل أهمية مرسيليا ومونبيلييه . وقد أرسلت سان جيل سفناً تجارية إلى سوريا (٣) ، وأقامت كما رأينا قنصلية في صور . بتكاليف مشتركة مع مدن أخرى من بروفانس ، ومع ذلك فإن هذه المدينة لم تصبح أبداً مكاناً تجارياً . وكان لناربونة Narbonne (٤) من قبل معاملات تجارية مع عكا في القرن الثالث عشر (٤) ، إلا أن أوج ازدهار هذه المدينة ، حين بلغ نشاطها التجاري مع الشرق الأدنى أقصاه يقترب كثيراً من العصر الحديث . ونلاحظ الشيء نفسه بالنسبة إلى « إيج مورت » Aigues-Mortes أول ميناء استولى عليه ملوك فرنسا في البحر المتوسط . والمعروف أن القديس لويس حرص على أن يحشد أساطيله في ميناء يتبعه ، بحيث يتيسر له أن يطلقها وقتما يشاء . ومن إيج مورت أبحر مع حملته الصليبية في عامي ١٢٤٨ ، ١٢٧٠ ، ولكن كان عليه أولاً أن يشتري هذا الميناء من كبير قساوسة بسالوري Psalmodi . وبدأ بتوسيع الميناء وتحسينه حتى يكون صالحاً لتحقيق غرضه ، ولكنه بعد ذلك وضع مشروعاً لتمويل هذا الموقع الصغير المجهول إلى مدينة أهلة بالسكان ، ولينشئ بها سوقاً كبيرة لها صلات فيما وراء البحار : وأراد أن يكون لمدينة إيج مورت حياً وقنصلينها في عكا ، وأن تتمتع ثمة بالإعفاء من الرسوم الجمركية أسوة بالجمهوريات الإيطالية (٥) . ولسنا نعلم ما إذا كانت رغبته هذه قد تحققت ، وعلى أية حال فإن إيج مورت لم تكن أبداً مركزاً تجارياً هاماً . ومع ذلك فإن ميناءها أصبح بعد ذلك ملقياً عند كبير من السفن التجارية ، الأمر الذي أكسب مكتبها الجمركي أهمية كبيرة . ولكن هذه النتيجة ترجع إلى إرادة ملوك فرنسا أكثر مما ترجع إلى موقع المدينة

Ibid. IV, 322.

(١)

Ruffi, Hist de Marseille, I, 150 et s.; Regeste communiqué par Minieri Ricco, dans l'Arch. stor. ital. IVe série, T. VII, 1881, p. 304; Del Giudice, Cod. dipl. di Carlo d'Anjo, I, 296.

Lib. jur. I, 903.

(٣)

Port, Essai sur l'histoire du commerce maritime de Narbonne (Paris 1864), p. 124.

(٤)

(★) ناربونة كما أسماها العرب مدينة بجنوب فرنسا - المراجع

(٥) إيج مورت - ميناء بجنوب فرنسا - للترجم

Memard, Hist de Nîmes, I, Preuves, p. 78, 118.

المناسب (١) ، لقد استعرضنا كل مدن الغرب المسيحي المثلثة في أسواق الشرق الأدنى في غضون الفترة الثانية من وجود الدول الصليبية . وبفضل الكمية الكبيرة من الوثائق الخاصة بهذا العصر ، والتي حفظت الى وقتنا هذا ، أصبح من اليسور لنا الآن أن نقدم عرضا تفصيليا لتكوين وتنظيم المستوطنات القديمة والجديدة التي أقامها الغربيون في سوريا ، وكذا الحقوق والامتيازات التي كانت للمستوطنين ، وعلينا فضلا عن ذلك أن ننوه بأكثر من تغير حدث في حياة هذه المستوطنات .

فإذا ما بدأنا بإدارة المستوطنات ، لراينا أن دور الجاليات التجارية ، وبخاصة الإيطالية في الحياة العامة والسياسية بنوع خاص قد اتخذ أهمية جديدة . كانت هذه المستوطنات تعيش منعزلة حتى ذلك الحين ، تعمل كل منها لحسابها الخاص ، تحت إدارة فيكوتانتها . ثم يدا للجمهوريات التي تتبعها هذه الجاليات أنه قد آن الأوان لإقامة روابط بينها عن طريق نظام مركزي . فبالنسبة الى البندقية ، تميز الانتقال بإقامة موظف كان يسمى أحيانا *bajulus Syrioe* وأحيانا *bajulus Venetorum in Syria* وأحيانا *bajulus Venetorum in Ocon, in Tyro et in tota Syria* (٢) . وعندما نجده مذكورا بلقب *Baile d'Acre* أو *Baile à Acre* (٣) فمعنى ذلك أن مقامه الرسمي في عكا ، مقر الملك ، ومركز الحياة السياسية لسوريا كلها (٤) ، ولو أن مستوطنة البندقية في صور كانت أهم من نظيرتها في عكا (٥) . وكان أول هؤلاء « البايلات *Bailes* » البنادقة لسوريا كلها ، الذين نملك بشأنهم معلومات كافية لكي نحدد على وجه التقريب ، معتمدين في ذلك على وثائق تحت أيدينا – الزمن المحدد لأداء مهام وظيفته ، كان هذا البايل يدعى بانتاليوني باربو *Pantaleone Barbo* ، وقد استلم وظيفته في الفترة التي كان فيها الكونت هنري دو شامباني يحكم مملكة القدس (١١٩٢ – ١١٩٨) (٦) . وأشهر هذه المجموعة هو مارسيليو جورجيو *Marsilio Giorgio (Zargi)* ، فبعد أن شغل العديد من المهام الدبلوماسية (٧) ، بعث الى عكا في عام ١٢٤٠ . وفي أثناء إقامته التي

(١) Du mège, Mém. sur Aigues-Mortes, dans les Mém. de la Soc. archéol. du Midi de la France, T. II; Em. di Pietro, Hist. d'Aigues-Mortes, Paris 1849; Martins, dans la Revue des deux mondes du 15 fev. 1874.

(٢) Taf. et Thom. II, 203, 261; Lib. jur. I, 612, 818; Taf. et Thom. II, 354, 196; II, 360 et s.; 111, 151.

(٣) Taf. et Thom. III, 32.

(٤) Taf. et Thom. II, 174 (Charte de 1214); Ibid. 11, 390 et s.

(٥) Taf. et Thom. II, 386.

(٦) Taf. et Thom. II, 379, 387, 389; l'Archiv. Venet. XXII (1881), p. 325 et ss.

(٧) Taf. et Thom. II, 319 et ss. (a Rhodes); Archiv. stor. ital. 111e série X111 (1871), p. 228 (à Ravenne).

امتدت حتى عام ١٢٤٤ أو ربما بعد ذلك عمل على استعادة الأموال والحقوق التي كان يمتلكها فيما مضى مواطنوه في عكا وصور ، والتي انتزعتها منهم بالقوة بعض الملوك ، أو بعض الأتباع الذين لا ضمير لهم ، أو جردوا منها بسبب أعمال بعض الموظفين . ولنا أن نتساءل ما إذا كان إلى جانب هذا « البابل » المقيم في عكا ، لم يزل هناك رؤوس له ، ال *Vicecomes in Accon* ، ويبدو أن هذا محتمل ، إذ نرى من يدعى اندريا فيتاليس *Andrea Vitalis* يشغل في عكا ، في عام ١٢١٤ وظيفة البابل ، وكان موجودا هناك منذ بضع سنتين حاملا لقب *vicecomes* (١) ( فيكونت ) ، أو هل ينبغي أن نسلم بأن الموظف نفسه كان يحمل في وقت واحد لقب بابل الذي أصبح فيما بعد لقباً معتادا ، ولقب فيكونت الأقدم منه ؟

وعلى أية حال فإن مستوطنة صور كان لها مدير محلي يمينه بابل عكا ، ومرؤوس (٢) ، وكان يحمل أيضا لقب بابل (٣) ، وله مساعد بلقب فيكونت . وكان المستوطنون البنادقة في صور ، وكل الأفراد المقيمين في حبيهم ، وكذا القادمون الجدد يقسمون بين الولاء ، ليس فقط لبابل أهمهم « رئيس مستوطنات سوريا كلها » ، وإنما أيضا لكل بابل أو فيكونت مكلف من قبله أو من قبل مفوض آخر عن الدوق بإدارة حبيهم (٤) . وكان قنصل بيروت ، وقنصل ( وفيما بعد بابل ) طرابلس ، (٥) وفيكونت ( ٦ ) أنطاكية يخضعون بالتاكيد لأوامر البابل العام .

وأدركت جنوا أيضا ضرورة تركيز ادارة مستوطناتها في سوريا ، ولكن بدلا من أن تعهد بالسلطة إلى شخص واحد ، وزعتها بين اثنين من الموظفين باسم (قناصل) *consules* (٦) *consules et viacomites Januensium in Syria* (٧) ،

(١) 1207., dans Strelke, tab. ordin. Teuton, p. 34 ; 1212, Lünig, Cod. dipl. Ital. I, 2459 et s.

Taf. et Thom II, 361. (٢)

Ibid, 360 et s., 364 ; Thomas, Die ältesten Verordnungen, op. cit., (٣) p. 107 et s., 127 et s.; Chart de 1206, dans Taf. et Thom, II, 12.

Taf et Thom, II, 361. (٤)

Lib. bleg. p. 56 ; Thomas (Die ältesten Verordnungen, op. cit. (٥) p. 107.

à l'année 1279) ; le diplôme de Bohemond VI, de l'année 1277 (Rey. 1.c.)

Lib. jur. I, 366, 400 et s., 405, 665, 688, 1286 : Canale, Nuova (٦) storia della repubblica di Genova II, 310 s.; Strelke, Tab. ord. teuton p. 37 . Lünig, Cod dipl. Ital. I, 1259 et s.

Lib. jur. I, 899, 941; Arch. de l'Or. lat. II, 2, p. 214 et s., 217 et s. (٧) 222; Canale, II, 295, 300, 311; Belgrano, dans l'Arch. stor. ital. Série 11, V111, 2e part., p. 160.

( قناصل وفيكونتات ) ، ونجدهما هكذا مثني مثني في مجموعة من الوثائق ابتداء من عام ١١٩٢ . وإذا كنا نجد أن وثيقة ما لا تحمل الا اسم واحد من هذين الموظفين العاملين بصفة رسمية ، كما نجد مثالا لذلك في عام ١١٩٠ بشأن من يدعى مورينس Maurinus في عام ١١٩٢ ، وجويل ريسسيوس Guill Ricuis في عام ١٢٣٢ ، و ( دي اورتو ) Gugl. de Orto في عام ١٢٣٣ ، و ( بيليترو دي ماري ) Pietro de Mari (١) ، فما تلك الا حالات فردية ينبغي الاحتراز من الاستنتاج منها أن جنوا لم يكن يمثلها في هذه السنين الا قنصل عام واحد . والواقع أننا نجد في مناسبات أخرى اسم دي اورتو مقترنا باسم زميله فيرايوس ، واسم بيترو دي ماري مقترنا باسم من يدعى بيكاميليو (٢) ولا بد أن الأمر كذلك بالنسبة الى مورينوس ، وريسسيوس .

كان هؤلاء ، ممثلو جمهورية جنوا في سوريا يقيمون في عكا (٣) ، شأنهم شأن ممثل البندقية . وكان هناك أيضا موظفون خصوصيون على رأس مستوطنات عكا وصور وبيروت ، يحملون هم أيضا لقب consules أو vicecomites ، وأحيانا اللقبين معا ، ولا يمنع هذا عادة من وجود لقب واحد فقط (٤) .

وأخيرا ، فان بيزا أيضا نظمت ادارة مركزية لمستوطناتها في سوريا لذات البواحت التي حملت البندقية وجنوا على تنظيم مثل هذه الادارة ، وفي الفترة ذاتها . وكان مقر هذه الادارة في عكا ، ولكنها مدت سلطتها الى طرابلس وأنطاكية (٥) . وثمة وثيقة بتاريخ ١١٩١ ترينا هذه المناصب وقد عهد بها الى اثنين من القناصل (٦) ، ولكن عددهم ارتفع في السنة التالية الى ثلاثة ، وبقي ثابتا الى هذا الرقم حتى أواسط القرن التالي (٧) . وفي أثناء هذه الفترة الطويلة ، نجد بطبيعة الحال ، حالات يعمل فيها أحد هؤلاء الأشخاص على انفراد ، أو يشغل وظيفة قضائية دون مساعدة أى من زملائه (٨) . ومنذ عام ١٢٤٨ لا نجد سوى قنصلا واحدا Consul Communis Pisanorum Accon et totius Syrioe (٩) .

Lib. jur. I, 366, 400 et a. ; Maslatrie, Hist de Chypre, I, 282 ; Archives des missions scientifiques II, 362. (١)

Lib. jur. I, 899, 941 et a.; Giorn. ligust, 1877, p. 32. (٢)

Lib. jur. I, 1286. (٣)

Lib. jur. I, 347, A, 1250; Archiv. de l'Ar. lat. II, 2, p. 224; Canale (٤)  
11, 311; Luenig, 1, c.; Archiv. de l'Or. lat. I, 526 et a.

Doc. sulle relaz. tox. p. 65, 80. (٥)

Ibid, p. 39. (٦)

Strehlke, 1.c. p. 25 ; Doc. p. 80 ; Länig, 1, c. (٧)

Contin, de Guill de Tyr, p. 443 (à l'an, 1256); Breviar, hist. pis., (٨)

dans Murat SS. VI, 192 (à l'an 1258) ; Taf. et Thom. III, 151 (à l'an

1277) ; Doc. sulle relaz. tox. p. 105 (à l'an 1286).

Bonsini, Stat. pis. I, 51, 334 et a.



ولم يكن ذلك من باب الصدفة ، ولكنه نتيجة لاجراء اتخذته حكومة بيزا ،  
ويثبت لنا ذلك عند قراءتنا بعض فقرات اللوائح التنظيمية لبلدية بيزا بخصوص  
مستوطنات ما وراء البحار . وفي « قرار بلدية بيزا » Breve Pisani communis  
لعام ١٢٨٦ ، وكذا من قبل في قرار عام ١٢٧٢ ، نجد نصا يتعلق بقنصل عكا  
بعبارة واضحة تستبعد احتمال وجود عدة موظفين معا في وقت واحد (١) .  
وبالإضافة الى هؤلاء القناصل الذين تشمل سلطتهم سوريا كلها ، كانت بيزا  
تقيم أيضا في كل من مدينتي طرابلس وأنطاكية فيكونتا (٢) يحمل أحيانا  
لقب قنصل (٣) .

ومع البروفانسين ، نجد تشكيلة أخرى . ففي عام ١١٨٧ تنازل كونراد  
دى مونفيرا لمواطني سان جيل ومونبيليه ، ومرسيليا ، وبرشلونة المقيمين  
في صور عن المبنى المسمى « القصر الأخضر » وفرن ، وكوخ . ومن المرجح أن  
عدد التجار الذين ينتمون بأصلهم الى كل واحدة من هذه المدن لم يكن يكاف  
ليسمح لهم بتشكيل مستوطنة خاصة بهم وحدهم ، لذلك كان يضمهم « جالية  
بروفانسية مختلطة » يدير شئونها ستة أو سبعة قناصل (٤) ، ومحكمة  
مشتركة يرأسها فيكونت واحد (٥) . وهذا هو أيضا مثل آخر للكيفية التي  
كانت مدن بروفانس تتألف من أجل الدفاع عن مصالحها التجارية : ففي عام  
١٢٣٦ ، توجه « جيرار اوليفيه » قنصل مرسيليا في عكا الى بلاط هنري الأول  
ملك قبرص بصحبة شخص يدعى ريمون دو كونس . يمثل مونبيليه بصفة  
سفير على ما يبدو ، لا بصفته موظفا استعماريا ، وعقد مع الملك معاهدة تجارية  
باسم مدينتي مرسيليا ومونبيليه وجاليات بروفانسية أخرى (٦) . ومع ذلك  
فإن اجتماع البروفانسين تحت إدارة فنصل مشترك لم يكن أمرا ثابتا بفدر  
ما هو ثابت في مدينة صور . وقد رأينا أنهم كانوا في عكا يقطنون في شارع  
واحد ويترددون على كنيسة واحدة ، إلا أن المستوطنين من مرسيليا (٧) ، ومن  
مونبيليه (٨) ، كان لهم ثمة قناصلهم . وقد حصل المرسيليون في بيروت  
ومستوطنو مونبيليه في طرابلس بموجب معاهدات خاصة على حقهم في أن يكون  
لهم قناصلهم (٩) .

Bonaini, Stat. pis. I, 51, 332 et s. (١)

Doc. mull. relaz. tox. p. 63, 91. (٢)

Ib. p. 90. (٣)

(٤) لا ندرى كيف كانت المدن الأربع توزع فيما بينها هذه الأماكن القنصلية الستة أو السبعة .

Méry et Guindon, I, 190 et s. (٥)

Ibid. I, 419 et s. (٦) سوف نتكلم فيما بعد فيما يخص قبرص .

Méry et Guindon I, 194 et s., 419; Bibl. de l'école des chartes (٧)

2e série, 111, p. 210.

Bibl. de l'école des chartes, I, c. (٨)

Méry et Guindon I, 287 et s.; Germain, Hist. de la commune de (٩)  
Montpellier 11, 513 et s.

وقد أتيح لنا من قبل أن نلمس عرضاً مسألة القناصل هذه ، وقلنا انه كان من غير المقبول عند ملوك الامارات الصليبية أن يكون عندهم قناصل تكفل لهم بعض المعاهدات حرية التصرف باعتبارهم قناصل قادمين من بلاد بعيدة ، ومن ثم لا يمتتون في أداء وظائفهم الا بتعليماتهم الخاصة ، وتصديق أعضاء مجالسهم . وانا لنزداد شعوراً في غضون الفترة التي ندرسها باهتمام أمراء سوريا بانتزاع الأشخاص والمسائل القانونية من القضاء القنصلي ، واحالتها الى المحاكم الاقليمية وكانت المعاهدات المبرمة في الأصل تقوم عقبة كؤود في سبيل تحديد سلطة القضاء القنصلي على هذا النحو ، سواء بصفة رسمية أو ضمنية ، وكانت تنص على أن يحال الى القناصل كل الأفراد المقيمين في دائرة القرية ، مهما كانت جنسيتهم (١) ، وبالنسبة الى كل الجرائم على اختلاف أنواعها ودرجة خطورتها . ولوضع حد لهذا الوضع ، لم يكن أمام الأمراء من سبيل سوى استخدام القوة . ففيمّا يختص ببعض الأشخاص ، بدأ بعض ملوك الفترة الأخيرة بأن يعلنوا بأن يخضع السوريون واليهود المقيمون في الثلث البدقي في صور لمحاكمهم الخاصة ، وكان هذا الحكم غير قانوني بشكل صارخ ، ولم يكن ثمة بد من الغائه . أما يوحنا دو مونفور أمير صور فإنه كان أكثر فطنة ، اذ تعامل حسب الأصول مع البندقية ، وتوصل بهذه الطريقة في عام ١٢٧٧ الى أن ينتزع من القضاء القنصلي الاتباع والبورجوازيين من رعاياه المقيمين في هذا الثلث (٢) . وبالنسبة الى الجرائم ، وضع حداً لاختصاص المحكمة القنصلية في صور لفترة ما . فقد انتزع مرسوم لأحد ملوك القدس لا تعرف اسمه من اختصاص هذه المحكمة حالات السرقة والقتل . وفي فترة لاحقة لم يمد هناك أثر لهذا القيد ، وراينا « البابل » مرسيلىو جورجيو يتولى دون نزاع محاكمة اللصوص والقتلة . ولم يتردد يوحنا دو مونفور البتة في أن يمنح البنادقة القضاء المدنى والجنائى دون أى قيد (٣) . غير أن الجالية البندقية في صور كانت محمية في كل الأحوال بالشروط الملائمة لها بنوع خاص والواردة في معاهدة عام ١١٢٥ . وفي الفترات اللاحقة ، وبخاصة تلك التي نحن بصددنا ، في المعاهدات المبرمة بين بعض أمراء سوريا وبعض أمم الغرب التجارية ، كان الأوائل يحتفظون دائماً لأنفسهم بالحق في أن يحيلوا الى محاكمهم المسوطنين المتهمين بجريمة قتل ، استناداً الى قوانين مملكة القدس التي تتضمن نصاً صريحاً يحيل الى محاكم الملك كل المستوطنين المتهمين بجريمة قتل (٤) . وكان المركيز كونراد دو مونفور يصرح لمواطني جنوا المقيمين في صور بأن تتولى محاكمتهم الخاصة الفصل في المسائل

Taf. et Thom. I, 38.

(١)

Ibid. 11, 358 et s.

(٢)

Ibid. 111, 152; Doc. sulle relaz. tox. p. 14; Lib. jur. I, 433.

(٣)

Taf. et Thom. 11, 358; 111, 152.

(٤)

المتعلقة بالواقع كلما كان أحدهم متهما بالقتل أو السرقة أو الاختلاس ، وهذه حالة استثنائية (١) . غير أن فيليب دو موفور الذي جاء بعده دفع بروح المصالحة الى أقصى حد بأن ترك للمحكمة الجنوية حق إصدار الحكم حتى بالنسبة الى أنظر الجرائم ، ولم يحتفظ لنفسه الا بحق التنفيذ (٢) .

وثمة ساحة خصبة للنزاع بين السلطات الاقليمية والسلطات القنصلية ، تلك هي ساحة الشرطة . ففي البداية كان المسلم به أن الجالية وحدها هي المكلفة بالإشراف على التجارة وضمان الأمن العام في داخل حيها ، ومع ذلك فمن عهد يوحنا دو برين Jean de Brienne ، أي منذ عام ١٢١٠ ، أجاز رئيس الشرطة الملكية في صور لنفسه أن يتدخل في مراقبة الأسواق ، حتى في حي البنادقة ؛ واشتكى البابل مرسيليو من هذا التعدي على حقوق أمته ، وطرد الدخيل ، واستبدل به رجال شرطة خصوصيين من الجالية (٣) .

وأخيرا ، فإن الاعفاء من القضاء الاقليمي جلب ضمنا للمستوطنين ذات الحق بالنسبة الى المحاكم الخاصة القائمة في موانئ مملكة القدس للفصل في المنازعات المتعلقة بالجمارك ، وكانت هذه المحاكم تسمى « محاكم السلسلة » Cour de la chaîne ، ويرجع هذا الاسم الى العادة المنتشرة خاصة في الشرق

Diplôme de 1190, Lib. jur. I, 358. (١)

Diplôme de 1264, Archiv. de l'Or lat. II, 2, p. 225 et ss. (٢)

— هذه الوثيقة حافلة بالمعلومات . ففي لفرة أخرى نرى أن الفصل بين القسم من المدينة الخاص بالمركز دو موفور وبين المي الجنوي لم يكن فصلا تاما بحيث لا يستطيع جنود الشرطة في قسم أن يبروا في القسم الآخر ، ولكن اذا قبض جنود البارون على متهم ، وصرح بأنه ينتمي الى الجنسية الجنوية ، كان عليهم أن يسلموه الى المملكة القنصلية ، والعكس بالعكس .

Taf. et Thom. II, 339 et s. (٣)

— كان موظف الملك هذا يسمى بالمحصب ، ويدل هذا الاسم بذاته على أن هذا النظام كله كان موروثا من النظام العربي . فالمحصب عند العرب شخص تصادفه في كل حين : وما علينا لكي نقتنع بذلك الا أن نتصفح نقرات الكتاب الشرقيين ، واوصاف الرحلات في الشرق الأدنى ، التي جمعها كاتريمير Cantremère في كتابه عن تاريخ سلاطين المالك للمقرينزي ، الجزء الأول من ١١٤ ، وكذلك :

les commentaires de Behrnauer dans les Journ. asiat. 4e série, XVI, p. 118 et ss., 347 et ss.; XVII 5 et ss.; ainsi que ceux de Freund dans L'ausland, 1879, p. 461 et ss.

— كان للملك بيت القديس محصبون ، وفيما بعد ادخل ملوك قبرص هذا النظام في جزيرتهم وعلى ما هذا النظام حتى عصر السيادة القينسية . انظر :

— l'Abbrégé originaire de Chypre, dans le Suppl. des Assises de Jérusalem II, 237 et s., 243 et s., Lusignano, Corografia di Cipro p. 80 ; de Mas-Latrie, Hist de Chypre 111, 206 et s., 853; Romanin VI, 281.

يفلق مدخل كل ميناء بسلسلة ممتدة بين برجين (١) . فعين تدخل بضائع في البلد عن طريق أحد هذه الموانئ ، كان يقال انها وردت « عن طريق السلسلة » ، وكانت الدخول الجمركية المقررة في تلك الموانئ تسمى introitus catena (٢) ( دخول السلسلة ) وعلى ذلك فان عبارة Cour de la chaine محكمة السلسلة كانت تطلق على محكمة تتولى الفصل في القضايا المتعلقة بالميناء ، أي بجمرك الميناء (٣) . وكان رعايا الأمم صاحبة الامتيازات معافين من قضاء هذه المحاكم ، اما بمقتضى عرف ، واما تنفيذاً لنص صريح في المعاهدات ؛ وكانت هذه هي حال الجنويين في عكا ، وترجع الوثيقة التي تمنحهم الى عام ١١٩٥ (٤) . ورغم هذه الحقوق المكتسبة ، فان الكونت توماس دي اسيرا Thomas de Accra المبعوث من قبل فردريك الثاني ليمثله في سوريا عام ١٢٢٧ أحال البيزنيين الى محكمة ميناء عكا . ورأى قناصل بيزا في هذا التصرف اعتداء على حقوق المستوطنين ، وحصلوا من الامبراطور في عام ١١٢٩ على إلغاء هذا الاجراء (٥) وفي المسائل الجمركية ، كان البيزيون على حق لأن يظهروا حساسية وريبة لأنهم كانوا يتمتعون في عكا وصور ويوييه بامتياز خاص مؤداه أن يقيموا بجمرك الميناء ، وبالسوق العامة ، وأبواب المدينة موظفين يختارونهم ، يكلفون برقابة سلوك موظفي الخزانة الاقليمية مع مواطنيهم ، ووضع حد للمطالب غير المشروعة (٦) .

هذا الموضوع ينقلنا من مجال القضاء والادارة الى مجال المالية . وهنا أيضا نجد فروقا كبيرة بين مختلف المصور . فبمقتضى المصاحفات الأولى المبرمة مع الملوك ، كان البنادقة والجنويون يتمتعون في مملكة بيت المقدس بالإعفاء التام من الرسوم الجمركية عند الدخول والخروج ، ومن رسوم الانتاج على المبيعات والمشتريات (٧) . وقد منحوا هذا الامتياز اعترافا بخدماتهم في الحروب ضد المسلمين . وفيما بعد حصل المرسيليون على هذه الامتيازات للأسباب

Theophanes, Chronogr. p. 567 ; Istachri, p. 68 ; Cheuseddin, les (١)

Nouv. annal des voyages, 1864, II, 293; Ibn-Batouta, I, 131, 183; Benj. de Tudél, I, 63; Guill de Tyr, XX, 16; Contin, Guill. de Tyr, p. 108, 266, 326 et s.; Sanuto, p. 171; Chron. Ursperg, dans Pertz, SS, XXIII, 300 Taf et Thom, II, 231; Lib. jur. I, 358, 401, 665; Taf et Thom, I, 141; (٢)

Doc. sulle relax. tox. p. 33; Archiv. ed l'Or. lat. II, p. 145, 166 et s. Reugnot, Assises de Jérusalem, II, Introduction, p. xxii. (٣)

Lib. jur. I, 411. (٤)

Doc sulle relax. tox. p. 96. (٥)

Doc sull relax. tox. p. 27, 29, 30, 37, 38 ; Assises de Jerus II, (٦)  
p. xxv, 171, 173 et s., 178 485; Taf, et Thom. I, 86, 141; II, 231, 397;  
Lib jur. I, 358, 401, 665; Doc sulle relax. tox. p. 33. Méry et Guindon  
I, 288; Histoire de la commune de Montpellier II, 514; Paoli, Cod.  
dipl. I, 103, 122, 130; Archiv. de l'Ar. lat. II, 2, p. 144, 146, 147, 167;  
Strehlike, Tab. ord. teuton p. 6-8, 13 et s., 17, 52-55, 75.

Lib. jur. I, 16; Taf, et Thom. I, 86. (٧)

ذاتها (١) . ومع ذلك ، وبمرور الزمن ، تناسى بعض الملوك التزاماتهم الأدبية قبل هذه الدول البحرية ، فلم يروا في هذه الامتيازات سوى شيء واحد ، ذلك هو الاعفاء الممنوح بنوع خاص للأمم الأكثر ثراء ، وما يترتب على ذلك من نقص في الخزانة . ومن ثم عكفوا على الحد من هذا الاعفاء ، وهاجموه من جهتين في وقت واحد . فمجموعة قوانين بيت المقدس Assises de Jérusalem وضعت كمبدأ أن البضائع المصدرة برا من المملكة الى بلاد اسلامية يجب أن يدفع عنها رسم ، وحدد هذا الرسم بالنسبة الى البيزنطيين بمقدار « كاروبل » Carouble واحد ، أى ١/٣ من لدينار البيزنطي (٢) . ولما كان البنادقة يتمتعون باعفاء مطلق ، فلم يكن من الجائز تطبيق هذه المادة عليهم . ومع ذلك فرض عملاء الملك ضريبة على البضائع التى يصدرها التجار البنادقة من عكا الى دمشق أو الى مدن اسلامية أخرى (٣) ، وطبقوا الاجراء ذاته على الجنويين . وطبقا لمرسوم بتاريخ ١١٩٢ فرضت عليهم ضريبة عند انزالهم من البحر بضائع واردة من بلاد اسلامية أو حرت ببلاد اسلامية ، ويبيعهم هذه البضائع فى صور (٤) . ومن جهة أخرى كان عملاء الملك فى القرن الثالث عشر يقتضون رسم مرور على البضائع القادمة فى سفن بندقية الى موانئ المملكة ، اذا لم يجسد اصحابها من يشتريها وارادوا إعادة تصديرها الى مكان آخر (٥) كان هذا أيضا تطبيقا غير مشروع ، اضرارا بالبنادقة لنص قانوني خاص بالسوريين والمسلمين (٦) . وشيئا فشيئا ازدادت القيود على مبدأ الحصانة العام ، ووصلت الامور فى عام ١٢٤٤ الى درجة اضطر معها المفوض القضائي le bailli مرسيلىو جورجيو الى الشكوى بمرارة : ولا تعلم فى الواقع الى أى مدى سمحت شكواه .

قلنا من قبل ان البيزيين لقوا منذ البداية معاملة اقل حظوة من المعاملة التى لقيها من سبق لنا ذكرهم ، فلم يتمتعوا بالاعفاء من الرسوم الجمركية ، اللهم الا فى مدينة صور التى فضلوا الإقامة بها . وفقط ، بعد انقضاء زمن طويل ، عند استعادة عكا ، واحتلال البلاد التى أعيد فتحها على قواعد جديدة ، حصل البيزيون على وعد بمعاملة أفضل فى عكا ويافا (٧) . وليس لدينا ما يحملنا على الظن بأن هذا الوعد لم ينفذ .

Méry et Guindon I, 182, 183 et s., 194 et s. (١)

Assises, éd. Beugnot II, 174: ibid, 173. (٢)

Taf. et Thom. II, 398. (٣)

Lib. jur. I, 405 et s. (٤)

Taf. et Thom. op. cit. (٥)

Assises de Jérus. II, 174. (٦)

Doc. sulle relax. tox. p. 6. et s., 28 et ss. (٧)

- فى عام ١١٥٧ لم يرد الكونت أمورى ، كونت عسقلان ، وسيد يافا الى البيزيين الا نصف الضرائب التى يدفعونها من قبل .

واقضى كونتات طرابلس أثر ملوك بيت المقدس ههنا الإطالين الذين كانوا يظهرون كثيرا في البلد ، أي الجنوبيين والبيزيين والبنادقة (١) الاعفاء من الرسوم الجمركية عند الدخول والخروج . وقد رأينا بالنسبة الى أهالي مونتبيليه أن الرسوم على المبيعات والمشتريات وكذا رسوم التراخيص قد خفضت الى ثلث التعريفة المعتادة (٢) .

وفي إمارة أنطاكية ، كان الجنوبيون وحدهم هم الذين يتمتعون منذ البداية بالاعفاء الكامل من الضرائب المفروضة على التجارة (٣) : وكان البنادقة والبيزيون يدفعون بعض هذه الضرائب التي كانت مرتفعة القيمة ، ومع ذلك فمن كثرة مساومتهم مع الأمراء ، انتهوا الى الحصول أولا على خفض هذه الضرائب ، وأخيرا الى الفائها (٤) . الا أن هذا الاعفاء فقد كل قيمته عند الجنوبيين والبيزيين عندما فرض الأمير روين Roupen في عام ١٢١٦ ضريبة ثقيلة على البضائع التي تستوردها هاتان الأمان الى ميناء سان سيميون ، وهو الميناء الذي يصل العاصمة بالبحر (٥) . وأسهم هذا التشدد من جانب أمراء أنطاكية دون شك في أن تقل زيارات التجار الغربيين لشمال الإمارات الصليبية حتى صارت نادرة .

قلنا ما فيه الكفاية عن الوضع الداخلي للمستوطنات التجارية ، ولننعد الآن الى تاريخها . ففي غضون هذه الفترة الثانية ، وثق الإمبراطور فردريك الثاني وسلمان مصر بعض الزمن علاقات قائمة على تقدير متبادل بينهما . وكانت هذه الفترة نسبيا أصلح فترة للتجارة ، على الأقل لأن الطرفين كفا عن القتال ، واهتم الإمبراطور بنوع خاص بتحسين أحواله . ولسوء الحظ ، فإن المنازعات المسلحة مع ملك مصر القوى - باستثناء هذه الهدنة القصيرة - كانت كثيرة . وسببت أضرارا كبيرة لسكان سوريا . ومن وقت لآخر ، كان يشار الى وصول جماعة من الصليبيين ، كثيرة أو قليلة العدد الى الأرض المقدسة ، وكان القادمون الجدد يتطلعون الى اكتساب المجد بأدائهم أعمالا باهرة ، وأدى ذلك في كل مرة الى انقطاع حالة السلم الضرورية مع ذلك لاستمرار بقاء الإمارات الصليبية . ولم يكن للجيوش الصليبية القوة والوقت الكافيان لدعم قواعد سيادة المسيحيين في سوريا ، بل كان كل يوم يمر يزيد من ضعف هذه السيادة ، وتضييق

Lib. jur. I, 18: Doc. sulle relax. tox. p. 25 : Rey, Recherches, I.c. (١)

p. 42.

Germain, Hist. de la commune de Montpellier II, 513. (٢)

Ughelli, It. Sacr. IV, 846 et s., 847 et s.; Lib. jur. I, 30 et s., 249 et s. 384. (٣)

Taf. e t Thom. I, 133 et ss., 148, 176; Doc. sulle relax. tox. p. 6, 15 et s., 80, 90 et s. (٤)

Lib. jur. I, 577; Doc. sulle relax. tox. p. 90 et s. (٥)

نطاقها ؛ ولم يخف على أحد أنه لابد عاجلا أو آجلا من ترك هذه السيادة للمسلمين . وعجل المسيحيون أنفسهم بوقوع الكارثة بما وقع بينهم من فتن وخلافات كانت طوائف التجار الذين يطمحون في ممارسة نفوذ سياسي ، تسهم فيها بنشاط كبير .

والمعروف أن النزاع بين الجولفيين والجبليين الذي قسم ألمانيا وإيطاليا إلى معسكرين متعادين امتد حتى وصل الشرق ، واشتركت فيه الجاليات التجارية هناك بدافع من أوطانها الأصلية . وحين وصل فردريك الثاني إلى سوريا في ربيع عام ١٢٢٨ . لم يكن مجرد قائد جيش صليبي ، ولكنه كان في الوقت ذاته يطالب بالاعتراف بحقوقه في تاج القدس ، لذلك استقبل هناك بمشاعر منوعة : بهداء سافر من البعض ، وبرود متحفظ من البعض الآخر ، وود وإخلاص من الأقلية . وأيده البيزيون ، انصار جنسه القدامى ، رغم اعتدائه نائبه توماس دي أسيرا Thomas de Acerra على حقوقهم . ومكافأة لهم على إخلاصهم . وعدمهم بتوقيع العقاب على عملائه الذين اجترأوا على الاعتداء على حقوقهم المكتسبة ، وأغافهم فوق ذلك من كل الضرائب في عكا والقدس (١) . وفي هذه الفترة كان الجنويون أيضا جبليون ، وكان البنادقة وحدهم هم المترددون (٢) . وعند رحيل فردريك الثاني (مايو ١٢٢٩) ترك المارشال ريكاردو فيلانجيري Riccardo Filangieri في منصب الحاكم : ولما كان هذا الأخير قد اعتاد في حكمه أن يسلك سلوك القائد ، فإنه لم يعمل أي حساب للقانون العرفي بالملكة ( وأسفر استبداده عن تذمر الكثيرين ، والتف الغالبية من البارونات والبورجوازيين حول يوحنا ديبلان Jean d'Ibelin . سيد بيروت ، خصم الحاكم . وقام « بابل » البنادقة وقناصل الجنويين والبيزيين بالاتحاد مع بعض الشخصيات بمحاولة للتوفيق (٣) ، ولكن المحاولة فشلت ، وانتهى النزاع الخاص بين ديبلان وبين فيلانجيري إلى حرب عامة (٤) .

وإذا لم تكن على يقين من الاتجاه الذي اتخذته الجنويون ، فإن هذا الشك لم يدم طويلا : ففي شهر فبراير عام ١٢٣١ أرسل فريدريك الثاني إلى نائبه أمرا بأن يقتضى من الجنويين عند نزولهم برا في عكا رسم الميناء ؛ وكان في هذا اعتداء مباشرا على حقوقهم ، ومن ثم رفضوا الامتثال للأمر ، ولما كان تعدادهم

Doc. sulle relaz. tox. p. 96-98, et Huillard — Bréholles, Hist. dipl. (١)

Frid. II, III, 131-135.

Chron. Ursperg, dans Pertz, SS. XXIII, 383; Winkelmann, Fried- (٢)

rich II, I, 389.

Cont. de Guill. de Tyr, p. 394. (٣)

(٤) في خصوص تاريخ هذه الحرب ، نكتفي بالإحالة إلى :

— l'introduction de M. Huillard-Bréolles, Hist. dipl. Frid. II, à M. de Mas-Latrie, Hist. de Chypre I, 254 et ss. et à Winkelmann, Friedrich II, I, 491 et ss.

وقوتهم يجعلهم مرهوبى الجانب ، فان الحاكم لم يجرؤ على تنفيذ الأمر (١) ، الا ان هذا كان كافيا لان يظهر للجنويين ما ينتظرهم فى اليوم الذى يتربع فيه الهوهنشتاوفن على العرش . وفى الفترة ذاتها ( ١٢٣٢ ) قام على رأس الحكومة فى جنوا محافظ معروف بأرائه الجويليفية (٢) ، وتلقى الجنويون فى سوريا الأمر بالوقوف جهارا ضد الحاكم ، ومن ثم أرسلوا فرقا عسكرية وسفنا الى يوحنا ديبلا (٣) . وفى ٢٤ من أكتوبر ١٢٣٣ عقدوا مع الحزب المصادى للامبراطورية معاهدة صدق عليها فى نيقوسيا فى الثانى من ديسمبر من ذات العام (٤) . وفى هذه المعاهدة التزم البارونات لخمس سنوات الا يقدوا أى تحالف مع البيزيين دون موافقة الجنويين ، وصدقوا على الامتيازات التى منحتها للأخيرين يوحنا ديبلان رئيسهم فى مدينة بيروت ، وكفلوا لهم امتيازات مماثلة فى حيفا ، ونعلم أن هذا الميناء الواقع عند سفح جبل الكرمل له بعض الأهمية التجارية بسبب مجاورته لمدينة طبرية (٥) ؛ وكان رئيس هذه المدينة الصغيرة ، روهارت الثانى (٦) Robert II أحد المتعاقدين . وبعد ثلاثة أشهر ( ١٢ من يناير ١٢٣٤ ) منح ثمة للجنويين امتيازات باسمه (٧) . وهكذا جنى هؤلاء ثمار انضمامهم الى الحزب المنتصر ، فى حين اقتسم البيزيون الحظ السوء الذى لقيه أنصار الامبراطور . وكان البنادقة آخر من خرجوا من موقف الترقب . واذا كانت جمهورية البندقية لا تميل الى الامبراطور ، فانها كانت تفر من السير مع جنوا خصمها تحت أعلام واحدة . غير أن البابا جريجوار التاسع نجح فى حمل الأطراف على قبول وسطاطته ، وتحت تأثير نفوذه عقدت المدينتان فى عام ١٢٣٨ معاهدة تحالف هجومي ودفاعي موجه بنوع خاص ضد الامبراطور (٨) . وابتداء من هذه اللحظة اتخذت البندقية موقفا صريحا ضده . وكان مقر نائب الامبراطور فى سوريا فى مدينة صور . وردا على اعلان الحرب هذا ، عامل البنادقة معاملة الأعداء ، وصادر أموالهم وايراداتهم فى داخل المدينة وخارجها . وفى عام ١٢٤٣ تقرب « بايل » البنادقة مرسيليو جوزيجيو الى البارونات وأوضح لهم الخطر من

- 
- Annal. Jan. p. 176 et s. , (١)  
 Ibid. p. 178 et s.; Voy. Boehmer, Regesta Friderici II p. 154 et s. (٢)  
 De Mas-Latrie, l.c. p. 277, 282, 293, 298; Huillard-Bréholles, Hist. dipl. Frid. II, 1, 2, p. 904. (٣)  
 De Mas-Latrie, l.c. II, 56-58. (٤)  
 M. de Mas-Latrie (Archives des missions scientif. II, 363), Olivier (٥)  
 (Charte et cronache p. 59 et s.),  
 Canale (Nuova hist. di Genova II, 291); M. Grassi, le Giorn. Ilg. 1877, p. 22.  
 Ducange, Familles d'outremer, p. 267 et s. (٦)  
 Lib. jur. I, 941 et s. (٧)  
 Taf. et Thom. II, 341; Annal. Jan. p. 189; Winkelmann, Friedrich (٨)  
 II II, 1ère part. p. 119 et s.



تحقيق المشروعات التي وضعها فيلانجيري في عكا ، وهي المقر الصام للحزب المناهض للامبراطورية (١) . وبناء على الحاحه ، تقرر أولا اتخاذ كل الاجراءات اللازمة للمحافظة على عكا ، ثم انتزاع صور من أيدي فيلانجيري . واذ سلك البارونات هذا المسلك ، فانهم اتخذوا خطوة أخرى باعترافهم بحقوق اليكس Allx ملكة قبرص في الوصاية على عرش ملكة القدس ، فاقسموا يمين الخلاص لها ولزوجها الثاني راؤول دوسواسون Raoul de Soissons . وكان أول عمل قامت به الوصية اعداد حملة لاستعادة صور . وتنفيذا للوعد الصريحة بضمان حقوق البنادقة وأملاكهم في الملكة بسامة ، وفي صور بخاصة . وضع مرسيليو جورجيو تحت تصرف الوصية سفينة حربية ، واشترك بنفسه في الحملة ومعه فرقة مكونة من ثلاثين رجلا . وتم سريريا الاستيلاء على المدينة بفضل تواطؤ السكان البنادقة ، واستسلمت القلعة بعد ثمانية وعشرين يوما : وكان هذا آخر نقطة ارتكاز لسلطة آل هوهنشتاوفن في سوريا . وقد أسهم البنادقة بقوة في نجاح الحملة . ولكن بعد أن بذل البارونات الوعد بسخاء ، لم يفوا بعهودهم ، وثار الاحتجاج عليهم ، ولم يسترد حلفاؤهم حقوقهم التي طالبوا بها (٢) .

ورغم هذه الأحوال السيئة ، بقي البيزيون أوفياء للحزب الذي انضموا اليه . ولم يحضر قنصلهم المجلس الذي أعلنت فيه اليكس وصية على العرش (٣) . أكثر من ذلك أنه رغم أن نفوذ آل هوهنشتاوفن كان يزول الى زوال ، فإن البيزيين لم تزل عندهم الجرأة لأن يرفعوا علم آل هوهنشتاوفن على سفنهم وهي داخلة ميناء عكا ، بل ويحملوا هذا العلم في طلائع مواكبهم وهي تسير في شوارع المدينة .

كان لطول النزاع الذي عرضناه آنفا رد فعل على القوة التي كان المسيحيون في سوريا في حاجة اليها لمقاومة العدو في الخارج . حقيقة ان

(١) كان عملاء فرديريك الثاني التجاريون يمارسون التجارة بحرية في عكا . ففي عام ١٢٢٩ باع واحد منهم فيها أغذية وتبنيذا ، واشترى بشتن البيع أقمشة صوفية ، وأقمشة قطنية خفيفة ، وأوشحة ، وشمل . وكان البعض يشتري في عكا سمكا لحساب الامبراطور . انظر : (Huillard - Bréholles I.c. V, I, p. 587, V, 2, p. 720 et s., 804).

ويبدو بوجه عام أنه كان يوجد في ذلك العصر حركة تجارية نشيطة بين صقلية وسوريا . يجد مثلا أصواف سورية مذكورة ضمن المواد المستوردة في صقلية . انظر : Ricc. de S. Germano, ad. an 1232, dans Pertz, SS, XIX, 369.

Taf. et Thom, II, 351 et ss.; les Assises de Jérus. éd. Beugnot II, (٢) 399 et s.; Cont. de Guill. de Tyr. p. 422, 426 et s.

(٣) لا يجد سوى اسماء السلطات الاستعمارية الجنوية والقيصرية . Taf. et Thom, II, 358.

الجاليات التجارية لم يكن لها هذه المرة الا أقل نصيب من المسئولية - ومهما كانت أهمية عملهم إبان الصراع ، فانهم لم يكونوا هم الذين استشاروه ، ولم يؤدوا فيه الدور الرئيسي . ولكن دورهم حل بعد قليل - ذلك أن تناقض الأمم التجارية ، والمنازعات التي أثارته مسائل الحدود بين أحيائها أسفرت في الكثير من الأحيان عن معارك دامية . ففي غضون النصف الأول من القرن الثالث عشر ، اقتتل الجنويون والبيزيون مرارا في شوارع عكا . وفي عام ١٢٠٣ تمكن القاصد الرسولي الكاردينال بير دي ماشيللو Pierre de S. Marcello بحسنة من ازالة الخلافات القائمة بينهم (١) . وفي عام ١١١٢ أمكن أيضا عن طريق التحكيم إنهاء نزاع نشأ من مسألة خاصة بالملكية (٢) . ولكن في عام ١٢٢٢ تفجرت من جديد العداوة الكامنة ، بمنف أشد من ذي قبل (٣) ، وانهزم البيزيون أول الأمر أمام خصومهم ، واضطروا الى التقهقر ، ولكنهم أشعلوا حريقا ألتهم قسما كبيرا من المدينة ، وعددا من المباني الأثرية من بينها برج مرتفع وجبل يملكه الجنويون الذين أخطأوا في تصرفهم ، فانصرفوا عن القتال وهرعوا لانتقاذ أملاكهم . واستغل البيزيون هذا الخطأ ، يساندتهم الملك ، وعادوا الهجوم ، وسحقوا بدورهم خصومهم . وفي أعقاب هذه الأحداث أرسلت حكومة جنوا أسطولا الى سوريا ، ولكنها لم تستطع الحصول على التعويضات التي طالبت بها عن الخسائر والأضرار التي سببها الحريق (٤) . وغضب الجنويون من ذلك ، وامتنعوا لعدة سنوات عن زيارة ميناء عكا ، وظهر أثر ذلك في هذا الموقع وفي سائر أنحاء المملكة . وبسندل الأمبراطور فريديريك الثاني مساعيه لدى الجنويين لحصلهم على العودة الى ممارسة تجارتهم في هذه الناحية . ولم يستجب الجنويون أول الأمر ، بل قدموا شكواهم من ضروب الظلم التي ارتكبت في حقهم ، ومع ذلك امتنلوا أخيرا ، وضمن لهم الأمبراطور ترحيبا طيبا بهم في عكا (٥) . وفي عام ١٢٤٩ عادت المنازعات الى سيرتها الأولى من جديد بين الأمتين ، ونشب بينهما القتال واحدا وعشرين يوما بكل أنواع الآلات الحربية ، وانهزم الجنويون ، وقتل في المعارك أحد قناصلتهم . وأخيرا توسط بين المتحاربين يوحنا ديبسلان ، سيد أرسور Arsour ، ونائب ملك قبرص ، وانتهت وساطته بعقد هدنة لمدة ثلاث

(١) Innoc. III, epist., éd. Bréquigny, et du Theil, Diplom. ad res Francias spectantia, 2e part. T.I, p. 408 (cf. gesta Innoc. ibid. p. 98, not. 2).

(٢) Luemig. Cod. dipl. Ital. I, 2459 et s.

(٣) عين « بابل » البندقية حكما ، ولكن السجين رفضوا الامتنال لحكمه - انظر :

— Canale, Nuova storia di Genova, II, 297.

(٤) Annal Jan, page, 150; Rancioni, Istorie pisane, dans l'Archiv. stor. ital. VI, I, p. 491; Tronei, Annali pisani, p. 184.

(٥) رسالة الى سكان عكا ، من كتابنا في ٢٨ من مارس ١٢٢٤ - انظر في :

— Winkelmann, Acta imp. ined. soc. XIII, p. 241).

سنوات (١) • ولم يكن هذا التنافس هو الوحيد الذي خضب شوارع عكا بالدماء : ففي أواسط القرن الثالث عشر ، جرت مشاحنات بين تجار مونيبييه وبين المستوطنين الموسيليين أدت الى إثارة الشقاق بين المدينتين (٢) •

أما من حيث عدد المتقاتلين ، وضراوة الصراع ومدته وخطورة النتائج ، لم تكن الاشتباكات التي ذكرناها آنفا شيئا الى جانب الحرب الاستعمارية الكبرى التي نشبت عام ١٢٥٥ واستمرت ضارية عدة سنين في جميع أنحاء سوريا • كانت البندقية وجنوا تمشان زمنا طويلا في سلام ، وفي عام ١٢٥١ جددت الجمهوريتان لثمانى سنوات معاهدة صداقة موضوعها حل كل ما بينهما من خلافات بالطرق السلمية (٣) • وفي سوريا كان الروام يسود مستوطناتهما طالما اشتركتا في اضعاف نفوذ آل هوهنشتاوفن • وعندما تحقق هذا الغرض ، استيقظت الغيرة التي كانت كامنة في النفوس • ففي الوقت الذي كان فيه سيمون مالتشيللو Simone Malocello يتولى مهام قنصل جنوا في عكا (٤) ، قتل جنوى بيد أحد البنادقة ، فثارت ثائرة مواطني القنصل ، وهرعوا الى الأسلحة ، واجتاحوا حي البنادقة ، واعتدوا على سكانه • وتقول « الحوليات الجنوبية » أنه من ذاك الحين اشتد الحقد في نفوس البنادقة ضد الجنوبيين ، وكان يكفي أصغر الأشياء لإثارة مشاعرهم المتحفزة على الدوام (٥) • وكان لا بد لمثل هذا الوضع أن يؤدي الى نشوب الحرب ، غير أن المصادر تذكر أسبابا أخرى لهذه الحرب •

كانت الأراضي التي تحتلها الأمان في عكا مفصولة عن بعضها بعضا بتل يسمى « مونجوا » Montjoie (٦) ، يعلوه مباني دير مكرس للقديس ساباس Sabas (٧) ، وادعى كل من البنادقة والجنوبيين أن لهم على هذا

(١) Contin. de Guill. de Tyr, I, 437; Sanut, Secr. fidel. cruc. p. 218; Epist., Odonis, dans d'Achery, Spicil. III, 627, Guill. de Mangis, dans le Recueil des hist. de France, XX, 368.

(٢) Vic et Valissette, Hist. de Languedoc, éd. du mæg, VI, 514 et ss.; voy. Germain, Hist. du commerce de Montpellier I, 222.

(٣) Annal. Jan. p. 138, Lib. jur. I, 1090 et ss.; 1099 et s. Giov. di Bolgare (٤) كان مالتشيللو قنصلا مرتين ، الأولى في عام ١٢٤٩ مع

ومرة ثانية في عام ١٢٥٠ مع Ogerio Ricci • انظر Arch. de POr. lat. II, 2, p. 215, 222.

(٥) لذلك فان تاريخ حادث القتل هذا غير مؤكد تماما • Annal. Jan. p. 238.

(٦) انظر خريطة عكا في كتاب Sanuto. وقد أشير الى موقع هذا التل بكلمة Auonzoja

(٧) Mar da Canale, Cronaca Veneta (Arch. stor. it VIII), p. 454, 729, not. 177; Dondolo, p. 367.

Le contin. de Guill. de Tyr, p. 443, 634, et Da Canale p. 454. (٧).

الدير حقوقا ثابتة في وثائق رسمية (١) . وأخيرا استولى الجنويون ذات يوم (١٢٥٦) بقوة السلاح على الدير موضوع النزاع ، واستقر بهم المقام فيه ، وأغاروا على حى البنادقة (٢) . وفي ظروف مماثلة ، تكرر النزاع : فتنة خلاف ثار بخصوص سفينة ، استغله الجنويون في الاستيلاء على كل سفن البنادقة الراسية في الميناء (٣) ، وبمساندة البيزيين ، مساندة قوية ، ضغطوا على خصومهم ضغطا شديدا حتى كادوا يلقون بهم خارج المدينة (٤) . ولم يكتف الجنويون بذلك ، بل اقنعوا فيليب دى مونفيرما سيد صور ، بلسانهم ، أن يطرد منافسيهم من الثلث الذي كانوا يملكونه في المدينة (٥) . وبلغ سخط البنادقة ذروته ، وحاولت حكومة جنوا أن تعقد صلحا ، ولكن البنادقة لم يستمعوا إليها (٦) ، وكان السلاح هو الوسيلة الوحيدة الكفيلة بالفصل نهائيا في النزاع . ولم يكن من شأن الاستعدادات للقتال أن تنسى البنادقة الوسائل الكفيلة بأن تضمن لهم النجاح . ففي عام ١٢٥٧ تقريبوا الى البيزيين ، واقتنعهم بالتخل عن تحالفهم مع جنوا ، وعقدوا معهم معاهدة تحالف عسومي ودفاعي (٧) ، واستطاع بايبل البندقية ماركو جستنياني Marco Giustiniani وهو مفاوض قدير ، أن يكسب في عكا نفسها حلفاء أقوياء ، منهم يوحنا ديبلان نائب ملك قبرص الذي كان فيما مضى يؤيد الجنويين ، وشخصيات أخرى ذات نفوذ . وانقسمت المدينة حزبين متميزين : فكان مع البنادقة بطريوك القدس ، وفرسان الهيكل ، وفرسان التيوتون ، والجالية البروفانسية (٨) . وكان مع الجنويين فرسان القديس يوحنا ، وتجار انكونا وكثالونيا (٩) ، ثم ان البلد كله كان يؤيد آيا من الطرفين .

- (١) Sanut. p. 220; Dandolo, p. 365; Lib. jur. I, 1097 et s., 1098 et s.,  
année 1251; Contin de Guill. de Tyr p. 634;  
(٢) Contin. de Guill. de Tyr, p. 443; Sanuto, I.c.; Dandolo, I.c.  
(٣) Annal (J. and, I.C. : Dandolo, p. 365;  
(٤) Contin de Guill. de Tyr, p. 443; Sanut. I.c.; Dandolo, I.c.; Annal.  
Jan. p. 239.  
(٥) Dandolo, I.c.; Taf et Thom. II, 354 et ss.; Assis de Jérus. II, 400;  
Contin. de Guill. de Tyr, p. 423; Mas-Latrie, I.c. p. 338.  
(٦) Annal Jan. p. 238; Mart. da Canale, p. 454; Dandolo, I.c.  
(٧) Dal Borgo, Dipl. pis. p. 72 75; Dand. p. 365, 373.

— تجددت هذه المعاهدة فيما بعد . انظر

- Murat. Antich. tal. IV, diss. 49, col. 403 et ss.  
(A) معاهدة الصداقة التي عقدها البايبل ماركو جستنياني والاميرال البندقي لودزو تيببولو مع قنصل مرسيليا في عكا . صدق عليها في أكتوبر ١٢٥٩ دوق البندقية بشرط تصديق مدينة مرسيليا . وكان مندوب من قبل شارل داتير شاهدا على تحرير المعاهدة بصفته ممثلا لسيد مرسيليا ، وحضر الشخص نفسه التصديق على المعاهدة . انظر :  
— Coll. des doc. inéd. Mélanges historiques, III (1880) p. 11-14.  
(١) Cont. de Guill. de Tyr, p. 445, 633; Da Canale, p. 460; Dandolo, I.c.  
p. 366 et s.; Chron. Pis. dans Murat, VI, 192; Lib. jur. I, 1272; Annal.  
Jan. p. 239, not. s, 240.

وكان الجنويون على علم بمناورات خصومهم ، ولم يكونوا يجهلون أن البنادقة يضمّنون لأنفسهم الامدادات بفضل تحالفاتهم ، في حين أنهم ( أي الجنويين ) يجدون مشقة كبيرة في استمالة بعض الحلفاء ، الذين هم أصلاً حلفاء ضماف ، لا جدوى منهم (١) . ومع ذلك عقدوا العزم على المضي في الكفاح الى النهاية ، وبدأوا بمعاينة البيزين لتخاذلهم ، فصرخوا برجمهم القديم ( يقول البعض برجين ) . وبعد هذا أعدوا عدتهم لمقاومة أسطول البنادقة الحربي المنتظر وصوله (٢) . ولكن خاب سعيهم ! ذلك لأن الأميرال لورنزو تيبولو Lorenzo Tiepolo أطلق سفنه بأقصى سرعة على سلسلة الميناء فطمتها ، ودخل الميناء حيث تنتظره السفن الجنوية ، فاستولى عليها ، وأشعل النيران فيها ، ثم أنزل جنوده برا ، واستولى عنوة على الميناء المحصن الذي أقامه الجنويون أمام كنيسة القديس ساباس ، وأشعل فيه النار . وفي اليوم التالي واصل هجومه على الحي معززا ببنادقة عكا الذين أحضرهم البابل ماركو جستنياني ، واستولى على شارع مستوف كان الجنويون قد انتزعوه من البنادقة في بداية الحرب (٣) . ولما سيطر على الحي الجنوى ، مد غزوه الى مون موزار Mont Musard (٤) ، أي على قسم كبير من المدينة . ويرجح أنه وجد في صفوف أعدائه الكثير من سكان المدينة ، وأراد أن يعاقبهم . وحين وصل الى هناك توقف ومنع العدو هدنة لبضعة أيام . واستغل الأسطول الجنوى فترة الراحة هذه فجمع في صور تحت إمرة باسكويثو ماللوني Pasquetto mallone وفي نهاية الهدنة ، طارد تيبولو الأسطول ، وهاجمه على مرأى من صور ، واستولى على سفينة القائد ، وثلاث سفن حربية ، وأصبح الأميرال الجنوى أسير . وفي هذه الأثناء أغار البنادقة في عكا على برج محصن يدافع عنه الجنويون ، واستولوا عليه (٥) .

وللتعويض عن هذه الهزائم ، عزم الجنويون على النضال ، وأطلقوا أسطولا قويا تحت إمرة روسو ديلا توركا Rosso della Turca ، وأرسلت البندقية من ناحيتها تعزيزات كثيرة الى أسطولها . وانضمت بنا رواية هذه الأحداث الى عام ١٢٥٨ ، وكانت الحرب محتدمة منذ ثلاث سنين ، وتهدد باتساع نطاقها

Annal. Jan. p. 240.

(١)

Ibid. p. 239; Dandolo, p. 386 et s.; Da Canale, p. 454, 456.

(٢)

Da Canale, l.c.; Dand. Annal Jan. p. 238.

(٣)

Da Canale, p. 456; Dandolo, p. 386.

(٤)

— كانت مون موزار ضاحية من ضواحي المدينة : انظر خريطة عكا في مؤلف سانوتو ،

— les Chartes dans Pooli, Cod. dipl. I, 254, et dans Strehlke; Tab.

ord. teuton. p. 73, 83, 117; Contin. de Guill de Tyr, p. 438.

ed de la Vie de S. Loris .. dans les Rec. des hist. de France, XX, 68, 102.

Da Canale, p. 456-460; Dand p. 386.

(٥)

أكثر فاكتر . وقاست مدينة عكا أهوالا كبيرة . فالواقع ، أنه بالإضافة إلى البيوت التي احترقت خارج الأحياء التجارية ، ركب المحاربون من خمسين إلى ستين آلة حربية دمروا بها القسم الأكبر من الأبراج ، وعددا كبيرا من المنازل ، بوابل من القذائف الحجرية الضخمة . وقد قدر أنهم أهلكوا ما لا يقل عن ٢٠٠٠ نفس في المدينة (١) . وبدأ الرأي العام يشعر بالقلق ، وشاع الخوف من أن يفقدوا استمرار هذا الحال خطرا على وجود الجاليات المسيحية كلها في سوريا . وبهذا الشعور اتجه بعض الشخصيات الكبيرة في البلد ، من رجال الدين ، والعلمانيين إلى البابا الكسندر الرابع ، والتمسوا منه أن يفرض وساطته لعقد الصلح (٢) . واستدعى الكسندر مندوبين عن الأمم المتحاربة الثلاث للاجتماع في فيتربر Viterbe في ٣ من يولية ١٢٥٨ ، وحررت ثمة وثيقة يبدو أنها مقدمة لحل مناسب . وتعهد كل من الأمم المتعاقدة ، عن طريق مندوبها أن تسلم إلى مندوب مفوض من البابا - إلى أن يتيسر لهذا الأخير أن يجد الوسيلة الكفيلة بإزالة كل العقبات - الأبراج والقلاع التي تملكها في عكا ، دون استثناء ، وأن تنتظر قرار البابا ، وتقبله بامتثال مطلق (٣) .

وبعد توقيع الاتفاقية مباشرة ، بعث البابا إلى بيزا رئيس أساقفة سينا حاملا رسالة بابوية يناشد فيها السلطات أن توقف للتو الأعمال الحربية ضد الجنوئين ، وأن تبلغ قناصلها وقادة أساطيلها ، وكل البيزيين المقيمين بسوريا ، عن طريق بعثتها القادمة في شهر أغسطس على أكثر تقدير ، وقف الأعمال الحربية ، ووصول قاصد رسول عن قريب ، مكلف بأعداد الشروط النهائية للصلح . وفي سبيل الإسراع في تنفيذ هذه الأمور ، رجا البابا حكومة بيزا في هذه المناسبة أن ترسل دون إبطاء تعليماتها إلى عملائها في سوريا بشأن المفاوضات التي سوف تبدأ هناك . واستلمت جنوا والبندقية رسائل مماثلة (٤) . وطبقا لتعليمات البابا ، أرسل مبعوثان بندقيان على سفن جنوية ، ومبعوثان جنويان على سفن بندقية ، بمهمة إعلان الصلح . ولكن منذ بدء قيام الرحلة ، في « زارا » تلقت السفن البندقية نبأ بأن الأحداث تتلاحق سريعا في الشرق ، وأن كل شيء قد انتهى (٥) . وحاكم ما حدث : ففي حين كانت المفاوضات جارية في أوروبا ، انتهز بنادقة عكا فرصة وصول جزء من امداداتهم فاستولوا على

Annal. Jan. p. 239; Da Canale, p. 462; Dandolo p. 366.

(١)

Annal. Jan. p. 239; Cont. de Guill. de Tyr, p. 635

(٢)

Annal. Jan p. 238.

(٣)

(\*) فيتربر Viterbe مدينة بايطاليا ، بلاتيوم - لترجم .

Lfb. jur. I, 1271 et ss.; Annal Jan. I, c.; Da Canale, p. 476; Dandolo, p. 367

Raynald, Annal eccles. XXII, 30 et s.; Dal Borgo, Dipl. pls, p. 184 (٥), et ss.; voy. Posse, Analecta vaticana, p. 13.

ما كان باقيا في أيدي الجنويين خارج حيم ، واحتلوا مون موزان ، وكان أسطولهم الكبير في حالة جيدة ، ويستطيع أن ينتظر بهدوء وصول أسطول روسو ديللا توركا الذي أبحر من صور في ٢٣ من يونية ١٢٥٨ ، واتجه الى عكا ، كما اتخذ فيليب دي مونفور الوجهة ذاتها عن طريق البر ومعه حاشية كبيرة من الفرسان (١) . وفي ٢٤ من يونية (٢) خرج الأسطول البندقي ، وعدته ٣٨ أو ٣٩ سفينة حربية تحت إمرة لورنزو بيتيولو ، واندريا زينو ، من ميناء عكا لللاقاة الجنويين . وكان البيزيون تحت قيادة الكونت جويوم ( ولیم ) دو كابرياريا Guillaume de Capraria (٣) ، وسار البروفانسيون تحت راية البندقية : وعلى هذا النحو كان الجنويون يواجهون قوات تفوقهم كثيرا . وبعد معركة ضارية ، فروا خارجين في غير انتظام ، تاركين في أيدي عدوهم أكثر من نصف سفنهم (٤) ، وفقدوا أكثر من ١٧٠٠ رجل ما بين قتل وأسير (٥) . وكانت نكبتهم أشد لو لم تهب ريح ملاحة سهلت هروبهم .

وبينما كان الأسطول يقاتل بحرا ، صد بأيل البندقية في عكا هجوما شنه الجنويون . وعندما شهد هؤلاء من فوق برجهم هزيمة أسطولهم ، أدركوا أن موقفهم غدا ميثوس منه ، خاصة وإن حليفهم فيليب دو مونفور قد توقف ، وعاد في طريق صور (٦) . وعلى ذلك عزم الجنويون على التخلّي تماما عن مستوطنهم في عكا (٧) وتحويله الى صور ومعه قنصلهم . ومع رحيلهم تركوا حيم والبرج الحصن الذي شيده على تل مونجوا ، تركوا كل ذلك للبنادقة والبيزيون الذين دكوا البرج وهدموا المنازل (٨) ، ثم اقتسموا الموقع فيما بينهم على

(١) Annal Jan, p. 239; Da Canale p. 464-468, 472; Sanut, l.c. p. 221.

(٢) Chronique des Pisans, Murat l.c.p. p. 221; les Annales génoises;

Dandolo p. 361; Wilken (Kreuzz, VII, 397, not. 37); Dandolo, p. 251;

Da Canale, p. 527, 742; Flamin, Cornel, Eccl Venet, X, 69 et s.; XI, 399.

Chron. Pis. dans Murat l.c.

(٣)

(٤) كان الأسطول الجنوي يضم ( بما فيه اللند القادم من صور ) من ٤٤ الى ٤٨ سفينة

حربية . استولى العدو على ٢٤ - ٢٦ منها ، انظر :

— Da Canale, p. 468, 470; Dand p. 366 et s. Sanut, p. 22; Annal Jan,

p. 240; Jac, de Voragine, dans Murat, IX, 149; Contin, de Guill, de

Tyr, p. 557.

Contin de Guill, de Tyr, op. cit : Sanuto, op. cit. ; Mart, da Canale, (٥)

— مارت . دا كانال هو الذي يطلى أدنى الأرقام .

Da Canale, 470, 472.

(٦)

Annal Jan, p. 240; Dandolo, p. 367; Le contin, de Guill, de Tyr, (٧)

p. 443.

Contin de Guill, de Tyr, p. 443; Annal Jan, p. 240; Cleogna, Inx, (٨)

venez, I, 371-390, 251.

ماييمو(١) . ولما كان البنادقة والبيزيون منتصرين ، فانهم لم يشاءوا مع ذلك أن يحرموا خصومهم حرمانا تاما من مزاوله التجارة في ميناء عكا ، على ألا ترفع أية سفينة جنوبية عليها حين تدخل الميناء : ومن ثم يبدو أن الجنويين لم يكن في وسعهم أن يزوروا الميناء كثيرا .

ولم يترك انتصار البنادقة الحاسم للبابا أية فرصة للتدخل مؤقتا(٢) .  
حقا ، لقد أوقف البنادقة ارسال التعزيزات الى الشرق ، ولكنهم لم يفعلوا ذلك اكراما لغاطر البابا ، وانما لأنهم لم يعدوا في حاجة اليها . ومع ذلك فانهم بناء على طلب البابا ، أطلقوا سراح الجنويين الذين أسروا في موقعة عكا(٣) . ولم يكونوا على استعداد للتفاوض أو تقديم أية تنازلات . ورغم كل شيء لم يعدل البابا عن ارسال مبعوث الى سوريا : ففي عام ١٢٥٩ تقدم توماس انيى دى لنتينو Thomas Agni de Lentino ، وهو راهب دومينيكانى ، يحمل لقب أسقف بيت لحم ، تقدم الى عكا بصفته هذه (٤) ، ولكنه صادف متاعب جمة كان لا بد له من التغلب عليها لكي يحقق مهمته السلمية . وأخيرا في شهر يناير عام ١٢٦١ نجح في استقدام الخصوم أمام مجلس مكون من الأعيان الكنسيين والعلمانيين في المملكة ، وكان أول المتحدثين مندوبو قنصلية جنوا في صور ، فنشأوا رسول البابا أن يسلم اليهم ، طبقا لتعليمات البابا الحصون والأبراج التي كانت لهم في اقليم سوريا ، واحتلها البنادقة والبيزيون . واستجاب الرسول البابوى لهذا الطلب ، وأرسل للحال الى يوحنا واندولو ، بايل البندقية ، ويوحنا درابيريوس Yean Drapperius قنصل البيزيين دعوة للحضور أمامه وأمام الأعيان في ١٣ من يناير ، وفي ذات الوقت أنفذهم شفاها وكتابيا بأن يسلموا اليه في هذا التاريخ الأماكن المذكورة . واستجاب الموظفان لهذا الاستدعاء ، ولكن لم يوافق أى منهما على المطالب ، وراحا يسوفان متحليين أوهي الأعذار(٥) . وبالأجمال ، فانا لا نعلم ما اذا أمكن عقد الصلح ، ونحن نشك في ذلك بالنظر الى سوء نوايا المنتصرين . وعلى أية حال لم يطل أمد الهدنة ، ذلك أن الجنويين لم يستسلموا لمصيرهم في سوريا ، ومن ثم تحالفوا مع ميشيل باليولوجس Michel Paléologue لاسقاط الأمبراطورية اللاتينية ، وكان هذا ضربة قاضية على سيادة البنادقة في القسطنطينية ،

Vov, Plus loin le traité de 1288.

(١)

Dandolo, I, e.

(٢)

Dandolo, I.c. ; Da Canale, p. 474, 476.

(٣)

Contin, de Guill de Tyr, p. 444 et s.; Taf, et Thom. III, 38; Paoli, (٤)

Cod. dipl. I, 173 et ss.; Chartes de Notre de Notre-Dame de Josphat, I.c p. 106 et ss.; Ducange, Familles d'Autremer, p. 371, 788; Mas-Latrie, Hist. de Chypre, I, 447.

Saull, Colonia dei Genovesi in Galata, II, 196-304; Taf, et Thom. (٥)

III, 39-44.



وازدادت الاتحاد شدة بين الخصمين . ولم تعد سفن البنادقة والجنوبيين تتلاقى في عرض البحر دون أن تتقاتل ، ولم تعد الأساطيل التجارية تجرؤ على الخروج من جنوا أو بيزا دون حراسة قوية ، والا وقعت فريسة لسفن العدو الحربية . وكان البنادقة يثيرون على الموانئ التي يرتادها الجنوبيون ويحاصرونها ويشعلون فيها الحرائق ، والعكس بالعكس .

ومنذ أن اضطر الجنوبيون إلى الخروج من عكا ، جعلوا مركز قيادتهم في صور ، وكان فيليب دو مونفور قد أبدى لهم الكثير من دلائل الصداقة ، وزاد من تقربهم إلى شخصه ، وضمهم إلى مدينته بمعاهدة تحالف هجومي ودفاعي ، ويمتضى هذه الاتفاقية أصبحت صور ليس فقط مقرا لقناصلهم المعميين في سوريا ، ولكن أيضا المرفأ الوحيد الذي يتزود بالبضائع عن طريق أساطيلهم التجارية في سوريا . وقد سبق أن ذكرنا أن الأمير قد منحهم في هذا الطرف توسعا كبيرا في اختصاصات محاكمهم ، ولم يكن ذلك التوسع إلا جزءا من المزايا التي منحها إياهم على سبيل المعاملة بالمثل : فهو لم يكتف بالتصديق على حقهم في ثلث إيرادات الميناء ، وهو الحق الذي كانوا يتمتعون به منذ سنتين عديدة ، ولكنه منحهم أيضا جزءا من الضرائب المفروضة على البضائع التي تمر بصور مرورا عابرا لتصل إلى الغرب ، وأعطى ربابنة السفن والتجار الجنوبيين مستقبلا من كل ضريبة تستحق عند الوصول أو الرحيل ، وكل رسم انتاج على المبيعات والمشتريات ، ولم يكن عليهم أن يدفعوا سوى رسم قدره كاروبل ونصف عن كل دينار بيزنطي من قيمة البضائع التي يخلوونها في حوانيتهم بصور ، أو يعيدون تصديرها عن طريق البر (١) . وفي هذه الظروف كانت صور المركز الرئيسي لتجارة الجنوبيين ، ومقر أمير متحد معهم بروابط وثيقة من الصداقة ، كانت هدفا ملائما لغارات أساطيل البندقية . وفي عام ١٢٦٤ استولى اندريه باروتشيوي André Barocio الأميرال البندقي على سفينة جنوبية محملة قطن ، على مرأى من صور ، وأراد الجنوبيون أن يخلصوا السفينة من قبضة البنادقة ، إلا أن فيليب مونفور أثناهم عن ذلك ، ووعدهم بتعويض يساوي ضعف ما فقدوه ، يأخذه من أملاك البندقية التي وضعها تحت الحراسة كما عرفنا . وردا على ذلك ، شرع باروتشيوي في حصار المدينة بمساعدة قوات أرسلها بنادقة عكا ، إلا أن السكان ، يساندتهم إشراف عكا ، دافعوا دفاعا شديدا لدرجة أن قرر العدو أنه من الأسلم له رفع الحصار (٢) . واستمر

(١) رأينا لوحة سجل أن الدينار ( البيزنطي - besant ) ينقسم إلى ٢٤ كاروبل (Caroubles)

ولمزيد من التفاصيل عن النظام النقدي عند الدول الصليبية انظر البحث الذي أجراه :  
— M. de Mas-Latrie : Notice sur les monnaies et les sceaux des rois de Chypre : Bibliothèque de l'École des Chartes : Série I, V, p. 324.

Is Archiv de l'Or. lat. II, 2, p. 226-227.

(٢)

العداء بين صور والبندقية طوال حياة فيليب دو مونفور (١) . وقسما كبيرا من حياة يوحنا ابنه وخليفته (٢) . وواصل يوحنا هذا سياسة أبيه الخاصة باغتصاب أملاك البنادقة وحقوقهم ، وتمادى في ذلك الى درجة اثار حنق البنادقة ، الى أن حدث ذات يوم في عام ١٢٧٣ حين كان في عكسا ، أن احتج البابل البندقي بيترو زينو Pietro Zeno على وجوده في المدينة ، وقام بمدة مساع حتى تمكن من إبعاده (٣) . وأخيرا تم الصلح في عام ١٢٧٧ ، وأعاد سيد صور الى البنادقة نصيبهم من ثلث المدينة ، وبصامة كل الأموال التي كانت تمتلكها الجالية والأفراد ملكية شرعية ، ووعد بترميم كنيسة سان مارك وبرج أجراسها على نفقته الخاصة ، وكذا رواق البنادقة ، وإعادة تشييد المباني التي تهدمت . كما تعهد بأن يدفع على أقساط سنوية اجمالي الإيرادات التي استلمها هو وأبوه منذ مصادرتها . وبالمناسبة نفسها ، أعطى محاكم البنادقة القنصلية الاختصاص في القضاء المدني والجنائي دون قيد ، وصدق على الاعفاء من الضرائب على الأموال والبضائع . وضمانا لدوام السلام ، تم الاتفاق على ايداع كفالات كبيرة ، وتعيين قضاة عرقيين (محكمين) للفصل في الخلافات التي قد تنشأ (٤) .

وفي حين كان البنادقة يعاملون مدينة صور على أنها عدوة لهم ، كانت عكا في رأى الجنوبيين المركز العام لقيادة عدوهم . وإذا سلمنا بالمعنى الذي يتجلى في بعض عبارات المؤرخ العربي ابن القرات (٥) ، فإن فيليب دي مونفور والجنوبيين قد تمادوا في ابداء مشاعر الكراهية لتلك المدينة حتى انهم اتفقوا مع السلطان بيبرس على أن يشتركوا في الاغارة عليها . ولكن حين وقف بيبرس تحت أسوار المدينة ، انتظر حضور حلفائه دون جدوى ، ومن ثم اضطر للعودة دون أن يفعل شيئا . وفي أعماق هذه القصة شيء من الحقيقة ، يشهد بذلك مصاد، أخرى (٦) . ففي عام ١٢٦٣ عسكر بيبرس زمنا طويلا تحت أسوار المدينة ، وشتت عساكره معركة دامية ضد السكان ؛ إلا أن الحملة التي شنّها السلطان وقتل كانت غايتها حصون مدينة صفد (٧) ، وليس عكا ؛ ومن ثم فانه مر فقط أمام عكا . ولما ابتعد عنها ، واصل طريقه الى صفد ، ولم يكن بذلك متفهما .

Annal. Jan. p. 251, 260; Paoli I, 191, 168 et ss. (١)

— مات متولا في عام ١٢٦٩ .

(٢) حكم من ١٢٧٠ الى ١٢٨٢ ، السنة التي توفي فيها :

Sanut, p. 229; Mas-Latrie l.c. p. 472.

Contin. de Guill de Tyr, p. 464; Sanut, p. 225. (٣)

Taf. et Thom. III, 150 et ss.; Dandolo, p. 381-393; Contin. de (٤)

Guill. de Tyr, p. 478.

Bibliothèque des croisades, par Michaud-Reinaud IV, 489, 499. (٥)

Contin. de Guill. de Tyr, p. 446 et s; Makrid. Hist. des sultans (٦)

mamlouks; trad. par Quatremère I, 2, p. 27 et s.

Voy. la note de Weil, Gesch. d. Chant. IV, 47. (٧)

وتبعاً لذلك لا يكون من الصواب أن نسلم دون تحييص بفكرة وجود اتفاق بينه وبين الجنويين وسيد صور . ولهذا التحفظ ما يبرره ، لأن المؤلف الوحيد الذي أشار الى هذه الواقعة أثبتتها في عصر بعيد عنها توفي عام ١٤٠٥ ) ، ثم اننا لا نملك النص الأصلي للتاريخ الذي كتبه . كذلك يقول السيد رينو M. Renaud أن الفقرة التي تقوم عليها تلك القصة كلها تتألف من عبارات شديدة الغموض (١) (٢) .

ثم انه لا أهمية لكل ذلك : فالثابت مع الأسف الشديد أن الجنويين مضوا بأنفسهم يغيرون على عكا في وقت كان فيه السلطان يترقب فرصة ملائمة للاستيلاء على المدينة . فالواقع أنه حدث في عام ١٢٦٧ أن ظهر الأميرال الجنوي كشييتو جريمالدي Lucchetto Grimaldi أمام المدينة ، واستولى على برج موش Mouches ( برج الذباب ) القائم على البحر ، وسد مدخل الميناء ، وأجبر السفن التي كانت تريد الدخول أن تتجه الى صور ، ولم يترك سفينة تخرج من الميناء دون أن يطاردوها ويقبض عليها ويحرقها . وبعد وقت ما ، انصرف هو نفسه الى صور ، وترك قسماً من أسطوله تحت إمرة باسكوتو مالوفى Pasquetto Mallone الذي واصل الحصار الى أن اضطر الى الانسحاب أمام أسطول بنديقي يقوده ياكويو داندولو ، ومارينو موروسيني ، ومضى ليلحق برئيسه في صور (٣) .

وانتهى هذا الصراع الشرس بين البندقية وجنوا ، والذي كان شرا وبئلا على مدينتي صور وعكا في عام ١٢٧٠ بمقدد هدنة طويلة الأمد ( عقدت أولا لخمس سنوات ، ثم موت سنتين ) (٤) . وكان البابا كليمنت الرابع قد بدأ مساعي الصلح ، وحققها الملك القديس لويس (٥) . وفي غضون هذه الهدنة ، ان لم يكن قبلها (٥) استرد الجنويون على الأقل ملكيتهم لحبيهم القديم في عكا ، والذي احتله البنادقة . ومع ذلك فمن ١٢٧٢ الى ١٢٧٥ اتهموا بابل البندقية القائم بهذه المدينة بأنه لم يراع تماما شروط الصلح ، وأنه ما زال يحتفظ ببعض المنازل التي كان لهم حق ملكيتها (٦) . ولكن البيزين كانوا هم أيضا ولم يزالوا يشغلون قسماً من الاقليم الجنوي ، وكان هذا حساباً خاصاً بينهم ( وبين

(\*) ( يقصد بهذا المؤلف الوحيد ابن الفرات - لترجم )

Wilken, Gesch. der kreuzz, VII, 463 et ss. ; M. de Mas-Latrie, (Hist. (١)  
toire de Chypre, I, 396, 441 ; M. Röhrich, dans les Archiv. de l'Or.  
lat, II, p. 375.

Da Canale, p. 453-553 ; Dandolo, p. 374 ; Annal. Jan. p. 260 et s. :  
Cotin, de Guill. de Tyr, p. 485 et s. ; Sanuto, p. 223 ; Mas-Latrie (Hist.  
de Chypre, I, 396, 418).

Da Canale, p. 628, 630 ; Dandolo, p. 380, 389.

Wilken, op. cit. VII, 511.

Mas-Latrie (l.c. p. 422).

Da Canale, Nuova storia di Genova, II, 309, 311, 172.

(الجنوبيين) ، ولم تلبث الفرصة أن منحت لتسوية هذا الحساب . ففي عام ١٢٨٢ نشبت حرب جديدة بين جنوا وبيزا بشأن كورسيكا ، وتكبدت بيزا في موقعه ميلوريا البحرية المشهورة ( ٦ من أغسطس ١٢٨٤ ) هزيمة ساحقة جعلتها قاب قوسين أو أدنى من الهلاك ، ودمرت الى الأبد قوتها . وامتدت آثار هذه الحرب الى عكا ، واستمرت ثمة بضع سنين بعد المعركة الفاصلة .

وفي عام ١٢٨٧ ، اغار الأميرال الجنوى رولاندو اسكيري Rolando Ascheri على اقليم البيزين في عكا . الا أن هذه الاثارة لم يترتب عليها سوى حدوث بعض المناوشات (١) . وفي عام ١٢٨٨ اضطر البيزيون أخيرا ، وقد نفذت مواردهم أن يقبلوا عقد صلح مهين ، وتضمنت معاهدة الصلح بنودا هامة بخصوص مدينة عكا . كان البيزيون فيما مضى قد اشتركوا في هدم برج الجنوين ، ومن ثم اشترط صراحة في المعاهدة أنه يجب عليهم ، تكفيرا عن هذه الاساءة أن يهدموا بأيديهم البرج العالي الفاخر الذي شيده في حيهيم لينافسوا به الجنوين ، والذي كان مصدرا للنزاع بين الأمتين : وكان عليهم أن يمتنعوا بتاتا عن بناء أى برج عاды أو حصين في حيهيم ، أو شراء أى برج من أى شخص أو جالية . وكانوا قد احتلوا في عام ١٢٥٨ قسما من الحى الجنوى ، ذلك القسم الذى كان به البرج الذى هدموه ، وكانوا قد أقاموا به العديد من المباني ، من بينها سور ، فكان عليهم أن يتعهدوا بهدم هذه المباني في مهلة قدرها سنة ونصف ، وأن يردوا القسم الذى كانوا قد احتلوه في حى الجنوين الى ملاكهِ الأصليين بالحالة التى كان عليها قبلا في عام ١٢٥٨ ، والا يقيموا أى بناء في اقليم جنوى (٢) .

يمكن القول بأن الحرب التى بدأت بخصوص دير سان ساباس لم تنته الا بعقد هذا الصلح . نعم . انتهت هذه الحرب ؛ الا أن العدو كان يدق على الأبواب ، وفات الاوان لجنى ثمار هذا الصلح . وكانت قيصرية ، وأرسوف ( ١٢٦٥ ) ، ويوبيه ، وأنطاكية ، وجبيل ( ١٢٦٨ ) قد وقعت في أيدي بيبرس سلطان مصر . أما لاوديكيا التى استردها المسيحيون منذ قليل ، فقد أمست مهددة من جديد . وهناك قضى السلطان قلاوون خليفة بيبرس على سيادة المسيحيين باستيلائه على قلعة البحر : ولم يكن هذا الفتح سوى تحقيق لمشروع قديم يستهدف ارضاء تجار الاسكندرية الذين كانوا ينظرون بعين الحسد الى ازدهار تجارة هذه المدينة (٣) . وهى نقطة هامة في تاريخ التجارة ؛ ولما كانت هذه النقطة ثابتة في مصدر عربى ، فانها تستحق أن نوقف عندها

Annal. Jan. p. 317.

Lib. jur. II, 135-136; voy. aussi 116 et s.

Michaud-Belaud, Bibliothèque, des crois. IV, 300 et s.

(١)

(٢)

(٣)

قليلًا : ذلك أنها في الواقع تثبت أن لاوديكيّا كانت على علاقات واسعة بالشرق .  
عن طريق حلب ، وبلاد حوض الفرات ، وأن التجار الغربيين كانوا دائمًا يأتون  
إليها طلبًا للتوابل وغيرها من السلع . وحتى تثار إلى هذا الحد غير الإسكندرية  
كان لابد من أن تكون تلك المدينة ( لاوديكيّا ) مركزًا هامًا لتجارة الجملة ؛ وهذا  
نقطة سوف نعود إليها في خصوص التجارة التي كانت تمارسها البندقيّة  
مع حلب ، وهي تجارة كان معظمها يمر بمدينة لاوديكيّا .

وكان من شأن استيلاء المسلمين على هذه المدينة أن قضى على آخر أثر  
لامارة انطاكية القديمة . وما لبثت كونتيّة طرابلس أن لقيت المصير ذاته .  
وكان الكونت يوهيموند الثامن قد توفي في شهر أكتوبر ١٢٨٧ ولم يترك  
ولدا ، وطالب بتركته كل من أمه سيبييل Sybille ابنة أحد ملوك أرمينيا ،  
وأخته لوتشيا Lucie (١) المتزوجة من فارس فرنسي يدعى نارجو دو  
توسي Nargaud de Toucy . : واعترف أهالي طرابلس بلوتشيا وريثة  
شرعية ، غير أنها كانت وقتئذ في الغرب ، وقبل حضورها ، انقضى وقت كاف  
انقلب فيه الأمور في غير صالحها . ذلك أن بارتولوميو امبرياكو (٢)  
Bartolommeo Embriaco سيد جبيلة القائم بأعمال الحكومة بالنيابة ،  
كان قد دبر تحويل الكونتيّة لمصلحته ، فبدأ بالتصالح مع أهالي طرابلس ،  
وشعر بضرورة عقد محادثات مع الخارج ، فسمى إلى الحصول على مساعدة  
قلاوون (٣) سلطان مصر من جهة ، وجمهورية جنوا (٤) من جهة أخرى ، وبذل  
لهما أجل الوعود . فبالنسبة إلى جنوا ، تعهد بين ما تعهد لها بأن يرد لها  
ثلاث مدينة طرابلس ، الثلث الذي كان لها الحق فيه منذ بداية الغزو . وبالفعل  
بعث الجنويون إلى طرابلس في عام ١٢٨٨ الأميرال بنديتو زاكاريا مزودا  
بسلطات واسعة ، ومعه سفينتان حربيّتان ، وضم إليه في الطريق ثلاث سفن  
أخرى . وكانت الأميرة لوتشيا وقتئذ تحت أسوار طرابلس على رأس قوات  
كبيرة ، وكانت قد أتت معها من الغرب بخمس سفن حربية ، ضمت لها أربع  
أخرى منذ وصولها إلى سوريا ، منها واحدة فينيسية وواحدة جنوية . وكانت  
المدينة توشك على الاستسلام ، إلا أن وصول زاكاريا زود أنصار سيد جبيلة  
يعزم جديد ، فاضطرت لوتشيا أن تتفكر . ولم تتضمن المعاهدة المبرمة بين  
الأميرال وبين بارتولوميو كل الوعود التي قدمها الأخير ، ولكنه مع ذلك ضمن

(١) *Lignages d'outremer*, p. 447 ; *Minieri Riccio*, *I grandi uffizi del*  
*regno di Sicilia* p. 29.

(٢) *Sanut*, p. 229 ; *Michaud-Reinaud*, *Biblioth. des crois*, IV, 561 et s.  
Not. et extr. XI, 47; *Weil*, *Gesch der Chalif*, IV, 161; *les Annales*  
*Jan*, p. 322.

(٣) *About Mahasin*, dans *Weil*, op. cit., IV, 161 et s.

(٤) *Annales*, Jan. p. 322.

لجئوا توسعا في سلطتها وأملاكها ، وكان أول نتائجها أن بعثت حكومة جنوا للتنو. الى طرابلس موظفا يحمل لقب بودستات (١) . وما لبث زاكارياس أن اعترف بأن بارتولوميو لم يكن في عزمه أن يوفى بعهدهاته ، وهذا ما اكده بنفسه ، وحملته خيبة الأمل على أن يتقرب من لوتشيا ( ١٢٨٩ ) ويجري معها تسوية نهج تفاصيلها (٢) .

ولم تأت أية واحدة من هاتين المعاهدتين لجمهورية جنوا بالمكاسب التي كانت تنتظرها . ولم يمض على توقيعهما سوى وقت قصير حتى أقبل فلاوون ، وحاصر طرابلس ، ونسى الأيرال الجنوى كل الناس التي كابدها في هذه الناحية ، وهرع الى نجدة الموقع ومعه البيزيون والبنادقة ، ولكنه لم يستطع أن يمنع سقوطه في أيدي المصريين ( ٢٧ أبريل ١٢٨٩ ) (٣) ، واكتفى بانقاذ السكان ومساعدتهم في الانتقال الى جزيرة قبرص . وكان أهالي طرابلس على وشك أن يتلقوا مددا آخر من جهة لم يكونوا يتوقعونها دون شك ، تلك هي مستوطنة حيفا الجنوبية التي جهزت ثلاث سفن حربية حين بلغها نبأ الخطر الذي يهدد طرابلس ، وأرسلتها تحت امرة قنصلها باولينو دوريا Paolino Doria لنجدة مواطنيه ، ولكنه لسوء الحظ وصل متأخرا . وانا لنعلم من قبل تعلق هذه المستوطنات بوطنها الأصلي . وهذا مثال طيب لتعلقها بعضها ببعض (٤)

وأخيرا ، في ١٨ من مايو ١٢٩١ ، سقطت عكا الحصن الرئيسي للدول الصليبية ، وكانت مهمة الدفاع عنها موكولة أساسا لهيئات الفرسان الدينية ولكن كان ينقصهم شيان : الاتحاد فيما بينهم ، وسلطة كافية لفرض الطاعة على الغير . وتسجل الوقائع في هذا الخصوص عدم التناسق بين البنادقة والبيزيين (٥) . على أن سكان الاحياء التجارية تحملوا بحماسة قوية كل أعباء الدفاع والخدمات الليلية (٦) . وقد أثنى البعض على شجاعة البيزيين وكفاءة آلانهم الحربية (٧) . ولم يقل المؤلفون الذين تركوا لنا قصة هذه الكارثة كلمة واحدة عن الجنويين ، والسبب على ما يبدو بوضوح أنهم منذ أن هاجروا الى صور لم يعودوا أبدا الى عكا في جموع كبيرة . وعندما اقتحم العدو المدينة كان

Ibid. p. 326.

(١)

Annales génoises, texte donné par Pertz, p. 322, 323 et s.

(٢)

(٣) بعد بضعة أيام تلت ذلك وبجرت نفس المصير الذي لقيه العاصمة . انظر :

— Wilkeu, Gesch. der Kreuzz., VII, 706; Weil, Gesch. der Chalf., IV, 163.

Annal. Jank. p. 324.

(٤)

Relation d'Assenius dans Murat., SS. XIII, 1183.

(٥)

Le Magister Thadeus, de Naples, dans son : Historia de desolations

(٦)

et conculcatione civitatis Aconensis. éd. Riant), Genevée 1874, p. 27.

Amadi, dans Mas-Latrie, Hist de Chypre, I, 489.

(٧)

المستوطنون الذين ينتمون الى الامم التجارية اول من فروا ، وهرعوا الى السفن لينقذوا ارواحهم وأموالهم(١) . ولما لم تكن المدينة محاصرة من ناحية البحر ، فان الذين اعوزتهم الارادة او القدرة على الاشتراك في الدفاع ، وجدوا امامهم متسعا من الوقت للفرار . حاملين أمتعتهم الى قبرص أولا ، ومنها الى الغرب ، لذلك لم يجد العدو في المدينة غنيمة ثمينة(٢) . على أن التجارة الفريية حين فقدت عكا ، فقدت بها سوقا فسيحة ، مزودة على الدوام بوفرة من السلع المطلوبة النادرة ، وذلك لأمد طويل ، لأن العدو دمر المدينة تدميرا . ومنذ هذه اللحظة كف المسيحيون في المدن التي مازالت حرة في مملكة بيت المقدس وكونتية طرابلس عن ابداء مقاومة لا جدوى منها ، ومن ثم جلوا عن صور ، وصيدا ، وبيروت ، وطرسوس ، وجيبيل دون أية مقاومة .

وانتهى كل شيء بالنسبة الى الدول الصليبية . وأمسى الدمار الذي كان يهددها زمنا طويلا حقيقة واقعة . ولا مجال هنا للاستفاضة في ذكر أسباب هذا الانهيار ، ولكننا نشير من بين هذه الأسباب الى النصيب من المسئولية الذي يقع دون شك على كاهل أفراد الجاليات التجارية ، وبخاصة الايطاليين . وقد أوضح ذلك جاك دو فيتري ، اذ كان على علم تام بشئون الأرض المقدسة في القرن الثالث عشر : فهو يسلم بمزايا الايطاليين ، وبصيرتهم ، وبثقتهم ، ورعايتهم مصالح الدولة ، وصلابتهم في الدفاع عن حقوقهم ومؤسساتهم ، وقناعتهم التي جعلتهم أكثر من سائر الأمم قادرين على مساهمة الحياة في الشرق ، وهو يقدر الخدمات التي أسندوها للمسيحية في سوريا ، بفضل تفوق بحريتهم العسكرية ، ونشاط بحريتهم التجارية التي تكفلت بالنصيب الأكبر من عمليات نقل الحجاج والمؤن والبضائع ، ولكنه يستنكر أيضا تنافسهم الحاد في مضمار التجارة ، وحبهم للكسب بدرجة الجشع ، الأمر الذي تسبب في منازعات لا آخر لها ، وحروب أهلية يبتهج لها العدو وحده(٣) . وكثيرا ما بعث أهالي سوريا بشكاواهم الى الغرب ، ووصفوا منازعات الجاليات التجارية الايطالية بأنها شر لا بد أن يؤدي الى خراب المؤسسات المسيحية كلها ، وطالبوا باجبارهم على أن يعيشوا قبل كل شيء في سلام ، حتى ولو تطلب ذلك حرمانهم من امتيازاتهم(٤) . وقد حل بعض الحجاج شكاوى من هذا النوع الى فريزيه Frise . وبعد انقضاء زمن طويل على سقوط عكا ، وقف لودلف دي سوديزم

Thadeus Neopolitans, Le,

(١)

Wilken, VII, 748, 756, 774 not. 129.

(٢)

Jacq. de Vitry, dans Bongars, Gesta dei per Francos I, p. 1085

(٣)

et s., 1089; le Tractatus de terra sancta, éd. Thomas, p. 15, 31.

La Biblioth. de l'école des chartes, 4e serie, T. IV, p. 288 et s., 290

(٤)

et ss. ; le Mémoire d'Amaury de la Roche, dans Mas-Latrie, Hist. de Chypre, II, 72.

**Landolphe de Suthheim** فوق اطلال المدينة ، فلمن تفرق البيزيين ، والجنوبيين، واللومبارديين ، تفرقا أدى الى ضياعهم (١) (٢) . ومع ذلك ينبغي لنا ألا ننسى انه اذا كانت الجاليات الإيطالية مسئولة عن وقوع الكارثة ، فان جانباً أكبر من المسؤولية يقع على كاهل أولئك الذين كانت مهمتهم الخاصة هي الدفاع عن الأرض المقدسة ضد المسلمين ، وقصروا في أداء هذه المهمة ، ومنهم حيثات الفرسان ، بما كان يشيع فيهم من حسد وغيرة ، وكذا البارونات بمصيانهم .

ولم يتأخر العقاب ، وكان قاسياً ، ليس فقط على الأمراء والبارونات الذين جردوا من أراضيهم ، وعلى حيثات الفرسان الذين وقعت قصورهم الحصينة في أيدي العدو ، ولكن أيضاً على الأمم التجارية التي شاركت أحيائها الغنية التي تهدمت في مصير المدن التي نشأت فيها . ومع ذلك لم يقل المستقبل كلمته الأخيرة بشأن الجاليات التجارية في سوريا . فقد أقام الإيطاليون في عهد الدول الصليبية علاقات مع دمشق وحلب ، على سبيل المثال ، علاقات لم تنقطع أبداً ، ولم تلبث بيروت أن احتلت مكانة هامة بين الأسواق المشتركة في تجارة الشرق والغرب ، وأصبحت من الموانئ التي يكثر تردد الأساطيل التجارية الإيطالية عليها .



# فهرس

صفحة

٣	• • • • • تقديم
٧	• • • • • مقدمة المؤلف
	الحقبة الأولى : البدايات منذ الفتوحات الكبرى حتى
١١	• • • • • الحروب الصليبية
١٣	• • • • • الفصل الأول : عصر جو مستنيان وخلفائه
٤١	• • • • • الفصل الثاني : ظهور محمد ( صلعم ) وبداية الحروب الصليبية
	الحقبة الثانية : انشاء مستوطنات تجارية على سواحل الليفانت
١٤٣	• • • • • ( شرقى البحر المتوسط )

على سبيل التذكير

الشيخ أحمد

مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب

رقم الايداع بدار الكتب ٤٧١٧ / ١٩٨٥

ISBN x - ٠٦٨١ - ٠١ - ٩٧٧ -



عمل موسوعى موثق ومؤصل فى تاريخ الحضارة خلال  
حقبة من تاريخنا ، وهى الحقبة التى تخللتها الحروب الصليبية  
فى الشرق الأدنى ، ما بين القرنين التاسع والرابع عشر  
الميلادى .

ويضم الكتاب بحوثا موثقة عن العلاقات الرسمية وغير  
الرسمية بين دول البحر المتوسط - على شاطئيه الإسلامى  
والمسيحى - شملت التاريخ والجغرافية والاقتصاد والتجارة  
والسياسة والثقافة والاجتماع .

ويُعد هذا الكتاب أثرا من آثار المعرفة والتحقيق المبهج  
الحديث للتراث الثقافى ، بجانب قيمته التاريخية والحضارية .